叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 人类知识原理(principles Of Human Knowledge) 000001

2. 人类知识原理(principles Of Human Knowledge) 000002

3. 人类知识原理(principles Of Human Knowledge) 000003

4. 人类知识原理(principles Of Human Knowledge) 000004

5. 人类知识原理(principles Of Human Knowledge) 000005

6. 人类知识原理(principles Of Human Knowledge) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

人类知识原理(Principles of Human Knowledge)
第1/6页

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ]

A	Treatise	Concerning	the	Principles	of	Human	Knowledge
一个	论文	有关	这	原则	的	人类	知识

人类知识原理论

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] Berkeley1710

by	George	Berkeley1710
经过	乔治	Berkeley1710

乔治·贝克莱，1710年

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

Dedication
奉献

献词

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnərəb(ə)l] ['tɔməs] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['pembruk] , & [siː] . ,

To	the	Right	Honourable	Thomas	,	Earl	of	Pembroke	,	&	C	.	,
到	这	正确的	尊敬的	托马斯	,	伯爵	的	彭布罗克	,	&	C	.	,

致尊敬的托马斯·彭布罗克伯爵阁下，等等

[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['noʊb(ə)l]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrtər][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːds] [ʌv; əv]

Knight	of	the	most	Noble	Order	of	the	Garter	and	one	of	the	Lords	of
骑士	的	这	最多	高贵	命令	的	这	袜带	和	一	的	这	领主	的

[hɜːr; hər]['mædʒəstiːz][moʊst] ['ɑːnərəb(ə)l] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] .

Her	Majesty's	most	honourable	privy	council	.
她	陛下的	最多	光荣的	私处	理事会	.

嘉德勋章骑士，女王陛下最尊贵的枢密院成员之一。

[maɪ] [lɔːrd] ,

My	Lord	,
我的	主	,

我的主啊，

[juː; jʊ] [wɪl] [pər'hæps] ['wʌndər] [ðæt] [æn; ən] [əb'skjʊr] ['pɜːrs(ə)n] ,

You	will	perhaps	wonder	that	an	obscure	person	,
你	将要	也许	想知道	那	一个	朦胧	人	,

你或许会感到疑惑，一个默默无闻的人，

[huː] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] ,

who	has	not	the	honour	to	be	known	to	your	lordship	,
WHO	有	不是	这	荣誉	到	是	已知	到	你的	领主	,

谁没有荣幸能被阁下认识?

[ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [ə'dres] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['mænər] .

should	presume	to	address	you	in	this	manner	.
应该	怙	到	地址	你	在	这	方式	.

不应该以这种方式称呼你。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [prə'moʊt]

But	that	a	man	who	has	written	something	with	a	design	to	promote
但	那	一个	男人	WHO	有	书面	某物	和	一个	设计	到	推动

['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp]

Useful	Knowledge	and	Religion	in	the	world	should	make	choice	of	your	lordship
有用	知识	和	宗教	在	这	世界	应该	制作	选择	的	你的	领主

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['peɪtrən] ,

for	his	patron	,
为了	他的	赞助人	,

但是，一个致力于在世上传播有用知识和宗教的人，竟然选择您阁下作为他的赞助人，这实在令人难以接受。

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [streɪndʒ] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

will	not	be	thought	strange	by	any	one	that	is	not	altogether	unacquainted	with	the
将要	不是	是	想法	奇怪的	经过	任何	一	那	是	不是	共	不熟悉的	和	这

['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ,

present	state	of	the	church	and	learning	,
展示	状态	的	这	教会	和	学习	,

对于并非完全不了解当前教会和学术状况的人来说，这不会显得奇怪。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['ɪgnərənt] [haʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə]

and	consequently	ignorant	how	great	an	ornament	and	support	you	are	to
和	最后	无知	如何	伟大的	一个	装饰品	和	支持	你	是	到

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

因此，他们并不知道自己对他们两人来说是多么重要的装饰和依靠。

[jet] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ðɪs] ['prez(ə)nt][ʌv; əv][maɪ] [pʊr]

Yet	,	nothing	could	have	induced	me	to	make	you	this	present	of	my	poor
然而	,	没有什么	可以	有	诱导	我	到	制作	你	这	展示	的	我的	贫穷的

[ɪn'devər] ,

endeavours	,
努力	,

然而，无论如何，我都无法将我微薄的努力成果作为这份礼物送给你。

[wɜːr; wər][aɪ][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðæt] ['kændər] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['gʊdnəs] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [braɪt] [ə; eɪ]

were	I	not	encouraged	by	that	candour	and	native	goodness	which	is	so	bright	a
是	我	不是	鼓励	经过	那	坦率	和	本国的	善良	哪个	是	所以	明亮的	一个

[pɑːrt][ɪn][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪps] ['kærəktər] .

part	in	your	lordship's	character	.
部分	在	你的	领主的	特点	.

若非您那坦率真诚、天性善良的品格如此耀眼，令我深受鼓舞，我定会如此。

[aɪ] [maɪt] [ˌeɪ diː 'diː] , [maɪ][lɔːrd] ,

I	might	add	,	my	lord	,
我	可能	添加	,	我的	主	,

我还要补充一点，大人。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['feɪvər] [ænd; ənd] ['baʊnti] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [pliːzd] [tuː; tə] [ʃoʊ]

that	the	extraordinary	favour	and	bounty	you	have	been	pleased	to	show
那	这	非凡的	偏爱	和	赏金	你	有	到过	高兴	到	展示

[tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti] [geɪv] [ˌem 'iː][hoʊps][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kaʊntənəns]

towards	our	Society	gave	me	hopes	you	would	not	be	unwilling	to	countenance
向	我们的	社会	给予	我	希望	你	会	不是	是	不情愿	到	面容

[ðə; ði] ['stʌdiz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['membər] .

the	studies	of	one	of	its	members	.
这	研究	的	一	的	它是	成员	.

您对我们学会给予的非凡恩惠和慷慨，使我希望您不会不愿意支持我们学会成员的研究。

[ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [leɪ] [ðɪs] ['triːtɪs] [æt; ət][jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪps] [fiːt] ,
These considerations determined me to lay this treatise at your lordship's feet ,
这些 考虑因素 决定 我 到 躺 这 论文 在 你的 领主的 脚 ,

基于上述考虑，我决定将此论著呈呈阁下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]
and the rather because I was ambitious to have it known that I am
和 这 相当 因为 我 曾是 雄心勃勃 到 有 它 已知 那 我 是
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['truːɪst] [ænd; ənd][moʊst] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] ,
with the truest and most profound respect ,
和 这 最真实的 和 最多 深刻的 尊重 ,

更确切地说，是因为我渴望让世人知道，我对他们怀有最真挚、最深切的敬意。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːrld] [soʊ]['dʒʌstli] [əd'maiəz] [ɪn][jʊr; jər]
on account of that learning and virtue which the world so justly admires in your
在 帐户 的 那 学习 和 美德 哪个 这 世界 所以 公正地 钦佩 在 你的
['lɔːrdʃɪp] ,
lordship ,
领主 ,

因您拥有世人所敬仰的学识和美德，阁下

[maɪ] [lɔːrd] ,
MY LORD ,
我的 主 ,

我的主啊，

[jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪps] [moʊst]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][moʊst] [dɪ'voʊtɪd] ['sɜːrvənt] ,
Your lordship's most humble and most devoted servant ,
你的 领主的 最多 谦逊的 和 最多 奉献 仆人 ,

阁下最谦卑、最忠诚的仆人，

[dʒɔːrdʒ] ['bɜːrkli]
GEORGE BERKELEY
乔治 伯克利

乔治·伯克利

['prefəs]
Preface
前言

前言

[wʌt] [aɪ] [hɪr] [meɪk] ['pʌblɪk][hæz; həz] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['skruːpjələs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
WHAT I here make public has , after a long and scrupulous inquiry ,
什么 我 这里 制作 民众 有 , 后 一个 长的 和 一丝不苟的 询问 ,

经过长时间、严谨的调查，我在此公开的内容是：

[siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['evɪdəntli] [truː] [ænd; ənd][nɑːt] [ˌʌn'juːsfjl] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] - [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə]
seemed to me evidently true and not unuseful to be known - particularly to
似乎 到 我 显然 真的 和 不是 无用 到 是 已知 - 特别 到
[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['skeptɪsɪzəm] ,
those who are tainted with Scepticism ,
那些 WHO 是 受污染的 和 怀疑论 ,

在我看来，这显然是真理，而且了解这一点并非无用——尤其对于那些抱持怀疑态度的人来说。

[ɔːr][wɑːnt][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [ˌɪməˌtɪrɪ'æləti] [ʌv; əv][gɑːd] ,
or want a demonstration of the existence and immateriality of God ,
或者 想 一个 示范 的 这 存在 和 非物质性 的 上帝 ,

或者想要证明上帝的存在和非物质性，

[ɔːr][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .
or the natural immortality of the soul .
或者 这 自然的 不朽 的 这 灵魂 .

或者说是灵魂的自然不朽。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ][ɔːr][noʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent][ðə; ði] ['riːdər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pɑːrʃəli] [ɪg'zæmɪn] ;

Whether	it	be	so	or	no	I	am	content	the	reader	should	impartially	examine	;
无论	它	是	所以	或者	不	我	是	内容	这	读者	应该	秉公	检查	;

无论事实是否如此，我都希望读者能够客观地进行审视；

[sɪns] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [maɪ'self] ['eni] ['fɑːrðər] [kən'sɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ]

since	I	do	not	think	myself	any	farther	concerned	for	the	success	of	what	I
自从	我	做	不是	思考	我	任何	更远	担心的	为了	这	成功	的	什么	我

[hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðæn; ðən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [truːθ] .

have	written	than	as	it	is	agreeable	to	truth	.
有	书面	比	作为	它	是	同意	到	真相	.

因为我并不认为自己对所写内容的成功有任何更高的要求，只要它符合真理即可。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðɪs] [meɪ] [nɑːt] ['sʌfər] ,

But	,	to	the	end	this	may	not	suffer	,
但	,	到	这	结尾	这	可能	不是	遭受	,

但是，到最后这可能不会受到影响。

[aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [sə'spend] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][wʌns]

I	make	it	my	request	that	the	reader	suspend	his	judgment	till	he	has	once
我	制作	它	我的	要求	那	这	读者	暂停	他的	判断	直到	他	有	一次

[æt; ət] [liːst] [riːd] [ðə; ði] [hoʊl] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θɔːt]

at	least	read	the	whole	through	with	that	degree	of	attention	and	thought
在	至少	读	这	所有的	通过	和	那	程度	的	注意力	和	想法

[wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['mætər] [ʃæl; ʃəl] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] .

which	the	subject	-	matter	shall	seem	to	deserve	.
哪个	这	主题	-	事情	将	似乎	到	应得	.

我恳请读者在至少通读一遍全文并认真思考之后，再做评判，因为我认为该主题值得如此。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðæt] , ['teɪkən][baɪ] [ðəm'selvz] ,

For	,	as	there	are	some	passages	that	,	taken	by	themselves	,
为了	,	作为	那里	是	一些	段落	那	,	已采取	经过	他们自己	,

因为，有些段落单独来看，

[ɑːr; ər] ['veri] ['laɪəb(ə)l] ([nɔːr][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['remidid]) [tuː; tə][groʊs] [ˌmɪsɪntɜːrprə'teɪʃn] ,

are	very	liable	(	nor	could	it	be	remedied	)	to	gross	misinterpretation	,
是	非常	容易	(	也不	可以	它	是	已补救	)	到	总的	误解	,

极易（且无法补救）被严重误解，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][moʊst][əb'sɜːrd] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [wɪtʃ] , [ˌnevərðə'les] ,

and	to	be	charged	with	most	absurd	consequences	,	which	,	nevertheless	,
和	到	是	带电	和	最多	荒诞	结果	,	哪个	,	尽管如此	,

并被指控承担极其荒谬的后果，然而，

[ə'pɑːn][æn; ən][ɪn'taɪər][pə'ruːz(ə)l] [wɪl] [ə'pɪr] [nɑːt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ; [soʊ] ['laɪkwaɪz] ,

upon	an	entire	perusal	will	appear	not	to	follow	from	them	;	so	likewise	,
之上	一个	全部的	仔细阅读	将要	出现	不是	到	跟随	从	他们	;	所以	同样地	,

通读全文后会发现，这些结论并非由此得出；同样地，

[ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] ['oʊvər] , [jet] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ['trænsiəntli] ,

though	the	whole	should	be	read	over	,	yet	,	if	this	be	done	transiently	,
尽管	这	所有的	应该	是	读	超过	,	然而	,	如果	这	是	完毕	短暂地	,

虽然应该通读全文，但如果只是暂时这样做，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l][maɪ] [sens] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ; [bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['riːdər] ,

it	is	very	probable	my	sense	may	be	mistaken	;	but	to	a	thinking	reader	,
它	是	非常	可能	我的	感觉	可能	是	错误	;	但	到	一个	思维	读者	,

我的感觉很可能是错误的；但对于一位善于思考的读者来说，

[aɪ] ['flætər] [maɪ'self][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [θruː'aʊt] [klɪr] [ænd; ənd] ['ɑːbviəs] .

I	flatter	myself	it	will	be	throughout	clear	and	obvious	.
我	奉承	我	它	将要	是	自始至终	清除	和	明显的	.

我自认为这一点会非常清晰明了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)lti][ænd; ənd][ˌsɪŋgju'lærəti] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

As	for	the	characters	of	novelty	and	singularity	which	some	of	the
作为	为了	这	人物	的	新奇	和	奇点	哪个	一些	的	这

['fɑːloʊɪŋ] ['nəʊʃnz] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [ber] ,

following	notions	may	seem	to	bear	,
下列的	概念	可能	似乎	到	熊	,

至于以下某些概念可能具有的新颖性和独特性特征，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [hoʊp] , ['niːdləs] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'pɑːlədʒi][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

it	is	,	I	hope	,	needless	to	make	any	apology	on	that	account	.
它	是	,	我	希望	,	不必要	到	制作	任何	道歉	在	那	帐户	.

我希望无需就此道歉。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['iːðər] ['veri] [wiːk] , [ɔːr] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	must	surely	be	either	very	weak	,	or	very	little	acquainted	with	the
他	必须	一定	是	任何一个	非常	虚弱的	,	或者	非常	小的	熟人	和	这

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

sciences	,
科学	,

他要么身体很虚弱，要么对科学一窍不通。

[huː] [ʃæl; ʃəl][rɪ'dʒekt][ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

who	shall	reject	a	truth	that	is	capable	of	demonstration	,
WHO	将	拒绝	一个	真相	那	是	有能力的	的	示范	,

谁会拒绝一个能够被证明的真理呢?

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nuːli] [noʊn] , [ænd; ənd] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]

for	no	other	reason	but	because	it	is	newly	known	,	and	contrary	to	the
为了	不	其他	原因	但	因为	它	是	新	已知	,	和	相反	到	这

['predʒudisiz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

prejudices	of	mankind	.
偏见	的	人类	.

仅仅因为它是新近发现的，而且与人类的偏见相悖。

[ðʌs] [mʌtʃ] [aɪ] [θɔːt] [fɪt] [tuː; tə] ['premɪs] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Thus	much	I	thought	fit	to	premise	,	in	order	to	prevent	,	if	possible	,
因此	很多	我	想法	合身	到	前提	,	在	命令	到	防止	,	如果	可能的	,

我认为有必要提出以上前提，以便尽可能地防止.....

[ðə; ði] ['heɪsti] ['senʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [men] [huː] [ɑːr; ər] [tuː] [æpt][tuː; tə] [kən'dem] [æn; ən]

the	hasty	censures	of	a	sort	of	men	who	are	too	apt	to	condemn	an
这	仓促	谴责	的	一个	种类	的	男人	WHO	是	也	易于	到	谴责	一个

[ə'pɪnjən] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['raɪtli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] .

opinion	before	they	rightly	comprehend	it	.
观点	前	他们	没错	理解	它	.

有些人急于妄加指责，他们往往在正确理解某种观点之前就妄下断言。

Introduction1 .

Introduction1	.
Introduction1	.

引言1.

[fə'lɑːsəfi] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [truːθ] ,

Philosophy	being	nothing	else	but	the	study	of	wisdom	and	truth	,
哲学	存在	没有什么	别的	但	这	学习	的	智慧	和	真相	,

哲学无非就是研究智慧和真理，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [spent] [moʊst] [taɪm] [ænd; ənd]

it	may	with	reason	be	expected	that	those	who	have	spent	most	time	and
它	可能	和	原因	是	预期的	那	那些	WHO	有	花费	最多	时间	和

[peɪnz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [kɑːm] [ænd; ənd] [sə'renəti] [ʌv; əv] [maɪnd] ,

pains	in	it	should	enjoy	a	greater	calm	and	serenity	of	mind	,
疼痛	在	它	应该	享受	一个	更大的	冷静的	和	宁静	的	头脑	,

可以合理预期，那些投入最多时间和精力的人，应该享有更大的内心平静与安宁。

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

a	greater	clearness	and	evidence	of	knowledge	,
一个	更大的	清晰度	和	证据	的	知识	,

更清晰、更有力的知识证明

[ænd; ənd] [biː; bi] [les] [dɪ'stɜːrbd] [wɪð; wɪθ] [dauts] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [men] .

and	be	less	disturbed	with	doubts	and	difficulties	than	other	men	.
和	是	较少的	不安	和	疑虑	和	困难	比	其他	男人	.

并且比其他人更少受到疑虑和困难的困扰。

[jet] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

Yet	so	it	is	,
然而	所以	它	是	,

事实就是如此。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] [bʌlk] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [ðæt] [wɔːk] [ðə; ði] [haɪ] - [roʊd] [ʌv; əv] [pleɪn] ['kɑːmən]

we	see	the	illiterate	bulk	of	mankind	that	walk	the	high	-	road	of	plain	common
我们	看	这	文盲	大部分	的	人类	那	走	这	高的	-	路	的	清楚的	常见的

[sens] ,

sense	,
感觉	,

我们看到，绝大多数不识字的人都遵循着简单的常识行事。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] ['iːzi] [ænd; ənd]

and	are	governed	by	the	dictates	of	nature	,	for	the	most	part	easy	and
和	是	受统治	经过	这	规定	的	自然	,	为了	这	最多	部分	简单的	和

[ˌʌndɪ'stɜːrbd] .

undisturbed	.
未受干扰	.

它们大多受自然规律支配，生活平静安宁。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [fə'mɪliər] [ə'pɪrz] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

To	them	nothing	that	is	familiar	appears	unaccountable	or	difficult	to	comprehend	.
到	他们	没有什么	那	是	熟悉的	出现	无法解释	或者	难的	到	理解	.

对他们来说，任何熟悉的事物都不会显得不合情理或难以理解。

[ðeɪ] [kəm'pleɪn] [nɑːt] [ʌv; əv] ['eni] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ɪn] [ðer; ðər] ['sensɪz] ,

They	complain	not	of	any	want	of	evidence	in	their	senses	,
他们	抱怨	不是	的	任何	想	的	证据	在	他们的	感官	,

他们并没有抱怨自己缺乏证据，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['skeptɪks] .

and	are	out	of	all	danger	of	becoming	Sceptics	.
和	是	出去	的	全部	危险	的	成为	怀疑论者	.

他们完全没有成为怀疑论者的危险。

[bʌt; bət] [noʊ] ['suːnər] [duː] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrt] [frʌm; frəm] [sens] [ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [laɪt]

But	no	sooner	do	we	depart	from	sense	and	instinct	to	follow	the	light
但	不	很快	做	我们	离开	从	感觉	和	本能	到	跟随	这	光

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['prɪnsəp(ə)l] ,

of	a	superior	principle	,
的	一个	优越的	原则	,

但是，当我们一旦摒弃感官和本能，追随更高原则的光芒时，

[tuː; tə] ['riːz(ə)n] , ['medɪteɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

to	reason	,	meditate	,	and	reflect	on	the	nature	of	things	,
到	原因	,	幽思	,	和	反映	在	这	自然	的	事物	,

思考、冥想和反省事物的本质

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['skruːpəlz] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ]

but	a	thousand	scruples	spring	up	in	our	minds	concerning	those	things	which
但	一个	千	顾虑	春天	向上	在	我们的	思想	有关	那些	事物	哪个

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [siːmd] ['fʊli] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .

before	we	seemed	fully	to	comprehend	.
前	我们	似乎	完全	到	理解	.

但是，对于我们以前似乎完全理解的事情，我们心中却涌起无数疑虑。

['predʒudisiz][ænd; ənd] ['erərz] [ʌv; əv] [sens] [duː][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts] [dɪ'skʌvər] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

Prejudices	and	errors	of	sense	do	from	all	parts	discover	themselves	to	our
偏见	和	错误	的	感觉	做	从	全部	部分	发现	他们自己	到	我们的

[vjuː] ;

view	;
看法	;

偏见和观念错误会从各个方面向我们显现出来；

[ænd; ənd] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðiːz] [baɪ] ['riːz(ə)n] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'sensəbli] [drɔːn] ['ɪntuː]

and	,	endeavouring	to	correct	these	by	reason	,	we	are	insensibly	drawn	into
和	,	努力	到	正确的	这些	经过	原因	,	我们	是	无意识地	绘制	进入

[ʌn'kuːθ] ['pærədɒksɪz] ,

uncouth	paradoxes	,
粗野	悖论	,

然而，当我们试图用理性来纠正这些问题时，却不知不觉地陷入了荒谬的悖论之中。

['dɪfəkəltɪz] , [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] , [wɪtʃ] ['mʌltɪplaɪ] [ænd; ənd] [groʊ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi]

difficulties	,	and	inconsistencies	,	which	multiply	and	grow	upon	us	as	we
困难	,	和	不一致之处	,	哪个	乘	和	生长	之上	我们	作为	我们

[æd'væns] [ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

advance	in	speculation	,
进步	在	推测	,

随着我们在推测中不断深入，困难和矛盾也会越来越多地困扰着我们。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['hævɪŋ] ['wɔndəd] [θruː] ['meni] ['ɪntrɪkət] [meɪz] , [wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz]

till	at	length	,	having	wandered	through	many	intricate	mazes	,	we	find	ourselves
直到	在	长度	,	拥有	漫步	通过	许多	错综复杂	迷宫	,	我们	寻找	我们自己

[dʒʌst] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ,

just	where	we	were	,
只是	在哪里	我们	是	,

最后，在穿过许多错综复杂的迷宫之后，我们发现自己又回到了原点。

[ɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] , [sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [fər'lɔːrn] ['skeptɪsɪzəm] . [ˌtuː'tuː] .

or	,	which	is	worse	,	sit	down	in	a	forlorn	Scepticism	.	2	.
或者	,	哪个	是	更糟	,	坐	向下	在	一个	绝望	怀疑论	.	2	.

或者，更糟糕的是，陷入一种凄凉的怀疑主义之中。2.

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [əb'skjʊrəti] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

The	cause	of	this	is	thought	to	be	the	obscurity	of	things	,
这	原因	的	这	是	想法	到	是	这	朦胧	的	事物	,

人们认为造成这种情况的原因是事物的晦涩难懂。

[ɔːr][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ˌɪmpər'fekʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʌndəs'tændɪŋz] .

or	the	natural	weakness	and	imperfection	of	our	understandings	.
或者	这	自然的	弱点	和	缺陷	的	我们的	理解	.

或者说是我们理解力的固有缺陷和不完善。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ðə; ði] [ˈfækltiz] [wiː; wi][hæv; həv][ɑːr; ər] [fjuː] ,

It	is	said	,	the	faculties	we	have	are	few	,
它	是	说	,	这	学院	我们	有	是	很少	,

据说，我们拥有的能力很少。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [dɪˈzaɪnd] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][laɪf] ,

and	those	designed	by	nature	for	the	support	and	comfort	of	life	,
和	那些	设计	经过	自然	为了	这	支持	和	舒适	的	生活	,

以及那些自然界为了支撑和舒适生命而设计的东西，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnwərd] [ˈes(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	not	to	penetrate	into	the	inward	essence	and	constitution	of	things	.
和	不是	到	穿透	进入	这	向内	本质	和	宪法	的	事物	.

而不是深入探究事物的内在本质和构成。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪnaɪt] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [triːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pɑːrˈteɪk]

Besides	,	the	mind	of	man	being	finite	,	when	it	treats	of	things	which	partake
除了	,	这	头脑	的	男人	存在	有限	,	什么时候	它	款待	的	事物	哪个	参加

[ʌv; əv] [ɪnˈfɪnəti] ,

of	infinity	,
的	无穷大	,

此外，人的心智是有限的，当它去思考那些具有无限性的事物时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndɚd] [æt; ət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌn] [ˈɪntuː] [əbˈsɜːdɪtɪ] [ænd; ənd] [kɒntrəˈdɪkʃnz] ,

it	is	not	to	be	wondered	at	if	it	run	into	absurdities	and	contradictions	,
它	是	不是	到	是	想知道	在	如果	它	跑步	进入	荒谬之处	和	矛盾	,

如果其中出现荒谬和矛盾之处，也不必感到惊讶。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [ˈekstrɪkeɪt] [ɪtˈself] ,

out	of	which	it	is	impossible	it	should	ever	extricate	itself	,
出去	的	哪个	它	是	不可能的	它	应该	曾经	解脱	本身	,

它永远不可能从中脱身。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈɪnfɪnət] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌkɔmpriˈhendid] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

it	being	of	the	nature	of	infinite	not	to	be	comprehended	by	that	which	is
它	存在	的	这	自然	的	无限	不是	到	是	理解	经过	那	哪个	是

[ˈfaɪnaɪt] . [θriː] .

finite	.	3	.
有限	.	3	.

由于它是无限的，所以它不能被有限的事物所理解。3.

[bʌt; bət] , [pərˈhæps] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ˈpɑːrʃ(ə)l][tuː; tə] [ɑːrˈselvz] [ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [fɔːlt] [əˈrɪdʒənəli]

But	,	perhaps	,	we	may	be	too	partial	to	ourselves	in	placing	the	fault	originally
但	,	也许	,	我们	可能	是	也	部分的	到	我们自己	在	放置	这	过错	起初

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfækltiz] ,

in	our	faculties	,
在	我们的	学院	,

但是，或许我们过于偏袒自己，把责任最初归咎于我们自身的能力。

[ænd; ənd][nɑːt] [ˈræðər] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [juːz][wiː; wi] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	not	rather	in	the	wrong	use	we	make	of	them	.
和	不是	相当	在	这	错误的	使用	我们	制作	的	他们	.

而并非是我们错误地使用了它们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [raɪt] [dɪˈdʌkʃnz] [frʌm; frəm] [truː] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd]

It	is	a	hard	thing	to	suppose	that	right	deductions	from	true	principles	should
它	是	一个	难的	事物	到	认为	那	正确的	扣除	从	真的	原则	应该

['evər] [end] [ɪn] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɔːr] [meɪd] [kən'sɪstənt] .

ever	end	in	consequences	which	cannot	be	maintained	or	made	consistent	.
曾经	结尾	在	结果	哪个	不能	是	维持	或者	制成	持续的	.

很难想象，从真理原则出发的正确推论最终会导致无法维持或保持一致的结论。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biˈliːv] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [delt] [mɔːr] [ˈbauntifəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [men]

We	should	believe	that	God	has	dealt	more	bountifully	with	the	sons	of	men
我们	应该	相信	那	上帝	有	已处理	更多的	丰盛地	和	这	儿子们	的	男人

[ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

than	to	give	them	a	strong	desire	for	that	knowledge	which	he	had
比	到	给	他们	一个	强的	欲望	为了	那	知识	哪个	他	有

[pleɪst] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [riːtʃ] .

placed	quite	out	of	their	reach	.
放置	相当	出去	的	他们的	抵达	.

我们应该相信，上帝对待世人已经非常慷慨了，他不会让他们对那些他原本让他们无法获得的知识产生强烈的渴望。

[ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʌntɪd] [ɪnˈdʌldʒənt] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈprɑːvɪdəns] , [wɪtʃ] ,

This	were	not	agreeable	to	the	wonted	indulgent	methods	of	Providence	,	which	,
这	是	不是	同意	到	这	惯常	放纵的	方法	的	普罗维登斯	,	哪个	,

这与上帝惯常的宽容态度不符，

[wətˈevər] [ˈæpitaits] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [ɪmˈplæntɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkriːtʃərz] , [dʌθ; dəθ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli]

whatever	appetites	it	may	have	implanted	in	the	creatures	,	doth	usually
任何	食欲	它	可能	有	植入式	在	这	生物	,	确实	通常

[ˈfɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [miːnz] [æz; əz] ,

furnish	them	with	such	means	as	,
提供	他们	和	这样的	方法	作为	,

无论它在生物体内植入了何种欲望，通常都会为它们提供诸如此类的手段：

[ɪf] [ˈraɪtli] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] , [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] .

if	rightly	made	use	of	,	will	not	fail	to	satisfy	them	.
如果	没错	制成	使用	的	,	将要	不是	失败	到	满足	他们	.

如果使用得当，一定能让他们满意。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][fɑːr] [ˈgreɪtər] [pɑːrt] ,

Upon	the	whole	,	I	am	inclined	to	think	that	the	far	greater	part	,
之上	这	所有的	,	我	是	倾斜	到	思考	那	这	远的	更大的	部分	,

总的来说，我倾向于认为绝大多数人，

[ɪf] [nɑːt][ɔːl] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðərˈtuː] [əˈmjuːzd] [fɪˈlɒsəfəz] ,

if	not	all	,	of	those	difficulties	which	have	hitherto	amused	philosophers	,
如果	不是	全部	,	的	那些	困难	哪个	有	迄今为止	觉得好笑	哲学家	,

即使不是全部，至少也是迄今为止一直困扰着哲学家们的那些难题，

[ænd; ənd] [blɑːkt] [ʌp][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] ,

and	blocked	up	the	way	to	knowledge	,
和	已屏蔽	向上	这	方式	到	知识	,

并阻碍了通往知识的道路，

[ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːrˈselvz] - [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][fɜːrst] [reɪzd] [ə; eɪ] [dʌst] [ænd; ənd] [ðen]

are	entirely	owing	to	ourselves	-	that	we	have	first	raised	a	dust	and	then
是	完全	欠款	到	我们自己	-	那	我们	有	第一的	提高	一个	灰尘	和	然后

[kəmˈpleɪn] [wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] . [fɔːr] .

complain	we	cannot	see	.	4	.
抱怨	我们	不能	看	.	4	.

完全是咎由自取——我们先是扬起尘土，然后抱怨自己看不见。4.

[maɪ] ['pɜːrpəs] ['ðerfɔːr] [ɪz] ,

My	purpose	therefore	is	,
我的	目的	所以	是	,

因此，我的目的是：

[tuː; tə] [traɪ] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑːr; ər] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [ɔːl]
to **try** **if** **I** **can** **discover** **what** **those** **Principles** **are** **which** **have** **introduced** **all**
到 尝试 如果 我 能 发现 什么 那些 原则 是 哪个 有 介绍 全部
[ðæt] ['daʊtfʊlnɪs] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,
that **doubtfulness** **and** **uncertainty** **,**
那 怀疑 和 不确定 ,

我想尝试找出究竟是什么原则导致了所有这些怀疑和不确定性。

[ðoʊz] [əb'sɜːdɪtɪ] [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪkʃnz] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sevrəl] [sekts] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ;
those **absurdities** **and** **contradictions** **,** **into** **the** **several** **sects** **of** **philosophy** **;**
那些 荒谬之处 和 矛盾 , 进入 这 一些 教派 的 哲学 ;

那些荒谬和矛盾之处，被归入哲学的各个流派；

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [men] [hæv; həv] [θɔːt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪgnərəns] [ɪn'kjʊrəbl] ,
insomuch **that** **the** **wisest** **men** **have** **thought** **our** **ignorance** **incurable** **,**
就此而言 那 这 最明智的 男人 有 想法 我们的 无知 不治之症 ,

以至于最睿智的人都认为我们的无知是无法治愈的，

[kən'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [dʌlnɪs] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]
conceiving **it** **to** **arise** **from** **the** **natural** **dulness** **and** **limitation** **of** **our**
受孕 它 到 出现 从 这 自然的 沉闷 和 局限性 的 我们的
['fækltiz] .
faculties **.**
学院 .

认为这是由于我们自身能力的迟钝和局限性造成的。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrk] [wel] [dɪ'zɜːrvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɪkt]
And **surely** **it** **is** **a** **work** **well** **deserving** **our** **pains** **to** **make** **a** **strict**
和 一定 它 是 一个 工作 出色地 值得 我们的 疼痛 到 制作 一个 严格的
['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] ,
inquiry **concerning** **the** **First** **Principles** **of** **Human** **Knowledge** **,**
询问 有关 这 第一的 原则 的 人类 知识 ,

而对人类知识的第一原理进行严格的探究，无疑是一项值得我们付出努力的工作。

[tuː; tə] [sɪft] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,
to **sift** **and** **examine** **them** **on** **all** **sides** **,**
到 筛 和 检查 他们 在 全部 侧面 ,

仔细筛选并全方位检查它们，

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [graʊndz] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðoʊz] [lets] [ænd; ənd]
especially **since** **there** **may** **be** **some** **grounds** **to** **suspect** **that** **those** **lets** **and**
尤其 自从 那里 可能 是 一些 理由 到 怀疑 那 那些 让我们 和
['dɪfəkəltɪz] ,
difficulties **,**
困难 ,

尤其是有理由怀疑这些租赁和困难，

[wɪtʃ] [steɪ] [ænd; ənd] [ɪm'bærəs] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪn] [ɪts] [sɜːrtʃ] ['æftər] [truːθ] ,
which **stay** **and** **embarrass** **the** **mind** **in** **its** **search** **after** **truth** **,**
哪个 停留 和 尴尬 这 头脑 在 它是 搜索 后 真相 ,

它们会阻碍和困扰人们寻求真理的心灵，

[duː] [nɑːt] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] ['eni] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkəsi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] , [ɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] ['diːfekt]
do **not** **spring** **from** **any** **darkness** **and** **intricacy** **in** **the** **objects** **,** **or** **natural** **defect**
做 不是 春天 从 任何 黑暗 和 复杂 在 这 对象 , 或者 自然的 缺点
[ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
in **the** **understanding** **,**
在 这 理解 ,

并非源于事物本身的晦涩难懂或复杂难解，也不是源于理解力的天然缺陷。

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][frʌm; frəm] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] , [ænd; ənd] [maɪt]

so	much	as	from	false	Principles	which	have	been	insisted	on	,	and	might
所以	很多	作为	从	错误的	原则	哪个	有	到过	坚持	在	,	和	可能

[hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] . [faɪv] .

have	been	avoided	.	5	.
有	到过	避免	.	5	.

甚至可以说是由于坚持一些本可以避免的错误原则造成的。5.

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [soʊ'evər] [ðɪs] [ə'tempt] [meɪ] [siːm] ,

How	difficult	and	discouraging	soever	this	attempt	may	seem	,
如何	难的	和	令人沮丧	无论如何	这	试图	可能	似乎	,

无论这次尝试看起来多么困难和令人沮丧，

[wen] [aɪ] [kən'sɪdər] [haʊ] ['meni] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] [men] [hæv; həv] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɪn]

when	I	consider	how	many	great	and	extraordinary	men	have	gone	before	me	in
什么时候	我	考虑	如何	许多	伟大的	和	非凡的	男人	有	已消失	前	我	在

[ðə; ði] [laɪk] [dɪ'zaɪnz] ,

the	like	designs	,
这	喜欢	设计	,

当我想到在我之前有多少伟大而杰出的人怀揣着类似的梦想时，

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [hoʊps] - [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [vjuːz]

yet	I	am	not	without	some	hopes	-	upon	the	consideration	that	the	largest	views
然而	我	是	不是	没有	一些	希望	-	之上	这	考虑	那	这	最大	浏览

[ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['klɪrɪst] ,

are	not	always	the	clearest	,
是	不是	总是	这	最清晰	,

但我并非完全没有希望——考虑到最广阔的视野并不总是最清晰的，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['nɪrər] ,

and	that	he	who	is	short	-	sighted	will	be	obliged	to	draw	the	object	nearer	,
和	那	他	WHO	是	短的	-	目击者	将要	是	有义务	到	画	这	目的	更近	,

而近视的人则不得不把物体拉近。

[ænd; ənd] [meɪ] , [pər'hæps] , [baɪ][ə; eɪ] [kloʊz] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['sɜːrveɪ] , [dɪ'sɜːrn] [ðæt] [wɪtʃ]

and	may	,	perhaps	,	by	a	close	and	narrow	survey	,	discern	that	which
和	可能	,	也许	,	经过	一个	关闭	和	狭窄的	民意调查	,	辨别	那	哪个

或许，通过细致而深入的调查，可以辨别出什么。

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [fɑːr] ['betər] [aɪz] . [sɪks] .

had	escaped	far	better	eyes	.	6	.
有	逃脱	远的	更好的	眼睛	.	6	.

逃过了眼光更好的人的审视。6.

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iziə] [kən'siːvɪŋ] [wʌt]

In	order	to	prepare	the	mind	of	the	reader	for	the	easier	conceiving	what
在	命令	到	准备	这	头脑	的	这	读者	为了	这	更轻松	受孕	什么

['fɑːloʊz] ,

follows	,
跟随	,

为了使读者更容易理解接下来的内容，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər][tuː; tə] ['premɪs] ['sʌmwʌt] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər]

it	is	proper	to	premise	somewhat	,	by	way	of	Introduction	,	concerning	the	nature
它	是	恰当的	到	前提	有些	,	经过	方式	的	介绍	,	有关	这	自然

[ænd; ənd][ə'bjuːs][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

and	abuse	of	Language	.
和	虐待	的	语言	.

在引言部分，有必要对语言的性质和滥用进行一些阐述。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'rævəlɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [liːdz] [ˌem 'iː][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [maɪ]

But	the	unravelling	this	matter	leads	me	in	some	measure	to	anticipate	my
但	这	解开	这	事情	线索	我	在	一些	措施	到	预料	我的

[dɪ'zaɪn] ,

design	,
设计	,

但这件事的真相逐渐揭开，在某种程度上让我预先想到了我的设计。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃiːf] [pɑːrt][ɪn] ['rendərɪŋ]

by	taking	notice	of	what	seems	to	have	had	a	chief	part	in	rendering
经过	采取	注意	的	什么	似乎	到	有	有	一个	首席	部分	在	渲染

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [pər'plekst] ,

speculation	intricate	and	perplexed	,
推测	错综复杂	和	困惑	,

通过注意到那些似乎在使推测变得复杂和令人困惑方面起主要作用的因素，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ɔ'keɪʒənd] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl][pɑːrts]

and	to	have	occasioned	innumerable	errors	and	difficulties	in	almost	all	parts
和	到	有	引发	无数	错误	和	困难	在	几乎	全部	部分

[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

of	knowledge	.
的	知识	.

并在几乎所有知识领域造成了无数错误和困难。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] [hæθ] [ə; eɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] ['freɪmɪŋ] ['æbstrækt][aɪ'diːəz]

And	that	is	the	opinion	that	the	mind	hath	a	power	of	framing	abstract	ideas
和	那	是	这	观点	那	这	头脑	有	一个	力量	的	框架	抽象的	想法

[ɔːr] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

or	notions	of	things	.
或者	概念	的	事物	.

这是一种观点，即心灵具有构建抽象概念或事物观念的能力。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] [dɪs'pjuːts] [ʌv; əv]

He	who	is	not	a	perfect	stranger	to	the	writings	and	disputes	of
他	WHO	是	不是	一个	完美的	陌生人	到	这	著作	和	争议	的

[fɪ'lɒsəfəz] [mʌst; məst] [niːdz] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [noʊ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [spent]

philosophers	must	needs	acknowledge	that	no	small	part	of	them	are	spent
哲学家	必须	需求	承认	那	不	小的	部分	的	他们	是	花费

[ə'baʊt] ['æbstrækt][aɪ'diːəz] .

about	abstract	ideas	.
关于	抽象的	想法	.

凡是对哲学家著作和争论有所了解的人，都必须承认，其中相当一部分内容都是关于抽象概念的。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪ'speʃl] ['mænər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðoʊz]

These	are	in	a	more	especial	manner	thought	to	be	the	object	of	those
这些	是	在	一个	更多的	特别的	方式	想法	到	是	这	目的	的	那些

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [wɪtʃ] [goʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['lɑːdʒɪk][ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] ,

sciences	which	go	by	the	name	of	Logic	and	Metaphysics	,
科学	哪个	去	经过	这	姓名	的	逻辑	和	形而上学	,

这些尤其被认为是逻辑学和形而上学这两门学科的研究对象。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] ['paːsiz] ['ʌndər] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [æb'stræktɪd] [ænd; ənd]

and	of	all	that	which	passes	under	the	notion	of	the	most	abstracted	and
和	的	全部	那	哪个	通过	在下面	这	概念	的	这	最多	摘要	和

[sə'blaɪm] ['lɜːrnɪŋ] ,

sublime	learning	,
升华	学习	,

以及所有属于最抽象、最崇高学问范畴的事物，

[ɪn][ɔːl] [wɪtʃ] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [skers] [faɪnd]['eni] ['kwestʃən] ['hændəld][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [dʌz] [nɑːt]
in all which one shall scarce find any question handled in such a manner as does not
在 全部 哪个 一 将 稀少 寻找 任何 问题 处理 在 这样的 一个 方式 作为 做 不是
[sə'poʊz] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
suppose their existence in the mind ,
认为 他们的 存在 在 这 头脑 ,

在所有这些问题中，几乎找不到任何问题的处理方式不假定它们存在于人的脑海中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ['sɛvən] .
and that it is well acquainted with them . 7 .
和 那 它 是 出色地 熟人 和 他们 . 7 .

并且它与他们非常熟悉。7.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ɑːn][ɔːl][hændz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ɔːr] [moʊdz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [duː] ['nevər] ['riːəli] [ɪg'zɪst]
It is agreed on all hands that the qualities or modes of things do never really exist
它 是 同意 在 全部 双手 那 这 品质 或者 模式 的 事物 做 绝不 真的 存在
[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'pɑːrt][baɪ][ɪt'self] ,
each of them apart by itself ,
每个 的 他们 除 经过 本身 ,

人们普遍认为，事物的各种性质或形态并非孤立存在。

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [mɪkst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ænd; ənd]
and separated from all others , but are mixed , as it were , and
和 分开 从 全部 其他的 , 但 是 混合 , 作为 它 是 , 和
['blendɪd] [tə'geðər] ,
blended together ,
混合 一起 ,

它们与其他所有事物分离，但又仿佛混合在一起，融为一体。

['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] .
several in the same object .
一些 在 这 相同的 目的 .

同一个物体中含有多个。

[bʌt; bət] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [ðə; ði][maɪnd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'sɪdər] [iːtʃ] ['kwɑːləti] ['sɪŋgli] ,
But , we are told , the mind being able to consider each quality singly ,
但 , 我们 是 讲述 , 这 头脑 存在 有能力的 到 考虑 每个 质量 单独 ,

但是，据说，人的思维能够单独考虑每一种特质，

[ɔːr] [æb'stræktɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː'naɪtɪd] ,
or abstracted from those other qualities with which it is united ,
或者 摘要 从 那些 其他 品质 和 哪个 它 是 团结的 ,

或者说，是从与其结合的其他特质中抽象出来的。

[dʌz] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [freɪm] [tuː; tə] [ɪt'self] ['æbstrækt][aɪ'diːəz] .
does by that means frame to itself abstract ideas .
做 经过 那 方法 框架 到 本身 抽象的 想法 .

通过这种方式，它能够构建抽象概念的框架。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðer; ðər][ɪz] [pər'siːvd] [baɪ] [saɪt] [æn; ən]['ɑːbdʒekt] [ɪk'stendɪd] , ['kʌlərd] , [ænd; ənd]
For example , there is perceived by sight an object extended , coloured , and
为了 例子 , 那里 是 感知 经过 视线 一个 目的 扩展 , 有色 , 和
[muːvd] :
moved :
已搬 :

例如，视觉上可以感知到物体是伸展的、有颜色的、移动的：

[ðɪs] [mɪkst] [ɔːr] ['kɑːmpaʊnd] [aɪ'diːə][ðə; ði][maɪnd] [rɪ'zɑːlvɪŋ] ['ɪntuː][ɪts]['sɪmp(ə)l] , [kən'stɪtʃuənt] [pɑːrts] ,
this mixed or compound idea the mind resolving into its simple , constituent parts ,
这 混合 或者 化合物 主意 这 头脑 解决 进入 它是 简单的 , 组分 部分 ,

这种混合或复合的观念，是思维分解成其简单组成部分的过程。

[ænd; ənd] ['vjuːɪŋ] [iːtʃ] [baɪ] [ɪt'self] , [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] , [dʌz] [freɪm] [ðə; ði] ['æbstrækt] [aɪ'diːəz]

and	viewing	each	by	itself	,	exclusive	of	the	rest	,	does	frame	the	abstract	ideas
和	观看	每个	经过	本身	,	独家的	的	这	休息	,	做	框架	这	抽象的	想法

[ʌv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,

of	extension	,
的	扩大	,

将每个部分单独来看，排除其他部分，确实可以构建出扩展的抽象概念。

['kʌlər] , [ænd; ənd] ['moʊʃ(ə)n] .

colour	,	and	motion	.
颜色	,	和	运动	.

色彩和动态效果。

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['kʌlər] [ɔːr] ['moʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'stenʃ(ə)n] ;

Not	that	it	is	possible	for	colour	or	motion	to	exist	without	extension	;
不是	那	它	是	可能的	为了	颜色	或者	运动	到	存在	没有	扩大	;

并不是说颜色或运动可以脱离延伸而存在；

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnd] [kæn; kən] [freɪm] [tuː; tə] [ɪt'self] [baɪ] [æb'strækʃn] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['kʌlər]

but	only	that	the	mind	can	frame	to	itself	by	abstraction	the	idea	of	colour
但	仅有的	那	这	头脑	能	框架	到	本身	经过	抽象	这	主意	的	颜色

[ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,

exclusive	of	extension	,
独家的	的	扩大	,

但只有这样，人的思维才能通过抽象来构建色彩的概念，而忽略色彩的广延性。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] [bəuθ] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] . [eɪt] .

and	of	motion	exclusive	of	both	colour	and	extension	.	8	.
和	的	运动	独家的	的	两个都	颜色	和	扩大	.	8	.

以及运动，但不包括颜色和延伸。8.

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði] [maɪnd] ['hævɪŋ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ɪk'stɛnʃənz] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] [ðer; ðər] [ɪz]

the	mind	having	observed	that	in	the	particular	extensions	perceived	by	sense	there	is
这	头脑	拥有	观察到	那	在	这	特别的	扩展	感知	经过	感觉	那里	是

['sʌmθɪŋ] ['kɑːmən] [ænd; ənd] [ə'laɪk] [ɪn] [ɔːl] ,

something	common	and	alike	in	all	,
某物	常见的	和	同样	在	全部	,

心灵观察到，在感官所感知到的各种事物中，都存在着某种共同的、相似之处，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [pɪ'kjuːliər] , [æz; əz] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['fɪgjər] [ɔːr] ['mægnɪtuːd] ,

and	some	other	things	peculiar	,	as	this	or	that	figure	or	magnitude	,
和	一些	其他	事物	奇特	,	作为	这	或者	那	数字	或者	震级	,

以及其他一些奇特的事物，例如这个或那个数字或量级，

[wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] [wʌn] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ;

which	distinguish	them	one	from	another	;
哪个	区分	他们	一	从	其他	;

这使它们彼此区分开来；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdəz] [ə'pɑːrt] [ɔːr] ['siŋgles] [aʊt] [baɪ] [ɪt'self] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] ,

it	considers	apart	or	singles	out	by	itself	that	which	is	common	,
它	考虑	除	或者	单打	出去	经过	本身	那	哪个	是	常见的	,

它将共同的事物单独看待或单独挑出来看待。

['meɪkɪŋ] [ˌðer'ʌv] [ə; eɪ] [moʊst] ['æbstrækt] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['niːðər] [laɪn] , ['sɜːrfɪs] ,

making	thereof	a	most	abstract	idea	of	extension	,	which	is	neither	line	,	surface	,
制作	其中	一个	最多	抽象的	主意	的	扩大	,	哪个	是	两者都不	线	,	表面	,

由此形成一种最抽象的延伸概念，它既不是线，也不是面，

[nɔːr]['sɑːlɪd] , [nɔːr][hæz; həz]['eni] ['fɪgjər] [ɔːr] ['mægnɪtuːd] , [bʌt; bət][ɪz][æn; ən][aɪ'diːə] [ɪn'taɪərli] [prɪ'sɪndɪd]

nor	**solid**	**,**	**nor**	**has**	**any**	**figure**	**or**	**magnitude**	**,**	**but**	**is**	**an**	**idea**	**entirely**	**prescinded**
也不	坚硬的	,	也不	有	任何	数字	或者	震级	,	但	是	一个	主意	完全	已撤销

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðiːz] .

from	**all**	**these**	**.**
从	全部	这些	.

它既非实体，也非任何形状或大小，而是一个完全脱离所有这些概念的思想。

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði][maɪnd] ,

So	**likewise**	**the**	**mind**	**,**
所以	同样地	这	头脑	,

心灵也是如此。

[baɪ] ['liːvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['kʌlərz] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] [ðæt] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃiz]

by	**leaving**	**out**	**of**	**the**	**particular**	**colours**	**perceived**	**by**	**sense**	**that**	**which**	**distinguishes**
经过	离开	出去	的	这	特别的	颜色	感知	经过	感觉	那	哪个	区别

[ðem; ðəm][wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,

them	**one**	**from**	**another**	**,**
他们	一	从	其他	,

通过排除感官所感知到的特定颜色中那些使它们彼此区分开来的特征，

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðæt] ['oʊnli] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] ,

and	**retaining**	**that**	**only**	**which**	**is**	**common**	**to**	**all**	**,**
和	保留	那	仅有的	哪个	是	常见的	到	全部	,

只保留所有人共有的部分。

[meɪks] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn]['æbstrækt] [wɪtʃ] [ɪz] ['niːðər] [red] , [nɔːr] [bluː] ,

makes	**an**	**idea**	**of**	**colour**	**in**	**abstract**	**which**	**is**	**neither**	**red**	**,**	**nor**	**blue**	**,**
制作	一个	主意	的	颜色	在	抽象的	哪个	是	两者都不	红色的	,	也不	蓝色的	,

它抽象地表达了一种既非红色也非蓝色的色彩概念。

[nɔːr] [waɪt] , [nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [dɪ'tɜːrmɪnət] ['kʌlər] .

nor	**white**	**,**	**nor**	**any**	**other**	**determinate**	**colour**	**.**
也不	白色的	,	也不	任何	其他	确定	颜色	.

既不是白色，也不是任何其他确定的颜色。

[ænd; ənd] , [ɪn] [laɪk] ['mænər] , [baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] [æb'stræktɪdli] [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi]

And	**,**	**in**	**like**	**manner**	**,**	**by**	**considering**	**motion**	**abstractedly**	**not**	**only**	**from**	**the**	**body**
和	,	在	喜欢	方式	,	经过	考虑	运动	抽象地	不是	仅有的	从	这	身体

[muːvd] ,

moved	**,**
已搬	,

同样地，通过抽象地考虑运动，而不仅仅局限于运动的物体，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skraɪbz] , [ænd; ənd][ɔːl] [pər'tɪkjələr] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd]

but	**likewise**	**from**	**the**	**figure**	**it**	**describes**	**,**	**and**	**all**	**particular**	**directions**	**and**
但	同样地	从	这	数字	它	描述	,	和	全部	特别的	方向	和

[vi'lɔsitiz] ,

velocities	**,**
速度	,

但同样地，从它所描述的图形以及所有特定的方向和速度来看，

[ðə; ði]['æbstrækt][aɪ'diːə][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɪz] [freɪmd] ;

the	**abstract**	**idea**	**of**	**motion**	**is**	**framed**	**;**
这	抽象的	主意	的	运动	是	框	;

运动的抽象概念被构建出来；

[wɪtʃ] ['iːkwəli] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ɔːl] [pər'tɪkjələr] ['məuʃənz] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [pər'siːvd]

which	**equally**	**corresponds**	**to**	**all**	**particular**	**motions**	**whatsoever**	**that**	**may**	**be**	**perceived**
哪个	同样地	对应	到	全部	特别的	运动	任何	那	可能	是	感知

[baɪ] [sens] . [naɪn] .

by	**sense**	**.**	**9**	**.**
经过	感觉	.	9	.

这同样对应于感官所能感知到的所有具体运动。9.

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][maɪnd] [freɪmz] [tuː; tə][ɪt'self]['æbstrækt][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['kwɑːlətiz] [ɔːr] [moʊdz] ,

And	**as**	**the**	**mind**	**frames**	**to**	**itself**	**abstract**	**ideas**	**of**	**qualities**	**or**	**modes**	**,**
和	作为	这	头脑	框架	到	本身	抽象的	想法	的	品质	或者	模式	,

当心灵构建出关于品质或模式的抽象概念时，

[soʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔːr]['ment(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] ,

so	**does**	**it**	**,**	**by**	**the**	**same**	**precision**	**or**	**mental**	**separation**	**,**
所以	做	它	,	经过	这	相同的	精确	或者	精神的	分离	,

它也是如此，通过同样的精确度或思维上的分离。

[ə'teɪn] ['æbstrækt][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [kɔm'paundid] ['biːɪŋs] [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] ['sevrəl] [koʊɪg'zɪstənt]

attain	**abstract**	**ideas**	**of**	**the**	**more**	**compounded**	**beings**	**which**	**include**	**several**	**coexistent**
达到	抽象的	想法	的	这	更多的	复合	生物	哪个	包括	一些	共存

['kwɑːlətiz] .

qualities	**.**
品质	.

获得关于包含多种共存特质的更复杂存在的抽象概念。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði][maɪnd] ['hævɪŋ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['piːtər] , [dʒeɪmz] ,

For	**example**	**,**	**the**	**mind**	**having**	**observed**	**that**	**Peter**	**,**	**James**	**,**
为了	例子	,	这	头脑	拥有	观察到	那	彼得	,	詹姆斯	,

例如，当大脑观察到彼得、詹姆斯.....

[ænd; ənd][dʒɑːn] [rɪ'zemb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['kɑːmən] [əg'riːmənts] [ʌv; əv] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	**John**	**resemble**	**each**	**other**	**in**	**certain**	**common**	**agreements**	**of**	**shape**	**and**	**other**
和	约翰	类似	每个	其他	在	肯定	常见的	协议	的	形状	和	其他

['kwɑːlətiz] ,

qualities	**,**
品质	,

约翰和他在某些外形和其他特质方面很相似。

[liːvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pleks][ɔːr] [kɔm'paundid] [aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ʌv; əv]['piːtər] , [dʒeɪmz] ,

leaves	**out**	**of**	**the**	**complex**	**or**	**compounded**	**idea**	**it**	**has**	**of**	**Peter**	**,**	**James**	**,**
树叶	出去	的	这	复杂的	或者	复合	主意	它	有	的	彼得	,	詹姆斯	,

它忽略了彼得、詹姆斯这个复杂或复合的概念，

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðər] [pər'tɪkjələr] [mæn] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prˈkjuːliər] [tuː; tə] [iːtʃ] ,

and	**any**	**other**	**particular**	**man**	**,**	**that**	**which**	**is**	**peculiar**	**to**	**each**	**,**
和	任何	其他	特别的	男人	,	那	哪个	是	奇特	到	每个	,

以及其他任何特定的人，每个人独有的特质，

[rɪ'teɪnɪŋ] ['oʊnli] [wʌt] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] ,

retaining	**only**	**what**	**is**	**common**	**to**	**all**	**,**
保留	仅有的	什么	是	常见的	到	全部	,

只保留所有人共有的部分，

[ænd; ənd][soʊ] [meɪks] [æn; ən]['æbstrækt][aɪ'diːə] [wer'ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tikuːləz] ['iːkwəli] [pɑːr'teɪk] -

and	so	makes	an	abstract	idea	wherein	all	the	particulars	equally	partake	-
和	所以	制作	一个	抽象的	主意	其中	全部	这	细节	同样地	参加	-

[æb'stræktɪŋ] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz]

abstracting	entirely	from	and	cutting	off	all	those	circumstances	and	differences
摘要	完全	从	和	切割	离开	全部	那些	情况	和	差异

[wɪtʃ] [maɪt] [dɪ'tɜːrmɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [pər'tɪkjələr] [ɪg'zɪstəns] .

which	might	determine	it	to	any	particular	existence	.
哪个	可能	决定	它	到	任何	特别的	存在	.

因此，它形成了一种抽象概念，其中所有细节都平等地参与其中——完全抽象化并切断了所有可能将其决定为任何特定存在的条件和差异。

[ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] ['mænər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [wiː; wi] [kʌm] [baɪ][ðə; ði]['æbstrækt][aɪ'diːə][ʌv; əv][mæn] ,

And	after	this	manner	it	is	said	we	come	by	the	abstract	idea	of	man	,
和	后	这	方式	它	是	说	我们	来	经过	这	抽象的	主意	的	男人	,

据说，我们就是这样获得了“人”的抽象概念。

[ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [hjuː'mænəti] , [ɔːr]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ; [wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'kluːdɪd] ['kʌlər] ,

or	,	if	you	please	,	humanity	,	or	human	nature	;	wherein	it	is	true	there	is	included	colour	,
或者	,	如果	你	请	,	人类	,	或者	人类	自然	;	其中	它	是	真的	那里	是	包括	颜色	,

或者，如果你愿意的话，可以称之为人性，或者人性；其中确实包含了色彩，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn][bʌt; bət][hæz; həz][sʌm; səm] ['kʌlər] ,

because	there	is	no	man	but	has	some	colour	,
因为	那里	是	不	男人	但	有	一些	颜色	,

因为世上没有不带点颜色的人。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['niːðər] [waɪt] , [nɔːr] [blæk] , [nɔːr] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['kʌlər] ,

but	then	it	can	be	neither	white	,	nor	black	,	nor	any	particular	colour	,
但	然后	它	能	是	两者都不	白色的	,	也不	黑色的	,	也不	任何	特别的	颜色	,

但它既不是白色，也不是黑色，也不是任何特定的颜色。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [pər'tɪkjələr] ['kʌlər] [wer'ɪn] [ɔːl] [men] [pɑːr'teɪk] .

because	there	is	no	one	particular	colour	wherein	all	men	partake	.
因为	那里	是	不	一	特别的	颜色	其中	全部	男人	参加	.

因为没有一种颜色是所有人都喜欢的。

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [ðer; ðər][ɪz] [ɪn'kluːdɪd] ['stætʃər] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [tɔːl] ['stætʃər] ,

So	likewise	there	is	included	stature	,	but	then	it	is	neither	tall	stature	,
所以	同样地	那里	是	包括	身材	,	但	然后	它	是	两者都不	高的	身材	,

同样，这里也包含了身高，但并非高大。

[nɔːr] [loʊ] ['stætʃər] , [nɔːr] [jet] ['mɪd(ə)l] ['stætʃər] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [æb'stræktɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðiːz] .

nor	low	stature	,	nor	yet	middle	stature	,	but	something	abstracted	from	all	these	.
也不	低的	身材	,	也不	然而	中间	身材	,	但	某物	摘要	从	全部	这些	.

既非矮小，也非中等，而是介于两者之间的某种抽象状态。

[ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

And	so	of	the	rest	.
和	所以	的	这	休息	.

其余的也都是如此。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [ðæt] [pɑːr'teɪk] [ɪn][sʌm; səm]

Moreover	,	their	being	a	great	variety	of	other	creatures	that	partake	in	some	parts	,
而且	,	他们的	存在	一个	伟大的	种类	的	其他	生物	那	参加	在	一些	部分	,

此外，还有许多其他生物也参与其中，

[bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pleks][aɪ'diːə][ʌv; əv][mæn] , [ðə; ði][maɪnd] ,

but	not	all	,	of	the	complex	idea	of	man	,	the	mind	,
但	不是	全部	,	的	这	复杂的	主意	的	男人	,	这	头脑	,

但并非所有关于人的复杂概念，即心灵，都包含在内。

['liːvɪŋ] [aʊt] [ðoʊz] [pɑːrts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][men] ,

leaving	out	those	parts	which	are	peculiar	to	men	,
离开	出去	那些	部分	哪个	是	奇特	到	男人	,

除去男性特有的部分，

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðoʊz] ['oʊnli] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] , [freɪmz]

and	retaining	those	only	which	are	common	to	all	the	living	creatures	,	frames
和	保留	那些	仅有的	哪个	是	常见的	到	全部	这	活的	生物	,	框架

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] ,

the	idea	of	animal	,
这	主意	的	动物	,

只保留所有生物共有的特征，就构成了动物的概念。

[wɪtʃ] ['æbstrækts][nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ɔːl] [pər'tɪkjələr] [men] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɔːl][bɜːrdz] , [biːsts] , ['fɪʃɪz]

which	abstracts	not	only	from	all	particular	men	,	but	also	all	birds	,	beasts	,	fishes
哪个	摘要	不是	仅有的	从	全部	特别的	男人	,	但	还	全部	鸟类	,	野兽	,	鱼

, [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

,	and	insects	.
,	和	昆虫	.

它不仅从所有特定的人中抽象出来，而且从所有鸟类、野兽、鱼类和昆虫中抽象出来。

[ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['æbstrækt][aɪ'diːə][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ɑːr; ər]['bɑːdi] , [laɪf] , [sens] ,

The	constituent	parts	of	the	abstract	idea	of	animal	are	body	,	life	,	sense	,
这	组分	部分	的	这	抽象的	主意	的	动物	是	身体	,	生活	,	感觉	,

[ænd; ənd] [spɑːn'teɪniəs] ['moʊʃ(ə)n] .

and	spontaneous	motion	.
和	自发的	运动	.

动物这一抽象概念的组成部分包括身体、生命、感觉和自发运动。

[baɪ]['bɑːdi][ɪz] [ment] ['bɑːdi] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pər'tɪkjələr] [ʃeɪp] [ɔːr] ['fɪgjər] ,

By	body	is	meant	body	without	any	particular	shape	or	figure	,
经过	身体	是	意思是	身体	没有	任何	特别的	形状	或者	数字	,

此处所指的身体是指没有任何特定形状或体型的身体。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ][wʌn] [ʃeɪp] [ɔːr] ['fɪgjər] ['kɑːmən] [tuː; tə][ɔːl] ['ænɪmlz] , [wɪ'ðaʊt] ['kʌvərɪŋ] ,

there	being	no	one	shape	or	figure	common	to	all	animals	,	without	covering	,
那里	存在	不	一	形状	或者	数字	常见的	到	全部	动物	,	没有	覆盖	,

没有一种形状或外形是所有动物共有的，而且没有覆盖物的话，

['iːðər] [ʌv; əv] [her] , [ɔːr] ['fɛðɚz] , [ɔːr] [skeɪlz] , & [siː] . , [nɔːr] [jet] ['neɪkɪd] : [her] , ['fɛðɚz] ,

either	of	hair	,	or	feathers	,	or	scales	,	&	c	.	,	nor	yet	naked	:	hair	,	feathers	,
任何一个	的	头发	,	或者	羽毛	,	或者	秤	,	&	c	.	,	也不	然而	裸	:	头发	,	羽毛	,

既有毛发，也有羽毛，也有鳞片等等，但尚未裸露：毛发，羽毛，

[skeɪlz] , [ænd; ənd] ['neɪkɪdnəs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['ænɪmlz] ,

scales	,	and	nakedness	being	the	distinguishing	properties	of	particular	animals	,
秤	,	和	裸体	存在	这	区别	特性	的	特别的	动物	,

鳞片和裸露是某些动物的显著特征，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [left] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbstrækt][aɪ'diːə] .

and	for	that	reason	left	out	of	the	abstract	idea	.
和	为了	那	原因	左边	出去	的	这	抽象的	主意	.

因此，它被排除在抽象概念之外。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [spɑːn'teɪniəs] ['moʊʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] ['niːðər] ['wɔːkɪŋ] , [nɔːr]

Upon	the	same	account	the	spontaneous	motion	must	be	neither	walking	,	nor
之上	这	相同的	帐户	这	自发的	运动	必须	是	两者都不	步行	,	也不

['flaɪɪŋ] ,

flying	,
飞行	,

同理，自发运动既非行走，也非飞行。

[nɔːr] ['kriːpɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnevərðə'les] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] ,

nor	creeping	;	it	is	nevertheless	a	motion	,
也不	爬行	;	它	是	尽管如此	一个	运动	,

它既非爬行，也非移动；然而，它仍然是一种运动。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'siːv] . - .

but	what	that	motion	is	it	is	not	easy	to	conceive	.	10	.
但	什么	那	运动	是	它	是	不是	简单的	到	构想	.	-	.

但这种运动究竟是什么，却很难想象。10.

['weðər] ['ʌðər] [hæv; həv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [æb'stræktɪŋ] [ðer; ðər][aɪ'diːəz] , [ðeɪ] [best]

Whether	others	have	this	wonderful	faculty	of	abstracting	their	ideas	,	they	best
无论	其他的	有	这	精彩的	学院	的	摘要	他们的	想法	,	他们	最好的

[kæn; kən] [tel] :

can	tell	:
能	告诉	:

其他人是否也具备这种出色的抽象思维能力，他们自己最清楚：

[fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪ][faɪnd] [ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] , [ɔːr] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [tuː; tə]

for	myself	,	I	find	indeed	I	have	a	faculty	of	imagining	,	or	representing	to
为了	我	,	我	寻找	的确	我	有	一个	学院	的	想象	,	或者	代表	到

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

就我个人而言，我发现自己确实具备想象或自我表象的能力。

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [pər'siːvd] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['veriəsli,'væriəsli]

the	ideas	of	those	particular	things	I	have	perceived	,	and	of	variously
这	想法	的	那些	特别的	事物	我	有	感知	,	和	的	各种各样的

[kəm'paʊndɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .

compounding	and	dividing	them	.
复利	和	分割	他们	.

我所感知到的那些特定事物的想法，以及对它们进行各种组合和分割的想法。

[aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [tuː] ['hedz] ,

I	can	imagine	a	man	with	two	heads	,
我	能	想象	一个	男人	和	二	头部	,

我可以想象一个长着两个头的人，

[ɔːr][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

or	the	upper	parts	of	a	man	joined	to	the	body	of	a	horse	.
或者	这	上	部分	的	一个	男人	加入	到	这	身体	的	一个	马	.

或者说，人的上半身与马的身体相连。

[aɪ][kæn; kən] [kən'sɪdər] [ðə; ði][hænd] , [ðə; ði] [aɪ] , [ðə; ði] [noʊz] ,

I	can	consider	the	hand	,	the	eye	,	the	nose	,
我	能	考虑	这	手	,	这	眼睛	,	这	鼻子	,

我可以观察手、眼睛、鼻子，

[iːtʃ] [baɪ][ɪt'self] [æb'stræktɪd] [ɔːr] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

each	by	itself	abstracted	or	separated	from	the	rest	of	the	body	.
每个	经过	本身	摘要	或者	分开	从	这	休息	的	这	身体	.

每个部分都是独立存在的，与身体的其他部分分离或剥离。

[bʌt; bət] [ðen] [wət'evər] [hænd][ɔ:r] [aɪ] [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr]

But	then	whatever	hand	or	eye	I	imagine	,	it	must	have	some	particular
但	然后	任何	手	或者	眼睛	我	想象	,	它	必须	有	一些	特别的

[ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlər] .

shape	and	colour	.
形状	和	颜色	.

但是，无论我想象中的手或眼睛是什么形状和颜色，它都必须具有某种特定的形状和颜色。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][mæn] [ðæt] [aɪ] [freɪm] [tu:; tə][maɪ'self][mʌst; məst][bi:; bi] ['i:ðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Likewise	the	idea	of	man	that	I	frame	to	myself	must	be	either	of	a
同样地	这	主意	的	男人	那	我	框架	到	我	必须	是	任何一个	的	一个

[waɪt] ,

white	,
白色的	,

同样，我为自己构建的“人”的概念必须要么是白人，要么是白人。

[ɔ:r][ə; eɪ] [blæk] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['tɔ:ni] , [ə; eɪ] [streɪt] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['krʊkɪd] , [ə; eɪ][tɔ:l] ,

or	a	black	,	or	a	tawny	,	a	straight	,	or	a	crooked	,	a	tall	,
或者	一个	黑色的	,	或者	一个	黄褐色	,	一个	直的	,	或者	一个	歪	,	一个	高的	,

或者黑色的，或者黄褐色的，直的，或者弯的，高的，

[ɔ:r][ə; eɪ] [loʊ] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd] [mæn] .

or	a	low	,	or	a	middle	-	sized	man	.
或者	一个	低的	,	或者	一个	中间	-	尺寸	男人	.

或者身材矮小，或者中等身材的男人。

[aɪ] ['kænɑ:t] [baɪ] ['eni] ['efərt] [ʌv; əv] [θɔ:t] [kən'si:v] [ðə; ði]['æbstrækt][aɪ'di:ə] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .

I	cannot	by	any	effort	of	thought	conceive	the	abstract	idea	above	described	.
我	不能	经过	任何	努力	的	想法	构想	这	抽象的	主意	多于	描述	.

我无论如何努力思考，都无法理解上面描述的抽象概念。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði]['æbstrækt][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n]

And	it	is	equally	impossible	for	me	to	form	the	abstract	idea	of	motion
和	它	是	同样地	不可能的	为了	我	到	形式	这	抽象的	主意	的	运动

[dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di] ['mu:vɪŋ] ,

distinct	from	the	body	moving	,
清楚的	从	这	身体	移动	,

同样，我也无法形成与身体运动截然不同的抽象运动概念。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ni:ðər] [swɪft] [nɔ:r] [sloʊ] , [ˌkɜ:rvɪ'lɪniər] [nɔ:r] [ˌrektɪ'lɪniər] ;

and	which	is	neither	swift	nor	slow	,	curvilinear	nor	rectilinear	;
和	哪个	是	两者都不	迅速	也不	慢的	,	曲线	也不	直线	;

它既不快也不慢，既不是曲线也不是直线；

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] ['æbstrækt]['dʒen(ə)rəl][aɪ'di:əz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

and	the	like	may	be	said	of	all	other	abstract	general	ideas	whatsoever	.
和	这	喜欢	可能	是	说	的	全部	其他	抽象的	一般的	想法	任何	.

诸如此类的话也适用于其他所有抽象的一般概念。

[tu:; tə][bi:; bi] [pleɪn] , [aɪ] [oʊn] [maɪ'self]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['æbstrækt][ɪn][wʌn] [sens] ,

To	be	plain	,	I	own	myself	able	to	abstract	in	one	sense	,
到	是	清楚的	,	我	自己的	我	有能力的	到	抽象的	在	一	感觉	,

坦白地说，我承认自己在某种意义上具备抽象思维能力。

[æz; əz] [wen] [aɪ] [kən'sɪdər] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [pɑ:rts][ɔ:r] ['kwɑ:lətiz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ,

as	when	I	consider	some	particular	parts	or	qualities	separated	from	others	,
作为	什么时候	我	考虑	一些	特别的	部分	或者	品质	分开	从	其他的	,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,

with	which	,
和	哪个	,

例如，当我考虑某些与其他部分或特质分离的特定部分或特质时，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][ɪn][sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt] , [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] ['riːəli] [ɪgˈzɪst]

though	they	are	united	in	some	object	,	yet	it	is	possible	they	may	really	exist
尽管	他们	是	团结的	在	一些	目的	,	然而	它	是	可能的	他们	可能	真的	存在

[wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] .

without	them	.
没有	他们	.

虽然它们结合在某个物体中，但它们也可能脱离这些物体而独立存在。

[bʌt; bət][aɪ][dɪˈnaɪ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['æbstrækt][frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] , [ɔːr] [kənˈsiːv] ['seprətli] ,

But	I	deny	that	I	can	abstract	from	one	another	,	or	conceive	separately	,
但	我	否定	那	我	能	抽象的	从	一	其他	,	或者	构想	分别地	,

但我否认我可以将它们彼此抽象化，或者分别进行构想。

[ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ɪgˈzɪst][soʊ] ['sepəreɪtɪd] ;

those	qualities	which	it	is	impossible	should	exist	so	separated	;
那些	品质	哪个	它	是	不可能的	应该	存在	所以	分开	;

那些不可能如此分离而存在的品质；

[ɔːr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [freɪm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n] ,

or	that	I	can	frame	a	general	notion	,
或者	那	我	能	框架	一个	一般的	概念	,

或者说，我可以构建一个总体概念，

[baɪ] [æbˈstræktɪŋ] [frʌm; frəm] [pəˈtikuːləz] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [əˈfɔːrsed] - [wɪtʃ] [læst][ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː]

by	abstracting	from	particulars	in	the	manner	aforesaid	-	which	last	are	the	two
经过	摘要	从	细节	在	这	方式	上述	-	哪个	最后的	是	这	二

['prɑːpər] [æksɛpteɪʃənz] [ʌv; əv] [æbˈstrækʃn] .

proper	acceptations	of	abstraction	.
恰当的	接受	的	抽象	.

通过上述方式从具体细节中抽象出来——这便是抽象的两种恰当含义。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [graʊndz] [tuː; tə] [θɪŋk] [moʊst][men] [wɪl] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi]

And	there	are	grounds	to	think	most	men	will	acknowledge	themselves	to	be
和	那里	是	理由	到	思考	最多	男人	将要	承认	他们自己	到	是

[ɪn][maɪ] [keɪs] .

in	my	case	.
在	我的	案件	.

而且有理由认为，大多数男人都会承认自己和我一样。

[ðə; ði][ˌdʒenəˈrælətɪ][ʌv; əv][men] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪˈlɪtərət] ['nevər] [prɪˈtend] [tuː; tə]['æbstrækt]

The	generality	of	men	which	are	simple	and	illiterate	never	pretend	to	abstract
这	概论	的	男人	哪个	是	简单的	和	文盲	绝不	假装	到	抽象的

['nəʊʃnz] .

notions	.
概念	.

那些头脑简单、不识字的人，大多不会妄想理解抽象概念。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əˈteɪnd] [wɪˈðaʊt] [peɪnz] [ænd; ənd] ['stʌdi]

It	is	said	they	are	difficult	and	not	to	be	attained	without	pains	and	study
它	是	说	他们	是	难的	和	不是	到	是	已达到	没有	疼痛	和	学习

;

;

;

据说它们很难获得，不经过努力和学习是无法获得的；

[wiː; wi] [meɪ] ['ðerfɔːr] ['riːz(ə)nəbli] [kənˈkluːd] [ðæt] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðer; ðər][biː; bi] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kənˈfaɪnd]

we	may	therefore	reasonably	conclude	that	,	if	such	there	be	,	they	are	confined
我们	可能	所以	合理	结束	那	,	如果	这样的	那里	是	,	他们	是	受限

['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] . - .

only	to	the	learned	.	11	.
仅有的	到	这	学习	.	-	.

因此，我们可以合理地得出结论：如果真有这样的人，那也仅限于有学识的人。11.

[aɪ] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'ledʒd] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]

I	proceed	to	examine	what	can	be	alleged	in	defence	of	the	doctrine	of
我	继续	到	检查	什么	能	是	据称	在	防御	的	这	教义	的

[æb'strækʃn] ,

abstraction	,
抽象	,

接下来，我将探讨可以为抽象理论辩护的论点，

[ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [in'klainz] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n]

and	try	if	I	can	discover	what	it	is	that	inclines	the	men	of	speculation
和	尝试	如果	我	能	发现	什么	它	是	那	斜坡	这	男人	的	推测

[tuː; tə] [ɪm'breɪs] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [soʊ] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] ['kɑːmən] [sens] [æz; əz] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə]

to	embrace	an	opinion	so	remote	from	common	sense	as	that	seems	to
到	拥抱	一个	观点	所以	偏僻的	从	常见的	感觉	作为	那	似乎	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

我试图找出是什么原因使得那些喜欢推测的人倾向于接受这种看似完全脱离常识的观点。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [leɪt] [dɪ'zɜːrvɪdli] [ɪ'stiːmd] [fə'lɑːsəfər] [huː] , [noʊ] [daʊt] , [hæz; həz]

There	has	been	a	late	deservedly	esteemed	philosopher	who	,	no	doubt	,	has
那里	有	到过	一个	晚的	理所当然	尊敬的	哲学家	WHO	,	不	怀疑	,	有

['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ['kaʊntənəns] ,

given	it	very	much	countenance	,
给定	它	非常	很多	面容	,

已故的一位德高望重的哲学家无疑对此表示了极大的支持。

[baɪ] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['hævɪŋ] ['æbstrækt]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːəz][ɪz] [wʌt] [pʊts] [ðə; ði]['waɪdɪst]

by	seeming	to	think	the	having	abstract	general	ideas	is	what	puts	the	widest
经过	似乎	到	思考	这	拥有	抽象的	一般的	想法	是	什么	放置	这	最宽

['dɪfrəns] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [bɪ'twɪkst] [mæn][ænd; ənd] [biːst] .

difference	in	point	of	understanding	betwixt	man	and	beast	.
不同之处	在	观点	的	理解	中间	男人	和	兽	.

似乎认为抽象的普遍观念是造成人与动物在理解上最大差异的原因。

" [ðə; ði] ['hævɪŋ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːəz] , " [seθ] [hiː; hi] ,

"	The	having	of	general	ideas	,	"	saith	he	,
"	这	拥有	的	一般的	想法	,	"	赛斯说	他	,

他说："拥有普遍观念。"

" [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [pʊts] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twɪkst] [mæn][ænd; ənd] [bruːts] ,

"	is	that	which	puts	a	perfect	distinction	betwixt	man	and	brutes	,
"	是	那	哪个	放置	一个	完美的	区别	中间	男人	和	野蛮人	,

"正是它彻底区分了人和野兽。"

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['eksələnsi] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv] [bruːts] [duː][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'teɪn]

and	is	an	excellency	which	the	faculties	of	brutes	do	by	no	means	attain
和	是	一个	阁下	哪个	这	学院	的	野蛮人	做	经过	不	方法	达到

['ʌntəˌ'ʌntu] .

unto	.
到	.

这是动物的感官永远无法企及的卓越品质。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [noʊ] [fʊt] - [steps] [ɪn][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]

it	is	evident	we	observe	no	foot	-	steps	in	them	of	making	use	of	general
它	是	明显	我们	观察	不	脚	-	步骤	在	他们	的	制作	使用	的	一般的

[saɪnz] [fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][aɪ'diːəz] ;

signs	for	universal	ideas	;
标志	为了	普遍的	想法	;

显然，我们没有发现它们有任何利用一般符号来表达普遍概念的迹象；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]

from	which	we	have	reason	to	imagine	that	they	have	not	the	faculty	of
从	哪个	我们	有	原因	到	想象	那	他们	有	不是	这	学院	的

[æb'stræktɪŋ] ,

abstracting	,
摘要	,

由此我们有理由认为他们不具备抽象思维能力。

[ɔːr] ['meɪkɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːəz] , [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz][ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['dʒen(ə)rəl]

or	making	general	ideas	,	since	they	have	no	use	of	words	or	any	other	general
或者	制作	一般的	想法	,	自从	他们	有	不	使用	的	字	或者	任何	其他	一般的

[saɪnz] .

signs	.
标志	.

或者说，它们表达的是一般概念，因为它们不使用词语或任何其他一般符号。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər] : " ['ðerfɔːr] , [aɪ] [θɪŋk] ,

"	And	a	little	after	:	"	Therefore	,	I	think	,
"	和	一个	小的	后	:	"	所以	,	我	思考	,

“不久之后：‘因此，我认为，

[wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [bruːts] [ɑːr; ər] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd]

we	may	suppose	that	it	is	in	this	that	the	species	of	brutes	are	discriminated
我们	可能	认为	那	它	是	在	这	那	这	物种	的	野蛮人	是	歧视

[frʌm; frəm][men] ,

from	men	,
从	男人	,

我们可以推测，正是这一点将动物与人类区分开来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['prɑːpər] ['dɪfrəns] [wer'ɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hoʊlli] ['sepəreɪtɪd] ,

and	it	is	that	proper	difference	wherein	they	are	wholly	separated	,
和	它	是	那	恰当的	不同之处	其中	他们	是	完全	分开	,

正是这种本质区别使它们完全分离。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [læst] ['waidnz] [tuː; tə][soʊ] [waɪd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

and	which	at	last	widens	to	so	wide	a	distance	.
和	哪个	在	最后的	加宽	到	所以	宽的	一个	距离	.

最终，它扩展到如此广阔的距离。

[fɔːr; fər] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːəz][æt; ət][ɔːl] ,

For	,	if	they	have	any	ideas	at	all	,
为了	,	如果	他们	有	任何	想法	在	全部	,

因为，如果他们真的有任何想法的话，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] [ber] [mə'ʃiːnz] ([æz; əz][sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm]) ,

and	are	not	bare	machines	(	as	some	would	have	them	)	,
和	是	不是	裸	机器	(	作为	一些	会	有	他们	)	,

它们并非裸机（就像某些人所说的那样），

[wiː; wi] ['kænɑːt] [dɪ'naɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] .

we	cannot	deny	them	to	have	some	reason	.
我们	不能	否定	他们	到	有	一些	原因	.

我们不能否认他们有自己的理由。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [duː] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

It	seems	as	evident	to	me	that	they	do	,	some	of	them	,
它	似乎	作为	明显	到	我	那	他们	做	,	一些	的	他们	,

在我看来，他们中的一些人确实这么做了，这一点显而易见。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['instənsiz] ['riːz(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sens] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn] [pər'tɪkjələr] [aɪ'diːəz] ,

in	certain	instances	reason	as	that	they	have	sense	;	but	it	is	only	in	particular	ideas	,
在	肯定	实例	原因	作为	那	他们	有	感觉	;	但	它	是	仅有的	在	特别的	想法	,

在某些情况下，推理似乎有意义；但这仅限于特定的观念。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sensɪz] .

just	as	they	receive	them	from	their	senses	.
只是	作为	他们	收到	他们	从	他们的	感官	.

就像他们通过感官接收到这些信息一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm][taɪd][ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðoʊz] ['nærəʊ] [baʊndz] ,

They	are	the	best	of	them	tied	up	within	those	narrow	bounds	,
他们	是	这	最好的	的	他们	系	向上	之内	那些	狭窄的	界限	,

他们是其中最优秀的人，却被束缚在这些狭小的空间里。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] ([æz; əz][aɪ] [θɪŋk]) [ðə; ði]['fæk(ə)lti][tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðem; ðəm][baɪ] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [æb'strækʃn] .

and	have	not	(	as	I	think	)	the	faculty	to	enlarge	them	by	any	kind	of	abstraction	.
和	有	不是	(	作为	我	思考	)	这	学院	到	放大	他们	经过	任何	种类	的	抽象	.

而且（我认为）他们没有能力通过任何形式的抽象来扩展它们。

" - ['eseɪ] [ɑːn]['hjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [iː] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - [ænd; ənd] - .

"	-	Essay	on	Human	Understanding	,	II	.	xi	.	10	and	11	.
"	-	散文	在	人类	理解	,	二	.	十一	.	-	和	-	.

“——《人类理解论》第二卷第十一章第10节和第11节。

[aɪ] ['redɪli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɜːrnɪd] ['ɔːθər] ,

I	readily	agree	with	this	learned	author	,
我	容易	同意	和	这	学习	作者	,

我完全同意这位博学作者的观点。

[ðæt] [ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv] [bruːts] [kæn; kən][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'teɪn] [tuː; tə] [æb'strækʃn] .

that	the	faculties	of	brutes	can	by	no	means	attain	to	abstraction	.
那	这	学院	的	野蛮人	能	经过	不	方法	达到	到	抽象	.

动物的感知能力永远无法达到抽象的境界。

[bʌt; bət] [ðen] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

But	then	if	this	be	made	the	distinguishing	property	of	that	sort	of	animals	,
但	然后	如果	这	是	制成	这	区别	财产	的	那	种类	的	动物	,

但如果这被定为这类动物的显著特征，

[aɪ] [fɪr] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [pæs] [fɔːr; fər] [men] [mʌst; məst][biː; bi] ['rekənd] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['nʌmbər] .

I	fear	a	great	many	of	those	that	pass	for	men	must	be	reckoned	into	their	number	.
我	害怕	一个	伟大的	许多	的	那些	那	经过	为了	男人	必须	是	估计	进入	他们的	数字	.

我担心很多冒充男性的人也应该被算在内。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪz] [hɪr] [ə'saɪnd] [waɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [graʊndz] [tuː; tə] [θɪŋk] [bruːts] [hæv; həv]

The	reason	that	is	here	assigned	why	we	have	no	grounds	to	think	brutes	have
这	原因	那	是	这里	分配	为什么	我们	有	不	理由	到	思考	野蛮人	有

['æbstrækt]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːəz][ɪz] ,

abstract	general	ideas	is	,
抽象的	一般的	想法	是	,

这里给出的理由是，我们没有理由认为动物拥有抽象的普遍观念，即：

[ðæt] [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ɪn][ðem; ðəm][noʊ][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz][ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['dʒen(ə)rəl][saɪnz] ;

that	we	observe	in	them	no	use	of	words	or	any	other	general	signs	;
那	我们	观察	在	他们	不	使用	的	字	或者	任何	其他	一般的	标志	;

我们发现，它们没有使用任何文字或其他通用符号；

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] - [ðæt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][wɜːrdz] [ɪm'plaɪz] [ðə; ði] ['hævɪŋ]

which	is	built	on	this	supposition	-	that	the	making	use	of	words	implies	the	having
哪个	是	建造	在	这	假设	-	那	这	制作	使用	的	字	暗示	这	拥有

['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːəz] .

general	ideas	.
一般的	想法	.

它是建立在这样的假设之上的——即使用词语意味着拥有普遍的观念。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [men] [huː] [juːz] ['læŋgwɪdʒ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['æbstrækt][ɔːr]

From	which	it	follows	that	men	who	use	language	are	able	to	abstract	or
从	哪个	它	跟随	那	男人	WHO	使用	语言	是	有能力的	到	抽象的	或者

['dʒen(ə)rəlaɪz][ðer; ðər][aɪ'diːəz] .

generalize	their	ideas	.
概括	他们的	想法	.

由此可见，会使用语言的人能够抽象或概括他们的想法。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sens] [ænd; ənd]['ɑːrgjuːɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [wɪl] ['fɜːrðər] [ə'pɪr] [baɪ][hɪz; ɪz]

That	this	is	the	sense	and	arguing	of	the	author	will	further	appear	by	his
那	这	是	这	感觉	和	争论	的	这	作者	将要	更远	出现	经过	他的

['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [pʊts] :

answering	the	question	he	in	another	place	puts	:
回答	这	问题	他	在	其他	地方	放置	:

作者的观点和论证将在他对另一处提出的问题作答时进一步体现出来：

" [sɪns] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɪg'zɪst][ɑːr; ər]['oʊnli] [pə'tikuːləz] , [haʊ] [kʌm] [wiː; wi][baɪ]['dʒen(ə)rəl][tɜːrmz] ?

"	Since	all	things	that	exist	are	only	particulars	,	how	come	we	by	general	terms	?
"	自从	全部	事物	那	存在	是	仅有的	细节	,	如何	来	我们	经过	一般的	条款	?

“既然所有存在的事物都只是个别事物，我们又怎么能用普遍的术语来描述它们呢？”

" [hɪz; ɪz] ['ænsər] [ɪz] : " [wɜːrdz] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl][baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːəz]

"	His	answer	is	:	"	Words	become	general	by	being	made	the	signs	of	general	ideas
"	他的	回答	是	:	"	字	变得	一般的	经过	存在	制成	这	标志	的	一般的	想法

.

:
.

他的回答是：“词语之所以具有普遍性，是因为它们成为了普遍概念的符号。”

" - ['eseɪ] [ɑːn]['hjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ˌaɪ 'viː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [sɪks] .

"	-	Essay	on	Human	Understanding	,	IV	.	iii	.	6	.
"	-	散文	在	人类	理解	,	第四	.	三、	.	6	.

“——《人类理解论》第四卷第三章第六节

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ə; eɪ][wɜːrd] [bɪ'kʌmz] ['dʒen(ə)rəl][baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ðə; ði][saɪn] ,

But	it	seems	that	a	word	becomes	general	by	being	made	the	sign	,
但	它	似乎	那	一个	单词	变成	一般的	经过	存在	制成	这	符号	,

但似乎一个词一旦成为符号，就变得通用了。

[nɑːt][ʌv; əv][æn; ən]['æbstrækt]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['sevrəl] [pər'tɪkjələr] [aɪ'diːəz] ,

not	of	an	abstract	general	idea	,	but	of	several	particular	ideas	,
不是	的	一个	抽象的	一般的	主意	,	但	的	一些	特别的	想法	,

并非抽象的总体概念，而是几个具体的概念。

['eni] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɪfrəntli] [sə'dʒests; səg'dʒests][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .

any	one	of	which	it	indifferently	suggests	to	the	mind	.
任何	一	的	哪个	它	漠不关心	建议	到	这	头脑	.

它对其中任何一个都毫不在意地暗示着某种事物。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] " [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ɪz] [prə'pɔːrʃən(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

For	example	,	when	it	is	said	"	the	change	of	motion	is	proportional	to	the
为了	例子	,	什么时候	它	是	说	"	这	改变	的	运动	是	比例	到	这

[ɪm'prest] [fɔːrs] ,

impressed	force	,
印象深刻	力量	,

例如，当人们说“运动的变化与所受的力成正比”时，

" [ɔːr] [ðæt] " [wət'evər] [hæz; həz] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪz][dɪ'vɪzəb(ə)l] ,

"	or	that	"	whatever	has	extension	is	divisible	,
"	或者	那	"	任何	有	扩大	是	可分的	,

或者说“凡有延伸的都是可分的”，

" [ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

"	these	propositions	are	to	be	understood	of	motion	and	extension	in	general
"	这些	命题	是	到	是	理解	的	运动	和	扩大	在	一般的

;

;
;

“这些命题应当理解为一般的运动和延伸；

[ænd; ənd] [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ðeɪ] [sə'dʒest] [tuː; tə][maɪ] [θɔːts] [æn; ən][aɪ'diːə]

and	nevertheless	it	will	not	follow	that	they	suggest	to	my	thoughts	an	idea
和	尽管如此	它	将要	不是	跟随	那	他们	建议	到	我的	想法	一个	主意

[ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['bɑːdi] [muːvd] ,

of	motion	without	a	body	moved	,
的	运动	没有	一个	身体	已搬	,

但这并不意味着它们会让我产生一种物体没有运动却存在运动的想法。

[ɔːr] ['eni] [dɪ'tɜːrmɪnət] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [və'lɑːsəti] , [ɔːr] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [kən'siːv] [æn; ən]

or	any	determinate	direction	and	velocity	,	or	that	I	must	conceive	an
或者	任何	确定	方向	和	速度	,	或者	那	我	必须	构想	一个

['æbstrækt]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,

abstract	general	idea	of	extension	,
抽象的	一般的	主意	的	扩大	,

或者任何确定的方向和速度，或者我必须构想一个抽象的、普遍的延伸概念，

[wɪtʃ] [ɪz] ['niːðər] [laɪn] , ['sɜːrfɪs] , [nɔːr]['sɑːlɪd] , ['niːðər] [greɪt] [nɔːr] [smɔːl] , [blæk] , [waɪt] ,

which	is	neither	line	,	surface	,	nor	solid	,	neither	great	nor	small	,	black	,	white	,
哪个	是	两者都不	线	,	表面	,	也不	坚硬的	,	两者都不	伟大的	也不	小的	,	黑色的	,	白色的	,

它既非线条，也非表面，也非实体；既非巨大，也非渺小；既非黑色，也非白色。

[nɔːr] [red] , [nɔːr][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [dɪ'tɜːrmɪnət] ['kʌlər] .

nor	red	,	nor	of	any	other	determinate	colour	.
也不	红色的	,	也不	的	任何	其他	确定	颜色	.

既不是红色，也不是任何其他确定的颜色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [wət'evər] [pər'tɪkjələr] ['moʊʃ(ə)n][aɪ] [kən'sɪdər] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [swɪft]

It	is	only	implied	that	whatever	particular	motion	I	consider	,	whether	it	be	swift
它	是	仅有的	暗示	那	任何	特别的	运动	我	考虑	,	无论	它	是	迅速

[ɔːr] [sloʊ] ,

or	slow	,
或者	慢的	,

这仅仅意味着，无论我考虑的是快速还是缓慢的特定运动，

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] , [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] , [ɔːr] [ə'bliːk] , [ɔːr][ɪn] [wət'evər] ['ɑːbdʒekt] , [ðə; ði]['æksiəm] [kən'sɜːrnɪŋ]

perpendicular	,	horizontal	,	or	oblique	,	or	in	whatever	object	,	the	axiom	concerning
垂直	,	水平的	,	或者	斜	,	或者	在	任何	目的	,	这	公理	有关

[ˌaɪ 'tiː][hoʊldz] ['iːkwəli] [truː] .

it	holds	equally	true	.
它	持有	同样地	真的	.

无论是垂直的、水平的、倾斜的，还是任何物体，关于它的公理都同样适用。

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['evri] [pər'tɪkjələr] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] ['weðər] [laɪn] ,

As	does	the	other	of	every	particular	extension	,	it	matters	not	whether	line	,
作为	做	这	其他	的	每一个	特别的	扩大	,	它	事情	不是	无论	线	,

与其他任何特定扩展一样，线路是否重要，

['sɜːrfɪs] , [ɔːr]['sɑːlɪd] , ['weðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['mægnɪtuːd] [ɔːr] ['fɪgjər] . - .

surface	,	or	solid	,	whether	of	this	or	that	magnitude	or	figure	.	12	.
表面	,	或者	坚硬的	,	无论	的	这	或者	那	震级	或者	数字	.	-	.

表面或固体，无论大小或形状如何。12.

[baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-] [haʊ] [aɪ'diːəz] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl][wiː; wi] [meɪ] [ðə; ði] ['betər] [dʒʌdʒ] [haʊ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər]

By	observing	how	ideas	become	general	we	may	the	better	judge	how	words	are
经过	观察	如何	想法	变得	一般的	我们	可能	这	更好的	法官	如何	字	是

[meɪd] [soʊ] .

made	so	.
制成	所以	.

通过观察思想如何变得普遍，我们可以更好地判断词语是如何形成的。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][dɪ'naɪ] [ˌæbsə'luːtli] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəl]

And	here	it	is	to	be	noted	that	I	do	not	deny	absolutely	there	are	general
和	这里	它	是	到	是	著名的	那	我	做	不是	否定	绝对地	那里	是	一般的

[aɪ'diːəz] ,

ideas	,
想法	,

这里需要指出的是，我并不完全否认存在一些普遍性的观点。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['æbstrækt]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːəz] ; [fɔːr; fər] ,

but	only	that	there	are	any	abstract	general	ideas	;	for	,
但	仅有的	那	那里	是	任何	抽象的	一般的	想法	;	为了	,

但仅仅意味着存在一些抽象的普遍概念；因为，

[ɪn][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][wiː; wi][hæv; həv]['kwoʊtɪd] [werˈɪn] [ðer; ðər][ɪz] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]

in	the	passages	we	have	quoted	wherein	there	is	mention	of	general
在	这	段落	我们	有	引	其中	那里	是	提到	的	一般的

[aɪ'diːəz] ,

ideas	,
想法	,

在我们引用的段落中，凡是提到一般性观点的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [baɪ] [æb'strækʃn] ,

it	is	always	supposed	that	they	are	formed	by	abstraction	,
它	是	总是	据称	那	他们	是	形成	经过	抽象	,

人们总是认为它们是通过抽象概念形成的，

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [set] [fɔːrθ] [ɪn] ['sekʃnz] [eɪt][ænd; ənd][naɪn] .

after	the	manner	set	forth	in	sections	8	and	9	.
后	这	方式	放	前进	在	部分	8	和	9	.

按照第 8 节和第 9 节规定的方式进行。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] ['æneks][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wɜːrdz] ,

Now	,	if	we	will	annex	a	meaning	to	our	words	,
现在	,	如果	我们	将要	附件	一个	意义	到	我们的	字	,

现在，如果我们要赋予我们的词语以意义，

[ænd; ənd] [spiːk] ['oʊnli][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [kən'siːv] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ək'nɑːlɪdʒ]

and	speak	only	of	what	we	can	conceive	,	I	believe	we	shall	acknowledge
和	说话	仅有的	的	什么	我们	能	构想	,	我	相信	我们	将	承认

[ðæt] [æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ] ,

that	an	idea	which	,
那	一个	主意	哪个	,

仅就我们所能构想的而言，我相信我们会承认这样一个想法：

[kən'sɪdərd] [ɪn][ɪt'self] , [ɪz] [pər'tɪkjələr] ,

considered	in	itself	,	is	particular	,
经过考虑的	在	本身	,	是	特别的	,

就其本身而言，是特别的，

[bɪ'kʌmz] ['dʒen(ə)rəl][baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɔːr][stænd][fɔːr; fər][ɔːl] ['ʌðər] [pər'tɪkjələr] [aɪ'diːəz]

becomes	general	by	being	made	to	represent	or	stand	for	all	other	particular	ideas
变成	一般的	经过	存在	制成	到	代表	或者	站立	为了	全部	其他	特别的	想法

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] .

of	the	same	sort	.
的	这	相同的	种类	.

通过代表或象征所有同类其他具体思想而变得普遍。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pleɪn] [baɪ][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,

To	make	this	plain	by	an	example	,
到	制作	这	清楚的	经过	一个	例子	,

举例说明一下，

[sə'poʊz] [ə; eɪ] [ˌdʒɪəme'trɪʃən] [ɪz] ['demənstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪn] [tuː] ['iːkwəl] [pɑːrts] .

suppose	a	geometrician	is	demonstrating	the	method	of	cutting	a	line	in	two	equal	parts	.
认为	一个	几何学家	是	演示	这	方法	的	切割	一个	线	在	二	平等的	部分	.

假设一位几何学家正在演示如何将一条线段分成两等份。

[hiː; hi] [drɔːz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] [blæk] [laɪn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] : [ðɪs] ,

He	draws	,	for	instance	,	a	black	line	of	an	inch	in	length	:	this	,
他	平局	,	为了	实例	,	一个	黑色的	线	的	一个	英寸	在	长度	:	这	,

例如，他画了一条一英寸长的黑线：这条线

[wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [laɪn] , [ɪz] [ˌnevərðə'les] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ɪts] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ['dʒen(ə)rəl] ,

which	in	itself	is	a	particular	line	,	is	nevertheless	with	regard	to	its	signification	general	,
哪个	在	本身	是	一个	特别的	线	,	是	尽管如此	和	看待	到	它是	意义	一般的	,

虽然它本身是一条特殊的线，但就其含义而言，却是普遍的。

[sɪns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ɔːl] [pər'tɪkjələr] [laɪnz] [ˌwʌtsoʊ'evər] ;

since	,	as	it	is	there	used	,	it	represents	all	particular	lines	whatsoever	;
自从	,	作为	它	是	那里	用过的	,	它	代表	全部	特别的	线条	任何	;

因为按照那里的用法，它代表了所有特定的线条；

[soʊ] [ðæt] [wʌt] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ʌv; əv][ɔ:l] [laɪnz] , [ɔ:r] ,

so	that	what	is	demonstrated	of	it	is	demonstrated	of	all	lines	,	or	,
所以	那	什么	是	已证明	的	它	是	已证明	的	全部	线条	,	或者	,

因此，它所证明的，就是所有线路所证明的，或者说，

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

in	other	words	,	of	a	line	in	general	.
在	其他	字	,	的	一个	线	在	一般的	.

换句话说，是指一条线。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [laɪn] [bɪ'kʌmz] ['dʒen(ə)rəl][baɪ] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn] , [soʊ][ðə; ði]

And	,	as	that	particular	line	becomes	general	by	being	made	a	sign	,	so	the
和	,	作为	那	特别的	线	变成	一般的	经过	存在	制成	一个	符号	,	所以	这

[neɪm] " [laɪn] ,

name	"	line	,
姓名	"	线	,

而且，随着这条特定的线被制成符号而变得普遍，因此“线”这个名称也随之而来。

" [wɪtʃ] ['teɪkən] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪz] [pər'tɪkjələr] , [baɪ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][saɪn] [ɪz] [meɪd] ['dʒen(ə)rəl] .

"	which	taken	absolutely	is	particular	,	by	being	a	sign	is	made	general	.
"	哪个	已采取	绝对地	是	特别的	,	经过	存在	一个	符号	是	制成	一般的	.

“从绝对意义上讲，它是特殊的；从符号意义上讲，它是普遍的。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['fɔ:rmər] [oʊz] [ɪts][ˌdʒenə'rælәti][nɑ:t][tu:; tə][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][æn; ən]

And	as	the	former	owes	its	generality	not	to	its	being	the	sign	of	an
和	作为	这	以前的	欠款	它是	概论	不是	到	它是	存在	这	符号	的	一个

['æbstrækt][ɔ:r]['dʒen(ə)rəl][laɪn] ,

abstract	or	general	line	,
抽象的	或者	一般的	线	,

而前者之所以具有普遍性，并非因为它是抽象或一般线条的符号，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l] [pər'tɪkjələr] [raɪt] [laɪnz] [ðæt] [meɪ] ['pɑ:səbli] [ɪg'zɪst] ,

but	of	all	particular	right	lines	that	may	possibly	exist	,
但	的	全部	特别的	正确的	线条	那	可能	可能	存在	,

但就所有可能存在的特定右线而言，

[soʊ][ðə; ði] ['lætər] [mʌst; məst][bi:; bi] [θɔ:t] [tu:; tə] [dɪ'raɪv] [ɪts][ˌdʒenə'rælәti][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z]

so	the	latter	must	be	thought	to	derive	its	generality	from	the	same	cause
所以	这	后者	必须	是	想法	到	派生	它是	概论	从	这	相同的	原因

,

,

,

因此，后者的普遍性必然源于同一原因。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['veriəs] [pər'tɪkjələr] [laɪnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'dɪfrəntli] [di'nəuts] . - .

namely	,	the	various	particular	lines	which	it	indifferently	denotes	.	13	.
即	,	这	各种各样的	特别的	线条	哪个	它	漠不关心	表示	.	-	.

即它所冷漠地指代的各种特定线条。13.

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ri:dər] [ə; eɪ] [jet] ['klɪrər] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['æbstrækt][aɪ'di:əz] ,

To	give	the	reader	a	yet	clearer	view	of	the	nature	of	abstract	ideas	,
到	给	这	读者	一个	然而	更清晰	看法	的	这	自然	的	抽象的	想法	,

为了让读者对抽象概念的本质有更清晰的认识，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:zɪz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [θɔ:t] ['nesəseri] [tu:; tə] ,

and	the	uses	they	are	thought	necessary	to	,
和	这	用途	他们	是	想法	必要的	到	,

以及人们认为它们必不可少的用途，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ di: 'di:][wʌn] [mɔ:r] ['pæsɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] [ɑ:n]['hju:mən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

I	shall	add	one	more	passage	out	of	the	Essay	on	Human	Understanding	,
我	将	添加	一	更多的	通道	出去	的	这	散文	在	人类	理解	,

我再补充一段摘自《人类理解论》的文字。

([ˌaɪ 'viː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [naɪn]) [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

(	IV	.	vii	.	9	)	which	is	as	follows	:
(	第四	.	七	.	9	)	哪个	是	作为	跟随	:

（IV. vii. 9）内容如下：

" ['æbstrækt][aɪ'diːəz][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['ɑːbviəs] [ɔːr] ['iːzi] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɔːr][ðə; ði] [jet] [ʌ'neksəsaɪzd] [maɪnd]

"	Abstract	ideas	are	not	so	obvious	or	easy	to	children	or	the	yet	unexercised	mind
"	抽象的	想法	是	不是	所以	明显的	或者	简单的	到	孩子们	或者	这	然而	未锻炼的	头脑

[æz; əz] [pər'tɪkjələr] [wʌnz] .

as	particular	ones	.
作为	特别的	一个	.

“抽象概念对于儿童或尚未锻炼的思维来说，不像具体概念那样显而易见或容易理解。”

[ɪf] [ðeɪ] [siːm] [soʊ][tuː; tə] [groʊn] [men] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ]['kɑːnstənt][ænd; ənd] [fə'mɪliər] [juːz]

If	they	seem	so	to	grown	men	it	is	only	because	by	constant	and	familiar	use
如果	他们	似乎	所以	到	生长	男人	它	是	仅有的	因为	经过	持续的	和	熟悉的	使用

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ] .

they	are	made	so	.
他们	是	制成	所以	.

如果成年男性觉得它们如此，那只是因为他们经常使用它们，习以为常了。

[fɔːr; fər] , [wen] [wiː; wi] ['naɪsli] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

For	,	when	we	nicely	reflect	upon	them	,
为了	,	什么时候	我们	很好	反映	之上	他们	,

因为，当我们好好反思它们的时候，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːəz][ɑːr; ər] ['fɪkʃənz] [ænd; ənd] [kən'traivənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

we	shall	find	that	general	ideas	are	fictions	and	contrivances	of	the	mind	,
我们	将	寻找	那	一般的	想法	是	虚构	和	诡计	的	这	头脑	,

我们将发现，普遍观念是思维的虚构和人为构建的产物。

[ðæt] ['kæri] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

that	carry	difficulty	with	them	,
那	携带	困难	和	他们	,

它们本身就存在困难，

[ænd; ənd][duː][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] ['ɔːfər] [ðəm'selvz] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .

and	do	not	so	easily	offer	themselves	as	we	are	apt	to	imagine	.
和	做	不是	所以	容易地	提供	他们自己	作为	我们	是	易于	到	想象	.

他们并不像我们想象的那样轻易献身。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][rɪ'kwaɪər][sʌm; səm] [peɪnz] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]

does	it	not	require	some	pains	and	skill	to	form	the	general	idea	of	a
做	它	不是	要求	一些	疼痛	和	技能	到	形式	这	一般的	主意	的	一个

['traɪæŋg(ə)l] ([wɪtʃ] [ɪz] [jet] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['æbstrækt] ,

triangle	(	which	is	yet	none	of	the	most	abstract	,
三角形	(	哪个	是	然而	没有任何	的	这	最多	抽象的	,

难道形成三角形的一般概念不需要一些努力和技巧吗（尽管三角形并非最抽象的概念）？

[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] , [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt]) ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['niːðər] [ə'bliːk] [nɔːr]['rektæŋg(ə)l]

comprehensive	,	and	difficult	)	;	for	it	must	be	neither	oblique	nor	rectangle
综合的	,	和	难的	)	;	为了	它	必须	是	两者都不	斜	也不	长方形

, ['niːðər] [ˌikwɪ'lætərəl] ,

,	neither	equilateral	,
,	两者都不	等边	,

既全面又困难）；因为它既不是斜的也不是矩形，也不是等边的，

[iːkwɪˈkrʊrəl] , [nɔːr]['skeɪlənɑːn] , [bʌt; bət][ɔːl][ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [æt; ət][wʌns] ?

equicrural	**,**	**nor**	**scalenon**	**,**	**but**	**all**	**and**	**none**	**of**	**these**	**at**	**once**	**?**
等肢	,	也不	斜角梁	,	但	全部	和	没有任何	的	这些	在	一次	?

既非等角，也非不等角，但同时又是所有这些，又都不是?

[ɪn] [ɪˈfekt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ðæt] ['kænɑːt] [ɪgˈzɪst] ,

In	**effect**	**,**	**it**	**is**	**something**	**imperfect**	**that**	**cannot**	**exist**	**,**
在	影响	,	它	是	某物	不完善	那	不能	存在	,

实际上，它是不完美的，因此不可能存在。

[æn; ən][aɪˈdiːə] [werˈɪn] [sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [aɪˈdiːəz][ɑːr; ər]

an	**idea**	**wherein**	**some**	**parts**	**of**	**several**	**different**	**and**	**inconsistent**	**ideas**	**are**
一个	主意	其中	一些	部分	的	一些	不同的	和	不一致	想法	是

[pʊt] [təˈgeðər] .

put	**together**	**.**
放	一起	.

一种将几个不同且不一致的想法的部分内容拼凑在一起的想法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðə; ði][maɪnd][ɪn] [ðɪs] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [steɪt] [hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [aɪˈdiːəz] ,

It	**is**	**true**	**the**	**mind**	**in**	**this**	**imperfect**	**state**	**has**	**need**	**of**	**such**	**ideas**	**,**
它	是	真的	这	头脑	在	这	不完善	状态	有	需要	的	这样的	想法	,

诚然，处于这种不完美状态的心灵需要这样的思想。

[ænd; ənd] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ,

and	**makes**	**all**	**the**	**haste**	**to**	**them**	**it**	**can**	**,**
和	制作	全部	这	匆忙	到	他们	它	能	,

它以最快的速度向他们赶来，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈviːnjənsi] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

for	**the**	**conveniency**	**of**	**communication**	**and**	**enlargement**	**of**	**knowledge**	**,**
为了	这	便利性	的	沟通	和	放大	的	知识	,

为了便于交流和扩大知识面，

[tuː; tə][bəuθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪnˈklaɪnd] .

to	**both**	**which**	**it**	**is**	**naturally**	**very**	**much**	**inclined**	**.**
到	两个都	哪个	它	是	自然	非常	很多	倾斜	.

它自然而然地非常倾向于这两方面。

[bʌt; bət] [jet] [wʌn][hæz; həz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'spekt] [sʌtʃ] [aɪˈdiːəz][ɑːr; ər][maːrks][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

But	**yet**	**one**	**has**	**reason**	**to**	**suspect**	**such**	**ideas**	**are**	**marks**	**of**	**our**
但	然而	一	有	原因	到	怀疑	这样的	想法	是	标记	的	我们的

[ˌɪmpərˈfekʃn] .

imperfection	**.**
缺陷	.

但人们有理由怀疑，这种想法是我们自身不完美的标志。

[æt; ət] [liːst] [ðɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][moʊst]['æbstrækt][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][aɪˈdiːəz][ɑːr; ər]

At	**least**	**this**	**is**	**enough**	**to**	**show**	**that**	**the**	**most**	**abstract**	**and**	**general**	**ideas**	**are**
在	至少	这	是	足够的	到	展示	那	这	最多	抽象的	和	一般的	想法	是

[nɑːt] [ðoʊz] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst] ['iːzəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,

not	**those**	**that**	**the**	**mind**	**is**	**first**	**and**	**most**	**easily**	**acquainted**	**with**	**,**
不是	那些	那	这	头脑	是	第一的	和	最多	容易地	熟人	和	,

至少这足以表明，最抽象、最普遍的概念并非人们最先、最容易接触到的概念。

[nɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪts] ['ɜːrliɪst] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][kənˈvɜːrs(ə)nt] [əˈbaʊt] . " -

nor	**such**	**as**	**its**	**earliest**	**knowledge**	**is**	**conversant**	**about**	**.**	**"**	**-**
也不	这样的	作为	它是	最早	知识	是	熟人	关于	.	"	-

也不是它最早所知的那种情况。

[ɪf] ['eni] [mæn][hæz; həz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['freɪmɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]
If any man has the faculty of framing in his mind such an idea of a
如果 任何 男人 有 这 学院 的 框架 在 他的 头脑 这样的 一个 主意 的 一个
['traɪæŋg(ə)l][æz; əz][ɪz] [hɪr] [dɪ'skraɪbd] ,
triangle as is here described ,
三角形 作为 是 这里 描述 ,

如果有人能够想象出这里所描述的三角形形状，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
it is in vain to pretend to dispute him out of it ,
它 是 在 徒劳 到 假装 到 争议 他 出去 的 它 ,

试图反驳他是徒劳的。

[nɔːr] [wʊd] [aɪ][goʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
nor would I go about it .
也不 会 我 去 关于 它 .

我也不会那样做。

[ɔːl] [aɪ][dɪ'zaɪər][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [wʊd] ['fʊli] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'fɔːrm] [hɪm'self] ['weðər] [hiː; hi]
All I desire is that the reader would fully and certainly inform himself whether he
全部 我 欲望 是 那 这 读者 会 完全 和 当然 通知 他自己 无论 他
[hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə][ɔːr][noʊ] .
has such an idea or no .
有 这样的 一个 主意 或者 不 .

我只希望读者能够充分、准确地了解自己是否持有这种想法。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [mɪ'θɪŋks] , [kæn; kən][biː; bi][noʊ][hɑːrd][tæsk][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] .
And this , methinks , can be no hard task for anyone to perform .
和 这 , 我觉得 , 能 是 不 难的 任务 为了 任何人 到 履行 .

我认为这对任何人来说都不是什么难事。

[wʌt] [mɔːr] ['iːzi] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] ,
What more easy than for anyone to look a little into his own thoughts ,
什么 更多的 简单的 比 为了 任何人 到 看 一个 小的 进入 他的 自己的 想法 ,

还有什么比审视一下自己的想法更容易的呢?

[ænd; ənd][ðer; ðər][traɪ] ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz] , [ɔːr][kæn; kən] [ə'teɪn] [tuː; tə][hæv; həv] ,
and there try whether he has , or can attain to have ,
和 那里 尝试 无论 他 有 , 或者 能 达到 到 有 ,

然后试探他是否拥有，或者能否获得，

[æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [ɪz] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
an idea that shall correspond with the description that is here given of the
一个 主意 那 将 对应 和 这 描述 那 是 这里 给定 的 这
['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,
general idea of a triangle ,
一般的 主意 的 一个 三角形 ,

一个与此处对三角形一般概念的描述相符的想法，

[wɪtʃ] [ɪz] " ['niːðər] [ə'bliːk] [nɔːr]['rektæŋg(ə)l] , [ˌɪkwɪ'lætərəl] , [iːkwɪ'krʊrəl] [nɔːr]['skeɪlənɑːn] ,
which is " neither oblique nor rectangle , equilateral , equicrural nor scalenon ,
哪个 是 " 两者都不 斜 也不 长方形 , 等边 , 等肢 也不 斜角梁 ,

它既不是斜的也不是矩形，既不是等边的也不是等角的也不是不等边的，

[bʌt; bət][ɔːl][ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [æt; ət][wʌns] ? " - .
but all and none of these at once ? " 14 .
但 全部 和 没有任何 的 这些 在 一次 ? " - .

但所有这些又都不是同时发生的吗？“14.

[mʌtʃ] [ɪz] [hɪr] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['æbstrækt][aɪ'diːəz] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Much is here said of the difficulty that abstract ideas carry with them ,
很多 是 这里 说 的 这 困难 那 抽象的 想法 携带 和 他们 ,

这里对抽象概念所带来的困难进行了大量论述，

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪnz][ænd; ənd][skɪl] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːmiŋ] [ðem; ðəm] .

and	the	pains	and	skill	requisite	to	the	forming	them	.
和	这	疼痛	和	技能	必需品	到	这	成型	他们	.

以及形成它们所需的努力和技巧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ɔːl][hændz] [ə'griːd] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv] [greɪt] [tɔɪl][ænd; ənd] ['leɪbər] [ʌv; əv]

And	it	is	on	all	hands	agreed	that	there	is	need	of	great	toil	and	labour	of
和	它	是	在	全部	双手	同意	那	那里	是	需要	的	伟大的	辛劳	和	劳动	的

[ðə; ði][maɪnd] ,

the	mind	,
这	头脑	,

人们一致认为，这需要付出巨大的脑力劳动和辛勤努力。

[tuː; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [frʌm; frəm] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekts] ,

to	emancipate	our	thoughts	from	particular	objects	,
到	解放	我们的	想法	从	特别的	对象	,

将我们的思想从特定对象中解放出来，

[ænd; ənd] [reɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðoʊz] [sə'blaɪm] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɑːr; ər][kən'vɜːrs(ə)nt] [ə'baʊt] ['æbstrækt]

and	raise	them	to	those	sublime	speculations	that	are	conversant	about	abstract
和	增加	他们	到	那些	升华	猜测	那	是	熟人	关于	抽象的

[aɪ'diːəz] .

ideas	.
想法	.

并将它们提升到能够理解抽象概念的崇高思考层面。

[frʌm; frəm][ɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɑːnsɪkwens] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,

From	all	which	the	natural	consequence	should	seem	to	be	,
从	全部	哪个	这	自然的	结果	应该	似乎	到	是	,

由此看来，其自然结果似乎是：

[ðæt] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːmiŋ] ['æbstrækt][aɪ'diːəz][wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

that	so	difficult	a	thing	as	the	forming	abstract	ideas	was	not	necessary	for
那	所以	难的	一个	事物	作为	这	成型	抽象的	想法	曾是	不是	必要的	为了

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

communication	,
沟通	,

形成抽象概念这种看似困难的事情，对于交流来说并非必要。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['iːzi] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][men] .

which	is	so	easy	and	familiar	to	all	sorts	of	men	.
哪个	是	所以	简单的	和	熟悉的	到	全部	排序	的	男人	.

这对于各种类型的男人来说都如此简单和熟悉。

[bʌt; bət] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [ɪf] [ðeɪ] [siːm] ['ɑːbviəs] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [groʊn] [men] ,

But	,	we	are	told	,	if	they	seem	obvious	and	easy	to	grown	men	,
但	,	我们	是	讲述	,	如果	他们	似乎	明显的	和	简单的	到	生长	男人	,

但是，据说，如果这些对成年男性来说显得显而易见且容易，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ'kəz, baɪ'kɔːz][baɪ]['kɑːnstənt][ænd; ənd] [fə'mɪliər] [juːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [soʊ] .

it	is	only	because	by	constant	and	familiar	use	they	are	made	so	.
它	是	仅有的	因为	经过	持续的	和	熟悉的	使用	他们	是	制成	所以	.

这只是因为人们经常使用和习惯使用它们才形成的。

[naʊ] , [aɪ] [wʊd] [feɪn] [noʊ] [æt; ət] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [men] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sər'maʊntɪŋ] [ðæt]

Now	,	I	would	fain	know	at	what	time	it	is	men	are	employed	in	surmounting	that
现在	,	我	会	欣然	知道	在	什么	时间	它	是	男人	是	受雇	在	克服	那

['dɪfɪkəlti] ,

difficulty	,
困难	,

现在，我很想知道人们在什么时间致力于克服这个难题。

[ænd; ənd] [ˈfəːniʃiŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈnesəseri] [ˈhɛlps] [fɔːr; fər] [ˈdɪskɔːrs] .

and	furnishing	themselves	with	those	necessary	helps	for	discourse	.
和	家具	他们自己	和	那些	必要的	帮助	为了	话语	.

并为自己配备了必要的讨论辅助工具。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp] ,

It	cannot	be	when	they	are	grown	up	,
它	不能	是	什么时候	他们	是	生长	向上	,

不可能等到他们长大成人之后才发生这种情况。

[fɔːr; fər] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] ;

for	then	it	seems	they	are	not	conscious	of	any	such	painstaking	;
为了	然后	它	似乎	他们	是	不是	有意识的	的	任何	这样的	费尽心力	;

这样看来，他们似乎并没有意识到这种细致入微的努力；

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈtʃaɪldhʊd] .

it	remains	therefore	to	be	the	business	of	their	childhood	.
它	遗迹	所以	到	是	这	商业	的	他们的	童年	.

因此，这仍然是他们童年时期的事情。

[ænd; ənd] [ˈʃʊrli] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈmʌltɪplaɪd] [ˈleɪbər] [ʌv; əv] [ˈfreɪmɪŋ] [ˈæbstrækt] [ˈnəʊʃnz] [wɪl] [biː; bi]

And	surely	the	great	and	multiplied	labour	of	framing	abstract	notions	will	be
和	一定	这	伟大的	和	乘以	劳动	的	框架	抽象的	概念	将要	是

[faʊnd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [tæsk] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈtendər] [eɪdʒ] .

found	a	hard	task	for	that	tender	age	.
成立	一个	难的	任务	为了	那	投标	年龄	.

对于年幼的孩子来说，构建抽象概念这项庞大而繁多的工作肯定是一项艰巨的任务。

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [ə; eɪ] [hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈkænɑːt] [preɪt]

Is	it	not	a	hard	thing	to	imagine	that	a	couple	of	children	cannot	prate
是	它	不是	一个	难的	事物	到	想象	那	一个	夫妻	的	孩子们	不能	喋喋不休

[təˈgeðər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈʃʊgər] - [plʌmz] [ænd; ənd] [ˈrætlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l]

together	of	their	sugar	-	plums	and	rattles	and	the	rest	of	their	little
一起	的	他们的	糖	-	李子	和	嘎嘎作响	和	这	休息	的	他们的	小的

[ˈtrɪŋkɪts] ,

trinkets	,
小饰品	,

难道不难想象，几个孩子不能一起叽叽喳喳地聊起他们的糖果、拨浪鼓和其他小玩意儿吗？

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɜːrst] [tækt] [təˈgeðər] [ˈnʌmbərləs] [ˌinkənˈsistənsiz] , [ænd; ənd] [soʊ] [freɪmd] [ɪn]

till	they	have	first	tacked	together	numberless	inconsistencies	,	and	so	framed	in
直到	他们	有	第一的	已钉住	一起	无数	不一致之处	,	和	所以	框	在

[ðer; ðər] [maɪndz] [ˈæbstrækt] [ˈdʒen(ə)rəl] [aɪˈdiːəz] ,

their	minds	abstract	general	ideas	,
他们的	思想	抽象的	一般的	想法	,

直到他们先将无数不一致之处拼凑在一起，从而在脑海中形成抽象的普遍概念，

[ænd; ənd] [ˈænɛkst, əˈnɛkst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈkɑːmən] [neɪm] [ðeɪ] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] ? - .

and	annexed	them	to	every	common	name	they	make	use	of	?	15	.
和	附件	他们	到	每一个	常见的	姓名	他们	制作	使用	的	?	-	.

并将它们附加到它们使用的每个常用名称上？15.

[nɔːr] [duː] [aɪ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [wɪt] [mɔːr] [ˈniːdfl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪnˈlɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ]

Nor	do	I	think	them	a	whit	more	needful	for	the	enlargement	of	knowledge
也不	做	我	思考	他们	一个	白色	更多的	需要	为了	这	放大	的	知识

[ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] .

than	for	communication	.
比	为了	沟通	.

我认为它们对于增进知识而言，其必要性丝毫不亚于它们对于交流而言。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ] [noʊ] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] [mʌtʃ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] ,

It	is	,	I	know	,	a	point	much	insisted	on	,
它	是	,	我	知道	,	一个	观点	很多	坚持	在	,

我知道，这一点很多人都在强调。

[ðæt] [ɔːl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˈnəʊʃnz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ]

that	all	knowledge	and	demonstration	are	about	universal	notions	,	to	which	I
那	全部	知识	和	示范	是	关于	普遍的	概念	,	到	哪个	我

[ˈfʊli] [əˈgriː] :

fully	agree	:
完全	同意	:

所有知识和论证都与普遍概念有关，对此我完全同意：

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][dʌθ; dəθ][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðoʊz] [ˈnəʊʃnz] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [baɪ]

but	then	it	doth	not	appear	to	me	that	those	notions	are	formed	by
但	然后	它	确实	不是	出现	到	我	那	那些	概念	是	形成	经过

[æbˈstrækʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ˈpremɪst] - [ˌjuːnɪvɜːrˈsæləti] ,

abstraction	in	the	manner	premised	-	universality	,
抽象	在	这	方式	前提	-	普遍性	,

但是，在我看来，这些概念似乎并非以普遍性为前提的抽象方式形成的。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ˌkɑːmprɪˈhend] , [nɑːt] [kənˈsɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] , [ˈpɑːzətɪv] [ˈneɪtʃər] [ɔːr]

so	far	as	I	can	comprehend	,	not	consisting	in	the	absolute	,	positive	nature	or
所以	远的	作为	我	能	理解	,	不是	由	在	这	绝对	,	积极的	自然	或者

[kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] ,

conception	of	anything	,
概念	的	任何事物	,

就我所能理解的而言，它并非指任何事物的绝对的、积极的本质或概念，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ˌaɪ ˈtiː] [berz] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ɔːr] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ;

but	in	the	relation	it	bears	to	the	particulars	signified	or	represented	by	it	;
但	在	这	关系	它	熊	到	这	细节	表示	或者	代表	经过	它	;

但就其与它所指称或代表的具体事物之间的关系而言；

[baɪ][ˈvɜːrtʃuː] [werˈʌv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [θɪŋz] , [neɪmz] , [ɔːr] [ˈnəʊʃnz] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈneɪtʃər]

by	virtue	whereof	it	is	that	things	,	names	,	or	notions	,	being	in	their	own	nature
经过	美德	其中	它	是	那	事物	,	姓名	,	或者	概念	,	存在	在	他们的	自己的	自然

[pərˈtɪkjələr] ,

particular	,
特别的	,

正因如此，事物、名称或概念，就其本身的性质而言，才是特殊的，

[ɑːr; ər] [ˈrendərd] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] .

are	rendered	universal	.
是	渲染	普遍的	.

变得普遍适用。

[ðʌs] , [wen] [aɪ] [ˈdemənstreɪt] [ˈeni] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːrnɪŋ] [tˈraɪæŋglz] ,

Thus	,	when	I	demonstrate	any	proposition	concerning	triangles	,
因此	,	什么时候	我	证明	任何	主张	有关	三角形	,

因此，当我证明任何关于三角形的命题时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ə; eɪ]

it	is	to	be	supposed	that	I	have	in	view	the	universal	idea	of	a
它	是	到	是	据称	那	我	有	在	看法	这	普遍的	主意	的	一个

[ˈtraɪæŋg(ə)l] ;

triangle	;
三角形	;

可以认为我指的是三角形的普遍概念；

[wɪtʃ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [freɪm] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]

which	ought	not	to	be	understood	as	if	I	could	frame	an	idea	of	a
哪个	应该	不是	到	是	理解	作为	如果	我	可以	框架	一个	主意	的	一个

['traɪæŋg(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['niːðər] [ˌikwɪ'lætərəl] ,

triangle	which	was	neither	equilateral	,
三角形	哪个	曾是	两者都不	等边	,

但这并不意味着我可以构想出一个既非等边三角形也非不等边三角形的概念。

[nɔːr]['skeɪlənɑːn] , [nɔːr] [iːkwɪ'krʊrəl] ; [bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['traɪæŋg(ə)l][aɪ] [kən'sɪdər] ,

nor	scalenon	,	nor	equicrural	;	but	only	that	the	particular	triangle	I	consider	,
也不	斜角梁	,	也不	等肢	;	但	仅有的	那	这	特别的	三角形	我	考虑	,

既非不等边三角形，也非等角三角形；而仅仅是我所考虑的那个特定三角形。

['weðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [sɔːrt][ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] ,

whether	of	this	or	that	sort	it	matters	not	,
无论	的	这	或者	那	种类	它	事情	不是	,

是这种还是那种都无关紧要。

[dʌθ; dəθ] ['iːkwəli] [stænd][fɔːr; fər][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ɔːl] [ˌrektɪ'lɪniər] [t'raɪæŋglz] [ˌwʌtsoʊ'evər] , [ænd; ənd]

doth	equally	stand	for	and	represent	all	rectilinear	triangles	whatsoever	,	and
确实	同样地	站立	为了	和	代表	全部	直线	三角形	任何	,	和

[ɪz][ɪn] [ðæt] [sens] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] .

is	in	that	sense	universal	.
是	在	那	感觉	普遍的	.

它同样代表所有直线三角形，从这个意义上讲是普遍的。

[ɔːl] [wɪtʃ] [siːmz] ['veri] [pleɪn] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . - .

All	which	seems	very	plain	and	not	to	include	any	difficulty	in	it	.	16	.
全部	哪个	似乎	非常	清楚的	和	不是	到	包括	任何	困难	在	它	.	-	.

这一切似乎都很简单明了，没有任何困难。16.

[bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [di'mɑːndid] ,

But	here	it	will	be	demanded	,
但	这里	它	将要	是	要求	,

但在这里，人们会要求这样做。

[haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [noʊ] ['eni] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [truː] [ʌv; əv][ɔːl] [pər'tɪkjələr] [t'raɪæŋglz] ,

how	we	can	know	any	proposition	to	be	true	of	all	particular	triangles	,
如何	我们	能	知道	任何	主张	到	是	真的	的	全部	特别的	三角形	,

我们如何才能知道任何命题对所有特定三角形都成立?

[ɪk'sept] [wiː; wi][hæv; həv][fɜːrst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['demənstreɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbstrækt][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]

except	we	have	first	seen	it	demonstrated	of	the	abstract	idea	of	a
除了	我们	有	第一的	已见	它	已证明	的	这	抽象的	主意	的	一个

['traɪæŋg(ə)l] [wɪtʃ] ['iːkwəli] [ə'griːz] [tuː; tə][ɔːl] ?

triangle	which	equally	agrees	to	all	?
三角形	哪个	同样地	同意	到	全部	?

但我们首先看到的，是三角形这一抽象概念的演示，它与所有情况都同样吻合?

[fɔːr; fər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['prɑːpərti] [meɪ] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn]

For	,	because	a	property	may	be	demonstrated	to	agree	to	some	one
为了	,	因为	一个	财产	可能	是	已证明	到	同意	到	一些	一

[pər'tɪkjələr] ['traɪæŋg(ə)l] ,

particular	triangle	,
特别的	三角形	,

因为，由于一个属性可以被证明与某个特定的三角形相符，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ðens] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['traɪæŋg(ə)l] ,

it	will	not	thence	follow	that	it	equally	belongs	to	any	other	triangle	,
它	将要	不是	因此	跟随	那	它	同样地	属于	到	任何	其他	三角形	,

但这并不意味着它也同样属于任何其他三角形。

[wɪtʃ] [ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

which	in	all	respects	is	not	the	same	with	it	.
哪个	在	全部	尊重	是	不是	这	相同的	和	它	.

这与它在各方面都不一样。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

['hævɪŋ] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] ['æŋglz] [ʌv; əv][æn; ən][aɪˌsɑːsəliːz] [rek'tæŋgjələr] ['traɪæŋg(ə)l][ɑːr; ər]

having	demonstrated	that	the	three	angles	of	an	isosceles	rectangular	triangle	are
拥有	已证明	那	这	三	角度	的	一个	等腰三角形	矩形的	三角形	是

['iːkwəl][tuː; tə] [tuː] [raɪt] [wʌnz] ,

equal	to	two	right	ones	,
平等的	到	二	正确的	一个	,

既然已经证明等腰直角三角形的三个角等于两个直角，

[aɪ] ['kænɑːt] ['ðerfɔːr] [kən'kluːd] [ðɪs] [ə'fekʃ(ə)n] [ə'griːz] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [t'raɪæŋglz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

I	cannot	therefore	conclude	this	affection	agrees	to	all	other	triangles	which	have
我	不能	所以	结束	这	感情	同意	到	全部	其他	三角形	哪个	有

['niːðər] [ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l][nɔːr] [tuː] ['iːkwəl] [saɪdz] .

neither	a	right	angle	nor	two	equal	sides	.
两者都不	一个	正确的	角度	也不	二	平等的	侧面	.

因此，我不能得出结论，这种关系适用于所有其他既没有直角也没有两条相等边的三角形。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ðerfɔːr] [ðæt] , [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [truː] ,

It	seems	therefore	that	,	to	be	certain	this	proposition	is	universally	true	,
它	似乎	所以	那	,	到	是	肯定	这	主张	是	普遍地	真的	,

因此，为了确定这一命题普遍成立，似乎需要指出：

[wiː; wi][mʌst; məst] ['iːðər] [meɪk] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['evri] [pər'tɪkjələr] ['traɪæŋg(ə)l] ,

we	must	either	make	a	particular	demonstration	for	every	particular	triangle	,
我们	必须	任何一个	制作	一个	特别的	示范	为了	每一个	特别的	三角形	,

[wɪtʃ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

which	is	impossible	,
哪个	是	不可能的	,

我们必须对每个特定的三角形进行特定的证明，但这是不可能的。

[ɔːr][wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði]['æbstrækt][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,

or	once	for	all	demonstrate	it	of	the	abstract	idea	of	a	triangle	,
或者	一次	为了	全部	证明	它	的	这	抽象的	主意	的	一个	三角形	,

或者一劳永逸地证明三角形的抽象概念，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [pə'tikuːləz] [duː] [ɪn'dɪfrəntli] [pɑːr'teɪk] [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]

in	which	all	the	particulars	do	indifferently	partake	and	by	which	they	are	all
在	哪个	全部	这	细节	做	漠不关心	参加	和	经过	哪个	他们	是	全部

['iːkwəli] [ˌreprɪ'zentɪd] .

equally	represented	.
同样地	代表	.

其中所有细节都平等地参与其中，并且都得到平等的代表。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] , [ðæt] ,

To	which	I	answer	,	that	,
到	哪个	我	回答	,	那	,

对此，我的回答是：

[ðoʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə][aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [waɪlst] [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [biː; bi] ,

though	the	idea	I	have	in	view	whilst	I	make	the	demonstration	be	,
尽管	这	主意	我	有	在	看法	而	我	制作	这	示范	是	,

虽然我在演示过程中想到的是，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən][aɪˌsɑːsəliːz] [rekˈtæŋgjələr] ['traɪæŋg(ə)l] [huːz] [saɪdz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ]

for	instance	,	that	of	an	isosceles	rectangular	triangle	whose	sides	are	of	a
为了	实例	,	那	的	一个	等腰三角形	矩形的	三角形	谁	侧面	是	的	一个

[dɪˈtɜːrmɪnət] [leŋkθ; leŋθ] ,

determinate	length	,
确定	长度	,

例如，边长确定的等腰矩形三角形的等腰三角形。

[aɪ] [meɪ] [ˌnevərðəˈles] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ɪkˈstendz; ekˈstendz][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [ˌrektɪˈlɪniər] [tˈraɪæŋglz] ,

I	may	nevertheless	be	certain	it	extends	to	all	other	rectilinear	triangles	,
我	可能	尽管如此	是	肯定	它	扩展	到	全部	其他	直线	三角形	,

但我可以肯定，这个结论也适用于所有其他直线三角形。

[ʌv; əv] [wʌt] [sɔːrt][ɔːr] ['bɪgnəs] [soʊˈevər] .

of	what	sort	or	bigness	soever	.
的	什么	种类	或者	大	无论如何	.

无论何种类型或规模。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['niːðər] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] , [nɔːr][ðə; ðɪ] [iˈkwɑːləti] ,

And	that	because	neither	the	right	angle	,	nor	the	equality	,
和	那	因为	两者都不	这	正确的	角度	,	也不	这	平等	,

那是因为既不是直角，也不是等式。

[nɔːr] [dɪˈtɜːrmɪnət] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][saɪdz][ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] .

nor	determinate	length	of	the	sides	are	at	all	concerned	in	the	demonstration	.
也不	确定	长度	的	这	侧面	是	在	全部	担心的	在	这	示范	.

该演示完全不涉及边长的确定。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðə; ðɪ]['daɪəgræm][aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [ɪnˈkluːdz] [ɔːl] [ðiːz] [pəˈtikuːləz] ,

It	is	true	the	diagram	I	have	in	view	includes	all	these	particulars	,
它	是	真的	这	图表	我	有	在	看法	包括	全部	这些	细节	,

我手中的图表确实包含了所有这些细节。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [liːst] ['menʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

but	then	there	is	not	the	least	mention	made	of	them	in	the	proof	of	the
但	然后	那里	是	不是	这	至少	提到	制成	的	他们	在	这	证明	的	这

[ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

proposition	.
主张	.

但是，在命题的证明中，却丝毫没有提及它们。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [sed] [ðə; ðɪ] [θriː] ['æŋglz] [ɑːr; ər]['iːkwəl][tuː; tə] [tuː] [raɪt] [wʌnz] ,

It	is	not	said	the	three	angles	are	equal	to	two	right	ones	,
它	是	不是	说	这	三	角度	是	平等的	到	二	正确的	一个	,

并没有说这三个角等于两个直角，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] ,

because	one	of	them	is	a	right	angle	,
因为	一	的	他们	是	一个	正确的	角度	,

因为其中一个是直角，

[ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ðɪ] [saɪdz] [ˌkɔmpriˈhendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] .

or	because	the	sides	comprehending	it	are	of	the	same	length	.
或者	因为	这	侧面	理解	它	是	的	这	相同的	长度	.

或者因为它的各边长度相等。

[wɪtʃ] [səˈfɪʃntli] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈbliːk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Which	sufficiently	shows	that	the	right	angle	might	have	been	oblique	,	and	the
哪个	足够	演出	那	这	正确的	角度	可能	有	到过	斜	,	和	这

[saɪdz] [ʌnˈiːkwəl] ,

sides	unequal	,
侧面	不等	,

这足以表明，这个直角可能是斜角，而且两边不相等。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [held] [gʊd] .

and	for	all	that	the	demonstration	have	held	good	.
和	为了	全部	那	这	示范	有	握住	好的	.

尽管如此，示威活动仍然取得了成功。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ʌv; əv] ['eni]

And	for	this	reason	it	is	that	I	conclude	that	to	be	true	of	any
和	为了	这	原因	它	是	那	我	结束	那	到	是	真的	的	任何

[ˌɒblɪ'kæŋgjələr] [ɔːr]['skeɪlənɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['demənstreɪtɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [raɪt] - ['æŋgld]

obliquangular	or	scalenon	which	I	had	demonstrated	of	a	particular	right	-	angled
斜角	或者	斜角梁	哪个	我	有	已证明	的	一个	特别的	正确的	-	倾斜的

[iːkwɪ'krʊrəl] ['traɪæŋg(ə)l] ,

equicrural	triangle	,
等肢	三角形	,

因此，我得出结论：对于我已证明的特定直角等角三角形而言，任何斜角三角形或不等角三角形都成立。

[ænd; ənd][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æbstrækt][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	not	because	I	demonstrated	the	proposition	of	the	abstract	idea	of	a
和	不是	因为	我	已证明	这	主张	的	这	抽象的	主意	的	一个

['traɪæŋg(ə)l][ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [kən'sɪdər] [ə; eɪ]

triangle	And	here	it	must	be	acknowledged	that	a	man	may	consider	a
三角形	和	这里	它	必须	是	已确认	那	一个	男人	可能	考虑	一个

['fɪgjər] ['mɪrli] [æz; əz][traɪ'æŋgjələr] ,

figure	merely	as	triangular	,
数字	仅仅	作为	三角形	,

并非因为我论证了三角形这一抽象概念。这里必须承认，一个人可能仅仅将一个图形视为三角形。

[wɪ'ðaʊt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋglz] , [ɔːr] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

without	attending	to	the	particular	qualities	of	the	angles	,	or	relations	of	the
没有	参加	到	这	特别的	品质	的	这	角度	,	或者	关系	的	这

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

不考虑角度的特殊性质或边之间的关系。

[soʊ][fɑːr][hiː; hi] [meɪ] ['æbstrækt] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [freɪm] [æn; ən]

So	far	he	may	abstract	;	but	this	will	never	prove	that	he	can	frame	an
所以	远的	他	可能	抽象的	;	但	这	将要	绝不	证明	那	他	能	框架	一个

['æbstrækt] ,

abstract	,
抽象的	,

目前他或许能进行抽象概括，但这永远无法证明他能够构建抽象概念。

['dʒen(ə)rəl] , [ˌɪnkən'sɪstənt] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] .

general	,	inconsistent	idea	of	a	triangle	.
一般的	,	不一致	主意	的	一个	三角形	.

对三角形的普遍、不一致的看法。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [wiː; wi] [meɪ] [kən'sɪdər] ['piːtər] [soʊ][fɑːr] [fɔːrθ] [æz; əz][mæn] ,

In	like	manner	we	may	consider	Peter	so	far	forth	as	man	,
在	喜欢	方式	我们	可能	考虑	彼得	所以	远的	前进	作为	男人	,

同样地，我们可以把彼得看作一个人，

[ɔːr][soʊ][fɑːr] [fɔːrθ] [æz; əz]['ænɪm(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['freɪmɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] ['æbstrækt][aɪ'diːə] ,

or	so	far	forth	as	animal	without	framing	the	fore	-	mentioned	abstract	idea	,
或者	所以	远的	前进	作为	动物	没有	框架	这	前	-	提及	抽象的	主意	,

或者说，就动物而言，而不去构建前面提到的抽象概念，

['i:ðər] [ʌv; əv][mæn][ɔ:r][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [pər'si:vd] [ɪz][nɑ:t] [kən'sɪdərd] .

either	of	man	or	of	animal	,	inasmuch	as	all	that	is	perceived	is	not	considered	.
任何一个	的	男人	或者	的	动物	,	因此	作为	全部	那	是	感知	是	不是	经过考虑的	.

- .

17 .

- .

无论是人还是动物，因为并非所有被感知到的东西都被考虑在内。17.

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][æn; ən] ['endləs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['ju:sləs] [θɪŋ] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [sku:l'men]

It	were	an	endless	as	well	as	an	useless	thing	to	trace	the	Schoolmen
它	是	一个	无尽的	作为	出色地	作为	一个	无用	事物	到	痕迹	这	经院学者

,

,

,

追溯经院哲学家的足迹是一件永无止境且毫无意义的事情。

[ðoʊz] [greɪt] ['mæstərz][ʌv; əv] [æb'strækʃn] ,

those	great	masters	of	abstraction	,
那些	伟大的	大师	的	抽象	,

那些伟大的抽象艺术大师们，

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði]['mænɪfoʊld][ˌɪnɪk'strɪkəbl̩ˌɪn'ekstrɪkəbl] ['læbəˌrɪnθs] [ʌv; əv] ['erər] [ænd; ənd] [dɪ'spju:t] [wɪtʃ]

through	all	the	manifold	inextricable	labyrinths	of	error	and	dispute	which
通过	全部	这	歧管	密不可分	迷宫	的	错误	和	争议	哪个

[ðer; ðər] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]['æbstrækt] ['neɪtʃɝz] [ænd; ənd] ['nəʊʃnz] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][led][ðem; ðəm]['ɪntu:]

their	doctrine	of	abstract	natures	and	notions	seems	to	have	led	them	into
他们的	教义	的	抽象的	自然	和	概念	似乎	到	有	引领	他们	进入

.

:

.

他们的抽象本质和概念学说似乎将他们引入了错综复杂、难以理清的错误和争论的迷宫。

[wʌt] [bɪkɝɪŋz] [ænd; ənd] ['kɔntrəvə:siz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [dʌst] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd]

What	bickerings	and	controversies	,	and	what	a	learned	dust	have	been	raised
什么	争吵	和	争议	,	和	什么	一个	学习	灰尘	有	到过	提高

[ə'baʊt] [ðoʊz] ['mætərz] ,

about	those	matters	,
关于	那些	事情	,

关于这些事情，人们引起了多少争论和争议，以及多少学术上的争论呢?

[ænd; ənd] [wʌt] ['maɪti] [əd'væntɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [frʌm; frəm] [ðens] [dɪ'raɪvd] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] ,

and	what	mighty	advantage	has	been	from	thence	derived	to	mankind	,
和	什么	强大的	优势	有	到过	从	因此	衍生的	到	人类	,

人类由此获得了多么巨大的优势啊!

[ɑ:r; ər] [θɪŋz] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [tu:] ['klɪrli] [noʊn] [tu:; tə] [ni:d] ['bi:ɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] .

are	things	at	this	day	too	clearly	known	to	need	being	insisted	on	.
是	事物	在	这	天	也	清楚地	已知	到	需要	存在	坚持	在	.

这些事情如今已是众所周知，无需赘述。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [wel] [ɪf] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɑ:ktrɪn] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd]

And	it	had	been	well	if	the	ill	effects	of	that	doctrine	were	confined
和	它	有	到过	出色地	如果	这	患病的	效果	的	那	教义	是	受限

[tu:; tə] [ðoʊz] ['oʊnli] [hu:] [meɪk] [ðə; ði][moʊst] [ə'vaʊd] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

to	those	only	who	make	the	most	avowed	profession	of	it	.
到	那些	仅有的	WHO	制作	这	最多	公开承认	职业	的	它	.

如果这种教条的不良影响仅限于那些最公开信奉它的人，那就好了。

[wen] [men] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [greɪt] [peɪnz] , ['ɪndəstri] ,

When	men	consider	the	great	pains	,	industry	,
什么时候	男人	考虑	这	伟大的	疼痛	,	行业	,

当人们考虑到巨大的痛苦、勤劳、

[ænd; ənd][pɑːrts] [ðæt] [hæv; həv][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	parts	that	have	for	so	many	ages	been	laid	out	on	the	cultivation	and
和	部分	那	有	为了	所以	许多	年龄	到过	铺设	出去	在	这	栽培	和

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

advancement	of	the	sciences	,
进步	的	这	科学	,

以及几个世纪以来一直致力于科学发展和进步的部分内容，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði][fɑːr] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnz] [fʊl] [ʌv; əv]

and	that	notwithstanding	all	this	the	far	greater	part	of	them	remains	full	of
和	那	虽然	全部	这	这	远的	更大的	部分	的	他们	遗迹	满的	的

['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

darkness	and	uncertainty	,
黑暗	和	不确定	,

尽管如此，其中绝大部分仍然充满黑暗和不确定性。

[ænd; ənd] [dɪs'pjuːts] [ðæt] [ɑːr; ər] [laɪk] ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][end] ,

and	disputes	that	are	like	never	to	have	an	end	,
和	争议	那	是	喜欢	绝不	到	有	一个	结尾	,

以及似乎永远不会结束的争端，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðə; ði][moʊst] [klɪr]

and	even	those	that	are	thought	to	be	supported	by	the	most	clearly
和	甚至	那些	那	是	想法	到	是	有	经过	这	最多	清除

[ænd; ənd]['koʊdʒənt] [ˌdemən'streɪʃənz] [kən'teɪn] [ɪn][ðem; ðəm]['pærədɒksɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli]

and	cogent	demonstrations	contain	in	them	paradoxes	which	are	perfectly
和	令人信服的	示威游行	包含	在	他们	悖论	哪个	是	完美

[ɪˌrekən'saɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ʌndəs'tændɪŋz] [ʌv; əv][men] ,

irreconcilable	to	the	understandings	of	men	,
不可调和的	到	这	理解	的	男人	,

即使是那些被认为有最清晰、最有力论证支持的论点，其中也包含着与人类理解力完全无法调和的悖论。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [tə'geðər] ,

and	that	,	taking	all	together	,
和	那	,	采取	全部	一起	,

综上所述，

[ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] [sə'plaɪ] ['eni] ['riːəl] ['benɪfɪt] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,

a	very	small	portion	of	them	does	supply	any	real	benefit	to	mankind	,
一个	非常	小的	部分	的	他们	做	供应	任何	真实的	益处	到	人类	,

其中只有极小一部分能真正造福人类。

['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] - [aɪ] [seɪ] [ðə; ði]

otherwise	than	by	being	an	innocent	diversion	and	amusement	-	I	say	the
否则	比	经过	存在	一个	清白的	导流	和	娱乐	-	我	说	这

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ept][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'spɑːndənsi] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt]

consideration	of	all	this	is	apt	to	throw	them	into	a	despondency	and	perfect
考虑	的	全部	这	是	易于	到	扔	他们	进入	一个	沮丧	和	完美的

[kən'tempt] [ʌv; əv][ɔːl] ['stʌdi] .

contempt	of	all	study	.
鄙视	的	全部	学习	.

除此之外，除了作为一种无伤大雅的消遣和娱乐之外——我认为，考虑到这一切，很可能会让他们感到沮丧，并对一切学习彻底鄙视。

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [pər'hæps] [siːs] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv]

But	this	may	perhaps	cease	upon	a	view	of	the	false	principles	that	have
但	这	可能	也许	停止	之上	一个	看法	的	这	错误的	原则	那	有

[əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

obtained	in	the	world	,
获得	在	这	世界	,

但或许，当我们看清世上盛行的错误观念后，这一切就会停止。

[əˈmʌŋst] [ɔːl] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] , [mɪˈθɪŋks] ,
amongst all which there is none , methinks ,
在 全部 哪个 那里 是 没有任何 , 我觉得 ,

我认为，其中并没有这样的事。

[hæθ] [ə; eɪ] [mɔːr] [waɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [sweɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˈspekjələtɪv] [men]
hath a more wide and extended sway over the thoughts of speculative men
有 一个 更多的 宽的 和 扩展 摇摆 超过 这 想法 的 推测性的 男人
[ðæn; ðən] [ðɪs] [ʌv; əv][ˈæbstrækt][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdiːəz] . - .
than this of abstract general ideas . 18 .
比 这 的 抽象的 一般的 想法 . - .

对思辨者的思想的影响比对抽象的普遍观念的影响更广泛、更深远。18.

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈnoʊʃ(ə)n] ,
I come now to consider the source of this prevailing notion ,
我 来 现在 到 考虑 这 来源 的 这 盛行 概念 ,

现在我要探讨一下这种普遍观念的根源。

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈlæŋgwɪdʒ] .
and that seems to me to be language .
和 那 似乎 到 我 到 是 语言 .

在我看来，这就是语言。

[ænd; ənd] [ˈʃʊrli] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [les] [ɪkˈstent] [ðæn; ðən] [ˈriːz(ə)n] [ɪtˈself] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]
And surely nothing of less extent than reason itself could have been the
和 一定 没有什么 的 较少的 程度 比 原因 本身 可以 有 到过 这
[sɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈpɪnjən] [soʊ] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] [rɪˈsiːvd] .
source of an opinion so universally received .
来源 的 一个 观点 所以 普遍地 已收到 .

而只有理性本身才有可能成为如此普遍接受的观点的来源。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈpɪrz] [æz; əz][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)nz] [soʊ][ˈɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn]
The truth of this appears as from other reasons so also from the plain
这 真相 的 这 出现 作为 从 其他 原因 所以 还 从 这 清楚的
[kənˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [ˈpeɪtrənz] [ʌv; əv][ˈæbstrækt][aɪˈdiːəz] ,
confession of the ablest patrons of abstract ideas ,
忏悔 的 这 最有能力 顾客 的 抽象的 想法 ,

这一点不仅从其他方面可以得到证实，而且从最杰出的抽象思想倡导者的坦率承认中也可以得到证实。

[huː] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈneɪmɪŋ] ;
who acknowledge that they are made in order to naming ;
WHO 承认 那 他们 是 制成 在 命令 到 命名 ;

他们承认自己是为了命名而创造的；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [klɪr] [ˈkɑːnsɪkwens] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz]
from which it is a clear consequence that if there had been no such things
从 哪个 它 是 一个 清除 结果 那 如果 那里 有 到过 不 这样的 事物
[æz; əz] [spiːtʃ] [ɔːr][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [saɪnz] [ðer; ðər] [ˈnevər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈeni] [θɔːt] [ʌv; əv] [æbˈstrækʃn] .
as speech or universal signs there never had been any thought of abstraction .
作为 演讲 或者 普遍的 标志 那里 绝不 有 到过 任何 想法 的 抽象 .

由此可以清楚地得出结论：如果没有语言或普遍符号之类的东西，就永远不会有抽象思维。

[siː] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
See III .
看 三、 .

参见第三部分。

[ˈvaɪ, ˈviː] . - , [ænd; ənd] [ˈelsˌwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeseɪ] [ɑːn][ˈhjuːmən] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
vi . 39 , and elsewhere of the Essay on Human Understanding .
六 . - , 和 别处 的 这 散文 在 人类 理解 .

第六章第39节，以及《人类理解论》的其他章节。

[let] [ˌjuː 'es] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] ['mænər] [werˈɪn] [wɜːrdz] [hæv; həv] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv]

Let	us	examine	the	manner	wherein	words	have	contributed	to	the	origin	of
让	我们	检查	这	方式	其中	字	有	贡献	到	这	起源	的

[ðæt] [misˈteik] . - [fɜːrst] [ðen] ,

that	mistake	.	-	First	then	,
那	错误	.	-	第一的	然后	,

让我们来探讨一下语言是如何促成这一错误的产生的。首先，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [θɔːt] [ðæt] ['evri] [neɪm] [hæz; həz] , [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] , [wʌn] ['oʊnli] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd]

it	is	thought	that	every	name	has	,	or	ought	to	have	,	one	only	precise	and
它	是	想法	那	每一个	姓名	有	,	或者	应该	到	有	,	一	仅有的	精确的	和

['setld] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,

settled	signification	,
定居	意义	,

人们认为每个名字都有，或者应该只有一个精确且确定的含义。

[wɪtʃ] [in'klainz] [men] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] ['æbstrækt] ,

which	inclines	men	to	think	there	are	certain	abstract	,
哪个	斜坡	男人	到	思考	那里	是	肯定	抽象的	,

这使得人们倾向于认为存在某些抽象的概念，

[dɪ'tɜːrmɪnət] [aɪ'diːəz] [ðæt] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] ['oʊnli] [ɪ'miːdiət] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ]

determinate	ideas	that	constitute	the	true	and	only	immediate	signification	of	each
确定	想法	那	构成	这	真的	和	仅有的	即时	意义	的	每个

['dʒen(ə)rəl] [neɪm] ;

general	name	;
一般的	姓名	;

构成每个通用名称的真实且唯一直接含义的确定性概念；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['æbstrækt] [aɪ'diːəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [neɪm]

and	that	it	is	by	the	mediation	of	these	abstract	ideas	that	a	general	name
和	那	它	是	经过	这	调解	的	这些	抽象的	想法	那	一个	一般的	姓名

[kʌmz] [tuː; tə] ['sɪgnɪfaɪ] ['eni] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] .

comes	to	signify	any	particular	thing	.
来	到	表示	任何	特别的	事物	.

正是通过这些抽象概念的中介作用，一般名称才能指代任何特定的事物。

[ˌwer'æz] , [ɪn] [truːθ] ,

Whereas	,	in	truth	,
然而	,	在	真相	,

然而，事实上，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [wʌn] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] ['defɪnət] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ['ænɛkst, ə'nɛkst] [tuː; tə]

there	is	no	such	thing	as	one	precise	and	definite	signification	annexed	to
那里	是	不	这样的	事物	作为	一	精确的	和	定	意义	附件	到

['eni] ['dʒen(ə)rəl] [neɪm] ,

any	general	name	,
任何	一般的	姓名	,

任何通用名称都不存在一个精确明确的含义。

[ðeɪ] [ɔːl] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ɪn'dɪfrəntli] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [aɪ'diːəz] .

they	all	signifying	indifferently	a	great	number	of	particular	ideas	.
他们	全部	表示	漠不关心	一个	伟大的	数字	的	特别的	想法	.

它们都无关紧要地代表着大量特定的概念。

[ɔːl] [wɪtʃ] [dʌθ; dəθ] ['evɪdəntli] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [sed] ,

All	which	doth	evidently	follow	from	what	has	been	already	said	,
全部	哪个	确实	显然	跟随	从	什么	有	到过	已经	说	,

以上所有内容显然都可从前面所说的内容中得出。

[ænd; ənd] [wɪl] ['klɪrli] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['eniwʌn] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

and	will	clearly	appear	to	anyone	by	a	little	reflexion	.
和	将要	清楚地	出现	到	任何人	经过	一个	小的	反射	.

稍加思考，任何人都能清楚地看到这一点。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] ['evri] [neɪm] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪz] [ˌðer'baɪ]

To	this	it	will	be	objected	that	every	name	that	has	a	definition	is	thereby
到	这	它	将要	是	反对	那	每一个	姓名	那	有	一个	定义	是	从而

[rɪ'streɪnd] [tuː; tə][wʌn]['sɜːrt(ə)n] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .

restrained	to	one	certain	signification	.
克制	到	一	肯定	意义	.

对此，有人会反驳说，任何有定义的名称都因此被限制为一个特定的含义。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l][ɪz] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][biː; bi] " [ə; eɪ] [pleɪn] ['sɜːrfɪs] [ˌkɔmpri'hendid] [baɪ]

For	example	,	a	triangle	is	defined	to	be	"	a	plain	surface	comprehended	by
为了	例子	,	一个	三角形	是	定义	到	是	"	一个	清楚的	表面	理解	经过

[θriː] [raɪt] [laɪnz] ,

three	right	lines	,
三	正确的	线条	,

例如，三角形被定义为“由三条直角直线构成的平面”，

" [baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] [neɪm] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] [wʌn]['sɜːrt(ə)n][aɪ'diːə][ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] .

"	by	which	that	name	is	limited	to	denote	one	certain	idea	and	no	other	.
"	经过	哪个	那	姓名	是	有限的	到	表示	一	肯定	主意	和	不	其他	.

“因此，该名称只能表示一个特定的概念，而不能表示其他概念。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] ,

To	which	I	answer	,
到	哪个	我	回答	,

对此我的回答是：

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sed] ['weðər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [biː; bi] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] ,

that	in	the	definition	it	is	not	said	whether	the	surface	be	great	or	small	,
那	在	这	定义	它	是	不是	说	无论	这	表面	是	伟大的	或者	小的	,

该定义中并未说明表面积是大还是小。

[blæk] [ɔːr] [waɪt] , [nɔːr] ['weðər] [ðə; ði] [saɪdz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ɔːr] [ʃɔːrt] , ['iːkwəl] [ɔːr] [ʌn'iːkwəl] ,

black	or	white	,	nor	whether	the	sides	are	long	or	short	,	equal	or	unequal	,
黑色的	或者	白色的	,	也不	无论	这	侧面	是	长的	或者	短的	,	平等的	或者	不等	,

黑色或白色，以及边长、相等或不相等，也无关紧要。

[nɔːr][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['æŋglz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

nor	with	what	angles	they	are	inclined	to	each	other	;
也不	和	什么	角度	他们	是	倾斜	到	每个	其他	;

也不知道它们彼此之间的倾斜角度；

[ɪn] [ɔːl] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [greɪt] [və'raɪəti] ,

in	all	which	there	may	be	great	variety	,
在	全部	哪个	那里	可能	是	伟大的	种类	,

其中可能存在很大的多样性，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] ['setld] [aɪ'diːə] [wɪtʃ] ['limits][ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]

and	consequently	there	is	no	one	settled	idea	which	limits	the	signification	of
和	最后	那里	是	不	一	定居	主意	哪个	限制	这	意义	的

[ðə; ði][wɜːrd]['traɪæŋg(ə)l] .

the	word	triangle	.
这	单词	三角形	.

因此，对于“三角形”一词的含义，并没有一个既定的观念来界定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [neɪm] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˌdefɪ'nɪʃn] ,

It	is	one	thing	for	to	keep	a	name	constantly	to	the	same	definition	,
它	是	一	事物	为了	到	保持	一个	姓名	不断地	到	这	相同的	定义	,

保持名称始终具有相同的含义是一回事，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][stænd] ['evriwer] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ'diːə] ; [ðə; ðɪ][wʌn][ɪz]

and	another	to	make	it	stand	everywhere	for	the	same	idea	;	the	one	is
和	其他	到	制作	它	站立	到处	为了	这	相同的	主意	;	这	一	是

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

另一个目的是让它在任何地方都代表同一个理念；前者是必要的，

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ɪm'præktɪkəbl] . - .

the	other	useless	and	impracticable	.	19	.
这	其他	无用	和	不切实际	.	-	.

另一种则无用且不切实际。19.

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɑːrðər] [ə'kaʊnt] [haʊ] [wɜːrdz] [keɪm] [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ðɪ] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]

But	,	to	give	a	farther	account	how	words	came	to	produce	the	doctrine	of
但	,	到	给	一个	更远	帐户	如何	字	来了	到	生产	这	教义	的

['æbstrækt][aɪ'diːəz] ,

abstract	ideas	,
抽象的	想法	,

但是，为了进一步阐述词语是如何产生抽象观念学说的，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'siːvd] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][noʊ]

it	must	be	observed	that	it	is	a	received	opinion	that	language	has	no
它	必须	是	观察到	那	它	是	一个	已收到	观点	那	语言	有	不

['ʌðər] [end][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] ,

other	end	but	the	communicating	our	ideas	,
其他	结尾	但	这	沟通	我们的	想法	,

必须指出的是，人们普遍认为语言的唯一目的就是交流思想。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [sɪg'nɪfɪkənt] [neɪm] [stændz][fɔːr; fər][æn; ən][aɪ'diːə] .

and	that	every	significant	name	stands	for	an	idea	.
和	那	每一个	重要的	姓名	站立	为了	一个	主意	.

每个重要的名字都代表着一种理念。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] ,

This	being	so	,
这	存在	所以	,

既然如此，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [neɪmz] [wɪtʃ] [jet] [ɑːr; ər][nɑːt] [θɔːt] [ˌɔːltə'geðər]

and	it	being	withal	certain	that	names	which	yet	are	not	thought	altogether
和	它	存在	此外	肯定	那	姓名	哪个	然而	是	不是	想法	共

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [duː][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [mɑːrk] [aʊt] [pər'tɪkjələr] [kən'siːvəb(ə)l] [aɪ'diːəz] ,

insignificant	do	not	always	mark	out	particular	conceivable	ideas	,
微不足道	做	不是	总是	标记	出去	特别的	可以想象的	想法	,

而且可以肯定的是，那些尚未被认为完全无关紧要的名称，并不总是代表某些特定的、可以设想的概念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['streɪtˌweɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [stænd][fɔːr; fər]['æbstrækt] ['nəʊʃnz] .

it	is	straightway	concluded	that	they	stand	for	abstract	notions	.
它	是	立刻	结束	那	他们	站立	为了	抽象的	概念	.

由此可以立即得出结论，它们代表抽象概念。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [neɪmz] [ɪn][juːz] [ə'mʌŋst] ['spekjələtɪv] [men] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] ['ɔːlweɪz]

That	there	are	many	names	in	use	amongst	speculative	men	which	do	not	always
那	那里	是	许多	姓名	在	使用	在	推测性的	男人	哪个	做	不是	总是

[sə'dʒest] [tuː; tə] ['ʌðər] [dɪ'tɜːrmɪnət] ,

suggest	to	others	determinate	,
建议	到	其他的	确定	,

在从事推测的人群中，有很多名字被使用，但这些名字并不总是能给其他人带来确定的含义。

[pər'tɪkjələr] [aɪ'diːəz] , [ɔːr][ɪn] [truːθ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ɪz] [wʌt] ['noʊbɑːdi] [wɪl] [dɪ'naɪ] .

particular	ideas	,	or	in	truth	anything	at	all	,	is	what	nobody	will	deny	.
特别的	想法	,	或者	在	真相	任何事物	在	全部	,	是	什么	无人	将要	否定	.

任何特定的想法，或者说任何事物，都是无人会否认的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] (['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [strɪktɪst]

And	a	little	attention	will	discover	that	it	is	not	necessary	(	even	in	the	strictest
和	一个	小的	注意力	将要	发现	那	它	是	不是	必要的	(	甚至	在	这	最严格的

['riːzənɪŋ]) [sɪg'nɪfɪkənt] [neɪmz] [wɪtʃ] [stænd][fɔːr; fər][aɪ'diːəz]

reasonings	)	significant	names	which	stand	for	ideas
理由	)	重要的	姓名	哪个	站立	为了	想法

稍加留意便会发现，即使从最严格的角度来看，也不一定非得是代表某种理念的有意义的名称。

[ʃʊd; ʃəd] , ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] ,

should	,	every	time	they	are	used	,
应该	,	每一个	时间	他们	是	用过的	,

每次使用时都应该如此。

[ɪk'saɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diːəz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] - [ɪn] ['riːdɪŋ]

excite	in	the	understanding	the	ideas	they	are	made	to	stand	for	-	in	reading
激发	在	这	理解	这	想法	他们	是	制成	到	站立	为了	-	在	阅读

[ænd; ənd] [dɪ'skɔːrsɪŋ] ,

and	discoursing	,
和	论述	,

在阅读和讨论中，激发人们对它们所代表的理念的理解。

[neɪmz] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [juːst] [æz; əz] ['letərz] [ɑːr; ər][ɪn]['ældʒɪbrə] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

names	being	for	the	most	part	used	as	letters	are	in	Algebra	,	in	which	,
姓名	存在	为了	这	最多	部分	用过的	作为	信件	是	在	代数	,	在	哪个	,

名称大多用作代数中的字母，其中，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['kwɑːntəti][biː; bi] [mɑːrkt] [baɪ] [iːtʃ] ['letər] ,

though	a	particular	quantity	be	marked	by	each	letter	,
尽管	一个	特别的	数量	是	标记	经过	每个	信	,

虽然每个字母都代表一个特定的数量，

[jet] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [ɪn] ['evri] [step] [iːtʃ] ['letər] [sə'dʒest] [tuː; tə]

yet	to	proceed	right	it	is	not	requisite	that	in	every	step	each	letter	suggest	to
然而	到	继续	正确的	它	是	不是	必需品	那	在	每一个	步	每个	信	建议	到

[jʊr; jər] [θɔːts] [ðæt] [pər'tɪkjələr] ['kwɑːntəti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] . - .

your	thoughts	that	particular	quantity	it	was	appointed	to	stand	for	.	20	.
你的	想法	那	特别的	数量	它	曾是	任命	到	站立	为了	.	-	.

然而，要正确进行，并不需要每一步都让每个字母都向你暗示它所代表的特定数量。20.

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] [mɑːrkt] [baɪ][wɜːrdz][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd]['oʊnli]

Besides	,	the	communicating	of	ideas	marked	by	words	is	not	the	chief	and	only
除了	,	这	沟通	的	想法	标记	经过	字	是	不是	这	首席	和	仅有的

[end][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

end	of	language	,
结尾	的	语言	,

此外，用语言交流思想并不是语言的主要和唯一目的。

[æz; əz][ɪz] ['kɑːmənli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

as	is	commonly	supposed	.
作为	是	通常	据称	.

正如人们普遍认为的那样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['ɛndz] , [æz; əz][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pæʃ(ə)n] ,

There	are	other	ends	,	as	the	raising	of	some	passion	,
那里	是	其他	结束	,	作为	这	提高	的	一些	热情	,

还有其他目的，例如激发某种激情，

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə][ɔːr] [dɪ'tɜːɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]['ækʃ(ə)n] ,

the	exciting	to	or	deterring	from	an	action	,
这	激动人心	到	或者	威慑	从	一个	行动	,

对某项行动的兴奋或阻碍作用

[ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][ɪn][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] - [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][ɪn]

the	putting	the	mind	in	some	particular	disposition	-	to	which	the	former	is	in
这	推杆	这	头脑	在	一些	特别的	处置	-	到	哪个	这	以前的	是	在

['meni] ['keɪsɪz] ['berli] [səb'sɜːrviənt] ,

many	cases	barely	subservient	,
许多	案例	仅仅	顺从的	,

将人的思维模式置于某种特定的倾向之中——而这种倾向在很多情况下几乎不为所动。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'taɪərli] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , [wen] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	sometimes	entirely	omitted	,	when	these	can	be	obtained	without	it	,
和	有时	完全	省略	,	什么时候	这些	能	是	获得	没有	它	,

有时，当无需使用该方法也能获得所需信息时，该方法会被完全省略。

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [dʌz] [nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [fə'mɪliər] [juːz][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

as	I	think	does	not	unfrequently	happen	in	the	familiar	use	of	language	.
作为	我	思考	做	不是	不常	发生	在	这	熟悉的	使用	的	语言	.

我认为这种情况在日常语言使用中并不少见。

[aɪ] [ɪn'triːt] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][nɑːt]['ɔːf(ə)n]

I	entreat	the	reader	to	reflect	with	himself	,	and	see	if	it	doth	not	often
我	恳求	这	读者	到	反映	和	他自己	,	和	看	如果	它	确实	不是	经常

['hæpən] ,

happen	,
发生	,

我恳请读者反思一下，看看这种情况是否经常发生。

['iːðər] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ɔːr] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] , [ðæt] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv] [fɪr] , [lʌv] ,

either	in	hearing	or	reading	a	discourse	,	that	the	passions	of	fear	,	love	,
任何一个	在	听力	或者	阅读	一个	话语	,	那	这	激情	的	害怕	,	爱	,

无论是在聆听还是阅读演讲中，都能感受到恐惧、爱等情感。

['heɪtrɪd] , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [dɪs'deɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [ə'raɪz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə'pɑːn]

hatred	,	admiration	,	disdain	,	and	the	like	,	arise	immediately	in	his	mind	upon
仇恨	,	钦佩	,	蔑视	,	和	这	喜欢	,	出现	立即地	在	他的	头脑	之上

[ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][wɜːrdz] ,

the	perception	of	certain	words	,
这	洞察力	的	肯定	字	,

当他听到某些词语时，心中会立刻产生憎恨、钦佩、鄙夷等情绪。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [aɪ'diːəz] ['kʌmɪŋ] [bɪ'twiːn] .

without	any	ideas	coming	between	.
没有	任何	想法	未来	之间	.

没有任何杂念干扰。

[æt; ət][fɜːrst] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][wɜːrdz] [maɪt] [hæv; həv] [ɔ'keɪʒənd] [aɪ'diːəz][ðæt] [wɜːr; wər] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə]

At	first	,	indeed	,	the	words	might	have	occasioned	ideas	that	were	fitting	to
在	第一的	,	的确	,	这	字	可能	有	引发	想法	那	是	配件	到

[prə'duːs] [ðoʊz] [i'məuʃənz] ;

produce	those	emotions	;
生产	那些	情绪	;

起初，这些话语或许确实会引发一些与产生这些情感相符的想法；

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑ:t] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðæt] , [wen] ['læŋgwɪʤ] [ɪz] [wʌns] [groʊn]

but	,	if	I	mistake	not	,	it	will	be	found	that	,	when	language	is	once	grown
但	,	如果	我	错误	不是	,	它	将要	是	成立	那	,	什么时候	语言	是	一次	生长

[fə'mɪliər] ,

familiar	,
熟悉的	,

但是，如果我没弄错的话，人们会发现，一旦语言变得熟悉之后，

[ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] [ɔ:r] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ɪz][ɔ:ft] [ɪ'mi:diətli] [ə'tendid]

the	hearing	of	the	sounds	or	sight	of	the	characters	is	oft	immediately	attended
这	听力	的	这	声音	或者	视线	的	这	人物	是	经常	立即地	参加

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:rst][wɜ:r; wər] [wɔ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði]

with	those	passions	which	at	first	were	wont	to	be	produced	by	the
和	那些	激情	哪个	在	第一的	是	惯于	到	是	生产	经过	这

[ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'di:əz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [naʊ] [kwaɪt] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

intervention	of	ideas	that	are	now	quite	omitted	.
干涉	的	想法	那	是	现在	相当	省略	.

听到声音或看到人物，往往会立即产生那些最初是由现在完全省略的思想介入而产生的激情。

[meɪ] [wi:; wi][nɑ:t] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [bi:; bi] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

May	we	not	,	for	example	,	be	affected	with	the	promise	of	a	good	thing	,
可能	我们	不是	,	为了	例子	,	是	做作的	和	这	承诺	的	一个	好的	事物	,

例如，我们不要被好事承诺所迷惑。

[ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ?

though	we	have	not	an	idea	of	what	it	is	?
尽管	我们	有	不是	一个	主意	的	什么	它	是	?

虽然我们完全不知道它是什么?

[ɔ:r][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['bi:ɪŋ] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]['deɪndʒər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [dred] ,

Or	is	not	the	being	threatened	with	danger	sufficient	to	excite	a	dread	,
或者	是	不是	这	存在	威胁	和	危险	充足的	到	激发	一个	恐惧	,

或者说，仅仅是面临危险的威胁还不足以引起恐惧吗?

[ðoʊ] [wi:; wi] [θɪŋk] [nɑ:t][ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['i:v(ə)l] ['laɪkli] [tu:; tə] [bɪfɑ:l] [ˌju: 'es] ,

though	we	think	not	of	any	particular	evil	likely	to	befal	us	,
尽管	我们	思考	不是	的	任何	特别的	邪恶的	可能	到	贝法尔	我们	,

虽然我们并未想到会有什么特别的灾祸降临到我们身上，

[nɔ:r] [jet] [freɪm] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn]['æbstrækt] ?

nor	yet	frame	to	ourselves	an	idea	of	danger	in	abstract	?
也不	然而	框架	到	我们自己	一个	主意	的	危险	在	抽象的	?

我们是否还没有在抽象层面上构建出危险的概念?

[ɪf] ['eni] [wʌn][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn] ['evər] [soʊ]['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tu:; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed]

If	any	one	shall	join	ever	so	little	reflexion	of	his	own	to	what	has	been	said
如果	任何	一	将	加入	曾经	所以	小的	反射	的	他的	自己的	到	什么	有	到过	说

,

,
,

如果有人对上述言论稍加思考，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['evɪdəntli] [ə'pɪr] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [neɪmz] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [ju:st]

I	believe	that	it	will	evidently	appear	to	him	that	general	names	are	often	used
我	相信	那	它	将要	显然	出现	到	他	那	一般的	姓名	是	经常	用过的

[ɪn][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] ['læŋgwɪʤ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['spi:kɚz] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][maːrks]

in	the	propriety	of	language	without	the	speaker's	designing	them	for	marks
在	这	礼	的	语言	没有	这	演讲者的	设计	他们	为了	标记

[ʌv; əv][aɪ'di:əz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

of	ideas	in	his	own	,
的	想法	在	他的	自己的	,

我相信他显然会发现，人们经常出于语言的恰当性而使用通用名称，而说话者并非有意用它们来表达自己的想法。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [reɪz] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪrər] .

which	he	would	have	them	raise	in	the	mind	of	the	hearer	.
哪个	他	会	有	他们	增加	在	这	头脑	的	这	听者	.

他希望这些想法能唤起听众的思考。

['iːv(ə)n]['prɑːpər] [neɪmz] [ðəm'selvz] [duː][nɑːt] [siːm] ['ɔːlweɪz] ['spoʊkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [brɪŋ]

Even	proper	names	themselves	do	not	seem	always	spoken	with	a	design	to	bring
甚至	恰当的	姓名	他们自己	做	不是	似乎	总是	说	和	一个	设计	到	带来

['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [vjuː] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

into	our	view	the	ideas	of	those	individuals	that	are	supposed	to	be
进入	我们的	看法	这	想法	的	那些	个人	那	是	据称	到	是

[mɑːrkt] [baɪ][ðem; ðəm] .

marked	by	them	.
标记	经过	他们	.

甚至连专有名词本身，似乎也并非总是旨在让我们了解那些应该被赋予这些名字的人的想法。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [wen] [ə; eɪ] ['skʊlmæn] [telz] [ˌem 'iː] " ['ærɪˌstɑːtl] [hæθ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	example	,	when	a	schoolman	tells	me	"	Aristotle	hath	said	it	,
为了	例子	, 什么时候		一个	学校人	讲述	我	"	亚里士多德	有	说	它	,

例如，当一位经院学者告诉我“亚里士多德说过，

" [ɔːl][aɪ] [kən'siːv] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən]

"	all	I	conceive	he	means	by	it	is	to	dispose	me	to	embrace	his	opinion
"	全部	我	构想	他	方法	经过	它	是	到	处置	我	到	拥抱	他的	观点

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['defərəns] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kʌstəm] [hæz; həz]['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə] [ðæt]

with	the	deference	and	submission	which	custom	has	annexed	to	that
和	这	尊重	和	提交	哪个	风俗	有	附件	到	那

[neɪm] .

name	.
姓名	.

“我所理解的他的意思是，要我以习俗赋予的那种尊重和顺从来接受他的观点。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz]['ɔːf(ə)n][soʊ] ['ɪnstəntli] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

And	this	effect	is	often	so	instantly	produced	in	the	minds	of	those	who	are
和	这	影响	是	经常	所以	即刻	生产	在	这	思想	的	那些	WHO	是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ðæt] [fə'lɑːsəfər] ,

accustomed	to	resign	their	judgment	to	authority	of	that	philosopher	,
习惯	到	辞职	他们的	判断	到	权威	的	那	哲学家	,

而这种效应往往会在那些习惯于将自己的判断权拱手让给那位哲学家权威的人们心中迅速产生。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['eni] [aɪ'diːə] ['iːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] , ['raɪtɪŋz] , [ɔːr][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]

as	it	is	impossible	any	idea	either	of	his	person	,	writings	,	or	reputation	should
作为	它	是	不可能的	任何	主意	任何一个	的	他的	人	,	著作	, 或者		名声	应该

[goʊ] [bɪ'fɔːr] .

go	before	.
去	前	.

因为任何关于他本人、作品或声誉的想法都不可能先于他流传下去。

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

Innumerable	examples	of	this	kind	may	be	given	,
无数	示例	的	这	种类	可能	是	给定	,

此类例子不胜枚举。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ɪn'sɪst] [ɑːn] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['evri] [wʌnz] [ɪk'spɪriəns] [wɪl] ,

but	why	should	I	insist	on	those	things	which	every	one's	experience	will	,
但	为什么	应该	我	坚持	在	那些	事物	哪个	每一个	一个人的	经验	将要	,

但我为什么要坚持每个人都会经历的事情呢?

[aɪ] [daʊt] [nɑːt] , ['plentɪfəli] [sə'dʒest] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ? - .

I	doubt	not	,	plentifully	suggest	unto	him	?	21	.
我	怀疑	不是	,	大量	建议	到	他	?	-	.

我毫不怀疑，会给他很多建议？21.

[wiː; wi][hæv; həv] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʃəun] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['æbstrækt][aɪ'diːəz] .

We	have	,	I	think	,	shewn	the	impossibility	of	Abstract	Ideas	.
我们	有	，我		思考	，	展示	这	不可能	的	抽象的	想法	.

我认为，我们已经证明了抽象概念是不可能的。

[wiː; wi][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər]['eɪb(ə)lɪst]['peitrənz] ;

We	have	considered	what	has	been	said	for	them	by	their	ablest	patrons	;
我们	有	经过考虑的	什么	有	到过	说	为了	他们	经过	他们的	最有能力	顾客	；

我们已经考虑了他们最杰出的支持者们对他们的评价；

[ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['ɛndz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	endeavored	to	show	they	are	of	no	use	for	those	ends	to	which	they
和	努力	到	展示	他们	是	的	不	使用	为了	那些	结束	到	哪个	他们

[ɑːr; ər] [θɔːt] ['nesəseri] .

are	thought	necessary	.
是	想法	必要的	.

并努力证明它们对于人们认为它们必不可少的目的毫无用处。

[ænd; ənd] ['læstli] , [wiː; wi][hæv; həv] [treɪst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [floʊ] ,

And	lastly	,	we	have	traced	them	to	the	source	from	whence	they	flow	,
和	最后	，	我们	有	追踪	他们	到	这	来源	从	何处	他们	流动	,

最后，我们追溯到了它们的源头。

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] ['evɪdəntli] [tuː; tə][biː; bi] ['læŋgwɪdʒ] . -

which	appears	evidently	to	be	language	.	-
哪个	出现	显然	到	是	语言	.	-

这显然是一种语言。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['eksələnt] [juːz] ,

It	cannot	be	denied	that	words	are	of	excellent	use	,
它	不能	是	否认	那	字	是	的	出色的	使用	,

不可否认，语言具有极佳的用途。

[ɪn] [ðæt] [baɪ][ðer; ðər] [miːnz] [ɔːl] [ðæt] [stɑːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['pəːtʃəst] [baɪ]

in	that	by	their	means	all	that	stock	of	knowledge	which	has	been	purchased	by
在	那	经过	他们的	方法	全部	那	库存	的	知识	哪个	有	到过	购买	经过

[ðə; ði][dʒɔɪnt] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] [men] [ɪn] [ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [neiʃəns] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː]

the	joint	labours	of	inquisitive	men	in	all	ages	and	nations	may	be	drawn	into
这	联合的	劳动	的	好奇	男人	在	全部	年龄	和	国家	可能	是	绘制	进入

[ðə; ði] [vjuː] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] .

the	view	and	made	the	possession	of	one	single	person	.
这	看法	和	制成	这	拥有	的	一	单身的	人	.

通过他们的手段，所有时代和国家求知若渴的人们通过共同努力所获得的知识，都可以被纳入一个人的视野并归其所有。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] [ðæt] [moʊst][pɑːrts][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

But	at	the	same	time	it	must	be	owned	that	most	parts	of	knowledge
但	在	这	相同的	时间	它	必须	是	拥有	那	最多	部分	的	知识

[hæv; həv] [bɪn] ['streɪndʒli] [pər'plekst] [ænd; ənd] ['daːkənd] [baɪ][ðə; ði][ə'bjuːs][ʌv; əv][wɜːrdz] ,

have	been	strangely	perplexed	and	darkened	by	the	abuse	of	words	,
有	到过	奇怪的	困惑	和	变暗	经过	这	虐待	的	字	,

但与此同时，我们也必须承认，大部分知识都因为滥用语言而变得晦涩难懂、面目全非。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [weɪz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [wer'ɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] .

and	general	ways	of	speech	wherein	they	are	delivered	.
和	一般的	方式	的	演讲	其中	他们	是	发表	.

以及他们表达这些话语的一般方式。

[sɪns] [ˈðerfɔːr] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [soʊ] [æpt] [tuː; tə] [ɪmˈpoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [wətˈevər] [aɪˈdiːəz]
Since **therefore** **words** **are** **so** **apt** **to** **impose** **on** **the** **understanding** **,** **whatever** **ideas**
自从 所以 字 是 所以 易于 到 强加 在 这 理解 , 任何 想法
[aɪ] [kənˈsɪdər] ,
I **consider** **,**
我 考虑 ,

因此，既然语言如此容易强加于人的理解力，无论我考虑什么想法，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ber] [ænd; ənd] [ˈneɪkɪd] [ˈɪntuː] [maɪ] [vjuː] ,
I **shall** **endeavour** **to** **take** **them** **bare** **and** **naked** **into** **my** **view** **,**
我 将 努力 到 拿 他们 裸 和 裸 进入 我的 看法 ,

我将竭尽全力将他们赤裸裸地呈现在我眼前。

[ˈkiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [θɔːts] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈeɪb(ə)l] ,
keeping **out** **of** **my** **thoughts** **so** **far** **as** **I** **am** **able** **,**
保持 出去 的 我的 想法 所以 远的 作为 我 是 有能力的 ,

尽可能地不去想这些事。

[ðoʊz] [neɪmz] [wɪtʃ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈkɑːnstənt] [juːz] [hæθ] [soʊ] [ˈstrɪktli] [juˈnaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ;
those **names** **which** **long** **and** **constant** **use** **hath** **so** **strictly** **united** **with** **them** **;**
那些 姓名 哪个 长的 和 持续的 使用 有 所以 严格 团结的 和 他们 ;

那些因长期持续使用而与他们紧密联系在一起的名称；

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [dɪˈraɪv] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ædˈvæntɪdʒɪz] : - .
from **which** **I** **may** **expect** **to** **derive** **the** **following** **advantages** **:** **22** **.**
从 哪个 我 可能 预计 到 派生 这 下列的 优势 : - .

由此我可预期获得以下优势：22.

[fɜːrst] ,
First **,**
第一的 ,

第一的，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [get] [klɪr] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈkɔntrəvəːsiz] [ˈpjʊrli] [ˈvɜːrb(ə)l] - [ðə; ði] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp]
I **shall** **be** **sure** **to** **get** **clear** **of** **all** **controversies** **purely** **verbal** **-** **the** **springing** **up**
我 将 是 当然 到 得到 清除 的 全部 争议 纯粹 口头 - 这 弹簧 向上
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiːdz] [ɪn] [ˈɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [meɪn] [ˈhɪndrəns] [tuː; tə]
of **which** **weeds** **in** **almost** **all** **the** **sciences** **has** **been** **a** **main** **hindrance** **to**
的 哪个 杂草 在 几乎 全部 这 科学 有 到过 一个 主要的 障碍 到
[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [truː] [ænd; ənd] [saʊnd] [ˈnɑːlɪdʒ] .
the **growth** **of** **true** **and** **sound** **knowledge** **.**
这 生长 的 真的 和 声音 知识 .

我将确保远离一切纯粹的言语争论——这种争论几乎在所有科学领域都滋生蔓延，严重阻碍了真正健全知识的增长。

[ˈsekəndli] ,
Secondly **,**
第二 ,

第二，

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃʊr] [wei] [tuː; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [maɪˈself] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪn] [ænd; ənd] [ˈsʌt(ə)l]
this **seems** **to** **be** **a** **sure** **way** **to** **extricate** **myself** **out** **of** **that** **fine** **and** **subtle**
这 似乎 到 是 一个 当然 方式 到 解脱 我 出去 的 那 美好的 和 微妙的
[net] [ʌv; əv] [ˈæbstrækt] [aɪˈdiːəz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [soʊ] [ˈmɪzrəbli] [pərˈplekst] [ænd; ənd] [inˈtæŋgld] [ðə; ði]
net **of** **abstract** **ideas** **which** **has** **so** **miserably** **perplexed** **and** **entangled** **the**
网 的 抽象的 想法 哪个 有 所以 惨痛地 困惑 和 纠缠 这
[maɪndz] [ʌv; əv] [men] ;
minds **of** **men** **;**
思想 的 男人 ;

这似乎是摆脱那张精妙绝伦的抽象观念之网的可靠方法，这张网已经给人们的思想带来了极大的困惑和纠缠；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pɪ'kju:liər] ['sɜ:rkəmstæns] ,

and	that	with	this	peculiar	circumstance	,
和	那	和	这	奇特	环境	,

而正是在这种特殊情况下，

[ðæt] [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ]['faɪnər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['kjʊriəs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [wɪt] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] ,

that	by	how	much	the	finer	and	more	curious	was	the	wit	of	any	man	,
那	经过	如何	很多	这	更精细	和	更多的	好奇的	曾是	这	有	的	任何	男人	,

这说明一个人的才智越精妙、越奇特，就越能体现这一点。

[baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [di:pər] [wʌz; wəz][hi:; hi] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [en'sneəd] [ænd; ənd]['fæstər] [held]

by	so	much	the	deeper	was	he	likely	to	be	ensnared	and	faster	held
经过	所以	很多	这	更深	曾是	他	可能	到	是	陷入	和	快点	握住

[ˌðer'ɪn] .

therein	.
其中	.

他陷得越深，就越容易被困住，越容易被困住。

['θɜ:rdli] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ] [kən'faɪn] [maɪ] [θɔ:ts] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] [aɪ'di:əz] [dɪ'vestid] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] ,

Thirdly	,	so	long	as	I	confine	my	thoughts	to	my	own	ideas	divested	of	words	,
第三	,	所以	长的	作为	我	局限	我的	想法	到	我的	自己的	想法	剥离	的	字	,

第三，只要我将自己的思想局限于自己的想法，而不借助任何语言，

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] .

I	do	not	see	how	I	can	easily	be	mistaken	.
我	做	不是	看	如何	我	能	容易地	是	错误	.

我不明白我怎么会轻易犯错。

[ðə; ðɪ]['ɑ:bdʒekts][aɪ] [kən'sɪdər] , [aɪ] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['ædɪkwətli] [noʊ] .

The	objects	I	consider	,	I	clearly	and	adequately	know	.
这	对象	我	考虑	,	我	清楚地	和	充分	知道	.

我所考虑的对象，我都清楚且充分地了解。

[aɪ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [di'si:vd] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] .

I	cannot	be	deceived	in	thinking	I	have	an	idea	which	I	have	not	.
我	不能	是	受骗	在	思维	我	有	一个	主意	哪个	我	有	不是	.

我不会自欺欺人地认为自己有实际上并没有的想法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [aɪ'di:əz][ɑ:r; ər] [ə'laɪk] [ɔ:r]

It	is	not	possible	for	me	to	imagine	that	any	of	my	own	ideas	are	alike	or
它	是	不是	可能的	为了	我	到	想象	那	任何	的	我的	自己的	想法	是	同样	或者

[ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['tru:li] [soʊ] .

unlike	that	are	not	truly	so	.
与此不同	那	是	不是	真的	所以	.

我无法想象自己的任何想法会与现实中不相同或不相似。

[tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ðɪ] [əg'ri:mənts] [ɔ:r] [dɪsəg'ri:mənts] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [bɪ'twi:n] [maɪ][aɪ'di:əz] ,

To	discern	the	agreements	or	disagreements	there	are	between	my	ideas	,
到	辨别	这	协议	或者	分歧	那里	是	之间	我的	想法	,

为了辨别我的观点之间的共同点和分歧，

[tu:; tə] [si:] [wʌt] [aɪ'di:əz][ɑ:r; ər] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn] ['eni] ['kɑ:mpaʊnd] [aɪ'di:ə][ænd; ənd] [wʌt] [nɑ:t] ,

to	see	what	ideas	are	included	in	any	compound	idea	and	what	not	,
到	看	什么	想法	是	包括	在	任何	化合物	主意	和	什么	不是	,

要了解复合概念中包含哪些概念，不包含哪些概念，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['rekwɪzɪt] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'tentɪv] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] ['pa:siz] [ɪn][maɪ]

there	is	nothing	more	requisite	than	an	attentive	perception	of	what	passes	in	my
那里	是	没有什么	更多的	必需品	比	一个	细心	洞察力	的	什么	通过	在	我的

[oʊn] [ˌʌndər'stændɪŋ] . - .

own	understanding	.	23	.
自己的	理解	. -		.

没有什么比认真感知自己理解中发生的事情更重要的了。23.

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz][dʌθ; dəθ] [ˌpriːsə'poʊz] [æn; ən][ɪn'taɪər]

But	the	attainment	of	all	these	advantages	doth	presuppose	an	entire
但	这	素养	的	全部	这些	优势	确实	预设	一个	全部的

[dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,

deliverance	from	the	deception	of	words	,
解救	从	这	欺骗	的	字	,

但是，要获得所有这些好处，前提是彻底摆脱言语的欺骗。

[wɪtʃ] [aɪ] [der] ['hɑːrdli] ['prɑːmɪs] [maɪ'self] ;

which	I	dare	hardly	promise	myself	;
哪个	我	敢	几乎	承诺	我	;

我几乎不敢向自己做出这样的承诺；

[soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [æn; ən]['juːniən][soʊ] ['ɜːrli] [bɪ'gʌn] ,

so	difficult	a	thing	it	is	to	dissolve	an	union	so	early	begun	,
所以	难的	一个	事物	它	是	到	溶解	一个	联盟	所以	早期的	开始	,

解散一段开始不久的婚姻是多么困难的事情啊。

[ænd; ənd] [kən'fɜːrmd] [baɪ][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ]['hæbɪt][æz; əz] [ðæt] [bɪ'twɪkst] [wɜːrdz][ænd; ənd][aɪ'diːəz] .

and	confirmed	by	so	long	a	habit	as	that	betwixt	words	and	ideas	.
和	确认的	经过	所以	长的	一个	习惯	作为	那	中间	字	和	想法	.

并且由言语和思想之间长久以来的习惯所证实。

[wɪtʃ] ['dɪfɪkəlti] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]

Which	difficulty	seems	to	have	been	very	much	increased	by	the	doctrine	of
哪个	困难	似乎	到	有	到过	非常	很多	增加	经过	这	教义	的

[æb'strækʃn] .

abstraction	.
抽象	.

抽象理论似乎大大增加了这种困难。

[fɔːr; fər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [men] [θɔːt] ['æbstrækt][aɪ'diːəz][wɜːr; wər]['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrdz]

For	,	so	long	as	men	thought	abstract	ideas	were	annexed	to	their	words
为了	,	所以	长的	作为	男人	想法	抽象的	想法	是	附件	到	他们的	字

,

,

,

因为，只要人们认为抽象概念可以依附于他们的语言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类知识原理(Principles of Human Knowledge)

[ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][nɑːt] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [wɜːrdz] [fɔːr; fər][aɪ'diːəz] - [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [faʊnd]

it	doth	not	seem	strange	that	they	should	use	words	for	ideas	-	it	being	found
它	确实	不是	似乎	奇怪的	那	他们	应该	使用	字	为了	想法	-	它	存在	成立

[æn; ən] [ɪm'præktɪkəbl] [θɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði][wɜːrd] ,

an	impracticable	thing	to	lay	aside	the	word	,
一个	不切实际	事物	到	躺	旁边	这	单词	,

他们用语言来表达思想似乎并不奇怪——因为放弃语言被认为是不切实际的。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði]['æbstrækt][aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [wɪtʃ] [ɪn] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli]

and	retain	the	abstract	idea	in	the	mind	,	which	in	itself	was	perfectly
和	保持	这	抽象的	主意	在	这	头脑	,	哪个	在	本身	曾是	完美

[ˌɪnkən'siːvəbl] .

inconceivable	.
不可思议	.

并将这种抽象概念保留在脑海中，而这种概念本身是完全不可想象的。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] [waɪ] [ðoʊz] [men] [huː] [hæv; həv][soʊ] [ɪm'fætɪkli]

This	seems	to	me	the	principal	cause	why	those	men	who	have	so	emphatically
这	似乎	到	我	这	主要的	原因	为什么	那些	男人	WHO	有	所以	强调地

[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ɔːl][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz][ɪn][ðer; ðər] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ,

recommended	to	others	the	laying	aside	all	use	of	words	in	their	meditations	,
受到推崇的	到	其他的	这	躺下	旁边	全部	使用	的	字	在	他们的	冥想	,

在我看来，这似乎是那些极力劝导他人冥想时完全摒弃语言的人的主要原因。

[ænd; ənd] ['kɔntempleitɪŋ] [ðer; ðər] [ber] [aɪ'diːəz] , [hæv; həv] [jet] [feɪld] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz]

and	contemplating	their	bare	ideas	,	have	yet	failed	to	perform	it	themselves
和	沉思	他们的	裸	想法	,	有	然而	失败的	到	履行	它	他们自己

.

:
.

他们只是空想，却未能付诸实践。

[ʌv; əv] [leɪt] ['meni] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][əb'sɜːrd] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]

Of	late	many	have	been	very	sensible	of	the	absurd	opinions	and	insignificant
的	晚的	许多	有	到过	非常	明智的	的	这	荒诞	意见	和	微不足道

[dis'pjuːts] [wɪtʃ] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'bjuːs][ʌv; əv][wɜːrdz] .

disputes	which	grow	out	of	the	abuse	of	words	.
争议	哪个	生长	出去	的	这	虐待	的	字	.

近来，许多人对因滥用言辞而产生的荒谬观点和无关紧要的争论有了非常清醒的认识。

[ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['remədi] [ðiːz] ['iːvəlz] , [ðeɪ] [əd'vaɪz] [wel] , [ðæt] [wiː; wi] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]

And	,	in	order	to	remedy	these	evils	,	they	advise	well	,	that	we	attend	to	the
和	,	在	命令	到	补救	这些	罪恶	,	他们	建议	出色地	,	那	我们	出席	到	这

[aɪ'diːəz] ['sɪgnɪfaɪd] ,

ideas	signified	,
想法	表示	,

为了弥补这些弊端，他们建议我们应该重视这些理念所蕴含的意义。

[ænd; ənd] [drɔː] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪ][ðem; ðəm] .

and	draw	off	our	attention	from	the	words	which	signify	them	.
和	画	离开	我们的	注意力	从	这	字	哪个	表示	他们	.

并转移我们对代表这些词语的注意力。

[bʌt; bət] , [haʊ] [gʊd] [soʊ'evər] [ðɪs] [əd'vaɪs] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['ʌðər] ,

But	,	how	good	soever	this	advice	may	be	they	have	given	others	,
但	,	如何	好的	无论如何	这	建议	可能	是	他们	有	给定	其他的	,

但是，无论他们给别人的建议多么好，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [duː] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðəmˈselvz] ,

it	is	plain	they	could	not	have	a	due	regard	to	it	themselves	,
它	是	清楚的	他们	可以	不是	有	一个	到期的	看待	到	它	他们自己	,

显然他们自己无法对此给予应有的重视。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['oʊnli] [ɪˈmiːdiət] [juːz][ʌv; əv][wɜːrdz][wʌz; wəz][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ]

so	long	as	they	thought	the	only	immediate	use	of	words	was	to	signify
所以	长的	作为	他们	想法	这	仅有的	即时	使用	的	字	曾是	到	表示

[aɪˈdiːəz] ,

ideas	,
想法	,

只要他们认为词语的唯一直接用途就是表达思想，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] ['evri] ['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	that	the	immediate	signification	of	every	general	name	was	a
和	那	这	即时	意义	的	每一个	一般的	姓名	曾是	一个

[dɪˈtɜːrmɪnət] ['æbstrækt][aɪˈdiːə] . - .

determinate	abstract	idea	.	24	.
确定	抽象的	主意	.	-	.

并且每个通用名称的直接含义都是一个确定的抽象概念。24.

[bʌt; bət] , [ðiːz] ['biːɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [mɪˈsteɪks] ,

But	,	these	being	known	to	be	mistakes	,
但	,	这些	存在	已知	到	是	错误	,

但是，既然这些都被认定为错误，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [iːz] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪmˈpoʊzd] [ɑːn][baɪ][wɜːrdz] .

a	man	may	with	greater	ease	prevent	his	being	imposed	on	by	words	.
一个	男人	可能	和	更大的	舒适	防止	他的	存在	强加	在	经过	字	.

男人更容易避免被言语欺骗。

[hiː; hi] [ðæt] [noʊz] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [pərˈtɪkjələr] [aɪˈdiːəz] ,

He	that	knows	he	has	no	other	than	particular	ideas	,
他	那	知道	他	有	不	其他	比	特别的	想法	,

他自知除了某些特定的想法之外别无他物。

[wɪl] [nɑːt] ['pʌz(ə)l] [hɪmˈself] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [kənˈsiːv] [ðə; ði]['æbstrækt][aɪˈdiːə]

will	not	puzzle	himself	in	vain	to	find	out	and	conceive	the	abstract	idea
将要	不是	谜	他自己	在	徒劳	到	寻找	出去	和	构想	这	抽象的	主意

['ænɛkst, əˈnɛkst][tuː; tə] ['eni] [neɪm] .

annexed	to	any	name	.
附件	到	任何	姓名	.

他不会徒劳地费尽心思去发现和理解任何名称所蕴含的抽象概念。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [noʊz] [neɪmz] [duː][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [stænd][fɔːr; fər][aɪˈdiːəz] [wɪl] [sper] [hɪmˈself] [ðə; ði]

And	he	that	knows	names	do	not	always	stand	for	ideas	will	spare	himself	the
和	他	那	知道	姓名	做	不是	总是	站立	为了	想法	将要	空闲的	他自己	这

['leɪbər] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][aɪˈdiːəz] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

labour	of	looking	for	ideas	where	there	are	none	to	be	had	.
劳动	的	寻找	为了	想法	在哪里	那里	是	没有任何	到	是	有	.

而那些明白名字并不总是代表理念的人，就会省去在根本没有理念的地方寻找理念的麻烦。

[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , ['ðerfɔːr] ,

It	were	,	therefore	,
它	是	,	所以	,

因此，

[tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] ['evriwʌn] [wʊd] [juːz][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [ɪn'devər] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [klɪr]

to	be	wished	that	everyone	would	use	his	utmost	endeavours	to	obtain	a	clear
到	是	希望	那	每个人	会	使用	他的	极致	努力	到	获得	一个	清除

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz][hiː; hi] [wʊd] [kən'sɪdər] ,

view	of	the	ideas	he	would	consider	,
看法	的	这	想法	他	会	考虑	,

希望每个人都能尽最大努力，清晰地了解自己将要考虑的观点。

['sepəreitiŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [dres] [ænd; ənd] [ɪn'kʌmbrəns] [ʌv; əv][wɜːrdz] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ]

separating	from	them	all	that	dress	and	incumbrance	of	words	which	so	much
分离	从	他们	全部	那	裙子	和	现任者	的	字	哪个	所以	很多

[kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][blaɪnd][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] .

contribute	to	blind	the	judgment	and	divide	the	attention	.
贡献	到	瞎的	这	判断	和	划分	这	注意力	.

将它们与那些容易蒙蔽判断、分散注意力的衣着和言语的束缚剥离开来。

[ɪn] [veɪn] [duː][wiː; wi] [ɪk'stend] ['aʊər; ɑːr] [vjuː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][praɪ]['ɪntuː][ðə; ði] ['entreɪlz]

In	vain	do	we	extend	our	view	into	the	heavens	and	pry	into	the	entrails
在	徒劳	做	我们	延长	我们的	看法	进入	这	天	和	撬	进入	这	内脏

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

of	the	earth	,
的	这	地球	,

我们徒劳地将目光投向苍穹，徒劳地窥探大地的奥秘。

[ɪn] [veɪn] [duː][wiː; wi] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [men] [ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ði][dɑːrk] ['futsteps]

in	vain	do	we	consult	the	writings	of	learned	men	and	trace	the	dark	footsteps
在	徒劳	做	我们	咨询	这	著作	的	学习	男人	和	痕迹	这	黑暗的	脚步声

[ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] - [wiː; wi] [niːd] ['oʊnli] [drɔː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][wɜːrdz] ,

of	antiquity	-	we	need	only	draw	the	curtain	of	words	,
的	古代	-	我们	需要	仅有的	画	这	窗帘	的	字	,

我们徒劳地查阅学者的著作，追溯古代的黑暗足迹——我们只需拉开文字的帷幕即可。

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['fɛrɪst] [triː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [huːz] [fruːt] [ɪz] ['eksələnt] ,

to	hold	the	fairest	tree	of	knowledge	,	whose	fruit	is	excellent	,
到	抓住	这	最公平	树	的	知识	,	谁	水果	是	出色的	,

拥有最美丽的知识之树，它的果实无比珍贵。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hænd] . - .

and	within	the	reach	of	our	hand	.	25	.
和	之内	这	抵达	的	我们的	手	.	-	.

而且就在我们触手可及的地方。25.

[ən'les] [wiː; wi] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Unless	we	take	care	to	clear	the	First	Principles	of	Knowledge	from	the
除非	我们	拿	关心	到	清除	这	第一的	原则	的	知识	从	这

[ɪm'bærəs] [ænd; ənd] [dɪ'luːʒn] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,

embarras	and	delusion	of	words	,
尴尬	和	错觉	的	字	,

除非我们注意清除语言的歧义和错觉，否则知识的第一原理

[wiː; wi] [meɪ] [meɪk] ['ɪnfɪnət] ['riːzənɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] ; [wiː; wi] [meɪ] [drɔː]

we	may	make	infinite	reasonings	upon	them	to	no	purpose	;	we	may	draw
我们	可能	制作	无限	理由	之上	他们	到	不	目的	;	我们	可能	画

['kɑːnsɪkwensɪz] [frʌm; frəm] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,

consequences	from	consequences	,
结果	从	结果	,

我们可以对它们进行无穷无尽的推理，但都无济于事；我们可以从结果中得出结果，

[ænd; ənd][biː; bi] ['nevər] [ðə; ði]['waɪzər] .

and	be	never	the	wiser	.
和	是	绝不	这	更明智	.

永远都无法察觉。

[ðə; ði] ['fɑːrðər] [wiː; wi][goʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [luːz] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌɪrɪ'kʌvərəbli] ,

The	farther	we	go	,	we	shall	only	lose	ourselves	the	more	irrecoverably	,
这	更远	我们	去	,	我们	将	仅有的	失去	我们自己	这	更多的	不可挽回地	,

我们走得越远，只会越发无法挽回地迷失自我。

[ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [diːpər] [in'tæŋgld] [ɪn] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [mɪ'steɪks] .

and	be	the	deeper	entangled	in	difficulties	and	mistakes	.
和	是	这	更深	纠缠	在	困难	和	错误	.

并因此更深地陷入困难和错误之中。

[huː'evər] ['ðerfɔːr] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃiːts] ,

Whoever	therefore	designs	to	read	the	following	sheets	,
谁	所以	设计	到	读	这	下列的	纸张	,

因此，凡打算阅读以下纸张的人，

[aɪ] [ɪn'triːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][wɜːrdz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['θɪŋkɪŋ] ,

I	entreat	him	to	make	my	words	the	occasion	of	his	own	thinking	,
我	恳求	他	到	制作	我的	字	这	场合	的	他的	自己的	思维	,

我恳请他以我的话语为契机，进行自己的思考。

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [ʌv; əv] [θɔːts] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɪn]

and	endeavour	to	attain	the	same	train	of	thoughts	in	reading	that	I	had	in
和	努力	到	达到	这	相同的	火车	的	想法	在	阅读	那	我	有	在

['raɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

writing	them	.
写作	他们	.

并努力在阅读时达到与写作时相同的思路。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [truːθ] [ɔːr]['fɔːlsəti][ʌv; əv]

By	this	means	it	will	be	easy	for	him	to	discover	the	truth	or	falsity	of
经过	这	方法	它	将要	是	简单的	为了	他	到	发现	这	真相	或者	虚假	的

[wʌt] [aɪ] [seɪ] .

what	I	say	.
什么	我	说	.

这样一来，他就能很容易地发现我所说的话是真是假。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [di'siːvd] [baɪ][maɪ] [wɜːrdz] ,

He	will	be	out	of	all	danger	of	being	deceived	by	my	words	,
他	将要	是	出去	的	全部	危险	的	存在	受骗	经过	我的	字	,

他将完全摆脱被我的话语欺骗的危险。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][led]['ɪntuː][æn; ən] ['erər] [baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	I	do	not	see	how	he	can	be	led	into	an	error	by	considering	his
和	我	做	不是	看	如何	他	能	是	引领	进入	一个	错误	经过	考虑	他的

[oʊn] ['neɪkɪd] ,

own	naked	,
自己的	裸	,

我不明白他怎么会因为考虑自己赤身裸体而犯错。

[ˌʌndɪs'gaɪzd] [aɪ'diːəz] .

undisguised	ideas	.
不加掩饰的	想法	.

直白的想法。

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] [wʌn] .

A	Treatise	Concerning	the	Principles	of	Human	Knowledge	1	.
一个	论文	有关	这	原则	的	人类	知识	1	.

人类知识原理论 1.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [teɪks] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]['hjuːmən]

It	is	evident	to	any	one	who	takes	a	survey	of	the	objects	of	human
它	是	明显	到	任何	一	WHO	需要	一个	民意调查	的	这	对象	的	人类

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

任何对人类知识对象进行过考察的人都会发现这一点：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːðər] [aɪ'diːəz] ['æktʃuəli] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sensɪz] ;

that	they	are	either	ideas	actually	imprinted	on	the	senses	;
那	他们	是	任何一个	想法	实际上	印记	在	这	感官	;

它们要么是实际印刻在感官上的观念；

[ɔːr] [els] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [pər'siːvd] [baɪ] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæʃnz] [ænd; ənd] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz]

or	else	such	as	are	perceived	by	attending	to	the	passions	and	operations
或者	别的	这样的	作为	是	感知	经过	参加	到	这	激情	和	运营

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ;

of	the	mind	;
的	这	头脑	;

或者，诸如通过关注心灵的激情和运作而感知到的东西；

[ɔːr] ['læstli] , [aɪ'diːəz] [fɔːrmd] [baɪ] [help] [ʌv; əv] ['meməri] [ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] - ['iːðər] [kəm'paʊndɪŋ] ,

or	lastly	,	ideas	formed	by	help	of	memory	and	imagination	-	either	compounding	,
或者	最后	,	想法	形成	经过	帮助	的	记忆	和	想像力	-	任何一个	复利	,

[dɪ'vaɪdɪŋ] ,

dividing	,
分割	,

或者最后，借助记忆和想象形成的想法——无论是复合的、分解的，

[ɔːr] ['berli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðoʊz] [ə'rɪdʒənəli] [pər'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [weɪz] .

or	barely	representing	those	originally	perceived	in	the	aforesaid	ways	.
或者	仅仅	代表	那些	起初	感知	在	这	上述	方式	.

或者几乎无法代表最初以上述方式感知到的那些人。

[baɪ] [saɪt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sevrəl] [dɪ'griːz]

By	sight	I	have	the	ideas	of	light	and	colours	,	with	their	several	degrees
经过	视线	我	有	这	想法	的	光	和	颜色	,	和	他们的	一些	学位

[ænd; ənd][ˌveəriː'eiʃənz] .

and	variations	.
和	变体	.

我通过视觉感知光线和色彩，以及它们的各种程度和变化。

[baɪ] [tʌtʃ] [aɪ] [pər'siːv] [hɑːrd][ænd; ənd][sɔːft] , [hiːt] [ænd; ənd][koʊld] , ['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] ,

By	touch	I	perceive	hard	and	soft	,	heat	and	cold	,	motion	and	resistance	,
经过	触碰	我	感知	难的	和	柔软的	,	热	和	寒冷的	,	运动	和	反抗	,

通过触觉，我可以感知硬与软、热与冷、动与阻。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [mɔːr] [ænd; ənd] [les] ['iːðər] [æz; əz][tuː; tə]['kwɑːntəti][ɔːr] [dɪ'griː] .

and	of	all	these	more	and	less	either	as	to	quantity	or	degree	.
和	的	全部	这些	更多的	和	较少的	任何一个	作为	到	数量	或者	程度	.

所有这些，无论在数量上还是程度上，都有或多或少的差别。

[smelɪŋ] ['fəːniʃiz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['əudəz] ; [ðə; ði] ['pælət] [wɪð; wɪθ] [teɪsts] ;

Smelling	furnishes	me	with	odours	;	the	palate	with	tastes	;
闻起来	提供	我	和	气味	;	这	味蕾	和	口味	;

嗅觉让我闻到各种气味；味觉让我品尝到各种味道；

[ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [kən'veiz] [saʊndz] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɪn][ɔːl][ðer; ðər][və'raɪəti][ʌv; əv][toʊn][ænd; ənd]

and	hearing	conveys	sounds	to	the	mind	in	all	their	variety	of	tone	and
和	听力	传递	声音	到	这	头脑	在	全部	他们的	种类	的	语气	和

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

听觉将各种音调和组成的声音传递到大脑。

[ænd; ənd][æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

And	as	several	of	these	are	observed	to	accompany	each	other	,
和	作为	一些	的	这些	是	观察到	到	陪伴	每个	其他	,

而且，由于观察到其中几个现象经常同时出现，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːrkt] [baɪ][wʌn] [neɪm] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pjuːtɪd] [æz; əz][wʌn]

they	come	to	be	marked	by	one	name	,	and	so	to	be	reputed	as	one
他们	来	到	是	标记	经过	一	姓名	,	和	所以	到	是	知名	作为	一

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

它们最终被赋予一个名字，并因此被视为同一事物。

[ðʌs] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kʌlər] , [teɪst] , [smel] , ['fɪgjər] [ænd; ənd] [kən'sɪstəns] ['hævɪŋ]

Thus	,	for	example	a	certain	colour	,	taste	,	smell	,	figure	and	consistence	having
因此	,	为了	例子	一个	肯定	颜色	,	品尝	,	闻	,	数字	和	浓度	拥有

[bɪn] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][goʊ] [tə'geðər] ,

been	observed	to	go	together	,
到过	观察到	到	去	一起	,

例如，观察到某种颜色、味道、气味、形状和质地是同时出现的，

[ɑːr; ər] [ə'kaʊntid] [wʌn] [dɪ'stɪŋkt] [θɪŋ] , ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] ['æp(ə)l] ; ['ʌðər] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]

are	accounted	one	distinct	thing	,	signified	by	the	name	apple	;	other	collections	of
是	已记录	一	清楚的	事物	,	表示	经过	这	姓名	苹果	;	其他	收藏	的

[aɪ'diːəz] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [stoʊn] ,

ideas	constitute	a	stone	,
想法	构成	一个	石头	,

被视为一个独立的事物，以苹果之名来指代；其他概念集合则构成一块石头。

[ə; eɪ] [triː] , [ə; eɪ] [bʊk] ,

a	tree	,	a	book	,
一个	树	,	一个	书	,

一棵树，一本书，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ['sensəb(ə)l] [θɪŋz] - [wɪtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pliːzɪŋ] [ɔːr] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪk'saɪt]

and	the	like	sensible	things	-	which	as	they	are	pleasing	or	disagreeable	excite
和	这	喜欢	明智的	事物	-	哪个	作为	他们	是	令人愉悦	或者	令人不快的	激发

[ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv] [lʌv] ,

the	passions	of	love	,
这	激情	的	爱	,

以及其他类似的感官事物——它们令人愉悦或不悦，从而激发爱情的激情。

['heɪtrɪd] , [dʒɔɪ] , [griːf] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] . [ˌtuː'tuː] .

hatred	,	joy	,	grief	,	and	so	forth	.	2	.
仇恨	,	喜悦	,	悲伤	,	和	所以	前进	.	2	.

仇恨、快乐、悲伤等等。2.

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðæt] ['endləs] [və'raɪəti][ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɔːr]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

But	,	besides	all	that	endless	variety	of	ideas	or	objects	of	knowledge	,
但	,	除了	全部	那	无尽的	种类	的	想法	或者	对象	的	知识	,

但是，除了所有这些无穷无尽的思想或知识对象之外，

[ðer; ðər][ɪz] ['laɪkwaɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [noʊz] [ɔːr] [pə'siːvz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['eksərsaɪzɪz]['daɪvərz]

there	is	likewise	something	which	knows	or	perceives	them	,	and	exercises	divers
那里	是	同样地	某物	哪个	知道	或者	感知	他们	,	和	练习	潜水员

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

operations	,
运营	,

同样，还有某种东西能够了解或感知它们，并进行各种各样的操作。

[æz; əz] ['wɪlɪŋ] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] , [rɪ'membərɪŋ] , [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

as	willing	,	imagining	,	remembering	,	about	them	.
作为	愿意的	,	想象	,	记住	,	关于	他们	.

愿意、想象、记住关于他们的事情。

[ðɪs] [pɝ'siːvɪŋ] , ['æktɪv] ['biːɪŋ] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔːl][maɪnd] , ['spɪrɪt] , [soʊl] , [ɔːr][maɪ'self] .

This	perceiving	,	active	being	is	what	I	call	mind	,	spirit	,	soul	,	or	myself	.
这	感知	,	积极的	存在	是	什么	我	称呼	头脑	,	精神	,	灵魂	,	或者	我	.

我把这种有感知、有行动力的存在称为心智、精神、灵魂或自我。

[baɪ] [wɪtʃ] [wɜːrdz][aɪ][duː][nɑːt] [dɪ'noʊt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][aɪ'diːəz] ,

By	which	words	I	do	not	denote	any	one	of	my	ideas	,
经过	哪个	字	我	做	不是	表示	任何	一	的	我的	想法	,

我用这些词语并不代表我的任何想法。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn'taɪərli] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [wer'ɪn] , [ðeɪ] [ɪg'zɪst] , [ɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz]

but	a	thing	entirely	distinct	from	them	,	wherein	,	they	exist	,	or	,	which	is
但	一个	事物	完全	清楚的	从	他们	,	其中	,	他们	存在	,	或者	,	哪个	是

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

the	same	thing	,
这	相同的	事物	,

但有一种事物与它们完全不同，它们存在于其中，或者说，它们是同一事物。

[wer'baɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'siːvd] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] [kən'sɪsts] [ɪn] ['biːɪŋ]

whereby	they	are	perceived	-	for	the	existence	of	an	idea	consists	in	being
由此	他们	是	感知	-	为了	这	存在	的	一个	主意	由	在	存在

[pər'siːvd] . [θriː] .

perceived	.	3	.
感知	.	3	.

由此它们才被感知——因为观念的存在在于被感知。3.

[ðæt] ['niːðər] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] , [nɔːr] ['pæʃnz] , [nɔːr][aɪ'diːəz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

That	neither	our	thoughts	,	nor	passions	,	nor	ideas	formed	by	the	imagination	,
那	两者都不	我们的	想法	,	也不	激情	,	也不	想法	形成	经过	这	想像力	,

[ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ,

exist	without	the	mind	,
存在	没有	这	头脑	,

我们的思想、情感和想象力形成的观念，都离不开心灵。

[ɪz] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [ə'laʊ] .

is	what	everybody	will	allow	.
是	什么	大家	将要	允许	.

这是所有人都会允许的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [noʊ] [les] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] [sen'seiʃənz] [ɔːr][aɪ'diːəz] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn]

And	it	seems	no	less	evident	that	the	various	sensations	or	ideas	imprinted	on
和	它	似乎	不	较少的	明显	那	这	各种各样的	感觉	或者	想法	印记	在

[ðə; ði] [sens] ,

the	sense	,
这	感觉	,

而且，各种感觉或观念印刻在感官上，这一点似乎也同样显而易见。

[haʊ'evər] ['blendɪd] [ɔːr] [kəm'baɪnd] [tə'geðər] ([ðæt] [ɪz] , [wət'evər] ['ɑːbdʒekts] [ðeɪ] [kəm'poʊz]) ,

however	blended	or	combined	together	(	that	is	,	whatever	objects	they	compose	)	,
然而	混合	或者	合并	一起	(	那	是	,	任何	对象	他们	撰写	)	,

然而，无论它们如何混合或组合在一起（即，它们构成的任何对象），

['kænɑːt] [ɪg'zɪst] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][maɪnd] [pɝ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] . -

cannot	exist	otherwise	than	in	a	mind	perceiving	them	.	-
不能	存在	否则	比	在	一个	头脑	感知	他们	.	-

唯有在感知它们的头脑中，它们才能存在。

[aɪ] [θɪŋk] [æn; ən] [ɪn'tuːɪtɪv] ['nɑːlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ʌv; əv] [ðɪs] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]

I	think	an	intuitive	knowledge	may	be	obtained	of	this	by	any	one	that	shall
我	思考	一个	直觉的	知识	可能	是	获得	的	这	经过	任何	一	那	将

[ə'tend] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm][ɪg'zɪsts] ,

attend	to	what	is	meant	by	the	term	exists	,
出席	到	什么	是	意思是	经过	这	学期	存在	,

我认为，任何稍加留意“存在”一词含义的人都可以对此获得直观的认识。

[wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['sensəb(ə)l] [θɪŋz] .

when	applied	to	sensible	things	.
什么时候	应用	到	明智的	事物	.

应用于有意义的事物时。

[ðə; ði] ['teɪbl] [aɪ] [raɪt] [ɑːn][aɪ] [seɪ] [ɪg'zɪsts] , [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	table	I	write	on	I	say	exists	,	that	is	,	I	see	and	feel	it	;
这	桌子	我	写	在	我	说	存在	,	那	是	,	我	看	和	感觉	它	;

我书写的桌子，我认为它是存在的，也就是说，我能看到并感受到它；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['stʌdi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪstɪd] - ['miːnɪŋ] [ˌðer'baɪ] [ðæt]

and	if	I	were	out	of	my	study	I	should	say	it	existed	-	meaning	thereby	that
和	如果	我	是	出去	的	我的	学习	我	应该	说	它	存在	-	意义	从而	那

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][maɪ] ['stʌdi] [aɪ] [maɪt] [pər'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	I	was	in	my	study	I	might	perceive	it	,
如果	我	曾是	在	我的	学习	我	可能	感知	它	,

如果我不在书房里，我会说它存在——这意味着如果我在书房里，我可能会感知到它。

[ɔːr] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['spɪrɪt] ['æktʃuəli] [dʌz] [pər'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

or	that	some	other	spirit	actually	does	perceive	it	.
或者	那	一些	其他	精神	实际上	做	感知	它	.

或者说，某种其他的神灵确实感知到了它。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['oʊdər] , [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [smelt] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] ,

There	was	an	odour	,	that	is	,	it	was	smelt	;	there	was	a	sound	,
那里	曾是	一个	气味	,	那	是	,	它	曾是	冶炼	;	那里	曾是	一个	声音	,

闻到了一股气味；听到了一声声音。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɜːrd] ; [ə; eɪ] ['kʌlər] [ɔːr] ['fɪgjər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'siːvd] [baɪ] [saɪt]

that	is	,	it	was	heard	;	a	colour	or	figure	,	and	it	was	perceived	by	sight
那	是	,	它	曾是	听到	;	一个	颜色	或者	数字	,	和	它	曾是	感知	经过	视线

[ɔːr] [tʌtʃ] .

or	touch	.
或者	触碰	.

也就是说，它是被听到的；是一种颜色或形状，并且是通过视觉或触觉感知到的。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [baɪ] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [ɪk'spreʃənz] .

This	is	all	that	I	can	understand	by	these	and	the	like	expressions	.
这	是	全部	那	我	能	理解	经过	这些	和	这	喜欢	表达式	.

这就是我对这些以及类似表达方式所能理解的全部内容。

[fɔːr; fər][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æbsəluːt] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt]
For **as** **to** **what** **is** **said** **of** **the** **absolute** **existence** **of** **unthinking** **things** **without**
为了 作为 到 什么 是 说 的 这 绝对 存在 的 不假思索 事物 没有
['eni] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] ,
any **relation** **to** **their** **being** **perceived** **,**
任何 关系 到 他们的 存在 感知 ,

至于那些与被感知无关的、无意识的事物的绝对存在，

[ðæt] [siːmz] ['pɜːrfɪktli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
that **seems** **perfectly** **unintelligible** **.**
那 似乎 完美 无法理解 .

这完全令人费解。

[ðer; ðər] [es] [ɪz] - ,
Their **esse** **is** **percepi** **,**
他们的 esse 是 - ,

他们的存在是感知的，

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['eni] [ɪg'zɪstəns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz][ɔːr] ['θɪŋkɪŋ]
nor **is** **it** **possible** **they** **should** **have** **any** **existence** **out** **of** **the** **minds** **or** **thinking**
也不 是 它 可能的 他们 应该 有 任何 存在 出去 的 这 思想 或者 思维
[θɪŋz] [wɪtʃ] [pər'siːv] [ðem; ðəm] . [fɔːr] .
things **which** **perceive** **them** **.** **4** **.**
事物 哪个 感知 他们 . 4 .

它们也不可能脱离感知它们的思维或思考事物而存在。4.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] ['streɪndʒli] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'mʌŋst] [men] , [ðæt] ['haʊzɪz] , ['maʊntnz] ,
It **is** **indeed** **an** **opinion** **strangely** **prevailing** **amongst** **men** **,** **that** **houses** **,** **mountains** **,**
它 是 的确 一个 观点 奇怪的 盛行 在 男人 , 那 房屋 , 山脉 ,
['rɪvəz] ,
rivers **,**
河流 ,

确实，有一种奇怪的观点在人们中盛行，那就是房屋、山脉、河流、

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːl]['sensəb(ə)l]['ɑːbdʒekts] , [hæv; həv][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] , ['nætʃ(ə)rəl][ɔːr]['riːəl] ,
and **in** **a** **word** **all** **sensible** **objects** **,** **have** **an** **existence** **,** **natural** **or** **real** **,**
和 在 一个 单词 全部 明智的 对象 , 有 一个 存在 , 自然的 或者 真实的 ,

总之，所有可感知的物体都具有存在性，无论是自然存在的还是现实存在的。

[dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
distinct **from** **their** **being** **perceived** **by** **the** **understanding** **.**
清楚的 从 他们的 存在 感知 经过 这 理解 .

与它们被理解所感知的方式不同。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [haʊ] [greɪt] [æn; ən] [ə'ʃʊrəns] [ænd; ənd] [ˌækwi'es(ə)ns] [soʊ'evər] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [meɪ]
But **,** **with** **how** **great** **an** **assurance** **and** **acquiescence** **soever** **this** **principle** **may**
但 , 和 如何 伟大的 一个 保证 和 默认 无论如何 这 原则 可能
[biː; bi] [ˌentər'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
be **entertained** **in** **the** **world** **,**
是 娱乐 在 这 世界 ,

但是，无论这一原则在世人中得到多么大的肯定和认可，

[jet] [huː'evər] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kwestʃən] [meɪ] ,
yet **whoever** **shall** **find** **in** **his** **heart** **to** **call** **it** **in** **question** **may** **,**
然而 谁 将 寻找 在 他的 心 到 称呼 它 在 问题 可能 ,

然而，凡是心中对此存有疑问的人，都可以提出质疑。

[ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] , [pər'siːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] [ə; eɪ] ['mænɪfest] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .
if **I** **mistake** **not** **,** **perceive** **it** **to** **involve** **a** **manifest** **contradiction** **.**
如果 我 错误 不是 , 感知 它 到 涉及 一个 显现 矛盾 .

如果我没理解错的话，这其中似乎存在明显的矛盾。

[fɔːr; fər] , [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] ['ɑːbdʒekts][bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [pər'siːv] [baɪ]

For	**,**	**what**	**are**	**the**	**fore**	**-**	**mentioned**	**objects**	**but**	**the**	**things**	**we**	**perceive**	**by**
为了	,	什么	是	这	前	-	提及	对象	但	这	事物	我们	感知	经过

[sens] ?

sense	**?**
感觉	?

因为，上述事物不就是我们通过感官感知到的事物吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][wiː; wi] [pər'siːv] [bɪ'saɪdz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪ'diːəz][ɔːr] [sen'seiʃənz] ?

and	**what**	**do**	**we**	**perceive**	**besides**	**our**	**own**	**ideas**	**or**	**sensations**	**?**
和	什么	做	我们	感知	除了	我们的	自己的	想法	或者	感觉	?

除了我们自己的想法或感觉之外，我们还能感知到什么?

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['pleɪnli] [rɪ'pʌgnənt] [ðæt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , [ɔːr] ['eni] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	**is**	**it**	**not**	**plainly**	**repugnant**	**that**	**any**	**one**	**of**	**these**	**,**	**or**	**any**	**combination**	**of**
和	是	它	不是	显然	令人厌恶的	那	任何	一	的	这些	,	或者	任何	组合	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

难道这些行为中的任何一件，或者它们的任意组合，不都明显令人反感吗?

[ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst] [ˌʌnpər'sivd] ? [faɪv] .

should	**exist**	**unperceived**	**?**	**5**	**.**
应该	存在	未被察觉的	?	5	.

应该在不被察觉的情况下存在吗? 5.

[ɪf] [wiː; wi] ['θɜːrəli] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['tenɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [pər'hæps] ,

If	**we**	**thoroughly**	**examine**	**this**	**tenet**	**it**	**will**	**,**	**perhaps**	**,**
如果	我们	彻底	检查	这	信条	它	将要	,	也许	,

如果我们仔细审视这一原则，或许会发现.....

[biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] ['bɑːtəm] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['æbstrækt][aɪ'diːəz] .

be	**found**	**at**	**bottom**	**to**	**depend**	**on**	**the**	**doctrine**	**of**	**abstract**	**ideas**	**.**
是	成立	在	底部	到	依赖	在	这	教义	的	抽象的	想法	.

归根结底，取决于抽象观念的学说。

[fɔːr; fər][kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ]['naɪsər] [streɪn] [ʌv; əv] [æb'strækʃn] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]

For	**can**	**there**	**be**	**a**	**nicer**	**strain**	**of**	**abstraction**	**than**	**to**	**distinguish**	**the**
为了	能	那里	是	一个	更漂亮	拉紧	的	抽象	比	到	区分	这

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['sensəb(ə)l]['ɑːbdʒekts][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] ,

existence	**of**	**sensible**	**objects**	**from**	**their**	**being**	**perceived**	**,**
存在	的	明智的	对象	从	他们的	存在	感知	,

还有什么比区分感官对象的存在和它们被感知更精妙的抽象概念呢?

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kən'siːv] [ðem; ðəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌʌnpər'sivd] ?

so	**as**	**to**	**conceive**	**them**	**existing**	**unperceived**	**?**
所以	作为	到	构想	他们	现存的	未被察觉的	?

所以，难道要认为它们在未被察觉的情况下存在吗?

[laɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərz] , [hiːt] [ænd; ənd][koʊld] ,

Light	**and**	**colours**	**,**	**heat**	**and**	**cold**	**,**
光	和	颜色	,	热	和	寒冷的	,

光线和色彩，冷和热

[ɪk'stenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] - [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] -

extension	**and**	**figures**	**-**	**in**	**a**	**word**	**the**	**things**	**we**	**see**	**and**	**feel**	**-**
扩大	和	数据	-	在	一个	单词	这	事物	我们	看	和	感觉	-

延伸和数字——简而言之，就是我们所见所感的事物——

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ]

what	**are**	**they**
什么	是	他们

这些是什么

[bʌt; bət][soʊ] ['meni] [sen'seiʃənz] , ['nəʊʃnz] , [aɪ'diːəz] , [ɔːr] [im'preʃəns] [ɑːn][ðə; ði] [sens] ?

but	so	many	sensations	,	notions	,	ideas	,	or	impressions	on	the	sense	?
但	所以	许多	感觉	,	概念	,	想法	,	或者	印象	在	这	感觉	?

但是，感官上会有如此多的感觉、概念、想法或印象吗?

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['seprət] , ['iːv(ə)n][ɪn] [θɔːt] , ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [frʌm; frəm]

and	is	it	possible	to	separate	,	even	in	thought	,	any	of	these	from
和	是	它	可能的	到	分离	,	甚至	在	想法	,	任何	的	这些	从

[pər'sepʃ(ə)n] ?

perception	?
洞察力	?

即使在思考层面，是否有可能将这些与感知分开?

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [maɪt] [æz; əz] ['iːzəli] [dɪ'vaɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ɪt'self] .

For	my	part	,	I	might	as	easily	divide	a	thing	from	itself	.
为了	我的	部分	,	我	可能	作为	容易地	划分	一个	事物	从	本身	.

就我而言，我完全可以把事物从它自身中分离出来。

[aɪ] [meɪ] , [ɪn'diːd] , [dɪ'vaɪd][ɪn][maɪ] [θɔːts] , [ɔːr] [kən'siːv] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

I	may	,	indeed	,	divide	in	my	thoughts	,	or	conceive	apart	from	each	other	,
我	可能	,	的确	,	划分	在	我的	想法	,	或者	构想	除	从	每个	其他	,

我的思想或许真的会分裂，或者彼此独立地构想，

[ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] , [pər'hæps][aɪ]['nevər] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] [soʊ][dɪ'vaɪdɪd] .

those	things	which	,	perhaps	I	never	perceived	by	sense	so	divided	.
那些	事物	哪个	,	也许	我	绝不	感知	经过	感觉	所以	分割	.

那些我或许从未用感官感知到如此分裂的事物。

[ðʌs] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]['bɑːdi] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɪmz] ,

Thus	,	I	imagine	the	trunk	of	a	human	body	without	the	limbs	,
因此	,	我	想象	这	树干	的	一个	人类	身体	没有	这	四肢	,

因此，我设想了一个没有四肢的人体躯干。

[ɔːr] [kən'siːv] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊz] [ɪt'self] .

or	conceive	the	smell	of	a	rose	without	thinking	on	the	rose	itself	.
或者	构想	这	闻	的	一个	玫瑰	没有	思维	在	这	玫瑰	本身	.

或者想象出玫瑰的香味，而无需想到玫瑰本身。

[soʊ][fɑːr] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'naɪ] ,

So	far	,	I	will	not	deny	,
所以	远的	,	我	将要	不是	否定	,

目前为止，我不会否认。

[aɪ][kæn; kən]['æbstrækt] - [ɪf] [ðæt] [meɪ] ['prɑːpərli] [biː; bi] [kɔːld] [æb'strækʃn] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz]

I	can	abstract	-	if	that	may	properly	be	called	abstraction	which	extends
我	能	抽象的	-	如果	那	可能	适当地	是	称为	抽象	哪个	扩展

['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [kən'siːvɪŋ] ['seprətli] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [meɪ] ['riːəli] [ɪg'zɪst]

only	to	the	conceiving	separately	such	objects	as	it	is	possible	may	really	exist
仅有的	到	这	受孕	分别地	这样的	对象	作为	它	是	可能的	可能	真的	存在

[ɔːr][biː; bi] ['æktʃuəli] [pər'siːvd] [ə'sʌndər] .

or	be	actually	perceived	asunder	.
或者	是	实际上	感知	分离	.

我可以进行抽象——如果这可以恰当地称为抽象的话——它仅限于将那些可能真正存在或被实际感知为彼此分离的物体进行单独构想。

[bʌt; bət][maɪ] [kən'siːvɪŋ] [ɔːr] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] ['paʊər] [dʌz] [nɑːt][ɪk'stend] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]['riːəl]

But	my	conceiving	or	imagining	power	does	not	extend	beyond	the	possibility	of	real
但	我的	受孕	或者	想象	力量	做	不是	延长	超过	这	可能性	的	真实的

[ɪg'zɪstəns] [ɔːr] [pər'sepʃ(ə)n] .

existence	or	perception	.
存在	或者	洞察力	.

但我的构思或想象能力并不会超出真实存在或感知的可能性。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ɔːr] [fiːl] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['æktʃuəl]
as it is impossible for me to see or feel anything without an actual
作为 它 是 不可能的 为了 我 到 看 或者 感觉 任何事物 没有 一个 实际的
[sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] ,
sensation of that thing ,
感觉 的 那 事物 ,

因为如果我没有实际感受到某件事物，就不可能看到或感觉到它。

[soʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'siːv] [ɪn][maɪ] [θɔːts] ['eni] ['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [ɔːr]
so is it impossible for me to conceive in my thoughts any sensible thing or
所以 是 它 不可能的 为了 我 到 构想 在 我的 想法 任何 明智的 事物 或者
['ɑːbdʒekt] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɔːr] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [sɪks] .
object distinct from the sensation or perception of it . 6 .
目的 清楚的 从 这 感觉 或者 洞察力 的 它 . 6 .

所以，我不可能在我的思想中构想出任何与感觉或知觉不同的可感知的事物或物体。6.

[sʌm; səm] [trʊθs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [nɪr] [ænd; ənd] ['ɑːbviəs] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [niːd]
Some truths there are so near and obvious to the mind that a man need
一些 真相 那里 是 所以 靠近 和 明显的 到 这 头脑 那 一个 男人 需要
['oʊnli]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
only open his eyes to see them .
仅有的 打开 他的 眼睛 到 看 他们 .

有些真理近在眼前，显而易见，人只需睁开眼睛就能看到。

[sʌtʃ] [aɪ] [teɪk] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn][tuː; tə][biː; bi] , [vɪz] . ,
Such I take this important one to be , viz . ,
这样的 我 拿 这 重要的 一 到 是 , 即 . ,

我认为这个重要的问题是：

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['kwaɪər][ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
that all the choir of heaven and furniture of the earth ,
那 全部 这 唱诗班 的 天堂 和 家具 的 这 地球 ,

天上所有的圣咏和地上的器皿，

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːl] [ðoʊz] ['bɑːdɪz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ðə; ði] ['maɪti] [freɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
in a word all those bodies which compose the mighty frame of the world ,
在 一个 单词 全部 那些 身体 哪个 撰写 这 强大的 框架 的 这 世界 ,

总之，就是构成世界庞大框架的所有物体。

[hæv; həv][nɑːt] ['eni] [səb'sɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][maɪnd] , [ðæt] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pər'siːvd]
have not any subsistence without a mind , that their being is to be perceived
有 不是 任何 生存 没有 一个 头脑 , 那 他们的 存在 是 到 是 感知
[ɔːr] [noʊn] ;
or known ;
或者 已知 ;

没有思想就没有存在，它们的存在是可以被感知或认识的；

[ðæt] ['kɑːnsɪkwentli] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['æktʃuəli] [pər'siːvd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
that consequently so long as they are not actually perceived by me ,
那 最后 所以 长的 作为 他们 是 不是 实际上 感知 经过 我 ,

因此，只要我没有实际感知到它们，

[ɔːr][duː][nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn][maɪ][maɪnd][ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [kri'eɪtɪd] ['spɪrɪt] ,
or do not exist in my mind or that of any other created spirit ,
或者 做 不是 存在 在 我的 头脑 或者 那 的 任何 其他 创建 精神 ,

或者说，它们并不存在于我的意识中，也不存在于任何其他被造之灵的意识中。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['iːðər] [hæv; həv][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ɔːl] ,

they	must	either	have	no	existence	at	all	,
他们	必须	任何一个	有	不	存在	在	全部	,

它们要么根本不存在，要么就是

[ɔːr] [els] [səb'sɪst] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][sʌm; səm][ɪ'tɜːrn(ə)l]['spɪrɪt] - [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]

or	else	subsist	in	the	mind	of	some	Eternal	Spirit	-	it	being	perfectly	unintelligible
或者	别的	生存	在	这	头脑	的	一些	永恒	精神	-	它	存在	完美	无法理解

,

,

,

或者存在于某个永恒灵魂的意识中——尽管它是完全无法理解的。

[ænd; ənd] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv] [æb'strækʃn] ,

and	involving	all	the	absurdity	of	abstraction	,
和	涉及	全部	这	荒谬	的	抽象	,

并且包含了抽象的所有荒谬之处，

[tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə] ['eni] ['sɪŋg(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv]

to	attribute	to	any	single	part	of	them	an	existence	independent	of
到	属性	到	任何	单身的	部分	的	他们	一个	存在	独立的	的

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] .

a	spirit	.
一个	精神	.

赋予它们中的任何一个部分独立于精神之外的存在。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['riːdər] [niːd] ['oʊnli] [rɪ'flekt] ,

To	be	convinced	of	which	,	the	reader	need	only	reflect	,
到	是	确信	的	哪个	,	这	读者	需要	仅有的	反映	,

读者只需思考一下便可确信这一点。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['seprət] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [θɪŋ]

and	try	to	separate	in	his	own	thoughts	the	being	of	a	sensible	thing
和	尝试	到	分离	在	他的	自己的	想法	这	存在	的	一个	明智的	事物

[frʌm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] . ['sɛvən] .

from	its	being	perceived	.	7	.
从	它是	存在	感知	.	7	.

并试图在自己的思想中将感官事物的存在与感知它的行为区分开来。7.

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbstəns] [ðæn; ðən]

From	what	has	been	said	it	follows	there	is	not	any	other	Substance	than
从	什么	有	到过	说	它	跟随	那里	是	不是	任何	其他	物质	比

['spɪrɪt] ,

Spirit	,
精神	,

由此可见，除了精神之外，不存在任何其他物质。

[ɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [pə'siːvz] .

or	that	which	perceives	.
或者	那	哪个	感知	.

或者说，感知者。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊlər] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] , [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['sensəb(ə)l]

But	,	for	the	fuller	proof	of	this	point	,	let	it	be	considered	the	sensible
但	,	为了	这	更丰满	证明	的	这	观点	,	让	它	是	经过考虑的	这	明智的

['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər] ['kʌlər] ,

qualities	are	colour	,
品质	是	颜色	,

但是，为了更充分地证明这一点，让我们把感官特性看作是颜色。

['fɪgjər] , ['moʊʃ(ə)n] , [smel] , [teɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [aɪ] . [iː] . [ðə; ði][aɪ'diːəz] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] .

figure	,	**motion**	,	**smell**	,	**taste**	,	**etc**	.	,	**i**	.	**e**	.	**the**	**ideas**	**perceived**	**by**	**sense**	.
数字	,	运动	,	闻	,	品尝	,	ETC	.	,	我	.	e	.	这	想法	感知	经过	感觉	.

图形、运动、气味、味道等，即通过感官感知到的观念。

[naʊ] , [fɔːr; fər][æn; ən][aɪ'diːə][tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][æn; ən] [ˌʌnpər'siːvɪŋ] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['mænɪfest]

Now	,	**for**	**an**	**idea**	**to**	**exist**	**in**	**an**	**unperceiving**	**thing**	**is**	**a**	**manifest**
现在	,	为了	一个	主意	到	存在	在	一个	不知情	事物	是	一个	显现

[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

contradiction	,
矛盾	,

然而，一个观念存在于一个无感知的事物之中，这显然是自相矛盾的。

[fɔːr; fər][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ɪz][ɔːl] [wʌn][æz; əz][tuː; tə] [pər'siːv] ; [ðæt] ['ðerfɔːr] [wer'ɪn]

for	**to**	**have**	**an**	**idea**	**is**	**all**	**one**	**as**	**to**	**perceive**	**;**	**that**	**therefore**	**wherein**
为了	到	有	一个	主意	是	全部	一	作为	到	感知	;	那	所以	其中

['kʌlər] ,

colour	,
颜色	,

因为拥有观念与感知是一回事；因此，其中蕴含着色彩，

['fɪgjər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ['kwɑːlətiz] [ɪg'zɪst][mʌst; məst] [pər'siːv] [ðem; ðəm] ;

figure	,	**and**	**the**	**like**	**qualities**	**exist**	**must**	**perceive**	**them**	**;**
数字	,	和	这	喜欢	品质	存在	必须	感知	他们	;

形象，以及类似的特质，都必须感知它们；

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['sʌbstəns] [ɔːr] ['sʌbstreɪtəm] [ʌv; əv] [ðoʊz]

hence	**it**	**is**	**clear**	**there**	**can**	**be**	**no**	**unthinking**	**substance**	**or**	**substratum**	**of**	**those**
因此	它	是	清除	那里	能	是	不	不假思索	物质	或者	基质	的	那些

[aɪ'diːəz] . [eɪt] .

ideas	.	**8**	.
想法	.	8	.

因此，很明显，这些思想不可能存在不经思考的实质或基础。8.

[bʌt; bət] , [seɪ] [juː; jʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði][aɪ'diːəz] [ðəm'selvz] [duː][nɑːt][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ,

But	,	**say**	**you**	,	**though**	**the**	**ideas**	**themselves**	**do**	**not**	**exist**	**without**	**the**	**mind**	,
但	,	说	你	,	尽管	这	想法	他们自己	做	不是	存在	没有	这	头脑	,

但是，你可能会说，虽然没有思想，思想本身就不存在，

[jet] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [θɪŋz] [laɪk] [ðem; ðəm] , [wer'ʌv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːpiz] [ɔːr] [riː'zɛmblənsəz] ,

yet	**there**	**may**	**be**	**things**	**like**	**them**	**,**	**whereof**	**they**	**are**	**copies**	**or**	**resemblances**	**,**
然而	那里	可能	是	事物	喜欢	他们	,	其中	他们	是	副本	或者	相似之处	,

然而，可能存在与它们相似的事物，它们是它们的复制品或类似物。

[wɪtʃ] [θɪŋz] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd][ɪn][æn; ən] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['sʌbstəns] .

which	**things**	**exist**	**without**	**the**	**mind**	**in**	**an**	**unthinking**	**substance**	**.**
哪个	事物	存在	没有	这	头脑	在	一个	不假思索	物质	.

哪些事物在没有意识的情况下，以一种无意识的物质形式存在?

[aɪ] ['ænsər] , [æn; ən][aɪ'diːə][kæn; kən][biː; bi] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən][aɪ'diːə] ;

I	**answer**	**,**	**an**	**idea**	**can**	**be**	**like**	**nothing**	**but**	**an**	**idea**	**;**
我	回答	,	一个	主意	能	是	喜欢	没有什么	但	一个	主意	;

我的回答是，一个想法只能是一个想法；

[ə; eɪ] ['kʌlər] [ɔːr] ['fɪgjər] [kæn; kən][biː; bi] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['kʌlər] [ɔːr] ['fɪgjər] .

a	**colour**	**or**	**figure**	**can**	**be**	**like**	**nothing**	**but**	**another**	**colour**	**or**	**figure**	**.**
一个	颜色	或者	数字	能	是	喜欢	没有什么	但	其他	颜色	或者	数字	.

一种颜色或图形可以与另一种颜色或图形完全相同。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [bʌt; bət] ['nevər] [soʊ]['lɪt(ə)l]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] ,

If	**we**	**look**	**but**	**never**	**so**	**little**	**into**	**our**	**thoughts**	**,**
如果	我们	看	但	绝不	所以	小的	进入	我们的	想法	,

如果我们仔细审视自己的思想，哪怕只是浅尝辄止，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'siːv] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɪk'sept] ['oʊnli]

we	shall	find	it	impossible	for	us	to	conceive	a	likeness	except	only
我们	将	寻找	它	不可能的	为了	我们	到	构想	一个	相似	除了	仅有的

[bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] .

between	our	ideas	.
之间	我们的	想法	.

我们会发现，除了我们彼此的观念之外，我们不可能想象出任何相似之处。

[ə'gen] , [aɪ][æsk] ['weðər] [ðoʊz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ə'ridʒənəlz][ɔːr][ɪk'stɜːrn(ə)l] [θɪŋz] ,

Again	,	I	ask	whether	those	supposed	originals	or	external	things	,
再次	,	我	问	无论	那些	据称	原件	或者	外部的	事物	,

我再次询问，那些所谓的原件或外在事物，究竟是原件还是外在事物?

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɔːr] [reprɪzen'teɪʃnz] , [biː; bi] [ðəm'selvz]

of	which	our	ideas	are	the	pictures	or	representations	,	be	themselves
的	哪个	我们的	想法	是	这	图片	或者	表现形式	,	是	他们自己

[pə'siːvəbl] [ɔːr][noʊ] ?

perceivable	or	no	?
可感知的	或者	不	?

我们的观念是这些观念的图像或表征，它们本身是可感知的还是不可感知的?

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][aɪ'diːəz][ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] ['aʊər; ɑːr] [pɔɪnt] ;

If	they	are	,	then	they	are	ideas	and	we	have	gained	our	point	;
如果	他们	是	,	然后	他们	是	想法	和	我们	有	获得	我们的	观点	;

如果它们是想法，那么它们就是想法，我们就达到了目的；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ,

but	if	you	say	they	are	not	,
但	如果	你	说	他们	是	不是	,

但如果你说它们不是，

[aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sens] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ə; eɪ] ['kʌlər] [ɪz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ]

I	appeal	to	any	one	whether	it	be	sense	to	assert	a	colour	is	like	something
我	上诉	到	任何	一	无论	它	是	感觉	到	断言	一个	颜色	是	喜欢	某物

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ;

which	is	invisible	;
哪个	是	无形的	;

我呼吁大家思考，认为颜色就像看不见的东西一样，这种说法是否合理；

[hɑːrd][ɔːr][sɔːft] , [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'tændʒəb(ə)l] ; [ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] . [naɪn] .

hard	or	soft	,	like	something	which	is	intangible	;	and	so	of	the	rest	.	9	.
难的	或者	柔软的	,	喜欢	某物	哪个	是	无形	;	和	所以	的	这	休息	.	9	.

坚硬或柔软，如同无形之物；其余的也是如此。9.

[sʌm; səm][ðer; ðər][ɑːr; ər] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twɪkst] ['praɪmeri][ænd; ənd] ['sekənderi] ['kwɑːlətiz]

Some	there	are	who	make	a	distinction	betwixt	primary	and	secondary	qualities
一些	那里	是	WHO	制作	一个	区别	中间	基本的	和	次要	品质

.

:
.

有些人会区分主要品质和次要品质。

[baɪ][ðə; ði]['fɔːrmər] [ðeɪ] [miːn] [ɪk'stenʃ(ə)n] , ['fɪgjər] , ['moʊʃ(ə)n] , [rest] , [sə'lɪdəti] [ɔːr] [ɪmˌpenɪtrə'bɪləti] ,

By	the	former	they	mean	extension	,	figure	,	motion	,	rest	,	solidity	or	impenetrability	,
经过	这	以前的	他们	意思是	扩大	,	数字	,	运动	,	休息	,	固体	或者	不可穿透性	,

[ænd; ənd] ['nʌmbər] ;

and	number	;
和	数字	;

前者指的是延伸、形状、运动、静止、坚固性或不可穿透性以及数量；

[baɪ][ðə; ði] ['lætər] [ðeɪ] [dɪ'noʊt] [ɔːl] ['ʌðər] ['sensəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] , [æz; əz] ['kʌlərz] , [saʊndz] , [teɪsts] ,

by	the	latter	they	denote	all	other	sensible	qualities	,	as	colours	,	sounds	,	tastes	,
经过	这	后者	他们	表示	全部	其他	明智的	品质	,	作为	颜色	,	声音	,	口味	,

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

and	so	forth	.
和	所以	前进	.

后者指代所有其他感官特性，如颜色、声音、味道等等。

[ðə; ði][aɪ'diːəz][wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [riː'zɛmblənsəz]

The	ideas	we	have	of	these	they	acknowledge	not	to	be	the	resemblances
这	想法	我们	有	的	这些	他们	承认	不是	到	是	这	相似之处

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ,

of	anything	existing	without	the	mind	,
的	任何事物	现存的	没有	这	头脑	,

他们承认，我们对这些事物的理解与任何没有意识的事物都不相似。

[ɔːr] [ˌʌnpər'sivd] ,

or	unperceived	,
或者	未被察觉的	,

或者未被察觉的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmeri] ['kwɑːlətiz] [tuː; tə][biː; bi] ['pætərn] [ɔːr]

but	they	will	have	our	ideas	of	the	primary	qualities	to	be	patterns	or
但	他们	将要	有	我们的	想法	的	这	基本的	品质	到	是	图案	或者

['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ,

images	of	things	which	exist	without	the	mind	,
图片	的	事物	哪个	存在	没有	这	头脑	,

但他们会把我们对基本属性的理解视为脱离意识而存在的事物的模式或形象。

[ɪn][æn; ən] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] ['mætər] .

in	an	unthinking	substance	which	they	call	Matter	.
在	一个	不假思索	物质	哪个	他们	称呼	事情	.

在一种他们称之为物质的无意识物质中。

[baɪ] ['mætər] , ['ðerfɔːr] , [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [æn; ən][ɪ'nɜːrt] , ['sensləs] ['sʌbstəns] , [ɪn]

By	Matter	,	therefore	,	we	are	to	understand	an	inert	,	senseless	substance	,	in
经过	事情	,	所以	,	我们	是	到	理解	一个	惰性	,	无意义的	物质	,	在

[wɪtʃ] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,

which	extension	,
哪个	扩大	,

因此，我们所说的物质，指的是一种惰性的、无感觉的实体，其广延性，

['fɪgjər] , [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][duː] ['æktʃuəli] [səb'sɪst] .

figure	,	and	motion	do	actually	subsist	.
数字	,	和	运动	做	实际上	生存	.

图形和运动确实存在。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] , [ðæt] [ɪk'stenʃ(ə)n] , ['fɪgjər] ,

But	it	is	evident	from	what	we	have	already	shown	,	that	extension	,	figure	,
但	它	是	明显	从	什么	我们	有	已经	所示	,	那	扩大	,	数字	,

但从我们已经展示的内容可以明显看出，这种扩展，即数字，

[ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ɑːr; ər]['oʊnli][aɪ'diːəz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

and	motion	are	only	ideas	existing	in	the	mind	,
和	运动	是	仅有的	想法	现存的	在	这	头脑	,

运动只是存在于头脑中的概念而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən][aɪ'diːə][kæn; kən][biː; bi] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] ,

and	that	an	idea	can	be	like	nothing	but	another	idea	,
和	那	一个	主意	能	是	喜欢	没有什么	但	其他	主意	,

而且，一个想法可以与另一个想法完全相同。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɑ:nsɪkwentli] ['ni:ðər] [ðeɪ] [nɔ:r][ðer; ðər] ['ɑ:kɪtaɪps] [kæn; kən][ɪg'zɪst][ɪn][æn; ən]

and	that	consequently	neither	they	nor	their	archetypes	can	exist	in	an
和	那	最后	两者都不	他们	也不	他们的	原型	能	存在	在	一个

[ˌʌnpər'si:vɪŋ] ['sʌbstəns] .

unperceiving	substance	.
不知情	物质	.

因此，它们及其原型都不可能存在于无感知的物质中。

[hens] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['veri] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] ['mætər] [ɔ:r] [kɔ:r'pɔ:riəl]

Hence	,	it	is	plain	that	that	the	very	notion	of	what	is	called	Matter	or	corporeal
因此	,	它	是	清楚的	那	那	这	非常	概念	的	什么	是	称为	事情	或者	肉体

['sʌbstəns] ,

substance	,
物质	,

因此，很明显，所谓物质或有形实体的概念本身，

[ɪn'vɑ:lvz] [ə; eɪ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . - .

involves	a	contradiction	in	it	.	10	.
涉及	一个	矛盾	在	它	.	-	.

其中存在矛盾。10.

[ðeɪ] [hu:] [ə'sɜ:rt] [ðæt] ['fɪgjər] , ['moʊʃ(ə)n] ,

They	who	assert	that	figure	,	motion	,
他们	WHO	断言	那	数字	,	运动	,

他们断言，这个数字、运动，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['praɪmeri] [ɔ:r][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwɑ:lətiz] [du:][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][maɪnd][ɪn]

and	the	rest	of	the	primary	or	original	qualities	do	exist	without	the	mind	in
和	这	休息	的	这	基本的	或者	原来的	品质	做	存在	没有	这	头脑	在

[ʌn'θɪŋkɪŋ] ['sʌbstənsiz] ,

unthinking	substances	,
不假思索	物质	,

其余的原始或本原属性则在没有意识的情况下，存在于无意识的物质之中。

[du:][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] ['kʌlərz] , [saʊndz] , [hi:t] [koʊld] , [ænd; ənd] ['sʌtʃlaɪk]

do	at	the	same	time	acknowledge	that	colours	,	sounds	,	heat	cold	,	and	suchlike
做	在	这	相同的	时间	承认	那	颜色	,	声音	,	热	寒冷的	,	和	类似

['sekəndəri] ['kwɑ:lətiz] ,

secondary	qualities	,
次要	品质	,

同时也要承认颜色、声音、冷热等次要特性，

[du:][nɑ:t] - [wɪtʃ] [ðeɪ] [tel] [ju: 'es][ɑ:r; ər] [sen'seɪʃənz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪnd][ə'loʊn] ,

do	not	-	which	they	tell	us	are	sensations	existing	in	the	mind	alone	,
做	不是	-	哪个	他们	告诉	我们	是	感觉	现存的	在	这	头脑	独自的	,

不要——他们告诉我们，这些感觉仅仅存在于头脑中。

[ðæt] [dɪ'pend] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [saɪz] , ['tekstʃər] ,

that	depend	on	and	are	occasioned	by	the	different	size	,	texture	,
那	依赖	在	和	是	引发	经过	这	不同的	尺寸	,	质地	,

取决于不同的尺寸、质地，并由这些尺寸、质地引起，

[ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] ['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['mætər] .

and	motion	of	the	minute	particles	of	matter	.
和	运动	的	这	分钟	颗粒	的	事情	.

以及物质微小粒子的运动。

[ðɪs] [ðeɪ] [teɪk] [fɔːr; fər][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [truːθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['demənstreɪt] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl]
This **they** **take** **for** **an** **undoubted** **truth** **,** **which** **they** **can** **demonstrate** **beyond** **all**
这 他们 拿 为了 一个 毫无疑问 真相 , 哪个 他们 能 证明 超过 全部
[ɪk'sepʃn] .
exception **.**
例外 .

他们认为这是不容置疑的真理，并且能够无可辩驳地证明这一点。

[naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər] [ɪn'seprəbli] [juː'naɪtɪd][wɪð; wɪθ]
Now **,** **if** **it** **be** **certain** **that** **those** **original** **qualities** **are** **inseparably** **united** **with**
现在 , 如果 它 是 肯定 那 那些 原来的 品质 是 密不可分 团结的 和
[ðə; ði] ['ʌðər] ['sensəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] ,
the **other** **sensible** **qualities** **,**
这 其他 明智的 品质 ,

现在，如果可以确定这些原始特性与其他感官特性是不可分割地结合在一起的，

[ænd; ənd][nɑːt] , ['iːv(ə)n][ɪn] [θɔːt] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æb'stræktɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
and **not** **,** **even** **in** **thought** **,** **capable** **of** **being** **abstracted** **from** **them** **,**
和 不是 , 甚至 在 想法 , 有能力的 的 存在 摘要 从 他们 ,

而且，即使在思想上，也无法将它们从中抽象出来。

[ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd] .
it **plainly** **follows** **that** **they** **exist** **only** **in** **the** **mind** **.**
它 显然 跟随 那 他们 存在 仅有的 在 这 头脑 .

由此可见，它们只存在于人们的想象中。

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'zaɪər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ænd; ənd][traɪ] ['weðər] [hiː; hi][kæn; kən] , [baɪ] ['eni]
But **I** **desire** **any** **one** **to** **reflect** **and** **try** **whether** **he** **can** **,** **by** **any**
但 我 欲望 任何 一 到 反映 和 尝试 无论 他 能 , 经过 任何
[æb'strækʃn] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
abstraction **of** **thought** **,**
抽象 的 想法 ,

但我希望每个人都能反思并尝试，通过任何抽象的思维方式，是否能够做到

[kən'siːv] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] ['ʌðər] ['sensəb(ə)l] ['kwɑːlətiz]
conceive **the** **extension** **and** **motion** **of** **a** **body** **without** **all** **other** **sensible** **qualities**
构想 这 扩大 和 运动 的 一个 身体 没有 全部 其他 明智的 品质
.
:
.

设想一个物体的延伸和运动，而不考虑其他任何感官特性。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] ,
For **my** **own** **part** **,**
为了 我的 自己的 部分 ,

就我个人而言，

[aɪ] [siː] ['evɪdəntli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [freɪm] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi]
I **see** **evidently** **that** **it** **is** **not** **in** **my** **power** **to** **frame** **an** **idea** **of** **a** **body**
我 看 显然 那 它 是 不是 在 我的 力量 到 框架 一个 主意 的 一个 身体
[ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] ,
extended **and** **moving** **,**
扩展 和 移动 ,

我显然无法构想一个伸展和运动的物体的概念。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['kʌlər] [ɔːr] ['ʌðər] ['sensəb(ə)l]['kwɑːləti] [wɪtʃ] [ɪz]
but **I** **must** **withal** **give** **it** **some** **colour** **or** **other** **sensible** **quality** **which** **is**
但 我 必须 此外 给 它 一些 颜色 或者 其他 明智的 质量 哪个 是
[ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][ɪg'zɪst][oʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd] .
acknowledged **to** **exist** **only** **in** **the** **mind** **.**
已确认 到 存在 仅有的 在 这 头脑 .

但我必须赋予它一些色彩或其他感官上的特质，而这些特质被认为只存在于人的头脑中。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪkˈstenʃ(ə)n] , [ˈfɪgjər] , [ænd; ənd][ˈmoʊʃ(ə)n] , [æbˈstræktɪd] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈkwɑːlətiz] ,

In	short	,	extension	,	figure	,	and	motion	,	abstracted	from	all	other	qualities	,
在	短的	,	扩大	,	数字	,	和	运动	,	摘要	从	全部	其他	品质	,

[ɑːr; ər] [ˌɪnkənˈsiːvəbl] .

are	inconceivable	.
是	不可思议	.

简而言之，从所有其他性质中抽象出来的延伸、形状和运动是不可想象的。

[wer] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsensəb(ə)l] [ˈkwɑːlətiz] [ɑːr; ər] , [ðer; ðər][mʌst; məst] [ðiːz] [biː; bi][ˈɔːlsoʊ] ,

Where	therefore	the	other	sensible	qualities	are	,	there	must	these	be	also	,
在哪里	所以	这	其他	明智的	品质	是	,	那里	必须	这些	是	还	,

[tuː; tə] [wɪt] ,

to	wit	,
到	有	,

因此，其他感官特性存在的地方，也必然存在这些特性，即：

[ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [ˈnoʊwer] [els] . - .

in	the	mind	and	nowhere	else	.	11	.
在	这	头脑	和	无处	别的	.	-	.

只存在于脑海中，别无他处。11.

[əˈgen] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] , [swɪft] [ænd; ənd] [sloʊ] , [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪgˈzɪst] [ˈnoʊwer] [wɪˈðaʊt]

Again	,	great	and	small	,	swift	and	slow	,	are	allowed	to	exist	nowhere	without
再次	,	伟大的	和	小的	,	迅速	和	慢的	,	是	允许	到	存在	无处	没有

[ðə; ði][maɪnd] ,

the	mind	,
这	头脑	,

再次强调，无论伟大还是渺小，无论迅捷还是缓慢，都离不开心灵的存在。

[ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [ˈrelətɪv] , [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [freɪm] [ɔːr] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔrgənz]

being	entirely	relative	,	and	changing	as	the	frame	or	position	of	the	organs
存在	完全	相对的	,	和	变化	作为	这	框架	或者	位置	的	这	器官

[ʌv; əv] [sens] [ˈveriz] .

of	sense	varies	.
的	感觉	变化	.

完全是相对的，并且随着感觉器官的结构或位置的变化而变化。

[ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ˈðerfɔːr] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪsts] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ˈniːðər] [greɪt] [nɔːr] [smɔːl] ,

The	extension	therefore	which	exists	without	the	mind	is	neither	great	nor	small	,
这	扩大	所以	哪个	存在	没有	这	头脑	是	两者都不	伟大的	也不	小的	,

因此，脱离心灵而存在的广延既非伟大也非渺小。

[ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n] [ˈniːðər] [swɪft] [nɔːr] [sloʊ] , [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

the	motion	neither	swift	nor	slow	,	that	is	,	they	are	nothing	at	all	.
这	运动	两者都不	迅速	也不	慢的	,	那	是	,	他们	是	没有什么	在	全部	.

这种运动既不快也不慢，也就是说，它们根本就不存在。

[bʌt; bət] , [seɪ] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ˈmoʊʃ(ə)n][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] :

But	,	say	you	,	they	are	extension	in	general	,	and	motion	in	general	:
但	,	说	你	,	他们	是	扩大	在	一般的	,	和	运动	在	一般的	:

但是，假设它们总体上是延伸，总体上是运动：

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈtenɪt] [ʌv; əv] [ɪkˈstendɪd] [ˈmuːvəbl] [ˈsʌbstənsiz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [wɪˈðaʊt]

thus	we	see	how	much	the	tenet	of	extended	movable	substances	existing	without
因此	我们	看	如何	很多	这	信条	的	扩展	活动	物质	现存的	没有

[ðə; ði][maɪnd] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˈæbstrækt][aɪˈdiːəz] .

the	mind	depends	on	the	strange	doctrine	of	abstract	ideas	.
这	头脑	取决于	在	这	奇怪的	教义	的	抽象的	想法	.

由此可见，关于可移动的物质在没有心灵的情况下存在的信条，在多大程度上依赖于抽象观念的奇怪学说。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] ['kænɑ:t] [bʌt; bət] [rɪ'mɑ:rk] [haʊ] ['nɪrli] [ðə; ði] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'tɜ:rmɪnət]

And	here	I	cannot	but	remark	how	nearly	the	vague	and	indeterminate
和	这里	我	不能	但	评论	如何	几乎	这	模糊的	和	不定

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['mætər] [ɔ:r] [kɔ:r'pɔ:riəl] ['sʌbstəns] ,

description	of	Matter	or	corporeal	substance	,
描述	的	事情	或者	肉体	物质	,

在此，我不得不指出，对物质或有形实体的模糊不清的描述，几乎完全.....

[wɪtʃ] [ðə; ði]['mɑ:dərn] [fɪ'lɒsəfəz] [ɑ:r; ər] [rʌn] ['ɪntu:][baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

which	the	modern	philosophers	are	run	into	by	their	own	principles	,
哪个	这	现代的	哲学家	是	跑步	进入	经过	他们的	自己的	原则	,

现代哲学家们正是被他们自身的原则所困扰。

[rɪ'zemblz] [ðæt] ['æntɪkweɪtɪd] [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] ['rɪdɪˌkju:ld] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][mə'ti(ə)ˌɹi.ə] ['primə] ,

resembles	that	antiquated	and	so	much	ridiculed	notion	of	materia	prima	,
类似	那	过时的	和	所以	很多	嘲笑	概念	的	物质	普里玛	,

这与早已过时且备受嘲笑的“原始物质”概念很相似。

[tu:; tə][bi:; bi] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['ærɪˌstɑ:tl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] .

to	be	met	with	in	Aristotle	and	his	followers	.
到	是	遇见	和	在	亚里士多德	和	他的	追随者	.

在亚里士多德及其追随者中可以找到答案。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [sə'lɪdəti] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kən'si:vd] ;

Without	extension	solidity	cannot	be	conceived	;
没有	扩大	固体	不能	是	构思	;

没有延伸，坚固性就无法想象；

[sɪns] ['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ʃəun] [ðæt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts][nɑ:t][ɪn][æn; ən] [ʌn'θɪŋkɪŋ]

since	therefore	it	has	been	shewn	that	extension	exists	not	in	an	unthinking
自从	所以	它	有	到过	展示	那	扩大	存在	不是	在	一个	不假思索

['sʌbstəns] ,

substance	,
物质	,

因此已经证明，扩展并非存在于一种无意识的物质中。

[ðə; ði] [seɪm] [mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [tru:] [ʌv; əv] [sə'lɪdəti] . - .

the	same	must	also	be	true	of	solidity	.	12	.
这	相同的	必须	还	是	真的	的	固体	.	-	.

同样的道理也适用于固体性。12.

[ðæt] ['nʌmbər] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

That	number	is	entirely	the	creature	of	the	mind	,
那	数字	是	完全	这	生物	的	这	头脑	,

那个数字完全是人们想象出来的。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɑ:lətiz] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] ,

even	though	the	other	qualities	be	allowed	to	exist	without	,
甚至	尽管	这	其他	品质	是	允许	到	存在	没有	,

即使其他品质可以独立存在，

[wɪl] [bi:; bi] ['evɪdənt] [tu:; tə] [hu:'evər] [kən'sɪdəz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [berz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

will	be	evident	to	whoever	considers	that	the	same	thing	bears	a	different
将要	是	明显	到	谁	考虑	那	这	相同的	事物	熊	一个	不同的

[dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nʌmbər] [æz; əz][ðə; ði][maɪnd] [vju:z] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt]

denomination	of	number	as	the	mind	views	it	with	different
面值	的	数字	作为	这	头脑	浏览	它	和	不同的

[rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] .

respects	.
尊重	.

任何人只要思考一下就会明白，同一事物由于人们从不同角度看待而具有不同的数字形式。

[ðʌs] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪz] [wʌn] , [ɔ:r] [θri:] , [ɔ:r] ['θɜ:rti] - [sɪks] ,

Thus	,	the	same	extension	is	one	,	or	three	,	or	thirty	-	six	,
因此	,	这	相同的	扩大	是	一	, 或者		三	, 或者		三十	-	六	,

因此，同一个扩展可以是 1、3 或 36。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [maɪnd] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [ə; eɪ] [jɑ:rd] , [ə; eɪ] [fʊt] , [ɔ:r] [æn; ən] [ɪntʃ] .

according	as	the	mind	considers	it	with	reference	to	a	yard	,	a	foot	,	or	an	inch	.
根据	作为	这	头脑	考虑	它	和	参考	到	一个	院子	,	一个	脚	,	或者	一个	英寸	.

根据人们的思维方式，以码、英尺或英寸为单位来衡量。

['nʌmbər] [ɪz] [soʊ] ['vɪzəbli] ['relətɪv] , [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ɑ:n] [menz] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

Number	is	so	visibly	relative	,	and	dependent	on	men's	understanding	,
数字	是	所以	明显地	相对的	,	和	依赖	在	男士	理解	,

数字显然是相对的，而且取决于男性的理解。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [streɪndʒ] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [æn; ən] ['æbsəlu:t] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [maɪnd] .

that	it	is	strange	to	think	how	any	one	should	give	it	an	absolute	existence	without	the	mind	.
那	它	是	奇怪的	到	思考	如何	任何	一	应该	给	它	一个	绝对	存在	没有	这	头脑	.

很难想象，在没有意识的情况下，任何人如何能赋予它绝对的存在。

[wi:; wi] [seɪ] [wʌn] [bʊk] , [wʌn] [peɪdʒ] , [wʌn] [laɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] ['ju:nɪts] ,

We	say	one	book	,	one	page	,	one	line	,	etc	.	;	all	these	are	equally	units	,
我们	说	一	书	,	一	页	,	一	线	,	ETC	.	; 全部		这些	是	同样地	单位	,

我们说一本书、一页纸、一行字等等；所有这些都是同等重要的单位。

[ðoʊ] [sʌm; səm] [kən'teɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

though	some	contain	several	of	the	others	.
尽管	一些	包含	一些	的	这	其他的	.

尽管有些包含其他几种成分。

[ænd; ənd] [ɪn] [i:tʃ] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pleɪn] ,

And	in	each	instance	,	it	is	plain	,
和	在	每个	实例	,	它	是	清楚的	,

而且在每一种情况下，这一点都很明显：

[ðə; ði] ['ju:nɪt] [rɪ'leɪts] [tu:; tə] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ'di:əz] [ˌɑ:rbɪ'trerəli] [pʊt] [tə'geðər] [baɪ] [ðə; ði] [maɪnd] . - .

the	unit	relates	to	some	particular	combination	of	ideas	arbitrarily	put	together	by	the	mind	.	13	.
这	单元	相关	到	一些	特别的	组合	的	想法	任意地	放	一起	经过	这	头脑	.	-	.

该单元与思维随意组合的某些特定想法的组合有关。13.

['ju:nəti] [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ɔ:r] [ˌʌnkəm'paʊndɪd] [aɪ'di:ə] ,

Unity	I	know	some	will	have	to	be	a	simple	or	uncompounded	idea	,
统一	我	知道	一些	将要	有	到	是	一个	简单的	或者	未复合的	主意	,

我知道有些理念必须是简单或不复杂的，统一的。

[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɔ:l] ['ʌðər] [aɪ'di:əz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [maɪnd] .

accompanying	all	other	ideas	into	the	mind	.
随同	全部	其他	想法	进入	这	头脑	.

伴随所有其他想法进入大脑。

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [aɪ'di:ə] ['ænsər] [ðə; ði] [wɜ:rd] ['ju:nəti] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [faɪnd] ;

That	I	have	any	such	idea	answering	the	word	unity	I	do	not	find	;
那	我	有	任何	这样的	主意	回答	这	单词	统一	我	做	不是	寻找	;

我找不到任何能够解释“统一”一词的词语的想法；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] , [mɪ'θɪŋks] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [mɪs] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] : [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

and	if	I	had	,	methinks	I	could	not	miss	finding	it	:	on	the	contrary	,
和	如果	我	有	,	我觉得	我	可以	不是	错过	寻找	它	:	在	这	相反	,

如果我真的有，我想我不可能找不到它：恰恰相反，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [fə'mɪliər] [tuː; tə][maɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

it	should	be	the	most	familiar	to	my	understanding	,
它	应该	是	这	最多	熟悉的	到	我的	理解	,

在我看来，这应该是最容易理解的。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ɔːl] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] ,

since	it	is	said	to	accompany	all	other	ideas	,
自从	它	是	说	到	陪伴	全部	其他	想法	,

因为据说它伴随着所有其他思想，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [pər'siːvd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

and	to	be	perceived	by	all	the	ways	of	sensation	and	reflexion	.
和	到	是	感知	经过	全部	这	方式	的	感觉	和	反射	.

并能通过各种感觉和反射方式被感知。

[tuː; tə] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['æbstrækt][aɪ'diːə] . - .

To	say	no	more	,	it	is	an	abstract	idea	.	14	.
到	说	不	更多的	,	它	是	一个	抽象的	主意	.	-	.

无需赘言，它只是一个抽象的概念。14.

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fɑːrðər] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] ,

I	shall	farther	add	,	that	,
我	将	更远	添加	,	那	,

我还要补充一点，

['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]['mɑːdərn] [fɪ'lɒsəfəz] [pruːv] ['sɜːrt(ə)n]['sensəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] [tuː; tə]

after	the	same	manner	as	modern	philosophers	prove	certain	sensible	qualities	to
后	这	相同的	方式	作为	现代的	哲学家	证明	肯定	明智的	品质	到

[hæv; həv][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['mætər] ,

have	no	existence	in	Matter	,
有	不	存在	在	事情	,

就像现代哲学家证明某些感官属性在物质中不存在一样，

[ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['laɪkwaɪz] [pruːvd] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['sensəb(ə)l]

or	without	the	mind	,	the	same	thing	may	be	likewise	proved	of	all	other	sensible
或者	没有	这	头脑	,	这	相同的	事物	可能	是	同样地	已证实	的	全部	其他	明智的

['kwɑːlətiz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

qualities	whatsoever	.
品质	任何	.

即使不考虑心智，也可以用其他任何感官特性来证明这一点。

[ðʌs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiːt] [ænd; ənd][koʊld][ɑːr; ər] [ə'fekʃənz] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	,	for	instance	,	it	is	said	that	heat	and	cold	are	affections	only	of	the
因此	,	为了	实例	,	它	是	说	那	热	和	寒冷的	是	情感	仅有的	的	这

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

例如，有人说冷热只是心理上的感觉。

[ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['pætərn] [ʌv; əv]['riːəl] ['biːɪŋs] , [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːr'pɔːriəl] ['sʌbstənsiz] [wɪtʃ]

and	not	at	all	patterns	of	real	beings	,	existing	in	the	corporeal	substances	which
和	不是	在	全部	图案	的	真实的	生物	,	现存的	在	这	肉体	物质	哪个

[ɪk'saɪt] [ðem; ðəm] ,

excite	them	,
激发	他们	,

而不是存在于激发它们的物质实体中的真实存在的模式，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['bɑːdi] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [koʊld][tuː; tə][wʌn][hænd] [siːmz] [wɔːrm][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

for	that	the	same	body	which	appears	cold	to	one	hand	seems	warm	to	another	.
为了	那	这	相同的	身体	哪个	出现	寒冷的	到	一	手	似乎	温暖的	到	其他	.

因为同一个身体，一只手感觉冰冷，另一只手感觉温暖。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[waɪ] [meɪ] [wiː; wi][nɑːt][æz; əz] [wel] ['ɑːrgjuː] [ðæt] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɑːr; ər][nɑːt] ['pætərn] [ɔːr]

why	may	we	not	as	well	argue	that	figure	and	extension	are	not	patterns	or
为什么	可能	我们	不是	作为	出色地	争论	那	数字	和	扩大	是	不是	图案	或者

[riː'zɛmbləns əz] [ʌv; əv] ['kwɑːlətiz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['mætər] ,

resemblances	of	qualities	existing	in	Matter	,
相似之处	的	品质	现存的	在	事情	,

为什么我们不能论证形状和延伸并非物质中存在的性质的模式或相似之处呢?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['steɪʃənz] ,

because	to	the	same	eye	at	different	stations	,
因为	到	这	相同的	眼睛	在	不同的	车站	,

因为对于同一双眼睛来说，在不同的位置，

[ɔːr] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['tekstʃər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['steɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ə'pɪr] ['veriəs] ,

or	eyes	of	a	different	texture	at	the	same	station	,	they	appear	various	,
或者	眼睛	的	一个	不同的	质地	在	这	相同的	车站	,	他们	出现	各种各样的	,

或者，在同一站点上，不同纹理的眼睛看起来各不相同。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] ['ðerfɔːr] [biː; bi][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['setld] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnət]

and	cannot	therefore	be	the	images	of	anything	settled	and	determinate
和	不能	所以	是	这	图片	的	任何事物	定居	和	确定

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ?

without	the	mind	?
没有	这	头脑	?

因此，它们不可能是脱离心灵而存在的、确定无疑的事物的形象吗?

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [ðæt] ['swiːtnəs] [ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði]['sæpɪd] [θɪŋ] ,

Again	,	it	is	proved	that	sweetness	is	not	really	in	the	sapid	thing	,
再次	,	它	是	已证实	那	甜味	是	不是	真的	在	这	美味	事物	,

这再次证明，甜味并不真正存在于味道鲜美的东西里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [θɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'ɔːltərd] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] ['bɪtər] ,

because	the	thing	remaining	unaltered	the	sweetness	is	changed	into	bitter	,
因为	这	事物	其余的	未改变的	这	甜味	是	已更改	进入	苦的	,

因为不变的物质，甜味变成了苦味。

[æz; əz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːvər] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ['vɪʃiːˌeɪtid] ['pælət] .

as	in	case	of	a	fever	or	otherwise	vitiated	palate	.
作为	在	案件	的	一个	发烧	或者	否则	受损	味蕾	.

例如发烧或腭部其他部位受损的情况。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][æz; əz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ,

Is	it	not	as	reasonable	to	say	that	motion	is	not	without	the	mind	,
是	它	不是	作为	合理的	到	说	那	运动	是	不是	没有	这	头脑	,

难道说运动并非脱离意识就不是同样合理的吗?

[sɪns] [ɪf] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] [bɪ'kʌm] ['swɪftər] , [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ,

since	if	the	succession	of	ideas	in	the	mind	become	swifter	,	the	motion	,
自从	如果	这	演替	的	想法	在	这	头脑	变得	更迅捷	,	这	运动	,

因为如果脑海中想法的传递速度加快，那么这种运动，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əkˈnɑːlɪdʒd] , [ʃæl; ʃəl] [əˈpɪr] ['sloʊər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['eni] [ɪkˈstɜːrn(ə)l]['ɑːbdʒekt] ?

it	is	acknowledged	,	shall	appear	slower	without	any	alteration	in	any	external	object	?
它	是	已确认	,	将	出现	慢点	没有	任何	改造	在	任何	外部的	目的	?

- .

15 .

- .

可以肯定的是，在没有任何外部物体变化的情况下，它看起来会变慢吗？15.

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[let] ['eni] [wʌn] [kənˈsɪdər] [ðoʊz] ['ɑːrgjuːmənts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θɔːt] ['mænɪfestli] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt]

let	any	one	consider	those	arguments	which	are	thought	manifestly	to	prove	that
让	任何	一	考虑	那些	论点	哪个	是	想法	显然	到	证明	那

['kʌlərz] [ænd; ənd] [teɪst] [ɪgˈzɪst]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

colours	and	taste	exist	only	in	the	mind	,
颜色	和	品尝	存在	仅有的	在	这	头脑	,

任何人都可以考虑那些被认为明显能证明颜色和味道只存在于人们脑海中的论点。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðeɪ] [meɪ] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [fɔːrs] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [seɪm]

and	he	shall	find	they	may	with	equal	force	be	brought	to	prove	the	same
和	他	将	寻找	他们	可能	和	平等的	力量	是	带来	到	证明	这	相同的

[θɪŋ] [ʌv; əv] [ɪkˈstenʃ(ə)n] ,

thing	of	extension	,
事物	的	扩大	,

他会发现，他们同样可以用来证明同一件事的延伸性。

['fɪgjər] , [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] .

figure	,	and	motion	.
数字	,	和	运动	.

形象和动作。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kənˈfest] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv]['ɑːrgjuːɪŋ] [dʌz] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [pruːv]

Though	it	must	be	confessed	this	method	of	arguing	does	not	so	much	prove
尽管	它	必须	是	坦白	这	方法	的	争论	做	不是	所以	很多	证明

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɔːr] ['kʌlər] [ɪn][æn; ən] ['aʊtwərd] ['ɑːbdʒekt] ,

that	there	is	no	extension	or	colour	in	an	outward	object	,
那	那里	是	不	扩大	或者	颜色	在	一个	向外	目的	,

虽然必须承认，这种论证方法并不能证明外在物体没有延伸或颜色，

[æz; əz] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [baɪ] [sens] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɔːr] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	that	we	do	not	know	by	sense	which	is	the	true	extension	or	colour	of	the
作为	那	我们	做	不是	知道	经过	感觉	哪个	是	这	真的	扩大	或者	颜色	的	这

['ɑːbdʒekt] .

object	.
目的	.

因为我们无法通过感官知道物体的真实范围或颜色。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['pleɪnli] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] ['kʌlər] [ɔːr]

But	the	arguments	foregoing	plainly	shew	it	to	be	impossible	that	any	colour	or
但	这	论点	前文	显然	展示	它	到	是	不可能的	那	任何	颜色	或者

[ɪkˈstenʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ,

extension	at	all	,
扩大	在	全部	,

但前面的论证清楚地表明，任何颜色或延伸都是不可能的。

[ɔːr] [ˈʌðər] [ˈsensəb(ə)l][ˈkwɑːləti] [ˌwʌtsoʊˈevər] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪgˈzɪst][ɪn][æn; ən] [ʌnˈθɪŋkɪŋ] [ˈsʌbdʒekt] [wɪˈðaʊt]

or	other	sensible	quality	whatsoever	,	should	exist	in	an	unthinking	subject	without
或者	其他	明智的	质量	任何	,	应该	存在	在	一个	不假思索	主题	没有

[ðə; ði][maɪnd] ,

the	mind	,
这	头脑	,

或者任何其他合理的品质，都应该存在于没有心智的无意识主体中。

[ɔːr][ɪn] [truːθ] , [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ˈaʊtwərd] [ˈɑːbdʒekt] . - .

or	in	truth	,	that	there	should	be	any	such	thing	as	an	outward	object	.	16	.
或者	在	真相	,	那	那里	应该	是	任何	这样的	事物	作为	一个	向外	目的	.	-	.

或者说，实际上，应该存在某种外在对象。16.

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː ˈes] [ɪgˈzæmɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ðə; ði] [rɪˈsiːvd] [əˈpɪnjən] . -

But	let	us	examine	a	little	the	received	opinion	.	-
但	让	我们	检查	一个	小的	这	已收到	观点	.	-

但让我们稍微审视一下这种普遍的观点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [moʊd] [ɔːr][ˈæksɪdənt][ʌv; əv] [ˈmætər] ,

It	is	said	extension	is	a	mode	or	accident	of	Matter	,
它	是	说	扩大	是	一个	模式	或者	事故	的	事情	,

据说延展是物质的一种模式或偶然性，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈmætər] [ɪz][ðə; ði] [ˈsʌbstreɪtəm] [ðæt] [səˈpɔrts] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	that	Matter	is	the	substratum	that	supports	it	.
和	那	事情	是	这	基质	那	支持	它	.

而物质则是支撑它的基质。

[naʊ] [aɪ][dɪˈzaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ˌem ˈiː] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ˈmætɚz] [səˈpɔːrtɪŋ]

Now	I	desire	that	you	would	explain	to	me	what	is	meant	by	Matter's	supporting
现在	我	欲望	那	你	会	解释	到	我	什么	是	意思是	经过	事情是	支持

[ɪkˈstenʃ(ə)n] .

extension	.
扩大	.

现在我希望您能向我解释一下物质支撑扩展的含义。

[seɪ] [juː; jʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈmætər] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈkænɑːt] [ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

Say	you	,	I	have	no	idea	of	Matter	and	therefore	cannot	explain	it	.
说	你	,	我	有	不	主意	的	事情	和	所以	不能	解释	它	.

你说，我对物质一无所知，因此无法解释它。

[aɪ] [ˈænsər] , [ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ˈpɑːzətɪv] , [jet] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈmiːnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

I	answer	,	though	you	have	no	positive	,	yet	,	if	you	have	any	meaning	at	all	,
我	回答	,	尽管	你	有	不	积极的	,	然而	,	如果	你	有	任何	意义	在	全部	,

我回答，虽然你没有任何肯定，但是，如果你有任何意义的话，

[juː; jʊ][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈmætər] ; [ðoʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt]

you	must	at	least	have	a	relative	idea	of	Matter	;	though	you	know	not
你	必须	在	至少	有	一个	相对的	主意	的	事情	;	尽管	你	知道	不是

[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

what	it	is	,
什么	它	是	,

你至少应该对物质有一个相对的概念；即使你不知道它是什么，

[jet] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [rɪˈleɪʃn] [ˌaɪ ˈtiː] [berz] [tuː; tə]['æksədənts]

yet	you	must	be	supposed	to	know	what	relation	it	bears	to	accidents
然而	你	必须	是	据称	到	知道	什么	关系	它	熊	到	事故

,

,

,

但你理应知道这与事故有何关系。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ɪts] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	what	is	meant	by	its	supporting	them	.
和	什么	是	意思是	经过	它是	支持	他们	.

以及它支持它们的含义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] " [sə'pɔːrt] " ['kænɑːt] [hɪr] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ɪts]['juːʒuəl][ɔːr] ['lɪtərəl] [sens] - [æz; əz]

It	is	evident	"	support	"	cannot	here	be	taken	in	its	usual	or	literal	sense	-	as
它	是	明显	"	支持	"	不能	这里	是	已采取	在	它是	通常	或者	文字	感觉	-	作为

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [piləs] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ;

when	we	say	that	pillars	support	a	building	;
什么时候	我们	说	那	柱子	支持	一个	建筑	;

显然，这里的“支撑”不能按通常或字面意义来理解——就像我们说柱子支撑建筑物一样；

[ɪn] [wʌt] [sens] ['ðerfɔːr] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['teɪkən] ? - .

in	what	sense	therefore	must	it	be	taken	?	17	.
在	什么	感觉	所以	必须	它	是	已采取	?	-	.

那么，它应该从什么意义上来理解呢？17.

[ɪf] [wiː; wi][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː] [wʌt] [ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] [fɪ'lɒsəfəz] [dɪ'kler] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [miːn]

If	we	inquire	into	what	the	most	accurate	philosophers	declare	themselves	to	mean
如果	我们	查询	进入	什么	这	最多	准确的	哲学家	宣布	他们自己	到	意思是

[baɪ] [mə'tɪriəl] ['sʌbstəns] ,

by	material	substance	,
经过	材料	物质	,

如果我们探究最严谨的哲学家们对物质实体的定义，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðem; ðəm] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] ['miːnɪŋ] ['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə]

we	shall	find	them	acknowledge	they	have	no	other	meaning	annexed	to
我们	将	寻找	他们	承认	他们	有	不	其他	意义	附件	到

[ðoʊz] [saʊndz] [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

those	sounds	but	the	idea	of	Being	in	general	,
那些	声音	但	这	主意	的	存在	在	一般的	,

我们会发现他们承认，这些声音除了“存在”这个概念之外，没有其他含义。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['relətɪv] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [sə'pɔːrtɪŋ] ['æksədənts] .

together	with	the	relative	notion	of	its	supporting	accidents	.
一起	和	这	相对的	概念	的	它是	支持	事故	.

以及支持其偶然性的相对概念。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'pɪrəθ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][moʊst]['æbstrækt][ænd; ənd]

The	general	idea	of	Being	appeareth	to	me	the	most	abstract	and
这	一般的	主意	的	存在	出现	到	我	这	最多	抽象的	和

[ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ;

incomprehensible	of	all	other	;
难以理解	的	全部	其他	;

在我看来，存在的概念是最抽象、最难以理解的；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ɪts] [sə'pɔːrtɪŋ] ['æksədənts] , [ðɪs] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [əb'zɜːrvd]

and	as	for	its	supporting	accidents	,	this	,	as	we	have	just	now	observed
和	作为	为了	它是	支持	事故	,	这	,	作为	我们	有	只是	现在	观察到

,

,

,

至于其相关的事故，正如我们刚才所观察到的，

['kænɑːt] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [sens] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrdz] ;

cannot	be	understood	in	the	common	sense	of	those	words	;
不能	是	理解	在	这	常见的	感觉	的	那些	字	;

不能用这些词语的通常含义来理解；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [sens] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] [ɪz] [ðeɪ] [duː]

it	must	therefore	be	taken	in	some	other	sense	,	but	what	that	is	they	do
它	必须	所以	是	已采取	在	一些	其他	感觉	,	但	什么	那	是	他们	做

[nɑːt][ɪkˈspleɪn] .

not	explain	.
不是	解释	.

因此，它必然有其他含义，但他们并没有解释那是什么含义。

[soʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [tuː] [pɑːrts][ɔːr] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv]

So	that	when	I	consider	the	two	parts	or	branches	which	make	the	signification	of
所以	那	什么时候	我	考虑	这	二	部分	或者	分支	哪个	制作	这	意义	的

[ðə; ði][wɜːrdz] [məˈtɪriəl] ['sʌbstəns] ,

the	words	material	substance	,
这	字	材料	物质	,

所以，当我考虑构成“物质”一词含义的两个部分或分支时，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kənˈvɪnst] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈstɪŋkt] ['miːnɪŋ] ['ænɛkst, əˈnɛkst][tuː; tə][ðem; ðəm] .

I	am	convinced	there	is	no	distinct	meaning	annexed	to	them	.
我	是	确信	那里	是	不	清楚的	意义	附件	到	他们	.

我确信它们没有任何明确的含义。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['trʌb(ə)l] [ɑːrˈselvz] ['eni] ['fɑːrðər] ,

But	why	should	we	trouble	ourselves	any	farther	,
但	为什么	应该	我们	麻烦	我们自己	任何	更远	,

但我们何必再费心呢?

[ɪn] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðɪs] [məˈtɪriəl] ['sʌbstreɪtəm] [ɔːr] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] ['fɪgjər] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

in	discussing	this	material	substratum	or	support	of	figure	and	motion	,	and
在	讨论	这	材料	基质	或者	支持	的	数字	和	运动	,	和

['ʌðər] ['sensəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] ?

other	sensible	qualities	?
其他	明智的	品质	?

在讨论这种作为图形和运动支撑的物质基底或其他感官特性时?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪgˈzɪstəns] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ?

Does	it	not	suppose	they	have	an	existence	without	the	mind	?
做	它	不是	认为	他们	有	一个	存在	没有	这	头脑	?

难道这不意味着它们在没有意识的情况下也存在吗?

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ə; eɪ][dəˈrekt] [riˈpʌ^nənsi] , [ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˌɪnkənˈsiːvəbl] ? - .

And	is	not	this	a	direct	repugnancy	,	and	altogether	inconceivable	?	18	.
和	是	不是	这	一个	直接的	厌恶	,	和	共	不可思议	?	-	.

这难道不是直接的厌恶，完全不可思议的吗? 18.

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['sɑːlɪd] , ['fɪgjərd] , ['muːvəbl] ['sʌbstənsiz] [meɪ] [ɪgˈzɪst]

But	,	though	it	were	possible	that	solid	,	figured	,	movable	substances	may	exist
但	,	尽管	它	是	可能的	那	坚硬的	,	想	,	活动	物质	可能	存在

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ,

without	the	mind	,
没有	这	头脑	,

但是，尽管固体、有形状、可移动的物质有可能在没有意识的情况下存在，

[ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːəz][wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv] ['bɑːdɪz] ,

corresponding	to	the	ideas	we	have	of	bodies	,
相应的	到	这	想法	我们	有	的	身体	,

与我们对物体的概念相对应，

[jet] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] ?

yet	how	is	it	possible	for	us	to	know	this	?
然而	如何	是	它	可能的	为了	我们	到	知道	这	?

但我们怎么可能知道这件事呢?

['iːðər] [wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [sens] [ɔːr][baɪ] ['riːz(ə)n] .

Either	we	must	know	it	by	sense	or	by	reason	.
任何一个	我们	必须	知道	它	经过	感觉	或者	经过	原因	.

我们要么通过感官，要么通过理性去认识它。

[æz; əz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] , [baɪ][ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] ['oʊnli][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

As	for	our	senses	,	by	them	we	have	the	knowledge	only	of	our
作为	为了	我们的	感官	,	经过	他们	我们	有	这	知识	仅有的	的	我们的

[sen'seiʃənz] ,

sensations	,
感觉	,

至于我们的感官，我们只能通过它们了解自己的感觉。

[aɪ'diːəz] , [ɔːr] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪ'miːdiətli] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] , [kɔːl][ðem; ðəm] [wʌt] [juː; jʊ]

ideas	,	or	those	things	that	are	immediately	perceived	by	sense	,	call	them	what	you
想法	,	或者	那些	事物	那	是	立即地	感知	经过	感觉	,	称呼	他们	什么	你

[wɪl] :

will	:
将要	:

观念，或者说那些能被感官直接感知的事物，你可以随意称呼它们：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɪn'fɔːrm][juː 'es] [ðæt] [θɪŋz] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] , [ɔːr] [ˌʌnpər'sivd] ,

but	they	do	not	inform	us	that	things	exist	without	the	mind	,	or	unperceived	,
但	他们	做	不是	通知	我们	那	事物	存在	没有	这	头脑	,	或者	未被察觉的	,

但他们并没有告诉我们，事物可以在意识之外或不被感知的情况下存在。

[laɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pər'siːvd] .

like	to	those	which	are	perceived	.
喜欢	到	那些	哪个	是	感知	.

就像那些被感知到的东西一样。

[ðɪs] [ðə; ði] [mə'tɪriəlɪst] [ðəm'selvz] [ək'nɑːlɪdʒ] .

This	the	materialists	themselves	acknowledge	.
这	这	唯物主义者	他们自己	承认	.

这一点唯物主义者自己也承认。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət][ɔːl][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] [θɪŋz] ,

It	remains	therefore	that	if	we	have	any	knowledge	at	all	of	external	things	,
它	遗迹	所以	那	如果	我们	有	任何	知识	在	全部	的	外部的	事物	,

因此，即便我们对外部事物有所了解，也仍然需要这样做。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ] ['riːz(ə)n] , [in'fəːɪŋ] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [ɪ'miːdiətli]

it	must	be	by	reason	,	inferring	their	existence	from	what	is	immediately
它	必须	是	经过	原因	,	推断	他们的	存在	从	什么	是	立即地

[pər'siːvd] [baɪ] [sens] .

perceived	by	sense	.
感知	经过	感觉	.

这必须通过理性，从感官直接感知到的事物中推断出它们的存在。

[bʌt; bət] [wʌt] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [ɪn'duːs] [juː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [wɪ'ðaʊt]

But	what	reason	can	induce	us	to	believe	the	existence	of	bodies	without
但	什么	原因	能	诱导	我们	到	相信	这	存在	的	身体	没有

[ðə; ði][maɪnd] ,

the	mind	,
这	头脑	,

但是，究竟是什么理由能让我们相信没有意识的肉体存在呢?

[frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] [pər'siːv] ,

from	what	we	perceive	,
从	什么	我们	感知	,

就我们所观察到的而言，

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['veri] ['peitrənz] [ʌv; əv] ['mætər] [ðəm'selvz] [du:][nɑ:t] [prɪ'tend] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['nesəseri]
since **the** **very** **patrons** **of** **Matter** **themselves** **do** **not** **pretend** **there** **is** **any** **necessary**
自从 这 非常 顾客 的 事情 他们自己 做 不是 假装 那里 是 任何 必要的
[kə'nekʃən] [bɪ'twɪkst] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][aɪ'di:əz] ?
connexion **betwixt** **them** **and** **our** **ideas** **?**
连接 中间 他们 和 我们的 想法 ?

既然物质本身的创造者们并不认为他们与我们的思想之间存在任何必然联系?

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['græntɪd] [ɑ:n][ɔ:l][hændz] ([ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənz] [ɪn] [dri:mz] , ['frenzi] , [ænd; ənd]
I **say** **it** **is** **granted** **on** **all** **hands** **(** **and** **what** **happens** **in** **dreams** **,** **phrensies** **,** **and**
我 说 它 是 的确 在 全部 双手 (和 什么 发生 在 梦境 , 狂乱 , 和
[ðə; ðɪ] [laɪk] ,
the **like** **,**
这 喜欢 ,

我认为这是普遍适用的（以及在梦境、狂乱等情况下发生的事情，

[pʊts] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'jɑ:nd] [dɪ'spju:t]) [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ðɪ]
puts **it** **beyond** **dispute** **)** **that** **it** **is** **possible** **we** **might** **be** **affected** **with** **all** **the**
放置 它 超过 争议) 那 它 是 可能的 我们 可能 是 做作的 和 全部 这
[aɪ'di:əz][wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] ,
ideas **we** **have** **now** **,**
想法 我们 有 现在 ,

毫无疑问，我们现在拥有的所有想法都有可能对我们产生影响。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['bɑ:dɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðem; ðəm] .
though **there** **were** **no** **bodies** **existing** **without** **resembling** **them** **.**
尽管 那里 是 不 身体 现存的 没有 类似 他们 .

虽然没有哪个尸体不与他们相似。

[hens] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðə; ðɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['bɑ:dɪz] [ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
Hence **,** **it** **is** **evident** **the** **supposition** **of** **external** **bodies** **is** **not** **necessary** **for** **the**
因此 , 它 是 明显 这 假设 的 外部的 身体 是 不是 必要的 为了 这
[prə'djʊsɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][aɪ'di:əz] ;
producing **our** **ideas** **;**
生产 我们的 想法 ;

因此，很明显，我们产生思想并不需要假设外部物体的存在；

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['græntɪd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [prə'du:st] ['sʌmtaɪmz] ,
since **it** **is** **granted** **they** **are** **produced** **sometimes** **,**
自从 它 是 的确 他们 是 生产 有时 ,

既然它们确实有时会被生产出来，

[ænd; ənd] [maɪt] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [prə'du:st] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɔ:rdər] , [wi:; wi] [si:] [ðem; ðəm][ɪn]
and **might** **possibly** **be** **produced** **always** **in** **the** **same** **order** **,** **we** **see** **them** **in**
和 可能 可能 是 生产 总是 在 这 相同的 命令 , 我们 看 他们 在
[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
at **present** **,**
在 展示 ,

而且它们可能总是按照我们现在看到的顺序生产出来。

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [kən'kɜ:rəns] . - .
without **their** **concurrence** **.** **19** **.**
没有 他们的 一致 . - .

未经他们同意。19.

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [wi:; wi] [maɪt] ['pɑ:səbli] [hæv; həv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [sen'seiʃənz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,
But **,** **though** **we** **might** **possibly** **have** **all** **our** **sensations** **without** **them** **,**
但 , 尽管 我们 可能 可能 有 全部 我们的 感觉 没有 他们 ,

但是，即使没有它们，我们或许也能拥有所有的感觉，

[jet] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] ['iziə] [tuː; tə] [kən'siːv] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]

yet	perhaps	it	may	be	thought	easier	to	conceive	and	explain	the	manner	of
然而	也许	它	可能	是	想法	更轻松	到	构想	和	解释	这	方式	的

[ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] ,

their	production	,
他们的	生产	,

然而，或许人们会认为更容易理解和解释它们的生产方式。

[baɪ] [sə'poʊzɪŋ] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['laɪknəs] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] ;

by	supposing	external	bodies	in	their	likeness	rather	than	otherwise	;
经过	假如	外部的	身体	在	他们的	相似	相当	比	否则	;

通过假设外部物体与它们相似而不是相反；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][æt; ət] [liːst] ['prɑːbəb(ə)l][ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['bɑːdɪz]

and	so	it	might	be	at	least	probable	there	are	such	things	as	bodies
和	所以	它	可能	是	在	至少	可能	那里	是	这样的	事物	作为	身体

[ðæt] [ɪk'saɪt] [ðer; ðər][aɪ'diːəz][ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .

that	excite	their	ideas	in	our	minds	.
那	激发	他们的	想法	在	我们的	思想	.

因此，至少有可能存在一些物体，它们能够激发我们脑海中的想法。

[bʌt; bət] ['niːðər] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [sed] ; [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [mə'tɪriəlɪst] [ðer; ðər]

But	neither	can	this	be	said	;	for	,	though	we	give	the	materialists	their
但	两者都不	能	这	是	说	;	为了	,	尽管	我们	给	这	唯物主义者	他们的

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] ,

external	bodies	,
外部的	身体	,

但也不能这么说；因为，尽管我们赋予唯物主义者外在的形体，

[ðeɪ] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [kən'feʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['nevər] [ðə; ði] ['nɪrər] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][ɑːr; ər]

they	by	their	own	confession	are	never	the	nearer	knowing	how	our	ideas	are
他们	经过	他们的	自己的	忏悔	是	绝不	这	更近	会心	如何	我们的	想法	是

[prə'duːst] ;

produced	;
生产	;

他们自己也承认，他们永远无法真正了解我们的思想是如何产生的；

[sɪns] [ðeɪ] [oʊn] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ɪn] [wʌt] ['mænər] ['bɑːdi][kæn; kən][ækt]

since	they	own	themselves	unable	to	comprehend	in	what	manner	body	can	act
自从	他们	自己的	他们自己	无法	到	理解	在	什么	方式	身体	能	行为

[ə'pɑːn]['spɪrɪt] ,

upon	spirit	,
之上	精神	,

因为他们自认为无法理解身体如何作用于精神，

[ɔːr] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'prɪnt] ['eni] [aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði][maɪnd] .

or	how	it	is	possible	it	should	imprint	any	idea	in	the	mind	.
或者	如何	它	是	可能的	它	应该	印记	任何	主意	在	这	头脑	.

或者说，它怎么可能将任何想法印刻在脑海中呢?

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɔːr] [sen'seɪʃənz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz][kæn; kən]

Hence	it	is	evident	the	production	of	ideas	or	sensations	in	our	minds	can
因此	它	是	明显	这	生产	的	想法	或者	感觉	在	我们的	思想	能

[biː; bi][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] ['mætər] [ɔːr] [kɔːr'pɔːriəl] ['sʌbstənsiz] ,

be	no	reason	why	we	should	suppose	Matter	or	corporeal	substances	,
是	不	原因	为什么	我们	应该	认为	事情	或者	肉体	物质	,

因此，很明显，我们头脑中产生的观念或感觉并不能成为我们假定物质或有形实体存在的理由。

[sɪns] [ðæt] [ɪz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈiːkwəli] [ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪˈðaʊt] [ðɪs]

since	that	is	acknowledged	to	remain	equally	inexplicable	with	or	without	this
自从	那	是	已确认	到	保持	同样地	无法解释的	和	或者	没有	这

[ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] .

supposition	.
假设	.

因为无论有没有这个假设，这一点都同样无法解释。

[ɪf] [ˈðerfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈbɑːdɪz] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ,

If	therefore	it	were	possible	for	bodies	to	exist	without	the	mind	,
如果	所以	它	是	可能的	为了	身体	到	存在	没有	这	头脑	,

因此，如果肉体有可能在没有意识的情况下存在，

[jet] [tuː; tə][hoʊld] [ðeɪ] [duː][soʊ] , [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [prɪˈkeriəs] [əˈpɪnjən] ;

yet	to	hold	they	do	so	,	must	needs	be	a	very	precarious	opinion	;
然而	到	抓住	他们	做	所以	,	必须	需求	是	一个	非常	岌岌可危	观点	;

然而，坚持这种观点必然是一种非常不稳妥的看法；

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [səˈpoʊz] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ,

since	it	is	to	suppose	,	without	any	reason	at	all	,
自从	它	是	到	认为	,	没有	任何	原因	在	全部	,

因为这是毫无理由地妄下断言。

[ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈbiːɪŋs] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] [ˈjuːsləs] , [ænd; ənd] [sɜːrv]

that	God	has	created	innumerable	beings	that	are	entirely	useless	,	and	serve
那	上帝	有	创建	无数	生物	那	是	完全	无用	,	和	服务

[tuː; tə][noʊ] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈpɜːrpəs] . - .

to	no	manner	of	purpose	.	20	.
到	不	方式	的	目的	.	-	.

上帝创造了无数毫无用处、没有任何用途的生物。20.

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈbɑːdɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [kʌm]

In	short	,	if	there	were	external	bodies	,	it	is	impossible	we	should	ever	come
在	短的	,	如果	那里	是	外部的	身体	,	它	是	不可能的	我们	应该	曾经	来

[tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

to	know	it	;
到	知道	它	;

简而言之，如果存在外部物体，我们也永远不可能认识它；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ,

and	if	there	were	not	,
和	如果	那里	是	不是	,

如果没有，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ˈriːz(ə)nz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]

we	might	have	the	very	same	reasons	to	think	there	were	that	we	have
我们	可能	有	这	非常	相同的	原因	到	思考	那里	是	那	我们	有

[naʊ] .

now	.
现在	.

我们现在可能仍然有同样的理由认为存在某些东西。

[səˈpoʊz] - [wʌt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][dɪˈnaɪ][ˈpɑːsəb(ə)l] - [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv]

Suppose	-	what	no	one	can	deny	possible	-	an	intelligence	without	the	help	of
认为	-	什么	不	一	能	否定	可能的	-	一个	智力	没有	这	帮助	的

[ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈbɑːdɪz] ,

external	bodies	,
外部的	身体	,

假设——这是任何人都无法否认的可能性——一种无需借助外部物体就能存在的智能，

[tuː; tə][biː; bi] [əˈfektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [treɪn][ʌv; əv] [senˈseiʃənz] [ɔːr][aɪˈdiːəz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

to	be	affected	with	the	same	train	of	sensations	or	ideas	that	you	are	,
到	是	做作的	和	这	相同的	火车	的	感觉	或者	想法	那	你	是	,

感受到与你相同的感觉或想法，

[ɪmˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːrdər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [laɪk] [ˈvɪvɪdnəs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

imprinted	in	the	same	order	and	with	like	vividness	in	his	mind	.
印记	在	这	相同的	命令	和	和	喜欢	生动性	在	他的	头脑	.

以同样的顺序和同样的生动程度印刻在他的脑海中。

[aɪ][æsk] [ˈweðər] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hæθ] [nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv]

I	ask	whether	that	intelligence	hath	not	all	the	reason	to	believe	the	existence	of
我	问	无论	那	智力	有	不是	全部	这	原因	到	相信	这	存在	的

[kɔːrˈpɔːriəl] [ˈsʌbstənsiz] ,

corporeal	substances	,
肉体	物质	,

我问，这种智慧难道没有充分的理由相信物质实体的存在吗?

[ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz] , [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

represented	by	his	ideas	,	and	exciting	them	in	his	mind	,
代表	经过	他的	想法	,	和	激动人心	他们	在	他的	头脑	,

通过他的思想来表达，并在他的脑海中激发这些思想，

[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [hæv; həv][fɔːr; fər] [bɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?

that	you	can	possibly	have	for	believing	the	same	thing	?
那	你	能	可能	有	为了	相信	这	相同的	事物	?

你因为相信同样的事情而可能得到的待遇?

[ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [ˈkwestʃən] - [wɪtʃ] [wʌn] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

Of	this	there	can	be	no	question	-	which	one	consideration	were	enough	to
的	这	那里	能	是	不	问题	-	哪个	一	考虑	是	足够的	到

[meɪk] [ˈeni] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n] [səˈspekt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [wətˈevər] [ˈɑːrgjuːmənts][biː; bi] [meɪ]

make	any	reasonable	person	suspect	the	strength	of	whatever	arguments	be	may
制作	任何	合理的	人	怀疑	这	力量	的	任何	论点	是	可能

[θɪŋk] [hɪmˈself] [tuː; tə][hæv; həv] ,

think	himself	to	have	,
思考	他自己	到	有	,

这一点毋庸置疑——仅凭这一点就足以让任何一个理性的人怀疑自己所认为的任何论点的力度。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈbɑːdɪz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] . - .

for	the	existence	of	bodies	without	the	mind	.	21	.
为了	这	存在	的	身体	没有	这	头脑	.	-	.

21.

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] [pruːf] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈmætər]

Were	it	necessary	to	add	any	farther	proof	against	the	existence	of	Matter
是	它	必要的	到	添加	任何	更远	证明	反对	这	存在	的	事情

[ˈæftər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

after	what	has	been	said	,
后	什么	有	到过	说	,

如果还需要提供任何进一步的证据来反驳物质的存在，那么.....

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈɪnstəns] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈerərz] [ænd; ənd] [ˈdɪfəkəltɪz] ([nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n]

I	could	instance	several	of	those	errors	and	difficulties	(	not	to	mention
我	可以	实例	一些	的	那些	错误	和	困难	(	不是	到	提到

[imˈpaiətiz]) [wɪtʃ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈtenɪt] .

impieties	)	which	have	sprung	from	that	tenet	.
不敬神	)	哪个	有	弹簧	从	那	信条	.

我可以举例说明由这一信条引发的几个错误和困难（更不用说不敬神明的行为了）。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] ['nʌmbərləs] ['kɔntrəvəːsiz] [ænd; ənd] [dis'pjuːts] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] ,

It	has	occasioned	numberless	controversies	and	disputes	in	philosophy	,
它	有	引发	无数	争议	和	争议	在	哲学	,

它在哲学界引发了无数争议和争论。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][fɑːr] ['greɪtər] ['moʊmənt][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .

and	not	a	few	of	far	greater	moment	in	religion	.
和	不是	一个	很少	的	远的	更大的	片刻	在	宗教	.

还有一些在宗教领域意义更为重大的事件。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['entər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

But	I	shall	not	enter	into	the	detail	of	them	in	this	place	,
但	我	将	不是	进入	进入	这	细节	的	他们	在	这	地方	,

但我在此不赘述其中的细节。

[æz; əz] [wel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] ['ɑːrgjuːmənts][ə; eɪ][ˌpoʊstɪri'ɔːri][ɑːr; ər] [ʌn'nesəseri] [fɔːr; fər] [kən'fəːmɪŋ]

as	well	because	I	think	arguments	a	posteriori	are	unnecessary	for	confirming
作为	出色地	因为	我	思考	论点	一个	事后	是	不必要	为了	确认

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ,

what	has	been	,
什么	有	到过	,

而且我认为，事后论证对于确认已经发生的事情是不必要的。

[ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] , [sə'fɪʃntli] ['demənstreɪtɪd] [ə; eɪ][priˈɔːri] ,

if	I	mistake	not	,	sufficiently	demonstrated	a	priori	,
如果	我	错误	不是	,	足够	已证明	一个	先验	,

如果我没弄错的话，这已经事先得到了充分证明。

[æz; əz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌhɪr'æftər] [faɪnd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [spiːk] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . - .

as	because	I	shall	hereafter	find	occasion	to	speak	somewhat	of	them	.	22	.
作为	因为	我	将	此后	寻找	场合	到	说话	有些	的	他们	.	-	.

因为我以后会有机会谈到它们。22.

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [kɔːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['niːdləsli] ['proʊlɪks][ɪn] ['hændlɪŋ] [ðɪs]

I	am	afraid	I	have	given	cause	to	think	I	am	needlessly	prolix	in	handling	this
我	是	害怕的	我	有	给定	原因	到	思考	我	是	不必要的	冗长	在	处理	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

恐怕我在处理这个问题上过于冗长了。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[tuː; tə] [wʌt] ['pɜːrpəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][daɪ'leɪt][ɑːn] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['demənstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

to	what	purpose	is	it	to	dilate	on	that	which	may	be	demonstrated	with	the
到	什么	目的	是	它	到	扩张	在	那	哪个	可能	是	已证明	和	这

['ʌtmoʊst] ['evɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] [ɔːr] [tuː] ,

utmost	evidence	in	a	line	or	two	,
极致	证据	在	一个	线	或者	二	,

用一两句话就能用最充分的证据证明的事情，何必长篇大论呢?

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [rɪ'flekʃ(ə)n] ?

to	any	one	that	is	capable	of	the	least	reflexion	?
到	任何	一	那	是	有能力的	的	这	至少	反射	?

任何一个稍有思考能力的人都会这么想吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][jʊr; jər] [oʊn] [θɔːts] ,

It	is	but	looking	into	your	own	thoughts	,
它	是	但	寻找	进入	你的	自己的	想法	,

这不过是审视你自己的想法罢了。

[ænd; ənd][soʊ] ['traɪɪŋ] ['weðər] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [saʊnd] , [ɔːr]

and	so	trying	whether	you	can	conceive	it	possible	for	a	sound	,	or
和	所以	尝试	无论	你	能	构想	它	可能的	为了	一个	声音	,	或者

['fɪgjər] ,

figure	,
数字	,

所以试着想象一下，你是否能想象出某种声音或图形，

[ɔːr]['moʊʃ(ə)n] , [ɔːr] ['kʌlər] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd][ɔːr] [ˌʌnpər'sivd] .

or	motion	,	or	colour	to	exist	without	the	mind	or	unperceived	.
或者	运动	,	或者	颜色	到	存在	没有	这	头脑	或者	未被察觉的	.

或者运动，或者色彩，可以在没有意识或未被感知的情况下存在。

[ðɪs] ['iːzi] ['traɪəl] [meɪ] [pər'hæps] [meɪk] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [kən'tend] [fɔːr; fər][ɪz][ə; eɪ] ['daʊnraɪt]

This	easy	trial	may	perhaps	make	you	see	that	what	you	contend	for	is	a	downright
这	简单的	审判	可能	也许	制作	你	看	那	什么	你	抗衡	为了	是	一个	彻头彻尾

[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .

contradiction	.
矛盾	.

这个简单的尝试或许会让你明白，你所坚持的根本就是自相矛盾的。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent][tuː; tə] [pʊt][ðə; ði] [hoʊl] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['ɪʃuː] :

Insomuch	that	I	am	content	to	put	the	whole	upon	this	issue	:
就此而言	那	我	是	内容	到	放	这	所有的	之上	这	问题	:

因此，我乐于将全部精力集中在这个问题上：

- [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][bʌt; bət] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][wʌn] [ɪk'stendɪd] ['muːvəbl] ['sʌbstəns] ,

-	If	you	can	but	conceive	it	possible	for	one	extended	movable	substance	,
-	如果	你	能	但	构想	它	可能的	为了	一	扩展	活动	物质	,

- 如果你能想象出一个可移动的延展实体是可能的，

[ɔːr] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][aɪ'diːə] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən][aɪ'diːə] ,

or	,	in	general	,	for	any	one	idea	,	or	anything	like	an	idea	,
或者	,	在	一般的	,	为了	任何	一	主意	,	或者	任何事物	喜欢	一个	主意	,

或者，更一般地说，对于任何一个想法，或者任何类似想法的东西，

[tuː; tə][ɪg'zɪst] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][maɪnd] [pɝ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['redɪli] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]

to	exist	otherwise	than	in	a	mind	perceiving	it	,	I	shall	readily	give	up	the
到	存在	否则	比	在	一个	头脑	感知	它	,	我	将	容易	给	向上	这

[kɔːz] .

cause	.
原因	.

如果事物不能存在于感知它的心灵之外，我将欣然放弃这一事业。

[ænd; ənd] , [æz; əz][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [kəm'peɪdʒiːz][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] [juː; jʊ] [kən'tend] [fɔːr; fər] ,

And	,	as	for	all	that	compages	of	external	bodies	you	contend	for	,
和	,	作为	为了	全部	那	页面	的	外部的	身体	你	抗衡	为了	,

至于你所争论的那些外部物体的组合，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][grænt][juː; jʊ][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,

I	shall	grant	you	its	existence	,
我	将	授予	你	它是	存在	,

我将承认它的存在。

[ðoʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['iːðər] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] ,

though	you	cannot	either	give	me	any	reason	why	you	believe	it	exists	,
尽管	你	不能	任何一个	给	我	任何	原因	为什么	你	相信	它	存在	,

虽然你也无法给我任何理由来证明你认为它存在，

[ɔːr] [ə'saɪn] ['eni] [juːz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][ɪg'zɪst] .

or	assign	any	use	to	it	when	it	is	supposed	to	exist	.
或者	分配	任何	使用	到	它	什么时候	它	是	据称	到	存在	.

或者在它应该存在的时候赋予它任何用途。

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[ðə; ði] [ber] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'pɪnjənz] ['biːɪŋ] [truː] [ʃæl; ʃəl] [pæs] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɑːrgjumənt] [ðæt]
the bare possibility of your opinions being true shall pass for an argument that
这 裸 可能性 的 你的 意见 存在 真的 将 经过 为了 一个 争论 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] . - .
it is so . 23 .
它 是 所以 . - .

你的观点只要有可能为真，就可以作为你的观点为真的论据。23.

[bʌt; bət] , [seɪ] [juː; jʊ] , ['ʃʊrli] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['iziə] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [triːz] ,
But , say you , surely there is nothing easier than for me to imagine trees ,
但 , 说 你 , 一定 那里 是 没有什么 更轻松 比 为了 我 到 想象 树木 ,

但是，你可能会说，对我来说，想象树木肯定是最容易的事情了。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ə; eɪ][pɑːrk] , [ɔːr] [bʊks] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['klɑːzɪt] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][baɪ][tuː; tə]
for instance , in a park , or books existing in a closet , and nobody by to
为了 实例 , 在 一个 公园 , 或者 图书 现存的 在 一个 壁橱 , 和 无人 经过 到
[pər'siːv] [ðem; ðəm] .
perceive them .
感知 他们 .

例如，在公园里，或者书放在壁橱里，却没有人注意到它们。

[aɪ] ['ænsər] , [juː; jʊ] [meɪ] [soʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ,
I answer , you may so , there is no difficulty in it ; but what is all this ,
我 回答 , 你 可能 所以 , 那里 是 不 困难 在 它 ; 但 什么 是 全部 这 ,

我回答说，你可以这么做，这没什么难的；但是这一切到底是怎么回事呢?

[aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['freɪmɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd]['sɜːrt(ə)n][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kɔːl] [bʊks]
I beseech you , more than framing in your mind certain ideas which you call books
我 恳求 你 , 更多的 比 框架 在 你的 头脑 肯定 想法 哪个 你 称呼 图书
[ænd; ənd] [triːz] ,
and trees ,
和 树木 ,

我恳求你们，与其在脑海中构建某些你们称之为书籍和树木的观念，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əu'mitɪŋ] [tuː; tə] [freɪm] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ðæt] [meɪ] [pər'siːv]
and the same time omitting to frame the idea of any one that may perceive
和 这 相同的 时间 省略 到 框架 这 主意 的 任何 一 那 可能 感知
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

同时却忽略了任何可能感知到这些想法的人的感受?

[bʌt; bət][duː][nɑːt][juː; jʊ] [jɔːr'self] [pər'siːv] [ɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ?
But do not you yourself perceive or think of them all the while ?
但 做 不是 你 你自己 感知 或者 思考 的 他们 全部 这 尽管 ?

但你自己难道没有一直感知到或想到它们吗?

[ðɪs] ['ðerfɔːr] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ;
This therefore is nothing to the purpose ;
这 所以 是 没有什么 到 这 目的 ;

因此，这样做毫无意义；

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ʃoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɔːr] ['fɔːmiŋ] [aɪ'diːəz][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] :
it only shews you have the power of imagining or forming ideas in your mind :
它 仅有的 展示 你 有 这 力量 的 想象 或者 成型 想法 在 你的 头脑 :

这只能说明你拥有在脑海中想象或形成想法的能力:

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]

but	it	does	not	shew	that	you	can	conceive	it	possible	the	objects	of
但	它	做	不是	展示	那	你	能	构想	它	可能的	这	对象	的

[jʊr; jər] [θɔːt] [meɪ] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] .

your	thought	may	exist	without	the	mind	.
你的	想法	可能	存在	没有	这	头脑	.

但这并不意味着你可以想象，你思想的对象可能在没有心灵的情况下存在。

[tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [juː; jʊ] [kən'siːv] [ðem; ðəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌʌnkən'siːvd] [ɔːr]

To	make	out	this	,	it	is	necessary	that	you	conceive	them	existing	unconceived	or
到	制作	出去	这	,	它	是	必要的	那	你	构想	他们	现存的	未构思的	或者

[ʌn'θɔːt] [ʌv; əv] ,

unthought	of	,
未曾考虑过的	的	,

要理解这一点，你必须设想它们在未被构想或未被思考的情况下存在。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mænɪfest] [ri'pʌ^nənsi] .

which	is	a	manifest	repugnancy	.
哪个	是	一个	显现	厌恶	.

这显然令人反感。

[wen] [wiː; wi][duː]['aʊər; ɑːr]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [kən'siːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['bɑːdɪz] ,

When	we	do	our	utmost	to	conceive	the	existence	of	external	bodies	,
什么时候	我们	做	我们的	极致	到	构想	这	存在	的	外部的	身体	,

当我们竭尽全力去设想外部物体的存在时，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['oʊnli] ['kɔntempleɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [aɪ'diːəz] .

we	are	all	the	while	only	contemplating	our	own	ideas	.
我们	是	全部	这	尽管	仅有的	沉思	我们的	自己的	想法	.

我们始终只顾着思考自己的想法。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

But	the	mind	taking	no	notice	of	itself	,
但	这	头脑	采取	不	注意	的	本身	,

但人的心智却对自身毫不在意，

[ɪz] [dɪ'luːdɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ænd; ənd] [dʌz] [kən'siːv] ['bɑːdɪz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ʌn'θɔːt] [ʌv; əv]

is	deluded	to	think	it	can	and	does	conceive	bodies	existing	unthought	of
是	妄想	到	思考	它	能	和	做	构想	身体	现存的	未曾考虑过的	的

[ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ,

or	without	the	mind	,
或者	没有	这	头脑	,

它妄想自己能够并且确实设想出未经思考或脱离意识而存在的物体。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æprɪ'hend] [baɪ][ɔːr][ɪg'zɪst][ɪn] [ɪt'self] .

though	at	the	same	time	they	are	apprehended	by	or	exist	in	itself	.
尽管	在	这	相同的	时间	他们	是	被捕	经过	或者	存在	在	本身	.

但与此同时，它们又被自身所捕获或存在于自身之中。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]

A	little	attention	will	discover	to	any	one	the	truth	and	evidence	of	what	is
一个	小的	注意力	将要	发现	到	任何	一	这	真相	和	证据	的	什么	是

[hɪr] [sed] ,

here	said	,
这里	说	,

只要稍加留意，任何人都能发现这里所说的真相和证据。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] [pruːfs] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]
and **make** **it** **unnecessary** **to** **insist** **on** **any** **other** **proofs** **against** **the** **existence** **of**
和 制作 它 不必要 到 坚持 在 任何 其他 证明 反对 这 存在 的
[mə'tɪrɪəl] ['sʌbstəns] . - .
material **substance** **.** **24** **.**
材料 物质 . - .

并且无需坚持要求提供任何其他证据来反驳物质实体的存在。24.

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['ɑːbviəs] , [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [liːst] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] ,
It **is** **very** **obvious** **,** **upon** **the** **least** **inquiry** **into** **our** **thoughts** **,**
它 是 非常 明显的 , 之上 这 至少 询问 进入 我们的 想法 ,

只要稍加探究我们的思想，这一点就显而易见了。

[tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ðə; ðɪ]
to **know** **whether** **it** **is** **possible** **for** **us** **to** **understand** **what** **is** **meant** **by** **the**
到 知道 无论 它 是 可能的 为了 我们 到 理解 什么 是 意思是 经过 这
['æbsəluːt] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['sensəb(ə)l] ['ɑːbdʒekts] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
absolute **existence** **of** **sensible** **objects** **in** **themselves** **,**
绝对 存在 的 明智的 对象 在 他们自己 ,

为了了解我们是否有可能理解感官对象自在存在的绝对含义，

[ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [maɪnd] .
or **without** **the** **mind** **.**
或者 没有 这 头脑 .

或者没有思想。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðoʊz] [wɜːrdz] [mɑːrk] [aʊt] ['iːðər] [ə; eɪ] [də'rekt] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,
To **me** **it** **is** **evident** **those** **words** **mark** **out** **either** **a** **direct** **contradiction** **,**
到 我 它 是 明显 那些 字 标记 出去 任何一个 一个 直接的 矛盾 ,

在我看来，这些话显然要么是直接的矛盾，要么是……

[ɔːr] [els] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
or **else** **nothing** **at** **all** **.**
或者 别的 没有什么 在 全部 .

否则就什么都没有。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
And **to** **convince** **others** **of** **this** **,**
和 到 说服 其他的 的 这 ,

为了让其他人相信这一点，

[aɪ] [noʊ] [noʊ] ['rɛdiːɚ] [ɔːr] ['fɛrɚ] [wei] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [ðeɪ] [wʊd] ['kɑːmli] [ə'tend] [tuː; tə]
I **know** **no** **readier** **or** **fairer** **way** **than** **to** **entreat** **they** **would** **calmly** **attend** **to**
我 知道 不 准备就绪 或者 更公平 方式 比 到 恳求 他们 会 平静地 出席 到
[ðer; ðər] [oʊn] [θɔːts] ;
their **own** **thoughts** **;**
他们的 自己的 想法 ;

我知道没有比恳求他们冷静思考更直接、更公平的办法了；

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['emptinəs] [ɔːr] [ri'pʌ^nənsi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'spreʃənz] [dʌz]
and **if** **by** **this** **attention** **the** **emptiness** **or** **repugnancy** **of** **those** **expressions** **does**
和 如果 经过 这 注意力 这 空虚 或者 厌恶 的 那些 表达式 做
[ə'pɪr] ,
appear **,**
出现 ,

如果通过这种关注，这些表达的空洞或令人反感之处确实显现出来，

['ʃʊrli] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [kən'vɪkʃn] .
surely **nothing** **more** **is** **requisite** **for** **the** **conviction** **.**
一定 没有什么 更多的 是 必需品 为了 这 定罪 .

定罪肯定不需要其他任何证据了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn] [ðɪs] ['ðerfɔːr] [ðæt] [aɪ][ɪn'sɪst] , [tuː; tə][wɪt] ,

It	is	on	this	therefore	that	I	insist	,	to	wit	,
它	是	在	这	所以	那	我	坚持	,	到	有	,

因此，我坚持这一点，即：

[ðæt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [ɑːr; ər][wɜːrdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] , [ɔːr]

that	the	absolute	existence	of	unthinking	things	are	words	without	a	meaning	,	or
那	这	绝对	存在	的	不假思索	事物	是	字	没有	一个	意义	,	或者

[wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .

which	include	a	contradiction	.
哪个	包括	一个	矛盾	.

无意识事物的绝对存在是毫无意义的词语，或者包含矛盾。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [rɪ'piːt] [ænd; ənd] [ɪn'kʌlkeɪt] , [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tentɪv]

This	is	what	I	repeat	and	inculcate	,	and	earnestly	recommend	to	the	attentive
这	是	什么	我	重复	和	灌输	,	和	切实	推荐	到	这	细心

[θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] . - .

thoughts	of	the	reader	.	25	.
想法	的	这	读者	.	-	.

这是我反复强调、反复灌输，并诚挚推荐给读者认真思考的内容。25.

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] , [sen'seɪʃənz] , ['nəʊʃnz] , [ɔːr][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pər'siːv] ,

All	our	ideas	,	sensations	,	notions	,	or	the	things	which	we	perceive	,
全部	我们的	想法	,	感觉	,	概念	,	或者	这	事物	哪个	我们	感知	,

我们所有的想法、感觉、观念或我们所感知的事物，

[baɪ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [neɪmz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [ɑːr; ər] ['vɪzəbli] [ɪn'æktɪv] -

by	whatsoever	names	they	may	be	distinguished	,	are	visibly	inactive	-
经过	任何	姓名	他们	可能	是	杰出的	,	是	明显地	不活跃	-

无论它们被称作什么名字，它们显然都处于不活跃状态。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɔːr]['eɪdʒənsi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

there	is	nothing	of	power	or	agency	included	in	them	.
那里	是	没有什么	的	力量	或者	机构	包括	在	他们	.

它们不包含任何权力或自主权。

[soʊ] [ðæt] [wʌn][aɪ'diːə][ɔːr]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [θɔːt] ['kænɑːt] [prə'duːs] [ɔːr] [meɪk] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'nʌðər] .

So	that	one	idea	or	object	of	thought	cannot	produce	or	make	any	alteration	in	another	.
所以	那	一	主意	或者	目的	的	想法	不能	生产	或者	制作	任何	改造	在	其他	.

因此，一个想法或思想对象不能对另一个想法或思想对象产生任何影响或改变任何影响。

[tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

To	be	satisfied	of	the	truth	of	this	,
到	是	使满意	的	这	真相	的	这	,

为了确信此事属实，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] ['rekwɪzɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ber] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] .

there	is	nothing	else	requisite	but	a	bare	observation	of	our	ideas	.
那里	是	没有什么	别的	必需品	但	一个	裸	观察	的	我们的	想法	.

除此之外，别无他需，只需对我们的想法进行简单的观察即可。

[fɔːr; fər] , [sɪns] [ðeɪ] [ænd; ənd] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

For	,	since	they	and	every	part	of	them	exist	only	in	the	mind	,
为了	,	自从	他们	和	每一个	部分	的	他们	存在	仅有的	在	这	头脑	,

因为，既然它们以及它们的每一部分都只存在于人们的意识中，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [pər'siːvd] :

it	follows	that	there	is	nothing	in	them	but	what	is	perceived	:
它	跟随	那	那里	是	没有什么	在	他们	但	什么	是	感知	:

由此可见，其中除了人们感知到的东西之外，别无其他：

[bʌt; bət] [huː'evər] [ʃæl; ʃəl] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] , ['weðər] [ʌv; əv] [sens] [ɔːr] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

but	whoever	shall	attend	to	his	ideas	,	whether	of	sense	or	reflexion	,
但	谁	将	出席	到	他的	想法	,	无论	的	感觉	或者	反射	,

但凡有人关注他的想法，无论是感官上的还是反思上的，

[wɪl] [nɑːt] [pər'siːv] [ɪn][ðem; ðəm] ['eni] ['paʊər] [ɔːr][æk'tɪvəti] ; [ðer; ðər][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

will	not	perceive	in	them	any	power	or	activity	;	there	is	,	therefore	,
将要	不是	感知	在	他们	任何	力量	或者	活动	;	那里	是	,	所以	,

不会从中感知到任何力量或活动；因此，

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [kən'teɪnd] [ɪn][ðem; ðəm] .

no	such	thing	contained	in	them	.
不	这样的	事物	包含	在	他们	.

其中并不包含此类内容。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['veri] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] [ɪm'plaɪz]

A	little	attention	will	discover	to	us	that	the	very	being	of	an	idea	implies
一个	小的	注意力	将要	发现	到	我们	那	这	非常	存在	的	一个	主意	暗示

['pæsivnis] [ænd; ənd] [i'nəːtnis] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

passiveness	and	inertness	in	it	,
被动	和	惰性	在	它	,

稍加留意便会发现，观念的存在本身就蕴含着被动性和惰性。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən][aɪ'diːə][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , [ɔːr] , ['strɪktli]

insomuch	that	it	is	impossible	for	an	idea	to	do	anything	,	or	,	strictly
就此而言	那	它	是	不可能的	为了	一个	主意	到	做	任何事物	,	或者	,	严格

['spiːkɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

以至于一个想法不可能做任何事情，或者，严格来说，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] :

to	be	the	cause	of	anything	:
到	是	这	原因	的	任何事物	:

成为某事的起因：

['niːðər] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ðɪ] [rɪ'zembləns] [ɔːr] ['pætərn] [ʌv; əv] ['eni] ['æktɪv] ['biːɪŋ] , [æz; əz][ɪz]

neither	can	it	be	the	resemblance	or	pattern	of	any	active	being	,	as	is
两者都不	能	它	是	这	相似	或者	图案	的	任何	积极的	存在	,	作为	是

['evɪdənt] [frʌm; frəm][sekt] . [eɪt] .

evident	from	sect	.	8	.
明显	从	教派	.	8	.

它既不可能像任何活跃的生物，也不可能是任何活跃生物的模样或模式，这一点从第 8 节中可以明显看出。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪk'stenʃ(ə)n] , ['fɪgjər] , [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] ['kænɑːt] [biː; bi][ðə; ðɪ]

Whence	it	plainly	follows	that	extension	,	figure	,	and	motion	cannot	be	the
何处	它	显然	跟随	那	扩大	,	数字	,	和	运动	不能	是	这

[kɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sen'seiʃənz] .

cause	of	our	sensations	.
原因	的	我们的	感觉	.

由此可知，延伸、形状和运动不可能是我们感觉的原因。

[tuː; tə] [seɪ] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['paʊɝz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

To	say	,	therefore	,	that	these	are	the	effects	of	powers	resulting	from	the
到	说	,	所以	,	那	这些	是	这	效果	的	权力	结果	从	这

[kənˌfɪgjə'reɪʃ(ə)n] ,

configuration	,
配置	,

因此可以说，这些是这种配置所产生的各种力量的影响，

['nʌmbər] , ['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [saɪz] [ʌv; əv] ['kɔ:pʌslz] , [mʌst; məst] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [fɔ:ls] . - .

number	,	motion	,	and	size	of	corpuscles	,	must	certainly	be	false	.	26	.
数字	,	运动	,	和	尺寸	的	血小板	,	必须	当然	是	错误的	.	-	.

粒子的数量、运动和大小肯定是不真实的。26.

[wi:; wi] [pər'si:v] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ'di:əz] , [sʌm; səm] [ɑ:r; ər] [ə'nu:] [ɪk'saɪtɪd] , ['ʌðər]

We	perceive	a	continual	succession	of	ideas	,	some	are	anew	excited	,	others
我们	感知	一个	持续的	演替	的	想法	,	一些	是	重新	兴奋的	,	其他的

[ɑ:r; ər] [tʃeɪndʒd] [ɔ:r] ['toʊtəli] [ˌdɪsə'pɪr] .

are	changed	or	totally	disappear	.
是	已更改	或者	完全	消失	.

我们感知到各种想法的不断更迭，有些想法被重新激发出来，有些想法则发生了改变或彻底消失。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [sʌm; səm] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ði:z] [aɪ'di:əz] , [wer'ɑ:n] [ðeɪ] [dɪ'pend] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

There	is	therefore	some	cause	of	these	ideas	,	whereon	they	depend	,	and	which
那里	是	所以	一些	原因	的	这些	想法	,	其中	他们	依赖	,	和	哪个

[prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ðem; ðəm] .

produces	and	changes	them	.
产	和	变化	他们	.

因此，这些思想必然存在某种原因，它们依赖于这种原因，并且这种原因产生并改变着它们。

[ðæt] [ðɪs] [kɔ:z] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['eni] ['kwɑ:ləti] [ɔ:r] [aɪ'di:ə] [ɔ:r] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪ'di:əz] ,

That	this	cause	cannot	be	any	quality	or	idea	or	combination	of	ideas	,
那	这	原因	不能	是	任何	质量	或者	主意	或者	组合	的	想法	,

这一原因不可能是任何一种品质、理念或理念的组合。

[ɪz] [klɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['sekʃ(ə)n] .

is	clear	from	the	preceding	section	.
是	清除	从	这	前	部分	.

从前一节可以清楚地看出。

[aɪ] [mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] ;

I	must	therefore	be	a	substance	;
我	必须	所以	是	一个	物质	;

因此，我必定是一种物质；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ʃəun] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [kɔ:r'pɔ:riəl] [ɔ:r] [mə'tɪriəl] ['sʌbstəns] :

but	it	has	been	shewn	that	there	is	no	corporeal	or	material	substance	:
但	它	有	到过	展示	那	那里	是	不	肉体	或者	材料	物质	:

但已经证明，它并不存在任何有形或有物质的实体：

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [aɪ'di:əz] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnkɔ:r'pɔ:riəl] ['æktɪv] ['sʌbstəns] [ɔ:r]

it	remains	therefore	that	the	cause	of	ideas	is	an	incorporeal	active	substance	or
它	遗迹	所以	那	这	原因	的	想法	是	一个	无形的	积极的	物质	或者

['spɪrɪt] . - .

Spirit	.	27	.
精神	.	-	.

因此，思想的起因仍然是无形的活性物质或精神。27.

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɪz] [wʌn] ['sɪmp(ə)l] , [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] , ['æktɪv] ['bi:ɪŋ] - [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [pə'si:vz] [aɪ'di:əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld]

A	spirit	is	one	simple	,	undivided	,	active	being	-	as	it	perceives	ideas	it	is	called
一个	精神	是	一	简单的	,	未分割的	,	积极的	存在	-	作为	它	感知	想法	它	是	称为

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

the	understanding	,
这	理解	,

精神是一个简单、不可分割、活跃的存在——当它感知观念时，它就被称为理解力。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ['ɔpəreits] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld]

and	as	it	produces	or	otherwise	operates	about	them	it	is	called
和	作为	它	产	或者	否则	运作	关于	他们	它	是	称为

[ðə; ði] [wɪl] .

the	will	.
这	将要	.

而当它产生或以其他方式作用于它们时，它就被称为意志。

[hens] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][aɪ'diːə] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ə; eɪ][soʊl][ɔːr]['spɪrɪt] ; [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ'diːəz]

Hence	there	can	be	no	idea	formed	of	a	soul	or	spirit	;	for	all	ideas
因此	那里	能	是	不	主意	形成	的	一个	灵魂	或者	精神	;	为了	全部	想法

[wət'evər] ,

whatever	,
任何	,

因此，不可能存在由灵魂或精神形成的观念；因为一切观念，无论它是什么，

['biːɪŋ] ['pæsɪv] [ænd; ənd][ɪ'nɜːrt] (['viːdeɪ][sekt] .

being	passive	and	inert	(	vide	sect	.
存在	被动的	和	惰性	(	视频	教派	.

被动和惰性（参见第 1 节）

-) , [ðeɪ] ['kænɑːt] [ˌreprɪ'zent] ['ʌntəˌʌntu][ju: 'es] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒ] [ɔːr] ['laɪknəs] , [ðæt] [wɪtʃ]

25	)	,	they	cannot	represent	unto	us	,	by	way	of	image	or	likeness	,	that	which
-	),		他们	不能	代表	到	我们	,	经过	方式	的	图像	或者	相似	,	那	哪个

[ækts] .

acts	.
行为	.

25)，它们不能通过形象或相似的方式向我们展示行动的事物。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

A	little	attention	will	make	it	plain	to	any	one	,
一个	小的	注意力	将要	制作	它	清楚的	到	任何	一	,

只要稍加留意，任何人都能明白。

[ðæt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [laɪk] [ðæt] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n]

that	to	have	an	idea	which	shall	be	like	that	active	principle	of	motion
那	到	有	一个	主意	哪个	将	是	喜欢	那	积极的	原则	的	运动

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	change	of	ideas	is	absolutely	impossible	.
和	改变	的	想法	是	绝对地	不可能的	.

要产生一种像思想运动和变革的积极原则那样的想法，是绝对不可能的。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] , [ɔːr] [ðæt] [wɪtʃ] [ækts] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi][ʌv; əv] [ɪt'self]

Such	is	the	nature	of	spirit	,	or	that	which	acts	,	that	it	cannot	be	of	itself
这样的	是	这	自然	的	精神	,	或者	那	哪个	行为	,	那	它	不能	是	的	本身

[pər'siːvd] ,

perceived	,
感知	,

这就是精神，或者说行动者的本质，它本身是无法被感知的。

[bʌt; bət]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prɑːduːsəθ] .

but	only	by	the	effects	which	it	produceth	.
但	仅有的	经过	这	效果	哪个	它	产生	.

但仅通过它产生的效果来体现。

[ɪf] ['eni] [mæn][ʃæl; ʃəl] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [hɪr] [dɪ'lɪvərd] ,

If	any	man	shall	doubt	of	the	truth	of	what	is	here	delivered	,
如果	任何	男人	将	怀疑	的	这	真相	的	什么	是	这里	发表	,

若有人对本文所言的真实性有所怀疑，

[let] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [rɪ'flekt] [ænd; ənd] [traɪ] [ɪf] [hi:; hi] [kæn; kən] [freɪm] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['eni] ['paʊər] [ɔ:r]

let	him	but	reflect	and	try	if	he	can	frame	the	idea	of	any	power	or
让	他	但	反映	和	尝试	如果	他	能	框架	这	主意	的	任何	力量	或者

['æktɪv] ['bi:ɪŋ] ,

active	being	,
积极的	存在	,

让他好好想想，看看他能否构建出任何力量或主动存在的概念。

[ænd; ənd] ['weðər] [hi:; hi] [hæz; həz] [aɪ'di:əz] [ʌv; əv] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] ['paʊɚz] , [mɑ:rkt] [baɪ] [ðə; ði] [neɪmz]

and	whether	he	has	ideas	of	two	principal	powers	,	marked	by	the	names
和	无论	他	有	想法	的	二	主要的	权力	,	标记	经过	这	姓名

[wɪl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

will	and	understanding	,
将要	和	理解	,

他是否持有关于两种主要力量的观念，这两种力量分别以意志和理解力为标志?

[dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] [ɔ:r]

distinct	from	each	other	as	well	as	from	a	third	idea	of	Substance	or
清楚的	从	每个	其他	作为	出色地	作为	从	一个	第三	主意	的	物质	或者

['bi:ɪŋ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

Being	in	general	,
存在	在	一般的	,

它们彼此之间以及与第三种关于实体或存在的普遍观念都截然不同，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['relətɪv] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɔ:rsed]

with	a	relative	notion	of	its	supporting	or	being	the	subject	of	the	aforesaid
和	一个	相对的	概念	的	它是	支持	或者	存在	这	主题	的	这	上述

['paʊɚz] - [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [soʊl] [ɔ:r] ['spɪrɪt] .

powers	-	which	is	signified	by	the	name	soul	or	spirit	.
权力	-	哪个	是	表示	经过	这	姓名	灵魂	或者	精神	.

具有支持或受上述力量支配的相对概念——这种力量用“灵魂”或“精神”来表示。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [sʌm; səm] [hoʊld] ; [bʌt; bət] , [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [si:] , [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɪl] ,

This	is	what	some	hold	;	but	,	so	far	as	I	can	see	,	the	words	will	,
这	是	什么	一些	抓住	;	但	,	所以	远的	作为	我	能	看	,	这	字	将要	,

有些人持有这种观点；但是，就我所见，这些话终将.....

[soʊl] , ['spɪrɪt] , [du:] [nɑ:t] [stænd] [fɔ:r; fər] ['dɪfrənt] [aɪ'di:əz] , [ɔ:r] , [ɪn] [tru:θ] , [fɔ:r; fər] ['eni] [aɪ'di:ə] [æt; ət] [ɔ:l] ,

soul	,	spirit	,	do	not	stand	for	different	ideas	,	or	,	in	truth	,	for	any	idea	at	all	,
灵魂	,	精神	,	做	不是	站立	为了	不同的	想法	,	或者	,	在	真相	,	为了	任何	主意	在	全部	,

灵魂、精神并不代表不同的理念，或者说，实际上，它们根本不代表任何理念。

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [aɪ'di:əz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['bi:ɪŋ]

but	for	something	which	is	very	different	from	ideas	,	and	which	,	being
但	为了	某物	哪个	是	非常	不同的	从	想法	,	和	哪个	,	存在

[æn; ən] ['eɪdʒənt] ,

an	agent	,
一个	代理人	,

但对于某种与理念截然不同的东西，以及作为一种行动者的东西而言，

['kænɑ:t] [bi:; bi] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu] , [ɔ:r] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] , ['eni] [aɪ'di:ə] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

cannot	be	like	unto	,	or	represented	by	,	any	idea	whatsoever	.
不能	是	喜欢	到	,	或者	代表	经过	,	任何	主意	任何	.

不能像任何概念一样，也不能被任何概念所代表。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [oʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['noʊʃ(ə)n]

Though	it	must	be	owned	at	the	same	time	that	we	have	some	notion
尽管	它	必须	是	拥有	在	这	相同的	时间	那	我们	有	一些	概念

[ʌv; əv] [soʊl] ,

of	soul	,
的	灵魂	,

虽然我们必须同时拥有灵魂的概念，

['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] : [sʌtʃ] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] , ['lʌvɪŋ] ,

spirit	,	and	the	operations	of	the	mind	:	such	as	willing	,	loving	,
精神	,	和	这	运营	的	这	头脑	:	这样的	作为	愿意的	,	爱	,

精神，以及心灵的运作：例如意愿、爱、

['heɪtɪŋ] - [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ɔːr] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] . - .

hating	-	inasmuch	as	we	know	or	understand	the	meaning	of	these	words	.	28	.
憎恨	-	因此	作为	我们	知道	或者	理解	这	意义	的	这些	字	.	-	.

憎恨——就我们所知或理解这些词语的含义而言。28.

[aɪ][faɪnd][aɪ][kæn; kən] [ɪkˈsaɪt] [aɪˈdiːəz][ɪn][maɪ][maɪnd][æt; ət] ['pleʒər] ,

I	find	I	can	excite	ideas	in	my	mind	at	pleasure	,
我	寻找	我	能	激发	想法	在	我的	头脑	在	乐趣	,

我发现自己可以随意地在脑海中激发各种想法，

[ænd; ənd] ['veri] [ænd; ənd] [ʃɪft] [ðə; ði] [siːn] [æz; əz][ɔːft][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [fɪt] .

and	vary	and	shift	the	scene	as	oft	as	I	think	fit	.
和	各不相同	和	转移	这	场景	作为	经常	作为	我	思考	合身	.

并根据需要经常改变和调整场景。

[ˌaɪ ˈtiːɪz][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [aɪˈdiːə] [ɜˈaɪzɪz] [ɪn][maɪ]['fænsi]

It	is	no	more	than	willing	,	and	straightway	this	or	that	idea	arises	in	my	fancy
它	是	不	更多的	比	愿意的	,	和	立刻	这	或者	那	主意	出现	在	我的	想要

;

;

;

我当时只是心甘情愿，脑海中立刻就会冒出这样或那样的想法；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['paʊər] [ˌaɪ ˈtiːɪz] [ə'blitəreitid] [ænd; ənd] [meɪks] [weɪ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

and	by	the	same	power	it	is	obliterated	and	makes	way	for	another	.
和	经过	这	相同的	力量	它	是	彻底摧毁	和	制作	方式	为了	其他	.

而同样的强大力量又将它摧毁，并为另一个事物让路。

[ðɪs] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz][dʌθ; dəθ] ['veri] ['prɑːpərli] [dɪˈnɑːmɪneɪt] [ðə; ði][maɪnd]

This	making	and	unmaking	of	ideas	doth	very	properly	denominate	the	mind
这	制作	和	解体	的	想法	确实	非常	适当地	定名	这	头脑

['æktɪv] .

active	.
积极的	.

这种观念的产生和消解，恰如其分地描述了思维的活跃状态。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ɪz]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['graʊndɪd] [ɑːn] [ɪkˈspɪriəns] ;

Thus	much	is	certain	and	grounded	on	experience	;
因此	很多	是	肯定	和	接地	在	经验	;

因此，很多事情都是确定的，并且有经验依据；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ʌnˈθɪŋkɪŋ] ['eɪdʒənts][ɔːr][ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [aɪˈdiːəz] [ɪkˈskluːsɪv] [ʌv; əv]

but	when	we	think	of	unthinking	agents	or	of	exciting	ideas	exclusive	of
但	什么时候	我们	思考	的	不假思索	代理人	或者	的	激动人心	想法	独家的	的

[voʊˈlɪʃ(ə)n] ,

volition	,
意志	,

但当我们想到没有思考的主体，或者想到不具备意志的激动人心的想法时，

[wiː; wi]['oʊnli] [əˈmjuːz] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] . - .

we	only	amuse	ourselves	with	words	.	29	.
我们	仅有的	娱乐	我们自己	和	字	.	-	.

我们只是用文字自娱自乐而已。29.

[bʌt; bət] , [wətˈevər] ['paʊər] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv]['oʊvər][maɪ] [oʊn] [θɔːts] ,

But	,	whatever	power	I	may	have	over	my	own	thoughts	,
但	,	任何	力量	我	可能	有	超过	我的	自己的	想法	,

但是，无论我对自己的思想有多少控制力，

[aɪ][faɪnd][ðə; ðɪ][aɪ'diːəz] ['æktʃuəli] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] [hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ][laɪk] [dɪ'pendəns] [ɑːn][maɪ] [wɪl]

I	find	the	ideas	actually	perceived	by	Sense	have	not	a	like	dependence	on	my	will
我	寻找	这	想法	实际上	感知	经过	感觉	有	不是	一个	喜欢	依赖性	在	我的	将要

.

:

.

我发现，感官实际感知到的想法并不像我的意志那样依赖于我。

[wen] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [aɪ]['oʊpən][maɪ] [aɪz] ,

When	in	broad	daylight	I	open	my	eyes	,
什么时候	在	广阔	日光	我	打开	我的	眼睛	,

当阳光明媚的白天，我睁开双眼时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [tʃuːz] ['weðər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɔːr][noʊ] ,

it	is	not	in	my	power	to	choose	whether	I	shall	see	or	no	,
它	是	不是	在	我的	力量	到	选择	无论	我	将	看	或者	不	,

我无法选择是否要去看，

[ɔːr][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekts][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] ;

or	to	determine	what	particular	objects	shall	present	themselves	to	my	view	;
或者	到	决定	什么	特别的	对象	将	展示	他们自己	到	我的	看法	;

或者决定哪些特定的物体会出现在我的视野中；

[ænd; ənd][soʊ] ['laɪkwaɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sensɪz] ;

and	so	likewise	as	to	the	hearing	and	other	senses	;
和	所以	同样地	作为	到	这	听力	和	其他	感官	;

听觉和其他感官也是如此；

[ðə; ðɪ][aɪ'diːəz] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][ɑːr; ər][nɑːt] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][maɪ] [wɪl] .

the	ideas	imprinted	on	them	are	not	creatures	of	my	will	.
这	想法	印记	在	他们	是	不是	生物	的	我的	将要	.

它们所承载的思想并非出于我的意志。

[ðer; ðər][ɪz] ['ðerfɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wɪl] [ɔːr]['spɪrɪt] [ðæt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðem; ðəm] . - .

There	is	therefore	some	other	Will	or	Spirit	that	produces	them	.	30	.
那里	是	所以	一些	其他	将要	或者	精神	那	产	他们	.	-	.

因此，存在着某种其他的意志或精神来产生它们。30.

[ðə; ðɪ][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [sens] [ɑːr; ər] [mɔːr] [strɔːŋ] , ['laɪvli] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

The	ideas	of	Sense	are	more	strong	,	lively	,	and	distinct	than	those	of	the
这	想法	的	感觉	是	更多的	强的	,	热闹	,	和	清楚的	比	那些	的	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

imagination	;
想像力	;

感官的观念比想象力的观念更强烈、更生动、更清晰；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['stedɪnəs] , ['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [koʊ'hɪrəns] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ɪk'saɪtɪd]

they	have	likewise	a	steadiness	,	order	,	and	coherence	,	and	are	not	excited
他们	有	同样地	一个	稳定性	,	命令	,	和	连贯性	,	和	是	不是	兴奋的

[æt; ət]['rændəm] ,

at	random	,
在	随机的	,

它们同样具有稳定性、秩序性和连贯性，并非随机兴奋。

[æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['hjuːmən] [wɪlz] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər] ,

as	those	which	are	the	effects	of	human	wills	often	are	,
作为	那些	哪个	是	这	效果	的	人类	遗嘱	经常	是	,

就像那些由人类意志所产生的结果通常那样，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['regjələr] [treɪn] [ɔːr] ['sɪriːz] ,

but	in	a	regular	train	or	series	,
但	在	一个	常规的	火车	或者	系列	,

但在常规列车或系列列车中，

[ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [kə'nekʃən] [wer'ʌv] [sə'fɪʃntli] ['testifaiz] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [bə'nevələns]

the	admirable	connexion	whereof	sufficiently	testifies	the	wisdom	and	benevolence
这	令人钦佩的	连接	其中	足够	作证	这	智慧	和	仁

[ʌv; əv][ɪts] ['ɔːθər] .

of	its	Author	.
的	它是	作者	.

其中令人钦佩的联系充分证明了作者的智慧和仁慈。

[naʊ] [ðə; ði][set] [ruːlz] [ɔːr] [ɪ'stæblɪʃt] ['meθədz] [wer'ɪn] [ðə; ði][maɪnd][wiː; wi] [dɪ'pend] [ɑːn] [ik'saits] [ɪn]

Now	the	set	rules	or	established	methods	wherein	the	Mind	we	depend	on	excites	in
现在	这	放	规则	或者	已确立的	方法	其中	这	头脑	我们	依赖	在	兴奋	在

[ˌjuː 'es][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [sens] ,

us	the	ideas	of	sense	,
我们	这	想法	的	感觉	,

现在，我们所依赖的思维所依据的既定规则或方法，在我们心中激发了感官观念，

[ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [wiː; wi] [lɜːrn] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,

are	called	the	laws	of	nature	;	and	these	we	learn	by	experience	,
是	称为	这	法律	的	自然	;	和	这些	我们	学习	经过	经验	,

它们被称为自然规律；而我们通过经验学习这些规律。

[wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

which	teaches	us	that	such	and	such	ideas	are	attended	with	such	and	such
哪个	教导	我们	那	这样的	和	这样的	想法	是	参加	和	这样的	和	这样的

['ʌðər] [aɪ'diːəz] ,

other	ideas	,
其他	想法	,

这告诉我们，某些思想是与某些其他思想相关的。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] . - .

in	the	ordinary	course	of	things	.	31	.
在	这	普通的	课程	的	事物	.	-	.

在正常情况下。31.

[ðɪs] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['regjuleɪt] ['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz]

This	gives	us	a	sort	of	foresight	which	enables	us	to	regulate	our	actions
这	给予	我们	一个	种类	的	远见	哪个	启用	我们	到	调节	我们的	行动

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][laɪf] .

for	the	benefit	of	life	.
为了	这	益处	的	生活	.

这赋予我们某种预见能力，使我们能够为了生命的福祉而规范自己的行为。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'tɜːrnəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] ;

And	without	this	we	should	be	eternally	at	a	loss	;
和	没有	这	我们	应该	是	永恒	在	一个	损失	;

如果没有它，我们将永远处于迷茫之中；

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [prə'kjʊr] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [liːst] ['pleʒər]

we	could	not	know	how	to	act	anything	that	might	procure	us	the	least	pleasure
我们	可以	不是	知道	如何	到	行为	任何事物	那	可能	采购	我们	这	至少	乐趣

,

,

,

我们根本不知道该如何做才能获得哪怕一丝快乐。

[ɔːr] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [liːst] [peɪn][ʌv; əv] [sens] .

or	remove	the	least	pain	of	sense	.
或者	消除	这	至少	疼痛	的	感觉	.

或者消除最轻微的痛苦。

[ðæt] [fuːd] ['nʌrɪʃɪz] , [sliːp] [rɪ'freʃɪz] , [ænd; ənd]['faɪər] [wɔːmz] [ˌjuː 'es] ;

That	food	nourishes	,	sleep	refreshes	,	and	fire	warms	us	;
那	食物	滋养	,	睡觉	刷新	,	和	火	温暖	我们	;

食物滋养我们，睡眠使我们精神焕发，火使我们温暖；

[ðæt] [tuː; tə] [soʊ] [ɪn][ðə; ði] [siːd] - [taɪm] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [riːp] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] ;

that	to	sow	in	the	seed	-	time	is	the	way	to	reap	in	the	harvest	;
那	到	母猪	在	这	种子	-	时间	是	这	方式	到	收割	在	这	收成	;

在播种的季节播种，才能在收获的季节收获；

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] ['ɛndz] ,

and	in	general	that	to	obtain	such	or	such	ends	,
和	在	一般的	那	到	获得	这样的	或者	这样的	结束	,

总的来说，为了达到这样的目的，

[sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] [miːnz] [ɑːr; ər] [kən'duːsɪv] - [ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi] [noʊ] ,

such	or	such	means	are	conducive	-	all	this	we	know	,
这样的	或者	这样的	方法	是	有利的	-	全部	这	我们	知道	,

我们知道，某些方法是有利的。

[nɑːt][baɪ] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['eni] ['nesəseri] [kə'nekʃən] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] ,

not	by	discovering	any	necessary	connexion	between	our	ideas	,
不是	经过	发现	任何	必要的	连接	之间	我们的	想法	,

并非通过发现我们的想法之间存在任何必然联系，

[bʌt; bət]['oʊnli][baɪ][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['setld] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

but	only	by	the	observation	of	the	settled	laws	of	nature	,
但	仅有的	经过	这	观察	的	这	定居	法律	的	自然	,

但只有通过遵守既定的自然规律，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːl] [ɪn] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

without	which	we	should	be	all	in	uncertainty	and	confusion	,
没有	哪个	我们	应该	是	全部	在	不确定	和	困惑	,

如果没有它，我们都会陷入不确定和混乱之中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [groʊn] [mæn][noʊ] [mɔːr] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][laɪf]

and	a	grown	man	no	more	know	how	to	manage	himself	in	the	affairs	of	life
和	一个	生长	男人	不	更多的	知道	如何	到	管理	他自己	在	这	事务	的	生活

[ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪnfənt] [dʒʌst][bɔːrn] . - .

than	an	infant	just	born	.	32	.
比	一个	婴儿	只是	出生	.	-	.

一个成年男人处理生活中的事情，并不比一个刚出生的婴儿更懂得如何应对。32.

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [kən'sɪstənt] ['juːnɪfɔːrm] ['wɜːrkɪŋ] ,

And	yet	this	consistent	uniform	working	,
和	然而	这	持续的	制服	在职的	,

然而，这种始终如一的统一工作方式，

[wɪtʃ] [soʊ] ['evɪdəntli] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðæt] ['gʌvərnɪŋ] ['spɪrɪt]

which	so	evidently	displays	the	goodness	and	wisdom	of	that	Governing	Spirit
哪个	所以	显然	显示器	这	善良	和	智慧	的	那	治理	精神

[huːz] [wɪl] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

whose	Will	constitutes	the	laws	of	nature	,
谁	将要	构成	这	法律	的	自然	,

这显然展现了那位主宰万物的神灵的良善和智慧，祂的意志构成了自然法则。

[ɪz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

is	so	far	from	leading	our	thoughts	to	Him	,
是	所以	远的	从	领导	我们的	想法	到	他	,

离引导我们的思想归向祂还差得很远，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [sendz] [ðem; ðəm] ['wɑːndərɪŋ] ['æftər] ['sekənd] ['kɔːzɪz] .

that	it	rather	sends	them	wandering	after	second	causes	.
那	它	相当	发送	他们	漫游	后	第二	原因	.

但这反而让他们去追寻次要原因。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[wen] [wiː; wi] [pər'siːv] ['sɜːrt(ə)n][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [sens] ['kɑːnstəntli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʌðər] [aɪ'diːəz][ænd; ənd]

when	we	perceive	certain	ideas	of	Sense	constantly	followed	by	other	ideas	and
什么时候	我们	感知	肯定	想法	的	感觉	不断地	随后	经过	其他	想法	和

[wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['duːɪŋ] ,

we	know	this	is	not	of	our	own	doing	,
我们	知道	这	是	不是	的	我们的	自己的	正在做	,

当我们感知到某些感官观念不断被其他观念所取代，并且我们知道这不是我们自己造成的，

[wiː; wi][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ['paʊər] [ænd; ənd]['eɪdʒənsi][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəz] [ðəm'selvz] ,

we	forthwith	attribute	power	and	agency	to	the	ideas	themselves	,
我们	立即	属性	力量	和	机构	到	这	想法	他们自己	,

[ænd; ənd] [meɪk] [wʌn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

and	make	one	the	cause	of	another	,
和	制作	一	这	原因	的	其他	,

我们立即将力量和能动性赋予思想本身，并使一种思想成为另一种思想的原因。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [əb'sɜːrd][ænd; ənd][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

than	which	nothing	can	be	more	absurd	and	unintelligible	.
比	哪个	没有什么	能	是	更多的	荒诞	和	无法理解	.

没有什么比这更荒谬、更不可理解的了。

[ðʌs] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Thus	,	for	example	,
因此	,	为了	例子	,

例如，

['hævɪŋ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [pər'siːv] [baɪ] [saɪt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [raʊnd] ['luːmɪnəs] ['fɪgjər] [wiː; wi]

having	observed	that	when	we	perceive	by	sight	a	certain	round	luminous	figure	we
拥有	观察到	那	什么时候	我们	感知	经过	视线	一个	肯定	圆形的	发光的	数字	我们

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pər'siːv] [baɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ɔːr][sen'seɪʃ(ə)n] [kɔːld] [hiːt] ,

at	the	same	time	perceive	by	touch	the	idea	or	sensation	called	heat	,
在	这	相同的	时间	感知	经过	触碰	这	主意	或者	感觉	称为	热	,

观察到当我们用视觉感知到某个圆形发光物体时，我们同时也能用触觉感知到一种叫做热的感觉或概念，

[wiː; wi][duː][frʌm; frəm] [ðens] [kən'kluːd] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [hiːt] .

we	do	from	thence	conclude	the	sun	to	be	the	cause	of	heat	.
我们	做	从	因此	结束	这	太阳	到	是	这	原因	的	热	.

由此我们得出结论，太阳是造成热量的原因。

[ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænər] [pɜ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'lɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [tuː; tə][biː; bi]

And	in	like	manner	perceiving	the	motion	and	collision	of	bodies	to	be
和	在	喜欢	方式	感知	这	运动	和	碰撞	的	身体	到	是

[ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] ,

attended	with	sound	,
参加	和	声音	,

同样地，人们也感知到物体的运动和碰撞伴随着声音。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] . - .

we	are	inclined	to	think	the	latter	the	effect	of	the	former	.	33	.
我们	是	倾斜	到	思考	这	后者	这	影响	的	这	以前的	.	-	.

我们倾向于认为后者是前者的结果。33.

[ðə; ði][aɪ'diːəz] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['sensɪz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['riːəl] [θɪŋz] ;

The	ideas	imprinted	on	the	Senses	by	the	Author	of	nature	are	called	real	things	;
这	想法	印记	在	这	感官	经过	这	作者	的	自然	是	称为	真实的	事物	;

自然造物主赋予感官的观念被称为真实事物；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [les] ['regjələr] , ['vɪvɪd] , [ænd; ənd]['kɑːnstənt] ,

and	those	excited	in	the	imagination	being	less	regular	,	vivid	,	and	constant	,
和	那些	兴奋的	在	这	想像力	存在	较少的	常规的	,	生动	,	和	持续的	,

[ɑːr; ər] [mɔːr] ['prɑːpərli] [tɜːm] [aɪ'diːəz] ,

are	more	properly	termed	ideas	,
是	更多的	适当地	称为	想法	,

而那些在想象中产生的、不太规律、生动和持续的事物，更恰当地应该被称为观念。

[ɔːr] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɑːpi][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] .

or	images	of	things	,	which	they	copy	and	represent	.
或者	图片	的	事物	,	哪个	他们	复制	和	代表	.

或者事物的图像，它们被复制和再现。

[bʌt; bət] [ðen] ['aʊər; ɑːr] [sen'seiʃənz] , [biː; bi] [ðeɪ] ['nevər] [soʊ]['vɪvɪd][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] , [ɑːr; ər]

But	then	our	sensations	,	be	they	never	so	vivid	and	distinct	,	are
但	然后	我们的	感觉	,	是	他们	绝不	所以	生动	和	清楚的	,	是

[ˌnevərðə'les] [aɪ'diːəz] ,

nevertheless	ideas	,
尽管如此	想法	,

但是，我们的感觉，无论多么生动清晰，终究都是观念。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ɔːr][ɑːr; ər] [pər'siːvd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

that	is	,	they	exist	in	the	mind	,	or	are	perceived	by	it	,
那	是	,	他们	存在	在	这	头脑	,	或者	是	感知	经过	它	,

也就是说，它们存在于人的意识中，或者被人的意识所感知。

[æz; əz] ['truːli] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['freɪmɪŋ] .

as	truly	as	the	ideas	of	its	own	framing	.
作为	真的	作为	这	想法	的	它是自己的		框架	.

就像它自身框架中的理念一样真实。

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [sens] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ri'ælәti] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz] ,

The	ideas	of	Sense	are	allowed	to	have	more	reality	in	them	,	that	is	,
这	想法	的	感觉	是	允许	到	有	更多的	现实	在	他们	,	那	是	,

《感性》中的一些观念被允许更具现实意义，也就是说，

[tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [strɔːŋ] , ['ɔːrdərli] , [ænd; ənd][koʊ'hɪrənt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd]

to	be	more	strong	,	orderly	,	and	coherent	than	the	creatures	of	the	mind
到	是	更多的	强的	,	秩序	,	和	相干	比	这	生物	的	这	头脑

;

;

;

比人类的思维产物更强大、更有秩序、更连贯；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][noʊ]['ɑːrgjumənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] .

but	this	is	no	argument	that	they	exist	without	the	mind	.
但	这	是	不	争论	那	他们	存在	没有	这	头脑	.

但这并不意味着它们在没有意识的情况下就存在。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [les] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ɔːr] ['θɪŋkɪŋ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [pə'siːvz]

They	are	also	less	dependent	on	the	spirit	,	or	thinking	substance	which	perceives
他们	是	还	较少的	依赖	在	这	精神	,	或者	思维	物质	哪个	感知

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它们也较少依赖于感知它们的精神或思维实体。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈspɪrɪt] ;

in	that	they	are	excited	by	the	will	of	another	and	more	powerful	spirit	;
在	那	他们	是	兴奋的	经过	这	将要	的	其他	和	更多的	强大的	精神	;

因为他们受到另一种更强大的精神意志的激励；

[jet] [stɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][aɪˈdiːəz] , [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ][aɪˈdiːə] , [ˈweðər] [feɪnt] [ɔːr] [strɔːŋ] ,

yet	still	they	are	ideas	,	and	certainly	no	idea	,	whether	faint	or	strong	,
然而	仍然	他们	是	想法	,	和	当然	不	主意	,	无论	头晕的	或者	强的	,

但它们终究只是想法，无论强烈还是微弱，都算不上什么想法。

[kæn; kən][ɪgˈzɪst] [ˈʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][maɪnd] [pɝˈsiːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . - .

can	exist	otherwise	than	in	a	mind	perceiving	it	.	34	.
能	存在	否则	比	在	一个	头脑	感知	它	.	-	.

它可以存在于感知它的心灵之外的其他事物中。34.

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [proʊˈsiːd] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [wiː; wi] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ˈænsər]

Before	we	proceed	any	farther	it	is	necessary	we	spend	some	time	in	answering
前	我们	继续	任何	更远	它	是	必要的	我们	花费	一些	时间	在	回答

[əbˈdʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈprɑːbəbli] [biː; bi] [meɪd] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðərˈtuː] [leɪd] [daʊn] .

objections	which	may	probably	be	made	against	the	principles	we	have	hitherto	laid	down	.
反对意见	哪个	可能	大概	是	制成	反对	这	原则	我们	有	迄今为止	铺设	向下	.

在我们继续进行下去之前，有必要花些时间来回答可能对我们迄今为止确立的原则提出的反对意见。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ] [siːm] [tuː] [ˈproʊlɪks][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [kwɪk] [ˌæprɪˈhɛnʃənz] ,

In	doing	of	which	,	if	I	seem	too	prolix	to	those	of	quick	apprehensions	,
在	正在做	的	哪个	,	如果	我	似乎	也	冗长	到	那些	的	快的	担忧	,

如果我的话显得过于冗长，让那些反应敏捷的人感到不耐烦，

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈpɑːrd(ə)n] , [sɪns] [ɔːl] [men] [duː][nɑːt] [ˈiːkwəli] [ˌæprɪˈhend] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃər] ,

I	hope	it	may	be	pardoned	,	since	all	men	do	not	equally	apprehend	things	of	this	nature	,
我	希望	它	可能	是	赦免	,	自从	全部	男人	做	不是	同样地	逮捕	事物	的	这	自然	,

我希望能够得到谅解，因为并非所有人都能同样理解这类事情。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ] [ˈevri] [wʌn] .

and	I	am	willing	to	be	understood	by	every	one	.
和	我	是	愿意的	到	是	理解	经过	每一个	一	.

我愿意被所有人理解。

[fɜːrst] , [ðen] ,

First	,	then	,
第一的	,	然后	,

首先，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɔbdʒiktid] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈriːəl] [ænd; ənd] [səbˈstænʃ(ə)l] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [ɪz] [ˈbænɪʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

it	will	be	objected	that	by	the	foregoing	principles	all	that	is	real	and	substantial	in	nature	is	banished	out	of	the	world	,
它	将要	是	反对	那	经过	这	前文	原则	全部	那	是	真实的	和	重大的	在	自然	是	被放逐	出去	的	这	世界	,

有人会反对说，根据上述原则，所有真实、实质性的事物都应从世界上消失。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ˌðerˈʌv] [ə; eɪ] [kəˈmerɪkəl] [skiːm] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz] [teɪks] [pleɪs] .

and	instead	thereof	a	chimerical	scheme	of	ideas	takes	place	.
和	反而	其中	一个	奇美拉	方案	的	想法	需要	地方	.

取而代之的是一种虚幻的理念构想。

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɪgˈzɪst] , [ɪgˈzɪst][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpjʊrli] [ˈnoʊʃənl] .

All	**things**	**that**	**exist**	**,**	**exist**	**only**	**in**	**the**	**mind**	**,**	**that**	**is**	**,**	**they**	**are**	**purely**	**notional**	**.**
全部	事物	那	存在	,	存在	仅有的	在	这	头脑	,	那	是	,	他们	是	纯粹	名义上的	.

一切存在的事物，都只存在于人们的意识之中，也就是说，它们纯粹是概念性的。

[wʌt] [ˈðerfɔːr] [bɪˈkʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] ?

What	**therefore**	**becomes**	**of**	**the**	**sun**	**,**	**moon**	**and**	**stars**	**?**
什么	所以	变成	的	这	太阳	,	月亮	和	明星	?

那么，太阳、月亮和星星又会变成什么样子呢?

[wʌt] [mʌst; məst][wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [ˈrɪvəz] , [ˈmaʊntnz] , [triːz] , [stoʊnz] ; [neɪ] , [ˈiːv(ə)n]

What	**must**	**we**	**think**	**of**	**houses**	**,**	**rivers**	**,**	**mountains**	**,**	**trees**	**,**	**stones**	**;**	**nay**	**,**	**even**
什么	必须	我们	思考	的	房屋	,	河流	,	山脉	,	树木	,	石头	;	不	,	甚至

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈbɑːdɪz] ?

of	**our**	**own**	**bodies**	**?**
的	我们的	自己的	身体	?

我们应该如何看待房屋、河流、山脉、树木、石头；甚至我们自己的身体?

[ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] [bʌt; bət][soʊ] [ˈmeni] [kaɪˈmɪrəz] [ænd; ənd] [ɪˈluːʒnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfænsi] ?

Are	**all**	**these**	**but**	**so**	**many**	**chimeras**	**and**	**illusions**	**on**	**the**	**fancy**	**?**
是	全部	这些	但	所以	许多	嵌合体	和	幻觉	在	这	想要	?

这一切难道不都是人们臆想出来的幻想和错觉吗?

[tuː; tə][ɔːl] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [wətˈevər] [els] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] [meɪ] [biː; bi] [ˈɔbdʒiktid] ,

To	**all**	**which**	**,**	**and**	**whatever**	**else**	**of**	**the**	**same**	**sort**	**may**	**be**	**objected**	**,**
到	全部	哪个	,	和	任何	别的	的	这	相同的	种类	可能	是	反对	,

对于所有这些以及其他类似的事情，

[aɪ] [ˈænsər] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz] [ˈpremɪst] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [θɪŋ]

I	**answer**	**,**	**that**	**by**	**the**	**principles**	**premised**	**we**	**are**	**not**	**deprived**	**of**	**any**	**one**	**thing**
我	回答	,	那	经过	这	原则	前提	我们	是	不是	被剥夺的	的	任何	一	事物

[ɪn] [ˈneɪtʃər] .

in	**nature**	**.**
在	自然	.

我的回答是，根据这些前提原则，我们并没有失去自然界中的任何一样东西。

[wətˈevər] [wiː; wi] [siː] , [fiːl] , [hɪr] , [ɔːr] [ˈenɪwaɪz] [kənˈsiːv] [ɔːr] [ˌʌndərˈstænd] [rɪˈmeɪnz] [æz; əz] [sɪˈkjʊr]

Whatever	**we**	**see**	**,**	**feel**	**,**	**hear**	**,**	**or**	**anywise**	**conceive**	**or**	**understand**	**remains**	**as**	**secure**
任何	我们	看	,	感觉	,	听到	,	或者	总之	构想	或者	理解	遗迹	作为	安全的

[æz; əz][ˈevər] ,

as	**ever**	**,**
作为	曾经	,

我们所看到的、感觉到的、听到的，或者以任何方式构想或理解的一切，都依然像以往一样安全无虞。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz][ˈriːəl][æz; əz][ˈevər] .

and	**is**	**as**	**real**	**as**	**ever**	**.**
和	是	作为	真实的	作为	曾经	.

而且它和以往一样真实。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌriːˈrʌm][ˈneɪtʊərə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [riˈælitiz] [ænd; ənd] [kaɪˈmɪrəz]

There	**is**	**a**	**rerum**	**natura**	**,**	**and**	**the**	**distinction**	**between**	**realities**	**and**	**chimeras**
那里	是	一个	物	自然	,	和	这	区别	之间	现实	和	嵌合体

[riˈteinz] [ɪts] [fʊl] [fɔːrs] .

retains	**its**	**full**	**force**	**.**
保留	它是	满的	力量	.

事物的本质是存在的，现实与幻想之间的区别仍然具有充分的意义。

[ðɪs] [ɪz] [ˈevɪdənt] [frʌm; frəm] [sekt] .

This	**is**	**evident**	**from**	**sect**	**.**
这	是	明显	从	教派	.

这一点从第...节中可以明显看出。

- , - , [ænd; ənd] - ,
29 , 30 , and 33 ,
- , - , 和 - ,

第29、30和33行

[wer] [wiː; wi][hæv; həv] [ʃəun] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ]['riːəl] [θɪŋz] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kaɪ'mɪrəz] [ɔːr]
where we have shewn what is meant by real things in opposition to chimeras or
在哪里 我们 有 展示 什么 是 意思是 经过 真实的 事物 在 反对 到 嵌合体 或者
[aɪ'diːəz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['freɪmɪŋ] ;
ideas of our own framing ;
想法 的 我们的 自己的 框架 ;

我们已经阐明了真实事物的含义，并将其与幻想或我们自己构建的想法进行了对比；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] ['iːkwəli] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [sens] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'laɪk]
but then they both equally exist in the mind , and in that sense they are alike
但 然后 他们 两个都 同样地 存在 在 这 头脑 , 和 在 那 感觉 他们 是 同样
[aɪ'diːəz] . - .
ideas . 35 .
想法 . - .

但它们都同样存在于思想中，从这个意义上讲，它们是相似的观念。35.

[aɪ][duː][nɑːt]['ɑːrgjuː] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌæprɪ'hend]
I do not argue against the existence of any one thing that we can apprehend
我 做 不是 争论 反对 这 存在 的 任何 一 事物 那 我们 能 逮捕
['iːðər] [baɪ] [sens] [ɔːr] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
either by sense or reflexion .
任何一个 经过 感觉 或者 反射 .

我并不反对任何我们能够通过感官或反思来感知的事物的存在。

[ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [siː] [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz][duː][ɪg'zɪst] ,
That the things I see with my eyes and touch with my hands do exist ,
那 这 事物 我 看 和 我的 眼睛 和 触碰 和 我的 双手 做 存在 ,

我亲眼所见、亲手所触及的事物确实存在。

['riːəli] [ɪg'zɪst] , [aɪ] [meɪk] [nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['kwestʃən] .
really exist , I make not the least question .
真的 存在 , 我 制作 不是 这 至少 问题 .

如果它们真的存在，我丝毫不会质疑。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [wiː; wi][dɪ'naɪ][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [fɪ'lɒsəfəz] [kɔːl] ['mætər] [ɔːr]
The only thing whose existence we deny is that which philosophers call Matter or
这 仅有的 事物 谁 存在 我们 否定 是 那 哪个 哲学家 称呼 事情 或者
[kɔːr'pɔːriəl] ['sʌbstəns] .
corporeal substance .
肉体 物质 .

我们唯一否认其存在的，是哲学家们称之为物质或有形实体的东西。

[ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
And in doing of this there is no damage done to the rest of mankind ,
和 在 正在做 的 这 那里 是 不 损害 完毕 到 这 休息 的 人类 ,

这样做不会对其他人类造成任何损害。

[huː] , [aɪ] [der] [seɪ] , [wɪl] ['nevər] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
who , I dare say , will never miss it .
WHO , 我 敢 说 , 将要 绝不 错过 它 .

我敢说，他们绝对不会错过它。

[ðə; ði] ['eɪθiɪst] [ɪn'di:d] [wɪl] [wɑ:nt][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][æn; ən] ['empti] [neɪm] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz]
The Atheist indeed will want the colour of an empty name to support his
这 无神论者 的确 将要 想 这 颜色 的 一个 空的 姓名 到 支持 他的
[ɪm'paɪəti] ;
impiety ;
不敬神 ;

无神论者的确会想要一个空洞的名字来掩盖他的不敬行为；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [meɪ] ['pɑ:səbli] [faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔ:st] [ə; eɪ] [greɪt] ['hænd(ə)l][fɔ:r; fər]
and the Philosophers may possibly find they have lost a great handle for
和 这 哲学家 可能 可能 寻找 他们 有 丢失的 一个 伟大的 处理 为了
['traɪflɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪspju'teɪʃn] . - .
trifling and disputation . 36 .
琐事 和 争论 . - .

哲学家们或许会发现，他们失去了一个进行琐事和辩论的好方法。36.

[ɪf] ['eni] [mæn] [θɪŋks] [ðɪs] [dɪ'trækts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɔ:r] [ri'æləti] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
If any man thinks this detracts from the existence or reality of things ,
如果 任何 男人 思考 这 减损 从 这 存在 或者 现实 的 事物 ,

如果有人认为这会削弱事物的存在或真实性，

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌt] [hæθ] [bɪn] ['premɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [tɜ:rmz][aɪ]
he is very far from understanding what hath been premised in the plainest terms I
他 是 非常 远的 从 理解 什么 有 到过 前提 在 这 最朴素的 条款 我
[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
could think of .
可以 思考 的 .

他远远没有理解我用最浅显易懂的方式阐述的前提。

[teɪk] [hɪr] [æn; ən]['æbstrækt][ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] : - [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['spɪrɪtʃuəl] ['sʌbstənsiz] ,
Take here an abstract of what has been said : - There are spiritual substances ,
拿 这里 一个 抽象的 的 什么 有 到过 说 : - 那里 是 精神 物质 ,

以下是对上述内容的摘要：——存在精神物质，

[maɪndz] , [ɔ:r]['hju:mən] [soʊlz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɔ:r] [ɪk'saɪt] [aɪ'di:əz][ɪn] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['pleʒər] ;
minds , or human souls , which will or excite ideas in themselves at pleasure ;
思想 , 或者 人类 灵魂 , 哪个 将要 或者 激发 想法 在 他们自己 在 乐趣 ;

心灵，或者说人类灵魂，能够随意地在自身中产生或激发各种想法；

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər] [feɪnt] , [wi:k] , [ænd; ənd] [ʌn'stedi] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ðeɪ] [pər'si:v] [baɪ]
but these are faint , weak , and unsteady in respect of others they perceive by
但 这些 是 头晕的 , 虚弱的 , 和 不稳定 在 尊重 的 其他的 他们 感知 经过
[sens] - [wɪtʃ] ,
sense - which ,
感觉 - 哪个 ,

但与它们通过感官感知到的其他事物相比，这些事物是微弱的、不稳定的，而且很不清晰——也就是说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类知识原理(Principles of Human Knowledge)
第3/6页

['biːɪŋ] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]
being impressed upon them according to certain
存在 印象深刻 之上 他们 根据 到 肯定

根据某些规定，给他们留下了深刻的印象。

[ruːlz] [ɔːr] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
rules or laws of nature ,
规则 或者 法律 的 自然 ,

自然规律或法则，

[spiːk] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] [ðæn; ðən]['hjuːmən]
speak themselves the effects of a mind more powerful and wise than human
说话 他们自己 这 效果 的 一个 头脑 更多的 强大的 和 明智的 比 人类
['spɪrɪts] .
spirits .
烈酒 .

这本身就说明了比人类精神更强大、更智慧的心灵所产生的影响。

[ðiːz] ['lætər] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ri'æləti] [ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] :
These latter are said to have more reality in them than the former :
这些 后者 是 说 到 有 更多的 现实 在 他们 比 这 以前的 :

据说后者比前者更贴近现实：

- [baɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ə'fektɪŋ] , ['ɔːrdərli] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ,
- by which is meant that they are more affecting , orderly , and distinct ,
- 经过 哪个 是 意思是 那 他们 是 更多的 影响 , 秩序 , 和 清楚的 ,

也就是说，它们更具感染力、更有秩序、更鲜明。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['fɪkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [pɝ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
and that they are not fictions of the mind perceiving them .
和 那 他们 是 不是 虚构 的 这 头脑 感知 他们 .

它们并非感知它们的人的思维虚构。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [sens] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [aɪ] [siː] [baɪ] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] [sʌn] ,
And in this sense the sun that I see by day is the real sun ,
和 在 这 感觉 这 太阳 那 我 看 经过 天 是 这 真实的 太阳 ,

从这个意义上讲，我白天看到的太阳才是真正的太阳。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][ɪ'mædʒɪn][baɪ] [naɪt] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] .
and that which I imagine by night is the idea of the former .
和 那 哪个 我 想象 经过 夜晚 是 这 主意 的 这 以前的 .

而我夜里想象的，正是前者的景象。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv] [ri'æləti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['evri] ['vedʒtəb(ə)l] ,
In the sense here given of reality it is evident that every vegetable ,
在 这 感觉 这里 给定 的 现实 它 是 明显 那 每一个 蔬菜 ,

就这里所定义的现实意义而言，显而易见的是，每一种蔬菜，

[stɑːr] , ['mɪnərəl] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [iːtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌndein] ['sɪstəm] ,
star , mineral , and in general each part of the mundane system ,
星星 , 矿物 , 和 在 一般的 每个 部分 的 这 平凡的 系统 ,

恒星、矿物，以及一般意义上地球上所有系统的组成部分，

[ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['biːɪŋ] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][baɪ] ['eni] ['ʌðər] .
is as much a real being by our principles as by any other .
是 作为 很多 一个 真实的 存在 经过 我们的 原则 作为 经过 任何 其他 .

按照我们的原则，他和其他任何人一样，都是一个真实的存在。

['weðər] ['ʌðər] [miːn] ['eniθɪŋ] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm] [riˈæləti] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][duː] ,

Whether	**others**	**mean**	**anything**	**by**	**the**	**term**	**reality**	**different**	**from**	**what**	**I**	**do**	**,**
无论	其他的	意思是	任何事物	经过	这	学期	现实	不同的	从	什么	我	做	,

无论其他人对“现实”一词的理解与我的理解有何不同，

[aɪ] [ɪnˈtriːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [θɔːts] [ænd; ənd] [siː] . - .

I	**entreat**	**them**	**to**	**look**	**into**	**their**	**own**	**thoughts**	**and**	**see**	**.**	**37**	**.**
我	恳求	他们	到	看	进入	他们的	自己的	想法	和	看	.	-	.

我恳请他们审视自己的想法，看看。37.

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɝːdʒd] [ðæt] [ðʌs] [mʌtʃ] [æt; ət] [liːst] [ɪz] [truː] , [tuː; tə] [wɪt] ,

I	**will**	**be**	**urged**	**that**	**thus**	**much**	**at**	**least**	**is**	**true**	**,**	**to**	**wit**	**,**
我	将要	是	敦促	那	因此	很多	在	至少	是	真的	,	到	有	,

有人会力证至少有一点是正确的，即：

[ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [əˈweɪ] [ɔːl] [kɔːrˈpɔːriəl] ['sʌbstənsiz] .

that	**we**	**take**	**away**	**all**	**corporeal**	**substances**	**.**
那	我们	拿	离开	全部	肉体	物质	.

我们将所有有形物质都去除掉。

[tuː; tə] [ðɪs] [maɪ] ['ænsər] [ɪz] ,

To	**this**	**my**	**answer**	**is**	**,**
到	这	我的	回答	是	,

对此，我的回答是：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrd] ['sʌbstəns] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['vʌlgər] [sens] - [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

that	**if**	**the**	**word**	**substance**	**be**	**taken**	**in**	**the**	**vulgar**	**sense**	**-**	**for**	**a**	**combination**	**of**
那	如果	这	单词	物质	是	已采取	在	这	庸俗	感觉	-	为了	一个	组合	的

['sensəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] ,

sensible	**qualities**	**,**
明智的	品质	,

如果将“实质”一词理解为通俗意义上的——即各种感官特质的结合，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪkˈstenʃ(ə)n] , [səˈlɪdəti] , [weɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] - [ðɪs] [wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] [əˈkjuːzd]

such	**as**	**extension**	**,**	**solidity**	**,**	**weight**	**,**	**and**	**the**	**like**	**-**	**this**	**we**	**cannot**	**be**	**accused**
这样的	作为	扩大	,	固体	,	重量	,	和	这	喜欢	-	这	我们	不能	是	被告

[ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [əˈweɪ] :

of	**taking**	**away**	**:**
的	采取	离开	:

例如延伸性、坚固性、重量等等——我们不能被指责剥夺了这些：

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [ˌfɪləˈsɑːfɪk] [sens] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv]['æksədənts][ɔːr]

but	**if**	**it**	**be**	**taken**	**in**	**a**	**philosophic**	**sense**	**-**	**for**	**the**	**support**	**of**	**accidents**	**or**
但	如果	它	是	已采取	在	一个	哲学	感觉	-	为了	这	支持	的	事故	或者

['kwɑːlətiz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] - [ðen] [ɪnˈdiːd] [aɪ] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,

qualities	**without**	**the**	**mind**	**-**	**then**	**indeed**	**I**	**acknowledge**	**that**	**we**	**take**	**it**	**away**	**,**
品质	没有	这	头脑	-	然后	的确	我	承认	那	我们	拿	它	离开	,

但如果从哲学意义上理解——为了支持不涉及意识的偶然性或性质——那么我确实承认我们把它否定了。

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðæt] [wɪtʃ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ɪgˈzɪstəns] ,

if	**one**	**may**	**be**	**said**	**to**	**take**	**away**	**that**	**which**	**never**	**had**	**any**	**existence**	**,**
如果	一	可能	是	说	到	拿	离开	那	哪个	绝不	有	任何	存在	,

如果说可以把从未存在过的东西去掉的话，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] . - .

not	**even**	**in**	**the**	**imagination**	**.**	**38**	**.**
不是	甚至	在	这	想像力	.	-	.

甚至在想象中都不可能。38.

[bʌt; bət]['æftər][ɔ:l] , [seɪ] [ju:; jʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] ['veri] [hɑ:rʃ] [tu:; tə] [seɪ] [wi:; wi] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [aɪ'di:əz]

But	after	all	,	say	you	,	it	sounds	very	harsh	to	say	we	eat	and	drink	ideas
但	后	全部	,	说	你	,	它	声音	非常	残酷的	到	说	我们	吃	和	喝	想法

,

,

,

但说到底，你会觉得，说我们吃喝思想听起来很残酷。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ][aɪ'di:əz] .

and	are	clothed	with	ideas	.
和	是	穿着衣服	和	想法	.

他们身披思想。

[aɪ] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [soʊ] - [ðə; ði][wɜ:rd][aɪ'di:ə][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [ɪn] ['kɑ:mən] ['dɪskɔ:rs] [tu:; tə]

I	acknowledge	it	does	so	-	the	word	idea	not	being	used	in	common	discourse	to
我	承认	它	做	所以	-	这	单词	主意	不是	存在	用过的	在	常见的	话语	到

['sɪgnɪfaɪ][ðə; ði] ['sevrəl] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [ʌv; əv]['sensəb(ə)l] ['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [θɪŋz] ;

signify	the	several	combinations	of	sensible	qualities	which	are	called	things	;
表示	这	一些	组合	的	明智的	品质	哪个	是	称为	事物	;

我承认确实如此——“观念”一词在日常话语中并不用来表示被称为“事物”的各种感官特性的组合；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['veriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'mɪliər] [ju:z][ʌv; əv]

and	it	is	certain	that	any	expression	which	varies	from	the	familiar	use	of
和	它	是	肯定	那	任何	表达	哪个	变化	从	这	熟悉的	使用	的

['læŋgwɪdʒ] [wɪl] [si:m] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .

language	will	seem	harsh	and	ridiculous	.
语言	将要	似乎	残酷的	和	荒谬的	.

可以肯定的是，任何与常用语言用法不同的表达方式都会显得生硬和荒谬。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌθ; dəθ][nɑ:t][kən'sɜ:rn][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ,

But	this	doth	not	concern	the	truth	of	the	proposition	,
但	这	确实	不是	忧虑	这	真相	的	这	主张	,

但这并不影响该命题的真假。

[wɪtʃ] [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə] [seɪ] ,

which	in	other	words	is	no	more	than	to	say	,
哪个	在	其他	字	是	不	更多的	比	到	说	,

换句话说，就是：

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pər'si:v] [ɪ'mi:diətli] [baɪ]

we	are	fed	and	clothed	with	those	things	which	we	perceive	immediately	by
我们	是	美联储	和	穿着衣服	和	那些	事物	哪个	我们	感知	立即地	经过

['aʊər; ɑ:r] ['sensɪz] .

our	senses	.
我们的	感官	.

我们赖以生存的食物和衣物，都是我们感官能够立即感知到的东西。

[ðə; ði] ['hɑ:rdnəs] [ɔ:r] ['sɔ:ftnəs] , [ðə; ði] ['kʌlər] , [teɪst] , [wɔ:rmθ] , ['fɪgjər] , [ɔ:r] ['sʌtʃlaɪk] ['kwɑ:lətiz] ,

The	hardness	or	softness	,	the	colour	,	taste	,	warmth	,	figure	,	or	suchlike	qualities	,
这	硬度	或者	柔软	,	这	颜色	,	品尝	,	温暖	,	数字	,	或者	类似	品质	,

硬度或柔软度、颜色、味道、温度、形状或类似特性，

[wɪtʃ] [kəm'baɪnd] [tə'geðər] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] ['sevrəl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [ə'pærəl] ,

which	combined	together	constitute	the	several	sorts	of	victuals	and	apparel	,
哪个	合并	一起	构成	这	一些	排序	的	食物	和	服饰	,

这些加在一起就构成了各种食物和服装。

[hæv; həv] [bɪn] [ʃəun] [tu:; tə][ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [pə'si:vz] [ðem; ðəm] ;

have	been	shewn	to	exist	only	in	the	mind	that	perceives	them	;
有	到过	展示	到	存在	仅有的	在	这	头脑	那	感知	他们	;

已被证明只存在于感知它们的头脑中；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][aɪ'diːəz] ;

and	this	is	all	that	is	meant	by	calling	them	ideas	;
和	这	是	全部	那	是	意思是	经过	呼叫	他们	想法	;

这就是称它们为思想的全部含义；

[wɪtʃ] [wɜːrd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ˌɔːrdn'erəli] [juːst] [æz; əz] [θɪŋ] ,

which	word	if	it	was	as	ordinarily	used	as	thing	,
哪个	单词	如果	它	曾是	作为	按说	用过的	作为	事物	,

如果它像通常那样用作“东西”，那么这个词是什么？

[wʊd] [saʊnd] [noʊ] ['hɑːrʃər] [nɔːr] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] .

would	sound	no	harsher	nor	more	ridiculous	than	it	.
会	声音	不	更严厉	也不	更多的	荒谬的	比	它	.

听起来不会比这更刺耳或更荒谬。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][fɔːr; fər] [dis'pjuːtɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [prə'praɪəti] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

I	am	not	for	disputing	about	the	propriety	,	but	the	truth	of	the	expression	.
我	是	不是	为了	争议	关于	这	礼	,	但	这	真相	的	这	表达	.

我并非要争论这种说法是否得体，而是要争论其真实性。

[ɪf] ['ðerfɔːr] [juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd][ɑːr; ər][klæd]

If	therefore	you	agree	with	me	that	we	eat	and	drink	and	are	clad
如果	所以	你	同意	和	我	那	我们	吃	和	喝	和	是	覆膜

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] ,

with	the	immediate	objects	of	sense	,
和	这	即时	对象	的	感觉	,

因此，如果你同意我的观点，即我们吃喝穿衣都是感官所能直接感知到的，

[wɪtʃ] ['kænɑːt] [ɪg'zɪst] [ˌʌnpər'sivd] [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][maɪnd] ,

which	cannot	exist	unperceived	or	without	the	mind	,
哪个	不能	存在	未被察觉的	或者	没有	这	头脑	,

它不可能在不被感知或脱离意识的情况下存在，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['redɪli] [grænt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['prɑːpər][ɔːr] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə] ['kʌstəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

I	shall	readily	grant	it	is	more	proper	or	conformable	to	custom	that	they	should
我	将	容易	授予	它	是	更多的	恰当的	或者	符合	到	风俗	那	他们	应该

[biː; bi] [kɔːld] [θɪŋz] ['ræðər] [ðæn; ðən][aɪ'diːəz] . - .

be	called	things	rather	than	ideas	.	39	.
是	称为	事物	相当	比	想法	.	-	.

我欣然承认，称它们为事物而不是观念，更合适或更符合习俗。39.

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [di'mɑːndid] [waɪ] [aɪ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrd][aɪ'diːə] ,

If	it	be	demanded	why	I	make	use	of	the	word	idea	,
如果	它	是	要求	为什么	我	制作	使用	的	这	单词	主意	,

如果有人问我为什么使用“想法”这个词，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] ['ræðər] [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] ['kʌstəm] [kɔːl][ðem; ðəm] [θɪŋz] ; [aɪ] ['ænsər] ,

and	do	not	rather	in	compliance	with	custom	call	them	things	;	I	answer	,
和	做	不是	相当	在	遵守	和	风俗	称呼	他们	事物	;	我	回答	,

而且不要墨守成规地给它们起各种名字；我回答说，

[aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] : - [fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ][tɜːrm] [θɪŋ] [ɪn]['kɑːntrə] - [dɪ'stɪŋkʃn]

I	do	it	for	two	reasons	:	-	first	,	because	the	term	thing	in	contra	-	distinction
我	做	它	为了	二	原因	:	-	第一的	,	因为	这	学期	事物	在	相反	-	区别

[tuː; tə][aɪ'diːə] ,

to	idea	,
到	主意	,

我这样做有两个原因：- 首先，因为“事物”一词与“理念”形成对比，

[ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [dɪ'noʊt] ['sʌmwʌt] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][maɪnd] ; ['sekəndli] ,

is	generally	supposed	to	denote	somewhat	existing	without	the	mind	;	secondly	,
是	一般来说	据称	到	表示	有些	现存的	没有	这	头脑	;	第二	,

通常被认为表示某种程度上脱离了意识的存在；其次，

[biˈkəz, biˈkɔːz] [θɪŋ] [hæθ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [ðæn; ðən][aɪˈdiːə] ,

because	**thing**	**hath**	**a**	**more**	**comprehensive**	**signification**	**than**	**idea**	**,**
因为	事物	有	一个	更多的	综合的	意义	比	主意	,

因为事物比概念具有更广泛的含义，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈspɪrɪt][ɔːr] [ˈθɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪˈdiːəz] .

including	**spirit**	**or**	**thinking**	**things**	**as**	**well**	**as**	**ideas**	**.**
包括	精神	或者	思维	事物	作为	出色地	作为	想法	.

包括精神或思维事物以及思想。

[sɪns] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] [ɪgˈzɪst][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

Since	**therefore**	**the**	**objects**	**of**	**sense**	**exist**	**only**	**in**	**the**	**mind**	**,**	**and**	**are**
自从	所以	这	对象	的	感觉	存在	仅有的	在	这	头脑	,	和	是

[wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl] [ˈθɔːtləs] [ænd; ənd] [ɪnˈæktɪv] ,

withal	**thoughtless**	**and**	**inactive**	**,**
此外	轻率	和	不活跃	,

因此，既然感官对象只存在于心灵之中，而且本身是无意识的、无活动的，

[aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə][mɑːrk][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][wɜːrd][aɪˈdiːə] , [wɪtʃ] [ɪmˈplaɪz] [ðoʊz] [ˈprɑːpərtiz] . - .

I	**chose**	**to**	**mark**	**them**	**by**	**the**	**word**	**idea**	**,**	**which**	**implies**	**those**	**properties**	**.**	**40**	**.**
我	选择	到	标记	他们	经过	这	单词	主意	,	哪个	暗示	那些	特性	.	-	.

我选择用“理念”这个词来标记它们，因为它蕴含了这些特性。40.

[bʌt; bət] , [seɪ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] , [sʌm; səm][wʌn][pərˈhæps] [meɪ] [biː; bi][æpt][tuː; tə][rɪˈplaɪ] ,

But	**,**	**say**	**what**	**we**	**can**	**,**	**some**	**one**	**perhaps**	**may**	**be**	**apt**	**to**	**reply**	**,**
但	,	说	什么	我们	能	,	一些	一	也许	可能	是	易于	到	回复	,

但是，无论我们说什么，或许都会有人回应说：

[hiː; hi] [wɪl] [stɪl] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈsʌfər] [ˈeni] [ˈɑːrgjuːmənts] , [haʊ] [ˈplɔːzəb(ə)l]

he	**will**	**still**	**believe**	**his**	**senses**	**,**	**and**	**never**	**suffer**	**any**	**arguments**	**,**	**how**	**plausible**
他	将要	仍然	相信	他的	感官	,	和	绝不	遭受	任何	论点	,	如何	合情合理

[soʊˈevər] ,

soever	**,**
无论如何	,

他依然会相信自己的感觉，绝不会接受任何论点，无论这些论点多么合情合理。

[tuː; tə] [prɪˈveɪl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

to	**prevail**	**over**	**the**	**certainty**	**of**	**them**	**.**
到	占上风	超过	这	肯定	的	他们	.

战胜他们的确定性。

[biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ; [əˈsɜːrt] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv] [sens] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

Be	**it**	**so**	**;**	**assert**	**the**	**evidence**	**of**	**sense**	**as**	**high**	**as**	**you**	**please**	**,**
是	它	所以	;	断言	这	证据	的	感觉	作为	高的	作为	你	请	,

就这么办吧；你尽管把那些所谓的理性证据说得再高也行。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .

we	**are**	**willing**	**to**	**do**	**the**	**same**	**.**
我们	是	愿意的	到	做	这	相同的	.

我们也愿意这样做。

[ðæt] [wʌt] [aɪ] [siː] , [hɪr] , [ænd; ənd] [fiːl] [dʌθ; dəθ][ɪgˈzɪst] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

That	**what**	**I**	**see**	**,**	**hear**	**,**	**and**	**feel**	**doth**	**exist**	**,**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**
那	什么	我	看	,	听到	,	和	感觉	确实	存在	,	那	是	到	说	,

我所看到的、听到的和感受到的一切都是真实存在的，也就是说，

[ɪz] [pərˈsiːvd] [baɪ][ˌem ˈiː] , [aɪ][noʊ] [mɔːr] [daʊt] [ðæn; ðən][aɪ][duː][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈbiːɪŋ] .

is	**perceived**	**by**	**me**	**,**	**I**	**no**	**more**	**doubt**	**than**	**I**	**do**	**of**	**my**	**own**	**being**	**.**
是	感知	经过	我	,	我	不	更多的	怀疑	比	我	做	的	我的	自己的	存在	.

被我感知到的，我对此毫不怀疑，就像我对自己的存在毫不怀疑一样。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] [sens] [kæn; kən][biː; bi] [ə'ledʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf]

But	I	do	not	see	how	the	testimony	of	sense	can	be	alleged	as	a	proof
但	我	做	不是	看	如何	这	见证	的	感觉	能	是	据称	作为	一个	证明

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] .

for	the	existence	of	anything	which	is	not	perceived	by	sense	.
为了	这	存在	的	任何事物	哪个	是	不是	感知	经过	感觉	.

但我看不出感官的证词如何能作为感官无法感知的事物存在的证据。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['eni] [mæn][tɜːrn] ['skeptɪk] [ænd; ənd] [ˌdɪsbɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ;

We	are	not	for	having	any	man	turn	sceptic	and	disbelieve	his	senses	;
我们	是	不是	为了	拥有	任何	男人	转动	怀疑论者	和	怀疑	他的	感官	;

我们不希望任何人变得怀疑一切，不相信自己的感官；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [stres] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrəns] [ɪ'mædʒɪnəbl] ;

on	the	contrary	,	we	give	them	all	the	stress	and	assurance	imaginable	;
在	这	相反	,	我们	给	他们	全部	这	压力	和	保证	可以想象的	;

相反，我们给了他们你能想象到的所有压力和保证；

[nɔːr][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['prɪnsəp(ə)lz] [mɔːr] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə]['skeptɪsɪzəm][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv]

nor	are	there	any	principles	more	opposite	to	Scepticism	than	those	we	have
也不	是	那里	任何	原则	更多的	对面的	到	怀疑论	比	那些	我们	有

[leɪd] [daʊn] ,

laid	down	,
铺设	向下	,

也没有任何原则比我们所提出的原则更与怀疑主义截然相反。

[æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌhɪr'æftər] ['klɪrli] [ʃəun] . - .

as	shall	be	hereafter	clearly	shewn	.	41	.
作为	将	是	此后	清楚地	展示	.	-	.

如下文将清楚表明。41.

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔbdʒɪktɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst] ['riːəl]['faɪər]

Secondly	,	it	will	be	objected	that	there	is	a	great	difference	betwixt	real	fire
第二	,	它	将要	是	反对	那	那里	是	一个	伟大的	不同之处	中间	真实的	火

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

for	instance	,
为了	实例	,

其次，有人会反对说，例如，真正的火和……之间存在很大的区别。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['faɪər] , [bɪ'twɪkst] ['driːmiŋ] [ɔːr] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [wʌn'self] [bɜːrnt] ,

and	the	idea	of	fire	,	betwixt	dreaming	or	imagining	oneself	burnt	,
和	这	主意	的	火	,	中间	做梦	或者	想象	自己	烧焦的	,

以及关于火的意象，介于梦境或想象自己被烧伤之间，

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['biːɪŋ] [soʊ] :

and	actually	being	so	:
和	实际上	存在	所以	:

事实上确实如此：

[ɪf] [juː; jʊ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['faɪər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] ,

if	you	suspect	it	to	be	only	the	idea	of	fire	which	you	see	,
如果	你	怀疑	它	到	是	仅有的	这	主意	的	火	哪个	你	看	,

如果你怀疑你所看到的只是火的幻象，

[duː][bʌt; bət][pʊt][jʊr; jər][hænd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

do	but	put	your	hand	into	it	and	you	will	be	convinced	with	a	witness	.
做	但	放	你的	手	进入	它	和	你	将要	是	确信	和	一个	证人	.

你只要把手伸进去，就会有证人作证，让你信服。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [biː; bi] ['ɜːdʒd] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['tenɪts] .

This	and	the	like	may	be	urged	in	opposition	to	our	tenets	.
这	和	这	喜欢	可能	是	敦促	在	反对	到	我们的	信条	.

有人可能会提出类似的观点来反对我们的原则。

[tuː; tə][ɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæθ] [bɪn] [ɔːl'redi] [sed] ;

To	all	which	the	answer	is	evident	from	what	hath	been	already	said	;
到	全部	哪个	这	回答	是	明显	从	什么	有	到过	已经	说	;

对于所有这些问题，答案从前面已经说过的内容中显而易见；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

and	I	shall	only	add	in	this	place	,
和	我	将	仅有的	添加	在	这	地方	,

我在此只想补充一点：

[ðæt] [ɪf] ['riːəl]['faɪər][biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['faɪər] ,

that	if	real	fire	be	very	different	from	the	idea	of	fire	,
那	如果	真实的	火	是	非常	不同的	从	这	主意	的	火	,

如果真实的火与人们想象中的火截然不同，

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪz][ðə; ði]['riːəl] [peɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keiʒənz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]

so	also	is	the	real	pain	that	it	occasions	very	different	from	the	idea	of	the
所以	还	是	这	真实的	疼痛	那	它	场合	非常	不同的	从	这	主意	的	这

[seɪm] [peɪn] ,

same	pain	,
相同的	疼痛	,

因此，它所带来的真实痛苦与人们对这种痛苦的固有观念也截然不同。

[ænd; ənd] [jet] ['noʊbɑːdi] [wɪl] [prɪ'tend] [ðæt] ['riːəl] [peɪn] ['iːðər] [ɪz] , [ɔːr][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ,

and	yet	nobody	will	pretend	that	real	pain	either	is	,	or	can	possibly	be	,
和	然而	无人	将要	假装	那	真实的	疼痛	任何一个	是	,	或者	能	可能	是	,

然而，没有人会否认真正的痛苦是，或者可能是一种痛苦。

[ɪn][æn; ən] [ˌʌnpər'siːvɪŋ] [θɪŋ] , [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪts][aɪ'diːə] . - .

in	an	unperceiving	thing	,	or	without	the	mind	,	any	more	than	its	idea	.	42	.
在	一个	不知情	事物	,	或者	没有	这	头脑	,	任何	更多的	比	它是	主意	.	-	.

对于无知的事物，或者没有心灵的事物，就像对于它的观念一样。42.

['θɜːrdli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [θɪŋz] ['æktʃuəli] [wɪ'ðaʊt] [ɔːr][æt; ət] ['dɪstəns]

Thirdly	,	it	will	be	objected	that	we	see	things	actually	without	or	at	distance
第三	,	它	将要	是	反对	那	我们	看	事物	实际上	没有	或者	在	距离

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

from	us	,
从	我们	,

第三，有人会反驳说，我们看到的物体实际上是在我们之外或与我们保持一定距离的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kɑːnsɪkwentli] [duː][nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ;

and	which	consequently	do	not	exist	in	the	mind	;
和	哪个	最后	做	不是	存在	在	这	头脑	;

因此，它们在头脑中并不存在；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [əb'sɜːrd] [ðæt] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [maɪlz]

it	being	absurd	that	those	things	which	are	seen	at	the	distance	of	several	miles
它	存在	荒诞	那	那些	事物	哪个	是	已见	在	这	距离	的	一些	英里

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [θɔːts] .

should	be	as	near	to	us	as	our	own	thoughts	.
应该	是	作为	靠近	到	我们	作为	我们的	自己的	想法	.

那些在几英里之外才能看到的事物，怎么可能像我们自己的思想一样与我们如此接近呢？这简直荒谬。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] ,

In	answer	to	this	,
在	回答	到	这	,

对此，我的回答是：

[aɪ][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [wiː; wi][duː][ɔːft] [pər'siːv] [θɪŋz] [æz; əz]

I	desire	it	may	be	considered	that	in	a	dream	we	do	oft	perceive	things	as
我	欲望	它	可能	是	经过考虑的	那	在	一个	梦	我们	做	经常	感知	事物	作为

[ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ɔːf] ,

existing	at	a	great	distance	off	,
现存的	在	一个	伟大的	距离	离开	,

我希望大家明白，在梦中，我们常常会感觉事物存在于很远的地方。

[ænd; ənd] [jet] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns]

and	yet	for	all	that	,	those	things	are	acknowledged	to	have	their	existence
和	然而	为了	全部	那	,	那些	事物	是	已确认	到	有	他们的	存在

['oʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd] . - .

only	in	the	mind	.	43	.
仅有的	在	这	头脑	.	-	.

然而，尽管如此，人们仍然认为这些事物只存在于思想之中。43.

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʊlər] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

But	,	for	the	fuller	clearing	of	this	point	,
但	,	为了	这	更丰满	清理	的	这	观点	,

但是，为了更彻底地阐明这一点，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [pər'siːv] ['dɪstəns] [ænd; ənd]

it	may	be	worth	while	to	consider	how	it	is	that	we	perceive	distance	and
它	可能	是	值得	尽管	到	考虑	如何	它	是	那	我们	感知	距离	和

[θɪŋz] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [baɪ] [saɪt] .

things	placed	at	a	distance	by	sight	.
事物	放置	在	一个	距离	经过	视线	.

或许值得思考一下，我们是如何通过视觉感知距离和远处物体的。

[fɔːr; fər] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [truːθ] [siː] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [speɪs] , [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	,	that	we	should	in	truth	see	external	space	,	and	bodies	actually	existing	in	it	,
为了	,	那	我们	应该	在	真相	看	外部的	空间	,	和	身体	实际上	现存的	在	它	,

因为，我们应该能够真正看到外部空间，以及实际存在于其中的物体。

[sʌm; səm] ['nɪrər] , ['ʌðər] ['fɑːrðər] [ɔːf] ,

some	nearer	,	others	farther	off	,
一些	更近	,	其他的	更远	离开	,

有些离得近，有些离得远。

[siːmz] [tuː; tə] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hæθ] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][ðer; ðər]

seems	to	carry	with	it	some	opposition	to	what	hath	been	said	of	their
似乎	到	携带	和	它	一些	反对	到	什么	有	到过	说	的	他们的

[ɪg'zɪstɪŋ] ['noʊwer] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] .

existing	nowhere	without	the	mind	.
现存的	无处	没有	这	头脑	.

这似乎与关于他们没有心灵就无处可去的说法存在某种矛盾。

[ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][maɪ] " ['eseɪ] [tɔːrdz]

The	consideration	of	this	difficulty	it	was	that	gave	birth	to	my	"	Essay	towards
这	考虑	的	这	困难	它	曾是	那	给予	出生	到	我的	"	散文	向

[ə; eɪ] [nuː] ['θiːəri] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,

a	New	Theory	of	Vision	,
一个	新的	理论	的	想象	,

正是对这一难题的思考，催生了我的《视觉新理论论文》。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] ,

"	which	was	published	not	long	since	,
"	哪个	曾是	已发布	不是	长的	自从	,

“该文章发表于不久前，

[wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃəun] [ðæt] ['dɪstəns] [ɔːr] ['aʊtnəs] [ɪz] ['niːðər] [ɪ'miːdiətli] [ʌv; əv][ɪt'self] [pər'siːvd]

wherein	**it**	**is**	**shewn**	**that**	**distance**	**or**	**outness**	**is**	**neither**	**immediately**	**of**	**itself**	**perceived**
其中	它	是	展示	那	距离	或者	出局	是	两者都不	立即地	的	本身	感知

[baɪ] [saɪt] ,

by	**sight**	**,**
经过	视线	,

其中表明，距离或外部空间本身既不是视觉直接感知的，

[nɔːr] [jet] [æprɪ'hend] [ɔːr] [dʒʌdʒd] [ʌv; əv][baɪ] [laɪnz] [ænd; ənd] ['æŋglz] ,

nor	**yet**	**apprehended**	**or**	**judged**	**of**	**by**	**lines**	**and**	**angles**	**,**
也不	然而	被捕	或者	评判	的	经过	线条	和	角度	,

尚未被线条和角度所把握或判断，

[ɔːr] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] ['nesəseri] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

or	**anything**	**that**	**hath**	**a**	**necessary**	**connexion**	**with**	**it**	**;**
或者	任何事物	那	有	一个	必要的	连接	和	它	;

或与它有必然联系的任何事物；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [baɪ]['sɜːrt(ə)n]['vɪzəb(ə)l][aɪ'diːəz][ænd; ənd]

but	**that**	**it**	**is**	**only**	**suggested**	**to**	**our**	**thoughts**	**by**	**certain**	**visible**	**ideas**	**and**
但	那	它	是	仅有的	建议	到	我们的	想法	经过	肯定	可见的	想法	和

[sen'seiʃənz] [ə'tendɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] ,

sensations	**attending**	**vision**	**,**
感觉	参加	想象	,

但它只是通过某些可见的观念和视觉感觉提示到我们的思想中而已。

[wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtʃər] [hæv; həv][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [sɪ'mɪlɪtuːd] [ɔːr] [rɪ'leɪʃn] ['iːðər] [wɪð; wɪθ]

which	**in**	**their**	**own**	**nature**	**have**	**no**	**manner**	**of**	**similitude**	**or**	**relation**	**either**	**with**
哪个	在	他们的	自己的	自然	有	不	方式	的	相似性	或者	关系	任何一个	和

['dɪstəns] [ɔːr] [θɪŋz] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ;

distance	**or**	**things**	**placed**	**at**	**a**	**distance**	**;**
距离	或者	事物	放置	在	一个	距离	;

它们本身的性质与距离或远处的事物没有任何相似之处或关系；

[bʌt; bət] , [baɪ][ə; eɪ] [kə'nekʃən] [tɔːt] [ˌjuː 'es][baɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ænd; ənd]

but	**,**	**by**	**a**	**connexion**	**taught**	**us**	**by**	**experience**	**,**	**they**	**come**	**to**	**signify**	**and**
但	,	经过	一个	连接	教授	我们	经过	经验	,	他们	来	到	表示	和

[sə'dʒest] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

suggest	**them**	**to**	**us**	**,**
建议	他们	到	我们	,

但是，通过经验告诉我们的这种联系，它们开始对我们产生象征意义和暗示作用。

['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ðæt] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] [sə'dʒest] [ðə; ði][aɪ'diːəz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd]

after	**the**	**same**	**manner**	**that**	**words**	**of**	**any**	**language**	**suggest**	**the**	**ideas**	**they**	**are**	**made**
后	这	相同的	方式	那	字	的	任何	语言	建议	这	想法	他们	是	制成

[tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] ;

to	**stand**	**for**	**;**
到	站立	为了	;

就像任何语言的词语都能暗示它们所代表的概念一样；

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][bɔːrn][blaɪnd][ænd; ənd] ['æftərwərdz] [meɪd] [tuː; tə] [siː] , [wʊd] [nɑːt] ,

insomuch	**that**	**a**	**man**	**born**	**blind**	**and**	**afterwards**	**made**	**to**	**see**	**,**	**would**	**not**	**,**
就此而言	那	一个	男人	出生	瞎的	和	然后	制成	到	看	,	会	不是	,

以至于一个天生失明的人，后来被治愈后仍然无法看见。

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] , [θɪŋk] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

at	**first**	**sight**	**,**	**think**	**the**	**things**	**he**	**saw**	**to**	**be**	**without**	**his**	**mind**	**,**
在	第一的	视线	,	思考	这	事物	他	锯	到	是	没有	他的	头脑	,

乍一看，他认为所看到的东西都是他无意识的。

[ɔːr][æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

or	at	any	distance	from	him	.
或者	在	任何	距离	从	他	.

或者与他保持任何距离。

[siː] [sekt] .

See	sect	.
看	教派	.

参见第 1 节。

- [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] - ['menʃ(ə)nd] ['triːtɪs] . - .

41	of	the	fore	-	mentioned	treatise	.	44	.
-	的	这	前	-	提及	论文	.	-	.

前述论著第41条。44.

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [meɪk] [tuː] ['spiːʃiːz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]

The	ideas	of	sight	and	touch	make	two	species	entirely	distinct	and
这	想法	的	视线	和	触碰	制作	二	物种	完全	清楚的	和

[ˌhetərə'dʒiːniəs] .

heterogeneous	.
异质	.

视觉和触觉的概念使两个物种完全不同且异质。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər][maːrks][ænd; ənd] [prɒg'nɒstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

The	former	are	marks	and	prognostics	of	the	latter	.
这	以前的	是	标记	和	预后	的	这	后者	.

前者是后者的标志和预兆。

[ðæt] [ðə; ði]['prɑːpər]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [saɪt] ['niːðər] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [maɪnd] , [nɔːr][ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz]

That	the	proper	objects	of	sight	neither	exist	without	mind	,	nor	are	the	images
那	这	恰当的	对象	的	视线	两者都不	存在	没有	头脑	,	也不	是	这	图片

[ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] [θɪŋz] ,

of	external	things	,
的	外部的	事物	,

视觉的真正对象既非脱离心灵而存在，也非外在事物的影像。

[wʌz; wəz] [ʃəun] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] ['triːtɪs] .

was	shewn	even	in	that	treatise	.
曾是	展示	甚至	在	那	论文	.

甚至在那篇论文中也有所体现。

[ðoʊ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] ['kɑːntreri] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [truː] [ʌv; əv]['tændʒəb(ə)l]

Though	throughout	the	same	the	contrary	be	supposed	true	of	tangible
尽管	自始至终	这	相同的	这	相反	是	据称	真的	的	有形

['ɑːbdʒekts] - [nɑːt] [ðæt] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['vʌlgər] ['erər] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

objects	-	not	that	to	suppose	that	vulgar	error	was	necessary	for
对象	-	不是	那	到	认为	那	庸俗	错误	曾是	必要的	为了

[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ˌðer'ɪn] [leɪd] [daʊn] ,

establishing	the	notion	therein	laid	down	,
建立	这	概念	其中	铺设	向下	,

虽然在同一段落中，人们可能会认为有形物体的情况恰恰相反——但这并不意味着为了确立其中提出的概念，必须犯庸俗的错误。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [maɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

but	because	it	was	beside	my	purpose	to	examine	and	refute	it	in	a
但	因为	它	曾是	旁	我的	目的	到	检查	和	反驳	它	在	一个

['dɪskɔːrs] [kən'sɜːrnɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] .

discourse	concerning	Vision	.
话语	有关	想象	.

但因为这与我在论述视觉问题时的目的无关，所以我的目的并非要考察和反驳它。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [strɪkt] [truːθ] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [saɪt] ,

So	**that**	**in**	**strict**	**truth**	**the**	**ideas**	**of**	**sight**	**,**
所以	那	在	严格的	真相	这	想法	的	视线	,

所以，严格来说，视觉的概念，

[wen] [wiː; wi] [ˌæprɪ'hend] [baɪ][ðem; ðəm] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [θɪŋz] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

when	**we**	**apprehend**	**by**	**them**	**distance**	**and**	**things**	**placed**	**at**	**a**	**distance**	**,**
什么时候	我们	逮捕	经过	他们	距离	和	事物	放置	在	一个	距离	,

当我们通过它们感知距离和远处的事物时，

[duː][nɑːt] [sə'dʒest] [ɔːr][mɑːrk] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [θɪŋz] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

do	**not**	**suggest**	**or**	**mark**	**out**	**to**	**us**	**things**	**actually**	**existing**	**at**	**a**	**distance**	**,**
做	不是	建议	或者	标记	出去	到	我们	事物	实际上	现存的	在	一个	距离	,

不要向我们暗示或指出实际存在于远处的事物，

[bʌt; bət]['oʊnli] [æd'mɑːnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] [tʌtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz]

but	**only**	**admonish**	**us**	**what**	**ideas**	**of**	**touch**	**will**	**be**	**imprinted**	**in**	**our**	**minds**
但	仅有的	谏	我们	什么	想法	的	触碰	将要	是	印记	在	我们的	思想

[æt; ət] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['distənsiz] [ʌv; əv] [taɪm] ,

at	**such**	**and**	**such**	**distances**	**of**	**time**	**,**
在	这样的	和	这样的	距离	的	时间	,

但请告诉我们，经过怎样的时间，什么样的触觉观念会印刻在我们的脑海中。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] ['ækʃnz] .

and	**in**	**consequence**	**of**	**such**	**or**	**such**	**actions**	**.**
和	在	结果	的	这样的	或者	这样的	行动	.

并由此采取上述行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [seɪ] , ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs]

It	**is**	**,**	**I**	**say**	**,**	**evident**	**from**	**what**	**has**	**been**	**said**	**in**	**the**	**foregoing**	**parts**	**of**	**this**
它	是	,	我	说	,	明显	从	什么	有	到过	说	在	这	前文	部分	的	这

['triːtɪs] ,

Treatise	**,**
论文	,

我认为，从本文前面部分所述内容来看，这一点是显而易见的。

[ænd; ənd][ɪn] [sekt] .

and	**in**	**sect**	**.**
和	在	教派	.

以及第 1 节。

- [ænd; ənd] ['elsˌwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eseɪ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] ,

147	**and**	**elsewhere**	**of**	**the**	**Essay**	**concerning**	**Vision**	**,**
-	和	别处	的	这	散文	有关	想象	,

《视觉论》第147页及其他章节，

[ðæt] ['vɪzəb(ə)l][aɪ'diːəz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wer'baɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['spɪrɪt][ɑːn] [huːm] [wiː; wi]

that	**visible**	**ideas**	**are**	**the**	**Language**	**whereby**	**the**	**Governing**	**Spirit**	**on**	**whom**	**we**
那	可见的	想法	是	这	语言	由此	这	治理	精神	在	谁	我们

[dɪ'pend] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌjuː 'es] [wʌt] ['tændʒəb(ə)l][aɪ'diːəz][hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪm'prɪnt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

depend	**informs**	**us**	**what**	**tangible**	**ideas**	**he**	**is**	**about**	**to**	**imprint**	**upon**	**us**	**,**
依赖	通知	我们	什么	有形	想法	他	是	关于	到	印记	之上	我们	,

可见的观念是我们所依赖的统治精神用来告知我们他即将在我们身上印刻哪些有形观念的语言。

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [ɪk'saɪt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bɑːdɪz] .

in	**case**	**we**	**excite**	**this**	**or**	**that**	**motion**	**in**	**our**	**own**	**bodies**	**.**
在	案件	我们	激发	这	或者	那	运动	在	我们的	自己的	身体	.

如果我们激发自身身体的这种或那种运动。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊlər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['eseɪ] [ɪt'self] . - .

But	**for**	**a**	**fuller**	**information**	**in**	**this**	**point**	**I**	**refer**	**to**	**the**	**Essay**	**itself**	**.**	**45**	**.**
但	为了	一个	更丰满	信息	在	这	观点	我	参考	到	这	散文	本身	.	-	.

但关于这一点的更详细信息，请参阅论文本身。45.

['fɔːrθli] ,
Fourthly ,
第四 ,

第四，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər]
it will be objected that from the foregoing principles it follows things are
它 将要 是 反对 那 从 这 前文 原则 它 跟随 事物 是
['evri] ['moʊmənt] [ə'naɪəleɪtɪd] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə'nuː] .
every moment annihilated and created anew .
每一个 片刻 彻底消灭 和 创建 重新 .

有人会反驳说，根据上述原则，事物每时每刻都在消亡和新生。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] [ɪg'zɪst]['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'siːvd] ; [ðə; ði] [triːz] ['ðerfɔːr] [ɑːr; ər]
The objects of sense exist only when they are perceived ; the trees therefore are
这 对象 的 感觉 存在 仅有的 什么时候 他们 是 感知 ; 这 树木 所以 是
[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
in the garden ,
在 这 花园 ,

感官对象只有在被感知时才存在；因此，树木才存在于花园中。

[ɔːr][ðə; ði] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːrlər] , [noʊ][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmbɑːdi] [baɪ][tuː; tə]
or the chairs in the parlour , no longer than while there is somebody by to
或者 这 椅子 在 这 客厅 , 不 更长 比 尽管 那里 是 某人 经过 到
[pər'siːv] [ðem; ðəm] .
perceive them .
感知 他们 .

或者客厅里的椅子，只要有人在旁边，它们就不会离开。

[ə'pɑːn] ['ʃʌtɪŋ] [maɪ] [aɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,
Upon shutting my eyes all the furniture in the room is reduced to nothing ,
之上 关闭 我的 眼睛 全部 这 家具 在 这 房间 是 减少 到 没有什么 ,

我一闭上眼睛，房间里的所有家具就都消失了。

[ænd; ənd] ['berli] [ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] [kri'eɪtɪd] .
and barely upon opening them it is again created .
和 仅仅 之上 开幕 他们 它 是 再次 创建 .

几乎一打开它们，它就又被创造出来了。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ɔːl] [wɪtʃ] , [aɪ][rɪ'fɜːr][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɪn][sekt] .
In answer to all which , I refer the reader to what has been said in sect .
在 回答 到 全部 哪个 , 我 参考 这 读者 到 什么 有 到过 说 在 教派 .

对于所有这些问题，我请读者参阅本节中已阐述的内容。

[θriː] , [fɔːr] , & [siː] . ,
3 , 4 , & c . ,
3 , 4 , & c . ,

3、4 等

[ænd; ənd][dɪ'zaɪər][hiː; hi] [wɪl] [kən'sɪdər] ['weðər] [hiː; hi] [miːnz] ['eniθɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns]
and desire he will consider whether he means anything by the actual existence
和 欲望 他 将要 考虑 无论 他 方法 任何事物 经过 这 实际的 存在
[ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] .
of an idea distinct from its being perceived .
的 一个 主意 清楚的 从 它是 存在 感知 .

并且他希望他能思考，他所说的“一个想法的实际存在”是否具有某种意义，而不仅仅是指被感知到的那种存在。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , ['æftər][ðə; ði]['naɪsɪst]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] ,
For my part , after the nicest inquiry I could make ,
为了 我的 部分 , 后 这 最友善的 询问 我 可以 制作 ,

就我而言，在以最礼貌的方式询问之后，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['eniθɪŋ] [els] [ɪz] [ment] [baɪ] [ðoʊz] [wɜːrdz] ;

I	am	not	able	to	discover	that	anything	else	is	meant	by	those	words	;
我	是	不是	有能力的	到	发现	那	任何事物	别的	是	意思是	经过	那些	字	;

我无法发现这些话还有别的意思；

[ænd; ənd][aɪ][wʌns] [mɔːr] [ɪn'triːt] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [saʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] ,

and	I	once	more	entreat	the	reader	to	sound	his	own	thoughts	,
和	我	一次	更多的	恳求	这	读者	到	声音	他的	自己的	想法	,

我再次恳请读者畅所欲言，表达自己的想法。

[ænd; ənd][nɑːt] ['sʌfər] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'poʊzd] [ɑːn][baɪ][wɜːrdz] .

and	not	suffer	himself	to	be	imposed	on	by	words	.
和	不是	遭受	他自己	到	是	强加	在	经过	字	.

并且不让自己受言语的侮辱。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ['iːðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ɔːr][ðer; ðər] ['ɑːkɪtaɪps] [tuː; tə]

If	he	can	conceive	it	possible	either	for	his	ideas	or	their	archetypes	to
如果	他	能	构想	它	可能的	任何一个	为了	他的	想法	或者	他们的	原型	到

[ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] ,

exist	without	being	perceived	,
存在	没有	存在	感知	,

如果他能设想自己的思想或其原型有可能在不被感知的情况下存在，

[ðen] [aɪ] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [kɔːz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]['kænɑːt] ,

then	I	give	up	the	cause	;	but	if	he	cannot	,
然后	我	给	向上	这	原因	;	但	如果	他	不能	,

那么我就放弃这项事业；但如果他不能，

[hiː; hi] [wɪl] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv]

he	will	acknowledge	it	is	unreasonable	for	him	to	stand	up	in	defence	of
他	将要	承认	它	是	不合理	为了	他	到	站立	向上	在	防御	的

[hiː; hi] [noʊz] [nɑːt] [wʌt] ,

he	knows	not	what	,
他	知道	不是	什么	,

他会承认，让他站出来捍卫他自己也不知道是什么的东西是不合理的。

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ˌem 'iː][æz; əz][æn; ən] [əb'sɜːrdəti] [ðə; ði][nɑːt] [ə'sentɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz]

and	pretend	to	charge	on	me	as	an	absurdity	the	not	assenting	to	those
和	假装	到	收费	在	我	作为	一个	荒谬	这	不是	同意	到	那些

[ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [æt; ət] ['bɑːtəm] [hæv; həv][noʊ] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] . - .

propositions	which	at	bottom	have	no	meaning	in	them	.	46	.
命题	哪个	在	底部	有	不	意义	在	他们	.	-	.

他们假装指责我不同意那些本质上毫无意义的提议是荒谬的。46.

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [rɪ'siːvd] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi]

It	will	not	be	amiss	to	observe	how	far	the	received	principles	of	philosophy
它	将要	不是	是	错误	到	观察	如何	远的	这	已收到	原则	的	哲学

[ɑːr; ər] [ðəm'selvz] ['tʃɑːrdʒəbl] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [prɪ'tendɪd] [əb'sɜːdɪtɪ] .

are	themselves	chargeable	with	those	pretended	absurdities	.
是	他们自己	收费	和	那些	假装	荒谬之处	.

不妨观察一下，既定的哲学原则本身在多大程度上与那些所谓的荒谬之处有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] ['streɪndʒli] [əb'sɜːrd] [ðæt] [ə'pɑːn] ['kloʊzɪŋ] [maɪ] ['aɪˌlɪdz] [ɔːl][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]['ɑːbdʒekts]

It	is	thought	strangely	absurd	that	upon	closing	my	eyelids	all	the	visible	objects
它	是	想法	奇怪的	荒诞	那	之上	结束	我的	眼睑	全部	这	可见的	对象

[ə'raʊnd] [ˌem 'iː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ;

around	me	should	be	reduced	to	nothing	;
大约	我	应该	是	减少	到	没有什么	;

人们觉得很奇怪也很荒谬，当我闭上眼睛时，周围所有可见的物体都会消失；

[ænd; ənd] [jet] [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [wʌt] [fɪ'lɒsəfəz] ['kɑːmənli] [ək'nɑːlɪdʒ] ,
and **yet** **is** **not** **this** **what** **philosophers** **commonly** **acknowledge** **,**
和 然而 是 不是 这 什么 哲学家 通常 承认 ,

然而，这难道不是哲学家们普遍承认的吗?

[wen] [ðeɪ] [ə'griː] [ɑːn][ɔːl][hændz] [ðæt] [laɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərz] ,
when **they** **agree** **on** **all** **hands** **that** **light** **and** **colours** **,**
什么时候 他们 同意 在 全部 双手 那 光 和 颜色 ,

当他们一致认为光线和色彩，

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːpər][ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [saɪt] ,
which **alone** **are** **the** **proper** **and** **immediate** **objects** **of** **sight** **,**
哪个 独自的 是 这 恰当的 和 即时 对象 的 视线 ,

只有这些才是恰当且直接的视觉对象。

[ɑːr; ər] [mɪr] [sen'seiʃənz] [ðæt] [ɪg'zɪst][noʊ][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'siːvd] ?
are **mere** **sensations** **that** **exist** **no** **longer** **than** **they** **are** **perceived** **?**
是 仅仅 感觉 那 存在 不 更长 比 他们 是 感知 ?

仅仅是感觉而已，一旦被感知，便不再存在?

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tuː; tə][sʌm; səm][pər'hæps] [siːm] ['veri] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['evri]
Again **,** **it** **may** **to** **some** **perhaps** **seem** **very** **incredible** **that** **things** **should** **be** **every**
再次 , 它 可能 到 一些 也许 似乎 非常 极好的 那 事物 应该 是 每一个
['moʊmənt] [kri'eɪtɪŋ] ,
moment **creating** **,**
片刻 创建 ,

再次强调，对某些人来说，事物每时每刻都在创造，这或许看起来非常不可思议。

[jet] [ðɪs] ['veri] ['noʊʃ(ə)n][ɪz] ['kɑːmənli] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] .
yet **this** **very** **notion** **is** **commonly** **taught** **in** **the** **schools** **.**
然而 这 非常 概念 是 通常 教授 在 这 学校 .

然而，这种观念却在学校里普遍教授。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl'men] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['mætər] ,
For **the** **Schoolmen** **,** **though** **they** **acknowledge** **the** **existence** **of** **Matter** **,**
为了 这 经院学者 , 尽管 他们 承认 这 存在 的 事情 ,

虽然经院哲学家承认物质的存在，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mʌndein] ['fæbrɪk][ɪz] [freɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and **that** **the** **whole** **mundane** **fabric** **is** **framed** **out** **of** **it** **,**
和 那 这 所有的 平凡的 织物 是 框 出去 的 它 ,

而所有世俗的事物都是由它构成的。

[ɑːr; ər] [ˌnevərðə'les] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [səb'sɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] ,
are **nevertheless** **of** **opinion** **that** **it** **cannot** **subsist** **without** **the** **divine** **conservation** **,**
是 尽管如此 的 观点 那 它 不能 生存 没有 这 神圣的 保护 ,

然而，他们仍然认为，如果没有神的庇佑，它就无法存在。

[wɪtʃ] [baɪ][ðem; ðəm][ɪz] [ɪk'spaʊndid] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [kri'eɪʃ(ə)n] . - .
which **by** **them** **is** **expounded** **to** **be** **a** **continual** **creation** **.** **47** **.**
哪个 经过 他们 是 阐述 到 是 一个 持续的 创建 . - .

他们将其解释为持续的创造。47.

['fɑːrðər] ,
Farther **,**
更远 ,

更远，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔ:t] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [ðoʊ] [wi:; wi] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

a	little	thought	will	discover	to	us	that	though	we	allow	the	existence	of
一个	小的	想法	将要	发现	到	我们	那	尽管	我们	允许	这	存在	的

['mætər] [ɔ:r] [kɔ:r'pɔ:riəl] ['sʌbstəns] ,

Matter	or	corporeal	substance	,
事情	或者	肉体	物质	,

稍加思考我们就会发现，虽然我们承认物质或有形实体的存在，

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ʌnə'vɔɪdəbli] ['fɑ:loʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli]

yet	it	will	unavoidably	follow	,	from	the	principles	which	are	now	generally
然而	它	将要	不可避免的	跟随	,	从	这	原则	哪个	是	现在	一般来说

[əd'mɪtɪd] ,

admitted	,
承认	,

然而，根据目前普遍接受的原则，这将不可避免地得出：

[ðæt] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['bɑ:dɪz] , [ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd][soʊ'evər] ,

that	the	particular	bodies	,	of	what	kind	soever	,
那	这	特别的	身体	,	的	什么	种类	无论如何	,

那些特定的物体，无论是什么种类的，

[du:] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪg'zɪst] [waɪlst] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [pər'si:vd] .

do	none	of	them	exist	whilst	they	are	not	perceived	.
做	没有任何	的	他们	存在	而	他们	是	不是	感知	.

如果它们不被感知，它们就不存在吗？

[fɔ:r; fər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [sekt] .

For	,	it	is	evident	from	sect	.
为了	,	它	是	明显	从	教派	.

因为从第 1 节中可以明显看出这一点。

[i:][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sekʃnz] , [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [fɪ'lɒsəfəz] [kən'tend] [fɔ:r; fər][ɪz][æn; ən]

II	and	the	following	sections	,	that	the	Matter	philosophers	contend	for	is	an
二	和	这	下列的	部分	,	那	这	事情	哲学家	抗衡	为了	是	一个

[ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] ['sʌmwʌt] ,

incomprehensible	somewhat	,
难以理解	有些	,

第二部分及后续章节中，物质哲学家们所争论的，是一种难以理解的某种东西。

[wɪtʃ] [hæθ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] ['kwɑ:lətiz] [wer'baɪ] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] ['fɔ:lɪŋ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r]

which	hath	none	of	those	particular	qualities	whereby	the	bodies	falling	under	our
哪个	有	没有任何	的	那些	特别的	品质	由此	这	身体	坠落	在下面	我们的

['sensɪz] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .

senses	are	distinguished	one	from	another	.
感官	是	杰出的	一	从	其他	.

它不具备我们感官所能感知到的物体彼此之间的那些特殊品质。

[bʌt; bət] , [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [mɔ:r] [pleɪn] ,

But	,	to	make	this	more	plain	,
但	,	到	制作	这	更多的	清楚的	,

但为了更清楚地说明这一点，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [dəˌvɪzə'bɪləti][ʌv; əv] ['mætər] [ɪz] [naʊ] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]

it	must	be	remarked	that	the	infinite	divisibility	of	Matter	is	now	universally
它	必须	是	评论	那	这	无限	可分性	的	事情	是	现在	普遍地

[ə'laʊd] ,

allowed	,
允许	,

必须指出的是，物质的无限可分割性现在已被普遍接受。

[æt; ət] [liːst] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɪ'lɒsəfəz] ,

at	least	by	the	most	approved	and	considerable	philosophers	,
在	至少	经过	这	最多	得到正式认可的	和	大量	哲学家	,

至少在最受认可和最有影响力的哲学家看来，

[huː] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːvd] ['prɪnsəp(ə)lz] ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ɪk'sepʃn] .

who	on	the	received	principles	demonstrate	it	beyond	all	exception	.
WHO	在	这	已收到	原则	证明	它	超过	全部	例外	.

谁能按照既定原则，毫无例外地证明这一点。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɑːrts][ɪn] [iːtʃ] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['mætər] [wɪtʃ]

it	follows	there	is	an	infinite	number	of	parts	in	each	particle	of	Matter	which
它	跟随	那里	是	一个	无限	数字	的	部分	在	每个	粒子	的	事情	哪个

[ɑːr; ər][nɑːt] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] .

are	not	perceived	by	sense	.
是	不是	感知	经过	感觉	.

由此可知，物质的每个粒子都包含无数感官无法感知的部分。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['ðerfɔːr] [ðæt] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['bɑːdi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪnaɪt] ['mægnɪtuːd]

The	reason	therefore	that	any	particular	body	seems	to	be	of	a	finite	magnitude
这	原因	所以	那	任何	特别的	身体	似乎	到	是	的	一个	有限	震级

,

,

,

因此，任何特定物体看起来都具有有限大小的原因在于：

[ɔːr] [ɪg'zɪbɪts] ['oʊnli][ə; eɪ]['faɪnaɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɑːrts][tuː; tə] [sens] , [ɪz] , [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

or	exhibits	only	a	finite	number	of	parts	to	sense	,	is	,	not	because	it
或者	展品	仅有的	一个	有限	数字	的	部分	到	感觉	,	是	,	不是	因为	它

[kən'teɪnz] [noʊ] [mɔːr] ,

contains	no	more	,
包含	不	更多的	,

或者说，它只展现出有限数量的可感知部分，并非因为它不再包含更多，

[sɪns] [ɪn] [ɪt'self] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɑːrts] ,

since	in	itself	it	contains	an	infinite	number	of	parts	,
自从	在	本身	它	包含	一个	无限	数字	的	部分	,

因为它本身就包含无数个部分，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [sens] [ɪz][nɑːt][ə'kjuːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðem; ðəm] .

but	because	the	sense	is	not	acute	enough	to	discern	them	.
但	因为	这	感觉	是	不是	急性	足够的	到	辨别	他们	.

但由于感官不够敏锐，无法分辨它们。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ['ðerfɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [sens] [ɪz] ['rendərd] [mɔːr] [ə'kjuːt] ,

In	proportion	therefore	as	the	sense	is	rendered	more	acute	,
在	部分	所以	作为	这	感觉	是	渲染	更多的	急性	,

因此，感觉越敏锐，其程度就越大。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɑːrts][ɪn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['ɑːbdʒekt]

it	perceives	a	greater	number	of	parts	in	the	object	,	that	is	,	the	object
它	感知	一个	更大的	数字	的	部分	在	这	目的	,	那	是	,	这	目的

[ə'pɪrz] ['greɪtər] ,

appears	greater	,
出现	更大的	,

它感知到物体包含更多部分，也就是说，物体看起来更大。

[ænd; ənd][ɪts] ['fɪgjər] ['veriz] ,

and	its	figure	varies	,
和	它是	数字	变化	,

其数值会发生变化，

[ðoʊz] [pɑːrts][ɪn][ɪts] [ɪks'tremɪtɪs] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] ['ʌnpə'siːvəbl] [ə'piəriŋ] [naʊ] [tuː; tə] [baʊnd]

those	parts	in	its	extremities	which	were	before	unperceivable	appearing	now	to	bound
那些	部分	在	它是	四肢	哪个	是	前	无法察觉的	出现	现在	到	边界

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [laɪnz] [ænd; ənd] ['æŋglz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [pər'siːvd] [baɪ][æn; ən] [əb'tjuːs] [sens]

it	in	very	different	lines	and	angles	from	those	perceived	by	an	obtuser	sense
它	在	非常	不同的	线条	和	角度	从	那些	感知	经过	一个	钝器	感觉

.

:

.

它两端的那些以前无法察觉的部分，现在以与钝感所感知到的截然不同的线条和角度，勾勒出它的轮廓。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] ['veriəs] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] ,

And	at	length	,	after	various	changes	of	size	and	shape	,
和	在	长度	,	后	各种各样的	变化	的	尺寸	和	形状	,

最终，经过各种尺寸和形状的变化，

[wen] [ðə; ði] [sens] [bɪ'kʌmz] ['ɪnfɪnətli] [ə'kjuːt][ðə; ði]['bɑːdi][ʃæl; ʃəl] [siːm] ['ɪnfɪnət] .

when	the	sense	becomes	infinitely	acute	the	body	shall	seem	infinite	.
什么时候	这	感觉	变成	无限地	急性	这	身体	将	似乎	无限	.

当感官变得无限敏锐时，身体也会显得无限大。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] , [bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [sens] .

During	all	which	there	is	no	alteration	in	the	body	,	but	only	in	the	sense	.
期间	全部	哪个	那里	是	不	改造	在	这	身体	,	但	仅有的	在	这	感觉	.

在此过程中，身体没有任何变化，只是感觉上发生了变化。

[iːtʃ] ['bɑːdi] ['ðerfɔːr] , [kən'sɪdərd] [ɪn] [ɪt'self] , [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [ɪk'stendɪd] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [vɔɪd]

Each	body	therefore	,	considered	in	itself	,	is	infinitely	extended	,	and	consequently	void
每个	身体	所以	,	经过考虑的	在	本身	,	是	无限地	扩展	,	和	最后	空白

[ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪp] [ɔːr] ['fɪgjər] .

of	all	shape	or	figure	.
的	全部	形状	或者	数字	.

因此，每个物体本身都是无限延伸的，因而没有任何形状或轮廓。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] ,

From	which	it	follows	that	,
从	哪个	它	跟随	那	,

由此可知，

[ðoʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [grænt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi] ['nevər] [soʊ]['sɜːrt(ə)n] ,

though	we	should	grant	the	existence	of	Matter	to	be	never	so	certain	,
尽管	我们	应该	授予	这	存在	的	事情	到	是	绝不	所以	肯定	,

虽然我们应该承认物质的存在永远无法如此确定，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][æz; əz]['sɜːrt(ə)n] , [ðə; ði] [mə'tɪrɪəlɪst] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][baɪ][ðer; ðər] [oʊn]

yet	it	is	withal	as	certain	,	the	materialists	themselves	are	by	their	own
然而	它	是	此外	作为	肯定	,	这	唯物主义者	他们自己	是	经过	他们的	自己的

['prɪnsəp(ə)lz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] ,

principles	forced	to	acknowledge	,
原则	强制	到	承认	,

然而，同样可以肯定的是，唯物主义者自身也因自身的原则而不得不承认：

[ðæt] ['niːðər] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['bɑːdɪz] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] , [nɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ɪg'zɪsts]
that neither the particular bodies perceived by sense , nor anything like them , exists
那 两者都不 这 特别的 身体 感知 经过 感觉 , 也不 任何事物 喜欢 他们 , 存在
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] .
without the mind .
没有 这 头脑 .

感官所感知的具体物体，以及任何类似物体的事物，都离不开心灵。

['mætər] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['pɑːrtɪk(ə)l] [ˌðer'ʌv] , [ɪz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['ɪnfɪnət] [ænd; ənd]
Matter , I say , and each particle thereof , is according to them infinite and
事情 , 我 说 , 和 每个 粒子 其中 , 是 根据 到 他们 无限 和
['ʃeɪpləs] ,
shapeless ,
无形 ,

我认为，物质，以及构成物质的每一个粒子，都是无限且无定形的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][maɪnd] [ðæt] [freɪmz] [ɔːl] [ðæt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ðə; ði]
and it is the mind that frames all that variety of bodies which compose the
和 它 是 这 头脑 那 框架 全部 那 种类 的 身体 哪个 撰写 这
['vɪzəb(ə)l] [wɜːrld] ,
visible world ,
可见的 世界 ,

正是心灵塑造了构成可见世界的各种形体。

['eni] [wʌn] [wer'ʌv] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'siːvd] . - .
any one whereof does not exist longer than it is perceived . 48 .
任何 一 其中 做 不是 存在 更长 比 它 是 感知 . - .

其中任何一个的存在时间都不会超过其被感知的时间。48.

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [prə'poʊzd] [ɪn] [sekt] .
If we consider it , the objection proposed in sect .
如果 我们 考虑 它 , 这 异议 建议的 在 教派 .

如果我们考虑一下，那么第 1 节中提出的反对意见就是：

- [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] ['riːz(ə)nəbli] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][wiː; wi][hæv; həv] ['premɪst] ,
45 will not be found reasonably charged on the principles we have premised ,
- 将要 不是 是 成立 合理 带电 在 这 原则 我们 有 前提 ,

根据我们所确立的原则，45人不会被认定为合理收费。

[soʊ][æz; əz][ɪn] [truːθ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['nəʊʃnz] .
so as in truth to make any objection at all against our notions .
所以 作为 在 真相 到 制作 任何 异议 在 全部 反对 我们的 概念 .

因此，实际上不应该对我们的观点提出任何异议。

[fɔːr; fər] ,
For ,
为了 ,

为了，

[ðoʊ] [wiː; wi][hoʊld] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][aɪ'diːəz]
though we hold indeed the objects of sense to be nothing else but ideas
尽管 我们 抓住 的确 这 对象 的 感觉 到 是 没有什么 别的 但 想法
[wɪtʃ] ['kænɑːt] [ɪg'zɪst] [ˌʌnpər'sivd] ;
which cannot exist unperceived ;
哪个 不能 存在 未被察觉的 ;

虽然我们认为感官对象实际上就是观念，而观念不可能在不被感知的情况下存在；

[jet] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [hens] [kən'kluːd] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [ɪk'sept] ['oʊnli] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
yet **we** **may** **not** **hence** **conclude** **they** **have** **no** **existence** **except** **only** **while** **they** **are**
然而 我们 可能 不是 因此 结束 他们 有 不 存在 除了 仅有的 尽管 他们 是
[pər'siːvd] [baɪ][juː 'es] ,
perceived **by** **us** **,**
感知 经过 我们 ,

但我们不能因此得出结论，认为它们只存在于我们感知到它们的时候才存在。

[sɪns] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] ['spɪrɪt] [ðæt] [pə'siːvz] [ðem; ðəm] [ðoʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt] .
since **there** **may** **be** **some** **other** **spirit** **that** **perceives** **them** **though** **we** **do** **not** **.**
自从 那里 可能 是 一些 其他 精神 那 感知 他们 尽管 我们 做 不是 .

因为可能存在其他神灵能够感知到它们，而我们却不能。

[wer'evər] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ,
Wherever **bodies** **are** **said** **to** **have** **no** **existence** **without** **the** **mind** **,**
无论 身体 是 说 到 有 不 存在 没有 这 头脑 ,

无论在何处，只要有观点认为没有心灵就没有身体的存在，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə] [miːn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [maɪnd] , [bʌt; bət][ɔːl][maɪndz]
I **would** **not** **be** **understood** **to** **mean** **this** **or** **that** **particular** **mind** **,** **but** **all** **minds**
我 会 不是 是 理解 到 意思是 这 或者 那 特别的 头脑 , 但 全部 思想
[ˌwʌtsoʊ'evər] .
whatsoever **.**
任何 .

我的意思是所有的一切思想，而不是指某个特定的思想。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['ðerfɔːr] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər]
It **does** **not** **therefore** **follow** **from** **the** **foregoing** **principles** **that** **bodies** **are**
它 做 不是 所以 跟随 从 这 前文 原则 那 身体 是
[ə'naɪəleɪtɪd] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] ['evri] ['moʊmənt] ,
annihilated **and** **created** **every** **moment** **,**
彻底消灭 和 创建 每一个 片刻 ,

因此，根据上述原则，并不能得出物体每时每刻都在湮灭和创造的结论。

[ɔːr][ɪg'zɪst][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . - .
or **exist** **not** **at** **all** **during** **the** **intervals** **between** **our** **perception** **of** **them** **.** **49** **.**
或者 存在 不是 在 全部 期间 这 间隔 之间 我们的 洞察力 的 他们 . - .

或者在我们感知到它们的时间间隔内根本不存在。49.

['fɪfθli] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] [ɪf] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]
Fifthly **,** **it** **may** **perhaps** **be** **objected** **that** **if** **extension** **and** **figure** **exist** **only** **in** **the**
第五 , 它 可能 也许 是 反对 那 如果 扩大 和 数字 存在 仅有的 在 这
[maɪnd] ,
mind **,**
头脑 ,

第五，或许有人会反对说，如果广延和形象只存在于思想中，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['fɪgjərd] ;
it **follows** **that** **the** **mind** **is** **extended** **and** **figured** **;**
它 跟随 那 这 头脑 是 扩展 和 想 ;

由此可见，心灵是扩展的、具象的；

[sɪns] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [moʊd] [ɔːr]['trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [wɪtʃ] ([tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skuːlz]) [ɪz]
since **extension** **is** **a** **mode** **or** **attribute** **which** **(** **to** **speak** **with** **the** **schools** **)** **is**
自从 扩大 是 一个 模式 或者 属性 哪个 (到 说话 和 这 学校) 是
['predikeitid] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] .
predicated **of** **the** **subject** **in** **which** **it** **exists** **.**
预设的 的 这 主题 在 哪个 它 存在 .

因为扩展是一种模式或属性，（用学派的话来说）它是它所存在的主体的谓词。

[aɪ] ['ænsər] , [ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][maɪnd]['oʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'siːvd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] -
I **answer** **,** **those** **qualities** **are** **in** **the** **mind** **only** **as** **they** **are** **perceived** **by** **it** **-**
我 回答 , 那些 品质 是 在 这 头脑 仅有的 作为 他们 是 感知 经过 它 -
[ðæt] [ɪz] ,
that **is** **,**
那 是 ,

我的回答是，这些特质只存在于头脑所感知到的意义上——也就是说，

[nɑːt][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [moʊd] [ɔːr][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] , [bʌt; bət]['oʊnli][baɪ] [wei] [ʌv; əv][aɪ'diːə] ;
not **by** **way** **of** **mode** **or** **attribute** **,** **but** **only** **by** **way** **of** **idea** **;**
不是 经过 方式 的 模式 或者 属性 , 但 仅有的 经过 方式 的 主意 ;

不是通过方式或属性，而仅仅是通过思想；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][noʊ] [mɔːr] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [soʊl] [ɔːr][maɪnd][ɪz] [ɪk'stendɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts]
and **it** **no** **more** **follows** **the** **soul** **or** **mind** **is** **extended** **,** **because** **extension** **exists**
和 它 不 更多的 跟随 这 灵魂 或者 头脑 是 扩展 , 因为 扩大 存在
[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ,
in **it** **alone** **,**
在 它 独自的 ,

因此，灵魂或心灵不再具有延展性，因为延展性只存在于灵魂或心灵之中。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [red] [ɔːr] [bluː] ,
than **it** **does** **that** **it** **is** **red** **or** **blue** **,**
比 它 做 那 它 是 红色的 或者 蓝色的 ,

比起它是红色还是蓝色，它更能说明问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] ['kʌlərz] [ɑːr; ər][ɑːn][ɔːl][hændz] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
because **those** **colours** **are** **on** **all** **hands** **acknowledged** **to** **exist** **in** **it** **,** **and**
因为 那些 颜色 是 在 全部 双手 已确认 到 存在 在 它 , 和
['noʊwer] [els] .
nowhere **else** **.**
无处 别的 .

因为所有人都公认这些颜色只存在于其中，别处都不存在。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [fɪ'lɒsəfəz] [seɪ] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [moʊd] , [ðæt] [siːmz] ['veri] ['graʊndləs]
As **to** **what** **philosophers** **say** **of** **subject** **and** **mode** **,** **that** **seems** **very** **groundless**
作为 到 什么 哲学家 说 的 主题 和 模式 , 那 似乎 非常 无根据的
[ænd; ənd][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
and **unintelligible** **.**
和 无法理解 .

至于哲学家们对主题和方式的论述，似乎非常没有根据，也令人费解。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] [ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] " [ə; eɪ][daɪ][ɪz][hɑːrd] , [ɪk'stendɪd] , [ænd; ənd] [skwer] ,
For **instance** **,** **in** **this** **proposition** **"** **a** **die** **is** **hard** **,** **extended** **,** **and** **square** **,**
为了 实例 , 在 这 主张 " 一个 死 是 难的 , 扩展 , 和 正方形 ,

例如，在这个命题中，“骰子是坚硬的、长方形的、方形的”，

" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrd] [daɪ] [di'nəuts] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ɔːr] ['sʌbstəns] ,
" **they** **will** **have** **it** **that** **the** **word** **die** **denotes** **a** **subject** **or** **substance** **,**
" 他们 将要 有 它 那 这 单词 死 表示 一个 主题 或者 物质 ,

他们会认为“die”这个词指的是主体或物质，

[dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrdnəs] , [ɪk'stenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['predikeitid] [ʌv; əv]
distinct **from** **the** **hardness** **,** **extension** **,** **and** **figure** **which** **are** **predicated** **of**
清楚的 从 这 硬度 , 扩大 , 和 数字 哪个 是 预设的 的
[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] .
it **,** **and** **in** **which** **they** **exist** **.**
它 , 和 在 哪个 他们 存在 .

与它所具有的硬度、延展性和形状不同，并且这些硬度、延展性和形状存在于其中。

[ðɪs] [aɪ] ['kænɑːt] [ˌkɑːmprɪ'hend] :
This I cannot comprehend :
这 我 不能 理解 :

这一点我无法理解：

[tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][daɪ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
to me a die seems to be nothing distinct from those things which are
到 我 一个 死 似乎 到 是 没有什么 清楚的 从 那些 事物 哪个 是
[tɜːm] [ɪts] [moʊdz] [ɔːr]['æksədənts] .
termed its modes or accidents .
称为 它是 模式 或者 事故 .

在我看来，骰子似乎与那些被称为它的模式或偶然性的事物并没有什么不同。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][daɪ][ɪz][hɑːrd] , [ɪk'stendɪd] ,
And , to say a die is hard , extended ,
和 , 到 说 一个 死 是 难的 , 扩展 ,

而且，要说骰子很难，那就需要进一步说明。

[ænd; ənd] [skwer] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [tuː; tə][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [dɪ'stɪŋkt]
and square is not to attribute those qualities to a subject distinct
和 正方形 是 不是 到 属性 那些 品质 到 一个 主题 清楚的
[frʌm; frəm][ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
from and supporting them ,
从 和 支持 他们 ,

而方正的做法并非是将这些特质归于一个与它们截然不同且支持它们的主体。

[bʌt; bət]['oʊnli][æn; ən] [ˌeksplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][daɪ] . - .
but only an explication of the meaning of the word die . 50 .
但 仅有的 一个 解释 的 这 意义 的 这 单词 死 . - .

但只是对“die”一词的含义的解释。50.

['sɪksθli] , [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['mætər]
Sixthly , you will say there have been a great many things explained by matter
第六 , 你 将要 说 那里 有 到过 一个 伟大的 许多 事物 解释 经过 事情
[ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] ;
and motion ;
和 运动 ;

第六，你会说物质和运动已经解释了很多事情；

[teɪk] [ə'weɪ] [ðiːz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːr'pʌskjuːlər; kɔːr'pʌskjələr] [fə'lɑːsəfi] ,
take away these and you destroy the whole corpuscular philosophy ,
拿 离开 这些 和 你 破坏 这 所有的 微粒 哲学 ,

去掉这些，你就摧毁了整个微粒说哲学。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'maɪn] [ðoʊz] [mə'kænɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ]
and undermine those mechanical principles which have been applied with so much
和 破坏 那些 机械的 原则 哪个 有 到过 应用 和 所以 很多
[sək'ses] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] .
success to account for the phenomena .
成功 到 帐户 为了 这 现象 .

并破坏那些已被成功应用于解释这些现象的机械原理。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [wət'evər] [əd'vænsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , ['iːðər] [baɪ] ['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn] [fɪ'lɒsəfəz]
In short , whatever advances have been made , either by ancient or modern philosophers
在 短的 , 任何 进展 有 到过 制成 , 任何一个 经过 古老的 或者 现代的 哲学家
,
,
,

总之，无论古代还是现代哲学家取得了哪些进展，

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [duː][ɔːl] [proʊ'siːd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [kɔːr'pɔːriəl] ['sʌbstəns] [ɔːr]

in	the	study	of	nature	do	all	proceed	on	the	supposition	that	corporeal	substance	or
在	这	学习	的	自然	做	全部	继续	在	这	假设	那	肉体	物质	或者

['mætər] [dʌθ; dəθ] ['riːəli] [ɪg'zɪst] .

Matter	doth	really	exist	.
事情	确实	真的	存在	.

在自然研究中，一切都建立在物质或实体真实存在的假设之上。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] ['ænsər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['eni] [wʌn] [fə'nɑːmɪnən] [ɪk'spleɪnd] [ɑːn] [ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n]

To	this	I	answer	that	there	is	not	any	one	phenomenon	explained	on	that	supposition
到	这	我	回答	那	那里	是	不是	任何	一	现象	解释	在	那	假设

[wɪtʃ] [meɪ] [nɑːt][æz; əz] [wel] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	may	not	as	well	be	explained	without	it	,
哪个	可能	不是	作为	出色地	是	解释	没有	它	,

对此我的回答是，没有任何一种现象如果用这种假设来解释就不能同样地解释。

[æz; əz] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] [ə'pɪr] [baɪ][æn; ən] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pə'tikuːləz] .

as	might	easily	be	made	appear	by	an	induction	of	particulars	.
作为	可能	容易地	是	制成	出现	经过	一个	就职	的	细节	.

通过列举具体细节很容易证明这一点。

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] , [ɪz][ɔːl][wʌn][æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [waɪ] , [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ]

To	explain	the	phenomena	,	is	all	one	as	to	shew	why	,	upon	such	and	such
到	解释	这	现象	,	是	全部	一	作为	到	展示	为什么	,	之上	这样的	和	这样的

[ə'keiʒənz] ,

occasions	,
场合	,

解释这种现象，其实就是说明为什么在这样那样的情况下，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz] .

we	are	affected	with	such	and	such	ideas	.
我们	是	做作的	和	这样的	和	这样的	想法	.

我们受到了某些观念的影响。

[bʌt; bət] [haʊ] ['mætər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːpəreɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['spɪrɪt] , [ɔːr] [prə'duːs] ['eni] [aɪ'diːə][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

But	how	Matter	should	operate	on	a	Spirit	,	or	produce	any	idea	in	it	,
但	如何	事情	应该	操作	在	一个	精神	,	或者	生产	任何	主意	在	它	,

但是物质如何作用于精神，或者如何在精神中产生任何观念呢?

[ɪz] [wʌt] [noʊ] [fə'lɑːsəfər] [wɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ;

is	what	no	philosopher	will	pretend	to	explain	;
是	什么	不	哲学家	将要	假装	到	解释	;

这是任何哲学家都不愿尝试解释的问题;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['evɪdənt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][juːz][ʌv; əv] ['mætər] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] .

it	is	therefore	evident	there	can	be	no	use	of	Matter	in	natural	philosophy	.
它	是	所以	明显	那里	能	是	不	使用	的	事情	在	自然的	哲学	.

因此，很明显，物质在自然哲学中没有任何用处。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [huː] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [duː][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][baɪ] [kɔːr'pɔːriəl] ['sʌbstəns]

Besides	,	they	who	attempt	to	account	for	things	do	it	not	by	corporeal	substance
除了	,	他们	WHO	试图	到	帐户	为了	事物	做	它	不是	经过	肉体	物质

,

,
,

此外，那些试图解释事物的人，并非通过有形物质来进行解释。

[bʌt; bət][baɪ] ['fɪgjər] , ['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [truːθ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

but	by	figure	,	motion	,	and	other	qualities	,	which	are	in	truth	no	more	than
但	经过	数字	,	运动	,	和	其他	品质	,	哪个	是	在	真相	不	更多的	比

[mɪr] [aɪ'diːəz] ,

mere	ideas	,
仅仅	想法	,

但是，通过形象、运动和其他特质，而这些特质实际上只不过是观念而已。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , ['kænɑːt] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , [æz; əz] [hæθ] [bɪn] [ɔːl'redi] [ʃəun]

and	,	therefore	,	cannot	be	the	cause	of	anything	,	as	hath	been	already	shewn
和	,	所以	,	不能	是	这	原因	的	任何事物	,	作为	有	到过	已经	展示

.

:
.

因此，它不可能是任何事情的原因，这一点已经表明了。

[siː] [sekt] . - . - .

See	sect	.	25	.	51	.
看	教派	.	-	.	-	.

参见第 25.51 节。

['sevənθli] ,

Seventhly	,
第七	,

第七，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɑːn] [ðɪs] [biː; bi] [di'mɑːndid] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [əb'sɜːrd][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ]

it	will	upon	this	be	demanded	whether	it	does	not	seem	absurd	to	take	away
它	将要	之上	这	是	要求	无论	它	做	不是	似乎	荒诞	到	拿	离开

['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] ,

natural	causes	,
自然的	原因	,

因此，人们会质疑，剥夺自然原因是否显得荒谬可笑。

[ænd; ənd] [ə'skraɪb] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spɪrɪts] ?

and	ascribe	everything	to	the	immediate	operation	of	Spirits	?
和	归咎于	一切	到	这	即时	手术	的	烈酒	?

并将一切都归因于神灵的直接运作?

[wiː; wi][mʌst; məst][noʊ] [lɔːŋgər] [seɪ] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] ['faɪər] [hiːts] , [ɔːr]['wɔːtər] [kuːlz] ,

We	must	no	longer	say	upon	these	principles	that	fire	heats	,	or	water	cools	,
我们	必须	不	更长	说	之上	这些	原则	那	火	加热	,	或者	水	冷却	,

我们不能再根据这些原理说火会发热，水会冷却。

[bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [hiːts] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

but	that	a	Spirit	heats	,	and	so	forth	.
但	那	一个	精神	加热	,	和	所以	前进	.

但圣灵会加热，等等。

[wʊd] [nɑːt][ə; eɪ][mæn][biː; bi] [dɪ'zɜːrvɪdli] [læft] [æt; ət] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] ['æftər] [ðɪs] ['mænər] ?

Would	not	a	man	be	deservedly	laughed	at	,	who	should	talk	after	this	manner	?
会	不是	一个	男人	是	理所当然	笑了	在	,	WHO	应该	讲话	后	这	方式	?

一个人如果这样说话，难道不应该被人嘲笑吗?

[aɪ] ['ænsər] , [hiː; hi] [wʊd] [soʊ] ; [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] " [θɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ,

I	answer	,	he	would	so	;	in	such	things	we	ought	to	"	think	with	the	learned	,
我	回答	,	他	会	所以	;	在	这样的	事物	我们	应该	到	"	思考	和	这	学习	,

我回答说，他会这样做；在这样的事情上，我们应该“与有学问的人一起思考”，

[ænd; ənd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vʌlgər] .

and	speak	with	the	vulgar	.
和	说话	和	这	庸俗	.

并用粗俗的语言说话。

" [ðeɪ] [huː] [tuː; tə] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kəu'pəːnikən]

"	They	who	to	demonstration	are	convinced	of	the	truth	of	the	Copernican
"	他们	WHO	到	示范	是	确信	的	这	真相	的	这	哥白尼

['sɪstəm] [duː] [ˌnevərðə'les] [seɪ] " [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] , "

system	do	nevertheless	say	"	the	sun	rises	,	"
系统	做	尽管如此	说	"	这	太阳	上升	,	"

“那些确信哥白尼体系真理的人，仍然会说‘太阳升起’。”

" [ðə; ði] [sʌn] [sets] , " [ɔːr] " [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɪdiən] " ;

"	the	sun	sets	,	"	or	"	comes	to	the	meridian	"	;
"	这	太阳	套	,	"	或者	"	来	到	这	子午线	"	;

“太阳落山了”，或者“到达子午线”；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'fektɪd] [ə; eɪ] ['kɑːntreri] [staɪl] [ɪn] ['kɑːmən] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt]

and	if	they	affected	a	contrary	style	in	common	talk	it	would	without	doubt
和	如果	他们	做作的	一个	相反	风格	在	常见的	讲话	它	会	没有	怀疑

[ə'pɪr] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] .

appear	very	ridiculous	.
出现	非常	荒谬的	.

如果他们用相反的风格进行日常对话，无疑会显得非常荒谬。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn] [wʌt] [ɪz] [hɪr] [sed] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['mænɪfest] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːmən] [juːz]

A	little	reflexion	on	what	is	here	said	will	make	it	manifest	that	the	common	use
一个	小的	反射	在	什么	是	这里	说	将要	制作	它	显现	那	这	常见的	使用

[ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wʊd] [rɪ'siːv] [noʊ] ['mænər] [ʌv; əv][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɔːr] [dɪ'stɜːrbəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

of	language	would	receive	no	manner	of	alteration	or	disturbance	from	the
的	语言	会	收到	不	方式	的	改造	或者	干扰	从	这

[əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tenɪts] . - .

admission	of	our	tenets	.	52	.
入学	的	我们的	信条	.	-	.

稍加思考这里所说的内容就会发现，接受我们的原则并不会改变或扰乱语言的常用方式。52.

[ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ə'ferz] [ʌv; əv][laɪf] , ['eni] [freɪzɪz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'teind] ,

In	the	ordinary	affairs	of	life	,	any	phrases	may	be	retained	,
在	这	普通的	事务	的	生活	,	任何	短语	可能	是	保留	,

在日常生活中，任何短语都可以保留。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'saɪt] [ɪn][ˌjuː 'es]['prɑːpər] ['sentɪmənts] ,

so	long	as	they	excite	in	us	proper	sentiments	,
所以	长的	作为	他们	激发	在	我们	恰当的	情感	,

只要它们能激发我们正确的情感，

[ɔːr] [dɪspə'zɪʃnz] [tuː; tə][ækt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [wel] - ['biːɪŋ] ,

or	dispositions	to	act	in	such	a	manner	as	is	necessary	for	our	well	-	being	,
或者	性情	到	行为	在	这样的	一个	方式	作为	是	必要的	为了	我们的	出色地	-	存在	,

或者说，有意愿以某种方式行事以维护我们的福祉。

[haʊ] [fɔːls] [soʊ'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪf] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [strɪkt] [ænd; ənd] ['spekjələtɪv] [sens] .

how	false	soever	they	may	be	if	taken	in	a	strict	and	speculative	sense	.
如何	错误的	无论如何	他们	可能	是	如果	已采取	在	一个	严格的	和	推测性的	感觉	.

然而，如果从严格和推测的角度来看，它们可能是错误的。

[neɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ʌnə'vɔɪdəb(ə)l] , [sɪns] , [prə'praɪəti] ['biːɪŋ] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ] ['kʌstəm] , ['læŋgwɪdʒ]

Nay	,	this	is	unavoidable	,	since	,	propriety	being	regulated	by	custom	,	language
不	,	这	是	不可避免的	,	自从	,	礼	存在	受监管	经过	风俗	,	语言

[ɪz] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvd] [ə'pɪnjənz] ,

is	suited	to	the	received	opinions	,
是	适合	到	这	已收到	意见	,

不，这是不可避免的，因为礼仪是由习俗规范的，语言也迎合了既定的观点。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['truːɪst] .

which	are	not	always	the	truest	.
哪个	是	不是	总是	这	最真实的	.

但这些说法并不总是最真实的。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst]['rɪdʒɪd] , [ˌfɪlə'sɑːfɪk] ['riːzənɪŋ] ,

Hence	it	is	impossible	,	even	in	the	most	rigid	,	philosophic	reasonings	,
因此	它	是	不可能的	,	甚至	在	这	最多	死板的	,	哲学	理由	,

因此，即使在最严谨的哲学推理中，也不可能：

[soʊ][fɑːr][tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði] [bent] [ænd; ənd]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [wiː; wi] [spiːk] ,

so	far	to	alter	the	bent	and	genius	of	the	tongue	we	speak	,
所以	远的	到	改变	这	弯曲	和	天才	的	这	舌头	我们	说话	,

迄今为止，我们一直在努力改变我们说话的语言的弯曲方式和天赋。

[æz; əz] ['nevər] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][fɔːr; fər] ['kævələrz] [tuː; tə] [prɪ'tend] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]

as	never	to	give	a	handle	for	cavillers	to	pretend	difficulties	and
作为	绝不	到	给	一个	处理	为了	吹毛求疵者	到	假装	困难	和

[ˌinkən'sistənsiz] .

inconsistencies	.
不一致之处	.

绝不给吹毛求疵者留下把柄，让他们假装遇到困难和矛盾。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəs] ['riːdər] [wɪl] [kə'lekt] [ðə; ði] [sens] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skoʊp] [ænd; ənd]

a	fair	and	ingenuous	reader	will	collect	the	sense	from	the	scope	and
一个	公平的	和	天真无邪	读者	将要	收集	这	感觉	从	这	范围	和

['tenər] [ænd; ənd] [kə'nekʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] ,

tenor	and	connexion	of	a	discourse	,
男高音	和	连接	的	一个	话语	,

公正而聪慧的读者会从文章的范围、语气和关联性中领会其含义。

['meɪkɪŋ] [ə'lauənsiz] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn'ækjərət] [moʊdz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [juːz][hæz; həz] [meɪd]

making	allowances	for	those	inaccurate	modes	of	speech	which	use	has	made
制作	津贴	为了	那些	不准确	模式	的	演讲	哪个	使用	有	制成

[ɪn'evɪtəb(ə)l] . - .

inevitable	.	53	.
不可避免的	.	-	.

对因使用而不可避免的那些不准确的言语方式予以宽容。53.

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [kɔːr'pɔːriəl] ['kɔːzɪz] ,

As	to	the	opinion	that	there	are	no	Corporeal	Causes	,
作为	到	这	观点	那	那里	是	不	肉体	原因	,

至于认为不存在物质原因的观点，

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ˌhɪrtu'fɔːr] [meɪn'teɪnd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl'men] ,

this	has	been	heretofore	maintained	by	some	of	the	Schoolmen	,
这	有	到过	此前	维持	经过	一些	的	这	经院学者	,

此前，一些经院哲学家一直坚持这种观点。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [leɪt] [baɪ] ['ʌðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['mɑːdərn] [fɪ'lɒsəfəz] ,

as	it	is	of	late	by	others	among	the	modern	philosophers	,
作为	它	是	的	晚的	经过	其他的	之中	这	现代的	哲学家	,

正如近来其他一些现代哲学家所指出的那样，

[huː] [ðoʊ] [ðeɪ] [ə'laʊ] ['mætər] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,

who	though	they	allow	Matter	to	exist	,
WHO	尽管	他们	允许	事情	到	存在	,

虽然他们允许物质存在，

[jet] [wɪl] [hæv; həv][gɑːd][ə'loʊn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .

yet	will	have	God	alone	to	be	the	immediate	efficient	cause	of	all	things	.
然而	将要	有	上帝	独自的	到	是	这	即时	高效的	原因	的	全部	事物	.

然而，他却认为唯有上帝才是万物的直接有效原因。

[ðiːz] [men] [sɔː] [ðæt] [ə'mʌŋst] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [wɪtʃ]

These	men	saw	that	amongst	all	the	objects	of	sense	there	was	none	which
这些	男人	锯	那	在	全部	这	对象	的	感觉	那里	曾是	没有任何	哪个

[hæd; həd] ['eni] ['paʊər] [ɔːr] [æk'tɪvəti] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

had	any	power	or	activity	included	in	it	;
有	任何	力量	或者	活动	包括	在	它	;

这些人发现，在所有感官对象中，没有任何事物本身具有任何力量或活动；

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [truː] [ʌv; əv] [wət'evər] ['bɑːdɪz] [ðeɪ]

and	that	by	consequence	this	was	likewise	true	of	whatever	bodies	they
和	那	经过	结果	这	曾是	同样地	真的	的	任何	身体	他们

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ,

supposed	to	exist	without	the	mind	,
据称	到	存在	没有	这	头脑	,

因此，他们认为，对于任何没有心灵的物体来说，情况也同样如此。

[laɪk] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] .

like	unto	the	immediate	objects	of	sense	.
喜欢	到	这	即时	对象	的	感觉	.

如同感官的直接对象。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] [æn; ən] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [krɪ'eɪtɪd] ['biːɪŋs] ,

But	then	,	that	they	should	suppose	an	innumerable	multitude	of	created	beings	,
但	然后	,	那	他们	应该	认为	一个	无数	民众	的	创建	生物	,

但是，他们却假定有无数的受造物，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['eni] [wʌn] [ɪ'fekt] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

which	they	acknowledge	are	not	capable	of	producing	any	one	effect	in	nature	,
哪个	他们	承认	是	不是	有能力的	的	生产	任何	一	影响	在	自然	,

他们承认，这些物质在自然界中无法产生任何单一效应。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðerfɔːr] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] ,

and	which	therefore	are	made	to	no	manner	of	purpose	,
和	哪个	所以	是	制成	到	不	方式	的	目的	,

因此，这些物品的制造毫无意义。

[sɪns] [gɑːd] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] : [ðɪs] [aɪ] [seɪ] ,

since	God	might	have	done	everything	as	well	without	them	:	this	I	say	,
自从	上帝	可能	有	完毕	一切	作为	出色地	没有	他们	:	这	我	说	,

因为即使没有他们，上帝也能成就一切：我这样说，

[ðoʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , [mʌst; məst] [jet] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l]

though	we	should	allow	it	possible	,	must	yet	be	a	very	unaccountable
尽管	我们	应该	允许	它	可能的	,	必须	然而	是	一个	非常	无法解释

[ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] . - .

and	extravagant	supposition	.	54	.
和	靡	假设	.	-	.

虽然我们应该允许这种可能性存在，但这仍然是一个非常不合情理和过分的假设。54.

[ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [pleɪs] ,

In	the	eighth	place	,
在	这	第八	地方	,

排名第八，

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [kənˈkɜːrənt] [əˈsent] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [baɪ][sʌm; səm][æn; ən]

the	universal	concurrent	assent	of	mankind	may	be	thought	by	some	an
这	普遍的	并发	同意	的	人类	可能	是	想法	经过	一些	一个

[ɪnˈvɪnsəb(ə)l]['ɑːrgjumənt][ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] ['mætər] ,

invincible	argument	in	behalf	of	Matter	,
无敌	争论	在	代表	的	事情	,

有些人可能认为，全人类的普遍一致认同是支持物质的无可辩驳的论据。

[ɔːr][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [θɪŋz] .

or	the	existence	of	external	things	.
或者	这	存在	的	外部的	事物	.

或者外部事物的存在。

[mʌst; məst][wiː; wi] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][tuː; tə][biː; bi][mɪˈsteɪkən] ?

Must	we	suppose	the	whole	world	to	be	mistaken	?
必须	我们	认为	这	所有的	世界	到	是	错误	?

难道我们必须假定全世界都错了吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [wʌt] [kɔːz] [kæn; kən][biː; bi] [əˈsaɪnd] [ʌv; əv][soʊ] [ˌwaɪdˈspred] [ænd; ənd]

And	if	so	,	what	cause	can	be	assigned	of	so	widespread	and
和	如果	所以	,	什么	原因	能	是	分配	的	所以	广泛	和

[prɪˈdɑːmɪnənt] [æn; ən] ['erər] ?

predominant	an	error	?
主要的	一个	错误	?

如果真是如此，那么造成这种普遍且普遍存在的错误的原因是什么呢?

[aɪ] ['ænsər] , [fɜːrst] , [ðæt] , [əˈpɑːn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] ,

I	answer	,	first	,	that	,	upon	a	narrow	inquiry	,
我	回答	,	第一的	,	那	,	之上	一个	狭窄的	询问	,

首先，我回答说，经过一番狭义的探究，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][pərˈhæps][biː; bi] [faʊnd] [soʊ] ['meni] [æz; əz][ɪz][ɪˈmædʒɪnd][duː] ['riːəli] [bɪˈliːv] [ðə; ði]

it	will	not	perhaps	be	found	so	many	as	is	imagined	do	really	believe	the
它	将要	不是	也许	是	成立	所以	许多	作为	是	想象	做	真的	相信	这

[ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] ['mætər] [ɔːr] [θɪŋz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] .

existence	of	Matter	or	things	without	the	mind	.
存在	的	事情	或者	事物	没有	这	头脑	.

或许不会像人们想象的那样，有那么多人真正相信物质或没有意识的事物存在。

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪnˈvɑːlvz] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] , [ɔːr][hæz; həz][noʊ]

Strictly	speaking	,	to	believe	that	which	involves	a	contradiction	,	or	has	no
严格来说	请讲	,	到	相信	那	哪个	涉及	一个	矛盾	,	或者	有	不

['miːnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

meaning	in	it	,
意义	在	它	,

严格来说，相信包含矛盾或毫无意义的事情，

[ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ; [ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ɪkˈspreʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ,

is	impossible	;	and	whether	the	foregoing	expressions	are	not	of	that	sort	,
是	不可能的	;	和	无论	这	前文	表达式	是	不是	的	那	种类	,

不可能；而且，如果上述表达并非此类，

[aɪ][rɪˈfɜːr] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ɪmˈpɑːrʃ(ə)l][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] .

I	refer	it	to	the	impartial	examination	of	the	reader	.
我	参考	它	到	这	公正	考试	的	这	读者	.

我将其交由读者进行公正的审视。

[ɪn][wʌn] [sens] , [ɪnˈdiːd] , [men] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] ['mætər] [ɪgˈzɪsts] ,

In	one	sense	,	indeed	,	men	may	be	said	to	believe	that	Matter	exists	,
在	一	感觉	,	的确	,	男人	可能	是	说	到	相信	那	事情	存在	,

从某种意义上说，人类确实相信物质存在。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ækt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sen'seiʃənz] , [wɪtʃ]

that	is	,	they	act	as	if	the	immediate	cause	of	their	sensations	,	which
那	是	,	他们	行为	作为	如果	这	即时	原因	的	他们的	感觉	,	哪个

[ə'fekts; 'æfˌekts][ðem; ðəm] ['evri] ['moʊmənt] ,

affects	them	every	moment	,
影响	他们	每一个	片刻	,

也就是说，他们的行为就好像他们感觉的直接原因，每时每刻都在影响着他们一样。

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] ['nɪrli] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər][sʌm; səm] ['sensləs] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] .

and	is	so	nearly	present	to	them	,	were	some	senseless	unthinking	being	.
和	是	所以	几乎	展示	到	他们	,	是	一些	无意义的	不假思索	存在	.

它几乎就在他们眼前，就像某种没有知觉、没有思想的生物。

[bʌt; bət] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['klɪrli] [ˌæprɪ'hend] ['eni] ['miːnɪŋ] [mɑːrkt] [baɪ] [ðoʊz] [wɜːrdz] ,

But	,	that	they	should	clearly	apprehend	any	meaning	marked	by	those	words	,
但	,	那	他们	应该	清楚地	逮捕	任何	意义	标记	经过	那些	字	,

但是，他们应该清楚地理解这些词语所蕴含的任何含义。

[ænd; ənd][fɔːrm] [ˌðer'ʌv] [ə; eɪ] ['setld] ['spekjələtɪv] [ə'pɪnjən] , [ɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	form	thereof	a	settled	speculative	opinion	,	is	what	I	am	not	able	to
和	形式	其中	一个	定居	推测性的	观点	,	是	什么	我	是	不是	有能力的	到

[kən'siːv] .

conceive	.
构想	.

我无法想象如何将其转化为一种既定的推测性观点。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪnstəns] [wer'ɪn] [men] [ɪm'poʊz] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] ,

This	is	not	the	only	instance	wherein	men	impose	upon	themselves	,
这	是	不是	这	仅有的	实例	其中	男人	强加	之上	他们自己	,

这并非男性自欺欺人的唯一例子。

[baɪ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðoʊz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ,

by	imagining	they	believe	those	propositions	which	they	have	often	heard	,
经过	想象	他们	相信	那些	命题	哪个	他们	有	经常	听到	,

他们通过想象自己相信那些他们经常听到的说法，

[ðoʊ] [æt; ət] ['bɑːtəm] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] . - .

though	at	bottom	they	have	no	meaning	in	them	.	55	.
尽管	在	底部	他们	有	不	意义	在	他们	.	-	.

虽然从本质上讲，它们没有任何意义。55.

[bʌt; bət] ['sekəndli] , [ðoʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [grænt][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['nevər] [soʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]

But	secondly	,	though	we	should	grant	a	notion	to	be	never	so	universally
但	第二	,	尽管	我们	应该	授予	一个	概念	到	是	绝不	所以	普遍地

[ænd; ənd] ['stedfæstli] [æd'hɪrd] [tuː; tə] ,

and	steadfastly	adhered	to	,
和	坚定不移	粘着	到	,

但其次，尽管我们应该承认，有些观念永远不可能被普遍且坚定地坚持下去，

[jet] [ðɪs] [ɪz] [wiːk] ['ɑːrgjumənt][ʌv; əv][ɪts] [truːθ] [tuː; tə] [huː'evər] [kən'sɪdəz] [wʌt] [ə; eɪ][væst] ['nʌmbər]

yet	this	is	weak	argument	of	its	truth	to	whoever	considers	what	a	vast	number
然而	这	是	虚弱的	争论	的	它是	真相	到	谁	考虑	什么	一个	广阔的	数字

[ʌv; əv]['predʒudisiz][ænd; ənd] [fɔːls] [ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər] ['evriwer] [ɪm'breɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

of	prejudices	and	false	opinions	are	everywhere	embraced	with	the	utmost
的	偏见	和	错误的	意见	是	到处	拥抱	和	这	极致

[tɪ'neɪʃəsnəs] ,

tenaciousness	,
坚韧	,

然而，对于任何考虑到世间存在着多少根深蒂固的偏见和错误观点的人来说，这种论证其正确性是站不住脚的。

[baɪ][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'flektɪŋ] ([wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɑːr] ['greɪtər]) [pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

by	the	unreflecting	(	which	are	the	far	greater	)	part	of	mankind	.
经过	这	不加反思	(	哪个	是	这	远的	更大的	)	部分	的	人类	.

被不加思考的（而且是绝大多数的）人类所左右。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði][æn'tɪpəˌdiːz][ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɜːr; wər]

There	was	a	time	when	the	antipodes	and	motion	of	the	earth	were
那里	曾是	一个	时间	什么时候	这	对跖点	和	运动	的	这	地球	是

[lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz] ['mɑːnstrəs] [əb'sɜːdɪtɪ] ['iːv(ə)n][baɪ][men][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] :

looked	upon	as	monstrous	absurdities	even	by	men	of	learning	:
看起来	之上	作为	滔天	荒谬之处	甚至	经过	男人	的	学习	:

曾几何时，即使是博学之士也认为地球的对跖点和运动是荒谬绝伦的怪诞现象：

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdərd] [wʌt] [ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ðeɪ] [ber] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

and	if	it	be	considered	what	a	small	proportion	they	bear	to	the	rest	of
和	如果	它	是	经过考虑的	什么	一个	小的	部分	他们	熊	到	这	休息	的

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

如果考虑到他们在人类总数中所占的比例是多么小，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ðoʊz] ['nəʊʃnz] [hæv; həv] [geɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri]

we	shall	find	that	at	this	day	those	notions	have	gained	but	a	very
我们	将	寻找	那	在	这	天	那些	概念	有	获得	但	一个	非常

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['fʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . - .

inconsiderable	footing	in	the	world	.	56	.
微不足道的	立足点	在	这	世界	.	-	.

我们会发现，时至今日，这些观念在世界上的地位仍然微乎其微。56.

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [di'mɑːndid] [ðæt] [wiː; wi] [ə'saɪn] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['predʒədɪs] ,

But	it	is	demanded	that	we	assign	a	cause	of	this	prejudice	,
但	它	是	要求	那	我们	分配	一个	原因	的	这	偏见	,

但有人要求我们找出这种偏见的根源，

[ænd; ənd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ɪts] [əb'teɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	account	for	its	obtaining	in	the	world	.
和	帐户	为了	它是	获得	在	这	世界	.

并解释其在世界上的获取方式。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] ['ænsər] , [ðæt] [men] ['noʊɪŋ] [ðeɪ] [pər'siːvd] ['sevrəl] [aɪ'diːəz] ,

To	this	I	answer	,	that	men	knowing	they	perceived	several	ideas	,
到	这	我	回答	,	那	男人	会心	他们	感知	一些	想法	,

对此我的回答是，那些意识到自己领悟到多种想法的人，

[wer'ʌv] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['ɔːθəz] - [æz; əz][nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn]

whereof	they	themselves	were	not	the	authors	-	as	not	being	excited	from	within
其中	他们	他们自己	是	不是	这	作者	-	作为	不是	存在	兴奋的	从	之内

[nɔːr] [diˈpendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪlz] - [ðɪs] [meɪd] [ðem; ðəm] [meɪn'teɪn] [ðoʊz]

nor	depending	on	the	operation	of	their	wills	-	this	made	them	maintain	those
也不	取决于	在	这	手术	的	他们的	遗嘱	-	这	制成	他们	维持	那些

[aɪ'diːəz] ,

ideas	,
想法	,

其中，他们自己并非这些想法的作者——既非出于内心的激动，也非受意志驱使——这使得他们能够坚持这些想法。

[ɔːr]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [hæd; həd][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

or	objects	of	perception	had	an	existence	independent	of	and	without
或者	对象	的	洞察力	有	一个	存在	独立的	的	和	没有

[ðə; ði][maɪnd] ,

the	mind	,
这	头脑	,

或者说，感知对象独立于心灵之外而存在，

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['dri:miŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [ðoʊz] [wɜ:rdz] .

without	ever	dreaming	that	a	contradiction	was	involved	in	those	words	.
没有	曾经	做梦	那	一个	矛盾	曾是	涉及	在	那些	字	.

他做梦也没想到这些话里竟然包含着矛盾。

[bʌt; bət] , [fɪ'lɒsəfəz] ['hævɪŋ] ['pleɪnli] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [du:]

But	,	philosophers	having	plainly	seen	that	the	immediate	objects	of	perception	do
但	,	哲学家	拥有	显然	已见	那	这	即时	对象	的	洞察力	做

[nɑ:t][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ,

not	exist	without	the	mind	,
不是	存在	没有	这	头脑	,

但是，哲学家们已经清楚地看到，感知的直接对象脱离心灵而存在，

[ðeɪ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [kə'rektɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlgər] ;

they	in	some	degree	corrected	the	mistake	of	the	vulgar	;
他们	在	一些	程度	已更正	这	错误	的	这	庸俗	;

他们在某种程度上纠正了庸俗的错误；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rʌn] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [si:mz] [noʊ] [les] [əb'sɜ:rd] ,

but	at	the	same	time	run	into	another	which	seems	no	less	absurd	,
但	在	这	相同的	时间	跑步	进入	其他	哪个	似乎	不	较少的	荒诞	,

但与此同时，我又遇到了另一个同样荒谬的情况。

[tu:; tə] [wɪt] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n]['ɑ:bdʒekts] ['ri:əli] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ,

to	wit	,	that	there	are	certain	objects	really	existing	without	the	mind	,
到	有	,	那	那里	是	肯定	对象	真的	现存的	没有	这	头脑	,

也就是说，有些物体确实存在，而无需借助意识。

[ɔ:r] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [pər'si:vd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r][aɪ'di:əz]

or	having	a	subsistence	distinct	from	being	perceived	,	of	which	our	ideas
或者	拥有	一个	生存	清楚的	从	存在	感知	,	的	哪个	我们的	想法

[ɑ:r; ər]['oʊnli] ['ɪmɪdʒɪz] [ɔ:r] [ri:'zɛmbləns əz] ,

are	only	images	or	resemblances	,
是	仅有的	图片	或者	相似之处	,

或者说，它具有一种不同于被感知的存在形式，而我们的观念仅仅是它的形象或相似之处。

[ɪm'prɪntɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['ɑ:bdʒekts][ɑ:n][ðə; ði][maɪnd] .

imprinted	by	those	objects	on	the	mind	.
印记	经过	那些	对象	在	这	头脑	.

这些物品在脑海中留下了深刻的印象。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [oʊz] [ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] [wɪð; wɪθ]

And	this	notion	of	the	philosophers	owes	its	origin	to	the	same	cause	with
和	这	概念	的	这	哲学家	欠款	它是	起源	到	这	相同的	原因	和

[ðə; ði]['fɔ:rmər] ,

the	former	,
这	以前的	,

而哲学家们的这种观念，其起源与前者相同。

['neɪmli] , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

namely	,	their	being	conscious	that	they	were	not	the	authors	of	their	own
即	,	他们的	存在	有意识的	那	他们	是	不是	这	作者	的	他们的	自己的

[sen'seiʃənz] ,

sensations	,
感觉	,

也就是说，他们意识到自己并非自身感觉的创造者。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [nu:] [wɜ:r; wər] [ɪm'prɪntɪd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,

which	they	evidently	knew	were	imprinted	from	without	,
哪个	他们	显然	知道	是	印记	从	没有	,

他们显然知道这些印记来自外部，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðerfɔːr] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [kɔːz] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ɑːn]

and	which	therefore	must	have	some	cause	distinct	from	the	minds	on
和	哪个	所以	必须	有	一些	原因	清楚的	从	这	思想	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'prɪntɪd] . - .

which	they	are	imprinted	.	57	.
哪个	他们	是	印记	.	-	.

因此，这些思想必然有其与印刻于其上的思想不同的原因。57.

[bʌt; bət] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [sens] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][ˌjuː 'es][baɪ]

But	why	they	should	suppose	the	ideas	of	sense	to	be	excited	in	us	by
但	为什么	他们	应该	认为	这	想法	的	感觉	到	是	兴奋的	在	我们	经过

[θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər] ['laɪknəs] ,

things	in	their	likeness	,
事物	在	他们的	相似	,

但他们为何会认为，与我们感官相似的事物会激发我们产生感官观念呢?

[ænd; ənd][nɑːt] ['ræðər] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən][ækt] , [meɪ] [biː; bi]

and	not	rather	have	recourse	to	Spirit	which	alone	can	act	,	may	be
和	不是	相当	有	追索权	到	精神	哪个	独自的	能	行为	,	可能	是

[ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] ,

accounted	for	,
已记录	为了	,

与其诉诸于唯有圣灵才能行动，这或许可以解释。

[fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌ^nənsi] [ðer; ðər][ɪz] ,

first	,	because	they	were	not	aware	of	the	repugnancy	there	is	,
第一的	,	因为	他们	是	不是	意识到的	的	这	厌恶	那里	是	,

首先，因为他们没有意识到这种行为令人反感；

[æz; əz] [wel] [ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] ['ʌntəˌʌntu]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ,

as	well	in	supposing	things	like	unto	our	ideas	existing	without	,
作为	出色地	在	假如	事物	喜欢	到	我们的	想法	现存的	没有	,

同样假设诸如我们的想法之类的事物在没有其他因素的情况下存在，

[æz; əz][ɪn] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['paʊər] [ɔːr][æk'tɪvəti] .

as	in	attributing	to	them	power	or	activity	.
作为	在	归因	到	他们	力量	或者	活动	.

例如，将力量或活动归于他们。

['sekəndli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [su'priːm] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ik'saits] [ðoʊz] [aɪ'diːəz][ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ,

Secondly	,	because	the	Supreme	Spirit	which	excites	those	ideas	in	our	minds	,
第二	,	因为	这	最高	精神	哪个	兴奋	那些	想法	在	我们的	思想	,

其次，因为激发我们心中这些想法的至高精神，

[ɪz][nɑːt] [mɑːrkt] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [vjuː] [baɪ] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['faɪnaɪt] [kə'lekʃ(ə)n]

is	not	marked	out	and	limited	to	our	view	by	any	particular	finite	collection
是	不是	标记	出去	和	有限的	到	我们的	看法	经过	任何	特别的	有限	收藏

[ʌv; əv]['sensəb(ə)l][aɪ'diːəz] ,

of	sensible	ideas	,
的	明智的	想法	,

并非由任何特定的、有限的、合理的观念集合所界定和限制我们的观点，

[æz; əz]['hjuːmən]['eɪdʒənts][ɑːr; ər][baɪ][ðer; ðər][saɪz] , [kəm'plekʃ(ə)n] , [lɪmz] , [ænd; ənd] ['məuʃənz] .

as	human	agents	are	by	their	size	,	complexion	,	limbs	,	and	motions	.
作为	人类	代理人	是	经过	他们的	尺寸	,	肤色	,	四肢	,	和	运动	.

人类个体因其体型、肤色、四肢和动作而具有可比性。

[ænd; ənd] ['θɜːrdli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɑːr; ər] ['regjələr] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm] .

And	thirdly	,	because	His	operations	are	regular	and	uniform	.
和	第三	,	因为	他的	运营	是	常规的	和	制服	.

第三，因为他的行动有规律且一致。

[wen'evər] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,

Whenever	**the**	**course**	**of**	**nature**	**is**	**interrupted**	**by**	**a**	**miracle**	**,**
每当	这	课程	的	自然	是	中断	经过	一个	奇迹	,

每当自然规律被奇迹打断时，

[men] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [oʊn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['eɪdʒənt] .

men	**are**	**ready**	**to**	**own**	**the**	**presence**	**of**	**a**	**superior**	**agent**	**.**
男人	是	准备好	到	自己的	这	在场	的	一个	优越的	代理人	.

男人们已经准备好接受优秀代理人的存在。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

[wen] [wiː; wi] [siː] [θɪŋz] [goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪk'saɪt] [ɪn][ˌjuː 'es] ['eni]

when	**we**	**see**	**things**	**go**	**on**	**in**	**the**	**ordinary**	**course**	**they**	**do**	**not**	**excite**	**in**	**us**	**any**
什么时候	我们	看	事物	去	在	在	这	普通的	课程	他们	做	不是	激发	在	我们	任何

[rɪ'flekʃ(ə)n] ;

reflexion	**;**
反射	;

当我们看到事情按部就班地进行时，它们不会引起我们任何思考；

[ðer; ðər]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kənˌkætə'neɪʃn] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

their	**order**	**and**	**concatenation**	**,**	**though**	**it**	**be**	**an**	**argument**	**of**	**the**	**greatest**
他们的	命令	和	级联	,	尽管	它	是	一个	争论	的	这	最

['wɪzdəm] ,

wisdom	**,**
智慧	,

它们的顺序和关联，尽管这可能是最睿智的论证，

['paʊər] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɪn][ðer; ðər] [kri'eɪtər] ,

power	**,**	**and**	**goodness**	**in**	**their**	**creator**	**,**
力量	,	和	善良	在	他们的	创作者	,

他们拥有造物主的力量和善良。

[ɪz] [jet] [soʊ]['kɑːnstənt][ænd; ənd] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðem; ðəm][ðə; ði]

is	**yet**	**so**	**constant**	**and**	**familiar**	**to**	**us**	**that**	**we**	**do**	**not**	**think**	**them**	**the**
是	然而	所以	持续的	和	熟悉的	到	我们	那	我们	做	不是	思考	他们	这

[ɪ'miːdiət] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['spɪrɪt] ;

immediate	**effects**	**of**	**a**	**Free**	**Spirit**	**;**
即时	效果	的	一个	自由的	精神	;

然而，它对我们来说是如此的恒常和熟悉，以至于我们不认为它们是自由精神的直接影响；

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ænd; ənd][ˌmjuːtə'bɪləti][ɪn] ['æktɪŋ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən]

especially	**since**	**inconsistency**	**and**	**mutability**	**in**	**acting**	**,**	**though**	**it**	**be**	**an**
尤其	自从	不一致	和	可变性	在	表演	,	尽管	它	是	一个

[ˌɪmpər'fekʃn] ,

imperfection	**,**
缺陷	,

尤其是考虑到表演中的不一致性和多变性，尽管这是一种缺陷，

[ɪz] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] ['friːdəm] . - .

is	**looked**	**on**	**as**	**a**	**mark**	**of**	**freedom**	**.**	**58**	**.**
是	看起来	在	作为	一个	标记	的	自由	.	-	.

被视为自由的标志。58.

['tenθli] ,

Tenthly	**,**
第十	,

第十，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] [ðə; ði] ['nəʊʃnz] [wiː; wi] [æd'væns] [ɑːr; ər] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl]

it	will	be	objected	that	the	notions	we	advance	are	inconsistent	with	several
它	将要	是	反对	那	这	概念	我们	进步	是	不一致	和	一些

[saʊnd] [trʊθs] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] .

sound	truths	in	philosophy	and	mathematics	.
声音	真相	在	哲学	和	数学	.

有人会反对说，我们提出的观点与哲学和数学中的几个正确真理不符。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [naʊ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [ə'strɔnəməz] [æz; əz][ə; eɪ] [truːθ]

the	motion	of	the	earth	is	now	universally	admitted	by	astronomers	as	a	truth
这	运动	的	这	地球	是	现在	普遍地	承认	经过	天文学家	作为	一个	真相

['graʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['klɪrɪst] [ænd; ənd][moʊst] [kən'vɪnsɪŋ] ['riːz(ə)nz] .

grounded	on	the	clearest	and	most	convincing	reasons	.
接地	在	这	最清晰	和	最多	令人信服的	原因	.

地球的运动现在已被天文学家普遍承认为一个真理，这一真理有最清晰、最令人信服的理由支撑。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

But	,	on	the	foregoing	principles	,	there	can	be	no	such	thing	.
但	,	在	这	前文	原则	,	那里	能	是	不	这样的	事物	.

但是，根据上述原则，这种事情是不可能发生的。

[fɔːr; fər] , ['moʊʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['oʊnli][æn; ən][aɪ'diːə] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː]

For	,	motion	being	only	an	idea	,	it	follows	that	if	it	be	not	perceived	it
为了	,	运动	存在	仅有的	一个	主意	,	它	跟随	那	如果	它	是	不是	感知	它

[ɪg'zɪsts][nɑːt] ;

exists	not	;
存在	不是	;

因为运动只是一种观念，所以如果运动没有被感知，它就不存在；

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][nɑːt] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] .

but	the	motion	of	the	earth	is	not	perceived	by	sense	.
但	这	运动	的	这	地球	是	不是	感知	经过	感觉	.

但是，地球的运动是无法用感官感知的。

[aɪ] ['ænsər] , [ðæt] ['tenɪt] , [ɪf] ['raɪtli] [ˌʌndər'stʊd] ,

I	answer	,	that	tenet	,	if	rightly	understood	,
我	回答	,	那	信条	,	如果	没错	理解	,

我的回答是，如果正确理解这一原则，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][wiː; wi][hæv; həv] ['premɪst] ; [fɔːr; fər] ,

will	be	found	to	agree	with	the	principles	we	have	premised	;	for	,
将要	是	成立	到	同意	和	这	原则	我们	有	前提	;	为了	,

将会发现它们与我们提出的原则相符；因为，

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] [ɜːrθ] [muːvz] [ɔːr][noʊ] [ə'maʊnts] [ɪn] [ri'æləti] [tuː; tə][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

the	question	whether	the	earth	moves	or	no	amounts	in	reality	to	no	more	than
这	问题	无论	这	地球	移动	或者	不	金额	在	现实	到	不	更多的	比

[ðɪs] ,

this	,
这	,

地球是否运动这个问题，实际上就归结为这一点：

[tuː; tə] [wɪt] , ['weðər] [wiː; wi][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'kluːd] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]

to	wit	,	whether	we	have	reason	to	conclude	,	from	what	has	been
到	有	,	无论	我们	有	原因	到	结束	,	从	什么	有	到过

[əb'zɜːrvd] [baɪ] [ə'strɔnəməz] ,

observed	by	astronomers	,
观察到	经过	天文学家	,

也就是说，根据天文学家的观测结果，我们是否有理由得出结论：

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

that	if	we	were	placed	in	such	and	such	circumstances	,
那	如果	我们	是	放置	在	这样的	和	这样的	情况	,

如果我们身处这样那样的境地，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪstəns] [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [sʌn] ,

and	such	or	such	a	position	and	distance	both	from	the	earth	and	sun	,
和	这样的	或者	这样的	一个	位置	和	距离	两个都	从	这	地球	和	太阳	,

以及与地球和太阳的某种位置和距离，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pər'siːv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [tuː; tə] [muːv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kwaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [p'lænɪts] ,

we	should	perceive	the	former	to	move	among	the	choir	of	the	planets	,
我们	应该	感知	这	以前的	到	移动	之中	这	唱诗班	的	这	行星	,

我们应该将前者视为行星合唱团中的一颗行星，

[ænd; ənd] [ə'piərɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,

and	appearing	in	all	respects	like	one	of	them	;	and	this	,
和	出现	在	全部	尊重	喜欢	一	的	他们	;	和	这	,

并且在各方面都与它们中的一个看起来一样；而且，

[baɪ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːlz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ˌmɪs'trʌst] ,

by	the	established	rules	of	nature	which	we	have	no	reason	to	mistrust	,
经过	这	已确立的	规则	的	自然	哪个	我们	有	不	原因	到	不信任	,

根据我们没有理由怀疑的既定自然规律，

[ɪz] ['riːz(ə)nəbli] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] . - .

is	reasonably	collected	from	the	phenomena	.	59	.
是	合理	集	从	这	现象	.	-	.

是从现象中合理收集的。59.

[wiː; wi] [meɪ] ,

We	may	,
我们	可能	,

我们或许，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wiː; wi][hæv; həv] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

from	the	experience	we	have	had	of	the	train	and	succession	of
从	这	经验	我们	有	有	的	这	火车	和	演替	的

[aɪ'diːəz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] ,

ideas	in	our	minds	,
想法	在	我们的	思想	,

根据我们以往的经验，以及脑海中不断涌现的想法，

['ɔːf(ə)n] [meɪk] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [kən'dʒektʃəz] ,

often	make	,	I	will	not	say	uncertain	conjectures	,
经常	制作	,	我	将要	不是	说	不确定	猜想	,

我经常做出，我不会说是不确定的推测，

[bʌt; bət] [ʃʊr] [ænd; ənd] [wel] - ['graʊndɪd] [prɪ'dɪkʃnz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'diːəz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]

but	sure	and	well	-	grounded	predictions	concerning	the	ideas	we	shall	be
但	当然	和	出色地	-	接地	预测	有关	这	想法	我们	将	是

[ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ] [pər'suːənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪn] [ʌv; əv] ['ækʃnz] ,

affected	with	pursuant	to	a	great	train	of	actions	,
做作的	和	根据	到	一个	伟大的	火车	的	行动	,

但是，对于我们将在一系列重大行动中受到的影响，有一些确定且有理有据的预测。

[ænd; ənd][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [raɪt] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪrd]
and **be** **enabled** **to** **pass** **a** **right** **judgment** **of** **what** **would** **have** **appeared**
和 是 已启用 到 经过 一个 正确的 判断 的 什么 会 有 出现
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to **us** **,**
到 我们 ,

并能够对我们所看到的事物做出正确的判断，

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]
in **case** **we** **were** **placed** **in** **circumstances** **very** **different** **from** **those** **we** **are** **in**
在 案件 我们 是 放置 在 情况 非常 不同的 从 那些 我们 是 在
[æt; ət]['prez(ə)nt] .
at **present** **.**
在 展示 .

万一我们身处与现在截然不同的境地呢?

[ˌhɪr'ɪn] [kən'sɪsts] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
Herein **consists** **the** **knowledge** **of** **nature** **,**
在此处 由 这 知识 的 自然 ,

其中就包括对自然的认识，

[wɪtʃ] [meɪ] [prɪ'zɜːrv] [ɪts] [juːz][ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nti] ['veri] [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæθ] [bɪn] [sed] .
which **may** **preserve** **its** **use** **and** **certainty** **very** **consistently** **with** **what** **hath** **been** **said** **.**
哪个 可能 保存 它是 使用 和 肯定 非常 始终 和 什么 有 到过 说 .

这或许能够非常一致地保持其用途和确定性，与之前所说的非常吻合。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðɪs] [tuː; tə] [wət'evər] [əb'dʒɛkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪk] [sɔːrt] [meɪ] [biː; bi]
It **will** **be** **easy** **to** **apply** **this** **to** **whatever** **objections** **of** **the** **like** **sort** **may** **be**
它 将要 是 简单的 到 申请 这 到 任何 反对意见 的 这 喜欢 种类 可能 是
[drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,
drawn **from** **the** **magnitude** **of** **the** **stars** **,**
绘制 从 这 震级 的 这 明星 ,

对于因恒星亮度而产生的类似异议，这一方法很容易应用。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [ə'strɑːnəmi] [ɔːr] ['neɪtʃər] . - .
or **any** **other** **discoveries** **in** **astronomy** **or** **nature** **.** **60** **.**
或者 任何 其他 发现 在 天文学 或者 自然 . - .

或天文学或自然界的任何其他发现。60.

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [wʌt] ['pɜːrpəs] [səːvz] [ðæt] ['kjʊriəs]
In **the** **eleventh** **place** **,** **it** **will** **be** **demanded** **to** **what** **purpose** **serves** **that** **curious**
在 这 第十一 地方 , 它 将要 是 要求 到 什么 目的 服务 那 好奇的
[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][plænts] ,
organization **of** **plants** **,**
组织 的 植物 ,

第十一个问题是，这种奇特的植物组织有何用途?

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['mekənɪzəm] [ɪn][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ; [maɪt] [nɑːt] ['vedʒtəb(ə)lz] [groʊ] ,
and **the** **animal** **mechanism** **in** **the** **parts** **of** **animals** **;** **might** **not** **vegetables** **grow** **,**
和 这 动物 机制 在 这 部分 的 动物 ; 可能 不是 蔬菜 生长 ,

以及动物体内各部分的动物机制；蔬菜可能无法生长，

[ænd; ənd] [ʃuːt] [fɔːrθ] [liːvz] [ʌv; əv] ['blɔsəmz] ,
and **shoot** **forth** **leaves** **of** **blossoms** **,**
和 射击 前进 树叶 的 花朵 ,

然后抽出叶子和花朵，

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] [pər'fɔːrm] [ɔːl] [ðer; ðər] ['məuʃənz] [æz; əz] [wel] [wɪ'ðaʊt] [æz; əz][wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [və'raɪəti]
and **animals** **perform** **all** **their** **motions** **as** **well** **without** **as** **with** **all** **that** **variety**
和 动物 履行 全部 他们的 运动 作为 出色地 没有 作为 和 全部 那 种类
[ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l][pɑːrts][soʊ] ['elɪgəntli] [kən'traɪvd] [ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðər] ;
of **internal** **parts** **so** **elegantly** **contrived** **and** **put** **together** **;**
的 内部的 部分 所以 优雅地 人为的 和 放 一起 ;

动物们无论有没有那些精巧设计、巧妙组合在一起的各种内部器官，都能完成它们的所有动作；

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [aɪ'diːəz] , [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['paʊərf(ə)l] [ɔːr] ['ɑːpərətɪv] [ɪn][ðem; ðəm] ,
which **,** **being** **ideas** **,** **have** **nothing** **powerful** **or** **operative** **in** **them** **,**
哪个 , 存在 想法 , 有 没有什么 强大的 或者 操作 在 他们 ,

这些想法本身并不具备任何力量或作用力。

[nɔːr][hæv; həv] ['eni] ['nesəseri] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
nor **have** **any** **necessary** **connexion** **with** **the** **effects** **ascribed** **to** **them** **?**
也不 有 任何 必要的 连接 和 这 效果 归因于 到 他们 ?

它们与归因于它们的影响之间也没有任何必然联系吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['evri] [ɪ'fekt] [baɪ][ə; eɪ]['fiːɑːt][ɔːr][ækt]
If **it** **be** **a** **Spirit** **that** **immediately** **produces** **every** **effect** **by** **a** **fiat** **or** **act**
如果 它 是 一个 精神 那 立即地 产 每一个 影响 经过 一个 菲亚特 或者 行为
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] ,
of **his** **will** **,**
的 他的 将要 ,

如果这是一个能够通过意志的命令或行为立即产生一切效果的神灵，

[wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːrks] , ['weðər] [ʌv; əv][mæn][ɔːr]
we **must** **think** **all** **that** **is** **fine** **and** **artificial** **in** **the** **works** **,** **whether** **of** **man** **or**
我们 必须 思考 全部 那 是 美好的 和 人造的 在 这 作品 , 无论 的 男人 或者
['neɪtʃər] ,
nature **,**
自然 ,

我们必须思考所有美好而人为的事物，无论是人类的还是自然的产物。

[tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [veɪn] .
to **be** **made** **in** **vain** **.**
到 是 制成 在 徒劳 .

徒劳无功。

[baɪ] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] , [ðoʊ] [æn; ən]['ɑːrtɪst] [hæθ] [meɪd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [wiːlz] ,
By **this** **doctrine** **,** **though** **an** **artist** **hath** **made** **the** **spring** **and** **wheels** **,**
经过 这 教义 , 尽管 一个 艺术家 有 制成 这 春天 和 车轮 ,

根据这一理论，即使是工匠制作了弹簧和轮子，

[ænd; ənd] ['evri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑːtʃ] ,
and **every** **movement** **of** **a** **watch** **,**
和 每一个 移动 的 一个 手表 ,

以及手表的每一次运转，

[ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [wʊd] [prə'duːs] [ðə; ði]
and **adjusted** **them** **in** **such** **a** **manner** **as** **he** **knew** **would** **produce** **the**
和 调整 他们 在 这样的 一个 方式 作为 他 知道 会 生产 这
['məuʃənz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] ,
motions **he** **designed** **,**
运动 他 设计 ,

他调整它们的方式，使之能够产生他所设计的动作。

[jet] [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɔːl] [ðɪs] [dʌn] [tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] ,
yet **he** **must** **think** **all** **this** **done** **to** **no** **purpose** **,**
然而 他 必须 思考 全部 这 完毕 到 不 目的 ,

但他一定认为这一切努力都是徒劳的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [di'rekts] [ðə; ði]['ɪndeks] ,

and	that	it	is	an	Intelligence	which	directs	the	index	,
和	那	它	是	一个	智力	哪个	导演	这	指数	,

而正是这种智慧指引着指数的走向。

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and	points	to	the	hour	of	the	day	.
和	积分	到	这	小时	的	这	天	.

并指向一天中的时间。

[ɪf] [soʊ] , [waɪ] [meɪ] [nɑːt][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

If	so	,	why	may	not	the	Intelligence	do	it	,
如果	所以	,	为什么	可能	不是	这	智力	做	它	,

如果真是这样，为什么情报部门不能这样做呢?

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [peɪnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]

without	his	being	at	the	pains	of	making	the	movements	and	putting	them
没有	他的	存在	在	这	疼痛	的	制作	这	移动	和	推杆	他们

[tə'geðər] ?

together	?
一起	?

无需他费力地做出这些动作并将它们组合起来?

[waɪ] [dʌz] [nɑːt][æn; ən] ['empti] [keɪs] [sɜːrv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðər] ?

Why	does	not	an	empty	case	serve	as	well	as	another	?
为什么	做	不是	一个	空的	案件	服务	作为	出色地	作为	其他	?

为什么空盒子不如另一个盒子好用?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pæs] [ðæt] [wen'evər] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [fɔːlt] [ɪn][ðə; ði]['goʊɪŋ] [ʌv; əv]

And	how	comes	it	to	pass	that	whenever	there	is	any	fault	in	the	going	of
和	如何	来	它	到	经过	那	每当	那里	是	任何	过错	在	这	去	的

[ə; eɪ] [wɑːtʃ] ,

a	watch	,
一个	手表	,

为什么每当手表走时出现任何故障时，

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [dɪs'ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['muːvmənts] ,

there	is	some	corresponding	disorder	to	be	found	in	the	movements	,
那里	是	一些	相应的	紊乱	到	是	成立	在	这	移动	,

这些动作中也存在一些相应的紊乱。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['mɛndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['skɪlfl] [hænd][ɔːl][ɪz] [raɪt] [ə'gen] ?

which	being	mended	by	a	skilful	hand	all	is	right	again	?
哪个	存在	已修复	经过	一个	熟练	手	全部	是	正确的	再次	?

经巧手修补后，一切就都恢复正常了吗?

[ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['klɑːkwɜːrk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

The	like	may	be	said	of	all	the	clockwork	of	nature	,
这	喜欢	可能	是	说	的	全部	这	发条装置	的	自然	,

同样的话也适用于自然界所有的机械运作。

[greɪt] [pɑːrt] [wer'ʌv] [ɪz][soʊ] ['wʌndərfəli] [faɪn] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [æz; əz] [skers] [tuː; tə][biː; bi] [di'sɜːnd]

great	part	whereof	is	so	wonderfully	fine	and	subtle	as	scarce	to	be	discerned
伟大的	部分	其中	是	所以	太棒了	美好的	和	微妙的	作为	稀少	到	是	辨别

[baɪ][ðə; ði] [best] ['maɪkrəskoʊp] .

by	the	best	microscope	.
经过	这	最好的	显微镜	.

其中很大一部分非常精细微妙，即使是最好的显微镜也很难分辨。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [æskt] , [haʊ] , [əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [ˈeni] [ˈtɑːlərəb(ə)l] [əˈkaʊnt]

In	short	,	it	will	be	asked	,	how	,	upon	our	principles	,	any	tolerable	account
在	短的	,	它	将要	是	问	,	如何	,	之上	我们的	原则	,	任何	可容忍的	帐户

[kæn; kən][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] ,

can	be	given	,
能	是	给定	,

简而言之，人们会问，按照我们的原则，如何才能给出任何可以接受的解释?

[ɔːr] [ˈeni] [ˈfaɪn(ə)l] [kɔːz] [əˈsaɪnd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈbɑːdɪz] [ænd; ənd]

or	any	final	cause	assigned	of	an	innumerable	multitude	of	bodies	and
或者	任何	最终的	原因	分配	的	一个	无数	民众	的	身体	和

[məˈʃiːnz] ,

machines	,
机器	,

或任何归因于无数物体和机器的最终原因，

[freɪmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [ɑːrt] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [fəˈlɑːsəfi] [hæv; həv] [ˈveri]

framed	with	the	most	exquisite	art	,	which	in	the	common	philosophy	have	very
框	和	这	最多	精美的	艺术	,	哪个	在	这	常见的	哲学	有	非常

[ˈæpəzɪt] [ˈjuːzɪz] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm] ,

apposite	uses	assigned	them	,
适当	用途	分配	他们	,

以最精美的艺术形式装裱，这些艺术形式在普遍的哲学观念中都有非常恰当的用途。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [fəˈnɑːmɪnə] ? - .

and	serve	to	explain	abundance	of	phenomena	?	61	.
和	服务	到	解释	丰富	的	现象	?	-	.

并用于解释丰富的现象？61.

[tuː; tə][ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈænsər] , [fɜːrst] ,

To	all	which	I	answer	,	first	,
到	全部	哪个	我	回答	,	第一的	,

对于所有问题，我首先回答：

[ðæt] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈdɪfəkəltɪz] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv]

that	though	there	were	some	difficulties	relating	to	the	administration	of
那	尽管	那里	是	一些	困难	相关	到	这	行政	的

[ˈprɑːvɪdəns] ,

Providence	,
普罗维登斯	,

尽管在普罗维登斯的管理方面存在一些困难，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈjuːzɪz][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,

and	the	uses	by	it	assigned	to	the	several	parts	of	nature	,
和	这	用途	经过	它	分配	到	这	一些	部分	的	自然	,

以及它赋予自然界各个部分的用途，

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sɑːlv] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrgoʊɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,

which	I	could	not	solve	by	the	foregoing	principles	,
哪个	我	可以	不是	解决	经过	这	前文	原则	,

我无法运用上述原则解决这个问题，

[jet] [ðɪs] [əbˈdʒekʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [smɔːl] [weɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv]

yet	this	objection	could	be	of	small	weight	against	the	truth	and	certainty	of
然而	这	异议	可以	是	的	小的	重量	反对	这	真相	和	肯定	的

[ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [ə; eɪ][priˈɔːri] ,

those	things	which	may	be	proved	a	priori	,
那些	事物	哪个	可能	是	已证实	一个	先验	,

然而，对于那些可以先验地证明的事物的真理性和确定性而言，这种反对意见可能微不足道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['evɪdəns] [ænd; ənd]['rɪgər][ʌv; əv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

with	the	utmost	evidence	and	rigor	of	demonstration	.
和	这	极致	证据	和	严格	的	示范	.

以最确凿的证据和最严谨的论证。

['sekəndli] , [bʌt; bət] ['niːðər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'siːvd] ['prɪnsəp(ə)lz] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪk] ['dɪfəkəltɪz] ;

Secondly	,	but	neither	are	the	received	principles	free	from	the	like	difficulties	;
第二	,	但	两者都不	是	这	已收到	原则	自由的	从	这	喜欢	困难	;

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

其次，但既有的原则也并非没有类似的难题；因为，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [di'mɑːndid] [tuː; tə] [wʌt] [end] [gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðoʊz] ['raʊndəbaʊt] ['meθədz]

it	may	still	be	demanded	to	what	end	God	should	take	those	roundabout	methods
它	可能	仍然	是	要求	到	什么	结尾	上帝	应该	拿	那些	迂回	方法

[ʌv; əv][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] [θɪŋz] [baɪ] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] ,

of	effecting	things	by	instruments	and	machines	,
的	产生影响	事物	经过	仪器	和	机器	,

人们或许还会追问，上帝为何要采用这些迂回的方式，借助仪器和机器来实现某些事情?

[wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'naɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ][ðə; ði] [mɪr]

which	no	one	can	deny	might	have	been	effected	by	the	mere
哪个	不	一	能	否定	可能	有	到过	受影响	经过	这	仅仅

[kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [ðæt] [ˌæpə'rætəs] ;

command	of	His	will	without	all	that	apparatus	;
命令	的	他的	将要	没有	全部	那	设备	;

谁也不能否认，即使没有所有这些手段，仅凭祂的意志命令，这件事也可能实现；

[neɪ] , [ɪf] [wiː; wi] ['nærəʊli] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ,

nay	,	if	we	narrowly	consider	it	,
不	,	如果	我们	勉强	考虑	它	,

不，如果我们狭义地考虑它的话，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ri'tɔːtid] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [fɔːrs] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [hoʊld]

we	shall	find	the	objection	may	be	retorted	with	greater	force	on	those	who	hold
我们	将	寻找	这	异议	可能	是	反驳	和	更大的	力量	在	那些	WHO	抓住

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mə'ʃiːnz] [wɪ'ðaʊt] [ʌv; əv][maɪnd] ;

the	existence	of	those	machines	without	of	mind	;
这	存在	的	那些	机器	没有	的	头脑	;

我们会发现，对于那些认为机器存在而没有思想的人来说，这种反对意见可能会有更强烈的反驳；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['evɪdənt] [ðæt] [sə'lɪdəti] , [bʌlk] , ['fɪgjər] , ['moʊʃ(ə)n] ,

for	it	has	been	made	evident	that	solidity	,	bulk	,	figure	,	motion	,
为了	它	有	到过	制成	明显	那	固体	,	大部分	,	数字	,	运动	,

因为已经清楚地表明，坚固性、体积、形状、运动、

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [hæv; həv][noʊ] [æk'tɪvəti] [ɔːr] ['efɪkəsi] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	the	like	have	no	activity	or	efficacy	in	them	,
和	这	喜欢	有	不	活动	或者	功效	在	他们	,

诸如此类的物质对它们没有活性或功效。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['eni] [wʌn] [ɪ'fekt] [ɪn] ['neɪtʃər] .

so	as	to	be	capable	of	producing	any	one	effect	in	nature	.
所以	作为	到	是	有能力的	的	生产	任何	一	影响	在	自然	.

以便能够产生自然界中的任何一种效应。

[siː] [sekt] . - .

See	sect	.	25	.
看	教派	.	-	.

参见第25节。

[huːˈevər] ['ðerfɔːr] [səˈpəuziz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪgˈzɪst] ([əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] ['pɑːsəb(ə)l]) [wen]

Whoever	**therefore**	**supposes**	**them**	**to**	**exist**	**(**	**allowing**	**the**	**supposition**	**possible**	**)**	**when**
谁	所以	假设	他们	到	存在	(	允许	这	假设	可能的	)	什么时候

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [pərˈsɪːvd] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ['mænɪfestli] [tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] ;

they	**are**	**not**	**perceived**	**does**	**it**	**manifestly**	**to**	**no**	**purpose**	**;**
他们	是	不是	感知	做	它	显然	到	不	目的	;

因此，任何人若假定它们存在（假设这种假定是可能的），而实际上它们并未被感知，那么这种假定显然是徒劳的；

[sɪns] [ðə; ði]['oʊnli][juːz] [ðæt] [ɪz] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪgˈzɪst] [ˌʌnpərˈsivd] ,

since	**the**	**only**	**use**	**that**	**is**	**assigned**	**to**	**them**	**,**	**as**	**they**	**exist**	**unperceived**	**,**
自从	这	仅有的	使用	那	是	分配	到	他们	,	作为	他们	存在	未被察觉的	,

由于它们存在时不被人察觉，因此它们唯一的用途就是如此。

[ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [prəˈduːs] [ðoʊz] [pəˈsiːvəbl] [ɪˈfekts] [wɪtʃ] [ɪn] [truːθ] ['kænɑːt] [biː; bi] [əˈskraɪbd] [tuː; tə]

is	**that**	**they**	**produce**	**those**	**perceivable**	**effects**	**which**	**in**	**truth**	**cannot**	**be**	**ascribed**	**to**
是	那	他们	生产	那些	可感知的	效果	哪个	在	真相	不能	是	归因于	到

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['spɪrɪt] . - .

anything	**but**	**Spirit**	**.**	**62**	**.**
任何事物	但	精神	.	-	.

它们产生的那些可感知的效果，实际上只能归因于精神。62.

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [kʌm] ['naɪər] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,

But	**,**	**to**	**come**	**nigher**	**the**	**difficulty**	**,**
但	,	到	来	更近	这	困难	,

但是，为了更接近问题的本质，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði][ˌfæbrɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [pɑːrts][ænd; ənd]

it	**must**	**be**	**observed**	**that**	**though**	**the**	**fabrication**	**of**	**all**	**those**	**parts**	**and**
它	必须	是	观察到	那	尽管	这	制造	的	全部	那些	部分	和

['ɔrgənz] [biː; bi][nɑːt] [ˌæbsəˈluːtli] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈdjʊsɪŋ] ['eni] [ɪˈfekt] ,

organs	**be**	**not**	**absolutely**	**necessary**	**to**	**the**	**producing**	**any**	**effect**	**,**
器官	是	不是	绝对地	必要的	到	这	生产	任何	影响	,

必须指出的是，虽然制造所有这些部件和器官并非产生任何效果的绝对必要条件，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈdjʊsɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːnstənt] ['regjələr] [wei]

yet	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**the**	**producing**	**of**	**things**	**in**	**a**	**constant**	**regular**	**way**
然而	它	是	必要的	到	这	生产	的	事物	在	一个	持续的	常规的	方式

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

according	**to**	**the**	**laws**	**of**	**nature**	**.**
根据	到	这	法律	的	自然	.

然而，它是按照自然规律，以持续规律的方式生产事物所必需的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ðæt] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ɪˈfekts] ;

There	**are**	**certain**	**general**	**laws**	**that**	**run**	**through**	**the**	**whole**	**chain**	**of**	**natural**	**effects**	**;**
那里	是	肯定	一般的	法律	那	跑步	通过	这	所有的	链	的	自然的	效果	;

在整个自然效应链中存在一些普遍规律；

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

these	**are**	**learned**	**by**	**the**	**observation**	**and**	**study**	**of**	**nature**	**,**
这些	是	学习	经过	这	观察	和	学习	的	自然	,

这些知识是通过观察和研究自然而获得的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][baɪ][men] [əˈplaɪd] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfreɪmɪŋ] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz]

and	are	by	men	applied	as	well	to	the	framing	artificial	things	for	the	use
和	是	经过	男人	应用	作为	出色地	到	这	框架	人造的	事物	为了	这	使用

[ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənt] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈveriəs] [fəˈnɑːmɪnə] - [wɪtʃ]

and	ornament	of	life	as	to	the	explaining	various	phenomena	-	which
和	装饰品	的	生活	作为	到	这	解释	各种各样的	现象	-	哪个

[ˌeksplɪˈkeɪʃn] [kənˈsɪsts] [ˈoʊnli][ɪn] [ʃəʊ] [ðə; ði] [kənˈfɔːrməti] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [fəˈnɑːmɪnən] [hæθ] [tuː; tə]

explication	consists	only	in	shewing	the	conformity	any	particular	phenomenon	hath	to
解释	由	仅有的	在	显示	这	一致性	任何	特别的	现象	有	到

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ,

the	general	laws	of	nature	,
这	一般的	法律	的	自然	,

人们将这些原理应用于制造用于生活和装饰的人造物品，以及解释各种现象——这种解释仅仅在于表明任何特定现象与自然界普遍规律的一致性。

[ɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

or	,	which	is	the	same	thing	,
或者	,	哪个	是	这	相同的	事物	,

或者，这其实是一回事，

[ɪn] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈfɔːrməti][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ɪˈfekts] ;

in	discovering	the	uniformity	there	is	in	the	production	of	natural	effects	;
在	发现	这	均匀性	那里	是	在	这	生产	的	自然的	效果	;

在发现自然效果产生过程中的一致性；

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdənt] [tuː; tə] [huːˈevər] [ʃæl; ʃəl] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɪnstənsiz] [werˈɪn]

as	will	be	evident	to	whoever	shall	attend	to	the	several	instances	wherein
作为	将要	是	明显	到	谁	将	出席	到	这	一些	实例	其中

[fɪˈlɒsəfəz] [prɪˈtend] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [əˈpɪrənsəz] .

philosophers	pretend	to	account	for	appearances	.
哲学家	假装	到	帐户	为了	外貌	.

这一点，只要稍加留意哲学家们试图解释表象的几个例子，就会发现。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [kənˈspɪkjuəs] [juːz][ɪn] [ðiːz] ['regjələr] ['kɑːnstənt] ['meθədz] [ʌv; əv]

That	there	is	a	great	and	conspicuous	use	in	these	regular	constant	methods	of
那	那里	是	一个	伟大的	和	显眼的	使用	在	这些	常规的	持续的	方法	的

['wɜːrkɪŋ] [əbˈzɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] [suˈpriːm] ['eɪdʒənt] [hæθ] [bɪn] [ʃəun] [ɪn][sekt] . - .

working	observed	by	the	Supreme	Agent	hath	been	shewn	in	sect	.	31	.
在职的	观察到	经过	这	最高	代理人	有	到过	展示	在	教派	.	-	.

第 31 节表明，最高代理人观察到的这些规律的、持续的工作方法具有重大而显著的用途。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [les] ['vɪzəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [pərˈtɪkjələr] [saɪz] , ['fɪgjər] , ['moʊʃ(ə)n] ,

And	it	is	no	less	visible	that	a	particular	size	,	figure	,	motion	,
和	它	是	不	较少的	可见的	那	一个	特别的	尺寸	,	数字	,	运动	,

而且，它与特定的尺寸、形状、动作一样显而易见。

[ænd; ənd] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][pɑːrts][ɑːr; ər] ['nesəseri] , [ðoʊ] [nɑːt] [ˌæbsəˈluːtli] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈdjʊsɪŋ]

and	disposition	of	parts	are	necessary	,	though	not	absolutely	to	the	producing
和	处置	的	部分	是	必要的	,	尽管	不是	绝对地	到	这	生产

['eni] [ɪˈfekt] ,

any	effect	,
任何	影响	,

部件的布置是必要的，但并非绝对必要以产生任何效果。

[jet] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈdjʊsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændɪŋ] [məˈkænɪk(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

yet	to	the	producing	it	according	to	the	standing	mechanical	laws	of	nature	.
然而	到	这	生产	它	根据	到	这	常设	机械的	法律	的	自然	.

然而，它是按照自然界既定的机械规律生产的。

[ðʌs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [gɑːd] ,

Thus	**,**	**for**	**instance**	**,**	**it**	**cannot**	**be**	**denied**	**that**	**God**	**,**
因此	,	为了	实例	,	它	不能	是	否认	那	上帝	,

因此，例如，我们不能否认上帝存在。

[ɔːr][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [sə'steinz] [ænd; ənd] [ruːlz] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

or	**the**	**Intelligence**	**that**	**sustains**	**and**	**rules**	**the**	**ordinary**	**course**	**of**	**things**	**,**
或者	这	智力	那	维持	和	规则	这	普通的	课程	的	事物	,

或者说，是维持和支配事物正常进程的智慧。

[maɪt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['maɪndɪd][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,

might	**if**	**He**	**were**	**minded**	**to**	**produce**	**a**	**miracle**	**,**
可能	如果	他	是	有思想	到	生产	一个	奇迹	,

如果祂有意创造奇迹，或许会这么做。

[kɔːz] [ɔːl][ðə; ði] ['məuʃənz] [ɑːn][ðə; ði]['daɪəl] - [pleɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑːtʃ] ,

cause	**all**	**the**	**motions**	**on**	**the**	**dial**	**-**	**plate**	**of**	**a**	**watch**	**,**
原因	全部	这	运动	在	这	拨号	-	盘子	的	一个	手表	,

引起手表表盘上的所有运动，

[ðoʊ] ['noʊbɑːdi][hæd; həd]['evər] [meɪd] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət]

though	**nobody**	**had**	**ever**	**made**	**the**	**movements**	**and**	**put**	**them**	**in**	**it**	**:**	**but**
尽管	无人	有	曾经	制成	这	移动	和	放	他们	在	它	:	但

[jet] ,

yet	**,**
然而	,

虽然之前没有人做过这些动作并将它们融入其中：但是，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ækt] [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm] ,

if	**He**	**will**	**act**	**agreeably**	**to**	**the**	**rules**	**of**	**mechanism**	**,**
如果	他	将要	行为	欣然	到	这	规则	的	机制	,

如果他愿意按照机制的规则行事，

[baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [waɪz] ['ɛndz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] ,

by	**Him**	**for**	**wise**	**ends**	**established**	**and**	**maintained**	**in**	**the**	**creation**	**,**
经过	他	为了	明智的	结束	已确立的	和	维持	在	这	创建	,

祂为了智慧的目的，在创造中建立并维持着这一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðoʊz] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃmeɪkər] ,

it	**is**	**necessary**	**that**	**those**	**actions**	**of**	**the**	**watchmaker**	**,**
它	是	必要的	那	那些	行动	的	这	钟表匠	,

制表师的这些行为是必要的，

[wer'baɪ] [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['raɪtli] [ə'dʒʌsts] [ðem; ðəm] , [prɪ'siːd] [ðə; ði]

whereby	**he**	**makes**	**the**	**movements**	**and**	**rightly**	**adjusts**	**them**	**,**	**precede**	**the**
由此	他	制作	这	移动	和	没错	调整	他们	,	先于	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['məuʃənz] ;

production	**of**	**the**	**aforesaid**	**motions**	**;**
生产	的	这	上述	运动	;

由此，他做出动作并正确调整，先于上述动作的产生；

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['eni] [dɪs'ɔːrdər][ɪn][ðem; ðəm][biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

as	**also**	**that**	**any**	**disorder**	**in**	**them**	**be**	**attended**	**with**	**the**	**perception**	**of**
作为	还	那	任何	紊乱	在	他们	是	参加	和	这	洞察力	的

[sʌm; səm] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [dɪs'ɔːrdər][ɪn][ðə; ði] ['muːvmənts] ,

some	**corresponding**	**disorder**	**in**	**the**	**movements**	**,**
一些	相应的	紊乱	在	这	移动	,

而且，身体任何部位的紊乱都会伴随相应的动作紊乱的感知。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [wʌns] [kə'rektɪd] [ɔːl][ɪz] [raɪt] [ə'gen] . - .

which	**being**	**once**	**corrected**	**all**	**is**	**right**	**again**	**.**	**63**	**.**
哪个	存在	一次	已更正	全部	是	正确的	再次	.	-	.

一旦纠正过来，一切就又恢复正常了。63.

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn'diːd] [ɑːn][sʌm; səm] [ə'keiʒənz] [biː; bi] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [dɪ'spleɪ]
It may indeed on some occasions be necessary that the Author of nature display
它 可能 的确 在 一些 场合 是 必要的 那 这 作者 的 自然 展示
[hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'ruːlɪŋ] ['paʊər] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [sʌm; səm] [ə'pɪrəns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['sɪriːz] [ʌv; əv]
His overruling power in producing some appearance out of the ordinary series of
他的 否决 力量 在 生产 一些 外貌 出去 的 这 普通的 系列 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

在某些情况下，自然之主或许有必要展现其至高无上的力量，创造出一些超越寻常事物规律的景象。

[sʌtʃ] [ik'sepʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər]['prɑːpər][tuː; tə] [sər'praɪz]
Such exceptions from the general rules of nature are proper to surprise
这样的 例外情况 从 这 一般的 规则 的 自然 是 恰当的 到 惊喜
[ænd; ənd] [ɔː] [men] ['ɪntuː][æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] ;
and awe men into an acknowledgement of the Divine Being ;
和 敬畏 男人 进入 一个 致谢 的 这 神圣的 存在 ;

这种违反自然规律的例外情况，是为了使人们感到惊讶和敬畏，从而承认神的存在；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [bʌt; bət] ['seldəm] ,
but then they are to be used but seldom ,
但 然后 他们 是 到 是 用过的 但 很少 ,

但它们的使用频率会很低。

['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'fekt] .
otherwise there is a plain reason why they should fail of that effect .
否则 那里 是 一个 清楚的 原因 为什么 他们 应该 失败 的 那 影响 .

否则，它们就必然会因为某种显而易见的原因而无法产生那种效果。

[bɪ'saɪdz] , [gɑːd] [siːmz] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [kən'vɪnsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'trɪbjuːts] [baɪ]
Besides , God seems to choose the convincing our reason of His attributes by
除了 , 上帝 似乎 到 选择 这 令人信服的 我们的 原因 的 他的 属性 经过
[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
the works of nature ,
这 作品 的 自然 ,

此外，上帝似乎选择通过自然界的创造来使我们的理性信服祂的属性。

[wɪtʃ] [dɪ'skʌvər] [soʊ] [mʌtʃ] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [kən'traɪvəns] [ɪn][ðer; ðər] [meɪk] ,
which discover so much harmony and contrivance in their make ,
哪个 发现 所以 很多 和谐 和 装置 在 他们的 制作 ,

它们在构造中展现出如此多的和谐与精巧，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [pleɪn] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɪn][ðer; ðər] ['ɔːθər] ,
and are such plain indications of wisdom and beneficence in their Author ,
和 是 这样的 清楚的 症状 的 智慧 和 行善 在 他们的 作者 ,

这些都清楚地表明了作者的智慧和仁慈。

['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'stɑːnɪʃ] [juː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [baɪ] [ə'nɑːmələs] [ænd; ənd]
rather than to astonish us into a belief of His Being by anomalous and
相当 比 到 震惊 我们 进入 一个 信仰 的 他的 存在 经过 异常的 和
[sər'praɪzɪŋ] [ɪ'vents] . - .
surprising events . 64 .
奇怪 活动 . - .

而不是通过反常和令人惊讶的事件来使我们相信祂的存在。64.

[tuː; tə] [set] [ðɪs] ['mætər] [ɪn][ə; eɪ] [jet] ['klɪrər] [laɪt] ,
To set this matter in a yet clearer light ,
到 放 这 事情 在 一个 然而 更清晰 光 ,

为了更清楚地阐明此事，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔbdʒiktid] [ɪn] [sekt] .

I	shall	observe	that	what	has	been	objected	in	sect	.
我	将	观察	那	什么	有	到过	反对	在	教派	.

我将指出，本节中反对的内容是.....

- [ə'maʊnts] [ɪn] [ri'ælәti] [tuː; tə][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] :

60	amounts	in	reality	to	no	more	than	this	:
-	金额	在	现实	到	不	更多的	比	这	:

60 实际上只相当于：

- [aɪ'diːəz][ɑːr; ər][nɑːt] ['enihaʊ] [ænd; ənd][æt; ət]['rændəm] [prə'duːst] ,

-	ideas	are	not	anyhow	and	at	random	produced	,
-	想法	是	不是	无论如何	和	在	随机的	生产	,

思想并非随意产生的。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['ɔːrdər][ænd; ənd] [kə'nekʃən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [laɪk] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

there	being	a	certain	order	and	connexion	between	them	,	like	to	that	of
那里	存在	一个	肯定	命令	和	连接	之间	他们	,	喜欢	到	那	的

[kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ;

cause	and	effect	;
原因	和	影响	;

它们之间存在某种顺序和联系，就像因果关系一样；

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['regjələr][ænd; ənd]

there	are	also	several	combinations	of	them	made	in	a	very	regular	and
那里	是	还	一些	组合	的	他们	制成	在	一个	非常	常规的	和

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['mænər] ,

artificial	manner	,
人造的	方式	,

它们还有一些以非常规和人为的方式组合而成的款式。

[wɪtʃ] [siːm] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] ,

which	seem	like	so	many	instruments	in	the	hand	of	nature	that	,
哪个	似乎	喜欢	所以	许多	仪器	在	这	手	的	自然	那	,

它们看起来就像大自然手中的众多工具，

['biːɪŋ] [hɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] ,

being	hid	as	it	were	behind	the	scenes	,
存在	隐藏	作为	它	是	在后面	这	场景	,

仿佛隐藏在幕后，

[hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ðoʊz] [ə'pɪrənsəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]

have	a	secret	operation	in	producing	those	appearances	which	are	seen	on	the
有	一个	秘密	手术	在	生产	那些	外貌	哪个	是	已见	在	这

['θiːətər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

theatre	of	the	world	,
剧院	的	这	世界	,

在世界舞台上，我们看到的那些景象，背后有着秘密运作。

['biːɪŋ] [ðəm'selvz] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['kjʊriəs] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] .

being	themselves	discernible	only	to	the	curious	eye	of	the	philosopher	.
存在	他们自己	可辨别的	仅有的	到	这	好奇的	眼睛	的	这	哲学家	.

它们本身只有哲学家那双好奇的眼睛才能辨认出来。

[bʌt; bət] , [sɪns] [wʌn][aɪ'diːə] ['kænɑːt] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [tuː; tə] [wʌt] ['pɜːrpəs] [ɪz] [ðæt]

But	,	since	one	idea	cannot	be	the	cause	of	another	,	to	what	purpose	is	that
但	,	自从	一	主意	不能	是	这	原因	的	其他	,	到	什么	目的	是	那

[kə'nekʃən] ?

connexion	?
连接	?

但是，既然一个想法不可能是另一个想法的原因，那么这种联系有什么意义呢?

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðoʊz] ['ɪnstrʊmənts] , ['biːɪŋ] ['berli] [ˌɪnefɪ'keɪʃəs] [pəˈsɛpʃən] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

And	,	since	those	instruments	,	being	barely	inefficacious	perceptions	in	the	mind	,
和	,	自从	那些	仪器	,	存在	仅仅	无效的	感知	在	这	头脑	,

而且，由于这些工具仅仅是头脑中几乎无效的感知，

[ɑːr; ər][nɑːt] [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [di'mɑːndid] [waɪ]

are	not	subservient	to	the	production	of	natural	effects	,	it	is	demanded	why
是	不是	顺从的	到	这	生产	的	自然的	效果	,	它	是	要求	为什么

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] ;

they	are	made	;
他们	是	制成	;

它们并非为产生自然效果而存在，人们要求解释它们存在的意义；

[ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [wʌt] ['riːz(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd] [waɪ] [gɑːd][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ,

or	,	in	other	words	,	what	reason	can	be	assigned	why	God	should	make	us	,
或者	,	在	其他	字	,	什么	原因	能	是	分配	为什么	上帝	应该	制作	我们	,

换句话说，我们能给出什么理由来解释上帝为什么要创造我们?

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɜːrks] , [bɪ'hoʊld][soʊ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][soʊ]

upon	a	close	inspection	into	His	works	,	behold	so	great	variety	of	ideas	so
之上	一个	关闭	检查	进入	他的	作品	,	看哪	所以	伟大的	种类	的	想法	所以

['ɑːrtfəli] [leɪd] [tə'geðər] ,

artfully	laid	together	,
巧妙地	铺设	一起	,

仔细审视祂的作品，你会发现其中蕴含着如此丰富多样的思想，而且这些思想被巧妙地融合在一起。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] ;

and	so	much	according	to	rule	;
和	所以	很多	根据	到	规则	;

一切都按规则进行；

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['biːɪŋ] ['kredəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] ([ɪf] [wʌn] [meɪ] [soʊ] [spiːk])

it	not	being	credible	that	He	would	be	at	the	expense	(	if	one	may	so	speak	)
它	不是	存在	可信的	那	他	会	是	在	这	费用	(	如果	一	可能	所以	说话	)

[ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɑːrt][ænd; ənd][ˌregju'lærəti][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] . - .

of	all	that	art	and	regularity	to	no	purpose	.	65	.
的	全部	那	艺术	和	规律性	到	不	目的	.	-	.

祂不可能不惜一切代价（如果可以这么说的话）去做那些艺术和规章制度而毫无意义的事情。65.

[tuː; tə][ɔːl] [wɪtʃ] [maɪ] ['ænsər] [ɪz] , [fɜːrst] ,

To	all	which	my	answer	is	,	first	,
到	全部	哪个	我的	回答	是	,	第一的	,

对于所有这些问题，我的回答是，首先，

[ðæt] [ðə; ði] [kə'nekʃən] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] [dʌz] [nɑːt][ɪm'plaɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ,

that	the	connexion	of	ideas	does	not	imply	the	relation	of	cause	and	effect	,
那	这	连接	的	想法	做	不是	意味着	这	关系	的	原因	和	影响	,

思想之间的联系并不意味着存在因果关系。

[bʌt; bət]['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːrk][ɔːr][saɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] ['sɪgnɪfaɪd] .

but	only	of	a	mark	or	sign	with	the	thing	signified	.
但	仅有的	的	一个	标记	或者	符号	和	这	事物	表示	.

但仅指带有所指事物的标记或符号。

[ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [aɪ] [siː] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn][aɪ] ['sʌfər] [ə'pɑːn][maɪ] [ə'proʊtʃɪŋ]

The	fire	which	I	see	is	not	the	cause	of	the	pain	I	suffer	upon	my	approaching
这	火	哪个	我	看	是	不是	这	原因	的	这	疼痛	我	遭受	之上	我的	接近

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我所看到的火焰，并非我靠近它时所遭受痛苦的根源。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɑːrk] [ðæt] [fɔːˈwɔːnz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

but	the	mark	that	forewarns	me	of	it	.
但	这	标记	那	预先警告	我	的	它	.

但有标记预示着这一点。

[ɪn] [laɪk] [ˈmænər] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [aɪ] [hɪr] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [ˈmoʊʃ(ə)n][ɔːr]

In	like	manner	the	noise	that	I	hear	is	not	the	effect	of	this	or	that	motion	or
在	喜欢	方式	这	噪音	那	我	听到	是	不是	这	影响	的	这	或者	那	运动	或者

[kəˈlɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæmbiənt] [ˈbɑːdɪz] ,

collision	of	the	ambient	bodies	,
碰撞	的	这	周围的	身体	,

同样，我听到的噪音并不是周围物体运动或碰撞造成的。

[bʌt; bət][ðə; ði][saɪn] [ˌðerˈʌv] .

but	the	sign	thereof	.
但	这	符号	其中	.

但它的标志。

[ˈsekəndli] , [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [aɪˈdiːəz][ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ˈɪntuː] [məˈʃiːnz] , [ðæt] [ɪz] , [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l][ænd; ənd]

Secondly	,	the	reason	why	ideas	are	formed	into	machines	,	that	is	,	artificial	and
第二	,	这	原因	为什么	想法	是	形成	进入	机器	,	那	是	,	人造的	和

[ˈregjələr] [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] ,

regular	combinations	,
常规的	组合	,

其次，思想之所以会形成机器，是因为它们是人为的、有规律的组合。

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɔːr; fər] [kəmˈbaɪnɪŋ] [ˈletərz] [ˈɪntuː][wɜːrdz] .

is	the	same	with	that	for	combining	letters	into	words	.
是	这	相同的	和	那	为了	结合	信件	进入	字	.

这与将字母组合成单词的过程相同。

[ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [əˈrɪdʒən(ə)l][aɪˈdiːəz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ɪˈfekts]

That	a	few	original	ideas	may	be	made	to	signify	a	great	number	of	effects
那	一个	很少	原来的	想法	可能	是	制成	到	表示	一个	伟大的	数字	的	效果

[ænd; ənd] ['ækʃnz] ,

and	actions	,
和	行动	,

少数几个原创想法或许可以产生大量的效果和行动。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəseri] [ðeɪ] [biː; bi]['veriəsliˌværiəsli] [kəmˈbaɪnd] [təˈgeðər] .

it	is	necessary	they	be	variously	combined	together	.
它	是	必要的	他们	是	各种各样的	合并	一起	.

必须将它们以各种方式组合在一起。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði][end][ðer; ðər][juːz][biː; bi] ['pɜːrmənənt] [ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] , [ðiːz]

And	,	to	the	end	their	use	be	permanent	and	universal	,	these
和	,	到	这	结尾	他们的	使用	是	永恒的	和	普遍的	,	这些

[ˌkɑːmbəˈneɪʃənz][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ruːl] ,

combinations	must	be	made	by	rule	,
组合	必须	是	制成	经过	规则	,

而且，为了使这些组合能够永久且普遍地使用，必须制定规则。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [waɪz] [kənˈtraɪvəns] .

and	with	wise	contrivance	.
和	和	明智的	装置	.

并运用巧妙的计谋。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz] [kənˈveid] [ˈʌntəˌʌntu][juː ˈes] ,

By	this	means	abundance	of	information	is	conveyed	unto	us	,
经过	这	方法	丰富	的	信息	是	传递	到	我们	,

通过这种方式，我们能够获取大量信息。

[kən'sɜːrnɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][ɪk'spekt][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [wʌt]
concerning **what** **we** **are** **to** **expect** **from** **such** **and** **such** **actions** **and** **what**
有关 什么 我们 是 到 预计 从 这样的 和 这样的 行动 和 什么
['meθədz] [ɑːr; ər]['prɑːpər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz] ;
methods **are** **proper** **to** **be** **taken** **for** **the** **exciting** **such** **and** **such** **ideas** **;**
方法 是 恰当的 到 是 已采取 为了 这 激动人心 这样的 和 这样的 想法 ;

关于我们应该对某些行为抱有什么样的期望，以及为了激发某些想法而应该采取哪些适当的方法；

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪ'fekt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ment] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ,
which **in** **effect** **is** **all** **that** **I** **conceive** **to** **be** **distinctly** **meant** **when** **it** **is** **said** **that** **,**
哪个 在 影响 是 全部 那 我 构想 到 是 明显地 意思是 什么时候 它 是 说 那 ,

实际上，这就是我理解的这句话的全部含义：

[baɪ] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] , ['tekstʃər] , [ænd; ənd] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnwərd] [pɑːrts][ʌv; əv] ['bɑːdɪz]
by **discerning** **a** **figure** **,** **texture** **,** **and** **mechanism** **of** **the** **inward** **parts** **of** **bodies**
经过 有洞察力 一个 数字 , 质地 , 和 机制 的 这 向内 部分 的 身体
,
,
,

通过辨别物体内部结构的形状、质地和机制，

['weðər] ['nætʃ(ə)rəl][ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] , [wiː; wi] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['juːzɪz][ænd; ənd]
whether **natural** **or** **artificial** **,** **we** **may** **attain** **to** **know** **the** **several** **uses** **and**
无论 自然的 或者 人造的 , 我们 可能 达到 到 知道 这 一些 用途 和
['prɑːpərtiz] [di'pendiŋ] [ˌðer'ɑːn] ,
properties **depending** **thereon** **,**
特性 取决于 其上 ,

无论是天然的还是人造的，我们都可以了解其各种用途和特性。

[ɔːr][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] . - .
or **the** **nature** **of** **the** **thing** **.** **66** **.**
或者 这 自然 的 这 事物 . - .

或者事物的性质。66.

[hens] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ,
Hence **,** **it** **is** **evident** **that** **those** **things** **which** **,**
因此 , 它 是 明显 那 那些 事物 哪个 ,

因此，显而易见的是，那些事物，

['ʌndər] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [ɔːr] [kən'kəːriŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'dʌkʃn]
under **the** **notion** **of** **a** **cause** **co** **-** **operating** **or** **concurring** **to** **the** **production**
在下面 这 概念 的 一个 原因 合作 - 操作 或者 同意 到 这 生产
[ʌv; əv] [ɪ'fekts] ,
of **effects** **,**
的 效果 ,

在原因与结果的产生相互配合或共同作用的概念下，

[ɑːr; ər] [ˌɔːltə'geðər] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] , [ænd; ənd] [rʌn] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [greɪt] [əb'sɜːdɪtɪ] , [meɪ] [biː; bi] ['veri]
are **altogether** **inexplicable** **,** **and** **run** **us** **into** **great** **absurdities** **,** **may** **be** **very**
是 共 无法解释的 , 和 跑步 我们 进入 伟大的 荒谬之处 , 可能 是 非常
['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spleɪnd] ,
naturally **explained** **,**
自然 解释 ,

完全无法解释，并使我们陷入极大的荒谬之中，但其实可以用非常自然的方式解释。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːpər][ænd; ənd] ['ɑːbviəs] [juːz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and **have** **a** **proper** **and** **obvious** **use** **assigned** **to** **them** **,**
和 有 一个 恰当的 和 明显的 使用 分配 到 他们 ,

并赋予它们适当且明显的用途，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['oʊnli][æz; əz][maːrks][ɔːr] [saɪnz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

when	they	are	considered	only	as	marks	or	signs	for	our	information	.
什么时候	他们	是	经过考虑的	仅有的	作为	标记	或者	标志	为了	我们的	信息	.

当它们仅被视为用于提供信息的标记或符号时。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sɜːrtʃɪŋ] ['æftər][ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðoʊz] [saɪnz]

And	it	is	the	searching	after	and	endeavouring	to	understand	those	signs
和	它	是	这	搜索	后	和	努力	到	理解	那些	标志

[institjuːtid] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

instituted	by	the	Author	of	Nature	,
已设立	经过	这	作者	的	自然	,

而探寻和努力理解自然之主所设立的那些迹象，

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfər] ;

that	ought	to	be	the	employment	of	the	natural	philosopher	;
那	应该	到	是	这	就业	的	这	自然的	哲学家	;

那应该是自然哲学家的工作；

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [baɪ] [kɔːr'pɔːriəl] ['kɔːzɪz] ,

and	not	the	pretending	to	explain	things	by	corporeal	causes	,
和	不是	这	假装	到	解释	事物	经过	肉体	原因	,

而不是假装用物质原因来解释事物，

[wɪtʃ] ['dɑːktrɪn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ɪ'streɪndʒd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [men] [frʌm; frəm] [ðæt]

which	doctrine	seems	to	have	too	much	estranged	the	minds	of	men	from	that
哪个	教义	似乎	到	有	也	很多	疏远的	这	思想	的	男人	从	那

['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] ,

active	principle	,
积极的	原则	,

这种理论似乎已经使人们的思想与这一积极原则渐行渐远。

[ðæt] [su'priːm] [ænd; ənd] [waɪz] ['spɪrɪt] " [ɪn] [huːm] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [muːv] , [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]

that	supreme	and	wise	Spirit	"	in	whom	we	live	,	move	,	and	have	our
那	最高	和	明智的	精神	"	在	谁	我们	居住	,	移动	,	和	有	我们的

['biːɪŋ] . " - .

being	.	"	67	.
存在	.	"	-	.

那至高无上、智慧无比的神“我们生活、行动、存在都仰赖于祂”。67.

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [pleɪs] ,

In	the	twelfth	place	,
在	这	第十二	地方	,

第十二名，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] - [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [klɪr] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]

it	may	perhaps	be	objected	that	-	though	it	be	clear	from	what	has	been
它	可能	也许	是	反对	那	-	尽管	它	是	清除	从	什么	有	到过

[sed] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɪ'nɜːrt] ,

said	that	there	can	be	no	such	thing	as	an	inert	,
说	那	那里	能	是	不	这样的	事物	作为	一个	惰性	,

或许有人会反驳说——尽管从前面所说的可以清楚地看出，不存在惰性物质这种东西——

['sensləs] , [ɪk'stendɪd] , ['sɑːlɪd] , ['fɪgjərd] , ['muːvəbl] ['sʌbstəns] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] , [sʌtʃ]

senseless	,	extended	,	solid	,	figured	,	movable	substance	existing	without	the	mind	,	such
无意义的	,	扩展	,	坚硬的	,	想	,	活动	物质	现存的	没有	这	头脑	,	这样的

[æz; əz] [fɪ'lɒsəfəz] [dɪ'skraɪb] ['mætər] - [jet] ,

as	philosophers	describe	Matter	-	yet	,
作为	哲学家	描述	事情	-	然而	,

无意识的、延展的、坚实的、有形的、可移动的物质，它没有意识而存在，就像哲学家们所描述的物质一样——然而，

[ɪf] ['eni] [mæn][ʃæl; ʃəl] [liːv] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['mætər] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [aɪ'diːəz][ʌv; əv]

if	any	man	shall	leave	out	of	his	idea	of	matter	the	positive	ideas	of
如果	任何	男人	将	离开	出去	的	他的	主意	的	事情	这	积极的	想法	的

[ɪk'stenʃ(ə)n] ,

extension	,
扩大	,

如果任何人在其物质观念中忽略了广延的积极观念，

['fɪgjər] , [sə'lɪdəti] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [miːnz] ['oʊnli][baɪ] [ðæt] [wɜːrd][æn; ən]

figure	,	solidity	and	motion	,	and	say	that	he	means	only	by	that	word	an
数字	,	固体	和	运动	,	和	说	那	他	方法	仅有的	经过	那	单词	一个

[ɪ'nɜːrt] ,

inert	,
惰性	,

形象、实体和运动，并说他用这个词仅仅是指惰性，

['sensləs] ['sʌbstəns] , [ðæt] [ɪg'zɪsts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd][ɔːr] [ˌʌnpər'sivd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒn]

senseless	substance	,	that	exists	without	the	mind	or	unperceived	,	which	is	the	occasion
无意义的	物质	,	那	存在	没有	这	头脑	或者	未被察觉的	,	哪个	是	这	场合

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] ,

of	our	ideas	,
的	我们的	想法	,

无意识的物质，它存在于心灵之外或无法被感知，却是我们观念的根源。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [wer'ʌv] [gɑːd][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [aɪ'diːəz][ɪn][ˌjuː 'es] :

or	at	the	presence	whereof	God	is	pleased	to	excite	ideas	in	us	:
或者	在	这	在场	其中	上帝	是	高兴	到	激发	想法	在	我们	:

或者，当上帝乐意在我们面前激发思想时：

[ˌaɪ 'tiː][dʌθ; dəθ][nɑːt] [ə'pɪr] [bʌt; bət] [ðæt] ['mætər] ['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [sens] [meɪ] ['pɑːsəbli] [ɪg'zɪst] .

it	doth	not	appear	but	that	Matter	taken	in	this	sense	may	possibly	exist	.
它	确实	不是	出现	但	那	事情	已采取	在	这	感觉	可能	可能	存在	.

似乎并非如此，从这个意义上讲，物质可能是存在的。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [seɪ] , [fɜːrst] ,

In	answer	to	which	I	say	,	first	,
在	回答	到	哪个	我	说	,	第一的	,

对此，我的回答是，首先，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [noʊ] [les] [əb'sɜːrd][tuː; tə] [sə'poʊz] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] [wɪ'ðaʊt] ['æksədənts] ,

that	it	seems	no	less	absurd	to	suppose	a	substance	without	accidents	,
那	它	似乎	不	较少的	荒诞	到	认为	一个	物质	没有	事故	,

因此，假设存在一种没有偶然性的物质，这似乎同样荒谬。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sə'poʊz] ['æksədənts] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] .

than	it	is	to	suppose	accidents	without	a	substance	.
比	它	是	到	认为	事故	没有	一个	物质	.

与其假设没有实质内容的意外事故，不如说是更糟糕的情况。

[bʌt; bət] ['sekəndli] , [ðoʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [grænt] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] ['sʌbstəns] [meɪ] ['pɑːsəbli] [ɪg'zɪst] ,

But	secondly	,	though	we	should	grant	this	unknown	substance	may	possibly	exist	,
但	第二	,	尽管	我们	应该	授予	这	未知	物质	可能	可能	存在	,

但其次，尽管我们应该承认这种未知物质可能存在，

[jet] [wer] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ?

yet	where	can	it	be	supposed	to	be	?
然而	在哪里	能	它	是	据称	到	是	?

但它究竟应该在哪里呢?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][nɑːt][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ə'griːd] ;

That	it	exists	not	in	the	mind	is	agreed	;
那	它	存在	不是	在	这	头脑	是	同意	;

人们一致认为它不存在于人的意识之中；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][nɑːt][ɪn] [pleɪs] [ɪz][noʊ] [les] ['sɜːrt(ə)n] - [sɪns] [ɔːl] [pleɪs] [ɔːr] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts]

and	that	it	exists	not	in	place	is	no	less	certain	-	since	all	place	or	extension	exists
和	那	它	存在	不是	在	地方	是	不	较少的	肯定	-	自从	全部	地方	或者	扩大	存在

['oʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

only	in	the	mind	,
仅有的	在	这	头脑	,

而且它并不存在于实际地点这一点也同样确定——因为所有地点或延伸都只存在于意识之中。

[æz; əz] [hæθ] [bɪn] [ɔːl'redi] [pruːvd] .

as	hath	been	already	proved	.
作为	有	到过	已经	已证实	.

这一点已经得到证明。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] ['noʊwer] [æt; ət][ɔːl] . - .

It	remains	therefore	that	it	exists	nowhere	at	all	.	68	.
它	遗迹	所以	那	它	存在	无处	在	全部	.	-	.

因此，它根本不存在。68.

[let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [ɪz] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ʌv; əv] ['mætər] .

Let	us	examine	a	little	the	description	that	is	here	given	us	of	matter	.
让	我们	检查	一个	小的	这	描述	那	是	这里	给定	我们	的	事情	.

让我们稍微考察一下这里对物质的描述。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːðər] [ækts] , [nɔːr] [pə'siːvz] , [nɔːr][ɪz] [pər'siːvd] ;

It	neither	acts	,	nor	perceives	,	nor	is	perceived	;
它	两者都不	行为	,	也不	感知	,	也不	是	感知	;

它既不行动，也不感知，也不被感知；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪ'nɜːrt] ,

for	this	is	all	that	is	meant	by	saying	it	is	an	inert	,
为了	这	是	全部	那	是	意思是	经过	说	它	是	一个	惰性	,

这就是“惰性物质”的全部含义。

['sensləs] , [ˌʌn'noʊn] ['sʌbstəns] ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪn'taɪərli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['negətivz] ,

senseless	,	unknown	substance	;	which	is	a	definition	entirely	made	up	of	negatives	,
无意义的	,	未知	物质	;	哪个	是	一个	定义	完全	制成	向上	的	负面	,

无意义的、未知的物质；这是一个完全由否定词构成的定义。

[ɪk'septɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['relətɪv] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['stændɪŋ] ['ʌndər][ɔːr] [sə'pɔːrtɪŋ] .

excepting	only	the	relative	notion	of	its	standing	under	or	supporting	.
除外	仅有的	这	相对的	概念	的	它是	常设	在下面	或者	支持	.

仅排除其处于下方或支持地位的相对概念。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔrts] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

But	then	it	must	be	observed	that	it	supports	nothing	at	all	,
但	然后	它	必须	是	观察到	那	它	支持	没有什么	在	全部	,

但必须指出的是，它根本没有任何依据。

[ænd; ənd] [haʊ] ['nɪrli] [ðɪs] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nɑːn'entəti] [aɪ][dɪ'zaɪər] [meɪ]

and	how	nearly	this	comes	to	the	description	of	a	nonentity	I	desire	may
和	如何	几乎	这	来	到	这	描述	的	一个	非实体	我	欲望	可能

[biː; bi] [kən'sɪdərd] .

be	considered	.
是	经过考虑的	.

我们可以考虑这与我所渴望的虚无之物的描述有多么接近。

[bʌt; bət] , [seɪ] [juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ə'keɪʒn] ,

But	,	say	you	,	it	is	the	unknown	occasion	,
但	,	说	你	,	它	是	这	未知	场合	,

但是，你说，这是个未知的场合。

[æt; ət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] .

at	**the**	**presence**	**of**	**which**	**ideas**	**are**	**excited**	**in**	**us**	**by**	**the**	**will**	**of**	**God**	**.**
在	这	在场	的	哪个	想法	是	兴奋的	在	我们	经过	这	将要	的	上帝	.

正是在这种环境下，上帝的旨意激发了我们心中的思想。

[naʊ] , [aɪ] [wʊd] [feɪn] [noʊ] [haʊ] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['prez(ə)nt][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Now	**,**	**I**	**would**	**fain**	**know**	**how**	**anything**	**can**	**be**	**present**	**to**	**us**	**,**
现在	,	我	会	欣然	知道	如何	任何事物	能	是	展示	到	我们	,

现在，我很想知道任何事物是如何呈现在我们面前的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['niːðər] [pə'siːvəbl] [baɪ] [sens] [nɔːr] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [nɔːr]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] ['eni] [aɪ'diːə]

which	**is**	**neither**	**perceivable**	**by**	**sense**	**nor**	**reflexion**	**,**	**nor**	**capable**	**of**	**producing**	**any**	**idea**
哪个	是	两者都不	可感知的	经过	感觉	也不	反射	,	也不	有能力的	的	生产	任何	主意

[ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ,

in	**our**	**minds**	**,**
在	我们的	思想	,

它既不能通过感官感知，也不能通过反思感知，更无法在我们的头脑中产生任何观念。

[nɔːr][ɪz][æt; ət][ɔːl] [ɪk'stendɪd] , [nɔːr] [hæθ] ['eni] [fɔːrm] , [nɔːr][ɪg'zɪsts][ɪn] ['eni] [pleɪs] .

nor	**is**	**at**	**all**	**extended**	**,**	**nor**	**hath**	**any**	**form**	**,**	**nor**	**exists**	**in**	**any**	**place**	**.**
也不	是	在	全部	扩展	,	也不	有	任何	形式	,	也不	存在	在	任何	地方	.

既不具有延展性，也没有任何形式，也不存在于任何地方。

[ðə; ði][wɜːrdz] " [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] , " [wen] [ðʌs] [ə'plaɪd] ,

The	**words**	**"**	**to**	**be**	**present**	**,**	**"**	**when**	**thus**	**applied**	**,**
这	字	"	到	是	展示	,	"	什么时候	因此	应用	,

“在场”一词，如此应用时，

[mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][sʌm; səm]['æbstrækt][ænd; ənd] [streɪndʒ] ['miːnɪŋ] ,

must	**needs**	**be**	**taken**	**in**	**some**	**abstract**	**and**	**strange**	**meaning**	**,**
必须	需求	是	已采取	在	一些	抽象的	和	奇怪的	意义	,

必须以某种抽象而奇特的含义来理解，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] . - .

and	**which**	**I**	**am**	**not**	**able**	**to**	**comprehend**	**.**	**69**	**.**
和	哪个	我	是	不是	有能力的	到	理解	.	-	.

而我无法理解。69.

[ə'gen] , [let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ə'keɪʒn] .

Again	**,**	**let**	**us**	**examine**	**what**	**is**	**meant**	**by**	**occasion**	**.**
再次	,	让	我们	检查	什么	是	意思是	经过	场合	.

让我们再次探讨一下“场合”的含义。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['gæðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [juːz][ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

So	**far**	**as**	**I**	**can**	**gather**	**from**	**the**	**common**	**use**	**of**	**language**	**,**
所以	远的	作为	我	能	收集	从	这	常见的	使用	的	语言	,

就我从语言的日常用法中所能了解到的而言，

[ðæt] [wɜːrd] ['signifaiz] ['iːðər] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['eni] [ɪ'fekt] ,

that	**word**	**signifies**	**either**	**the**	**agent**	**which**	**produces**	**any**	**effect**	**,**
那	单词	表示	任何一个	这	代理人	哪个	产	任何	影响	,

该词既指产生某种效果的因素，也指代其他因素。

[ɔːr] [els] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ɔːr][goʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]

or	**else**	**something**	**that**	**is**	**observed**	**to**	**accompany**	**or**	**go**	**before**	**it**	**in**	**the**	**ordinary**
或者	别的	某物	那	是	观察到	到	陪伴	或者	去	前	它	在	这	普通的

[kɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

course	**of**	**things**	**.**
课程	的	事物	.

或者，在正常情况下，观察到伴随或先于它发生的事物。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['mætər] [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ,

But	when	it	is	applied	to	Matter	as	above	described	,
但	什么时候	它	是	应用	到	事情	作为	多于	描述	,

但是，当它如上所述应用于物质时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类知识原理(Principles of Human Knowledge)
第4/6页

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['sensɪz] ;

it	can	be	taken	in	neither	of	those	senses	;
它	能	是	已采取	在	两者都不	的	那些	感官	;

它既不能理解为上述任何一种含义;

[fɔːr; fər] ['mætər] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪv] [ænd; ənd][ɪ'nɜːrt] ,

for	Matter	is	said	to	be	passive	and	inert	,
为了	事情	是	说	到	是	被动的	和	惰性	,

因为物质被认为是被动的、惰性的,

[ænd; ənd][soʊ] ['kænɑːt] [biː; bi][æn; ən]['eɪdʒənt][ɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] .

and	so	cannot	be	an	agent	or	efficient	cause	.
和	所以	不能	是	一个	代理人	或者	高效的	原因	.

因此,它不可能是因果关系或有效原因。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ʌnpə'siːvəbl] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ɔːl]['sensəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] ,

It	is	also	unperceivable	,	as	being	devoid	of	all	sensible	qualities	,
它	是	还	无法察觉的	,	作为	存在	缺乏	的	全部	明智的	品质	,

它也难以察觉,因为它缺乏所有感官特征。

[ænd; ənd][soʊ] ['kænɑːt] [biː; bi][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pə˞'sɛpʃən] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [sens] :

and	so	cannot	be	the	occasion	of	our	perceptions	in	the	latter	sense	:
和	所以	不能	是	这	场合	的	我们的	感知	在	这	后者	感觉	:

因此,它不可能是我们后一种感知方式的起因:

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [maɪ] ['fɪŋgər] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] [ðæt]

as	when	the	burning	my	finger	is	said	to	be	the	occasion	of	the	pain	that
作为	什么时候	这	燃烧	我的	手指	是	说	到	是	这	场合	的	这	疼痛	那

[ə'tendz] [ˌaɪ ˈtiː] .

attends	it	.
参加	它	.

就像手指被烧伤是疼痛的起因一样。

[wʌt] ['ðerfɔːr] [kæn; kən][biː; bi] [ment] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] ['mætər] [æn; ən] [ə'keɪʒn] ?

What	therefore	can	be	meant	by	calling	matter	an	occasion	?
什么	所以	能	是	意思是	经过	呼叫	事情	一个	场合	?

那么,将事物称为一种契机究竟意味着什么呢?

[ðə; ði][tɜːrm][ɪz] ['iːðər] [juːst] [ɪn][noʊ] [sens] [æt; ət][ɔːl] ,

The	term	is	either	used	in	no	sense	at	all	,
这	学期	是	任何一个	用过的	在	不	感觉	在	全部	,

这个术语要么完全没有意义,要么

[ɔːr] [els] [ɪn][sʌm; səm] ['veri] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ɪts] [rɪ'siːvd] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] . - .

or	else	in	some	very	distant	from	its	received	signification	.	70	.
或者	别的	在	一些	非常	遥远	从	它是	已收到	意义	.	-	.

或者,它的含义与它所接受的含义相去甚远。70.

[juː; jʊ] [wɪl] [pər'hæps] [seɪ] [ðæt] ['mætər] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][nɑːt] [pər'siːvd] [baɪ][juː 'es] ,

You	will	Perhaps	say	that	Matter	,	though	it	be	not	perceived	by	us	,
你	将要	也许	说	那	事情	,	尽管	它	是	不是	感知	经过	我们	,

你或许会说,物质虽然我们无法感知,

[ɪz] [ˌnevərðə'les] [pər'si:vd] [baɪ][gɑ:d] , [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [aɪ'di:əz][ɪn]

is	nevertheless	perceived	by	God	,	to	whom	it	is	the	occasion	of	exciting	ideas	in
是	尽管如此	感知	经过	上帝	,	到	谁	它	是	这	场合	的	激动人心	想法	在

['aʊər; ɑ:r][maɪndz] .

our	minds	.
我们的	思想	.

然而，上帝却能感知到这一切，并以此激发我们心中的思想。

[fɔ:r; fər] , [seɪ] [ju:; jʊ] , [sɪns] [wi:; wi] [əb'zɜ:rv] ['aʊər; ɑ:r] [sen'seiʃənz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn][æn; ən]

For	,	say	you	,	since	we	observe	our	sensations	to	be	imprinted	in	an
为了	,	说	你	,	自从	我们	观察	我们的	感觉	到	是	印记	在	一个

['ɔ:rdərli] [ænd; ənd] ['kɑ:nstənt] ['mænər] ,

orderly	and	constant	manner	,
秩序	和	持续的	方式	,

例如，既然我们观察到我们的感觉是以有序且恒定的方式印刻的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət]['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n]['kɑ:nstənt][ænd; ənd]['regjələr]

it	is	but	reasonable	to	suppose	there	are	certain	constant	and	regular
它	是	但	合理的	到	认为	那里	是	肯定	持续的	和	常规的

[ə'keiʒənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [prə'du:st] .

occasions	of	their	being	produced	.
场合	的	他们的	存在	生产	.

可以合理推测，它们在某些持续且规律的场合会被产生。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] ['pɜ:rmənənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ['pɑ:rslz] [ʌv; əv] ['mætər]

That	is	to	say	,	that	there	are	certain	permanent	and	distinct	parcels	of	Matter
那	是	到	说	,	那	那里	是	肯定	永恒的	和	清楚的	包裹	的	事情

,

,

,

也就是说，物质存在某些永久且独特的组成部分。

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][aɪ'di:əz] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ɪk'saɪt] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑ:r]

corresponding	to	our	ideas	,	which	,	though	they	do	not	excite	them	in	our
相应的	到	我们的	想法	,	哪个	,	尽管	他们	做	不是	激发	他们	在	我们的

[maɪndz] ,

minds	,
思想	,

与我们的理念相符，尽管这些理念在我们心中并未激起他们的热情，

[ɔ:r] ['enɪwaɪz] [ɪ'mi:diətli] [ə'fekt] [ju: 'es] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ˌɔ:ltə'geðər] ['pæsɪv] [ænd; ənd] ['ʌnpə'si:vəbl]

or	anywise	immediately	affect	us	,	as	being	altogether	passive	and	unperceivable
或者	总之	立即地	影响	我们	,	作为	存在	共	被动的	和	无法察觉的

[tu:; tə][ju: 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

或者说，它对我们没有任何直接影响，因为它是完全被动的，我们无法察觉。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌnevərðə'les] [tu:; tə][gɑ:d] , [baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:rt] [pər'si:vd] ,

they	are	nevertheless	to	God	,	by	whom	they	art	perceived	,
他们	是	尽管如此	到	上帝	,	经过	谁	他们	艺术	感知	,

然而，在上帝眼中，它们却是存在的，因为上帝能够感知它们。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [ə'keiʒənz] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm] [wen] [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ'di:əz][tu:; tə]

as	it	were	so	many	occasions	to	remind	Him	when	and	what	ideas	to
作为	它	是	所以	许多	场合	到	提醒	他	什么时候	和	什么	想法	到

[ɪm'prɪnt] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][maɪndz] ;

imprint	on	our	minds	;
印记	在	我们的	思想	;

仿佛有很多机会提醒祂何时以及应该将哪些思想铭刻在我们心中；

[ðæt] [soʊ] [θɪŋz] [meɪ] [goʊ][ɑːn][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnstənt]['juːnɪfɔːrm] ['mænər] . - .
that so things may go on in a constant uniform manner . 71 .
那 所以 事物 可能 去 在 在 一个 持续的 制服 方式 . - .

这样事情就可以以持续一致的方式进行。71.

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , [aɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mætər] [ɪz] [hɪr] ['steɪtɪd] ,
In answer to this , I observe that , as the notion of Matter is here stated ,
在 回答 到 这 , 我 观察 那 , 作为 这 概念 的 事情 是 这里 声明 ,

对此，我注意到，正如这里对物质概念的阐述，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][noʊ] [lɔːŋgər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] ['spɪrɪt]
the question is no longer concerning the existence of a thing distinct from Spirit
这 问题 是 不 更长 有关 这 存在 的 一个 事物 清楚的 从 精神
[ænd; ənd][aɪ'diːə] ,
and idea ,
和 主意 ,

问题不再是关于是否存在一个独立于精神和理念之外的事物，

[frʌm; frəm] [pɝ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] ;
from perceiving and being perceived ;
从 感知 和 存在 感知 ;

从感知和被感知；

[bʌt; bət] ['weðər] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt]['sɜːrt(ə)n][aɪ'diːəz][ʌv; əv][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [sɔːrt] ,
but whether there are not certain ideas of I know not what sort ,
但 无论 那里 是 不是 肯定 想法 的 我 知道 不是 什么 种类 ,

但是，是否存在我不知道是哪种想法的某些想法呢?

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [maːrks][ɔːr] [noʊts] [ðæt] [də'rekt][hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə]
in the mind of God which are so many marks or notes that direct Him how to
在 这 头脑 的 上帝 哪个 是 所以 许多 标记 或者 笔记 那 直接的 他 如何 到
[prə'duːs] [sen'seiʃənz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnstənt][ænd; ənd]['regjələr] ['meθəd] - [mʌtʃ] ['æftər]
produce sensations in our minds in a constant and regular method - much after
生产 感觉 在 我们的 思想 在 一个 持续的 和 常规的 方法 - 很多 后
[ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ə; eɪ][mjuːzɪʃ(ə)n] [ɪz] [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][tuː; tə] [prə'duːs]
the same manner as a musician is directed by the notes of music to produce
这 相同的 方式 作为 一个 音乐家 是 指导 经过 这 笔记 的 音乐 到 生产
[ðæt] [hɑːr'moʊniəs] [treɪn] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [tuːn] ,
that harmonious train and composition of sound which is called a tune ,
那 和谐 火车 和 作品 的 声音 哪个 是 称为 一个 调 ,

在上帝的意念中，有许多标记或音符指导祂如何以持续和规律的方式在我们的心中产生感觉——就像音乐家按照乐谱的指示创作出和谐的旋律一样。

[ðoʊ] [ðeɪ] [huː] [hɪr] [ðə; ði]['mjuːzɪk][duː][nɑːt] [pər'siːv] [ðə; ði] [noʊts] ,
though they who hear the music do not perceive the notes ,
尽管 他们 WHO 听到 这 音乐 做 不是 感知 这 笔记 ,

虽然听音乐的人听不出音符，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and may be entirely ignorant of them .
和 可能 是 完全 无知 的 他们 .

并且可能对此完全不知情。

[bʌt; bət] , [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mætər] [siːmz] [tuː] [ɪk'strævəgənt] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [ˌkɑːnfjuː'teɪʃn] .
But , this notion of Matter seems too extravagant to deserve a confutation .
但 , 这 概念 的 事情 似乎 也 靡 到 应得 一个 反驳 .

但是，这种物质概念似乎过于夸张，不值得反驳。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ɪ'fekt] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'genst] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [əd'vænst] , [vɪz] .
Besides , it is in effect no objection against what we have advanced , viz .
除了 , 它 是 在 影响 不 异议 反对 什么 我们 有 先进的 , 即 .

此外，这实际上并没有反对我们提出的观点，即：

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sensləs] [ˌʌnpər'sivd] ['sʌbstəns] . - .

that	there	is	no	senseless	unperceived	substance	.	72	.
那	那里	是	不	无意义的	未被察觉的	物质	.	-	.

没有无意义的、未被感知的物质。72.

[ɪf] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnstənt] ['juːnɪfɔːrm]

If	we	follow	the	light	of	reason	,	we	shall	,	from	the	constant	uniform
如果	我们	跟随	这	光	的	原因	,	我们	将	,	从	这	持续的	制服

['meθəd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sen'seiʃənz] ,

method	of	our	sensations	,
方法	的	我们的	感觉	,

如果我们遵循理性之光，我们将从我们感觉的恒定一致的方法出发，

[kə'lekt] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] [huː] [ik'saits] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr]

collect	the	goodness	and	wisdom	of	the	Spirit	who	excites	them	in	our
收集	这	善良	和	智慧	的	这	精神	WHO	兴奋	他们	在	我们的

[maɪndz] ;

minds	;
思想	;

收集圣灵赐予我们的良善和智慧，祂在我们心中激发这些美德和智慧；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['riːz(ə)nəbli] [kən'kluːdid] [frʌm; frəm] [ðens] .

but	this	is	all	that	I	can	see	reasonably	concluded	from	thence	.
但	这	是	全部	那	我	能	看	合理	结束	从	因此	.

但这是我能合理得出的所有结论。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['ɪnfɪnətli] [waɪz] ,

To	me	,	I	say	,	it	is	evident	that	the	being	of	a	spirit	infinitely	wise	,
到	我	,	我	说	,	它	是	明显	那	这	存在	的	一个	精神	无限地	明智的	,

对我而言，我认为，拥有无限智慧的灵魂的存在是显而易见的。

[gʊd] , [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ɪz] [ə'bʌndəntli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv]

good	,	and	powerful	is	abundantly	sufficient	to	explain	all	the	appearances	of
好的	,	和	强大的	是	大量	充足的	到	解释	全部	这	外貌	的

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

美好而强大足以解释自然界的一切现象。

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɔːr; fər][ɪ'nɜːrt] , ['sensləs] ['mætər] , ['nʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [pər'siːv] [hæz; həz] ['eni] [ðə; ði]

But	,	as	for	inert	,	senseless	Matter	,	nothing	that	I	perceive	has	any	the
但	,	作为	为了	惰性	,	无意义的	事情	,	没有什么	那	我	感知	有	任何	这

[liːst] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

least	connexion	with	it	,
至少	连接	和	它	,

但是，至于惰性、无感知的物质，我所感知到的一切都与它没有任何关联。

[ɔːr] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

or	leads	to	the	thoughts	of	it	.
或者	线索	到	这	想法	的	它	.

或者导致人们产生这样的想法。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [feɪn] [siː] ['eni] [wʌn] [ɪk'spleɪn] ['eni] [ðə; ði] [miːn] [fə'nɑːmɪnən] [ɪn] ['neɪtʃər] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]

And	I	would	fain	see	any	one	explain	any	the	meanest	phenomenon	in	nature	by	it
和	我	会	欣然	看	任何	一	解释	任何	这	最卑鄙的	现象	在	自然	经过	它

,

,
,

我倒想看看谁能用它来解释自然界中最微不足道的现象。

[ɔ:r] [ʃoʊ] ['eni] ['mænər] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] , [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [ræŋk][ʌv; əv][ˌprɑ:bə'bɪləti] ,

or	shew	any	manner	of	reason	,	though	in	the	lowest	rank	of	probability	,
或者	展示	任何	方式	的	原因	,	尽管	在	这	最低	秩	的	可能性	,

或者表现出任何理由，哪怕是可能性最低的理由，

[ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv][fɔ:r; fər][ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,

that	he	can	have	for	its	existence	,
那	他	能	有	为了	它是	存在	,

他可以因为其存在而拥有它，

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [meɪk] ['eni] ['tɑ:lərəb(ə)l] [sens] [ɔ:r] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .

or	even	make	any	tolerable	sense	or	meaning	of	that	supposition	.
或者	甚至	制作	任何	可容忍的	感觉	或者	意义	的	那	假设	.

或者甚至无法对这种假设做出任何可以接受的解释或意义。

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][tu:; tə][ɪts] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] , [wi:; wi][hæv; həv] , [aɪ] [θɪŋk] ,

For	,	as	to	its	being	an	occasion	,	we	have	,	I	think	,
为了	,	作为	到	它是	存在	一个	场合	,	我们	有	,	我	思考	,

至于说这是一个值得纪念的场合，我认为，

['evɪdəntli] [ʃəun] [ðæt] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ˌju: 'es][ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [ə'keɪʒn] .

evidently	shewn	that	with	regard	to	us	it	is	no	occasion	.
显然	展示	那	和	看待	到	我们	它	是	不	场合	.

显然，这表明对我们来说，这不是什么大事。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] , [ɪf] [æt; ət][ɔ:l] ,

It	remains	therefore	that	it	must	be	,	if	at	all	,
它	遗迹	所以	那	它	必须	是	,	如果	在	全部	,

因此，如果一定要有结果的话，那也只能是.....

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][gɑ:d][ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [aɪ'di:əz][ɪn][ˌju: 'es] ;

the	occasion	to	God	of	exciting	ideas	in	us	;
这	场合	到	上帝	的	激动人心	想法	在	我们	;

向神献上我们心中激动人心的想法的机会；

[ænd; ənd] [wʌt] [ðɪs] [ə'maʊnts] [tu:; tə][wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ] [si:n] . - .

and	what	this	amounts	to	we	have	just	now	seen	.	73	.
和	什么	这	金额	到	我们	有	只是	现在	已见	.	-	.

而这最终会造成什么后果，我们刚才已经看到了。73.

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['məutivz] [wɪtʃ] [ɪn'djʊst] [men] [tu:; tə]

It	is	worth	while	to	reflect	a	little	on	the	motives	which	induced	men	to
它	是	值得	尽管	到	反映	一个	小的	在	这	动机	哪个	诱导	男人	到

[sə'poʊz] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] ['sʌbstəns] ;

suppose	the	existence	of	material	substance	;
认为	这	存在	的	材料	物质	;

值得我们稍加思考，是什么动机促使人们假定物质实体的存在；

[ðæt] [soʊ] ['hævɪŋ] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði]['grædʒuəl] ['si:sɪŋ] [ænd; ənd][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['məutivz] [ɔ:r]

that	so	having	observed	the	gradual	ceasing	and	expiration	of	those	motives	or
那	所以	拥有	观察到	这	逐渐地	停止	和	到期日	的	那些	动机	或者

['ri:z(ə)nz] ,

reasons	,
原因	,

因此，在观察到这些动机或理由逐渐停止和消逝之后，

[wi:; wi] [meɪ] [prə'pɔ:ʃnəblɪ] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði] [ə'sent] [ðæt] [wʌz; wəz] ['graʊndɪd] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

we	may	proportionably	withdraw	the	assent	that	was	grounded	on	them	.
我们	可能	按比例	提取	这	同意	那	曾是	接地	在	他们	.

我们可能会按比例撤回基于这些理由而作出的同意。

[fɜːrst] , ['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] ['kʌlər] , ['fɪgjər] , ['moʊʃ(ə)n] ,

First	,	therefore	,	it	was	thought	that	colour	,	figure	,	motion	,
第一的	,	所以	,	它	曾是	想法	那	颜色	,	数字	,	运动	,

因此，首先人们认为颜色、形状、运动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ɔːr]['æksədənts] , [dɪd] ['riːəli] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

and	the	rest	of	the	sensible	qualities	or	accidents	,	did	really	exist	without	the
和	这	休息	的	这	明智的	品质	或者	事故	,	做过	真的	存在	没有	这

[maɪnd] ;

mind	;
头脑	;

而其余的感官特性或偶然现象，确实在没有心灵的情况下存在；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['niːdfl] [tuː; tə] [sə'poʊz] [sʌm; səm] [ʌn'θɪŋkɪŋ]

and	for	this	reason	it	seemed	needful	to	suppose	some	unthinking
和	为了	这	原因	它	似乎	需要	到	认为	一些	不假思索

['sʌbstreɪtəm] [ɔːr] ['sʌbstəns] [wer'ɪn] [ðeɪ] [dɪd][ɪg'zɪst] ,

substratum	or	substance	wherein	they	did	exist	,
基质	或者	物质	其中	他们	做过	存在	,

因此，似乎有必要假设存在某种无意识的基质或物质，它们就存在于其中。

[sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kən'siːvd] [tuː; tə][ɪg'zɪst][baɪ] [ðəm'selvz] .

since	they	could	not	be	conceived	to	exist	by	themselves	.
自从	他们	可以	不是	是	构思	到	存在	经过	他们自己	.

因为它们不可能独立存在。

['æftərwərdz] , [ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] , [men] ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] ['kʌlərz] , [saʊndz] , [ænd; ənd]

Afterwards	,	in	process	of	time	,	men	being	convinced	that	colours	,	sounds	,	and
然后	,	在	过程	的	时间	,	男人	存在	确信	那	颜色	,	声音	,	和

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l] ,

the	rest	of	the	sensible	,
这	休息	的	这	明智的	,

后来，随着时间的推移，人们逐渐确信颜色、声音以及其他感官事物，

['sekənderi] ['kwɑːlətiz] [hæd; həd][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ,

secondary	qualities	had	no	existence	without	the	mind	,
次要	品质	有	不	存在	没有	这	头脑	,

如果没有心灵，次要品质就不存在。

[ðeɪ] [strɪpt] [ðɪs] ['sʌbstreɪtəm] [ɔːr] [mə'tɪriəl] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]

they	stripped	this	substratum	or	material	substance	of	those	qualities	,	leaving	only	the
他们	脱衣舞	这	基质	或者	材料	物质	的	那些	品质	,	离开	仅有的	这

['praɪmeri] [wʌnz] ,

primary	ones	,
基本的	一个	,

他们剥离了这种基质或物质的那些特性，只留下了最基本的特性。

['fɪgjər] , ['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌtʃlaɪk] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [stɪl] [kən'siːvd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

figure	,	motion	,	and	suchlike	,	which	they	still	conceived	to	exist	without	the
数字	,	运动	,	和	类似	,	哪个	他们	仍然	构思	到	存在	没有	这

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

他们仍然认为图形、运动等等这些东西在没有意识的情况下也存在。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [tuː; tə][stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [sə'pɔːrt] .

and	consequently	to	stand	in	need	of	a	material	support	.
和	最后	到	站立	在	需要	的	一个	材料	支持	.

因此，他们需要物质支持。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [ʃəun] [ðæt] [nʌn] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [ɪg'zɪst] ['ʌðərwaɪz]

it	having	been	shewn	that	none	even	of	these	can	possibly	exist	otherwise
它	拥有	到过	展示	那	没有任何	甚至	的	这些	能	可能	存在	否则

[ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɔːr][maɪnd] [wɪtʃ] [pə'siːvz] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]

than	in	a	Spirit	or	Mind	which	perceives	them	it	follows	that	we	have	no
比	在	一个	精神	或者	头脑	哪个	感知	他们	它	跟随	那	我们	有	不

[lɔːŋgər] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['mætər] ;

longer	any	reason	to	suppose	the	being	of	Matter	;
更长	任何	原因	到	认为	这	存在	的	事情	;

既然已经证明，即使是这些事物，也只能存在于感知它们的灵魂或心灵之中，那么我们就没有理由再假设物质的存在了；

[neɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,

nay	,	that	it	is	utterly	impossible	there	should	be	any	such	thing	,
不	,	那	它	是	完全地	不可能的	那里	应该	是	任何	这样的	事物	,

不，这种事绝对不可能存在。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [wɜːrd][ɪz]['teɪkən][tuː; tə] [dɪ'noʊt] [æn; ən] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['sʌbstreɪtəm] [ʌv; əv] ['kwɑːlətiz]

so	long	as	that	word	is	taken	to	denote	an	unthinking	substratum	of	qualities
所以	长的	作为	那	单词	是	已采取	到	表示	一个	不假思索	基质	的	品质

[ɔːr]['æksədənts] [wer'ɪn] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] . - .

or	accidents	wherein	they	exist	without	the	mind	.	74	.
或者	事故	其中	他们	存在	没有	这	头脑	.	-	.

只要这个词被理解为指代一种无意识的性质或偶然性的基质，其中它们在没有意识的情况下存在。74.

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'laʊd] [baɪ][ðə; ði] [mə'tɪriəlɪst] [ðəm'selvz] [ðæt] ['mætər] [wʌz; wəz]

But	though	it	be	allowed	by	the	materialists	themselves	that	Matter	was
但	尽管	它	是	允许	经过	这	唯物主义者	他们自己	那	事情	曾是

[θɔːt] [ʌv; əv]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] ['æksədənts] ,

thought	of	only	for	the	sake	of	supporting	accidents	,
想法	的	仅有的	为了	这	清酒	的	支持	事故	,

但是，尽管唯物主义者自己也承认，物质的存在仅仅是为了支持偶然性，

[ænd; ənd] , [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪn'taɪərli] ['siːsɪŋ] , [wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt][ðə; ði][maɪnd][ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] ,

and	,	the	reason	entirely	ceasing	,	one	might	expect	the	mind	should	naturally	,
和	,	这	原因	完全	停止	,	一	可能	预计	这	头脑	应该	自然	,

而且，当理由完全消失时，人们可能会预期心灵自然而然地会……

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'lʌktəns] [æt; ət][ɔːl] , [kwɪt][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['soʊlli]

and	without	any	reluctance	at	all	,	quit	the	belief	of	what	was	solely
和	没有	任何	不情愿	在	全部	,	辞职	这	信仰	的	什么	曾是	仅

['graʊndɪd] [ˌðer'ɑːn] ;

grounded	thereon	;
接地	其上	;

毫不犹豫地放弃了完全基于此的信仰；

[jet] [ðə; ði] ['predʒədɪs] [ɪz] ['rɪvɪtɪd] [soʊ] ['diːpli] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] ,

yet	the	prejudice	is	riveted	so	deeply	in	our	thoughts	,
然而	这	偏见	是	铆接	所以	深	在	我们的	想法	,

然而，这种偏见却根深蒂固地存在于我们的思想中。

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [skers] [tel] [haʊ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [ɪn'klaɪnd] ,

that	we	can	scarce	tell	how	to	part	with	it	,	and	are	therefore	inclined	,
那	我们	能	稀少	告诉	如何	到	部分	和	它	,	和	是	所以	倾斜	,

我们几乎不知道该如何与它告别，因此倾向于……

[sɪns] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] [ɪz] [ˌɪndɪ'fensəbl] , [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [neɪm] ,

since	the	thing	itself	is	indefensible	,	at	least	to	retain	the	name	,
自从	这	事物	本身	是	站不住脚的	,	在	至少	到	保持	这	姓名	,

既然这件事本身就站不住脚，至少不能保留这个名字，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'plaɪ] [tuː; tə][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [æb'stræktɪd] [ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

which	we	apply	to	I	know	not	what	abstracted	and	indefinite	notions	of	being	,
哪个	我们	申请	到	我	知道	不是	什么	摘要	和	不定	概念	的	存在	,

我们将其应用于我不知何故的抽象和不确定的存在概念，

[ɔːr] [ə'keɪʒn] , [ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən]

or	occasion	,	though	without	any	show	of	reason	,	at	least	so	far	as	I	can
或者	场合	,	尽管	没有	任何	展示	的	原因	,	在	至少	所以	远的	作为	我	能

[siː] .

see	.
看	.

或者说，没有任何理由，至少在我看来是这样。

[fɔːr; fər] , [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] , [ɔːr] [wʌt] [duː][wiː; wi] [pər'siːv] , [ə'mʌŋst] [ɔːl][ðə; ði]

For	,	what	is	there	on	our	part	,	or	what	do	we	perceive	,	amongst	all	the
为了	,	什么	是	那里	在	我们的	部分	,	或者	什么	做	我们	感知	,	在	全部	这

[aɪ'diːəz] ,

ideas	,
想法	,

因为，在所有这些想法中，我们自身又拥有什么，或者说我们感知到了什么?

[sen'seiʃənz] , ['nəʊʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] , ['iːðər] [baɪ] [sens] [ɔːr] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

sensations	,	notions	which	are	imprinted	on	our	minds	,	either	by	sense	or	reflexion	,
感觉	,	概念	哪个	是	印记	在	我们的	思想	,	任何一个	经过	感觉	或者	反射	,

感觉，即通过感官或反思印刻在我们脑海中的概念，

[frʌm; frəm] [wens] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'nɜːrt] , ['θɔːtləs] ,

from	whence	may	be	inferred	the	existence	of	an	inert	,	thoughtless	,
从	何处	可能	是	推断	这	存在	的	一个	惰性	,	轻率	,

[ˌʌnpər'sivd] [ə'keɪʒn] ?

unperceived	occasion	?
未被察觉的	场合	?

由此可以推断出存在一种惰性的、无意识的、未被察觉的事件?

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['spɪrɪt] ,

and	,	on	the	other	hand	,	on	the	part	of	an	All	-	sufficient	Spirit	,
和	,	在	这	其他	手	,	在	这	部分	的	一个	全部	-	充足的	精神	,

另一方面，就全能的灵而言，

[wʌt] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː 'es] [bɪ'liːv] [ɔːr]['iːv(ə)n] [sə'spekt] [hiː; hi][ɪz] [də'rektɪd]

what	can	there	be	that	should	make	us	believe	or	even	suspect	He	is	directed
什么	能	那里	是	那	应该	制作	我们	相信	或者	甚至	怀疑	他	是	指导

[baɪ][æn; ən][ɪ'nɜːrt] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [aɪ'diːəz][ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ? - .

by	an	inert	occasion	to	excite	ideas	in	our	minds	?	75	.
经过	一个	惰性	场合	到	激发	想法	在	我们的	思想	?	-	.

有什么能让我们相信甚至怀疑祂是受某种无力的场合所指引，来激发我们心中的想法呢? 75.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['predʒədɪs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə]

It	is	a	very	extraordinary	instance	of	the	force	of	prejudice	,	and	much	to
它	是	一个	非常	非凡的	实例	的	这	力量	的	偏见	,	和	很多	到

[biː; bi] [lə'mentɪd] ,

be	lamented	,
是	哀叹	,

这是偏见力量极其强大的一个非常罕见的例子，令人深感遗憾。

[ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] [rɪ'teɪnz] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['fɑ:ndnəs] , [ə'genst] [ɔ:l][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]

that	the	mind	of	man	retains	so	great	a	fondness	,	against	all	the	evidence	of
那	这	头脑	的	男人	保留	所以	伟大的	一个	喜爱	,	反对	全部	这	证据	的

['rɪ:z(ə)n] ,

reason	,
原因	,

尽管理性上完全否定了这种可能性，但人的内心仍然保留着如此强烈的喜爱之情。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['stu:pɪd] ['θɔ:tləs] ['sʌmwʌt] ,

for	a	stupid	thoughtless	somewhat	,
为了	一个	愚蠢的	轻率	有些	,

有点愚蠢，有点轻率

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [wer'ʌv] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [skri:n] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði]

by	the	interposition	whereof	it	would	as	it	were	screen	itself	from	the
经过	这	插入	其中	它	会	作为	它	是	屏幕	本身	从	这

['prɑ:vɪdəns] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

Providence	of	God	,
普罗维登斯	的	上帝	,

通过这种干预，它仿佛可以把自己遮蔽起来，免受上帝的眷顾。

[ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:rðər] [ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	remove	it	farther	off	from	the	affairs	of	the	world	.
和	消除	它	更远	离开	从	这	事务	的	这	世界	.

并使其进一步远离世俗事务。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [wi:; wi][du:][ðə; ði]['ʌtmoʊst][wi:; wi][kæn; kən][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ʌv; əv] ['mætər] ,

But	,	though	we	do	the	utmost	we	can	to	secure	the	belief	of	Matter	,
但	,	尽管	我们	做	这	极致	我们	能	到	安全的	这	信仰	的	事情	,

但是，尽管我们竭尽全力去确保人们对物质的信仰，

[ðoʊ] , [wen] ['ri:z(ə)n] [fə'seiks] [ˌju: 'es] ,

though	,	when	reason	forsakes	us	,
尽管	,	什么时候	原因	遗弃	我们	,

然而，当理智背弃我们时，

[wi:; wi] [ɪn'devər] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] ['aʊər; ɑ:r] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

we	endeavour	to	support	our	opinion	on	the	bare	possibility	of	the	thing	,
我们	努力	到	支持	我们的	观点	在	这	裸	可能性	的	这	事物	,

我们努力从事物存在的可能性这一根本原因出发来支持我们的观点。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi] [ɪn'dʌldʒ] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [skoʊp] [ʌv; əv][æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][nɑ:t]

and	though	we	indulge	ourselves	in	the	full	scope	of	an	imagination	not
和	尽管	我们	放纵	我们自己	在	这	满的	范围	的	一个	想像力	不是

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [pʊr] [ˌpɑ:sə'bɪləti] ,

regulated	by	reason	to	make	out	that	poor	possibility	,
受监管	经过	原因	到	制作	出去	那	贫穷的	可能性	,

即使我们放纵自己，不受理性约束地发挥全部想象力，去设想这种渺茫的可能性，

[jet] [ðə; ði] ['ʌpʃɑ:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ɪz] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [ˌʌn'noʊn] [aɪ'di:əz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]

yet	the	upshot	of	all	is	,	that	there	are	certain	unknown	Ideas	in	the	mind	of
然而	这	结果	的	全部	是	,	那	那里	是	肯定	未知	想法	在	这	头脑	的

[gɑ:d] ;

God	;
上帝	;

然而，所有这一切的最终结果是，上帝的心中存在着某些未知的想法；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ,

for	this	,	if	anything	,
为了	这	,	如果	任何事物	,

为此，如果说有什么的话，

[ɪz][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi] [ment] [baɪ] [ə'keɪʒn] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][gɑːd] .

is	all	that	I	conceive	to	be	meant	by	occasion	with	regard	to	God	.
是	全部	那	我	构想	到	是	意思是	经过	场合	和	看待	到	上帝	.

这就是我所理解的与上帝有关的场合的全部含义。

[ænd; ənd] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [kən'tendɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər]

And	this	at	the	bottom	is	no	longer	contending	for	the	thing	,	but	for
和	这	在	这	底部	是	不	更长	争吵	为了	这	事物	,	但	为了

[ðə; ði] [neɪm] . - .

the	name	.	76	.
这	姓名	.	-	.

而最底层的这个不再是争夺事物本身，而是争夺名称。76.

['weðər] ['ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][gɑːd] ,

Whether	therefore	there	are	such	Ideas	in	the	mind	of	God	,
无论	所以	那里	是	这样的	想法	在	这	头脑	的	上帝	,

那么，上帝的心中是否存在这样的想法呢?

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] ['mætər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dɪ'spjuːt] .

and	whether	they	may	be	called	by	the	name	Matter	,	I	shall	not	dispute	.
和	无论	他们	可能	是	称为	经过	这	姓名	事情	,	我	将	不是	争议	.

至于它们是否可以被称为“物质”，我不会提出异议。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['sʌbstəns] [ɔːr] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv]

But	,	if	you	stick	to	the	notion	of	an	unthinking	substance	or	support	of
但	,	如果	你	戳	到	这	概念	的	一个	不假思索	物质	或者	支持	的

[ɪk'stenʃ(ə)n] ,

extension	,
扩大	,

但是，如果你坚持认为物质是一种无意识的实体或延伸的支撑，

['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sensəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] ,

motion	,	and	other	sensible	qualities	,
运动	,	和	其他	明智的	品质	,

运动和其他感官特性，

[ðen] [tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['evɪdəntli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,

then	to	me	it	is	most	evidently	impossible	there	should	be	any	such	thing	,
然后	到	我	它	是	最多	显然	不可能的	那里	应该	是	任何	这样的	事物	,

那么在我看来，这种事显然是不可能发生的。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [ri'pʌ^nənsi] [ðæt] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst][ɪn][ɔːr][biː; bi]

since	it	is	a	plain	repugnancy	that	those	qualities	should	exist	in	or	be
自从	它	是	一个	清楚的	厌恶	那	那些	品质	应该	存在	在	或者	是

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][æn; ən] [ˌʌnpər'siːvɪŋ] ['sʌbstəns] . - .

supported	by	an	unperceiving	substance	.	77	.
有	经过	一个	不知情	物质	.	-	.

因为这些特性存在于无知觉的物质中或由无知觉的物质所支持，这实在令人反感。77.

[bʌt; bət] , [seɪ] [juː; jʊ] ,

But	,	say	you	,
但	,	说	你	,

但是，你说，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['græntɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['θɔːtləs] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

though	it	be	granted	that	there	is	no	thoughtless	support	of	extension	and
尽管	它	是	的确	那	那里	是	不	轻率	支持	的	扩大	和

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] [ɔːr]['æksədənts] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pər'siːv] ,

the	other	qualities	or	accidents	which	we	perceive	,
这	其他	品质	或者	事故	哪个	我们	感知	,

虽然可以承认，对于扩展以及我们所感知到的其他特性或偶然性，并不存在盲目的支持，

[jet] [ðer; ðər] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi][sʌm; səm][ɪ'nɜːrt] , [ˌʌnpər'siːvɪŋ] ['sʌbstəns] [ɔːr] ['sʌbstreɪtəm] [ʌv; əv]

yet	there	may	perhaps	be	some	inert	,	unperceiving	substance	or	substratum	of
然而	那里	可能	也许	是	一些	惰性	,	不知情	物质	或者	基质	的

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] ,

some	other	qualities	,
一些	其他	品质	,

然而，或许存在某种惰性的、无感知的物质或基质，它具有其他一些特性。

[æz; əz][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] ['kʌlərz] [ɑːr; ər][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][bɔːrn][blaɪnd] ,

as	incomprehensible	to	us	as	colours	are	to	a	man	born	blind	,
作为	难以理解	到	我们	作为	颜色	是	到	一个	男人	出生	瞎的	,

对我们来说，颜色就像颜色对于天生失明的人来说一样难以理解。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [sens] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

because	we	have	not	a	sense	adapted	to	them	.
因为	我们	有	不是	一个	感觉	改编	到	他们	.

因为我们还没有适应它们的感知能力。

[bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [sens] ,

But	,	if	we	had	a	new	sense	,
但	,	如果	我们	有	一个	新的	感觉	,

但是，如果我们有了新的感知，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['pɑːsəbli] [noʊ] [mɔːr] [daʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [meɪd]

we	should	possibly	no	more	doubt	of	their	existence	than	a	blind	man	made
我们	应该	可能	不	更多的	怀疑	的	他们的	存在	比	一个	瞎的	男人	制成

[tuː; tə] [siː] [dʌz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərz] .

to	see	does	of	the	existence	of	light	and	colours	.
到	看	做	的	这	存在	的	光	和	颜色	.

我们或许应该对它们的存在毫不怀疑，就像让一个盲人看到光和颜色的存在一样。

[aɪ] ['ænsər] , [fɜːrst] ,

I	answer	,	first	,
我	回答	,	第一的	,

我先回答：

[ɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd] ['mætər] [biː; bi]['oʊnli][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn]

if	what	you	mean	by	the	word	Matter	be	only	the	unknown	support	of	unknown
如果	什么	你	意思是	经过	这	单词	事情	是	仅有的	这	未知	支持	的	未知

['kwɑːlətiz] ,

qualities	,
品质	,

如果你所说的“物质”仅仅是指未知性质的未知载体，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['mætər] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr][noʊ] ,

it	is	no	matter	whether	there	is	such	a	thing	or	no	,
它	是	不	事情	无论	那里	是	这样的	一个	事物	或者	不	,

是否存在这种东西并不重要。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [weɪ] [kən'sɜːrnz] [ˌjuː 'es] ;

since	it	no	way	concerns	us	;
自从	它	不	方式	担忧	我们	;

因为这与我们毫无关系；

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [dis'pjuːtɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt]

and	I	do	not	see	the	advantage	there	is	in	disputing	about	what	we	know	not
和	我	做	不是	看	这	优势	那里	是	在	争议	关于	什么	我们	知道	不是

[wʌt] ,

what	,
什么	,

我不明白争论我们不知道的事情有什么好处，更何况是争论我们不知道的事情。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [waɪ] . - .
and **we** **know** **not** **why** **.** **78** **.**
和 我们 知道 不是 为什么 . - .

我们不知道为什么。78.

[bʌt; bət] , ['sekəndli] ,
But **,** **secondly** **,**
但 , 第二 ,

其次，

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [sens] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli] ['fɜːrnɪʃ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [nuː] [aɪ'diːəz][ɔːr]
if **we** **had** **a** **new** **sense** **it** **could** **only** **furnish** **us** **with** **new** **ideas** **or**
如果 我们 有 一个 新的 感觉 它 可以 仅有的 提供 我们 和 新的 想法 或者
[sen'seiʃənz] ;
sensations **;**
感觉 ;

如果我们拥有了一种新的感官，它只能为我们提供新的想法或感觉；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ə'genst] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][æn; ən]
and **then** **we** **should** **have** **the** **same** **reason** **against** **their** **existing** **in** **an**
和 然后 我们 应该 有 这 相同的 原因 反对 他们的 现存的 在 一个
[ˌʌnpər'siːvɪŋ] ['sʌbstəns] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] ['ɔːfərd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['fɪgjər] ,
unperceiving **substance** **that** **has** **been** **already** **offered** **with** **relation** **to** **figure** **,**
不知情 物质 那 有 到过 已经 提供 和 关系 到 数字 ,

那么，我们也应该有同样的理由反对它们存在于一种已经与数字相关的、无意识的物质中。

['moʊʃ(ə)n] , ['kʌlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
motion **,** **colour** **and** **the** **like** **.**
运动 , 颜色 和 这 喜欢 .

运动、色彩等等。

['kwɑːlətiz] , [æz; əz] [hæθ] [bɪn] [ʃəun] , [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [sen'seiʃənz] [ɔːr][aɪ'diːəz] ,
Qualities **,** **as** **hath** **been** **shewn** **,** **are** **nothing** **else** **but** **sensations** **or** **ideas** **,**
品质 , 作为 有 到过 展示 , 是 没有什么 别的 但 感觉 或者 想法 ,

如前所述，品质只不过是感觉或观念而已。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ][maɪnd] [pɜ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] ;
which **exist** **only** **in** **a** **mind** **perceiving** **them** **;**
哪个 存在 仅有的 在 一个 头脑 感知 他们 ;

它们只存在于感知它们的头脑中；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [truː] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
and **this** **is** **true** **not** **only** **of** **the** **ideas** **we** **are** **acquainted** **with** **at** **present** **,**
和 这 是 真的 不是 仅有的 的 这 想法 我们 是 熟人 和 在 展示 ,

而且，这不仅适用于我们目前所熟悉的思想，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ʌv; əv][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l][aɪ'diːəz] [ˌwʌtsoʊ'evər] . - .
but **likewise** **of** **all** **possible** **ideas** **whatsoever** **.** **79** **.**
但 同样地 的 全部 可能的 想法 任何 . - .

但同样适用于所有可能的想法。79.

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'sɪst] , [wʌt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]
But **,** **you** **will** **insist** **,** **what** **if** **I** **have** **no** **reason** **to** **believe** **the** **existence** **of**
但 , 你 将要 坚持 , 什么 如果 我 有 不 原因 到 相信 这 存在 的
['mætər] ?
Matter **?**
事情 ?

但是，你会坚持认为，如果我没有理由相信物质的存在呢?

[wʌt] [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [ə'saɪn] ['eni] [juːz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ɪk'spleɪn] ['eniθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
what **if** **I** **cannot** **assign** **any** **use** **to** **it** **or** **explain** **anything** **by** **it** **,**
什么 如果 我 不能 分配 任何 使用 到 它 或者 解释 任何事物 经过 它 ,

如果我无法赋予它任何用途，也无法用它解释任何事情，那该怎么办?

[ɔːr]['iːv(ə)n] [kən'siːv] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ðæt] [wɜːrd] ?
or even conceive what is meant by that word ?
或者 甚至 构想 什么 是 意思是 经过 那 单词 ?

甚至能否理解这个词的含义?

[jet] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mætər] [ɪg'zɪsts] ,
yet still it is no contradiction to say that Matter exists ,
然而 仍然 它 是 不 矛盾 到 说 那 事情 存在 ,

然而，说物质存在并不矛盾。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['mætər] [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] ['sʌbstəns] , [ɔːr] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ;
and that this Matter is in general a substance , or occasion of ideas ;
和 那 这 事情 是 在 一般的 一个 物质 , 或者 场合 的 想法 ;

并且，这件事总体上是一种物质，或者说是思想的契机;

[ðoʊ] [ɪn'diːd] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][ʌn'foʊld][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɔːr] [əd'hɪr] [tuː; tə] ['eni] [pər'tɪkjələr]
though indeed to go about to unfold the meaning or adhere to any particular
尽管 的确 到 去 关于 到 展开 这 意义 或者 粘着 到 任何 特别的
[ˌeksplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] .
explication of those words may be attended with great difficulties .
解释 的 那些 字 可能 是 参加 和 伟大的 困难 .

然而，要弄清这些词语的含义或坚持任何特定的解释，确实可能会遇到很大的困难。

[aɪ] ['ænsər] , [wen] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] ,
I answer , when words are used without a meaning ,
我 回答 , 什么时候 字 是 用过的 没有 一个 意义 ,

我的回答是，当言语被滥用而失去意义时，

[juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
you may put them together as you please without danger of running into a
你 可能 放 他们 一起 作为 你 请 没有 危险 的 跑步 进入 一个
[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .
contradiction .
矛盾 .

您可以随意将它们组合在一起，而不用担心会产生矛盾。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] [twaɪs] [tuː] [ɪz] ['iːkwəl][tuː; tə]['sev(ə)n] ,
You may say , for example , that twice two is equal to seven ,
你 可能 说 , 为了 例子 , 那 两次 二 是 平等的 到 七 ,

例如，你可以说，二的两倍等于七。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'kler] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [teɪk] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər]
so long as you declare you do not take the words of that proposition in their
所以 长的 作为 你 宣布 你 做 不是 拿 这 字 的 那 主张 在 他们的
['juːʒuəl] [ˌæksep'teɪʃn] [bʌt; bət][fɔːr; fər][maːrks][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] .
usual acceptation but for marks of you know not what .
通常 接受 但 为了 标记 的 你 知道 不是 什么 .

只要你声明你并非按照通常的含义理解该命题中的词语，而是将其视为某种你不知道的含义的标记。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
And , by the same reason ,
和 , 经过 这 相同的 原因 ,

出于同样的原因，

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪ'nɜːrt] ['θɔːtləs] ['sʌbstəns] [wɪ'ðaʊt] ['æksədənts] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]
you may say there is an inert thoughtless substance without accidents which is the
你 可能 说 那里 是 一个 惰性 轻率 物质 没有 事故 哪个 是 这
[ə'keɪʒn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] .
occasion of our ideas .
场合 的 我们的 想法 .

你可以说存在一种惰性、无意识、无意外的物质，它是我们思想的源泉。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][wʌn][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] . - .

And	we	shall	understand	just	as	much	by	one	proposition	as	the	other	.	80	.
和	我们	将	理解	只是	作为	很多	经过	一	主张	作为	这	其他	.	-	.

我们通过这两个命题都能理解同样的道理。80.

[ɪn][ðə; ði][læst] [pleɪs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [wʌt] [ɪf] [wi:; wi] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl]

In	the	last	place	,	you	will	say	,	what	if	we	give	up	the	cause	of	material
在	这	最后的	地方	,	你	将要	说	,	什么	如果	我们	给	向上	这	原因	的	材料

['sʌbstəns] ,

Substance	,
物质	,

最后，你会说，如果我们放弃物质实体的原因会怎样?

[ænd; ənd][stænd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['mætər] [ɪz][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['sʌmwʌt] - ['ni:ðər] ['sʌbstəns] [nɔ:r]

and	stand	to	it	that	Matter	is	an	unknown	somewhat	-	neither	substance	nor
和	站立	到	它	那	事情	是	一个	未知	有些	-	两者都不	物质	也不

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

并且要坚持认为，物质是一种未知的事物——既非实体也非偶然。

['spɪrɪt][nɔ:r][aɪ'di:ə] , [ɪ'nɜ:rt] , ['θɔ:tləs] , [ˌɪndɪ'vɪzəbl] , [ɪ'mu:vəbl] , [ˌʌnɪks'tɛndɪd] , [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][noʊ]

spirit	nor	idea	,	inert	,	thoughtless	,	indivisible	,	immovable	,	unextended	,	existing	in	no
精神	也不	主意	,	惰性	,	轻率	,	不可分割的	,	不可移动的	,	未扩展的	,	现存的	在	不

[pleɪs] .

place	.
地方	.

既非精神也非理念，惰性的，无思想的，不可分割的，不可移动的，未扩展的，不存在的。

[fɔ:r; fər] , [seɪ] [ju:; jʊ] , [wət'evər] [meɪ] [bi:; bi] ['ɜ:dʒd] [ə'genst] ['sʌbstəns] [ɔ:r] [ə'keɪʒn] ,

For	,	say	you	,	whatever	may	be	urged	against	substance	or	occasion	,
为了	,	说	你	,	任何	可能	是	敦促	反对	物质	或者	场合	,

比如说，无论对实质或场合提出何种反对意见，

[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['pɑ:zətɪv] [ɔ:r] ['relətɪv] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mætər] , [hæθ] [noʊ] [pleɪs] [æt; ət][ɔ:l] ,

or	any	other	positive	or	relative	notion	of	Matter	,	hath	no	place	at	all	,
或者	任何	其他	积极的	或者	相对的	概念	的	事情	,	有	不	地方	在	全部	,

或者任何其他关于物质的肯定性或相对性概念，都完全没有立足之地。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['negətɪv] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['mætər] [ɪz] [æd'hɪrd] [tu:; tə] .

so	long	as	this	negative	definition	of	Matter	is	adhered	to	.
所以	长的	作为	这	消极的	定义	的	事情	是	粘着	到	.

只要坚持这种对物质的否定性定义。

[aɪ] ['ænsər] , [ju:; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [soʊ][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [si:m] [gʊd] ,

I	answer	,	you	may	,	if	so	it	shall	seem	good	,
我	回答	,	你	可能	,	如果	所以	它	将	似乎	好的	,

我回答说，你可以这么做，如果那样做似乎也不错。

[ju:z][ðə; ði][wɜ:rd] " ['mætər] " [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sens] [æz; əz] ['ʌðər] [men] [ju:z] " ['nʌθɪŋ] ,

use	the	word	"	Matter	"	in	the	same	sense	as	other	men	use	"	nothing	,
使用	这	单词	"	事情	"	在	这	相同的	感觉	作为	其他	男人	使用	"	没有什么	,

使用“Matter”一词的含义与其他人使用“nothing”的含义相同，

" [ænd; ənd][soʊ] [meɪk] [ðoʊz] [tɜ:rmz][kən'vɜ:rtəb(ə)l][ɪn][jʊr; jər] [staɪl] .

"	and	so	make	those	terms	convertible	in	your	style	.
"	和	所以	制作	那些	条款	敞篷车	在	你的	风格	.

因此，请按照您的风格使这些术语可以互换。

[fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt]

For , **after** **all** , **this** **is** **what** **appears** **to** **me** **to** **be** **the** **result** **of** **that**

为了 , 后 全部 , 这 是 什么 出现 到 我 到 是 这 结果 的 那

[ˌdefɪ'nɪʃn] ,

definition ,

定义 ,

毕竟，在我看来，这似乎就是该定义得出的结果。

[ðə; ði][pɑːrts] [wer'ʌv] [wen] [aɪ] [kən'sɪdər] [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] , ['iːðər] [kə'lektɪvli] [ɔːr] ['seprət]

the **parts** **whereof** **when** **I** **consider** **with** **attention** , **either** **collectively** **or** **separate**

这 部分 其中 什么时候 我 考虑 和 注意力 , 任何一个 集体 或者 分离

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

from **each** **other** ,

从 每个 其他 ,

当我仔细考虑其中的各个部分，无论是整体上还是单独来看，

[aɪ][duː][nɑːt][faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪ'fekt] [ɔːr] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɑːn][maɪ][maɪnd]

I **do** **not** **find** **that** **there** **is** **any** **kind** **of** **effect** **or** **impression** **made** **on** **my** **mind**

我 做 不是 寻找 那 那里 是 任何 种类 的 影响 或者 印象 制成 在 我的 头脑

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm] ['nʌθɪŋ] . - .

different **from** **what** **is** **excited** **by** **the** **term** **nothing** . **81** .

不同的 从 什么 是 兴奋的 经过 这 学期 没有什么 . - .

我觉得它对我的思想产生的任何影响或印象，与“无”这个词所引起的感受并无二致。81.

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'plaɪ] , [pər'hæps] ,

You **will** **reply** , **perhaps** ,

你 将要 回复 , 也许 ,

或许你会回复，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] - [sed] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [wʌt] [dʌθ; dəθ] [sə'fɪʃntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

that **in** **the** **fore** **-** **said** **definition** **is** **included** **what** **doth** **sufficiently** **distinguish** **it**

那 在 这 前 - 说 定义 是 包括 什么 确实 足够 区分 它

[frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] - [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] ['æbstrækt][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['kwɪdəti] ,

from **nothing** **-** **the** **positive** **abstract** **idea** **of** **quiddity** ,

从 没有什么 - 这 积极的 抽象的 主意 的 本质 ,

上述定义中包含了足以将其与虚无区分开来的要素——本质的积极抽象概念。

['entəti] , [ɔːr] [ɪg'zɪstəns] .

entity , **or** **existence** .

实体 , 或者 存在 .

实体，或存在。

[aɪ] [oʊn] , [ɪn'diːd] ,

I **own** , **indeed** ,

我 自己的 , 的确 ,

我确实拥有

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['freɪmɪŋ] ['æbstrækt]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːəz][duː] [tɔːk]

that **those** **who** **pretend** **to** **the** **faculty** **of** **framing** **abstract** **general** **ideas** **do** **talk**

那 那些 WHO 假装 到 这 学院 的 框架 抽象的 一般的 想法 做 讲话

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] ,

as **if** **they** **had** **such** **an** **idea** ,

作为 如果 他们 有 这样的 一个 主意 ,

那些自诩有能力构建抽象概括性概念的人，他们的言谈举止却好像真的拥有这样的概念。

[wɪtʃ] [ɪz] , [seɪ] [ðeɪ] , [ðə; ði][moʊst]['æbstrækt][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ; [ðæt] [ɪz] ,

which **is** , **say** **they** , **the** **most** **abstract** **and** **general** **notion** **of** **all** ; **that** **is** ,

哪个 是 , 说 他们 , 这 最多 抽象的 和 一般的 概念 的 全部 ; 那 是 ,

他们认为，这是所有概念中最抽象、最普遍的概念；也就是说，

[tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ðə; ði][moʊst][ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər] .

to	me	,	the	most	incomprehensible	of	all	others	.
到	我	,	这	最多	难以理解	的	全部	其他的	.

对我来说，这是所有所有人中最难以理解的。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv]['spɪrɪts][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɔːrdərz][ænd; ənd] [kəˈpæsitiz] ,

That	there	are	a	great	variety	of	spirits	of	different	orders	and	capacities	,
那	那里	是	一个	伟大的	种类	的	烈酒	的	不同的	订单	和	容量	,

存在着种类繁多、不同等级和不同容量的烈酒，

[huːz] ['fækltiz] [bəuθ][ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ɪk'stent][ɑːr; ər][fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] [ðoʊz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv]

whose	faculties	both	in	number	and	extent	are	far	exceeding	those	the	Author	of
谁	学院	两个都	在	数字	和	程度	是	远的	超过	那些	这	作者	的

[maɪ] ['biːɪŋ] [hæz; həz] [bi'stəu] [ɑːn][ˌem ˈiː] ,

my	being	has	bestowed	on	me	,
我的	存在	有	授予	在	我	,

其能力无论在数量还是范围上都远远超过了造物主赋予我的。

[aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][dɪ'naɪ] .

I	see	no	reason	to	deny	.
我	看	不	原因	到	否定	.

我看不出有什么理由拒绝。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [baɪ][maɪ] [oʊn] [fjuː] , ['stɪntɪd] ['nærəʊ] ['ɪnlets]

And	for	me	to	pretend	to	determine	by	my	own	few	,	stinted	narrow	inlets
和	为了	我	到	假装	到	决定	经过	我的	自己的	很少	,	吝啬	狭窄的	入口

[ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] ,

of	perception	,
的	洞察力	,

而我，却妄图仅凭自己那寥寥无几、狭隘的感知渠道来妄下断言，

[wʌt] [aɪ'diːəz][ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] ['spɪrɪt] [meɪ] [ɪm'prɪnt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]

what	ideas	the	inexhaustible	power	of	the	Supreme	Spirit	may	imprint	upon	them
什么	想法	这	取之不尽的	力量	的	这	最高	精神	可能	印记	之上	他们

[wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['fɑːli] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] - [sɪns] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ,

were	certainly	the	utmost	folly	and	presumption	-	since	there	may	be	,
是	当然	这	极致	蠢事	和	假定	-	自从	那里	可能	是	,

认为至高精神无穷无尽的力量会将何种思想印刻在他们身上，无疑是极其愚蠢和狂妄的——因为可能存在这样的思想。

[fɔːr; fər] [ɔːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] , [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['sɔrts] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɔːr] [sen'seiʃənz] , [æz; əz] ['dɪfrənt]

for	aught	that	I	know	,	innumerable	sorts	of	ideas	or	sensations	,	as	different
为了	零	那	我	知道	,	无数	排序	的	想法	或者	感觉	,	作为	不同的

[frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ,

from	one	another	,
从	一	其他	,

就我所知，有无数种想法或感觉，彼此之间各不相同。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pər'siːvd] , [æz; əz] ['kʌlərz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [saʊndz] .

and	from	all	that	I	have	perceived	,	as	colours	are	from	sounds	.
和	从	全部	那	我	有	感知	,	作为	颜色	是	从	声音	.

而我所感知的一切，正如颜色源于声音一样。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[haʊ] ['redi] [soʊ'evər][aɪ] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['skæntɪnɪs] [ʌv; əv][maɪ] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n]

how	ready	soever	I	may	be	to	acknowledge	the	scantiness	of	my	comprehension
如何	准备好	无论如何	我	可能	是	到	承认	这	稀少	的	我的	理解

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['endləs] [və'raɪəti][ʌv; əv]['spɪrɪts][ænd; ənd][aɪ'diːəz][ðæt] [meɪ] ['pɑːsəbli] [ɪg'zɪst]

with	regard	to	the	endless	variety	of	spirits	and	ideas	that	may	possibly	exist
和	看待	到	这	无尽的	种类	的	烈酒	和	想法	那	可能	可能	存在

,

,

,

无论我多么愿意承认自己对可能存在的无穷无尽的精神和思想的理解是多么匮乏，

[jet] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['entəti] [ɔːr] [ɪg'zɪstəns] ,

yet	for	any	one	to	pretend	to	a	notion	of	Entity	or	Existence	,
然而	为了	任何	一	到	假装	到	一个	概念	的	实体	或者	存在	,

然而，任何人若妄称拥有实体或存在的概念，

[æb'stræktɪd] [frʌm; frəm]['spɪrɪt][ænd; ənd][aɪ'diːə] , [frʌm; frəm] [pər'siːvd] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] , [ɪz] ,

abstracted	from	spirit	and	idea	,	from	perceived	and	being	perceived	,	is	,
摘要	从	精神	和	主意	,	从	感知	和	存在	感知	,	是	,

[aɪ] [sə'spekt] ,

I	suspect	,
我	怀疑	,

我怀疑，从精神和理念中抽象出来，从感知和被感知中抽象出来的东西，是.....

[ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [rɪ'pʌ^nənsi] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [wɪð; wɪθ][wɜːrdz] . - [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [wiː; wi] [kən'sɪdər]

a	downright	repugnancy	and	trifling	with	words	.	-	It	remains	that	we	consider
一个	彻头彻尾	厌恶	和	琐事	和	字	.	-	它	遗迹	那	我们	考虑

[ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] . - .

the	objections	which	may	possibly	be	made	on	the	part	of	Religion	.	82	.
这	反对意见	哪个	可能	可能	是	制成	在	这	部分	的	宗教	.	-	.

简直令人作呕，玩弄文字。——接下来，我们还要考虑宗教方面可能提出的反对意见。82.

[sʌm; səm][ðer; ðər][ɑːr; ər] [huː] [θɪŋk] [ðæt] ,

Some	there	are	who	think	that	,
一些	那里	是	WHO	思考	那	,

有些人认为，

[ðoʊ] [ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][fɔːr; fər][ðə; ði]['riːəl] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [drɔːn] [frʌm; frəm]

though	the	arguments	for	the	real	existence	of	bodies	which	are	drawn	from
尽管	这	论点	为了	这	真实的	存在	的	身体	哪个	是	绘制	从

['riːz(ə)n] [biː; bi] [ə'laʊd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

Reason	be	allowed	not	to	amount	to	demonstration	,
原因	是	允许	不是	到	数量	到	示范	,

虽然从理性出发证明物体真实存在的论证不应等同于证明，

[jet] [ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] [ɑːr; ər][soʊ] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [kən'vɪns] ['evri]

yet	the	Holy	Scriptures	are	so	clear	in	the	point	as	will	sufficiently	convince	every
然而	这	圣	经文	是	所以	清除	在	这	观点	作为	将要	足够	说服	每一个

[gʊd] ['krɪstʃən] [ðæt] ['bɑːdɪz] [duː] ['riːəli] [ɪg'zɪst] ,

good	Christian	that	bodies	do	really	exist	,
好的	基督教	那	身体	做	真的	存在	,

然而，圣经在这一点上的阐述如此清晰，足以使每一位虔诚的基督徒确信，人体的确存在。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] [aɪ'diːəz] ;

and	are	something	more	than	mere	ideas	;
和	是	某物	更多的	比	仅仅	想法	;

它们不仅仅是想法；

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ˈhoʊli] [rɪt] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [fækts] [rɪˈleɪtɪd] [wɪtʃ] [ˈevɪdəntli] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [riˈæləti]

there	being	in	Holy	Writ	innumerable	facts	related	which	evidently	suppose	the	reality
那里	存在	在	圣	写	无数	事实	有关的	哪个	显然	认为	这	现实

[ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ænd; ənd] [stoʊn] ,

of	timber	and	stone	,
的	木材	和	石头	,

圣经中记载了无数事实，这些事实显然表明木材和石头是真实存在的。

[ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] , [ænd; ənd] [ˈsɪtiz] , [ænd; ənd][ˈhjuːmən] [ˈbɑːdɪz] .

mountains	and	rivers	,	and	cities	,	and	human	bodies	.
山脉	和	河流	,	和	城市	,	和	人类	身体	.

山川河流、城市和人体。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈænsər] [ðæt] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋz] [wətˈevər] , [ˈseɪkrɪd][ɔːr] [prəˈfeɪn] ,

To	which	I	answer	that	no	sort	of	writings	whatever	,	sacred	or	profane	,
到	哪个	我	回答	那	不	种类	的	著作	任何	,	神圣	或者	亵渎	,

对此我的回答是，任何形式的文字，无论是神圣的还是世俗的，

[wɪtʃ] [juːz] [ðoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [wɜːrdz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvʌlgər] [ˌæksepˈteɪʃn] ,

which	use	those	and	the	like	words	in	the	vulgar	acceptation	,
哪个	使用	那些	和	这	喜欢	字	在	这	庸俗	接受	,

这些词语以及类似词语都以粗俗的含义使用。

[ɔːr][soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

or	so	as	to	have	a	meaning	in	them	,
或者	所以	作为	到	有	一个	意义	在	他们	,

或者说，是为了赋予它们意义。

[ɑːr; ər][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðer; ðər] [truːθ] [kɔːld] [ɪn] [ˈkwestʃən] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɑːktrɪn] .

are	in	danger	of	having	their	truth	called	in	question	by	our	doctrine	.
是	在	危险	的	拥有	他们的	真相	称为	在	问题	经过	我们的	教义	.

他们的真理有可能受到我们教义的质疑。

[ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [duː] [ˈriːəli] [ɪgˈzɪst] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈbɑːdɪz] , [ˈiːv(ə)n] [kɔːrˈpɔːriəl] [ˈsʌbstənsiz]

That	all	those	things	do	really	exist	,	that	there	are	bodies	,	even	corporeal	substances
那	全部	那些	事物	做	真的	存在	,	那	那里	是	身体	,	甚至	肉体	物质

,

,

,

所有这些东西都真实存在，确实有物体，甚至有形物质。

[wen] [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˈvʌlgər] [sens] , [hæz; həz] [bɪn] [ʃəun] [tuː; tə][biː; bi] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

when	taken	in	the	vulgar	sense	,	has	been	shewn	to	be	agreeable	to	our
什么时候	已采取	在	这	庸俗	感觉	,	有	到过	展示	到	是	同意	到	我们的

['prɪnsəp(ə)lz] ;

principles	;
原则	;

从通俗意义上讲，它已被证明符合我们的原则；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪˈtwɪkst] [θɪŋz] [ænd; ənd][aɪˈdiːəz] , [riˈælitiz] [ænd; ənd] [kaɪˈmɪrəz] , [hæz; həz]

and	the	difference	betwixt	things	and	ideas	,	realities	and	chimeras	,	has
和	这	不同之处	中间	事物	和	想法	,	现实	和	嵌合体	,	有

[bɪn] [dɪˈstɪŋktli] [ɪkˈspleɪnd] .

been	distinctly	explained	.
到过	明显地	解释	.

事物与观念、现实与幻想之间的区别已经得到了明确的解释。

[siː] [sekt] .

See	sect	.
看	教派	.

参见第 1 节。

- , - , - , - , & [siː] .
29 , 30 , 33 , 36 , & c .
- , - , - , - , & c .

29、30、33、36 等。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['iːðər] [wʌt] [fɪ'lɒsəfəz] [kɔːl] ['mætər] ,
And I do not think that either what philosophers call Matter ,
和 我 做 不是 思考 那 任何一个 什么 哲学家 称呼 事情 ,

而且我认为，哲学家们所谓的物质，

[ɔːr][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][maɪnd] , [ɪz] ['eniwer] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['skrɪptʃər] .
or the existence of objects without the mind , is anywhere mentioned in Scripture .
或者 这 存在 的 对象 没有 这 头脑 , 是 任何地方 提及 在 圣经 .
- .
83 .
- .

圣经中没有提到过没有心灵的物体的存在。83.

[ə'gen] , ['weðər] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][ɔːr][biː; bi][nɑːt][ɪk'stɜːrn(ə)l] [θɪŋz] ,
Again , whether there can be or be not external things ,
再次 , 无论 那里 能 是 或者 是 不是 外部的 事物 ,

再次强调，是否存在外部事物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ɑːn][ɔːl][hændz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['prɑːpər][juːz][ʌv; əv][wɜːrdz][ɪz][ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
it is agreed on all hands that the proper use of words is the marking our
它 是 同意 在 全部 双手 那 这 恰当的 使用 的 字 是 这 标记 我们的
[kən'sepʃnz] ,
conceptions ,
概念 ,

人们普遍认为，正确使用词语能够标记我们的观念。

[ɔːr] [θɪŋz] ['oʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [ænd; ənd] [pər'siːvd] [baɪ][ˌjuː 'es] ;
or things only as they are known and perceived by us ;
或者 事物 仅有的 作为 他们 是 已知 和 感知 经过 我们 ;

或者仅仅是我们所了解和感知到的事物；

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tenɪts] [wiː; wi][hæv; həv][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ]
whence it plainly follows that in the tenets we have laid down there is nothing
何处 它 显然 跟随 那 在 这 信条 我们 有 铺设 向下 那里 是 没有什么
[ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [raɪt] [juːz][ænd; ənd] [siˆ'nifikənsi] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
inconsistent with the right use and significancy of language ,
不一致 和 这 正确的 使用 和 重要性 的 语言 ,

由此可见，我们所确立的原则与语言的正确使用和意义并无任何矛盾之处。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɪskɔːrs] , [ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd][soʊ'evər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [rɪ'meɪnz]
and that discourse , of what kind soever , so far as it is intelligible , remains
和 那 话语 , 的 什么 种类 无论如何 , 所以 远的 作为 它 是 可理解的 , 遗迹
[ˌʌndɪ'stɜːrbd] .
undisturbed .
未受干扰 .

而这种话语，无论其性质如何，只要是可以理解的，就依然保持不变。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [siːmz] [soʊ]['mænɪfest] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['lɑːrdʒli] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ðɪ]
But all this seems so manifest , from what has been largely set forth in the
但 全部 这 似乎 所以 显现 , 从 什么 有 到过 很大程度上 放 前进 在 这
['premɪsɪz] ,
premises ,
前提 ,

但这一切似乎都显而易见，从前面已经阐述的内容来看，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə][ɪn'sɪst] ['eni] ['fɑːrðər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . - .

that	it	is	needless	to	insist	any	farther	on	it	.	84	.
那	它	是	不必要	到	坚持	任何	更远	在	它	.	-	.

没有必要再坚持下去了。84.

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɝːdʒd] [ðæt] ['mɪrəklz] [duː] , [æt; ət] [liːst] ,

But	,	it	will	be	urged	that	miracles	do	,	at	least	,
但	,	它	将要	是	敦促	那	奇迹	做	,	在	至少	,

但是，人们会力证奇迹至少确实存在。

[luːz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stres] [ænd; ənd]['ɪmpɔːrt][baɪ]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)lz] .

lose	much	of	their	stress	and	import	by	our	principles	.
失去	很多	的	他们的	压力	和	进口	经过	我们的	原则	.

我们的原则减轻了他们的大部分压力和重要性。

[wʌt] [mʌst; məst][wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv]['moʊzəs] - [rɑːd] ?

What	must	we	think	of	Moses	'	rod	?
什么	必须	我们	思考	的	摩西	-	杆	?

我们应该如何看待摩西的杖?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['riːəli] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrpənt] ;

was	it	not	really	turned	into	a	serpent	;
曾是	它	不是	真的	转向	进入	一个	蛇	;

它难道不是真的变成了一条蛇吗?

[ɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər]['oʊnli][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][spek'teitəs] ?

or	was	there	only	a	change	of	ideas	in	the	minds	of	the	spectators	?
或者	曾是	那里	仅有的	一个	改变	的	想法	在	这	思想	的	这	观众	?

或者仅仅是观众的观念发生了改变?

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] [dɪd][noʊ] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] -

can	it	be	supposed	that	our	Saviour	did	no	more	at	the	marriage	-
能	它	是	据称	那	我们的	救主	做过	不	更多的	在	这	婚姻	-

[fiːst] [ɪn]['keɪnə][ðæn; ðən] [ɪm'poʊz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪt] ,

feast	in	Cana	than	impose	on	the	sight	,
盛宴	在	迦拿	比	强加	在	这	视线	,

难道可以认为，救世主在迦拿的婚宴上所做的，仅仅是取悦宾客吗?

[ænd; ənd] [smel] , [ænd; ənd] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] ,

and	smell	,	and	taste	of	the	guests	,
和	闻	,	和	品尝	的	这	客人	,

以及客人的气味和味道。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kri'eɪt] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ɔːr][aɪ'diːə]['oʊnli][ʌv; əv] [waɪn] ?

so	as	to	create	in	them	the	appearance	or	idea	only	of	wine	?
所以	作为	到	创造	在	他们	这	外貌	或者	主意	仅有的	的	葡萄酒	?

从而在它们身上创造出只有葡萄酒的外观或概念?

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] ['mɪrəklz] ; [wɪtʃ] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	same	may	be	said	of	all	other	miracles	;	which	,	in	consequence	of	the
这	相同的	可能	是	说	的	全部	其他	奇迹	;	哪个	,	在	结果	的	这

['fɔːrgoʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

foregoing	principles	,
前文	原则	,

对于所有其他奇迹，也可以这样说；根据上述原则，

[mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [əˈpɑːn][ˈoʊnli][æz; əz][soʊ] [ˈmeni] [tʃiːts] , [ɔːr] [ɪˈluːʒnz] [ʌv; əv][ˈfænsi] .

must	be	looked	upon	only	as	so	many	cheats	,	or	illusions	of	fancy	.
必须	是	看起来	之上	仅有的	作为	所以	许多	作弊	, 或者		幻觉	的	想要	.

只能将其视为一系列骗局或幻想的幻象。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ][rɪˈplaɪ] , [ðæt] [ðə; ði][rɑːd][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈsɜːrpənt] ,

To	this	I	reply	,	that	the	rod	was	changed	into	a	real	serpent	,
到	这	我	回复	,	那	这	杆	曾是	已更改	进入	一个	真实的	蛇	,

对此我的回答是，那根杖变成了一条真正的蛇。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ˈriːəl] [waɪn] .

and	the	water	into	real	wine	.
和	这	水	进入	真实的	葡萄酒	.

将水变成真正的葡萄酒。

[ðæt] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˌkɑːntrəˈdɪkt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ˈelsˌwer] [sed] [wɪl] [biː; bi] [ˈevɪdənt]

That	this	does	not	in	the	least	contradict	what	I	have	elsewhere	said	will	be	evident
那	这	做	不是	在	这	至少	顶撞	什么	我	有	别处	说	将要	是	明显

[frʌm; frəm][sekt] .

from	sect	.
从	教派	.

从教派来看，这与我在其他地方所说的内容丝毫不矛盾。

- [ænd; ənd] - .

34	and	35	.
-	和	-	.

34 和 35。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ˈriːəl][ænd; ənd][ɪˈmædʒɪneri][hæz; həz] [bɪn] [ɔːlˈredi] [soʊ] [ˈpleɪnli] [ænd; ənd]

But	this	business	of	real	and	imaginary	has	been	already	so	plainly	and
但	这	商业	的	真实的	和	假想	有	到过	已经	所以	显然	和

[ˈfʊli] [ɪkˈspleɪnd] ,

fully	explained	,
完全	解释	,

但是，关于真实与虚构的问题，已经解释得非常清楚透彻了。

[ænd; ənd][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] ,

and	so	often	referred	to	,
和	所以	经常	指	到	,

因此经常被提及，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːr; ər][soʊ] [ˈiːzəli] [ˈænsər] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [gɔːn]

and	the	difficulties	about	it	are	so	easily	answered	from	what	has	gone
和	这	困难	关于	它	是	所以	容易地	回答	从	什么	有	已消失

[bɪˈfɔːr] ,

before	,
前	,

而由此产生的难题，其实很容易从前人的经验中找到答案。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][æn; ən] [əˈfrʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdɜ-z] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [ðə; ði]

that	it	were	an	affront	to	the	reader's	understanding	to	resume	the
那	它	是	一个	冒犯	到	这	读者的	理解	到	恢复	这

[ˌeksplɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

explication	of	it	in	its	place	.
解释	的	它	在	它是	地方	.

如果用另一种方式重新解释，那将是对读者理解能力的冒犯。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ɪf] [æt; ət] ['teɪbl] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ,

I	shall	only	observe	that	if	at	table	all	who	were	present	should	see	,
我	将	仅有的	观察	那	如果	在	桌子	全部	WHO	是	展示	应该	看	,

我只想指出，如果餐桌上所有在场的人都能看到，

[ænd; ənd] [smel] , [ænd; ənd] [teɪst] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	smell	,	and	taste	,	and	drink	wine	,	and	find	the	effects	of	it	,
和	闻	,	和	品尝	,	和	喝	葡萄酒	,	和	寻找	这	效果	的	它	,

闻一闻，尝一尝，喝一喝葡萄酒，感受它的效果。

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ɪts] [ri'æləti] ;

with	me	there	could	be	no	doubt	of	its	reality	;
和	我	那里	可以	是	不	怀疑	的	它是	现实	;

对我而言，它的真实性毋庸置疑；

[soʊ] [ðæt] [æt; ət] ['bɑːtəm] [ðə; ði]['skruːp(ə)l] [kən'sɜːrnɪŋ] ['riːəl] ['mɪrəklz] [hæz; həz][noʊ] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl][ɑːn]

so	that	at	bottom	the	scruple	concerning	real	miracles	has	no	place	at	all	on
所以	那	在	底部	这	顾忌	有关	真实的	奇迹	有	不	地方	在	全部	在

['aʊərz] ,

ours	,
我们的	,

因此，归根结底，我们对真正奇迹的疑虑根本不应该存在。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːvd] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [meɪks] ['ræðər] [fɔːr; fər][ðæn; ðən]

but	only	on	the	received	principles	,	and	consequently	makes	rather	for	than
但	仅有的	在	这	已收到	原则	,	和	最后	制作	相当	为了	比

[ə'genst] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] . - .

against	what	has	been	said	.	85	.
反对	什么	有	到过	说	.	-	.

但仅以既定原则为基础，因此，与其说是反对，不如说是支持。85.

['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪst]

Having	done	with	the	Objections	,	which	I	endeavoured	to	propose	in	the	clearest
拥有	完毕	和	这	反对意见	,	哪个	我	努力	到	提出	在	这	最清晰

[laɪt] ,

light	,
光	,

在驳斥了我力求以最清晰的方式提出的反对意见之后，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] [weɪt] [aɪ][kʊd; kəd] ,

and	gave	them	all	the	force	and	weight	I	could	,
和	给予	他们	全部	这	力量	和	重量	我	可以	,

我尽我所能地用尽全力和力度，

[wiː; wi] [proʊ'siːd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tenɪts] [ɪn][ðer; ðər]

we	proceed	in	the	next	place	to	take	a	view	of	our	tenets	in	their
我们	继续	在	这	下一个	地方	到	拿	一个	看法	的	我们的	信条	在	他们的

['kɑːnsɪkwensɪz] .

Consequences	.
结果	.

接下来，我们将审视我们的原则及其后果。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'pɪr] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] - [æz; əz] [ðæt] ['sevrəl] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [əb'skjʊr]

Some	of	these	appear	at	first	sight	-	as	that	several	difficult	and	obscure
一些	的	这些	出现	在	第一的	视线	-	作为	那	一些	难的	和	朦胧

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

有些问题乍一看就很明显——比如几个棘手而晦涩的问题。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [ə'weɪ] , [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['bænɪʃt]

on	which	abundance	of	speculation	has	been	thrown	away	,	are	entirely	banished
在	哪个	丰富	的	推测	有	到过	抛掷	离开	,	是	完全	被放逐

[frʌm; frəm] [fə'lɑːsəfi] .

from	philosophy	.
从	哲学	.

那些被大量推测所抛弃的东西，已经完全从哲学中被驱逐出去。

" ['weðər] [kɔːr'pɔːriəl] ['sʌbstəns] [kæn; kən] [θɪŋk] , "

"	Whether	corporeal	substance	can	think	,	"
"	无论	肉体	物质	能	思考	,	"

“有形物质是否能够思考，”

" ['weðər] ['mætər] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [dɪ'vɪzəb(ə)l] ,

"	whether	Matter	be	infinitely	divisible	,
"	无论	事情	是	无限地	可分的	,

“物质是否可无限分割，

" [ænd; ənd] " [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔpəreits] [ɑːn]['spɪrɪt] " - [ðiːz] [ænd; ənd] [laɪk] [in'kwaiəriz][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

"	and	"	how	it	operates	on	spirit	"	-	these	and	like	inquiries	have	given
"	和	"	如何	它	运作	在	精神	"	-	这些	和	喜欢	查询	有	给定

['ɪnfɪnət] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə] [fɪ'lɒsəfəz] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ;

infinite	amusement	to	philosophers	in	all	ages	;
无限	娱乐	到	哲学家	在	全部	年龄	;

“以及它如何作用于精神”——这些以及类似的探究给各个时代的哲学家带来了无穷的乐趣；

[bʌt; bət] [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['mætər] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [pleɪs] [ɑːn]

but	depending	on	the	existence	of	Matter	,	they	have	no	longer	any	place	on
但	取决于	在	这	存在	的	事情	,	他们	有	不	更长	任何	地方	在

['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)lz] .

our	principles	.
我们的	原则	.

但是，由于物质的存在，它们在我们的原则中不再占有一席之地。

['meni] ['ʌðər] [æd'væntɪdʒɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər] , [æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][ðə; ði]

Many	other	advantages	there	are	,	as	well	with	regard	to	religion	as	the
许多	其他	优势	那里	是	,	作为	出色地	和	看待	到	宗教	作为	这

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

sciences	,
科学	,

此外，在宗教和科学方面，还有许多其他优势。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [dɪ'duːs] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['premɪst] ;

which	it	is	easy	for	any	one	to	deduce	from	what	has	been	premised	;
哪个	它	是	简单的	为了	任何	一	到	推断	从	什么	有	到过	前提	;

任何人都能从上述前提中轻易推断出这一点；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [ə'pɪr] [mɔːr] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði]['siːkwəl] . - .

but	this	will	appear	more	plainly	in	the	sequel	.	86	.
但	这	将要	出现	更多的	显然	在	这	续集	.	-	.

但这一点在续集中会更加明显。86.

[frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][wiː; wi][hæv; həv][leɪd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] ['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] [meɪ]

From	the	principles	we	have	laid	down	it	follows	human	knowledge	may
从	这	原则	我们	有	铺设	向下	它	跟随	人类	知识	可能

['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [tuː] ['hedz] - [ðæt] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .

naturally	be	reduced	to	two	heads	-	that	of	ideas	and	that	of	spirits	.
自然	是	减少	到	二	头部	-	那	的	想法	和	那	的	烈酒	.

从我们所确立的原则可以得出，人类的知识自然可以简化为两个方面——思想和精神。

[ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [triːt] [ɪn]['ɔːrdər] .

Of	each	of	these	I	shall	treat	in	order	.
的	每个	的	这些	我	将	对待	在	命令	.

我将按顺序逐一论述。

[ænd; ənd][fɜːrst][æz; əz][tuː; tə][aɪ'diːəz][ɔːr] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] .

And	first	as	to	ideas	or	unthinking	things	.
和	第一的	作为	到	想法	或者	不假思索	事物	.

首先是指想法或未经思考的事情。

['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæθ] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [əb'skjuəd][ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] ,

Our	knowledge	of	these	hath	been	very	much	obscured	and	confounded	,
我们的	知识	的	这些	有	到过	非常	很多	模糊不清	和	令人困惑	,

我们对这些问题的认识一直非常模糊和混乱。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [led]['ɪntuː] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['erərz] ,

and	we	have	been	led	into	very	dangerous	errors	,
和	我们	有	到过	引领	进入	非常	危险的	错误	,

我们被引入了非常危险的错误之中。

[baɪ] [sə'poʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['tuːfoʊld] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] - [ðə; ði][wʌn][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]

by	supposing	a	twofold	existence	of	the	objects	of	sense	-	the	one	intelligible
经过	假如	一个	双重	存在	的	这	对象	的	感觉	-	这	一	可理解的

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

or	in	the	mind	,
或者	在	这	头脑	,

假设感官对象具有双重存在——一种是可理解的，或存在于心灵中的，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['riːəl][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ;

the	other	real	and	without	the	mind	;
这	其他	真实的	和	没有	这	头脑	;

另一个是真实的，但没有思想的；

[wer'baɪ] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

whereby	unthinking	things	are	thought	to	have	a	natural	subsistence	of	their
由此	不假思索	事物	是	想法	到	有	一个	自然的	生存	的	他们的

[oʊn] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] [baɪ] ['spɪrɪts] .

own	distinct	from	being	perceived	by	spirits	.
自己的	清楚的	从	存在	感知	经过	烈酒	.

因此，人们认为无意识的事物具有自身独立的自然存在，与被精神感知截然不同。

[ðɪs] , [wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] , [hæθ] [bɪn] [ʃəun] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['graʊndləs] [ænd; ənd]

This	,	which	,	if	I	mistake	not	,	hath	been	shewn	to	be	a	most	groundless	and
这	,	哪个	,	如果	我	错误	不是	,	有	到过	展示	到	是	一个	最多	无根据的	和

[əb'sɜːrd]['noʊʃ(ə)n] ,

absurd	notion	,
荒诞	概念	,

如果我没记错的话，这已被证明是一种毫无根据且荒谬的想法。

[ɪz][ðə; ði] ['veri] [ruːt] [ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm] ; [fɔːr; fər] ,

is	the	very	root	of	Scepticism	;	for	,
是	这	非常	根	的	怀疑论	;	为了	,

正是怀疑主义的根源；因为，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [men] [θɔːt] [ðæt] ['riːəl] [θɪŋz] [səb'sɪstid] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ,

so	long	as	men	thought	that	real	things	subsisted	without	the	mind	,
所以	长的	作为	男人	想法	那	真实的	事物	生存	没有	这	头脑	,

只要人们还认为真实的事物可以脱离思想而存在，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz]['oʊnli][soʊ][fɑːr] [fɔːrθ] ['riːəl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	that	their	knowledge	was	only	so	far	forth	real	as	it	was
和	那	他们的	知识	曾是	仅有的	所以	远的	前进	真实的	作为	它	曾是

[kən'fɔːrməbl] [tuː; tə]['riːəl] [θɪŋz] ,

conformable	to	real	things	,
符合	到	真实的	事物	,

他们的知识只有在与现实事物相符的范围内才是真实的。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] .

it	follows	they	could	not	be	certain	they	had	any	real	knowledge	at	all	.
它	跟随	他们	可以	不是	是	肯定	他们	有	任何	真实的	知识	在	全部	.

由此可见，他们根本无法确定自己是否掌握任何真正的知识。

[fɔːr; fər] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pər'siːvd] [ɑːr; ər]

For	how	can	it	be	known	that	the	things	which	are	perceived	are
为了	如何	能	它	是	已知	那	这	事物	哪个	是	感知	是

[kən'fɔːrməbl] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [pər'siːvd] ,

conformable	to	those	which	are	not	perceived	,
符合	到	那些	哪个	是	不是	感知	,

我们如何才能知道，被感知的事物与未被感知的事物相符呢?

[ɔːr][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ? - .

or	exist	without	the	mind	?	87	.
或者	存在	没有	这	头脑	?	-	.

或者没有思想也能存在? 87.

['kʌlər] , ['fɪgjər] , ['moʊʃ(ə)n] , [ɪk'stenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

Colour	,	figure	,	motion	,	extension	,	and	the	like	,
颜色	,	数字	,	运动	,	扩大	,	和	这	喜欢	,

色彩、形状、动态、延展性等等，

[kən'sɪdərd] ['oʊnli][æz; əz][soʊ] ['meni] [sen'seiʃənz] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [noʊn] ,

considered	only	as	so	many	sensations	in	the	mind	,	are	perfectly	known	,
经过考虑的	仅有的	作为	所以	许多	感觉	在	这	头脑	,	是	完美	已知	,

如果仅仅将它们视为头脑中的诸多感觉，那么它们就是完全可知的。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [pər'siːvd] .

there	being	nothing	in	them	which	is	not	perceived	.
那里	存在	没有什么	在	他们	哪个	是	不是	感知	.

它们之中没有任何事物是无法被感知的。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz] [noʊts] [ɔːr] ['ɪmɪdʒɪz] ,

But	,	if	they	are	looked	on	as	notes	or	images	,
但	,	如果	他们	是	看起来	在	作为	笔记	或者	图片	,

但是，如果将它们视为笔记或图像，

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [θɪŋz] [ɔːr] ['ɑːkɪtaɪps] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] , [ðen] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ɪn'vɑːlvd]

referred	to	things	or	archetypes	existing	without	the	mind	,	then	are	we	involved
指	到	事物	或者	原型	现存的	没有	这	头脑	,	然后	是	我们	涉及

[ɔːl][ɪn]['skeptɪsɪzəm] .

all	in	scepticism	.
全部	在	怀疑论	.

如果指的是没有意识而存在的事物或原型，那么我们岂不都陷入了怀疑主义?

[wiː; wi] [siː] ['oʊnli][ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['riːəl] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

We	see	only	the	appearances	,	and	not	the	real	qualities	of	things	.
我们	看	仅有的	这	外貌	,	和	不是	这	真实的	品质	的	事物	.

我们只能看到事物的表象，而看不到它们的真实本质。

[wʌt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] , ['fɪgjər] , [ɔːr]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['riːəli] [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli]

What	may	be	the	extension	,	figure	,	or	motion	of	anything	really	and	absolutely
什么	可能	是	这	扩大	,	数字	,	或者	运动	的	任何事物	真的	和	绝对地

,

,
,

任何事物的延伸、形状或运动究竟是什么?

[ɔːr][ɪn] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] ,

or	in	itself	,	it	is	impossible	for	us	to	know	,
或者	在	本身	,	它	是	不可能的	为了	我们	到	知道	,

或者说，就其本身而言，我们不可能知道。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪ'leɪʃn] [ðeɪ] [ber] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] .

but	only	the	proportion	or	relation	they	bear	to	our	senses	.
但	仅有的	这	部分	或者	关系	他们	熊	到	我们的	感官	.

但仅仅是它们与我们感官所具有的比例或关系。

[θɪŋz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , ['aʊər; ɑ:r][aɪ'di:əz] ['veri] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Things	remaining	the	same	,	our	ideas	vary	,	and	which	of	them	,
事物	其余的	这	相同的	,	我们的	想法	各不相同	,	和	哪个	的	他们	,

在其他条件不变的情况下，我们的想法各不相同，而我们究竟是哪种想法呢?

[ɔ:r]['i:v(ə)n] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [tru:] ['kwɑ:ləti] ['ri:əli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

or	even	whether	any	of	them	at	all	,	represent	the	true	quality	really	existing	in	the	thing	,
或者	甚至	无论	任何	的	他们	在	全部	,	代表	这	真的	质量	真的	现存的	在	这	事物	,

或者说，它们之中是否有任何一项能够真正代表事物所蕴含的真正品质，这都还是未知数。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ri:tʃ] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] .

it	is	out	of	our	reach	to	determine	.
它	是	出去	的	我们的	抵达	到	决定	.

我们无法确定。

[soʊ] [ðæt] , [fɔ:r; fər] [ɔ:t] [wi:; wi] [noʊ] , [ɔ:l][wi:; wi] [si:] , [hɪr] ,

So	that	,	for	aught	we	know	,	all	we	see	,	hear	,
所以	那	,	为了	零	我们	知道	,	全部	我们	看	,	听到	,

所以，就我们所知，我们所见、所闻的一切

[ænd; ənd] [fi:l] [meɪ] [bi:; bi]['oʊnli] ['fæntəm] [ænd; ənd] [veɪn] [kaɪ'mɪrə] ,

and	feel	may	be	only	phantom	and	vain	chimera	,
和	感觉	可能	是	仅有的	幻影	和	徒劳	奇美拉	,

而这种感觉或许只是虚幻的、徒劳的幻想。

[ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ri:əl] [θɪŋz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ˌri:'rʌm] ['neɪtʊərə] .

and	not	at	all	agree	with	the	real	things	existing	in	rerum	natura	.
和	不是	在	全部	同意	和	这	真实的	事物	现存的	在	物	自然	.

完全不认同自然界中存在的真实事物。

[ɔ:l] [ðɪs] ['skeptɪsɪzəm] ['fɑ:loʊz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [sə'poʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [θɪŋz] [ænd; ənd] [aɪ'di:əz] ,

All	this	scepticism	follows	from	our	supposing	a	difference	between	things	and	ideas	,
全部	这	怀疑论	跟随	从	我们的	假如	一个	不同之处	之间	事物	和	想法	,

所有这些怀疑论都源于我们假定事物和观念之间存在差异。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [hæv; həv][ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd][ɔ:r] [ˌʌnpər'sivd] .

and	that	the	former	have	a	subsistence	without	the	mind	or	unperceived	.
和	那	这	以前的	有	一个	生存	没有	这	头脑	或者	未被察觉的	.

而前者则在没有意识或未被感知的情况下生存。

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['i:zi] [tu:; tə][daɪ'leɪt][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

It	were	easy	to	dilate	on	this	subject	,
它	是	简单的	到	扩张	在	这	主题	,

在这个问题上很容易展开论述。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts] ['ɜ:dʒd] [baɪ] ['skeptɪks] [ɪn] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['ɑ:bdʒekts] . - .

and	show	how	the	arguments	urged	by	sceptics	in	all	ages	depend	on	the	supposition	of	external	objects	.	88	.
和	展示	如何	这	论点	敦促	经过	怀疑论者	在	全部	年龄	依赖	在	这	假设	的	外部的	对象	.	-	.

并指出各个时代怀疑论者提出的论点都依赖于外部对象的假设。88.

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ə; eɪ]['riːəl] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] , [dɪ'stɪŋkt]

So	long	as	we	attribute	a	real	existence	to	unthinking	things	,	distinct
所以	长的	作为	我们	属性	一个	真实的	存在	到	不假思索	事物	,	清楚的

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] ,

from	their	being	perceived	,
从	他们的	存在	感知	,

只要我们把真实存在与被感知区分开来的非思考事物也归因于这种真实存在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] [wɪð; wɪθ] ['evɪdəns] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['eni]

it	is	not	only	impossible	for	us	to	know	with	evidence	the	nature	of	any
它	是	不是	仅有的	不可能的	为了	我们	到	知道	和	证据	这	自然	的	任何

['riːəl] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] ,

real	unthinking	being	,
真实的	不假思索	存在	,

我们不仅不可能通过证据了解任何真正无思维生物的本质，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] .

but	even	that	it	exists	.
但	甚至	那	它	存在	.

但即便如此，它的确存在。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [fɪ'lɒsəfəz] [dɪs'trʌst] [ðer; ðər] ['sensɪz] ,

Hence	it	is	that	we	see	philosophers	distrust	their	senses	,
因此	它	是	那	我们	看	哲学家	怀疑	他们的	感官	,

因此，我们看到哲学家们不信任自己的感官。

[ænd; ənd] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [siː] [ɔːr]

and	doubt	of	the	existence	of	heaven	and	earth	,	of	everything	they	see	or
和	怀疑	的	这	存在	的	天堂	和	地球	,	的	一切	他们	看	或者

[fiːl] ,

feel	,
感觉	,

并且怀疑天地是否存在，怀疑自己所见所感的一切。

['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['bɑːdɪz] .

even	of	their	own	bodies	.
甚至	的	他们的	自己的	身体	.

甚至包括他们自己的身体。

[ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl][ðer; ðər] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

And	,	after	all	their	labour	and	struggle	of	thought	,
和	,	后	全部	他们的	劳动	和	斗争	的	想法	,

经过他们所有的劳动和思想斗争，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [oʊn] [wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['eni] [self] - ['evɪdənt] [ɔːr] [dɪ'mɑːnstrətɪv]

they	are	forced	to	own	we	cannot	attain	to	any	self	-	evident	or	demonstrative
他们	是	强制	到	自己的	我们	不能	达到	到	任何	自己	-	明显	或者	示范性的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['sensəb(ə)l] [θɪŋz] .

knowledge	of	the	existence	of	sensible	things	.
知识	的	这	存在	的	明智的	事物	.

他们不得不承认，我们无法获得任何关于感官事物存在的自明或可证的知识。

[bʌt; bət] , [ɔːl] [ðɪs] ['daʊtfʊlnɪs] ,

But	,	all	this	doubtfulness	,
但	,	全部	这	怀疑	,

但是，所有这些疑虑，

[wɪtʃ] [soʊ] [biˈwildəz] [ænd; ənd] [kənˈfaʊndz] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [meɪks] [fəˈlɑːsəfi] [rɪˈdɪkjələs] [ɪn]

which	so	bewilders	and	confounds	the	mind	and	makes	philosophy	ridiculous	in
哪个	所以	令人困惑	和	混淆因素	这	头脑	和	制作	哲学	荒谬的	在

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

the	eyes	of	the	world	,
这	眼睛	的	这	世界	,

这令世人感到困惑和迷惑，也使哲学在世人眼中显得荒谬可笑。

['væniʃiz] [ɪf] [wiː; wi] ['æneks] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrdz] .

vanishes	if	we	annex	a	meaning	to	our	words	.
消失	如果	我们	附件	一个	意义	到	我们的	字	.

如果我们给词语赋予意义，它就会消失。

[ænd; ənd] [nɑːt] [əˈmjuːz] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɜːrmz] " ['æbsəluːt] , "

and	not	amuse	ourselves	with	the	terms	"	absolute	,	"
和	不是	娱乐	我们自己	和	这	条款	"	绝对	,	"

不要沉迷于“绝对”之类的词语。

" [ɪkˈstɜːrn(ə)l] , "

"	external	,	"
"	外部的	,	"

“外部的，”

" [ɪgˈzɪst] , " [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] ,

"	exist	,	"	and	such	-	like	,
"	存在	,	"	和	这样的	-	喜欢	,

“存在”，等等

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] .

signifying	we	know	not	what	.
表示	我们	知道	不是	什么	.

这意味着我们不知道是什么。

[aɪ] [kæn; kən] [æz; əz] [wel] [daʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz]

I	can	as	well	doubt	of	my	own	being	as	of	the	being	of	those	things
我	能	作为	出色地	怀疑	的	我的	自己的	存在	作为	的	这	存在	的	那些	事物

[wɪtʃ] [aɪ] ['æktʃuəli] [pərˈsiːv] [baɪ] [sens] ;

which	I	actually	perceive	by	sense	;
哪个	我	实际上	感知	经过	感觉	;

我既可以怀疑自己的存在，也可以怀疑我通过感官实际感知到的事物的存在；

[ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mænɪfest] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [ðæt] ['eni] ['sensəb(ə)l] ['ɑːbdʒekt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈmiːdiətli]

it	being	a	manifest	contradiction	that	any	sensible	object	should	be	immediately
它	存在	一个	显现	矛盾	那	任何	明智的	目的	应该	是	立即地

[pərˈsiːvd] [baɪ] [saɪt] [ɔːr] [tʌtʃ] ,

perceived	by	sight	or	touch	,
感知	经过	视线	或者	触碰	,

任何可感知的物体都不能立即被视觉或触觉感知，这显然是自相矛盾的。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hæv; həv] [noʊ] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

and	at	the	same	time	have	no	existence	in	nature	,
和	在	这	相同的	时间	有	不	存在	在	自然	,

同时在自然界中并不存在，

[sɪns] [ðə; ði] ['veri] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌnˈθɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] [kənˈsɪsts] [ɪn] ['biːɪŋ] [pərˈsiːvd] . - .

since	the	very	existence	of	an	unthinking	being	consists	in	being	perceived	.	89	.
自从	这	非常	存在	的	一个	不假思索	存在	由	在	存在	感知	.	-	.

因为无意识的存在本身就是一种被感知。89.

['nʌθɪŋ] [si:mz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tɔ:rdz] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ][fɜ:rm] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd]

Nothing	**seems**	**of**	**more**	**importance**	**towards**	**erecting**	**a**	**firm**	**system**	**of**	**sound**	**and**
没有什么	似乎	的	更多的	重要性	向	竖立	一个	公司	系统	的	声音	和

['ri:əl] ['nɑ:lɪdʒ] ,

real	**knowledge**	**,**
真实的	知识	,

对于建立一个稳固、健全、真实的知识体系而言，似乎没有什么比这更重要的了。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [pru:f] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sɔ:lts] [ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm] ,

which	**may**	**be**	**proof**	**against**	**the**	**assaults**	**of**	**Scepticism**	**,**
哪个	可能	是	证明	反对	这	袭击	的	怀疑论	,

这或许可以作为抵御怀疑论攻击的证据。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌeksplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [θɪŋ] ,

than	**to**	**lay**	**the**	**beginning**	**in**	**a**	**distinct**	**explication**	**of**	**what**	**is**	**meant**	**by**	**thing**	**,**
比	到	躺	这	开始	在	一个	清楚的	解释	的	什么	是	意思是	经过	事物	,

与其一开始就对“事物”的含义进行明确的阐释，不如先从这方面着手。

[ri'æləti] , [ɪg'zɪstəns] ; [fɔ:r; fər][ɪn] [veɪn] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [dɪ'spju:t] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ri:əl] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

reality	**,**	**existence**	**;**	**for**	**in**	**vain**	**shall**	**we**	**dispute**	**concerning**	**the**	**real**	**existence**	**of**
现实	,	存在	;	为了	在	徒劳	将	我们	争议	有关	这	真实的	存在	的

[θɪŋz] ,

things	**,**
事物	,

现实，存在；因为我们争论事物的真实存在是徒劳的。

[ɔ:r] [prɪ'tend] [tu:; tə] ['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [ˌðer'ʌv] ,

or	**pretend**	**to**	**any**	**knowledge**	**thereof**	**,**
或者	假装	到	任何	知识	其中	,

或假装对此知情，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [fɪkst] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜ:rdz] .

so	**long**	**as**	**we**	**have**	**not**	**fixed**	**the**	**meaning**	**of**	**those**	**words**	**.**
所以	长的	作为	我们	有	不是	固定的	这	意义	的	那些	字	.

只要我们还没有确定这些词语的含义。

[θɪŋ] [ɔ:r] ['bi:ɪŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [ʌv; əv][ɔ:l] ;

Thing	**or**	**Being**	**is**	**the**	**most**	**general**	**name**	**of**	**all**	**;**
事物	或者	存在	是	这	最多	一般的	姓名	的	全部	;

事物或存在是最通用的名称；

[ˌaɪ 'ti:] [ˌkɔmpri'hendz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [kaɪndz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [ˌhetərə'dʒi:niəs] ,

it	**comprehends**	**under**	**it**	**two**	**kinds**	**entirely**	**distinct**	**and**	**heterogeneous**	**,**
它	理解	在下面	它	二	种类	完全	清楚的	和	异质	,

它包含两种完全不同且异质的类型，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['kɑ:mən] [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] .

and	**which**	**have**	**nothing**	**common**	**but**	**the**	**name**	**.**
和	哪个	有	没有什么	常见的	但	这	姓名	.

除了名字之外，它们没有任何共同之处。

[vɪz] .

viz	**.**
即	.

即。

['spɪrɪts] [ænd; ənd][aɪ'di:əz] .

spirits	**and**	**ideas**	**.**
烈酒	和	想法	.

精神与思想。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɑːr; ər] ['æktɪv] , [ˌɪndɪ'vɪzəbl] ['sʌbstənsiz] : [ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [ɪ'nɜːrt] , ['fliːtɪŋ] ,

The	former	are	active	,	indivisible	substances	:	the	latter	are	inert	,	fleeting	,
这	以前的	是	积极的	,	不可分割的	物质	:	这	后者	是	惰性	,	转瞬即逝	,

[dɪ'pendənt] ['biːɪŋs] ,

dependent	beings	,
依赖	生物	,

前者是活跃的、不可分割的物质；后者是惰性的、短暂的、依赖性的物质。

[wɪtʃ] [səb'sɪst] [nɑːt] [baɪ] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [ɑːr; ər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] , [ɔːr] [ɪg'zɪst] [ɪn] [maɪndz] [ɔːr]

which	subsist	not	by	themselves	,	but	are	supported	by	,	or	exist	in	minds	or
哪个	生存	不是	经过	他们自己	,	但	是	有	经过	,	或者	存在	在	思想	或者

['spɪrɪtʃuəl] ['sʌbstənsiz] .

spiritual	substances	.
精神	物质	.

它们本身并不存在，而是由心灵或精神实体支撑或存在于心灵或精神实体之中。

[wiː; wi] [ˌkɑːmprɪ'hend] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] ['ɪnwərd] ['fiːlɪŋ] [ɔːr] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

We	comprehend	our	own	existence	by	inward	feeling	or	reflexion	,	and	that	of
我们	理解	我们的	自己的	存在	经过	向内	感觉	或者	反射	,	和	那	的

['ʌðər] ['spɪrɪts] [baɪ] ['riːz(ə)n] .

other	spirits	by	reason	.
其他	烈酒	经过	原因	.

我们通过内心的感受或反思来理解自身的存在，通过理性来理解其他灵魂的存在。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [maɪndz] ,

We	may	be	said	to	have	some	knowledge	or	notion	of	our	own	minds	,
我们	可能	是	说	到	有	一些	知识	或者	概念	的	我们的	自己的	思想	,

可以说，我们对自己的思想有一定的了解或认识。

[ʌv; əv] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['biːɪŋs] , [wer'ʌv] [ɪn] [ə; eɪ] [strɪkt] [sens] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [aɪ'diːəz] .

of	spirits	and	active	beings	,	whereof	in	a	strict	sense	we	have	not	ideas	.
的	烈酒	和	积极的	生物	,	其中	在	一个	严格的	感觉	我们	有	不是	想法	.

精神和有能动的生物，严格意义上讲，我们对它们没有概念。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] ,

In	like	manner	,
在	喜欢	方式	,

同样地，

[wiː; wi] [noʊ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [θɪŋz] [ɔːr] [aɪ'diːəz] - [wɪtʃ]

we	know	and	have	a	notion	of	relations	between	things	or	ideas	-	which
我们	知道	和	有	一个	概念	的	关系	之间	事物	或者	想法	-	哪个

[rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪ'diːəz] [ɔːr] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪd] ,

relations	are	distinct	from	the	ideas	or	things	related	,
关系	是	清楚的	从	这	想法	或者	事物	有关的	,

我们了解并理解事物或观念之间的关系——这些关系与相关事物或观念本身是不同的。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætər] [meɪ] [biː; bi] [pər'siːvd] [baɪ] [juː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] [pɝ'siːvɪŋ] [ðə; ði]

inasmuch	as	the	latter	may	be	perceived	by	us	without	our	perceiving	the
因此	作为	这	后者	可能	是	感知	经过	我们	没有	我们的	感知	这

['fɔːrmər] .

former	.
以前的	.

因为即使我们无法感知到前者，我们仍然可以感知到后者。

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [aɪ'diːəz] , ['spɪrɪts] ,

To	me	it	seems	that	ideas	,	spirits	,
到	我	它	似乎	那	想法	,	烈酒	,

在我看来，思想、精神、

[ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [kaɪndz] [ðə; ðɪ] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ]

and	relations	are	all	in	their	respective	kinds	the	object	of	human	knowledge
和	关系	是	全部	在	他们的	各自	种类	这	目的	的	人类	知识

[ænd; ənd] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] ;

and	subject	of	discourse	;
和	主题	的	话语	;

各种关系在其各自的类别中都是人类知识的对象和讨论的主题；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tɜːrm] [aɪ'diːə] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'prɑːpərli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['sɪgnɪfaɪ] ['evriθɪŋ] [wiː; wi]

and	that	the	term	idea	would	be	improperly	extended	to	signify	everything	we
和	那	这	学期	主意	会	是	不恰当	扩展	到	表示	一切	我们

[noʊ] [ɔːr] [hæv; həv] ['eni] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] . - .

know	or	have	any	notion	of	.	90	.
知道	或者	有	任何	概念	的	.	-	.

并且“思想”一词被不恰当地扩展为指代我们所知道或有任何概念的一切。90.

[aɪ'diːəz] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['sensɪz] [ɑːr; ər] ['riːəl] [θɪŋz] , [ɔːr] [duː] ['riːəli] [ɪg'zɪst] ; [ðɪs] [wiː; wi] [duː] [nɑːt]

Ideas	imprinted	on	the	senses	are	real	things	,	or	do	really	exist	;	this	we	do	not
想法	印记	在	这	感官	是	真实的	事物	,	或者	做	真的	存在	;	这	我们	做	不是

[dɪ'naɪ] ,

deny	,
否定	,

感官所感知到的观念是真实存在的，这一点我们并不否认。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪ'naɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [səb'sɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [maɪndz] [wɪtʃ] [pər'siːv] [ðem; ðəm] ,

but	we	deny	they	can	subsist	without	the	minds	which	perceive	them	,
但	我们	否定	他们	能	生存	没有	这	思想	哪个	感知	他们	,

但我们否认它们可以脱离感知它们的思维而存在。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [riː'zɛmblənsəz] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːkɪtaɪps] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [maɪnd] ;

or	that	they	are	resemblances	of	any	archetypes	existing	without	the	mind	;
或者	那	他们	是	相似之处	的	任何	原型	现存的	没有	这	头脑	;

或者说，它们是脱离心灵而存在的某种原型的相似之处；

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['veri] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɔːr] [aɪ'diːə] [kən'sɪsts] [ɪn] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] ,

since	the	very	being	of	a	sensation	or	idea	consists	in	being	perceived	,
自从	这	非常	存在	的	一个	感觉	或者	主意	由	在	存在	感知	,

因为感觉或观念的本质就在于被感知，

[ænd; ənd] [æn; ən] [aɪ'diːə] [kæn; kən] [biː; bi] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] [aɪ'diːə] .

and	an	idea	can	be	like	nothing	but	an	idea	.
和	一个	主意	能	是	喜欢	没有什么	但	一个	主意	.

一个想法可能仅仅是一个想法而已。

[ə'gen] , [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ,

Again	,	the	things	perceived	by	sense	may	be	termed	external	,
再次	,	这	事物	感知	经过	感觉	可能	是	称为	外部的	,

同样，感官所感知的事物可以称为外部事物。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ɔːrɪdʒɪn] - [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['dʒenəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [baɪ]

with	regard	to	their	origin	-	in	that	they	are	not	generated	from	within	by
和	看待	到	他们的	起源	-	在	那	他们	是	不是	生成的	从	之内	经过

[ðə; ðɪ] [maɪnd] [ɪt'self] ,

the	mind	itself	,
这	头脑	本身	,

就其起源而言——因为它们并非由心灵自身内在产生，

[bʌt; bət] [ɪm'prɪntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [pə'siːvz] [ðem; ðəm] .

but	imprinted	by	a	Spirit	distinct	from	that	which	perceives	them	.
但	印记	经过	一个	精神	清楚的	从	那	哪个	感知	他们	.

但却是由一种与感知它们的灵不同的灵所印刻的。

['sensəb(ə)l]['ɑ:bdʒekts] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] " [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] " [ɪn] [ə'nʌðər]

Sensible	**objects**	**may**	**likewise**	**be**	**said**	**to**	**be**	**"**	**without**	**the**	**mind**	**"**	**in**	**another**
明智的	对象	可能	同样地	是	说	到	是	"	没有	这	头脑	"	在	其他

[sens] ,

sense	**,**
感觉	,

从另一个意义上讲，感官对象也可以被认为是“没有心灵的”。

['neɪmli] [wen] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [maɪnd] ; [ðʌs] , [wen] [aɪ] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] ,

namely	**when**	**they**	**exist**	**in**	**some**	**other**	**mind**	**;**	**thus**	**,**	**when**	**I**	**shut**	**my**	**eyes**	**,**
即	什么时候	他们	存在	在	一些	其他	头脑	;	因此	,	什么时候	我	关闭	我的	眼睛	,

也就是说，当它们存在于其他意识中时；例如，当我闭上眼睛时，

[ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [sɔ:] [meɪ] [stɪl] [ɪg'zɪst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [ə'nʌðər] [maɪnd] . - .

the	**things**	**I**	**saw**	**may**	**still**	**exist**	**,**	**but**	**it**	**must**	**be**	**in**	**another**	**mind**	**.**	**91**	**.**
这	事物	我	锯	可能	仍然	存在	,	但	它	必须	是	在	其他	头脑	.	-	.

我所看到的东西可能仍然存在，但它一定存在于另一个人的脑海中。91.

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [mis'teik] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [hɪr] [sed] ['derəgeɪt] [ɪn][ðə; ði] [li:st]

It	**were**	**a**	**mistake**	**to**	**think**	**that**	**what**	**is**	**here**	**said**	**derogates**	**in**	**the**	**least**
它	是	一个	错误	到	思考	那	什么	是	这里	说	贬损	在	这	至少

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

from	**the**	**reality**	**of**	**things**	**.**
从	这	现实	的	事物	.

认为这里所说的内容丝毫不会减损事实真相，那就大错特错了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ək'nɑ:lɪdʒd] , [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'si:vd] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ðæt] [ɪk'stenʃ(ə)n] , ['moʊʃ(ə)n] ,

It	**is**	**acknowledged**	**,**	**on**	**the**	**received**	**principles**	**,**	**that**	**extension**	**,**	**motion**	**,**
它	是	已确认	,	在	这	已收到	原则	,	那	扩大	,	运动	,

根据既定原则，人们普遍认为，延伸、运动、

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:l]['sensəb(ə)l] ['kwɑ:lətiz] [hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] ,

and	**in**	**a**	**word**	**all**	**sensible**	**qualities**	**have**	**need**	**of**	**a**	**support**	**,**
和	在	一个	单词	全部	明智的	品质	有	需要	的	一个	支持	,

总之，一切感官品质都需要支撑。

[æz; əz][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [səb'sɪst] [baɪ] [ðəm'selvz] .

as	**not**	**being**	**able**	**to**	**subsist**	**by**	**themselves**	**.**
作为	不是	存在	有能力的	到	生存	经过	他们自己	.

因为他们无法独立生存。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:bdʒekts] [pər'si:vd] [baɪ] [sens] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

But	**the**	**objects**	**perceived**	**by**	**sense**	**are**	**allowed**	**to**	**be**	**nothing**	**but**
但	这	对象	感知	经过	感觉	是	允许	到	是	没有什么	但

[ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwɑ:lətiz] ,

combinations	**of**	**those**	**qualities**	**,**
组合	的	那些	品质	,

但是，感官所感知的对象只不过是这些性质的组合而已。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] ['kænɑ:t] [səb'sɪst] [baɪ] [ðəm'selvz] .

and	**consequently**	**cannot**	**subsist**	**by**	**themselves**	**.**
和	最后	不能	生存	经过	他们自己	.

因此它们无法独立生存。

[ðʌs] [fɑ:r][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'gri:d] [ɑ:n][ɔ:l][hænd] .

Thus	**far**	**it**	**is**	**agreed**	**on**	**all**	**hand**	**.**
因此	远的	它	是	同意	在	全部	手	.

目前为止，各方都同意了。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [pər'si:vd] [baɪ] [sens] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

So	**that**	**in**	**denying**	**the**	**things**	**perceived**	**by**	**sense**	**an**	**existence**	**independent**	**of**	**a**
所以	那	在	否认	这	事物	感知	经过	感觉	一个	存在	独立的	的	一个

['sʌbstəns] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] [wer'ɪn] [ðeɪ] [meɪ] [ɪg'zɪst] ,

substance	**of**	**support**	**wherein**	**they**	**may**	**exist**	**,**
物质	的	支持	其中	他们	可能	存在	,

因此，否认感官所感知的事物具有独立于支撑它们的物质基础的存在，

[wi:; wi] [dɪ'trækt] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'si:vd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ri'æləti] ,

we	**detract**	**nothing**	**from**	**the**	**received**	**opinion**	**of**	**their**	**reality**	**,**
我们	减损	没有什么	从	这	已收到	观点	的	他们的	现实	,

我们丝毫不否定人们普遍接受的关于他们所处现实的观点。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['gɪlti] [ʌv; əv][noʊ] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .

and	**are**	**guilty**	**of**	**no**	**innovation**	**in**	**that**	**respect**	**.**
和	是	有罪的	的	不	创新	在	那	尊重	.

在这方面，他们没有任何创新之处。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] ,

All	**the**	**difference**	**is**	**that**	**,**	**according**	**to**	**us**	**,**
全部	这	不同之处	是	那	,	根据	到	我们	,

区别在于，我们认为，

[ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['bi:ɪŋs] [pər'si:vd] [baɪ] [sens] [hæv; həv][noʊ] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ]

the	**unthinking**	**beings**	**perceived**	**by**	**sense**	**have**	**no**	**existence**	**distinct**	**from**	**being**
这	不假思索	生物	感知	经过	感觉	有	不	存在	清楚的	从	存在

[pər'si:vd] ,

perceived	**,**
感知	,

感官所感知到的无意识存在，其存在本身并不独立于被感知之外。

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] ['ðerfɔ:r] [ɪg'zɪst][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbstəns] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˌʌnɪks'tɛndɪd] [ˌɪndɪ'vɪzəbl]

and	**cannot**	**therefore**	**exist**	**in**	**any**	**other**	**substance**	**than**	**those**	**unextended**	**indivisible**
和	不能	所以	存在	在	任何	其他	物质	比	那些	未扩展的	不可分割的

['sʌbstənsiz] [ɔ:r] ['spɪrɪts] [wɪtʃ] [ækt][ænd; ənd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [pər'si:v] [ðem; ðəm] ;

substances	**or**	**spirits**	**which**	**act**	**and**	**think**	**and**	**perceive**	**them**	**;**
物质	或者	烈酒	哪个	行为	和	思考	和	感知	他们	;

因此，除了那些行动、思考和感知它们的不可分割的、无边无际的物质或精神之外，它们不能存在于任何其他物质中；

[ˌwer'æz] [fɪ'lɒsəfəz] ['vʌlgərli] [hoʊld] [ðæt] [ðə; ði]['sensəb(ə)l] ['kwɑ:lətiz] [du:][ɪg'zɪst][ɪn][æn; ən][ɪ'nɜ:rt] ,

whereas	**philosophers**	**vulgarly**	**hold**	**that**	**the**	**sensible**	**qualities**	**do**	**exist**	**in**	**an**	**inert**	**,**
然而	哲学家	粗俗地	抓住	那	这	明智的	品质	做	存在	在	一个	惰性	,

然而，哲学家们却庸俗地认为，感官特性确实存在于惰性之中，

[ɪk'stendɪd] , [ˌʌnpər'si:vɪŋ] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l] ['mætər] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t]

extended	**,**	**unperceiving**	**substance**	**which**	**they**	**call**	**Matter**	**,**	**to**	**which**	**they**	**attribute**
扩展	,	不知情	物质	哪个	他们	称呼	事情	,	到	哪个	他们	属性

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [səb'sɪstəns] ,

a	**natural**	**subsistence**	**,**
一个	自然的	生存	,

他们把一种广延的、无感知的物质称为物质，并认为它具有自然存在。

[ɪk'stɪrɪər] [tu:; tə][ɔ:l] ['θɪŋkɪŋ] ['bi:ɪŋs] , [ɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [pər'si:vd] [baɪ] ['eni] [maɪnd]

exterior	**to**	**all**	**thinking**	**beings**	**,**	**or**	**distinct**	**from**	**being**	**perceived**	**by**	**any**	**mind**
外部的	到	全部	思维	生物	,	或者	清楚的	从	存在	感知	经过	任何	头脑

[ˌwʌtsoʊ'evər] ,

whatsoever	**,**
任何	,

外在于所有有意识的生物，或者说不同于任何心智所能感知的，

['i:v(ə)n][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] ,

even	the	eternal	mind	of	the	Creator	,
甚至	这	永恒	头脑	的	这	创作者	,

甚至造物主的永恒意念，

[wer'ɪn] [ðeɪ] [sə'poʊz] ['oʊnli][aɪ'di:əz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:r'pɔ:riəl] ['sʌbstənsiz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ;

wherein	they	suppose	only	ideas	of	the	corporeal	substances	created	by	him	;
其中	他们	认为	仅有的	想法	的	这	肉体	物质	创建	经过	他	;

其中他们只设想他所创造的物质实体的概念；

[ɪf] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [kri'eɪtɪd] . - .

if	indeed	they	allow	them	to	be	at	all	created	.	92	.
如果	的确	他们	允许	他们	到	是	在	全部	创建	.	-	.

如果他们真的允许这些东西被创造出来的话。92.

[fɔ:r; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ʃəun] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] ['mætər] [ɔ:r] [kɔ:r'pɔ:riəl] ['sʌbstəns] [tu:; tə][hæv; həv]

as	we	have	shewn	the	doctrine	of	Matter	or	corporeal	substance	to	have
作为	我们	有	展示	这	教义	的	事情	或者	肉体	物质	到	有

[bɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['pɪlər] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm] ,

been	the	main	pillar	and	support	of	Scepticism	,
到过	这	主要的	支柱	和	支持	的	怀疑论	,

正如我们已经证明物质或有形实体的学说一直是怀疑论的主要支柱和支撑，

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [ɔ:l][ðə; ði][ɪm'paɪəs,ɪmpiəs] [ski:mz]

so	likewise	upon	the	same	foundation	have	been	raised	all	the	impious	schemes
所以	同样地	之上	这	相同的	基础	有	到过	提高	全部	这	不敬	方案

[ʌv; əv] ['eɪθiɪzəm] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'lɪdʒən] .

of	Atheism	and	Irreligion	.
的	无神论	和	无神论	.

同样，无神论和无宗教信仰的所有邪恶计划也是建立在同样的根基之上的。

[neɪ] , [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [θɔ:t] [tu:; tə] [kən'si:v] ['mætər] [prə'du:st] [aʊt]

Nay	,	so	great	a	difficulty	has	it	been	thought	to	conceive	Matter	produced	out
不	,	所以	伟大的	一个	困难	有	它	到过	想法	到	构想	事情	生产	出去

[ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ,

of	nothing	,
的	没有什么	,

不，人们一直认为，要理解物质如何从无到有地产生，是一件非常困难的事情。

[ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɪ'lɒsəfəz] ,

that	the	most	celebrated	among	the	ancient	philosophers	,
那	这	最多	著名	之中	这	古老的	哲学家	,

古代哲学家中最为著名的一位，

['i:v(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑ:d] ,

even	of	those	who	maintained	the	being	of	a	God	,
甚至	的	那些	WHO	维持	这	存在	的	一个	上帝	,

即使是那些坚持神存在的人，

[hæv; həv] [θɔ:t] ['mætər] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] - [ɪ'tɜ:rn(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

have	thought	Matter	to	be	uncreated	and	co	-	eternal	with	Him	.
有	想法	事情	到	是	未创建的	和	合作	-	永恒	和	他	.

我一直认为物质是未被创造的，与祂同永恒。

[haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [frend] [mə'tɪrɪəl] ['sʌbstəns] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] ['eɪθɪɪst] [ɪn] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz] [wɜ:r; wər]

How	great	a	friend	material	substance	has	been	to	Atheists	in	all	ages	were
如何	伟大的	一个	朋友	材料	物质	有	到过	到	无神论者	在	全部	年龄	是

['ni:dləs] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] .

needless	to	relate	.
不必要	到	涉及	.

物质世界在各个时代对无神论者来说是多么好的朋友，这一点无需赘述。

[ɔ:l] [ðer; ðər] ['mɑ:nstrəs] ['sɪstəmz] [hæv; həv] [soʊ] ['vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] ['nesəseri] [ə; eɪ] [dɪ'pendəns] [ɑ:n]

All	their	monstrous	systems	have	so	visible	and	necessary	a	dependence	on
全部	他们的	滔天	系统	有	所以	可见的	和	必要的	一个	依赖性	在

[ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ,

it	that	,
它	那	,

它们所有庞大的系统都对它有着如此明显且必要的依赖性，以至于

[wen] [ðɪs] ['kɔ:rnər] - [stoʊn] [ɪz] [wʌns] [rɪ'mu:vd] , [ðə; ði] [hoʊl] ['fæbrɪk] ['kænɑ:t] [tʃu:z] [bʌt; bət] [fɔ:l]

when	this	corner	-	stone	is	once	removed	,	the	whole	fabric	cannot	choose	but	fall
什么时候	这	角落	-	石头	是	一次	已移除	,	这	所有的	织物	不能	选择	但	落下

[tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

to	the	ground	,
到	这	地面	,

一旦这块基石被移除，整个体系必然会坍塌在地。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɑ:n]

insomuch	that	it	is	no	longer	worth	while	to	bestow	a	particular	consideration	on
就此而言	那	它	是	不	更长	值得	尽管	到	赐给	一个	特别的	考虑	在

[ðə; ði] [əb'sɜ:dɪtɪ] [ʌv; əv] ['evri] ['retʃɪd] [sekt] [ʌv; əv] ['eɪθɪɪst] . - .

the	absurdities	of	every	wretched	sect	of	Atheists	.	93	.
这	荒谬之处	的	每一个	可怜	教派	的	无神论者	.	-	.

以至于不再值得对每个可悲的无神论派别的荒谬之处给予特别的关注。93.

[ðæt] [ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] [ænd; ənd] [prə'feɪn] ['pɝ:sənz] [ʃʊd; ʃəd] ['redɪli] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['sɪstəmz] [wɪtʃ]

That	impious	and	profane	persons	should	readily	fall	in	with	those	systems	which
那	不敬	和	亵渎	人	应该	容易	落下	在	和	那些	系统	哪个

['feɪvər] [ðer; ðər] [ˌɪnkla'neɪʃənz] ,

favour	their	inclinations	,
偏爱	他们的	倾向	,

那些不敬神、亵渎神灵的人很容易就会接受那些迎合他们喜好的制度。

[baɪ] [dɪ'raɪdɪŋ] [ˌɪmə'tɪrɪəl] ['sʌbstəns] ,

by	deriding	immaterial	substance	,
经过	嘲笑	无关紧要	物质	,

通过嘲讽非物质实体，

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [kə'rʌpʃ(ə)n] [æz; əz]

and	supposing	the	soul	to	be	divisible	and	subject	to	corruption	as
和	假如	这	灵魂	到	是	可分的	和	主题	到	腐败	作为

[ðə; ði] ['bɑ:di] ;

the	body	;
这	身体	;

假设灵魂是可分割的，并且像身体一样会腐朽；

[wɪtʃ] [ɪk'sklu:d] [ɔ:l] ['fri:dəm] , [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

which	exclude	all	freedom	,	intelligence	,	and	design	from	the	formation	of
哪个	排除	全部	自由	,	智力	,	和	设计	从	这	形成	的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

它排除了事物形成过程中的一切自由、智慧和设计，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ˌðer'ʌv] [meɪk] [ə; eɪ] [self] - [ɪg'zɪstənt] , ['stuːpɪd] , [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['sʌbstəns] [ðə; ði] [ruːt]

and	instead	thereof	make	a	self	-	existent	,	stupid	,	unthinking	substance	the	root
和	反而	其中	制作	一个	自己	-	存在的	,	愚蠢的	,	不假思索	物质	这	根

[ænd; ənd]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ɔːl] ['biːɪŋs] ;

and	origin	of	all	beings	;
和	起源	的	全部	生物	;

相反，将一种自存的、愚蠢的、无思想的物质作为一切存在的根源和起源；

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːrkən] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪ'naɪ][ə; eɪ] ['prɑːvɪdəns] ,

that	they	should	hearken	to	those	who	deny	a	Providence	,
那	他们	应该	倾听	到	那些	WHO	否定	一个	普罗维登斯	,

他们竟然会听信那些否认上帝旨意的人的话。

[ɔːr] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪrɪər] [maɪnd]['oʊvər][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

or	inspection	of	a	Superior	Mind	over	the	affairs	of	the	world	,
或者	检查	的	一个	优越的	头脑	超过	这	事务	的	这	世界	,

或对世间万物进行更高层次的智慧的审视，

[ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['iːðər] [tuː; tə][blaɪnd] [tʃæns] [ɔːr]['feɪt(ə)l] [nə'sesəti]

attributing	the	whole	series	of	events	either	to	blind	chance	or	fatal	necessity
归因	这	所有的	系列	的	活动	任何一个	到	瞎的	机会	或者	致命的	必要性

[ɜ'ɜːaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][wʌn]['bɑːdi][ɔːr] [ə'nʌðər] - [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] .

arising	from	the	impulse	of	one	body	or	another	-	all	this	is	very	natural	.
产生	从	这	冲动	的	一	身体	或者	其他	-	全部	这	是	非常	自然的	.

将整系列事件归因于盲目的偶然或由某一方冲动引起的必然性——这一切都非常自然。

[ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

And	,	on	the	other	hand	,
和	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[wen] [men] [ʌv; əv] ['betər] ['prɪnsəp(ə)lz] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [leɪ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

when	men	of	better	principles	observe	the	enemies	of	religion	lay	so	great	a
什么时候	男人	的	更好的	原则	观察	这	敌人	的	宗教	躺	所以	伟大的	一个

[stres] [ɑːn] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['mætər] ,

stress	on	unthinking	Matter	,
压力	在	不假思索	事情	,

当品德高尚的人看到宗教的敌人如此强调不加思考的物质时，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][juːz][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['ɑːrtɪfɪs] [tuː; tə] [rɪ'duːs] ['evriθɪŋ]

and	all	of	them	use	so	much	industry	and	artifice	to	reduce	everything
和	全部	的	他们	使用	所以	很多	行业	和	技巧	到	减少	一切

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

他们都运用了大量的技巧和诡计，将一切都简化为这一点。

[mɪ'θɪŋks] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər][grænd] [sə'pɔːrt] ,

methinks	they	should	rejoice	to	see	them	deprived	of	their	grand	support	,
我觉得	他们	应该	麾	到	看	他们	被剥夺的	的	他们的	盛大	支持	,

我认为他们应该为这些人失去强大的支持而感到高兴。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [frʌm; frəm] [ðæt] ['oʊnli] ['fɔːrtrəs] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [ˌepɪ'kjʊriənz] , ['hɔbizəm] ,

and	driven	from	that	only	fortress	,	without	which	your	Epicureans	,	Hobbists	,
和	驱动	从	那	仅有的	堡垒	,	没有	哪个	你的	伊壁鸠鲁学派	,	业余爱好者	,

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

and	the	like	,
和	这	喜欢	,

并将他们逐出那唯一的堡垒，没有了它，你们的伊壁鸠鲁主义者、霍布斯主义者等等，

[hæv; həv][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːtens] ,

have	not	even	the	shadow	of	a	pretence	,
有	不是	甚至	这	阴影	的	一个	虚伪	,

连一丝一毫的伪装都没有。

[bʌt; bət] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][moʊst] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['iːzi] ['traɪʌmf] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . - .

but	become	the	most	cheap	and	easy	triumph	in	the	world	.	94	.
但	变得	这	最多	便宜的	和	简单的	胜利	在	这	世界	.	-	.

但却成为世界上最便宜、最容易取得的胜利。94.

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['mætər] , [ɔːr] ['bɑːdɪz] [ˌʌnpər'sivd] ,

The	existence	of	Matter	,	or	bodies	unperceived	,
这	存在	的	事情	, 或者		身体	未被察觉的	,

物质的存在，或者说未被感知的物体的存在，

[hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] [bɪn] [ðə; ði][meɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['eɪθɪɪst] [ænd; ənd] ['feɪtəlɪsts] ,

has	not	only	been	the	main	support	of	Atheists	and	Fatalists	,
有	不是	仅有的	到过	这	主要的	支持	的	无神论者	和	宿命论者	,

不仅是无神论者和宿命论者的主要支持者，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][dʌθ; dəθ][aɪ'dɑːlətri] ['laɪkwaɪz] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['veriəs] [fɔːrmz] [dɪ'pend] .

but	on	the	same	principle	doth	Idolatry	likewise	in	all	its	various	forms	depend	.
但	在	这	相同的	原则	确实	偶像崇拜	同样地	在	全部	它是	各种各样的	表格	依赖	.

但偶像崇拜的各种形式也同样遵循同样的原则。

[dɪd] [men] [bʌt; bət] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd][stɑːrz] ,

Did	men	but	consider	that	the	sun	,	moon	,	and	stars	,
做过	男人	但	考虑	那	这	太阳	,	月亮	,	和	明星	,

人类难道没有想到太阳、月亮和星星吗?

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ɑːr; ər]['oʊnli][soʊ] ['meni] [sen'seiʃənz] [ɪn][ðer; ðər] [maɪndz] ,

and	every	other	object	of	the	senses	are	only	so	many	sensations	in	their	minds	,
和	每一个	其他	目的	的	这	感官	是	仅有的	所以	许多	感觉	在	他们的	思想	,

而其他所有感官对象，在他们看来，都只是众多感觉而已。

[wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] ['ʌðər] [ɪg'zɪstəns] [bʌt; bət] ['berli] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] ,

which	have	no	other	existence	but	barely	being	perceived	,
哪个	有	不	其他	存在	但	仅仅	存在	感知	,

它们除了几乎不被人感知之外，别无其他存在方式。

['daʊtləs] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [ðer; ðər] [oʊn] [aɪ'diːəz] ,

doubtless	they	would	never	fall	down	and	worship	their	own	ideas	,
毫无疑问	他们	会	绝不	落下	向下	和	崇拜	他们的	自己的	想法	,

他们肯定不会屈服于自己的理念并加以崇拜。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə'dres] [ðer; ðər] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [maɪnd] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ænd; ənd] [sə'steinz] [ɔːl] [θɪŋz] . - .

but	rather	address	their	homage	to	that	ETERNAL	INVISIBLE	MIND	which	produces	and	sustains	all	things	.	95	.
但	相当	地址	他们的	尊敬	到	那	永恒	无形的	头脑	哪个	产	和	维持	全部	事物	.	-	.

而是表达他们对创造和维持万物的永恒不可见心灵的敬意。95.

[ðə; ði] [seɪm] [əb'sɜːrd]['prɪnsəp(ə)l] , [baɪ] ['miŋgliŋ] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [feɪθ] ,

The	same	absurd	principle	,	by	mingling	itself	with	the	articles	of	our	faith	,
这	相同的	荒诞	原则	,	经过	混杂	本身	和	这	文章	的	我们的	信仰	,

同样的荒谬原则，通过与我们的信仰信条混杂在一起，

[hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] [noʊ] [smɔ:l] ['dɪfəkəltɪz] [tu:; tə] ['krɪstʃənz] .

has	occasioned	no	small	difficulties	to	Christians	.
有	引发	不	小的	困难	到	基督徒	.

给基督徒带来了不少困难。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [haʊ] ['meni] ['skru:pəlz] [ænd; ənd] [əb'dʒɛkʃənz] [hæv; həv]

For	example	,	about	the	Resurrection	,	how	many	scruples	and	objections	have
为了	例子	,	关于	这	复活	,	如何	许多	顾虑	和	反对意见	有

[bɪn] [reɪzd] [baɪ][səu'siniən][ænd; ənd] ['ʌðər] ?

been	raised	by	Socinians	and	others	?
到过	提高	经过	索西尼派	和	其他的	?

例如，关于复活，索西尼派和其他人提出了多少疑虑和反对意见?

[bʌt; bət][du:][nɑ:t][ðə; ði][moʊst]['plɔ:zəb(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]

But	do	not	the	most	plausible	of	them	depend	on	the	supposition	that	a
但	做	不是	这	最多	合情合理	的	他们	依赖	在	这	假设	那	一个

['bɑ:di][ɪz] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðə; ði] [seɪm] ,

body	is	denominated	the	same	,
身体	是	以……命名	这	相同的	,

但是，其中最合理的解释难道不都建立在“一个物体被赋予相同的名称”这一假设之上吗?

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rm][ɔ:r] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [pər'si:vd] [baɪ] [sens] ,

with	regard	not	to	the	form	or	that	which	is	perceived	by	sense	,
和	看待	不是	到	这	形式	或者	那	哪个	是	感知	经过	感觉	,

不考虑形式或感官所能感知的事物，

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['sʌbstəns] , [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] ['ʌndər] ['sevrəl] [fɔ:rmz] ?

but	the	material	substance	,	which	remains	the	same	under	several	forms	?
但	这	材料	物质	,	哪个	遗迹	这	相同的	在下面	一些	表格	?

但是物质本质，在多种形态下保持不变吗?

[teɪk] [ə'weɪ] [ðɪs] [mə'tɪriəl] ['sʌbstəns] , [ə'baʊt] [ðə; ði][aɪ'dentəti] [wer'ʌv] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'spju:t] [ɪz] ,

Take	away	this	material	substance	,	about	the	identity	whereof	all	the	dispute	is	,
拿	离开	这	材料	物质	,	关于	这	身份	其中	全部	这	争议	是	,

撇开所有争议所围绕的物质实体不谈，

[ænd; ənd] [mi:n] [baɪ]['bɑ:di] [wʌt] ['evri] [pleɪn] ['ɔ:rd(ə)neri]['pɜ:rs(ə)n] [mi:nz] [baɪ] [ðæt] [wɜ:rd] ,

and	mean	by	body	what	every	plain	ordinary	person	means	by	that	word	,
和	意思是	经过	身体	什么	每一个	清楚的	普通的	人	方法	经过	那	单词	,

而“身体”一词的含义，与任何一个普通人对这个词的含义相同。

[tu:; tə] [wɪt] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'mi:diətli] [si:n] [ænd; ənd] [felt] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sensəb(ə)l]

to	wit	,	that	which	is	immediately	seen	and	felt	,	which	is	only	a	combination	of	sensible
到	有	,	那	哪个	是	立即地	已见	和	毛毡	,	哪个	是	仅有的	一个	组合	的	明智的

也就是说，那些能够立即被看到和感受到的事物，仅仅是感官体验的结合。

['kwɑ:lətiz] [ɔ:r][aɪ'di:əz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][moʊst] [ʌn'ænsərəbl] [əb'dʒɛkʃənz] [kʌm] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .

qualities	or	ideas	,	and	then	their	most	unanswerable	objections	come	to	nothing	.
品质	或者	想法	,	和	然后	他们的	最多	无法回答	反对意见	来	到	没有什么	.

- .

96	.

- .

品质或想法，然后他们最无可辩驳的反对意见就都消失了。96.

['mætər] ['biːɪŋ] [wʌns] [ɪk'speld] [aʊt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [drægz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['meni] ['skeptɪk(ə)l][ænd; ənd]

Matter	**being**	**once**	**expelled**	**out**	**of**	**nature**	**drags**	**with**	**it**	**so**	**many**	**sceptical**	**and**
事情	存在	一次	被驱逐	出去	的	自然	拖拽	和	它	所以	许多	怀疑论者	和

[ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] ['nəʊʃnz] ,

impious	**notions**	**,**
不敬	概念	,

物质一旦从自然界中被驱逐出去，就会带走许多怀疑主义和不敬神的观念。

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dis'pjuːts] [ænd; ənd] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃənz] ,

such	**an**	**incredible**	**number**	**of**	**disputes**	**and**	**puzzling**	**questions**	**,**
这样的	一个	极好的	数字	的	争议	和	令人费解	问题	,

如此之多的争议和令人困惑的问题，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [θɔːrnz] [ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [di'vainz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɪ'lɒsəfəz] ,

which	**have**	**been**	**thorns**	**in**	**the**	**sides**	**of**	**divines**	**as**	**well**	**as**	**philosophers**	**,**
哪个	有	到过	荆棘	在	这	侧面	的	神灵	作为	出色地	作为	哲学家	,

这些一直是神学家和哲学家们的眼中钉。

[ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['fruːtləs] [wɜːrk] [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd] ,

and	**made**	**so**	**much**	**fruitless**	**work**	**for**	**mankind**	**,**
和	制成	所以	很多	徒劳无功	工作	为了	人类	,

为人类做了那么多徒劳无功的事，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][wiː; wi][hæv; həv] [prə'duːst] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][nɑːt] [faʊnd] ['iːkwəl][tuː; tə]

that	**if**	**the**	**arguments**	**we**	**have**	**produced**	**against**	**it**	**are**	**not**	**found**	**equal**	**to**
那	如果	这	论点	我们	有	生产	反对	它	是	不是	成立	平等的	到

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ([æz; əz][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [siːm]) ,

demonstration	**(**	**as**	**to**	**me**	**they**	**evidently**	**seem**	**)**	**,**
示范	(	作为	到	我	他们	显然	似乎	)	,

如果我们提出的反对意见不足以作为论据（在我看来显然如此），

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ɔːl] [frendz] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] , [piːs] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

yet	**I**	**am**	**sure**	**all**	**friends**	**to**	**knowledge**	**,**	**peace**	**,**	**and**	**religion**	**have**	**reason**	**to**
然而	我	是	当然	全部	朋友们	到	知识	,	和平	,	和	宗教	有	原因	到

[wɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . - .

wish	**they**	**were**	**.**	**97**	**.**
希望	他们	是	.	-	.

但我相信所有热爱知识、和平与宗教的人都有理由希望自己是.97。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] ,

Beside	**the**	**external**	**existence**	**of**	**the**	**objects**	**of**	**perception**	**,**
旁	这	外部的	存在	的	这	对象	的	洞察力	,

除了感知对象的外部存在之外，

[ə'nʌðər] [greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['erərz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][aɪ'diːəl] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz]

another	**great**	**source**	**of**	**errors**	**and**	**difficulties**	**with**	**regard**	**to**	**ideal**	**knowledge**	**is**
其他	伟大的	来源	的	错误	和	困难	和	看待	到	理想的	知识	是

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['æbstrækt][aɪ'diːəz] ,

the	**doctrine**	**of**	**abstract**	**ideas**	**,**
这	教义	的	抽象的	想法	,

关于理想知识，另一个造成错误和困难的重大来源是抽象观念学说。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

such	**as**	**it**	**hath**	**been**	**set**	**forth**	**in**	**the**	**Introduction**	**.**
这样的	作为	它	有	到过	放	前进	在	这	介绍	.

如引言中所述。

[ðə; ði] ['pleɪnɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ðoʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər][moʊst] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

The plainest things in the world , those we are most intimately acquainted with

这 最朴素的 事物 在 这 世界 , 那些 我们 是 最多 亲密 熟人 和

[ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [noʊ] ,

and perfectly know ,

和 完美 知道 ,

世界上最平凡的事物，我们最熟悉、最了解的事物，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [ɪn][æn; ən]['æbstrækt] [weɪ] , [ə'pɪr] ['streɪndʒli] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]

when they are considered in an abstract way , appear strangely difficult and

什么时候 他们 是 经过考虑的 在 一个 抽象的 方式 , 出现 奇怪的 难的 和

[ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] .

incomprehensible .

难以理解 .

从抽象的角度来看，它们显得异常困难且难以理解。

[taɪm] , [pleɪs] , [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] , ['teɪkən][ɪn] [pər'tɪkjələr] [ɔːr] ['kɑːnkriːt] , [ɑːr; ər] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

Time , place , and motion , taken in particular or concrete , are what everybody

时间 , 地方 , 和 运动 , 已采取 在 特别的 或者 具体的 , 是 什么 大家

[noʊz] ,

knows ,

知道 ,

时间、地点和运动，无论是具体还是具体地来看，都是每个人都知道的。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [pæst] [θruː] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmetəfə'zɪʃn] ,

but , having passed through the hands of a metaphysician ,

但 , 拥有 通过了 通过 这 双手 的 一个 形而上学家 ,

但是，经过一位形而上学家之手后，

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [tuː] ['æbstrækt][ænd; ənd] [faɪn] [tuː; tə][biː; bi] [æprɪ'hend] [baɪ][men] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]

they become too abstract and fine to be apprehended by men of ordinary

他们 变得 也 抽象的 和 美好的 到 是 被捕 经过 男人 的 普通的

[sens] .

sense .

感觉 .

它们变得过于抽象和精妙，以至于普通人难以理解。

[bɪd][jʊr; jər]['sɜːrvənt] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

Bid your servant meet you at such a time in such a place ,

出价 你的 仆人 见面 你 在 这样的 一个 时间 在 这样的 一个 地方 ,

吩咐仆人于指定时间在指定地点与您会面。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [steɪ] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərət] [ɑːn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrdz] ;

and he shall never stay to deliberate on the meaning of those words ;

和 他 将 绝不 停留 到 商榷 在 这 意义 的 那些 字 ;

他绝不会停留下来仔细思考这些话的含义；

[ɪn] [kən'siːvɪŋ] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [ɔːr][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə]

in conceiving that particular time and place , or the motion by which he is to

在 受孕 那 特别的 时间 和 地方 , 或者 这 运动 经过 哪个 他 是 到

[get] ['ðɪðər] ,

get thither ,

得到 那里 ,

在构思那个特定的时间和地点，或者他到达那里的方式时，

[hiː; hi][faindz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['dɪfɪkəlti] .

he finds not the least difficulty .

他 发现 不是 这 至少 困难 .

他丝毫没有遇到任何困难。

[bʌt; bət] [ɪf] [taɪm] [biː; bi]['teɪkən] [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] ['ækʃnz] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] [ðæt]

But	if	time	be	taken	exclusive	of	all	those	particular	actions	and	ideas	that
但	如果	时间	是	已采取	独家的	的	全部	那些	特别的	行动	和	想法	那

[daɪ'vɜːrsɪfaɪ][ðə; ði] [deɪ] ,

diversify	the	day	,
多样化	这	天	,

但如果将时间排除所有使一天变得丰富多彩的具体行动和想法，

['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɔːr] [duː'reɪʃn] [ɪn]['æbstrækt] ,

merely	for	the	continuation	of	existence	or	duration	in	abstract	,
仅仅	为了	这	续篇	的	存在	或者	期间	在	抽象的	,

仅仅为了抽象意义上的存在或持续时间，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pər'hæps]['grævə)l]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] . - .

then	it	will	perhaps	gravel	even	a	philosopher	to	comprehend	it	.	98	.
然后	它	将要	也许	碎石	甚至	一个	哲学家	到	理解	它	.	-	.

那么，即使是哲学家，或许也很难理解它。98.

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [wen'evər] [aɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] [freɪm] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv] [taɪm] ,

For	my	own	part	,	whenever	I	attempt	to	frame	a	simple	idea	of	time	,
为了	我的	自己的	部分	,	每当	我	试图	到	框架	一个	简单的	主意	的	时间	,

就我个人而言，每当我试图构建一个简单的时间概念时，

[æb'stræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][ɪn][maɪ][maɪnd] ,

abstracted	from	the	succession	of	ideas	in	my	mind	,
摘要	从	这	演替	的	想法	在	我的	头脑	,

从我脑海中一系列想法中抽象出来，

[wɪtʃ] [floʊz] ['juːnɪfɔːrmli][ænd; ənd][ɪz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ɔːl] ['biːɪŋs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst][ænd; ənd]

which	flows	uniformly	and	is	participated	by	all	beings	,	I	am	lost	and
哪个	流量	均匀地	和	是	参与	经过	全部	生物	,	我	是	丢失的	和

[ɛm'bræŋgəld] [ɪn][ˌɪnɪk'strɪkəblˌɪn'ekstrɪkəbl] ['dɪfəkəltɪz] .

embrangled	in	inextricable	difficulties	.
纠缠不清	在	密不可分	困难	.

当万物皆参与其中，而我却迷失其中，陷入了无法解开的困境。

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , ['oʊnli][aɪ] [hɪr] ['ʌðər] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [dɪ'vɪzəb(ə)l]

I	have	no	notion	of	it	at	all	,	only	I	hear	others	say	it	is	infinitely	divisible
我	有	不	概念	的	它	在	全部	,	仅有的	我	听到	其他的	说	它	是	无限地	可分的

,

,

,

我对此完全没有概念，只是听别人说它是可以无限分割的。

[ænd; ənd] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ɑːd] [θɔːts]

and	speak	of	it	in	such	a	manner	as	leads	me	to	entertain	odd	thoughts
和	说话	的	它	在	这样的	一个	方式	作为	线索	我	到	招待	奇怪的	想法

[ʌv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] ;

of	my	existence	;
的	我的	存在	;

并且以某种方式谈论它，使我对自己存在的意义产生了奇怪的想法；

[sɪns] [ðæt] ['dɑːktrɪn] [leɪz] [wʌn] ['ʌndər] [æn; ən] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

since	that	doctrine	lays	one	under	an	absolute	necessity	of	thinking	,
自从	那	教义	躺下	一	在下面	一个	绝对	必要性	的	思维	,

因为该理论要求人必须进行思考，

['iːðər] [ðæt] [hiː; hi] ['paːsiz] [ə'weɪ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['eɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] ,

either	that	he	passes	away	innumerable	ages	without	a	thought	,
任何一个	那	他	通过	离开	无数	年龄	没有	一个	想法	,

要么他毫无思绪地死去无数个世纪，

[ɔːr] [els] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [əˈnaɪəleɪtɪd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [bəuθ] [wɪtʃ] [siːm] [ˈiːkwəli]

or **else** **that** **he** **is** **annihilated** **every** **moment** **of** **his** **life** **,** **both** **which** **seem** **equally**

或者 别的 那 他 是 彻底消灭 每一个 片刻 的 他的 生活 , 两个都 哪个 似乎 同样地

[əbˈsɜːrd] .

absurd **.**

荒诞 .

或者说，他生命中的每一刻都在被毁灭，这两种说法都同样荒谬。

[taɪm] [ˈðerfɔːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] , [æbˈstræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [suːsɛʃən] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]

Time **therefore** **being** **nothing** **,** **abstracted** **from** **the** **sucession** **of** **ideas** **in** **our**

时间 所以 存在 没有什么 , 摘要 从 这 继承 的 想法 在 我们的

[maɪndz] ,

minds **,**

思想 ,

因此，时间从我们头脑中观念的演变中抽象出来，就什么都不是了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfaɪnaɪt][ˈspɪrɪt][mʌst; məst][biː; bi] [ˈestɪmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

it **follows** **that** **the** **duration** **of** **any** **finite** **spirit** **must** **be** **estimated** **by** **the**

它 跟随 那 这 期间 的 任何 有限 精神 必须 是 估计的 经过 这

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz][ɔːr] [ˈækʃnz] [sək'siːdɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [ˈspɪrɪt][ɔːr][maɪnd] .

number **of** **ideas** **or** **actions** **succeeding** **each** **other** **in** **that** **same** **spirit** **or** **mind** **.**

数字 的 想法 或者 行动 成功 每个 其他 在 那 相同的 精神 或者 头脑 .

由此可知，任何有限精神的持续时间都必须通过该精神或心灵中先后出现的思想或行为的数量来估算。

[hens] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋks] ;

Hence **,** **it** **is** **a** **plain** **consequence** **that** **the** **soul** **always** **thinks** **;**

因此 , 它 是 一个 清楚的 结果 那 这 灵魂 总是 思考 ;

因此，灵魂总是会思考，这是一个显而易见的结论；

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [huːˈevər] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

and **in** **truth** **whoever** **shall** **go** **about** **to** **divide** **in** **his** **thoughts** **,**

和 在 真相 谁 将 去 关于 到 划分 在 他的 想法 ,

事实上，凡是试图在思想上进行分裂的人，

[ɔːr][ˈæbstrækt][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt][frʌm; frəm][ɪts] [ˌkɑːdʒɪˈteɪʃn] , [wɪl] , [aɪ] [bɪˈliːv] ,

or **abstract** **the** **existence** **of** **a** **spirit** **from** **its** **cogitation** **,** **will** **,** **I** **believe** **,**

或者 抽象的 这 存在 的 一个 精神 从 它是 思维 , 将要 , 我 相信 ,

或者说，从思想和意志中抽象出精神的存在，我认为是这样。

[faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][noʊ] [ˈiːzi] [tæsk] . - .

find **it** **no** **easy** **task** **.** **99** **.**

寻找 它 不 简单的 任务 . - .

这并非易事。99.

[soʊ] [ˈlaɪkwaɪz] [wen] [wiː; wi] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈæbstrækt] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈmoʊʃ(ə)n][frʌm; frəm][ɔːl] [ˈʌðər]

So **likewise** **when** **we** **attempt** **to** **abstract** **extension** **and** **motion** **from** **all** **other**

所以 同样地 什么时候 我们 试图 到 抽象的 扩大 和 运动 从 全部 其他

[ˈkwɑːlətiz] ,

qualities **,**

品质 ,

同样地，当我们试图从所有其他性质中抽象出延伸和运动时，

[ænd; ənd] [kənˈsɪdər] [ðem; ðəm][baɪ] [ðəmˈselvz] , [wiː; wi] [ˈprez(ə)ntli] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

and **consider** **them** **by** **themselves** **,** **we** **presently** **lose** **sight** **of** **them** **,** **and**

和 考虑 他们 经过 他们自己 , 我们 目前 失去 视线 的 他们 , 和

[rʌn] [ˈɪntuː] [greɪt] [ɪkˈstrævəgənsiz] .

run **into** **great** **extravagances** **.**

跑步 进入 伟大的 奢侈 .

如果我们单独考虑它们，很快就会忽略它们，并陷入巨大的浪费之中。

[ɔːl] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [ɑːn][ə; eɪ] ['tuːfoʊld] [æb'strækʃn] ; [fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ɪk'stenʃ(ə)n]
All which depend on a twofold abstraction ; first , it is supposed that extension
全部 哪个 依赖 在 一个 双重 抽象 ; 第一的 , 它 是 据称 那 扩大
,
,
,

所有这些都依赖于双重抽象；首先，假设扩展，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [meɪ] [biː; bi] [æb'stræktɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ['sensəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] ; [ænd; ənd]
for example , may be abstracted from all other sensible qualities ; and
为了 例子 , 可能 是 摘要 从 全部 其他 明智的 品质 ; 和
['sekəndli] ,
secondly ,
第二 ,

例如，可以从所有其他感官特性中抽象出来；其次，

[ðæt] [ðə; ði] ['entəti] [ʌv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [æb'stræktɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] .
that the entity of extension may be abstracted from its being perceived .
那 这 实体 的 扩大 可能 是 摘要 从 它是 存在 感知 .

扩展实体可以从其被感知中抽象出来。

[bʌt; bət] , [huː'evər] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'flekt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [sez] , [wɪl] ,
But , whoever shall reflect , and take care to understand what he says , will ,
但 , 谁 将 反映 , 和 拿 关心 到 理解 什么 他 说道 , 将要 ,

但是，凡是认真思考并仔细理解他所说的话的人，都会明白。

[ɪf] [aɪ] [mis'teik] [nɑːt] , [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɔːl] ['sensəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] [ɑːr; ər] [ə'laɪk] [sen'seiʃənz] [ænd; ənd]
if I mistake not , acknowledge that all sensible qualities are alike sensations and
如果 我 错误 不是 , 承认 那 全部 明智的 品质 是 同样 感觉 和
[ə'laɪk] ['riːəl] ;
alike real ;
同样 真实的 ;

如果我没记错的话，所有感官体验都是相同的感觉，都是相同的真实体验；

[ðæt] [wer] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪz] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['kʌlər] , [tuː] , [aɪ] . [iː] . , [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
that where the extension is , there is the colour , too , i . e . , in his mind ,
那 在哪里 这 扩大 是 , 那里 是 这 颜色 , 也 , 我 . e . , 在 他的 头脑 ,

在他看来，延伸之处，也必有色彩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɑːkɪtaɪps] [kæn; kən][ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [maɪnd] ;
and that their archetypes can exist only in some other mind ;
和 那 他们的 原型 能 存在 仅有的 在 一些 其他 头脑 ;

并且他们的原型只能存在于其他心灵之中；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðoʊz] [sen'seiʃənz] [kəm'baɪnd] ,
and that the objects of sense are nothing but those sensations combined ,
和 那 这 对象 的 感觉 是 没有什么 但 那些 感觉 合并 ,
['blendɪd] ,
blended ,
混合 ,

感官对象只不过是各种感觉的组合、混合而已。

[ɔːr] ([ɪf] [wʌn] [meɪ] [soʊ] [spiːk]) ['kɒŋkriːt] [tə'geðər] ;
or (if one may so speak) concreted together ;
或者 (如果 一 可能 所以 说话) 混凝土 一起 ;

或者（如果可以这么说的话）凝结在一起；

[nʌn] [ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][ɪg'zɪst] [ˌʌnpər'sivd] . - .
none of all which can be supposed to exist unperceived . 100 .
没有任何 的 全部 哪个 能 是 据称 到 存在 未被察觉的 . - .

所有这些都不能被认为在未被感知的情况下存在。100.

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [ɔːr][æn; ən]['ɑːbdʒekt] [gʊd] ,

What	it	is	for	a	man	to	be	happy	,	or	an	object	good	,
什么	它	是	为了	一个	男人	到	是	快乐的	,	或者	一个	目的	好的	,

对一个人来说，幸福是什么？或者说，一件好的东西是什么？

['evri] [wʌn] [meɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [noʊz] .

every	one	may	think	he	knows	.
每一个	一	可能	思考	他	知道	.

每个人都可能认为自己知道。

[bʌt; bət][tuː; tə] [freɪm] [æn; ən]['æbstrækt][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hæpinəs] , [prɪ'sɪndɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] [pər'tɪkjələr]

But	to	frame	an	abstract	idea	of	happiness	,	prescinded	from	all	particular
但	到	框架	一个	抽象的	主意	的	幸福	,	已撤销	从	全部	特别的

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

但要构建一个抽象的幸福概念，撇开所有具体的快乐，

[ɔːr][ʌv; əv] ['gʊdnəs] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [fjuː] [kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə]

or	of	goodness	from	everything	that	is	good	,	this	is	what	few	can	pretend	to
或者	的	善良	从	一切	那	是	好的	,	这	是	什么	很少	能	假装	到

.

:
.

或者说，从一切美好的事物中汲取善意，这是很少有人能够假装做到的。

[soʊ] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [prɪ'saɪs] [aɪ'diːəz][ʌv; əv]

So	likewise	a	man	may	be	just	and	virtuous	without	having	precise	ideas	of
所以	同样地	一个	男人	可能	是	只是	和	有德行的	没有	拥有	精确的	想法	的

['dʒʌstɪs] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] .

justice	and	virtue	.
正义	和	美德	.

同样，一个人可能公正且有德，但对公正和美德却没有精确的观念。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [wɜːrdz] [stænd][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['nəʊʃnz] ,

The	opinion	that	those	and	the	like	words	stand	for	general	notions	,
这	观点	那	那些	和	这	喜欢	字	站立	为了	一般的	概念	,

认为这些词语以及类似词语代表普遍概念的观点，

[æb'stræktɪd] [frʌm; frəm][ɔːl] [pər'tɪkjələr] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] , [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['rendərd]

abstracted	from	all	particular	persons	and	actions	,	seems	to	have	rendered
摘要	从	全部	特别的	人	和	行动	,	似乎	到	有	渲染

[mə'rælətɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ,

morality	very	difficult	,
道德	非常	难的	,

如果将道德从所有具体的人物和行为中抽象出来，似乎就很难判断道德问题了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ˌðer'ʌv] [ʌv; əv] [smɔːl] [juːz][tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

and	the	study	thereof	of	small	use	to	mankind	.
和	这	学习	其中	的	小的	使用	到	人类	.

对它的研究对人类几乎没有用处。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [æb'strækʃn] [hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'trɪbjuːtɪd] [tɔːrdz]

And	in	effect	the	doctrine	of	abstraction	has	not	a	little	contributed	towards
和	在	影响	这	教义	的	抽象	有	不是	一个	小的	贡献	向

['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] . - .

spoiling	the	most	useful	parts	of	knowledge	.	101	.
破坏	这	最多	有用	部分	的	知识	.	-	.

实际上，抽象理论在一定程度上破坏了知识中最有用的部分。101.

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv] ['spekjələtɪv] ['saɪəns] [kən'vɜːrs(ə)nt] [ə'baʊt] [aɪ'diːəz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]

The	two	great	provinces	of	speculative	science	conversant	about	ideas	received	from
这	二	伟大的	省份	的	推测性的	科学	熟人	关于	想法	已收到	从

[sens] ,

sense	,
感觉	,

思辨科学的两大分支，都精通从感官中获得的观念，

[ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] ; [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ]

are	Natural	Philosophy	and	Mathematics	;	with	regard	to	each	of	these	I
是	自然的	哲学	和	数学	;	和	看待	到	每个	的	这些	我

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

shall	make	some	observations	.
将	制作	一些	观察	.

分别是自然哲学和数学；关于这两门学科，我将分别提出一些看法。

[ænd; ənd][fɜːrst][aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] .

And	first	I	shall	say	somewhat	of	Natural	Philosophy	.
和	第一的	我	将	说	有些	的	自然的	哲学	.

首先，我想简单谈谈自然哲学。

[ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['skeptɪks] ['traɪʌmf] .

On	this	subject	it	is	that	the	sceptics	triumph	.
在	这	主题	它	是	那	这	怀疑论者	胜利	.

在这个问题上，怀疑论者往往占上风。

[ɔːl] [ðæt] [stɑːk] [ʌv; əv]['ɑːrgjuːmənts] [ðeɪ] [prə'duːs] [tuː; tə] [dɪ'priːʃieɪt] ['aʊər; ɑːr] ['fækltiz] [ænd; ənd] [meɪk]

All	that	stock	of	arguments	they	produce	to	depreciate	our	faculties	and	make
全部	那	库存	的	论点	他们	生产	到	贬值	我们的	学院	和	制作

[mæn'kaɪnd] [ə'pɪr] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [loʊ] ,

mankind	appear	ignorant	and	low	,
人类	出现	无知	和	低的	,

他们炮制出种种论点，贬低我们的能力，使人类显得无知和低劣。

[ɑːr; ər] [drɔːn] ['prɪnsəpli] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hed] , ['neɪmli] ,

are	drawn	principally	from	this	head	,	namely	,
是	绘制	主要	从	这	头	,	即	,

主要源自这一头部，即：

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʌndər] [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['blaɪndnəs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['riːəl] ['neɪtʃər]

that	we	are	under	an	invincible	blindness	as	to	the	true	and	real	nature
那	我们	是	在下面	一个	无敌	失明	作为	到	这	真的	和	真实的	自然

[ʌv; əv] [θɪŋz] .

of	things	.
的	事物	.

我们对事物的真实本质抱有无法克服的盲目性。

[ðɪs] [ðeɪ] [ɪg'zædʒəreɪt] , [ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ɑːn] .

This	they	exaggerate	,	and	love	to	enlarge	on	.
这	他们	夸大	,	和	爱	到	放大	在	.

他们对此夸大其词，并且喜欢添油加醋。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɪzrəbli] ['bæntəd] , [seɪ] [ðeɪ] , [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] ,

We	are	miserably	bantered	,	say	they	,	by	our	senses	,
我们	是	惨痛地	闲聊	,	说	他们	,	经过	我们的	感官	,

他们说，我们的感官正在无情地戏弄我们。

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	amused	only	with	the	outside	and	show	of	things	.
和	觉得好笑	仅有的	和	这	外部	和	展示	的	事物	.

只对事物的外表和表象感兴趣。

[ðə; ði] ['ri:əl] ['es(ə)ns] , [ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['kwɑ:lətiz] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] ['evri] [ðə; ði] [mi:n]

The	real	essence	,	the	internal	qualities	and	constitution	of	every	the	meanest
这	真实的	本质	,	这	内部的	品质	和	宪法	的	每一个	这	最卑鄙的

['ɑ:bdʒekt] ,

object	,
目的	,

任何最卑微的事物的真实本质、内在品质和构成

[ɪz][hɪd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [vju:] ; ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['evri] [drɑ:p][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

is	hid	from	our	view	;	something	there	is	in	every	drop	of	water	,
是	隐藏	从	我们的	看法	;	某物	那里	是	在	每一个	降低	的	水	,

它隐藏在我们视线之外；每一滴水中都蕴藏着某种东西。

['evri] [greɪn] [ʌv; əv][sænd] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['hju:mən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tu:; tə]

every	grain	of	sand	,	which	it	is	beyond	the	power	of	human	understanding	to
每一个	粮食	的	沙	,	哪个	它	是	超过	这	力量	的	人类	理解	到

['fæðəm] [ɔ:r] [ˌkɑ:mprɪ'hend] .

fathom	or	comprehend	.
捉摸	或者	理解	.

每一粒沙子，都是人类理解力无法企及的。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ʃəun] [ðæt] [ɔ:l] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] [ɪz]

But	,	it	is	evident	from	what	has	been	shewn	that	all	this	complaint	is
但	,	它	是	明显	从	什么	有	到过	展示	那	全部	这	抱怨	是

['graʊndləs] ,

groundless	,
无根据的	,

但是，从目前所显示的情况来看，所有这些抱怨都是毫无根据的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['influənst] [baɪ] [fɔ:ls] ['prɪnsəp(ə)lz][tu:; tə] [ðæt] [dɪ'gri:] [æz; əz][tu:; tə]

and	that	we	are	influenced	by	false	principles	to	that	degree	as	to
和	那	我们	是	影响	经过	错误的	原则	到	那	程度	作为	到

[ˌmɪs'trʌst] ['aʊər; ɑ:r] ['sensɪz] ,

mistrust	our	senses	,
不信任	我们的	感官	,

我们受错误原则的影响程度如此之大，以至于不信任自己的感官。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [wi:; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['pɜ:rfɪktli] [ˌkɑ:mprɪ'hend] . -

and	think	we	know	nothing	of	those	things	which	we	perfectly	comprehend	.	102
和	思考	我们	知道	没有什么	的	那些	事物	哪个	我们	完美	理解	.	-

.

:
.

我们却认为自己对我们完全理解的事物一无所知。102.

[wʌn] [greɪt] [ɪn'du:smənt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [prə'naʊnsɪŋ] [ɑ:r'selvz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

One	great	inducement	to	our	pronouncing	ourselves	ignorant	of	the	nature	of
一	伟大的	诱导	到	我们的	发音	我们自己	无知	的	这	自然	的

[θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn'klu:dz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɪts]

things	is	the	current	opinion	that	everything	includes	within	itself	the	cause	of	its
事物	是	这	当前的	观点	那	一切	包括	之内	本身	这	原因	的	它是

['prɑ:pərtiz] ;

properties	;
特性	;

我们之所以会自认为对事物的本质一无所知，一个很大的诱因是目前普遍认为任何事物都包含其自身属性的原因；

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [iːtʃ] ['ɑːbdʒekt][æn; ən] ['ɪnwərd] ['es(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [wens] [ɪts]

or	that	there	is	in	each	object	an	inward	essence	which	is	the	source	whence	its
或者	那	那里	是	在	每个	目的	一个	向内	本质	哪个	是	这	来源	何处	它是

[dɪ'sɜːrnəb(ə)l] ['kwɑːlətiz] [floʊ] ,

discernible	qualities	flow	,
可辨别的	品质	流动	,

或者说，每个物体都具有内在本质，它是物体所有可辨别特性的源泉。

[ænd; ənd] [wer'ɑːn] [ðeɪ] [dɪ'pend] .

and	whereon	they	depend	.
和	其中	他们	依赖	.

以及它们所依赖的。

[sʌm; səm][hæv; həv] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ə'pɪrənsəz] [baɪ] [ə'kʌlt] ['kwɑːlətiz] ,

Some	have	pretended	to	account	for	appearances	by	occult	qualities	,
一些	有	假装	到	帐户	为了	外貌	经过	神秘学	品质	,

有些人试图用神秘力量来解释这些现象。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['moʊstli] [rɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː] [mə'kænɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] , [tuː; tə] [wɪt] .

but	of	late	they	are	mostly	resolved	into	mechanical	causes	,	to	wit	.
但	的	晚的	他们	是	大多	已解决	进入	机械的	原因	,	到	有	.

但最近，它们大多被归结为机械原因，即：

[ðə; ði] ['fɪgjər] , ['moʊʃ(ə)n] , [weɪt] , [ænd; ənd] ['sʌtʃlaɪk] ['kwɑːlətiz] , [ʌv; əv][ɪn'sensəb(ə)l]['pɑːrtɪk(ə)lz] ;

the	figure	,	motion	,	weight	,	and	suchlike	qualities	,	of	insensible	particles	;
这	数字	,	运动	,	重量	,	和	类似	品质	,	的	麻木不仁	颗粒	;

[ˌwer'æz] , [ɪn] [truːθ] ,

whereas	,	in	truth	,
然而	,	在	真相	,

无感知粒子的形状、运动、重量以及类似性质；而事实上，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['eɪdʒənt][ɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ðæn; ðən]['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['evɪdənt] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n]

there	is	no	other	agent	or	efficient	cause	than	spirit	,	it	being	evident	that	motion
那里	是	不	其他	代理人	或者	高效的	原因	比	精神	,	它	存在	明显	那	运动

,

,
,

除了精神之外，没有其他作用力或有效原因，因为运动显然是精神的体现。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] , [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ɪ'nɜːrt] .

as	well	as	all	other	ideas	,	is	perfectly	inert	.
作为	出色地	作为	全部	其他	想法	,	是	完美	惰性	.

以及其他所有想法，都是完全惰性的。

[siː] [sekt] . - .

See	sect	.	25	.
看	教派	.	-	.

参见第25节。

[hens] , [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['kʌlərz] [ɔːr] [saʊndz] , [baɪ] ['fɪgjər] ,

Hence	,	to	endeavour	to	explain	the	production	of	colours	or	sounds	,	by	figure	,
因此	,	到	努力	到	解释	这	生产	的	颜色	或者	声音	,	经过	数字	,

因此，为了尝试用图示来解释颜色或声音的产生，

['moʊʃ(ə)n] , ['mægnɪtuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ['leɪbər] [ɪn] [veɪn] .

motion	,	magnitude	,	and	the	like	,	must	needs	be	labour	in	vain	.
运动	,	震级	,	和	这	喜欢	,	必须	需求	是	劳动	在	徒劳	.

运动、大小等等，必然是徒劳无功的。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ə'tempts] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌsætɪs'fæktəri] .

And	accordingly	we	see	the	attempts	of	that	kind	are	not	at	all	satisfactory	.
和	因此	我们	看	这	尝试	的	那	种类	是	不是	在	全部	令人满意的	.

因此，我们看到这类尝试完全不尽如人意。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [ðoʊz] ['instənsiz] [wer'ɪn] [wʌn][aɪ'diːə][ɔːr]['kwɑːləti][ɪz]

Which	may	be	said	in	general	of	those	instances	wherein	one	idea	or	quality	is
哪个	可能	是	说	在	一般的	的	那些	实例	其中	一	主意	或者	质量	是

[ə'saɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

assigned	for	the	cause	of	another	.
分配	为了	这	原因	的	其他	.

一般来说，当一种想法或品质被赋予另一种想法或品质的原因时，这种说法就成立。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [haʊ] ['meni] [haɪ'pɑːθəsiːz] [ænd; ənd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [left] [aʊt] ,

I	need	not	say	how	many	hypotheses	and	speculations	are	left	out	,
我	需要	不是	说	如何	许多	假设	和	猜测	是	左边	出去	,

我无需赘述有多少假设和推测被遗漏了。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] [ə'brɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] . - .

and	how	much	the	study	of	nature	is	abridged	by	this	doctrine	.	103	.
和	如何	很多	这	学习	的	自然	是	简略	经过	这	教义	.	-	.

以及自然研究因这一学说而受到多大的阻碍。103.

[ðə; ði] [greɪt] [mə'kænɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [naʊ] [ɪn] [voʊg] [ɪz] [ə'trækʃ(ə)n] .

The	great	mechanical	principle	now	in	vogue	is	attraction	.
这	伟大的	机械的	原则	现在	在	时尚	是	景点	.

现在流行的伟大机械原理是吸引力。

[ðæt] [ə; eɪ] [stoʊn] [fɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɔːr][ðə; ði] [siː] [swelz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [muːn] ,

That	a	stone	falls	to	the	earth	,	or	the	sea	swells	towards	the	moon	,
那	一个	石头	瀑布	到	这	地球	, 或者		这	海	涌浪	向	这	月亮	,

石头落到地上，或者海水向月亮涌来，

[meɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ə'pɪr] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spleɪnd] [ˌðer'baɪ] .

may	to	some	appear	sufficiently	explained	thereby	.
可能	到	一些	出现	足够	解释	从而	.

对某些人来说，这或许已经解释得足够清楚了。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ] ['biːɪŋ] [toʊld] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ə'trækʃ(ə)n] ?

But	how	are	we	enlightened	by	being	told	this	is	done	by	attraction	?
但	如何	是	我们	开明	经过	存在	讲述	这	是	完毕	经过	景点	?

但是，仅仅告诉我们这是通过吸引力实现的，我们又如何能从中获得启发呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðæt] [wɜːrd] ['signifaiz] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] ,

Is	it	that	that	word	signifies	the	manner	of	the	tendency	,
是	它	那	那	单词	表示	这	方式	的	这	趋势	,

这个词是否表示这种倾向的方式?

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ]

and	that	it	is	by	the	mutual	drawing	of	bodies	instead	of	their	being
和	那	它	是	经过	这	相互的	绘画	的	身体	反而	的	他们的	存在

[ɪm'peld] [ɔːr][prəʊ'truːdid] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] ?

impelled	or	protruded	towards	each	other	?
被迫	或者	突出	向	每个	其他	?

并且这种运动是通过物体之间的相互吸引，而不是通过物体之间的推动或突出来实现的?

[bʌt; bət] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɔːr]['ækʃ(ə)n] ,

But	,	nothing	is	determined	of	the	manner	or	action	,
但	,	没有什么	是	决定	的	这	方式	或者	行动	,

但是，方式或行为本身并没有定论。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æz; əz] ['truːli] ([fɔːr; fər] [ɔːt] [wiː; wi] [noʊ]) [biː; bi] [tɜːm] " ['ɪmpʌls] , " [ɔːr] "

and	it	may	as	truly	(	for	aught	we	know	)	be	termed	"	impulse	,	"	or	"
和	它	可能	作为	真的	(	为了	零	我们	知道	)	是	称为	"	冲动	,	"	或者	"

[proʊ'truːʒn] ,

protrusion	,
突出	,

而且（就我们所知）它也可以被称为“冲动”或“突出物”。

" [æz; əz] " [ə'trækʃ(ə)n] .
" as " attraction .
" 作为 " 景点 .

作为“吸引力”。

" [ə'gen] , [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [stiːl] [wiː; wi] [siː] [koʊ'hɪr] ['fɜːrmli] [tə'geðər] ,
" Again , the parts of steel we see cohere firmly together ,
" 再次 , 这 部分 的 钢 我们 看 凝聚力 牢牢 一起 ,

“再次强调，我们看到的钢材部件紧密地结合在一起。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ] [ə'trækʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]
and this also is accounted for by attraction ; but , in this as in the other
和 这 还 是 已记录 为了 经过 景点 ; 但 , 在 这 作为 在 这 其他
['instənsiz] ,
instances ,
实例 ,

这也可以用吸引力来解释；但是，在这种情况下，就像在其他情况下一样，

[aɪ][duː][nɑːt] [pər'siːv] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['sɪgnɪfaɪd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪt'self] ;
I do not perceive that anything is signified besides the effect itself ;
我 做 不是 感知 那 任何事物 是 表示 除了 这 影响 本身 ;

除了效果本身之外，我没有看出任何其他含义；

[fɔːr; fər][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'duːst] ,
for as to the manner of the action whereby it is produced ,
为了 作为 到 这 方式 的 这 行动 由此 它 是 生产 ,

至于产生该行为的方式，

[ɔːr][ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [eɪmd] [æt; ət] .
or the cause which produces it , these are not so much as aimed at .
或者 这 原因 哪个 产 它 , 这些 是 不是 所以 很多 作为 旨在 在 .
- .
104 .
- .

或者造成这种情况的原因，这些与其说是针对的，不如说是针对的。104.

[ɪn'diːd] , [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [fə'nɑːmɪnə] , [ænd; ənd] [kəm'per] [ðem; ðəm]
Indeed , if we take a view of the several phenomena , and compare them
的确 , 如果 我们 拿 一个 看法 的 这 一些 现象 , 和 比较 他们
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

的确，如果我们把这几种现象放在一起比较，

[wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːrv] [sʌm; səm] ['laɪknəs] [ænd; ənd] [kən'fɔːrməti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
we may observe some likeness and conformity between them .
我们 可能 观察 一些 相似 和 一致性 之间 他们 .

我们或许可以观察到它们之间存在一些相似之处和一致性。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
For example , in the falling of a stone to the ground ,
为了 例子 , 在 这 坠落 的 一个 石头 到 这 地面 ,

例如，石头落到地面时，

[ɪn][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [muːn] , [ɪn][koʊ'hiːʒ(ə)n] , [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n] ,
in the rising of the sea towards the moon , in cohesion , crystallization ,
在 这 上升 的 这 海 向 这 月亮 , 在 凝聚 , 结晶 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ,
etc ,
ETC ,

就像海水向月亮上升一样，就像凝聚、结晶等等一样。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪk] , ['neɪmli] , [æn; ən]['juːniən][ɔːr]['mjuːtʃuəl] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] .

there	is	something	alike	,	namely	,	an	union	or	mutual	approach	of	bodies	.
那里	是	某物	同样	,	即	,	一个	联盟	或者	相互的	方法	的	身体	.

两者之间存在相似之处，即物体之间的联合或相互接近。

[soʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɔːr][ðə; ði] [laɪk] [fə'nɑːmɪnə] [meɪ] [nɑːt] [siːm] [streɪndʒ] [ɔːr] [sər'praɪzɪŋ]

So	that	any	one	of	these	or	the	like	phenomena	may	not	seem	strange	or	surprising
所以	那	任何	一	的	这些	或者	这	喜欢	现象	可能	不是	似乎	奇怪的	或者	奇怪

[tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['naɪsli] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] [kəm'perd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

to	a	man	who	has	nicely	observed	and	compared	the	effects	of	nature	.
到	一个	男人	WHO	有	很好	观察到	和	比较的	这	效果	的	自然	.

因此，对于善于观察和比较自然现象的人来说，这些或类似的现象中的任何一种都不会显得奇怪或令人惊讶。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['oʊnli][ɪz] [θɔːt] [soʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'kɑːmən] , [ɔːr][ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ][ɪt'self] ,

For	that	only	is	thought	so	which	is	uncommon	,	or	a	thing	by	itself	,
为了	那	仅有的	是	想法	所以	哪个	是	罕见	,	或者	一个	事物	经过	本身	,

只有不寻常的事物，或者独立存在的事物，才会被这样看待。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

and	out	of	the	ordinary	course	of	our	observation	.
和	出去	的	这	普通的	课程	的	我们的	观察	.

这与我们通常的观察结果不符。

[ðæt] ['bɑːdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [tend] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][nɑːt] [θɔːt] [streɪndʒ] ,

That	bodies	should	tend	towards	the	centre	of	the	earth	is	not	thought	strange	,
那	身体	应该	趋向	向	这	中心	的	这	地球	是	不是	想法	奇怪的	,

物体趋向地心这一现象并不令人感到奇怪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [pər'siːv] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

because	it	is	what	we	perceive	every	moment	of	our	lives	.
因为	它	是	什么	我们	感知	每一个	片刻	的	我们的	生活	.

因为这是我们生命中每一刻所感知到的。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪk][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [meɪ]

that	they	should	have	a	like	gravitation	towards	the	centre	of	the	moon	may
那	他们	应该	有	一个	喜欢	引力	向	这	中心	的	这	月亮	可能

[siːm] [ɑːd] [ænd; ənd] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [tuː; tə][moʊst][men] ,

seem	odd	and	unaccountable	to	most	men	,
似乎	奇怪的	和	无法解释	到	最多	男人	,

它们都受到指向月球中心的引力，这对于大多数人来说可能显得奇怪且无法解释。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [di'sɜːnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [taɪdz] .

because	it	is	discerned	only	in	the	tides	.
因为	它	是	辨别	仅有的	在	这	潮汐	.

因为只有在潮汐中才能辨别出来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] , [huːz] [θɔːts] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

But	a	philosopher	,	whose	thoughts	take	in	a	larger	compass	of	nature	,
但	一个	哲学家	,	谁	想法	拿	在	一个	更大的	罗盘	的	自然	,

但是一位哲学家，他的思想涵盖了更广阔的自然范畴，

['hævɪŋ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [sɪ'mɪlɪtuːd] [ʌv; əv] [ə'pɪrənsəz] , [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [æz; əz]

having	observed	a	certain	similitude	of	appearances	,	as	well	in	the	heavens	as
拥有	观察到	一个	肯定	相似性	的	外貌	,	作为	出色地	在	这	天	作为

[ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

观察到天上和地上事物在外观上存在某种相似之处，

[ðæt] ['ɑ:rgju:] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['bɑ:dɪz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mju:tʃuəl] ['tendənsi] [tɔ:rdz] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

that	argue	innumerable	bodies	to	have	a	mutual	tendency	towards	each	other	,
那	争论	无数	身体	到	有	一个	相互的	趋势	向	每个	其他	,

这表明无数物体之间存在相互吸引的倾向。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [di'nəuts] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] " [ə'trækʃ(ə)n] ,

which	he	denotes	by	the	general	name	"	attraction	,
哪个	他	表示	经过	这	一般的	姓名	"	景点	,

他用“吸引力”这个通用名称来指代它。

" [wət'evər] [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] ['dʒʌstli] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] .

"	whatever	can	be	reduced	to	that	he	thinks	justly	accounted	for	.
"	任何	能	是	减少	到	那	他	思考	公正地	已记录	为了	.

“凡是他认为可以合理解释的，都可以归结为。”

[ðʌs] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [taɪdz] [baɪ][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'rekwɪəs] [gloʊb] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

Thus	he	explains	the	tides	by	the	attraction	of	the	terraqueous	globe	towards	the
因此	他	解释	这	潮汐	经过	这	景点	的	这	水陆	地球	向	这

[mu:n] ,

moon	,
月亮	,

因此，他用地球表面（水体）对月球的引力来解释潮汐现象。

[wɪtʃ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [ɑ:d] [ɔ:r] [ə'nɑ:mələs] ,

which	to	him	does	not	appear	odd	or	anomalous	,
哪个	到	他	做	不是	出现	奇怪的	或者	异常的	,

在他看来，这并不奇怪或不寻常。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] [ɔ:r] [lɔ:] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] . - .

but	only	a	particular	example	of	a	general	rule	or	law	of	nature	.	105	.
但	仅有的	一个	特别的	例子	的	一个	一般的	规则	或者	法律	的	自然	.	-	.

但这只是自然界一般规则或规律的一个具体例子。105.

[ɪf] ['ðerfɔ:r] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twɪkst] ['nætʃ(ə)rəl] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd]

If	therefore	we	consider	the	difference	there	is	betwixt	natural	philosophers	and
如果	所以	我们	考虑	这	不同之处	那里	是	中间	自然的	哲学家	和

['ʌðər] [men] ,

other	men	,
其他	男人	,

因此，如果我们考虑自然哲学家和其他人之间的区别，

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪnə] ,

with	regard	to	their	knowledge	of	the	phenomena	,
和	看待	到	他们的	知识	的	这	现象	,

就他们对这些现象的了解而言，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [nɑ:t][ɪn][æn; ən][ɪg'zæktə] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:z]

we	shall	find	it	consists	not	in	an	exacter	knowledge	of	the	efficient	cause
我们	将	寻找	它	由	不是	在	一个	更精确	知识	的	这	高效的	原因

[ðæt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðem; ðəm] - [fɔ:r; fər] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]

that	produces	them	-	for	that	can	be	no	other	than	the	will	of
那	产	他们	-	为了	那	能	是	不	其他	比	这	将要	的

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] - [bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] ['lɑ:rdʒnəs] [ʌv; əv] [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] ,

a	spirit	-	but	only	in	a	greater	largeness	of	comprehension	,
一个	精神	-	但	仅有的	在	一个	更大的	大	的	理解	,

我们会发现，它并不在于对产生它们的动力原因有更精确的了解——因为那只能是精神的意志——而仅仅在于更广阔的理解力。

[wer'baɪ] [a'nælədʒiz] , ['hɑːməniz] , [ænd; ənd] [əg'riːmənts] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]

whereby	analogies	,	harmonies	,	and	agreements	are	discovered	in	the	works	of
由此	类比	,	和声	,	和	协议	是	发现	在	这	作品	的

['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ɪ'fekts] [ɪk'spleɪnd] ,

nature	,	and	the	particular	effects	explained	,
自然	,	和	这	特别的	效果	解释	,

由此，人们可以在自然界的各种现象中发现相似之处、和谐之处和一致性，并解释其具体影响。

[ðæt] [ɪz] , [rɪ'djʊst] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] , [siː] [sekt] .

that	is	,	reduced	to	general	rules	,	see	sect	.
那	是	,	减少	到	一般的	规则	,	看	教派	.

也就是说，简化为一般规则，参见第 1 节。

- , [wɪtʃ] [ruːlz] , ['graʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][ə'nælədʒi][ænd; ənd] ['juːnɪˌfɔːrmnɛs] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]

62	,	which	rules	,	grounded	on	the	analogy	and	uniformness	observed	in	the
-	,	哪个	规则	,	接地	在	这	类比	和	均匀性	观察到	在	这

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fekts] ,

production	of	natural	effects	,
生产	的	自然的	效果	,

第62条规定，其依据是自然效应产生过程中观察到的类比和一致性，

[ɑːr; ər][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] [sɔːt] ['æftər][baɪ][ðə; ði][maɪnd] ;

are	most	agreeable	and	sought	after	by	the	mind	;
是	最多	同意	和	寻求	后	经过	这	头脑	;

最令人愉悦，最受人们喜爱；

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'stend]['aʊər; ɑːr]['prɑːspekt] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [ɪz]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə][juː 'es] ,

for	that	they	extend	our	prospect	beyond	what	is	present	and	near	to	us	,
为了	那	他们	延长	我们的	前景	超过	什么	是	展示	和	靠近	到	我们	,

因为它们将我们的视野拓展到我们眼前和身边之外的事物之外。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [kən'dʒektʃəz] ['tʌtʃɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ]

and	enable	us	to	make	very	probable	conjectures	touching	things	that	may
和	使能够	我们	到	制作	非常	可能	猜想	接触	事物	那	可能

[hæv; həv] ['hæpənd] [æt; ət] ['veri] [greɪt] ['distənsiz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,

have	happened	at	very	great	distances	of	time	and	place	,
有	发生	在	非常	伟大的	距离	的	时间	和	地方	,

这使我们能够对发生在遥远时空之外的事情做出非常合理的推测。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] ;

as	well	as	to	predict	things	to	come	;
作为	出色地	作为	到	预测	事物	到	来	;

以及预测未来事物；

[wɪtʃ] [sɔːrt][ʌv; əv] [ɪn'devər] [tɔːrdz] [ɑːm'nɪʃəns] [ɪz] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd] . - .

which	sort	of	endeavour	towards	omniscience	is	much	affected	by	the	mind	.	106	.
哪个	种类	的	努力	向	全知全能	是	很多	做作的	经过	这	头脑	.	-	.

106. 追求全知的努力很大程度上受到心灵的影响。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类知识原理(Principles of Human Knowledge)
第5/6页

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][proʊ'si:d]['werəli][ɪn][sʌtʃ] [θɪŋz] ,

But	we	should	proceed	warily	in	such	things	,
但	我们	应该	继续	谨慎地	在	这样的	事物	,

但是我们在处理这类事情时应该谨慎行事。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə][leɪ] [tu:] [greɪt] [stres] [ɑ:n][a'nælədʒiz] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][ðə; ði]

for	we	are	apt	to	lay	too	great	stress	on	analogies	,	and	,	to	the
为了	我们	是	易于	到	躺	也	伟大的	压力	在	类比	,	和	,	到	这

['predʒədɪs][ʌv; əv][tru:θ] ,

prejudice	of	truth	,
偏见	的	真相	,

因为我们往往过分强调类比，而损害了真理，

['hju:mər] [ðæt] ['i:gərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wer'baɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kærid] [tu:; tə][ɪk'stend][ɪts] ['nɑ:lɪdʒ]

humour	that	eagerness	of	the	mind	whereby	it	is	carried	to	extend	its	knowledge
幽默	那	渴望	的	这	头脑	由此	它	是	携带	到	延长	它是	知识

['ɪntu:]['dʒen(ə)rəl] ['θi:ərəmz] .

into	general	theorems	.
进入	一般的	定理	.

幽默是思维的一种热忱，它驱使人们将知识扩展到普遍规律。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][ɔ:r]['mju:tʃuəl] [ə'trækʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]

For	example	,	in	the	business	of	gravitation	or	mutual	attraction	,	because	it
为了	例子	,	在	这	商业	的	引力	或者	相互的	景点	,	因为	它

[ə'pɪrz] [ɪn] ['meni] ['instənsiz] ,

appears	in	many	instances	,
出现	在	许多	实例	,

例如，在引力或相互吸引的领域，因为它在许多情况下都出现，

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['streɪtˌweɪ] [fɔ:r; fər] [prə'naʊnsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ;

some	are	straightway	for	pronouncing	it	universal	;
一些	是	立刻	为了	发音	它	普遍的	;

有些人直接将其宣布为普遍适用；

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə] [ə'trækt] [ænd; ənd][bi:; bi] [ə'træktɪd] [baɪ] ['evri] ['ʌðər] ['bɑ:di][ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l]

and	that	to	attract	and	be	attracted	by	every	other	body	is	an	essential
和	那	到	吸引	和	是	吸引	经过	每一个	其他	身体	是	一个	基本的

['kwɑ:ləti] [ɪn'herənt] [ɪn][ɔ:l] ['bɑ:dɪz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

quality	inherent	in	all	bodies	whatsoever	.
质量	固有	在	全部	身体	任何	.

吸引和被其他物体吸引是所有物体固有的基本特质。

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðə; ði] [fɪkst] [stɑ:rz][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] ['tendənsi] [tɔ:rdz] [i:tʃ] ['ʌðər] ;

Whereas	it	is	evident	the	fixed	stars	have	no	such	tendency	towards	each	other	;
然而	它	是	明显	这	固定的	明星	有	不	这样的	趋势	向	每个	其他	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然而，显而易见的是，恒星之间并没有这种相互靠近的趋势；而且，

[soʊ][fɑ:r][ɪz] [ðæt] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] ['bɑ:dɪz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz]

so	far	is	that	gravitation	from	being	essential	to	bodies	that	in	some	instances
所以	远的	是	那	引力	从	存在	基本的	到	身体	那	在	一些	实例

[ə; eɪ] [kwaɪt] ['kɑ:ntreri] ['prɪnsəp(ə)l] [si:mz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ɪt'self] ;

a	quite	contrary	principle	seems	to	shew	itself	;
一个	相当	相反	原则	似乎	到	展示	本身	;

到目前为止，引力对于物体而言并非必不可少，但在某些情况下，似乎却展现出截然相反的原理；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [groʊθ] [ʌv; əv][plænts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌiːlæ'stɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

as	in	the	perpendicular	growth	of	plants	,	and	the	elasticity	of	the	air	.
作为	在	这	垂直	生长	的	植物	,	和	这	弹性	的	这	空气	.

例如植物的垂直生长和空气的弹性。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['nesəseri] [ɔːr] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,

There	is	nothing	necessary	or	essential	in	the	case	,
那里	是	没有什么	必要的	或者	基本的	在	这	案件	,

案件中没有任何必要或关键的东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['spɪrɪt] ,

but	it	depends	entirely	on	the	will	of	the	Governing	Spirit	,
但	它	取决于	完全	在	这	将要	的	这	治理	精神	,

但这完全取决于掌权者的意志。

[huː] ['kɔːzɪz] ['sɜːrt(ə)n] ['bɑːdɪz] [tuː; tə] [kliːv] [tə'geðər] [ɔːr] [tend] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

who	causes	certain	bodies	to	cleave	together	or	tend	towards	each	other	according	to
WHO	原因	肯定	身体	到	劈开	一起	或者	趋向	向	每个	其他	根据	到

['veriəs] [lɔːz] ,

various	laws	,
各种各样的	法律	,

他使某些物体按照各种规律结合在一起或相互靠近，

[waɪlst] [hiː; hi] [kiːps] ['ʌðər] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪkst] ['dɪstəns] ;

whilst	He	keeps	others	at	a	fixed	distance	;
而	他	保持	其他的	在	一个	固定的	距离	;

而他却与其他人保持着固定的距离；

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] [kwaɪt] ['kɑːntreri] ['tendənsi] [tuː; tə][flaɪ] [ə'sʌndər] [dʒʌst][æz; əz]

and	to	some	He	gives	a	quite	contrary	tendency	to	fly	asunder	just	as
和	到	一些	他	给予	一个	相当	相反	趋势	到	飞	分离	只是	作为

[hiː; hi] [siːz] [kən'viːniənt] . - .

He	sees	convenient	.	107	.
他	看到	方便的	.	-	.

而对于某些人，祂却赋予他们截然相反的倾向，让他们按照祂认为方便的方式分崩离析。107.

['æftər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['premɪst] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kən'klʊʒənz] .

After	what	has	been	premised	,	I	think	we	may	lay	down	the	following	conclusions	.
后	什么	有	到过	前提	,	我	思考	我们	可能	躺	向下	这	下列的	结论	.

基于以上前提，我认为我们可以得出以下结论。

[fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [fɪ'lɒsəfəz] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ɪn] [veɪn] , [wen] [ðeɪ] [ɪn'kwaɪər][fɔːr; fər] ['eni]

First	,	it	is	plain	philosophers	amuse	themselves	in	vain	,	when	they	inquire	for	any
第一的	,	它	是	清楚的	哲学家	娱乐	他们自己	在	徒劳	,	什么时候	他们	查询	为了	任何

['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] ,

natural	efficient	cause	,
自然的	高效的	原因	,

首先，很明显，哲学家们在探究任何自然动力因时都是徒劳的。

[dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][maɪnd][ɔːr]['spɪrɪt] .

distinct	from	a	mind	or	spirit	.
清楚的	从	一个	头脑	或者	精神	.

与心灵或精神不同。

['sekəndli] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['wɜːrkmənʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd]

Secondly	,	considering	the	whole	creation	is	the	workmanship	of	a	wise	and
第二	,	考虑	这	所有的	创建	是	这	做工	的	一个	明智的	和

[gʊd] ['eɪdʒənt] ,

good	Agent	,
好的	代理人	,

其次，考虑到整个宇宙都是一位智慧善良的造物主的杰作，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fɪ'lɒsəfəz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər] [θɔːts] (['kɑːntreri] [tuː; tə]

it	should	seem	to	become	philosophers	to	employ	their	thoughts	(	contrary	to
它	应该	似乎	到	变得	哲学家	到	采用	他们的	想法	(	相反	到

[wʌt] [sʌm; səm] [hoʊld]) [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ;

what	some	hold	)	about	the	final	causes	of	things	;
什么	一些	抓住	)	关于	这	最终的	原因	的	事物	;

哲学家们似乎应该运用他们的思想（与某些人的观点相反）来探讨事物的最终原因；

[ænd; ənd] [aɪ] [kən'fes] [aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɛndz] [tuː; tə] [wɪtʃ]

and	I	confess	I	see	no	reason	why	pointing	out	the	various	ends	to	which
和	我	承认	我	看	不	原因	为什么	指向	出去	这	各种各样的	结束	到	哪个

['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'dæptɪd] ,

natural	things	are	adapted	,
自然的	事物	是	改编	,

我承认，我看不出有什么理由不指出自然事物所适应的各种用途，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [wɪð; wɪθ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['wɪzdəm] [kən'traɪvd] ,

and	for	which	they	were	originally	with	unspeakable	wisdom	contrived	,
和	为了	哪个	他们	是	起初	和	无法形容	智慧	人为的	,

而它们最初的设计目的，乃是运用了难以言喻的智慧。

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [θɔːt] [wʌn] [gʊd] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər]

should	not	be	thought	one	good	way	of	accounting	for	them	,	and	altogether
应该	不是	是	想法	一	好的	方式	的	会计	为了	他们	,	和	共

['wɜːrði] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] .

worthy	a	philosopher	.
值得	一个	哲学家	.

不应将其视为解释它们的一种好方法，而且完全不值得哲学家思考。

['θɜːrdli] ,

Thirdly	,
第三	,

第三，

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['premɪst] [noʊ] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [drɔːn] [waɪ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri]

from	what	has	been	premised	no	reason	can	be	drawn	why	the	history
从	什么	有	到过	前提	不	原因	能	是	绘制	为什么	这	历史

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [stɪl] [biː; bi] ['stʌdid] ,

of	nature	should	not	still	be	studied	,
的	自然	应该	不是	仍然	是	研究	,

从上述前提来看，没有任何理由可以解释为什么不应该继续研究自然史。

[ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [meɪd] , [wɪtʃ] ,

and	observations	and	experiments	made	,	which	,
和	观察	和	实验	制成	,	哪个	,

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [juːz] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] ,

that	they	are	of	use	to	mankind	,
那	他们	是	的	使用	到	人类	,

以及所做的观察和实验，这些观察和实验对人类是有用的，

[ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] [juː 'es] [tuː; tə] [drɔː] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] ,

and	enable	us	to	draw	any	general	conclusions	,
和	使能够	我们	到	画	任何	一般的	结论	,

并使我们能够得出任何普遍性的结论，

[ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['eni] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ['hæbɪˌtuːd] [ɔːr] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [θɪŋz] [ðəm'selvz] ,

is	not	the	result	of	any	immutable	habitudes	or	relations	between	things	themselves	,
是	不是	这	结果	的	任何	不可更改的	习惯	或者	关系	之间	事物	他们自己	,

并非事物之间任何不可改变的习惯或关系的结果，

[bʌt; bət]['oʊnli][ʌv; əv]['gɑːdz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]['kaɪndnəs][tuː; tə][men][ɪn][ðə; ðɪ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]

but	only	of	God's	goodness	and	kindness	to	men	in	the	administration	of
但	仅有的	的	神的	善良	和	仁慈	到	男人	在	这	行政	的

[ðə; ðɪ][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

但仅指上帝在治理世界时对人类的良善和仁慈。

[siː] [sekt] .

See	sect	.
看	教派	.

参见第 1 节。

- [ænd; ənd] - ['fɔːrθli] , [baɪ][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fə'nɑːmɪnə] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr]

30	and	31	Fourthly	,	by	a	diligent	observation	of	the	phenomena	within	our
-	和	-	第四	,	经过	一个	勤奋	观察	的	这	现象	之内	我们的

[vjuː] ,

view	,
看法	,

30和31 第四，通过对我们视野内的现象进行勤奋观察，

[wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skʌvər] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [dɪ'duːs] [ðə; ðɪ]

we	may	discover	the	general	laws	of	nature	,	and	from	them	deduce	the
我们	可能	发现	这	一般的	法律	的	自然	,	和	从	他们	推断	这

['ʌðər] [fə'nɑːmɪnə] ;

other	phenomena	;
其他	现象	;

我们或许能够发现自然界的普遍规律，并由此推断出其他现象；

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] ['demənstreɪt] ,

I	do	not	say	demonstrate	,
我	做	不是	说	证明	,

我不是说要证明，

[fɔːr; fər][ɔːl] [dɪ'dʌkʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [dɪ'pend] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv]

for	all	deductions	of	that	kind	depend	on	a	supposition	that	the	Author	of
为了	全部	扣除	的	那	种类	依赖	在	一个	假设	那	这	作者	的

['neɪtʃər] ['ɔːlweɪz] ['ɔpəreɪts] ['juːnɪfɔːrmli] ,

nature	always	operates	uniformly	,
自然	总是	运作	均匀地	,

因为所有这类推论都依赖于一个假设，即自然界的创造者总是以一致的方式运作。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ruːlz] [wiː; wi] [teɪk] [fɔːr; fər]['prɪnsəp(ə)lz] : [wɪtʃ]

and	in	a	constant	observance	of	those	rules	we	take	for	principles	:	which
和	在	一个	持续的	观察	的	那些	规则	我们	拿	为了	原则	:	哪个

[wiː; wi]['kænɑːt] ['evɪdəntli] [noʊ] . - .

we	cannot	evidently	know	.	108	.
我们	不能	显然	知道	.	-	.

并且始终遵守我们视为原则的那些规则：而这些原则显然是我们无法知道的。108.

[ðoʊz] [men] [huː] [freɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fə'nɑːmɪnə] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [dɪ'raɪv]

Those	men	who	frame	general	rules	from	the	phenomena	and	afterwards	derive
那些	男人	WHO	框架	一般的	规则	从	这	现象	和	然后	派生

[ðə; ðɪ] [fə'nɑːmɪnə] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ruːlz] ,

the	phenomena	from	those	rules	,
这	现象	从	那些	规则	,

那些先根据现象制定普遍规律，然后再根据这些规律推导出现象的人，

[siːm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [saɪnz] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['kɔːzɪz] .

seem	to	consider	signs	rather	than	causes	.
似乎	到	考虑	标志	相当	比	原因	.

似乎更关注现象而非原因。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [wel] [ˌʌndər'stænd] ['nætʃ(ə)rəl] [saɪnz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər][ə'næləʤi] ,

A	man	may	well	understand	natural	signs	without	knowing	their	analogy	,
一个	男人	可能	出色地	理解	自然的	标志	没有	会心	他们的	类比	,

一个人即使不了解自然现象的类比，也可能理解它们。

[ɔːr] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [baɪ] [wʌt] [ruːl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][soʊ][ɔːr][soʊ] .

or	being	able	to	say	by	what	rule	a	thing	is	so	or	so	.
或者	存在	有能力的	到	说	经过	什么	规则	一个	事物	是	所以	或者	所以	.

或者能够说明某事物遵循什么规则才是这样或那样。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ɪm'prɑːpərli] ,

And	,	as	it	is	very	possible	to	write	improperly	,
和	,	作为	它	是	非常	可能的	到	写	不恰当	,

而且，由于书写错误是完全有可能的，

[θruː] [tuː] [strɪkt] [æn; ən] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['græmər] [ruːlz] ; [soʊ] , [ɪn]['ɑːrgjuːɪŋ][frʌm; frəm]

through	too	strict	an	observance	of	general	grammar	rules	;	so	,	in	arguing	from
通过	也	严格的	一个	观察	的	一般的	语法	规则	;	所以	,	在	争论	从

['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

general	laws	of	nature	,
一般的	法律	的	自然	,

由于过于严格地遵守一般语法规则；因此，在从自然规律出发进行论证时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][wiː; wi] [meɪ] [ɪk'stend][ðə; ði][ə'nælədʒi] [tuː] [fɑːr] ,

it	is	not	impossible	we	may	extend	the	analogy	too	far	,
它	是	不是	不可能的	我们	可能	延长	这	类比	也	远的	,

我们并非不可能过度延伸这个类比。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [rʌn] ['ɪntuː] [mɪ'steɪks] . - .

and	by	that	means	run	into	mistakes	.	109	.
和	经过	那	方法	跑步	进入	错误	.	-	.

因此，很容易犯错。109.

[æz; əz][ɪn] ['riːdɪŋ] ['ʌðər] [bʊks] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [wɪl] [tʃuːz] [tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːn][ðə; ði]

As	in	reading	other	books	a	wise	man	will	choose	to	fix	his	thoughts	on	the
作为	在	阅读	其他	图书	一个	明智的	男人	将要	选择	到	使固定	他的	想法	在	这

[sens] [ænd; ənd] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juːz] ,

sense	and	apply	it	to	use	,
感觉	和	申请	它	到	使用	,

就像阅读其他书籍一样，智者会选择将注意力集中在意义上，并将其应用于实践。

['ræðər] [ðæn; ðən] [leɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [grə'mætɪkl] [ri'maːks] [ɑːn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ; [soʊ] ,

rather	than	lay	them	out	in	grammatical	remarks	on	the	language	;	so	,
相当	比	躺	他们	出去	在	语法	评论	在	这	语言	;	所以	,

而不是用语法评注的方式来阐述它们；因此，

[ɪn] [pə'ruːzɪŋ] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

in	perusing	the	volume	of	nature	,
在	仔细阅读	这	体积	的	自然	,

在研读大自然的浩瀚篇章时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [ə'fekt] [æn; ən] [ɪg'zæktnəs] [ɪn] [ri'djuːsiŋ]

it	seems	beneath	the	dignity	of	the	mind	to	affect	an	exactness	in	reducing
它	似乎	下面	这	尊严	的	这	头脑	到	影响	一个	精确	在	减少

[iːʧ] [pər'tɪkjələr] [fə'nɑːmɪnən] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] ,

each	particular	phenomenon	to	general	rules	,
每个	特别的	现象	到	一般的	规则	,

将每一种具体现象精确地归纳为普遍规律，似乎有损心灵的尊严。

[ɔːr] [ʃəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

or	shewing	how	it	follows	from	them	.
或者	显示	如何	它	跟随	从	他们	.

或者说明它是如何由此推导出来的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'poʊz] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ['noʊblɝ] [vjuːz] , ['neɪmli] ,

We	should	propose	to	ourselves	nobler	views	,	namely	,
我们	应该	提出	到	我们自己	更高贵	浏览	,	即	,

我们应该树立更高尚的观念，即：

[tuː; tə] [ˌriːkri'eɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːlt] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti] , ['ɔːrdɝ] .

to	recreate	and	exalt	the	mind	with	a	prospect	of	the	beauty	,	order	.
到	重现	和	崇高	这	头脑	和	一个	前景	的	这	美丽	,	命令	.

以对美和秩序的憧憬来重塑和提升心灵。

[ɪk'stent] , [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] : [hens] , [baɪ] ['prɑːpər] ['ɪnfərənsiz] , [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] ['aʊər; ɑːr] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grændʒər] ,

extent	,	and	variety	of	natural	things	:	hence	,	by	proper	inferences	,	to	enlarge
程度	,	和	种类	的	自然的	事物	:	因此	,	经过	恰当的	推断	,	到	放大

our	notions	of	the	grandeur	,
我们的	概念	的	这	宏伟	,

自然事物的范围和多样性：因此，通过适当的推断，可以扩展我们对宏伟的理解，

['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtər] ; [ænd; ənd] ['læstli] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

wisdom	,	and	beneficence	of	the	Creator	;	and	lastly	,	to	make	the	several	parts	of	the
智慧	,	和	行善	的	这	创作者	;	和	最后	,	到	制作	这	一些	部分	的	这

造物主的智慧和恩惠；最后，使各个部分……

[kri'eɪʃ(ə)n] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ɪn] [ˌjuː 'es] [laɪz] , [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛndz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ,

creation	,	so	far	as	in	us	lies	,	subservient	to	the	ends	they	were	designed	for	,
创建	,	所以	远的	作为	在	我们	谎言	,	顺从的	到	这	结束	他们	是	设计	为了	,

就我们而言，万物都服从于它们被设计的目的。

['gɑːdz] ['glɔːri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsʌsten'teɪʃn] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] . - .

God's	glory	,	and	the	sustentation	and	comfort	of	ourselves	and	fellow	-	creatures	.	110	.
神的	荣耀	,	和	这	维持治疗	和	舒适	的	我们自己	和	同伴	-	生物	.	-	.

神的荣耀，以及我们自己和同胞的维持和安慰。110.

[ðə; ði] [best] [kiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [ə'nælədʒi] [ɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['selɪbreɪtɪd] ['triːtɪs] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] .

The	best	key	for	the	aforesaid	analogy	or	natural	Science	will	be	easily	acknowledged	to	be	a	certain	celebrated	Treatise	of	Mechanics	.
这	最好的	钥匙	为了	这	上述	类比	或者	自然的	科学	将要	是	容易地	已确认	到	是	一个	肯定	著名	论文	的	机械学	.

对于上述类比或自然科学而言，最关键的钥匙很容易被公认为是某部著名的力学著作。

[ɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dʒʌstli] [əd'maɪəd] ['triːtɪs] , [taɪm] , [speɪs] ,

In	the	entrance	of	which	justly	admired	treatise	,	Time	,	Space	,
在	这	入口	的	哪个	公正地	钦佩	论文	,	时间	,	空间	,

在其入口处，有一部备受赞誉的论著，《时间、空间》，

[ænd; ənd] ['moʊʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪntuː] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] ['relətɪv] , [truː] [ænd; ənd] [ə'pærənt] , [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['vʌlgər] ;

and	Motion	are	distinguished	into	absolute	and	relative	,	true	and	apparent	,	mathematical	and	vulgar	;
和	运动	是	杰出的	进入	绝对	和	相对的	,	真的	和	明显	,	数学	和	庸俗	;

运动可分为绝对运动和相对运动、真实运动和表象运动、数学运动和通俗运动；

[wɪtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][lɑ:rdʒ] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] ,

which	distinction	,	as	it	is	at	large	explained	by	the	author	,
哪个	区别	,	作为	它	是	在	大的	解释	经过	这	作者	,

作者对这种区别进行了详细的解释。

[dʌz] [sə'poʊz] [ði:z] ['kwɑ:ntətiz] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] ;

does	suppose	these	quantities	to	have	an	existence	without	the	mind	;
做	认为	这些	数量	到	有	一个	存在	没有	这	头脑	;

这假设这些量在没有意识的情况下也存在;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌɔ:rdn'erəli] [kən'si:vd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə]['sensəb(ə)l] [θɪŋz] ,

and	that	they	are	ordinarily	conceived	with	relation	to	sensible	things	,
和	那	他们	是	按说	构思	和	关系	到	明智的	事物	,

而且它们通常是与感官事物相关的概念,

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪtʃər] [ðeɪ] [ber] [noʊ] [rɪ'leɪʃn] [æt; ət][ɔ:l] . - .

to	which	nevertheless	in	their	own	nature	they	bear	no	relation	at	all	.	111	.
到	哪个	尽管如此	在	他们的	自己的	自然	他们	熊	不	关系	在	全部	.	-	.

然而，就其本质而言，它们与它们之间却没有任何关系。111.

[æz; əz][fɔ:r; fər] [taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðer; ðər]['teɪkən][ɪn][æn; ən] ['æbsəlu:t] [ɔ:r] [æb'stræktɪd] [sens] ,

As	for	Time	,	as	it	is	there	taken	in	an	absolute	or	abstracted	sense	,
作为	为了	时间	,	作为	它	是	那里	已采取	在	一个	绝对	或者	摘要	感觉	,

至于时间，就其绝对或抽象的意义而言，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [du'reɪʃn] [ɔ:r] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

for	the	duration	or	perseverance	of	the	existence	of	things	,
为了	这	期间	或者	毅力	的	这	存在	的	事物	,

为了事物存在的持续时间或持续性，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['æftər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ:l'redi] [sed]

I	have	nothing	more	to	add	concerning	it	after	what	has	been	already	said
我	有	没有什么	更多的	到	添加	有关	它	后	什么	有	到过	已经	说

[ɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

on	that	subject	.
在	那	主题	.

关于这个问题，我已经没有什么要补充的了。

[sekt] .

Sect	.
教派	.

教派。

- [ænd; ənd] - .

97	and	98	.
-	和	-	.

97 和 98。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] , [ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] ['ɔ:θər] [hoʊldz][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['æbsəlu:t] [speɪs] , [wɪtʃ] ,

For	the	rest	,	this	celebrated	author	holds	there	is	an	absolute	Space	,	which	,
为了	这	休息	,	这	著名	作者	持有	那里	是	一个	绝对	空间	,	哪个	,

至于其他方面，这位著名作家认为存在一个绝对的空间，即:

['bi:ɪŋ] ['ʌnpə'si:vəbl] [tu:; tə] [sens] , [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ɪt'self] ['sɪmələr][ænd; ənd] [ɪ'mu:vəbl] ;

being	unperceivable	to	sense	,	remains	in	itself	similar	and	immovable	;
存在	无法察觉的	到	感觉	,	遗迹	在	本身	相似的	和	不可移动的	;

由于感官无法感知，它本身保持相似且不可移动的状态;

[ænd; ənd] ['relətɪv] [speɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['meʒər] [ˌðer'ʌv] , [wɪtʃ] ,

and	relative	space	to	be	the	measure	thereof	,	which	,
和	相对的	空间	到	是	这	措施	其中	,	哪个	,

并以相对空间作为衡量标准，即

['biːɪŋ] ['muːvəbl] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['sensəb(ə)l] ['bɑːdɪz] ,

being	movable	and	defined	by	its	situation	in	respect	of	sensible	bodies	,
存在	活动	和	定义	经过	它是	情况	在	尊重	的	明智的	身体	,

可移动的，并且由其相对于感性物体的位置来界定的，

[ɪz] ['vʌlgərli] ['teɪkən][fɔːr; fər] [ɪ'muːvəbl] [speɪs] .

is	vulgarly	taken	for	immovable	space	.
是	粗俗地	已采取	为了	不可移动的	空间	.

被俗称为不可移动的空间。

[pleɪs] [hiː; hi] [di'fainz][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [speɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['eni] ['bɑːdi] ;

Place	he	defines	to	be	that	part	of	space	which	is	occupied	by	any	body	;
地方	他	定义	到	是	那	部分	的	空间	哪个	是	占领	经过	任何	身体	;

他将“场所”定义为任何物体所占据的空间部分；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [speɪs] [ɪz] ['æbsəluːt] [ɔːr] ['relətɪv] [soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] .

and	according	as	the	space	is	absolute	or	relative	so	also	is	the	place	.
和	根据	作为	这	空间	是	绝对	或者	相对的	所以	还	是	这	地方	.

根据空间是绝对的还是相对的，地点也是如此。

['æbsəluːt] ['moʊʃ(ə)n][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi][frʌm; frəm] ['æbsəluːt] [pleɪs]

Absolute	Motion	is	said	to	be	the	translation	of	a	body	from	absolute	place
绝对	运动	是	说	到	是	这	翻译	的	一个	身体	从	绝对	地方

[tuː; tə] ['æbsəluːt] [pleɪs] ,

to	absolute	place	,
到	绝对	地方	,

绝对运动是指物体从一个绝对位置到另一个绝对位置的平移。

[æz; əz] ['relətɪv] ['moʊʃ(ə)n][ɪz][frʌm; frəm][wʌn] ['relətɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

as	relative	motion	is	from	one	relative	place	to	another	.
作为	相对的	运动	是	从	一	相对的	地方	到	其他	.

相对运动是指从一个相对位置到另一个相对位置的运动。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] ['æbsəluːt] [speɪs] [duː][nɑːt][fɔːl] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] ,

And	,	because	the	parts	of	absolute	space	do	not	fall	under	our	senses	,
和	,	因为	这	部分	的	绝对	空间	做	不是	落下	在下面	我们的	感官	,

而且，因为绝对空间的某些部分不在我们的感官范围内，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juːz][ðer; ðər]['sensəb(ə)l] ['meʒərz] ,

instead	of	them	we	are	obliged	to	use	their	sensible	measures	,
反而	的	他们	我们	是	有义务	到	使用	他们的	明智的	措施	,

我们必须改用他们提出的合理措施，而不是他们提出的那些措施。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'faɪn] [bəuθ] [pleɪs] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['bɑːdɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	so	define	both	place	and	motion	with	respect	to	bodies	which	we
和	所以	定义	两个都	地方	和	运动	和	尊重	到	身体	哪个	我们

[rɪ'gɑːrd][æz; əz] [ɪ'muːvəbl] .

regard	as	immovable	.
看待	作为	不可移动的	.

因此，我们根据我们认为是不可移动的物体来定义位置和运动。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['mætərz] [wiː; wi][mʌst; məst]['æbstrækt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

But	,	it	is	said	in	philosophical	matters	we	must	abstract	from	our
但	,	它	是	说	在	哲学	事情	我们	必须	抽象的	从	我们的

['sensɪz] ,

senses	,
感官	,

但是，据说在哲学问题上，我们必须从感官中抽离出来。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bɑːdɪz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kwi'es(ə)nt] [ɑːr; ər]

since	it	may	be	that	none	of	those	bodies	which	seem	to	be	quiescent	are
自从	它	可能	是	那	没有任何	的	那些	身体	哪个	似乎	到	是	静止的	是

['truːli] [soʊ] ,

truly	so	,
真的	所以	,

因为那些看似静止的物体可能并非真正静止的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [muːvd] ['relətɪvli] [meɪ] [biː; bi] ['riːəli] [æt; ət] [rest] ;

and	the	same	thing	which	is	moved	relatively	may	be	really	at	rest	;
和	这	相同的	事物	哪个	是	已搬	相对地	可能	是	真的	在	休息	;

相对运动的物体实际上可能处于静止状态；

[æz; əz] ['laɪkwaɪz] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['bɑːdi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn] ['relətɪv] [rest] [ænd; ənd] ['moʊʃ(ə)n] ,

as	likewise	one	and	the	same	body	may	be	in	relative	rest	and	motion	,
作为	同样地	一	和	这	相同的	身体	可能	是	在	相对的	休息	和	运动	,

同样，同一个物体可以处于相对静止和相对运动的状态。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [muːvd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːntreri] ['relətɪv] ['məuʃənz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

or	even	moved	with	contrary	relative	motions	at	the	same	time	,
或者	甚至	已搬	和	相反	相对的	运动	在	这	相同的	时间	,

或者甚至同时做相反的相对运动，

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ɪts] [pleɪs] [ɪz] ['veriəsli,'væriəsli] [dɪ'faɪnd] .

according	as	its	place	is	variously	defined	.
根据	作为	它是	地方	是	各种各样的	定义	.

根据其位置的不同定义。

[ɔːl] [wɪtʃ] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['məuʃənz] ,

All	which	ambiguity	is	to	be	found	in	the	apparent	motions	,
全部	哪个	歧义	是	到	是	成立	在	这	明显	运动	,

所有这些歧义都存在于表观运动中。

[bʌt; bət] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [truː] [ɔːr] ['æbsəluːt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ə'loʊn] [rɪ'gɑːrdɪd]

but	not	at	all	in	the	true	or	absolute	,	which	should	therefore	be	alone	regarded
但	不是	在	全部	在	这	真的	或者	绝对	,	哪个	应该	所以	是	独自的	认为

[ɪn] [fə'lɑːsəfi] .

in	philosophy	.
在	哲学	.

但绝非真理或绝对真理，因此，在哲学中应该只考虑真理或绝对真理。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truː] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ə'pærənt] [ɔːr] ['relətɪv]

And	the	true	as	we	are	told	are	distinguished	from	apparent	or	relative
和	这	真的	作为	我们	是	讲述	是	杰出的	从	明显	或者	相对的

['məuʃənz] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['prɑːpərtiz] . - [fɜːrst] ,

motions	by	the	following	properties	.	-	First	,
运动	经过	这	下列的	特性	.	-	第一的	,

而我们所知的真实运动与表观运动或相对运动的区别在于以下几个方面：首先，

[ɪn] [truː] [ɔːr] ['æbsəluːt] ['moʊʃ(ə)n] [ɔːl] [pɑːrts] [wɪtʃ] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]

in	true	or	absolute	motion	all	parts	which	preserve	the	same	position	with	respect	of
在	真的	或者	绝对	运动	全部	部分	哪个	保存	这	相同的	位置	和	尊重	的

[ðə; ði] [hoʊl] ,

the	whole	,
这	所有的	,

在真实运动或绝对运动中，所有部分相对于整体保持相同位置的条件是：

[pɑːr'teɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] .

partake	of	the	motions	of	the	whole	.
参加	的	这	运动	的	这	所有的	.

参与整体的运动。

['sekəndli] , [ðə; ði] [pleɪs] ['biːɪŋ] [muːvd] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ˌðer'ɪn] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [muːvd] ;

Secondly	**,**	**the**	**place**	**being**	**moved**	**,**	**that**	**which**	**is**	**placed**	**therein**	**is**	**also**	**moved**	**;**
第二	,	这	地方	存在	已搬	,	那	哪个	是	放置	其中	是	还	已搬	;

其次，位置移动了，放置在其中的东西也随之移动；

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['bɑːdi] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['moʊʃ(ə)n][dʌθ; dəθ] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n]

so	**that**	**a**	**body**	**moving**	**in**	**a**	**place**	**which**	**is**	**in**	**motion**	**doth**	**participate**	**the**	**motion**
所以	那	一个	身体	移动	在	一个	地方	哪个	是	在	运动	确实	参加	这	运动

[ʌv; əv][ɪts] [pleɪs] .

of	**its**	**place**	**.**
的	它是	地方	.

因此，在运动的地点运动的物体会参与到它所在的地点的运动中。

['θɜːrdli] , [truː] ['moʊʃ(ə)n][ɪz] ['nevər] ['dʒenəreɪtɪd][ɔːr] [tʃeɪndʒd] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ] [fɔːrs] [ɪm'prest]

Thirdly	**,**	**true**	**motion**	**is**	**never**	**generated**	**or**	**changed**	**otherwise**	**than**	**by**	**force**	**impressed**
第三	,	真的	运动	是	绝不	生成的	或者	已更改	否则	比	经过	力量	印象深刻

[ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] [ɪt'self] .

on	**the**	**body**	**itself**	**.**
在	这	身体	本身	.

第三，真正的运动只能通过作用于物体本身的力来产生或改变。

['fɔːrθli] , [truː] ['moʊʃ(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [fɔːrs] [ɪm'prest] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] [muːvd] .

Fourthly	**,**	**true**	**motion**	**is**	**always**	**changed**	**by**	**force**	**impressed**	**on**	**the**	**body**	**moved**	**.**
第四	,	真的	运动	是	总是	已更改	经过	力量	印象深刻	在	这	身体	已搬	.

第四，真正的运动总是由于作用于运动物体上的力而改变的。

['fɪfθli] , [ɪn]['sɜːrkjələr]['moʊʃ(ə)n] ['berli] ['relətɪv] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] , [wɪtʃ] ,

Fifthly	**,**	**in**	**circular**	**motion**	**barely**	**relative**	**there**	**is**	**no**	**centrifugal**	**force**	**,**	**which**	**,**
第五	,	在	圆	运动	仅仅	相对的	那里	是	不	离心	力量	,	哪个	,

[ˌnevərðə'les] ,

nevertheless	**,**
尽管如此	,

第五，在几乎不成比例的圆周运动中，不存在离心力，然而，

[ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ɔːr] ['æbsəluːt] , [ɪz] [prə'pɔːrʃən(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] . - .

in	**that**	**which**	**is**	**true**	**or**	**absolute**	**,**	**is**	**proportional**	**to**	**the**	**quantity**	**of**	**motion**	**.**	**112**	**.**
在	那	哪个	是	真的	或者	绝对	,	是	比例	到	这	数量	的	运动	.	-	.

真理或绝对真理与运动量成正比。112.

[bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

But	**,**	**notwithstanding**	**what**	**has**	**been**	**said**	**,**
但	,	虽然	什么	有	到过	说	,

但是，尽管如此，

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['eni] ['moʊʃ(ə)n]

I	**must**	**confess**	**it**	**does**	**not**	**appear**	**to**	**me**	**that**	**there**	**can**	**be**	**any**	**motion**
我	必须	承认	它	做	不是	出现	到	我	那	那里	能	是	任何	运动

['ʌðər] [ðæn; ðən] ['relətɪv] ;

other	**than**	**relative**	**;**
其他	比	相对的	;

我必须承认，在我看来，除了相对运动之外，不可能有其他运动；

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə] [kən'siːv] ['moʊʃ(ə)n][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [kən'siːvd] [tuː] ['bɑːdɪz] ,

so	**that**	**to**	**conceive**	**motion**	**there**	**must**	**be**	**at**	**least**	**conceived**	**two**	**bodies**	**,**
所以	那	到	构想	运动	那里	必须	是	在	至少	构思	二	身体	,

因此，要理解运动，至少必须理解两个物体。

[wer'ʌv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɔːr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪz] ['verid] .

whereof	**the**	**distance**	**or**	**position**	**in**	**regard**	**to**	**each**	**other**	**is**	**varied**	**.**
其中	这	距离	或者	位置	在	看待	到	每个	其他	是	多种多样	.

其中，彼此之间的距离或位置各不相同。

[hens] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['oʊnli]['bɑːdi][ɪn] ['biːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [muːvd] .

Hence	**,**	**if**	**there**	**was**	**one**	**only**	**body**	**in**	**being**	**it**	**could**	**not**	**possibly**	**be**	**moved**	**.**
因此	,	如果	那里	曾是	一	仅有的	身体	在	存在	它	可以	不是	可能	是	已搬	.

因此，如果世上只有一个物体，那么它就不可能被移动。

[ðɪs] [siːmz] ['evɪdənt] , [ɪn] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə][aɪ][hæv; həv][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][dʌθ; dəθ] [ˌnesə'serəli] [ɪn'kluːd]

This	**seems**	**evident**	**,**	**in**	**that**	**the**	**idea**	**I**	**have**	**of**	**motion**	**doth**	**necessarily**	**include**
这	似乎	明显	,	在	那	这	主意	我	有	的	运动	确实	一定	包括

[rɪ'leɪʃn] . - .

relation	**.**	**113**	**.**
关系	.	-	.

这一点似乎很明显，因为我对运动的理解必然包含关系。113.

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ɪn] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [kən'siːv] [mɔːr] ['bɑːdɪz] [ðæn; ðən]

But	**,**	**though**	**in**	**every**	**motion**	**it**	**be**	**necessary**	**to**	**conceive**	**more**	**bodies**	**than**
但	,	尽管	在	每一个	运动	它	是	必要的	到	构想	更多的	身体	比

[wʌn] ,

one	**,**
一	,

但是，尽管在每一个动作中都需要构想出不止一个物体，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wʌn]['oʊnli][ɪz] [muːvd] , ['neɪmli] ,

yet	**it**	**may**	**be**	**that**	**one**	**only**	**is**	**moved**	**,**	**namely**	**,**
然而	它	可能	是	那	一	仅有的	是	已搬	,	即	,

然而，或许只有一人会被感动，即：

[ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːrs] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɔːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

that	**on**	**which**	**the**	**force**	**causing**	**the**	**change**	**in**	**the**	**distance**	**or**	**situation**	**of**	**the**
那	在	哪个	这	力量	导致	这	改变	在	这	距离	或者	情况	的	这

['bɑːdɪz] ,

bodies	**,**
身体	,

导致物体间距离或位置发生变化的力所作用的物体，

[ɪz] [ɪm'prest] .

is	**impressed**	**.**
是	印象深刻	.

印象深刻。

[fɔːr; fər] , [haʊ'evər] [sʌm; səm] [meɪ] [dɪ'faɪn] ['relətɪv] ['moʊʃ(ə)n] ,

For	**,**	**however**	**some**	**may**	**define**	**relative**	**motion**	**,**
为了	,	然而	一些	可能	定义	相对的	运动	,

然而，无论有些人如何定义相对运动，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][tɜːrm] [ðæt] ['bɑːdi] [muːvd] [wɪtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər]

so	**as**	**to**	**term**	**that**	**body**	**moved**	**which**	**changes**	**its**	**distance**	**from**	**some**	**other**
所以	作为	到	学期	那	身体	已搬	哪个	变化	它是	距离	从	一些	其他

['bɑːdi] ,

body	**,**
身体	,

因此，将改变与另一物体距离的物体称为运动物体。

['weðər] [ðə; ði] [fɔːrs] [ɔːr]['ækʃ(ə)n] ['kɔːzɪŋ] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [wɜːr; wər] [ɪm'prest] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][noʊ] ,

whether	**the**	**force**	**or**	**action**	**causing**	**that**	**change**	**were**	**impressed**	**on**	**it**	**or**	**no**	**,**
无论	这	力量	或者	行动	导致	那	改变	是	印象深刻	在	它	或者	不	,

无论造成这种变化的力或作用是否施加于其上，

[jet] [æz; əz] ['relətɪv] ['moʊʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] ,

yet	**as**	**relative**	**motion**	**is**	**that**	**which**	**is**	**perceived**	**by**	**sense**	**,**
然而	作为	相对的	运动	是	那	哪个	是	感知	经过	感觉	,

然而，相对运动是感官所能感知的，

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [ə'ferz] [ʌv; əv][laɪf] ,

and	regarded	in	the	ordinary	affairs	of	life	,
和	认为	在	这	普通的	事务	的	生活	,

在日常生活中被视为，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [ðæt] ['evri] [mæn][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz]

it	should	seem	that	every	man	of	common	sense	knows	what	it	is	as	well	as
它	应该	似乎	那	每一个	男人	的	常见的	感觉	知道	什么	它	是	作为	出色地	作为

[ðə; ði] [best] [fə'lɑːsəfər] .

the	best	philosopher	.
这	最好的	哲学家	.

似乎每个有常识的人都像最伟大的哲学家一样知道它是什么。

[naʊ] , [aɪ][æsk] ['eni] [wʌn] ['weðər] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Now	,	I	ask	any	one	whether	,	in	his	sense	of	motion	as	he	walks	along	the
现在	,	我	问	任何	一	无论	,	在	他的	感觉	的	运动	作为	他	散步	沿着	这

[striːts] ,

streets	,
街道	,

现在，我问任何人，当他走在街上时，在他的运动感知中，

[ðə; ði] [stoʊnz] [hiː; hi] ['paːsiz] ['oʊvər] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [muːv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] ['dɪstəns]

the	stones	he	passes	over	may	be	said	to	move	,	because	they	change	distance
这	石头	他	通过	超过	可能	是	说	到	移动	,	因为	他们	改变	距离

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ?

with	his	feet	?
和	他的	脚	?

他走过的石头可以说在移动，因为它们与他的距离随着他的脚步而改变?

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðoʊ] ['moʊʃ(ə)n] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə]

To	me	it	appears	that	though	motion	includes	a	relation	of	one	thing	to
到	我	它	出现	那	尽管	运动	包括	一个	关系	的	一	事物	到

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

在我看来，虽然运动包含着事物之间的一种关系，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [ðæt] [iːtʃ] [tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [biː; bi] [dɪ'nɒmɪneɪt] [frʌm; frəm]

yet	it	is	not	necessary	that	each	term	of	the	relation	be	denominated	from
然而	它	是	不是	必要的	那	每个	学期	的	这	关系	是	以.....命名	从

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然而，关系中的每一项并不一定都要以此命名。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] ,

As	a	man	may	think	of	somewhat	which	does	not	think	,
作为	一个	男人	可能	思考	的	有些	哪个	做	不是	思考	,

就像一个人可能会想到一些他自己并没有思考过的事情一样，

[soʊ][ə; eɪ]['bɑːdi] [meɪ] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['bɑːdi] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['ðerfɔːr] [ɪt'self]

so	a	body	may	be	moved	to	or	from	another	body	which	is	not	therefore	itself
所以	一个	身体	可能	是	已搬	到	或者	从	其他	身体	哪个	是	不是	所以	本身

[ɪn]['moʊʃ(ə)n] . - .

in	motion	.	114	.
在	运动	.	-	.

因此，一个物体可以移动到另一个物体或从另一个物体移动到另一个物体，而该物体本身并不处于运动状态。114.

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]['veriəsli,'væriəsli] [dɪ'faɪnd] , [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd]

As	the	place	happens	to	be	variously	defined	,	the	motion	which	is	related
作为	这	地方	发生	到	是	各种各样的	定义	,	这	运动	哪个	是	有关的

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['veriz] .

to	it	varies	.
到	它	变化	.

由于地点的定义多种多样，与之相关的运动也会有所不同。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [kwi'es(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz]

A	man	in	a	ship	may	be	said	to	be	quiescent	with	relation	to	the	sides
一个	男人	在	一个	船	可能	是	说	到	是	静止的	和	关系	到	这	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

of	the	vessel	,
的	这	血管	,

可以说，船上的人相对于船舷而言是静止的。

[ænd; ənd] [jet] [muːv] [wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] .

and	yet	move	with	relation	to	the	land	.
和	然而	移动	和	关系	到	这	土地	.

然而，它们又与土地保持着联系。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [muːv] ['iːstwərd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd] ['westwərd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]

Or	he	may	move	eastward	in	respect	of	the	one	,	and	westward	in	respect	of
或者	他	可能	移动	向东	在	尊重	的	这	一	,	和	向西	在	尊重	的

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

或者他可能就其中一方向东移动，就另一方向西移动。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [ə'ferz] [ʌv; əv][laɪf] [men] ['nevər] [goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [pleɪs]

In	the	common	affairs	of	life	men	never	go	beyond	the	earth	to	define	the	place
在	这	常见的	事务	的	生活	男人	绝不	去	超过	这	地球	到	定义	这	地方

[ʌv; əv] ['eni] ['bɑːdi] ;

of	any	body	;
的	任何	身体	;

在日常生活中，人们从不超越地球去定义任何事物的地位；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [kwi'es(ə)nt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪz] [ə'kaʊntid] [ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

and	what	is	quiescent	in	respect	of	that	is	accounted	absolutely	to	be	so	.
和	什么	是	静止的	在	尊重	的	那	是	已记录	绝对地	到	是	所以	.

而在这方面保持静止的，则绝对被认为是静止的。

[bʌt; bət] [fɪ'lɒsəfəz] , [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪk'stent][ʌv; əv] [θɔːt] , [ænd; ənd]['dʒʌstɚ] ['nəʊʃnz]

But	philosophers	,	who	have	a	greater	extent	of	thought	,	and	juster	notions
但	哲学家	,	WHO	有	一个	更大的	程度	的	想法	,	和	贾斯特	概念

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

of	the	system	of	things	,
的	这	系统	的	事物	,

但是，哲学家们拥有更广阔的思想视野和更公正的事物体系观念，

[dɪ'skʌvər] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] .

discover	even	the	earth	itself	to	be	moved	.
发现	甚至	这	地球	本身	到	是	已搬	.

甚至能发现地球本身也在移动。

[ɪn]['ɔːrdər] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [fɪks] [ðer; ðər] ['nəʊʃnz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [kən'siːv] [ðə; ði] [kɔːr'pɔːriəl] [wɜːrld]

In	order	therefore	to	fix	their	notions	they	seem	to	conceive	the	corporeal	world
在	命令	所以	到	使固定	他们的	概念	他们	似乎	到	构想	这	肉体	世界

[æz; əz]['faɪnaɪt] ,

as	finite	,
作为	有限	,

因此，为了巩固他们的观念，他们似乎将物质世界视为有限的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] [ˌʌn'muːvd] [wɔːlz] [ɔːr] [ʃel] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer'baɪ] [ðeɪ]

and	the	utmost	unmoved	walls	or	shell	thereof	to	be	the	place	whereby	they
和	这	极致	不动	墙壁	或者	壳	其中	到	是	这	地方	由此	他们

['estɪmət; 'estɪmeɪt] [truː] ['məuʃənz] .

estimate	true	motions	.
估计	真的	运动	.

并以最坚固的墙壁或外壳作为估算真实运动的地方。

[ɪf] [wiː; wi] [saʊnd] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kən'sepʃnz] ,

If	we	sound	our	own	conceptions	,
如果	我们	声音	我们的	自己的	概念	,

如果我们表达自己的观点，

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['æbsəluːt] ['moʊʃ(ə)n] [wiː; wi] [kæn; kən] [freɪm] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv]

I	believe	we	may	find	all	the	absolute	motion	we	can	frame	an	idea	of
我	相信	我们	可能	寻找	全部	这	绝对	运动	我们	能	框架	一个	主意	的

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət] ['bɑːtəm] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['relətɪv] ['moʊʃ(ə)n] [ðʌs] [dɪ'faɪnd] .

to	be	at	bottom	no	other	than	relative	motion	thus	defined	.
到	是	在	底部	不	其他	比	相对的	运动	因此	定义	.

我认为，我们所能构想的所有绝对运动，归根结底都不过是按此定义的相对运动。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [hæθ] [bɪn] [ɔːl'redi] [əb'zɜːrvd] , ['æbsəluːt] ['moʊʃ(ə)n] , [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv][ɔːl][ɪk'stɜːrn(ə)l]

For	,	as	hath	been	already	observed	,	absolute	motion	,	exclusive	of	all	external
为了	,	作为	有	到过	已经	观察到	,	绝对	运动	,	独家的	的	全部	外部的

[rɪ'leɪʃn] ,

relation	,
关系	,

因为，正如已经观察到的，绝对运动，排除一切外部关系，

[ɪz][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['relətɪv] ['moʊʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] -

is	incomprehensible	;	and	to	this	kind	of	relative	motion	all	the	above	-
是	难以理解	;	和	到	这	种类	的	相对的	运动	全部	这	多于	-

['menʃ(ə)nd] ['prɑːpərtiz] ,

mentioned	properties	,
提及	特性	,

是无法理解的；并且上述所有性质都适用于这种相对运动。

['kɔːzɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['æbsəluːt] ['moʊʃ(ə)n] [wɪl] , [ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɑːt] , [biː; bi]

causes	,	and	effects	ascribed	to	absolute	motion	will	,	if	I	mistake	not	,	be
原因	,	和	效果	归因于	到	绝对	运动	将要	,	如果	我	错误	不是	,	是

[faʊnd] [tuː; tə] [ə'griː] .

found	to	agree	.
成立	到	同意	.

如果我没理解错的话，归因于绝对运动的原因和结果将会是一致的。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] ,

As	to	what	is	said	of	the	centrifugal	force	,
作为	到	什么	是	说	的	这	离心	力量	,

至于离心力的说法，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['sɜːrkjələr] ['relətɪv] ['moʊʃ(ə)n] ,

that	it	does	not	at	all	belong	to	circular	relative	motion	,
那	它	做	不是	在	全部	属于	到	圆	相对的	运动	,

它根本不属于圆周相对运动，

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ðɪs] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː]

I	do	not	see	how	this	follows	from	the	experiment	which	is	brought	to	prove	it
我	做	不是	看	如何	这	跟随	从	这	实验	哪个	是	带来	到	证明	它

.

:
.

我看不出这个结论是如何从用来证明它的实验中得出的。

[siː] [fɪlə'sɒfiˌiː] ['nætʃrəlɪs] [prɪn'sɪpɪəm] [ˌmæθə'mætɪkə] , [ɪn] [skɑːl] .
See Philosophiae Naturalis Principia Mathematica , in Schol .
看 哲学 自然 原理 数学 , 在 学校 .

参见《自然哲学数学原理》，《Schol》。

[def] .
Def .
定义 .

定义。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l][æt; ət][ðæt] [taɪm] [wer'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
For the water in the vessel at that time wherein it is said to have the
['gretɪst] ['relətɪv] ['sɜːrkjələr]['moʊʃ(ə)n] ,
greatest relative circular motion ,
最 相对的 圆 运动 ,

对于容器中水在此时所表现出的最大相对圆周运动，

[hæθ] , [aɪ] [θɪŋk] , [noʊ]['moʊʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] ; [æz; əz][ɪz][pleɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['sekʃ(ə)n] . - .
hath , I think , no motion at all ; as is plain from the foregoing section . 115 .
有 , 我 思考 , 不 运动 在 全部 ; 作为 是 清楚的 从 这 前文 部分 . - .

我认为，它根本没有运动；正如前面第115节所述。

[fɔːr; fər] , [tuː; tə] [dɪ'nɑːmɪneɪt] [ə; eɪ]['bɑːdi] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekwɪzɪt] , [fɜːrst] ,
For , to denominate a body moved it is requisite , first ,
为了 , 到 定名 一个 身体 已搬 它 是 必需品 , 第一的 ,

因为，要给一个移动的物体命名，首先，是必要的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒ] [ɪts] ['dɪstəns] [ɔːr][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['bɑːdi] ;
that it change its distance or situation with regard to some other body ;
那 它 改变 它是 距离 或者 情况 和 看待 到 一些 其他 身体 ;

它改变与某个物体的距离或位置；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ə'keɪʒənɪŋ] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and secondly , that the force occasioning that change be applied to it .
和 第二 , 那 这 力量 导致 那 改变 是 应用 到 它 .

其次，要对它施加引起这种变化的力。

[ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] , [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] , [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv]
If either of these be wanting , I do not think that , agreeably to the sense of
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

如果这两者中任何一个都缺失，我认为，按照人类的常理，

[ɔːr][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , [ə; eɪ]['bɑːdi][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
or the propriety of language , a body can be said to be in motion .
或者 这 礼 的 语言 , 一个 身体 能 是 说 到 是 在 运动 .

或者说，从语言的恰当性来看，一个物体可以说处于运动状态。

[aɪ][grænt] [ɪn'diːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['bɑːdi] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː]
I grant indeed that it is possible for us to think a body which we see
[tʃeɪndʒ] [ɪts] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] ,
change its distance from some other to be moved ,
改变 它是 距离 从 一些 其他 到 是 已搬 ,

我确实承认，我们有可能认为我们看到的某个物体由于与其他物体的距离发生了变化而发生了移动。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][noʊ] [fɔːrs] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ([ɪn] [wɪtʃ] [sens] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə'pærənt]
though **it** **have** **no** **force** **applied** **to** **it** **(** **in** **which** **sense** **there** **may** **be** **apparent**
尽管 它 有 不 力量 应用 到 它 (在 哪个 感觉 那里 可能 是 明显
['moʊʃ(ə)n]) ,
motion **)** **,**
运动) ,

虽然它没有受到任何力的作用（从这个意义上讲，它可能看起来在运动），

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [fɔːrs] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['dɪstəns] [ɪz] [ɪ'mædʒɪnd] [baɪ]
but **then** **it** **is** **because** **the** **force** **causing** **the** **change** **of** **distance** **is** **imagined** **by**
但 然后 它 是 因为 这 力量 导致 这 改变 的 距离 是 想象 经过
[ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɔːr] [ɪm'prest] [ɑːn] [ðæt] ['bɑːdi] [θɔːt] [tuː; tə] [muːv] ;
us **to** **be** **applied** **or** **impressed** **on** **that** **body** **thought** **to** **move** **;**
我们 到 是 应用 或者 印象深刻 在 那 身体 想法 到 移动 ;

但这是因为我们认为导致距离变化的力作用于被认为在运动的物体上；

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ʃoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [mɪ'steɪkɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['moʊʃ(ə)n]
which **indeed** **shews** **we** **are** **capable** **of** **mistaking** **a** **thing** **to** **be** **in** **motion**
哪个 的确 展示 我们 是 有能力的 的 误会 一个 事物 到 是 在 运动
[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ,
which **is** **not** **,**
哪个 是 不是 ,

这确实表明我们有可能将静止的物体误认为处于运动状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] . - .
and **that** **is** **all** **.** **116** **.**
和 那 是 全部 . - .

就这样。116.

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
From **what** **has** **been** **said** **it** **follows** **that** **the** **philosophic** **consideration** **of**
从 什么 有 到过 说 它 跟随 那 这 哲学 考虑 的
['moʊʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][ɪm'plaɪ][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['æbsəluːt] [speɪs] ,
motion **does** **not** **imply** **the** **being** **of** **an** **absolute** **Space** **,**
运动 做 不是 意味着 这 存在 的 一个 绝对 空间 ,

综上所述，对运动的哲学思考并不意味着存在绝对空间。

[dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['bɑːdɪz] ;
distinct **from** **that** **which** **is** **perceived** **by** **sense** **and** **related** **bodies** **;**
清楚的 从 那 哪个 是 感知 经过 感觉 和 有关的 身体 ;

与感官及相关身体所感知的事物不同；

[wɪtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [klɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt]
which **that** **it** **cannot** **exist** **without** **the** **mind** **is** **clear** **upon** **the** **same** **principles** **that**
哪个 那 它 不能 存在 没有 这 头脑 是 清除 之上 这 相同的 原则 那
['demənstreɪt] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ɔːl] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] .
demonstrate **the** **like** **of** **all** **other** **objects** **of** **sense** **.**
证明 这 喜欢 的 全部 其他 对象 的 感觉 .

它离不开心灵就无法存在，这一点在证明所有其他感官对象都具有相似性的相同原则上是显而易见的。

[ænd; ənd][pər'hæps] , [ɪf] [wiː; wi][ɪn'kwaɪər] ['nærəʊli] ,
And **perhaps** **,** **if** **we** **inquire** **narrowly** **,**
和 也许 , 如果 我们 查询 勉强 ,

或许，如果我们缩小范围来探究，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][wiː; wi] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [freɪm] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [pjʊr] [speɪs] [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv][ɔːl]
we **shall** **find** **we** **cannot** **even** **frame** **an** **idea** **of** **pure** **Space** **exclusive** **of** **all**
我们 将 寻找 我们 不能 甚至 框架 一个 主意 的 纯的 空间 独家的 的 全部
['bɑːdi] .
body **.**
身体 .

我们将发现，我们甚至无法构想一个排除所有物质存在的纯粹空间的概念。

[ðɪs] [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [si:mz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][moʊst]['æbstrækt][aɪ'di:ə] .

This	I	must	confess	seems	impossible	,	as	being	a	most	abstract	idea	.
这	我	必须	承认	似乎	不可能的	,	作为	存在	一个	最多	抽象的	主意	.

我必须承认，这似乎是不可能的，因为它是一个非常抽象的概念。

[wen] [aɪ] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ]['bɑ:di] ,

When	I	excite	a	motion	in	some	part	of	my	body	,
什么时候	我	激发	一个	运动	在	一些	部分	的	我的	身体	,

当我激发身体某个部位的运动时，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fri:] [ɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] , [aɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] [speɪs] ;

if	it	be	free	or	without	resistance	,	I	say	there	is	Space	;
如果	它	是	自由的	或者	没有	反抗	,	我	说	那里	是	空间	;

如果空间是自由的、没有抵抗的，那么我认为空间就存在；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] , [ðen] [aɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz]['bɑ:di] ;

but	if	I	find	a	resistance	,	then	I	say	there	is	Body	;
但	如果	我	寻找	一个	反抗	,	然后	我	说	那里	是	身体	;

但如果我遇到阻力，我就说有身体存在；

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə]['moʊʃ(ə)n][ɪz] ['lesər] [ɔ:r] ['greɪtər] ,

and	in	proportion	as	the	resistance	to	motion	is	lesser	or	greater	,
和	在	部分	作为	这	反抗	到	运动	是	较少	或者	更大的	,

并且与运动阻力的大小成正比，

[aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [speɪs] [ɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [pjʊr] .

I	say	the	space	is	more	or	less	pure	.
我	说	这	空间	是	更多的	或者	较少的	纯的	.

我认为这片空间或多或少是纯净的。

[soʊ] [ðæt] [wen] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] [pjʊr] [ɔ:r] ['empti] [speɪs] ,

So	that	when	I	speak	of	pure	or	empty	space	,
所以	那	什么时候	我	说话	的	纯的	或者	空的	空间	,

所以，当我谈到纯粹或空旷的空间时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd] " [speɪs] " [stændz][fɔ:r; fər][æn; ən][aɪ'di:ə]

it	is	not	to	be	supposed	that	the	word	"	space	"	stands	for	an	idea
它	是	不是	到	是	据称	那	这	单词	"	空间	"	站立	为了	一个	主意

[dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ɔ:r] [kən'si:vəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['bɑ:di][ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] - [ðoʊ] [ɪn'di:d] [wi:; wi][ɑ:r; ər]

distinct	from	or	conceivable	without	body	and	motion	-	though	indeed	we	are
清楚的	从	或者	可以想象的	没有	身体	和	运动	-	尽管	的确	我们	是

[æpt][tu:; tə] [θɪŋk] ['evri] [naʊn] ['sʌbstəntɪv] [stændz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ'di:ə] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi]

apt	to	think	every	noun	substantive	stands	for	a	distinct	idea	that	may	be
易于	到	思考	每一个	名词	实质性	站立	为了	一个	清楚的	主意	那	可能	是

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['ʌðər] ;

separated	from	all	others	;
分开	从	全部	其他的	;

不应认为"空间"一词代表着一种与物体和运动截然不同或可以脱离物体和运动而存在的概念——尽管我们确实倾向于认为每个名词都代表着一种可以与其他所有概念分离的独特概念；

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] ['ɪnfɪnət] [mɪ'steɪks] .

which	has	occasioned	infinite	mistakes	.
哪个	有	引发	无限	错误	.

这导致了无数错误。

[wen] , ['ðerfɔ:r] , [sə'poʊzɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə][bi:; bi] [ə'naɪəleɪtɪd] [bɪ'saɪdz] [maɪ] [oʊn] ['bɑ:di] ,

When	,	therefore	,	supposing	all	the	world	to	be	annihilated	besides	my	own	body	,
什么时候	,	所以	,	假如	全部	这	世界	到	是	彻底消灭	除了	我的	自己的	身体	,

因此，假设除了我的肉体之外，整个世界都毁灭了，

[aɪ] [seɪ] [ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [pjʊr] [speɪs] ,

I	say	there	still	remains	pure	Space	,
我	说	那里	仍然	遗迹	纯的	空间	,

我认为，纯粹的太空仍然存在。

[ˌðer'baɪ] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪz] [ment] [bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [aɪ] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɪmz]

thereby	nothing	else	is	meant	but	only	that	I	conceive	it	possible	for	the	limbs
从而	没有什么	别的	是	意思是	但	仅有的	那	我	构想	它	可能的	为了	这	四肢

[ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] ,

of	my	body	to	be	moved	on	all	sides	without	the	least	resistance	,
的	我的	身体	到	是	已搬	在	全部	侧面	没有	这	至少	反抗	,

因此，我的意思仅仅在于，我认为我的身体四肢可以毫无阻力地向各个方向移动。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] , [tuː] , [wɜːr; wər] [ə'naɪəleɪtɪd] [ðen] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

but	if	that	,	too	,	were	annihilated	then	there	could	be	no	motion	,	and
但	如果	那	,	也	,	是	彻底消灭	然后	那里	可以	是	不	运动	,	和

['kɑːnsɪkwentli] [noʊ] [speɪs] .

consequently	no	Space	.
最后	不	空间	.

但如果连这一点也被消灭了，那么就不会有运动，也就不会有空间。

[sʌm; səm] , [pər'hæps] , [meɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [dʌθ; dəθ] ['fɜːrnɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Some	,	perhaps	,	may	think	the	sense	of	seeing	doth	furnish	them	with	the
一些	,	也许	,	可能	思考	这	感觉	的	看到	确实	提供	他们	和	这

[aɪ'diːə][ʌv; əv] [pjʊr] [speɪs] ;

idea	of	pure	space	;
主意	的	纯的	空间	;

有些人或许认为，视觉能让他们产生纯粹空间的概念；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] ['elsˌwer] [ʃəun] ,

but	it	is	plain	from	what	we	have	elsewhere	shewn	,
但	它	是	清楚的	从	什么	我们	有	别处	展示	,

但从我们其他地方已经展示的内容来看，这一点显而易见。

[ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] ['dɪstəns] [ɑːr; ər][nɑːt] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðæt] [sens] .

that	the	ideas	of	space	and	distance	are	not	obtained	by	that	sense	.
那	这	想法	的	空间	和	距离	是	不是	获得	经过	那	感觉	.

空间和距离的概念并非通过这种感觉获得的。

[siː] [ðə; ði] ['eseɪ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] . - .

See	the	Essay	concerning	Vision	.	117	.
看	这	散文	有关	想象	.	-	.

参见《视觉论》第117页。

[wʌt] [ɪz] [hɪr] [leɪd] [daʊn] [siːmz] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɔːl] [ðoʊz] [dis'pjuːts] [ænd; ənd]

What	is	here	laid	down	seems	to	put	an	end	to	all	those	disputes	and
什么	是	这里	铺设	向下	似乎	到	放	一个	结尾	到	全部	那些	争议	和

['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [pjʊr]

difficulties	that	have	sprung	up	amongst	the	learned	concerning	the	nature	of	pure
困难	那	有	弹簧	向上	在	这	学习	有关	这	自然	的	纯的

[speɪs] .

Space	.
空间	.

这里所阐述的内容似乎可以终结学者们之间关于纯粹空间本质的所有争论和困难。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [əd'væntɪdʒ] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [friːd] [frʌm; frəm] [ðæt]

But	the	chief	advantage	arising	from	it	is	that	we	are	freed	from	that
但	这	首席	优势	产生	从	它	是	那	我们	是	自由	从	那

['deɪndʒərəs] [dɪ'lemə] ,

dangerous	dilemma	,
危险的	困境	,

但由此产生的主要好处是，我们摆脱了那种危险的两难境地。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['sevrəl] [huː] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðer; ðər] [θɔːts] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] [ɪ'mædʒɪn]

to	which	several	who	have	employed	their	thoughts	on	that	subject	imagine
到	哪个	一些	WHO	有	受雇	他们的	想法	在	那	主题	想象

[ðəm'selvz] [rɪ'djʊst] ,

themselves	reduced	,
他们自己	减少	,

许多曾就此主题进行思考的人都认为自己沦落到了这种境地。

[tuː; tə] [wɪt] , [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['iːðər] [ðæt] ['riːəl] [speɪs] [ɪz] [gɑːd] ,

to	wit	,	of	thinking	either	that	Real	Space	is	God	,
到	有	,	的	思维	任何一个	那	真实的	空间	是	上帝	,

也就是说，认为真实空间就是上帝，

[ɔːr] [els] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪd] [gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] , ['ɪnfɪnət] ,

or	else	that	there	is	something	beside	God	which	is	eternal	,	uncreated	,	infinite	,
或者	别的	那	那里	是	某物	旁	上帝	哪个	是	永恒	,	未创建的	,	无限	,

[ˌɪndɪ'vɪzəbl] , [ɪ'mjuːtəb(ə)l] .

indivisible	,	immutable	.
不可分割的	,	不可更改的	.

否则，除了上帝之外，还有某种永恒的、非受造的、无限的、不可分割的、不变的事物。

[bəuθ] [wɪtʃ] [meɪ] ['dʒʌstli] [biː; bi] [θɔːt] [pər'nɪʃəs] [ænd; ənd] [əb'sɜːrd] ['nəʊʃnz] .

Both	which	may	justly	be	thought	pernicious	and	absurd	notions	.
两个都	哪个	可能	公正地	是	想法	有害	和	荒诞	概念	.

这两种想法都可被认为是有害且荒谬的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [di'vainz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɪ'lɒsəfəz] [ʌv; əv] [greɪt] [noʊt] ,

It	is	certain	that	not	a	few	divines	,	as	well	as	philosophers	of	great	note	,
它	是	肯定	那	不是	一个	很少	神灵	,	作为	出色地	作为	哲学家	的	伟大的	笔记	,

可以肯定的是，不少神学家以及著名的哲学家，

[hæv; həv] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [kən'siːvɪŋ] ['iːðər] ['limits] [ɔːr] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

have	,	from	the	difficulty	they	found	in	conceiving	either	limits	or	annihilation	of
有	,	从	这	困难	他们	成立	在	受孕	任何一个	限制	或者	湮灭	的

[speɪs] ,

space	,
空间	,

由于他们发现很难想象空间的极限或湮灭，

[kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'vaɪn] .

concluded	it	must	be	divine	.
结束	它	必须	是	神圣的	.

最终得出结论，这一定是神迹。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [leɪt] [hæv; həv] [set] [ðəm'selvz] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

And	some	of	late	have	set	themselves	particularly	to	shew	the
和	一些	的	晚的	有	放	他们自己	特别	到	展示	这

[ˌɪnkə'mjuːnɪkəbl] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] [gɑːd] [ə'griː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

incommunicable	attributes	of	God	agree	to	it	.
无法沟通	属性	的	上帝	同意	到	它	.

近来有些人尤其致力于证明上帝不可言说的属性，对此表示赞同。

[wɪtʃ] ['dɑːktrɪn] , [haʊ] [ʌn'wɜːrði] [soʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] ,

Which	doctrine	,	how	unworthy	soever	it	may	seem	of	the	Divine	Nature	,
哪个	教义	,	如何	不配	无论如何	它	可能	似乎	的	这	神圣的	自然	,

无论哪种教义，无论它看起来多么不符合神性，

[jet] [aɪ] [duː] [nɑːt] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [klɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

yet	I	do	not	see	how	we	can	get	clear	of	it	,
然而	我	做	不是	看	如何	我们	能	得到	清除	的	它	,

但我不知道我们该如何摆脱它。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'siːvd] [ə'pɪnjənz] . - .

so	long	as	we	adhere	to	the	received	opinions	.	118	.
所以	长的	作为	我们	粘着	到	这	已收到	意见	.	-	.

只要我们坚持既定的观点。118.

[ˌhɪðər'tuː] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɑːsəfi] :

Hitherto	of	Natural	Philosophy	:
迄今为止	的	自然的	哲学	:

迄今为止的自然哲学:

[wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [greɪt] [bræntʃ] [ʌv; əv]

we	come	now	to	make	some	inquiry	concerning	that	other	great	branch	of
我们	来	现在	到	制作	一些	询问	有关	那	其他	伟大的	分支	的

['spekjələtɪv] ['nɑːlɪdʒ] ,

speculative	knowledge	,
推测性的	知识	,

现在我们来探讨一下思辨知识的另一个重要分支，

[tuː; tə] [wɪt] , [ˌmæθə'mætɪks] .

to	wit	,	Mathematics	.
到	有	,	数学	.

即数学。

[ðiːz] , [haʊ] ['selɪbreɪtɪd] [soʊ'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nti]

These	,	how	celebrated	soever	they	may	be	for	their	clearness	and	certainty
这些	,	如何	著名	无论如何	他们	可能	是	为了	他们的	清晰度	和	肯定

[ʌv; əv] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

of	demonstration	,
的	示范	,

这些理论，无论它们因论证的清晰性和确定性而多么受人称道，

[wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːrdli] ['eniwer] [els] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , ['kænɑːt] [ˌnevərðə'les] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

which	is	hardly	anywhere	else	to	be	found	,	cannot	nevertheless	be	supposed
哪个	是	几乎	任何地方	别的	到	是	成立	,	不能	尽管如此	是	据称

[ˌɔːltə'geðər] [friː] [frʌm; frəm] [mɪ'steɪks] ,

altogether	free	from	mistakes	,
共	自由的	从	错误	,

虽然这种方法在其他地方几乎找不到，但也不能完全保证它没有错误。

[ɪf] [ɪn][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz][ðer; ðər] ['lɝːks] [sʌm; səm] ['siːkrət] ['erər] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði]

if	in	their	principles	there	lurks	some	secret	error	which	is	common	to	the
如果	在	他们的	原则	那里	潜伏者	一些	秘密	错误	哪个	是	常见的	到	这

[prə'fesəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

professors	of	those	sciences	with	the	rest	of	mankind	.
教授们	的	那些	科学	和	这	休息	的	人类	.

如果他们的原则中隐藏着一些秘密的错误，而这些错误是这些学科的教授们与全人类共有的。

[mæθə'mətɪʃnz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪ'duːs] [ðer; ðər] ['θiːərəmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ʌv; əv]

Mathematicians	,	though	they	deduce	their	theorems	from	a	great	height	of
数学家	,	尽管	他们	推断	他们的	定理	从	一个	伟大的	高度	的

['evɪdəns] ,

evidence	,
证据	,

尽管数学家们是从大量的证据中推导出他们的定理，

[jet] [ðer; ðər][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kwɑːntəti] :

yet	their	first	principles	are	limited	by	the	consideration	of	quantity	:
然而	他们的	第一的	原则	是	有限的	经过	这	考虑	的	数量	:

然而，它们的基本原则受到数量考虑的限制:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'send] ['ɪntuː] ['eni] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [ˌtrænsen'dentl]

and	they	do	not	ascend	into	any	inquiry	concerning	those	transcendental
和	他们	做	不是	上升	进入	任何	询问	有关	那些	超验的

['mæksəmz] [wɪtʃ] ['ɪnfluəns] [ɔːl] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

maxims	which	influence	all	the	particular	sciences	,
格言	哪个	影响	全部	这	特别的	科学	,

他们并不深入探究那些影响所有具体科学的先验准则。

[iːtʃ] [pɑːrt] [wer'ʌv] , [ˌmæθə'mætɪks] [nɑːt] [ɪk'septɪd] , [dʌz] ['kɑːnsɪkwentli] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

each	part	whereof	,	Mathematics	not	excepted	,	does	consequently	participate	of	the
每个	部分	其中	,	数学	不是	例外	,	做	最后	参加	的	这

['erərz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðem; ðəm] .

errors	involved	in	them	.
错误	涉及	在	他们	.

其中每一部分，包括数学部分，都必然包含其中涉及的错误。

[ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [leɪd] [daʊn] [baɪ] [mæθə'mətɪʃnz] [ɑːr; ər] [truː] ,

That	the	principles	laid	down	by	mathematicians	are	true	,
那	这	原则	铺设	向下	经过	数学家	是	真的	,

数学家们提出的原理是正确的，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [klɪr] [ænd; ənd] [ɪnkəntɛstɪbəl] ,

and	their	way	of	deduction	from	those	principles	clear	and	incontestible	,
和	他们的	方式	的	扣除	从	那些	原则	清除	和	无可争议的	,

[wiː; wi][duː][nɑːt][dɪ'naɪ] ;

we	do	not	deny	;
我们	做	不是	否定	;

他们的推论方式清晰无可辩驳，我们并不否认；

[bʌt; bət] , [wiː; wi][hoʊld][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ɪ'roʊniəs] ['mæksəmz][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪk'stent]

but	,	we	hold	there	may	be	certain	erroneous	maxims	of	greater	extent
但	,	我们	抓住	那里	可能	是	肯定	错误	格言	的	更大的	程度

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] ,

than	the	object	of	Mathematics	,
比	这	目的	的	数学	,

但是，我们认为，某些错误的准则可能比数学的研究对象更为广泛。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [nɑːt] [ɪk'spresli] ['menʃ(ə)nd] , [ðoʊ] ['tæsɪtli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

and	for	that	reason	not	expressly	mentioned	,	though	tacitly	supposed
和	为了	那	原因	不是	明确地	提及	,	尽管	默许地	据称

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðæt] ['saɪəns] ;

throughout	the	whole	progress	of	that	science	;
自始至终	这	所有的	进步	的	那	科学	;

尽管没有明确提及，但这一原因在整个科学发展过程中都被默认考虑在内；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['siːkrət] [ˌʌni^'zæmind, -e^-] ['erərz] [ɑːr; ər] [dɪ'fjuːzd]

and	that	the	ill	effects	of	those	secret	unexamined	errors	are	diffused
和	那	这	患病的	效果	的	那些	秘密	未经检验的	错误	是	扩散

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌðer'ʌv] .

through	all	the	branches	thereof	.
通过	全部	这	分支	其中	.

而这些未经审查的秘密错误所造成的不良影响，已经扩散到它的各个分支。

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪn] ,

To	be	plain	,
到	是	清楚的	,

坦白地说，

[wiː; wi] [səˈspekt] [ðə; ði] [mæθəˈmətɪʃnz] [ɑːr; ər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌðər] [men] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]

we	suspect	the	mathematicians	are	as	well	as	other	men	concerned	in	the
我们	怀疑	这	数学家	是	作为	出色地	作为	其他	男人	担心的	在	这

[ˈerərz] [ɜːˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][ˈæbstrækt][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdiːəz] ,

errors	arising	from	the	doctrine	of	abstract	general	ideas	,
错误	产生	从	这	教义	的	抽象的	一般的	想法	,

我们怀疑数学家以及其他一些人也参与了由抽象普遍概念学说引起的错误之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ˈɑːbdʒekts] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][maɪnd] . - .

and	the	existence	of	objects	without	the	mind	.	119	.
和	这	存在	的	对象	没有	这	头脑	.	-	.

以及没有心灵的物体的存在。119.

[əˈrɪθmətɪk] [hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][ɪts][ˈɑːbdʒekt][ˈæbstrækt][aɪˈdiːəz][ʌv; əv]

Arithmetic	has	been	thought	to	have	for	its	object	abstract	ideas	of
算术	有	到过	想法	到	有	为了	它是	目的	抽象的	想法	的

[ˈnʌmbər] ;

Number	;
数字	;

人们一直认为算术的对象是数字的抽象概念；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈprɑːpərtiz] [ænd; ənd][ˈmjuːtʃuəl] [ˈhæbɪˌtuːd] , [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]

of	which	to	understand	the	properties	and	mutual	habitudes	,	is	supposed
的	哪个	到	理解	这	特性	和	相互的	习惯	,	是	据称

[noʊ] [miːn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈspekjələtɪv] [ˈnɑːlɪdʒ] .

no	mean	part	of	speculative	knowledge	.
不	意思是	部分	的	推测性的	知识	.

理解它们的性质和相互习性，被认为是思辨知识中非常重要的一部分。

[ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] [ɪn][ˈæbstrækt][hæz; həz]

The	opinion	of	the	pure	and	intellectual	nature	of	numbers	in	abstract	has
这	观点	的	这	纯的	和	知识分子	自然	的	数字	在	抽象的	有

[meɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ɪˈstiːm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [fɪˈlɒsəfəz] [huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈfektɪd] [æn; ən]

made	them	in	esteem	with	those	philosophers	who	seem	to	have	affected	an
制成	他们	在	尊重	和	那些	哲学家	WHO	似乎	到	有	做作的	一个

[ʌnˈkɑːmən] [ˈfaɪnnəs] [ænd; ənd] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɔːt] .

uncommon	fineness	and	elevation	of	thought	.
罕见	精细度	和	海拔	的	想法	.

人们对数字的纯粹性和理性本质的抽象看法，使它们受到那些似乎具有非凡的精妙和高尚思想的哲学家的推崇。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [set] [ə; eɪ] [praɪs] [ɑːn][ðə; ði][moʊst] [ˈtraɪflɪŋ] [nuːˈmerɪk(ə)l] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈpræktɪs]

It	hath	set	a	price	on	the	most	trifling	numerical	speculations	which	in	practice
它	有	放	一个	价格	在	这	最多	琐事	数值	猜测	哪个	在	实践

[ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][juːz] ,

are	of	no	use	,
是	的	不	使用	,

它给一些最微不足道的数字投机活动定价，而这些活动实际上毫无用处。

[bʌt; bət] [sɜːrv] [ˈoʊnli][fɔːr; fər] [əˈmjuːzmənt] ; [ænd; ənd] [hæθ] [ðerfɔːr] [soʊ][fɑːr] [ɪnˈfektɪd] [ðə; ði][maɪndz]

but	serve	only	for	amusement	;	and	hath	therefore	so	far	infected	the	minds
但	服务	仅有的	为了	娱乐	;	和	有	所以	所以	远的	已感染	这	思想

[ʌv; əv][sʌm; səm] ,

of	some	,
的	一些	,

但它仅仅是为了娱乐；因此，它已经毒害了一些人的思想。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈmaɪti] [ˈmistəriz] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn] [ˈnʌmbərz] ,

that	they	have	dreamed	of	mighty	mysteries	involved	in	numbers	,
那	他们	有	梦见	的	强大的	谜团	涉及	在	数字	,

他们梦见了与数字相关的强大奥秘，

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [ðə; ðɪ] [ˌekspla'keɪʃn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	**attempted**	**the**	**explication**	**of**	**natural**	**things**	**by**	**them**	**.**
和	尝试过	这	解释	的	自然的	事物	经过	他们	.

并试图用它们来解释自然现象。

[bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [θɔːts] , [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]

But	**,**	**if**	**we**	**inquire**	**into**	**our**	**own**	**thoughts**	**,**	**and**	**consider**	**what**	**has**	**been**
但	,	如果	我们	查询	进入	我们的	自己的	想法	,	和	考虑	什么	有	到过

['premɪst] ,

premised	**,**
前提	,

但是，如果我们审视一下自己的想法，并考虑一下前提是什么，

[wiː; wi] [meɪ] [pər'hæps] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [haɪ] [flaɪts] [ænd; ənd] [æb'strækʃənz] ,

we	**may**	**perhaps**	**entertain**	**a**	**low**	**opinion**	**of**	**those**	**high**	**flights**	**and**	**abstractions**	**,**
我们	可能	也许	招待	一个	低的	观点	的	那些	高的	航班	和	抽象	,

我们或许会对那些高深莫测的理论和抽象概念抱有较低的评价。

[ænd; ənd] [lʊk] [ɑːn][ɔːl][in'kwaiəriz] , [ə'baʊt] ['nʌmbərz] ['oʊnli][æz; əz][soʊ] ['meni] [dɪfəsəlz] ['njudʒiː] ,

and	**look**	**on**	**all**	**inquiries**	**,**	**about**	**numbers**	**only**	**as**	**so**	**many**	**difficiles**	**nugae**	**,**
和	看	在	全部	查询	,	关于	数字	仅有的	作为	所以	许多	困难	nugae	,

把所有关于数字的询问都看作是许多棘手的问题。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [prə'moʊt] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

so	**far**	**as**	**they**	**are**	**not**	**subservient**	**to**	**practice**	**,**	**and**	**promote**	**the**	**benefit**	**of**
所以	远的	作为	他们	是	不是	顺从的	到	实践	,	和	推动	这	益处	的

[laɪf] . - .

life	**.**	**120**	**.**
生活	.	-	.

只要它们不屈从于实践，并且促进生命的益处。120.

['juːnəti][ɪn]['æbstrækt][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [kən'sɪdərd] [ɪn][sekt] .

Unity	**in**	**abstract**	**we**	**have**	**before**	**considered**	**in**	**sect**	**.**
统一	在	抽象的	我们	有	前	经过考虑的	在	教派	.

我们之前在第 1 节中已经考虑过抽象意义上的统一性。

- , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

13	**,**	**from**	**which**	**and**	**what**	**has**	**been**	**said**	**in**	**the**	**Introduction**	**,**
-	,	从	哪个	和	什么	有	到过	说	在	这	介绍	,

13，由此以及引言中所述，

[ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] ['fɑːloʊz] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['eni] [sʌtʃ] [aɪ'diːə] .

it	**plainly**	**follows**	**there**	**is**	**not**	**any**	**such**	**idea**	**.**
它	显然	跟随	那里	是	不是	任何	这样的	主意	.

由此可见，显然不存在这种想法。

[bʌt; bət] , ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [dɪ'faɪnd] [ə; eɪ] " [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['juːnɪts] , " [wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] ,

But	**,**	**number**	**being**	**defined**	**a**	**"**	**collection**	**of**	**units**	**,**	**"**	**we**	**may**	**conclude**	**that**	**,**
但	,	数字	存在	定义	一个	"	收藏	的	单位	,	"	我们	可能	结束	那	,

但是，既然数字被定义为“单位的集合”，我们可以得出结论：

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['juːnəti][ɔːr]['juːnɪt][ɪn]['æbstrækt] ,

if	**there**	**be**	**no**	**such**	**thing**	**as**	**unity**	**or**	**unit**	**in**	**abstract**	**,**
如果	那里	是	不	这样的	事物	作为	统一	或者	单元	在	抽象的	,

如果抽象意义上不存在统一或单元这种东西，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['nʌmbər] [ɪn]['æbstrækt] [di'nəutid] [baɪ][ðə; ðɪ]['nuːmərəl] [neɪmz] [ænd; ənd]

there	**are**	**no**	**ideas**	**of**	**number**	**in**	**abstract**	**denoted**	**by**	**the**	**numeral**	**names**	**and**
那里	是	不	想法	的	数字	在	抽象的	表示	经过	这	数字	姓名	和

['fɪgjərz] .

figures	**.**
数据	.

抽象意义上的数字概念并不存在，它并非由数字名称和数字所表示。

[ðə; ði] ['θɪərɪz] ['ðerfɔːr] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] .

The	theories	therefore	in	Arithmetic	.
这	理论	所以	在	算术	.

因此，算术理论。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [æb'stræktɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] , [æz; əz] ['laɪkwaɪz] [frʌm; frəm] [ɔːl]

if	they	are	abstracted	from	the	names	and	figures	,	as	likewise	from	all
如果	他们	是	摘要	从	这	姓名	和	数据	,	作为	同样地	从	全部

[juːz] [ænd; ənd] ['præktɪs] ,

use	and	practice	,
使用	和	实践	,

如果将它们从名称和数字中抽象出来，并同样从所有用途和实践中抽象出来，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] ['nʌmbərd] ,

as	well	as	from	the	particular	things	numbered	,
作为	出色地	作为	从	这	特别的	事物	编号	,

以及从所编号的特定事物中，

[kæn; kən] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['ɑːbdʒekt] ;

can	be	supposed	to	have	nothing	at	all	for	their	object	;
能	是	据称	到	有	没有什么	在	全部	为了	他们的	目的	;

可以认为它们根本没有任何目标；

[hens] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [haʊ] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ɪz] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə] ['præktɪs] ,

hence	we	may	see	how	entirely	the	science	of	numbers	is	subordinate	to	practice	,
因此	我们	可能	看	如何	完全	这	科学	的	数字	是	下属	到	实践	,

由此可见，数学这门科学完全是从属于实践的。

[ænd; ənd] [haʊ] [dʒɪ'dʒuːn] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [wen] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

and	how	jejune	and	trifling	it	becomes	when	considered	as	a	matter	of
和	如何	幼稚	和	琐事	它	变成	什么时候	经过考虑的	作为	一个	事情	的

[mɪr] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] . - .

mere	speculation	.	121	.
仅仅	推测	.	-	.

如果仅仅把它当作推测来考虑，那就显得多么幼稚和琐碎了。121.

[haʊ'evər] , [sɪns] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [huː] , [dɪ'luːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['spiːʃəs] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

However	,	since	there	may	be	some	who	,	deluded	by	the	specious	show	of
然而	,	自从	那里	可能	是	一些	WHO	,	妄想	经过	这	似是而非的	展示	的

[dɪs'kʌvərɪŋ] [æb'stræktɪd] ['veritiz] ,

discovering	abstracted	verities	,
发现	摘要	真理	,

然而，由于可能有些人被发现抽象真理的虚假表演所蒙蔽，

[weɪst] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ˌærɪθ'metɪkl] ['θiːərəmz] [ænd; ənd] ['prɔːbləms] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɑːt] ['eni] [juːz] ,

waste	their	time	in	arithmetical	theorems	and	problems	which	have	not	any	use	,
浪费	他们的	时间	在	算术	定理	和	问题	哪个	有	不是	任何	使用	,

他们把时间浪费在毫无用处的算术定理和问题上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ə'mɪs] [ɪf] [wiː; wi] [mɔːr] ['fʊli] [kən'sɪdər] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊz] [ðə; ði] ['vænəti] [ʌv; əv] [ðæt]

it	will	not	be	amiss	if	we	more	fully	consider	and	expose	the	vanity	of	that
它	将要	不是	是	错误	如果	我们	更多的	完全	考虑	和	暴露	这	虚荣	的	那

['priːtens] ;

pretence	;
虚伪	;

如果我们更全面地思考并揭露这种伪装的虚妄，那也无妨；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['pleɪnli] [ə'pɪr] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [ɪn] [ɪts] ['ɪnfənsi] ,

and	this	will	plainly	appear	by	taking	a	view	of	Arithmetic	in	its	infancy	,
和	这	将要	显然	出现	经过	采取	一个	看法	的	算术	在	它是	婴儿期	,

只要回顾算术的早期发展历程，这一点就会显而易见。

[ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ə'rɪdʒənəli] [pʊt] [men] [ɑ:n][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðæt]

and	observing	what	it	was	that	originally	put	men	on	the	study	of	that
和	观察	什么	它	曾是	那	起初	放	男人	在	这	学习	的	那

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

并观察最初是什么促使人们投身于这门科学的研究，

[ænd; ənd][tu:; tə] [wʌt] [skoʊp] [ðeɪ] [də'rektɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	to	what	scope	they	directed	it	.
和	到	什么	范围	他们	指导	它	.

以及他们将其应用到了哪个范围。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət][fɜ:rst] , [men] , [fɔ:r; fər] [i:z] [ʌv; əv] ['meməri] [ænd; ənd] [help]

It	is	natural	to	think	that	at	first	,	men	,	for	ease	of	memory	and	help
它	是	自然的	到	思考	那	在	第一的	,	男人	,	为了	舒适	的	记忆	和	帮助

[ʌv; əv][ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n] ,

of	computation	,
的	计算	,

人们很自然地会认为，最初，为了便于记忆和计算，男性.....

[meɪd] [ju:z][ʌv; əv] ['kauntəz] , [ɔ:r][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l] [stroʊks] , [pɔɪnts] , [ɔ:r][ðə; ði] [laɪk] ,

made	use	of	counters	,	or	in	writing	of	single	strokes	,	points	,	or	the	like	,
制成	使用	的	计数器	,	或者	在	写作	的	单身的	笔画	,	积分	,	或者	这	喜欢	,

利用计数器，或者在书写单笔画、点数等时，

[i:tʃ] [wer'ʌv] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ][æn; ən]['ju:nɪt] , [aɪ] . [i:] . ,

each	whereof	was	made	to	signify	an	unit	,	i	.	e	.	,
每个	其中	曾是	制成	到	表示	一个	单元	,	我	.	e	.	,

其中每一件都用来表示一个单位，即

[sʌm; səm][wʌn] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wət'evər] [kaɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] ['rekən] .

some	one	thing	of	whatever	kind	they	had	occasion	to	reckon	.
一些	一	事物	的	任何	种类	他们	有	场合	到	估计	.

他们需要考虑的某件事，不管是什么样的事。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [mɔ:r] [kəm'pendiəs] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌn] ['kærəktər] [stænd]

Afterwards	they	found	out	the	more	compendious	ways	of	making	one	character	stand
然后	他们	成立	出去	这	更多的	简明	方式	的	制作	一	特点	站立

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] [stroʊks] [ɔ:r] [pɔɪnts] .

in	place	of	several	strokes	or	points	.
在	地方	的	一些	笔画	或者	积分	.

后来，他们发现了用一个字符代替几个笔画或点的更简洁的方法。

[ænd; ənd] , ['læstli] , [ðə; ði] [noʊ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'reɪbi:ənz][ɔ:r]['indiəns] [keɪm] ['ɪntu:][ju:z] , [wer'ɪn] ,

And	,	lastly	,	the	notation	of	the	Arabians	or	Indians	came	into	use	,	wherein	,
和	,	最后	,	这	符号	的	这	阿拉伯人	或者	印度人	来了	进入	使用	,	其中	,

最后，阿拉伯人或印度人的记谱法开始被使用，其中，

[baɪ][ðə; ði] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['kærəktərz] [ɔ:r] ['fɪgjərz] ,

by	the	repetition	of	a	few	characters	or	figures	,
经过	这	重复	的	一个	很少	人物	或者	数据	,

通过重复几个字符或数字，

[ænd; ənd]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['fɪgjər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:]

and	varying	the	signification	of	each	figure	according	to	the	place	it
和	变化	这	意义	的	每个	数字	根据	到	这	地方	它

[əb'teinz] ,

obtains	,
获得	,

并根据每个数字出现的位置改变其含义，

[ɔːl] ['nʌmbərz] [meɪ] [biː; bi][moʊst]['æptli] [ɪk'sprest] ; [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ɪn]

all	numbers	may	be	most	aptly	expressed	;	which	seems	to	have	been	done	in
全部	数字	可能	是	最多	恰当地	表达	;	哪个	似乎	到	有	到过	完毕	在

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

imitation	of	language	,
模仿	的	语言	,

所有数字都可以用最恰当的方式表达；这似乎是模仿语言而做的。

[soʊ] [ðæt] [æn; ən][ɪg'zækt][ə'nælədʒi][ɪz] [əb'zɜːrvd] [bɪ'twɪkst][ðə; ði] [noʊ'teɪʃn] [baɪ] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [neɪmz] ,

so	that	an	exact	analogy	is	observed	betwixt	the	notation	by	figures	and	names	,
所以	那	一个	精确的	类比	是	观察到	中间	这	符号	经过	数据	和	姓名	,

因此，数字表示法和名称表示法之间可以完全对应。

[ðə; ði] [naɪn] ['sɪmp(ə)l] ['fɪgjərz] ['ænsər] [ðə; ði] [naɪn] [fɜːrst]['nuːmərəl] [neɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]

the	nine	simple	figures	answering	the	nine	first	numeral	names	and	places	in	the
这	九	简单的	数据	回答	这	九	第一的	数字	姓名	和	地方	在	这

['fɔːrmər] ,

former	,
以前的	,

这九个简单的数字分别对应前九个数字名称和地名。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] .

corresponding	to	denominations	in	the	latter	.
相应的	到	面额	在	这	后者	.

与后者中的面额相对应。

[ænd; ənd] [ə'griːəbli] [tuː; tə] [ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['loʊk(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv]

And	agreeably	to	those	conditions	of	the	simple	and	local	value	of
和	欣然	到	那些	状况	的	这	简单的	和	当地的	价值	的

['fɪgjərz] ,

figures	,
数据	,

而且，与这些数字的简单和局部价值的条件相一致，

[wɜːr; wər] [kən'traɪvd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['gɪv(ə)n] ['fɪgjərz] [ɔːr][maːrks][ʌv; əv][ðə; ði]

were	contrived	methods	of	finding	,	from	the	given	figures	or	marks	of	the
是	人为的	方法	的	寻找	,	从	这	给定	数据	或者	标记	的	这

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

是根据给定的零件数字或标记来寻找零件的方法，

[wʌt] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [haʊ] [pleɪst] [ɑːr; ər]['prɑːpər][tuː; tə] [dɪ'noʊt] [ðə; ði] [hoʊl] , [ɔːr] [vaɪs] ['vɜːrsə] .

what	figures	and	how	placed	are	proper	to	denote	the	whole	,	or	vice	versa	.
什么	数据	和	如何	放置	是	恰当的	到	表示	这	所有的	,	或者	副	反之亦然	.

哪些数字以及如何摆放才能恰当地表示整体，反之亦然。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [sɔːt] ['fɪgjərz] , [ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ɔːr][ə'nælədʒi] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd]

And	having	found	the	sought	figures	,	the	same	rule	or	analogy	being	observed
和	拥有	成立	这	寻求	数据	,	这	相同的	规则	或者	类比	存在	观察到

[θruː'aʊt] ,

throughout	,
自始至终	,

找到所需数字后，发现整个过程中都遵循着相同的规则或类比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][wɜːrdz] ; [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['nʌmbər] [bɪ'kʌmz] ['pɜːrfɪktli]

it	is	easy	to	read	them	into	words	;	and	so	the	number	becomes	perfectly
它	是	简单的	到	读	他们	进入	字	;	和	所以	这	数字	变成	完美

[noʊn] .

known	.
已知	.

很容易将它们转换成文字；因此，数字就完全可知了。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊn] ,

For	then	the	number	of	any	particular	things	is	said	to	be	known	,
为了	然后	这	数字	的	任何	特别的	事物	是	说	到	是	已知	,

这样一来，就可以说已知某件事物的数量了。

[wen] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ([wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [duː] [ə'reɪndʒmənt]) [ðæt] [ə'kɔːrdɪŋ]

when	we	know	the	name	of	figures	(	with	their	due	arrangement	)	that	according
什么时候	我们	知道	这	姓名	的	数据	(	和	他们的	到期的	安排	)	那	根据

[tuː; tə] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [ə'nælədʒi] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

to	the	standing	analogy	belong	to	them	.
到	这	常设	类比	属于	到	他们	.

当我们知道根据现有类比属于它们的数字（及其适当的排列）的名称时。

[fɔːr; fər] , [ðiːz] [saɪnz] ['biːɪŋ] [noʊn] ,

For	,	these	signs	being	known	,
为了	,	这些	标志	存在	已知	,

因为，这些迹象是众所周知的，

[wiː; wi] [kæn; kən] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [noʊ] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

we	can	by	the	operations	of	arithmetic	know	the	signs	of	any	part	of	the
我们	能	经过	这	运营	的	算术	知道	这	标志	的	任何	部分	的	这

[pər'tɪkjələr] [sʌmz] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] ;

particular	sums	signified	by	them	;
特别的	总和	表示	经过	他们	;

我们可以通过算术运算知道特定和中任意部分的符号；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ðʌs] [kəm'pjuːtɪŋ] [ɪn] [saɪnz] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nekʃən] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twɪkst] [ðem; ðəm]

thus	computing	in	signs	(	because	of	the	connexion	established	betwixt	them
因此	计算	在	标志	(	因为	的	这	连接	已确立的	中间	他们

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wer'ʌv] [wʌn] [ɪz] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['juːnɪt]) ,

and	the	distinct	multitudes	of	things	whereof	one	is	taken	for	an	unit	)	,
和	这	清楚的	众多	的	事物	其中	一	是	已采取	为了	一个	单元	)	,

因此，可以用符号进行计算（因为符号之间建立了联系，并且众多不同的事物中，一个被视为一个单位），

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ['raɪtli] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌp] , [dɪ'vaɪd] ,

we	may	be	able	rightly	to	sum	up	,	divide	,
我们	可能	是	有能力的	没错	到	和	向上	,	划分	,

我们或许能够正确地总结、划分、

[ænd; ənd] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðəm'selvz] [ðæt] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['nʌmbər] . - .

and	proportion	the	things	themselves	that	we	intend	to	number	.	122	.
和	部分	这	事物	他们自己	那	我们	打算	到	数字	.	-	.

并按比例排列我们打算计数的事物本身。122.

[ɪn] [ə'rɪθmətɪk] , ['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [rɪ'gɑːrd] [nɑːt] [ðə; ði] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪnz] ,

In	Arithmetic	,	therefore	,	we	regard	not	the	things	,	but	the	signs	,
在	算术	,	所以	,	我们	看待	不是	这	事物	,	但	这	标志	,

因此，在算术中，我们关注的不是事物本身，而是符号。

[wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] [ɑːr; ər] [nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] ,

which	nevertheless	are	not	regarded	for	their	own	sake	,
哪个	尽管如此	是	不是	认为	为了	他们的	自己的	清酒	,

然而，它们本身却不被重视。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [dəˈrekt][juː ˈes] [haʊ] [tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [θɪŋz] , [ænd; ənd]

but	because	they	direct	us	how	to	act	with	relation	to	things	,	and
但	因为	他们	直接的	我们	如何	到	行为	和	关系	到	事物	,	和

[dɪˈspoʊz] [ˈraɪtli] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

dispose	rightly	of	them	.
处置	没错	的	他们	.

但它们指导我们如何对待事物，并正确地处置事物。

[naʊ] , [əˈgriːəbli] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [əbˈzɜːrvd] [ʌv; əv][wɜːrdz][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ([sekt] .

Now	,	agreeably	to	what	we	have	before	observed	of	words	in	general	(	sect	.
现在	,	欣然	到	什么	我们	有	前	观察到	的	字	在	一般的	(	教派	.

现在，根据我们之前对一般词语的观察（第 1 节），

- , [ˈɪntrəʊd] .)

19	,	Introd	.	)
-	,	引言	.	)

19，引言）

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [hɪr] [ˈlaɪkwaɪz] [ðæt] [ˈæbstrækt][aɪˈdiːəz][ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsɪgnɪfaɪd] [baɪ]

it	happens	here	likewise	that	abstract	ideas	are	thought	to	be	signified	by
它	发生	这里	同样地	那	抽象的	想法	是	想法	到	是	表示	经过

[ˈnuːmərəl] [neɪmz] [ɔːr] [ˈkærəktərz] ,

numeral	names	or	characters	,
数字	姓名	或者	人物	,

同样的情况也发生在人们认为抽象概念可以用数字名称或字符来表示的时候。

[waɪl] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [səˈdʒest] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [θɪŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .

while	they	do	not	suggest	ideas	of	particular	things	to	our	minds	.
尽管	他们	做	不是	建议	想法	的	特别的	事物	到	我们的	思想	.

虽然它们不会向我们的头脑中提出特定事物的想法。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt] ['entər] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] [pərˈtɪkjələr] [ˌdɪsərˈteɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

I	shall	not	at	present	enter	into	a	more	particular	dissertation	on	this	subject	,
我	将	不是	在	展示	进入	进入	一个	更多的	特别的	论文	在	这	主题	,

我目前不打算就此主题展开更具体的论述。

[bʌt; bət]['oʊnli] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

but	only	observe	that	it	is	evident	from	what	has	been	said	,
但	仅有的	观察	那	它	是	明显	从	什么	有	到过	说	,

但请注意，这一点从前面所说的话中是显而易见的。

[ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pæs] [fɔːr; fər]['æbstrækt] [trʊθs] [ænd; ənd] ['θiːərəmz] [kənˈsɜːrnɪŋ] ['nʌmbərz] ,

those	things	which	pass	for	abstract	truths	and	theorems	concerning	numbers	,
那些	事物	哪个	经过	为了	抽象的	真相	和	定理	有关	数字	,

那些被认为是抽象真理和关于数字的定理的东西，

[ɑːr; ər][ɪn] [riˈæləti] [kənˈvɜːrs(ə)nt] [əˈbaʊt] [noʊ]['ɑːbdʒekt] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm] [pərˈtɪkjələr] ['nuːmərəl] [θɪŋz] ,

are	in	reality	conversant	about	no	object	distinct	from	particular	numeral	things	,
是	在	现实	熟人	关于	不	目的	清楚的	从	特别的	数字	事物	,

[ɪkˈsept] ['oʊnli] [neɪmz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] ,

except	only	names	and	characters	,
除了	仅有的	姓名	和	人物	,

实际上，他们除了名称和字符之外，对任何与特定数字事物不同的对象都不熟悉。

[wɪtʃ] [əˈrɪdʒənəli] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ɑːn][noʊ] ['ʌðər] [əˈkaʊnt] [bʌt; bət][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [saɪnz]

which	originally	came	to	be	considered	on	no	other	account	but	their	being	signs
哪个	起初	来了	到	是	经过考虑的	在	不	其他	帐户	但	他们的	存在	标志

,

,

,

最初人们之所以认为它们是征兆，完全是因为它们是某种象征。

[ɔːr]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['æptli] [wət'evər] [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [men] [hæd; həd] [niːd] [tuː; tə]

or	capable	to	represent	aptly	whatever	particular	things	men	had	need	to
或者	有能力的	到	代表	恰当地	任何	特别的	事物	男人	有	需要	到

[kəm'pjuːt] .

compute	.
计算	.

或者能够恰当地表示人们需要计算的任何特定事物。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst]

Whence	it	follows	that	to	study	them	for	their	own	sake	would	be	just
何处	它	跟随	那	到	学习	他们	为了	他们的	自己的	清酒	会	是	只是

[æz; əz] [waɪz] ,

as	wise	,
作为	明智的	,

由此可见，为了研究它们本身而研究它们也是明智之举。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [æz; əz] [gʊd] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] ,

and	to	as	good	purpose	as	if	a	man	,
和	到	作为	好的	目的	作为	如果	一个	男人	,

而且其目的与一个人一样好，

[niˈglektɪŋ] [ðə; ði] [truː] [juːz] [ɔːr] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sʌbˈsɜːrviənsi] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

neglecting	the	true	use	or	original	intention	and	subserviency	of	language	,
疏忽	这	真的	使用	或者	原来的	意图	和	从属关系	的	语言	,

忽略语言的真正用途或最初意图以及语言的从属地位，

[ʃʊd; ʃəd] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [k'rɪtɪsɪzəmz] [ə'pɑːn] [wɜːrdz] , [ɔːr] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd]

should	spend	his	time	in	impertinent	criticisms	upon	words	,	or	reasonings	and
应该	花费	他的	时间	在	无礼	批评	之上	字	,	或者	理由	和

['kɔntrəvəːsiz] ['pjʊrli] ['vɜːrb(ə)l] . - .

controversies	purely	verbal	.	123	.
争议	纯粹	口头	.	-	.

应该把时间花在对言语的无礼批评，或纯粹口头上的推理和争论上。123.

[frʌm; frəm] ['nʌmbərz] [wiː; wi] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [kən'sɪdərd] [æz; əz]

From	numbers	we	proceed	to	speak	of	Extension	,	which	,	considered	as
从	数字	我们	继续	到	说话	的	扩大	,	哪个	,	经过考虑的	作为

['relətɪv] , [ɪz] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːmətri] .

relative	,	is	the	object	of	Geometry	.
相对的	,	是	这	目的	的	几何学	.

从数字出发，我们进而讨论广延，而广延作为相对的概念，正是几何学的研究对象。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [dəˌvɪzə'bɪləti] [ʌv; əv] ['faɪnaɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,

The	infinite	divisibility	of	finite	extension	,
这	无限	可分性	的	有限	扩大	,

有限扩展的无限可分性，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪk'spresli] [leɪd] [daʊn] ['iːðər] [æz; əz] [æn; ən] ['æksiəm] [ɔːr] ['θiːərəm] [ɪn] [ðə; ði]

though	it	is	not	expressly	laid	down	either	as	an	axiom	or	theorem	in	the
尽管	它	是	不是	明确地	铺设	向下	任何一个	作为	一个	公理	或者	定理	在	这

['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ðæt] ['saɪəns] ,

elements	of	that	science	,
元素	的	那	科学	,

虽然它并没有在该科学的基本原理中明确地作为公理或定理提出，

[jet] [ɪz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['evriwer] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ]

yet	is	throughout	the	same	everywhere	supposed	and	thought	to	have	so
然而	是	自始至终	这	相同的	到处	据称	和	想法	到	有	所以

[ɪn'seprəbl] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [ə; eɪ] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˌdemən'streɪʃənz]

inseparable	and	essential	a	connexion	with	the	principles	and	demonstrations
形影不离	和	基本的	一个	连接	和	这	原则	和	示威游行

[ɪn] [dʒi'ɑːmətri] ,

in	Geometry	,
在	几何学	,

然而，在各处，人们都认为它与几何学的原理和论证有着密不可分和至关重要的联系。

[ðæt] [mæθə'mətɪʃnz] ['nevər] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [daʊt] , [ɔːr] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	mathematicians	never	admit	it	into	doubt	,	or	make	the	least	question	of	it	.
那	数学家	绝不	承认	它	进入	怀疑	,	或者	制作	这	至少	问题	的	它	.

数学家们对此从未表示怀疑，也从未对此提出过丝毫质疑。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[æz; əz] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wens] [duː] [sprɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌdʒiːə'metrɪkl]

as	this	notion	is	the	source	from	whence	do	spring	all	those	amusing	geometrical
作为	这	概念	是	这	来源	从	何处	做	春天	全部	那些	有趣	几何

['pærədɒksɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][də'rekt] [ri'pʌ^nənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] ['kɑːmən] [sens] [ʌv; əv]

paradoxes	which	have	such	a	direct	repugnancy	to	the	plain	common	sense	of
悖论	哪个	有	这样的	一个	直接的	厌恶	到	这	清楚的	常见的	感觉	的

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

因为正是这种观念催生了所有那些有趣的几何悖论，而这些悖论与人类的常识直接冲突。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'lʌktəns] ['ɪntuː][ə; eɪ][maɪnd][nɑːt] [jet] [dɪ'bɔːtʃt] [baɪ]

and	are	admitted	with	so	much	reluctance	into	a	mind	not	yet	debauched	by
和	是	承认	和	所以	很多	不情愿	进入	一个	头脑	不是	然而	放荡不羁	经过

['lɜːrnɪŋ] ;

learning	;
学习	;

并且，对于尚未被学问腐蚀的心灵而言，他们也是极不情愿地接受这些知识；

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [naɪs][ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['sʌbtəlti] [wɪtʃ]

so	it	is	the	principal	occasion	of	all	that	nice	and	extreme	subtilty	which
所以	它	是	这	主要的	场合	的	全部	那	好的	和	极端	微妙	哪个

['rendərz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] .

renders	the	study	of	Mathematics	so	difficult	and	tedious	.
渲染	这	学习	的	数学	所以	难的	和	乏味	.

所以，正是所有这些精妙而又极其微妙之处，使得数学学习变得如此困难和枯燥。

[hens] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [noʊ]['faɪnaɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l]

Hence	,	if	we	can	make	it	appear	that	no	finite	extension	contains	innumerable
因此	,	如果	我们	能	制作	它	出现	那	不	有限	扩大	包含	无数

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

因此，如果我们能够使之看起来不像是有限扩展包含无数部分，

[ɔːr][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [dɪ'vɪzəb(ə)l] ,

or	is	infinitely	divisible	,
或者	是	无限地	可分的	,

或者说，它是无限可分的，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][æt; ət] [wʌns] [klɪr] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [dʒi'ɑːmətri] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

it	follows	that	we	shall	at	once	clear	the	science	of	Geometry	from	a
它	跟随	那	我们	将	在	一次	清除	这	科学	的	几何学	从	一个

[greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪkʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['evər] [bɪn] [ɪ'stiːmd] [ə; eɪ]

great	number	of	difficulties	and	contradictions	which	have	ever	been	esteemed	a
伟大的	数字	的	困难	和	矛盾	哪个	有	曾经	到过	尊敬的	一个

[rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə]['hjuːmən] ['riːz(ə)n] ,

reproach	to	human	reason	,
责备	到	人类	原因	,

由此可见，我们将立即清除几何学中许多长期以来被视为人类理性耻辱的难题和矛盾。

[ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ˌðer'ʌv] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [les] [taɪm]

and	withal	make	the	attainment	thereof	a	business	of	much	less	time
和	此外	制作	这	素养	其中	一个	商业	的	很多	较少的	时间

[ænd; ənd] [peɪnz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ˌhɪðər'tuː] [hæz; həz] [bɪn] . - .

and	pains	than	it	hitherto	has	been	.	124	.
和	疼痛	比	它	迄今为止	有	到过	.	-	.

而且，实现这一目标所需的时间和精力也比以往少得多。124.

['evri] [pər'tɪkjələr] ['faɪnaɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θɔːt]

Every	particular	finite	extension	which	may	possibly	be	the	object	of	our	thought
每一个	特别的	有限	扩大	哪个	可能	可能	是	这	目的	的	我们的	想法

[ɪz][æn; ən][aɪ'diːə] [ɪg'zɪstɪŋ] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

is	an	idea	existing	only	in	the	mind	,
是	一个	主意	现存的	仅有的	在	这	头脑	,

我们思想的对象，每一个具体的有限延伸，都只是存在于头脑中的观念。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [iːtʃ] [pɑːrt] [ˌðer'ʌv] [mʌst; məst][biː; bi] [pər'siːvd] .

and	consequently	each	part	thereof	must	be	perceived	.
和	最后	每个	部分	其中	必须	是	感知	.

因此，必须感知其中的每个部分。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [aɪ] ['kænɑːt] [pər'siːv] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [pɑːrts][ɪn] ['eni] ['faɪnaɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdər]

If	,	therefore	,	I	cannot	perceive	innumerable	parts	in	any	finite	extension	that	I	consider
如果	,	所以	,	我	不能	感知	无数	部分	在	任何	有限	扩大	那	我	考虑

,

,

,

因此，如果我无法感知我所考虑的任何有限范围中的无数部分，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ,

it	is	certain	they	are	not	contained	in	it	;	but	,
它	是	肯定	他们	是	不是	包含	在	它	;	但	,

可以肯定的是，它们不包含在其中；但是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [pɑːrts][ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] [laɪn] ,

it	is	evident	that	I	cannot	distinguish	innumerable	parts	in	any	particular	line	,
它	是	明显	那	我	不能	区分	无数	部分	在	任何	特别的	线	,

显然，我无法区分任何特定线条中的无数部分。

['sɜːrfɪs] , [ɔːr]['sɑːlɪd] , [wɪtʃ] [aɪ] ['iːðər] [pər'siːv] [baɪ] [sens] , [ɔːr] ['fɪgjər] [tuː; tə][maɪ'self][ɪn][maɪ][maɪnd] :

surface	,	or	solid	,	which	I	either	perceive	by	sense	,	or	figure	to	myself	in	my	mind	:
表面	,	或者	坚硬的	,	哪个	我	任何一个	感知	经过	感觉	,	或者	数字	到	我	在	我的	头脑	:

我通过感官感知或在脑海中想象的表面或固体：

['werfɔːr] [aɪ] [kən'kluːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kən'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

wherefore	I	conclude	they	are	not	contained	in	it	.
因此	我	结束	他们	是	不是	包含	在	它	.

因此，我认为它们不包含在其中。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['pleɪnər][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ðæt][ðə; ði] [ɪk'stɛnʃənz] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [vjuː]
Nothing can be plainer to me than that the extensions I have in view
没有什么 能 是 更朴素 到 我 比 那 这 扩展 我 有 在 看法
[ɑːr; ər][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] [aɪ'diːəz] ;
are no other than my own ideas ;
是 不 其他 比 我的 自己的 想法 ;

对我来说，最清楚的事情莫过于我所设想的扩展方案完全是我自己的想法；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [les] [pleɪn] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'zɑːlv] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][aɪ'diːəz]['ɪntuː][æn; ən]
and it is no less plain that I cannot resolve any one of my ideas into an
和 它 是 不 较少的 清楚的 那 我 不能 解决 任何 一 的 我的 想法 进入 一个
['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] ,
infinite number of other ideas ,
无限 数字 的 其他 想法 ,

显而易见，我无法将我的任何一个想法分解成无数个其他想法。

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɪnfɪnətli] [dɪ'vɪzəb(ə)l] .
that is , that they are not infinitely divisible .
那 是 , 那 他们 是 不是 无限地 可分的 .

也就是说，它们不是无限可分的。

[ɪf] [baɪ]['faɪnaɪt][ɪk'stenʃ(ə)n] [biː; bi] [ment] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪnaɪt][aɪ'diːə] ,
If by finite extension be meant something distinct from a finite idea ,
如果 经过 有限 扩大 是 意思是 某物 清楚的 从 一个 有限 主意 ,

如果有限扩展指的是与有限概念不同的事物，

[aɪ] [dɪ'kler] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] ,
I declare I do not know what that is ,
我 宣布 我 做 不是 知道 什么 那 是 ,

我声明我不知道那是什么。

[ænd; ənd][soʊ] ['kænɑːt] [ə'fɜːrm][ɔːr][dɪ'naɪ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and so cannot affirm or deny anything of it .
和 所以 不能 确认 或者 否定 任何事物 的 它 .

因此既不能肯定也不能否定其中的任何内容。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tɜːrmz] " [ɪk'stenʃ(ə)n] , "
But if the terms " extension , "
但 如果 这 条款 " 扩大 , "

但如果条款为“扩展”，

" [pɑːrts] , " & [siː] . , [ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn] ['eni] [sens] [kən'siːvəb(ə)l] ,
" parts , " & c . , are taken in any sense conceivable ,
" 部分 , " & c . , 是 已采取 在 任何 感觉 可以想象的 ,

“部分”等等，可以理解为任何可以想象的含义。

[ðæt] [ɪz] , [fɔːr; fər][aɪ'diːəz] ,
that is , for ideas ,
那 是 , 为了 想法 ,

也就是说，就思想而言，

[ðen] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ]['faɪnaɪt]['kwɑːntəti][ɔːr] [ɪk'stenʃ(ə)n] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][pɑːrts] ['ɪnfɪnət] [ɪn] ['nʌmbər] [ɪz][soʊ]
then to say a finite quantity or extension consists of parts infinite in number is so
然后 到 说 一个 有限 数量 或者 扩大 由 的 部分 无限 在 数字 是 所以
['mænɪfest] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,
manifest a contradiction ,
显现 一个 矛盾 ,

那么，说一个有限的量或范围由无限多个部分组成，这显然是自相矛盾的。

[ðæt] ['evri] [wʌn] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ək'nɔlidʒz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ;
that every one at first sight acknowledges it to be so ;
那 每一个 一 在 第一的 视线 承认 它 到 是 所以 ;

每个人第一眼都会认同这一点；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['evər] [geɪn] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['kriːtʃər]

and	it	is	impossible	it	should	ever	gain	the	assent	of	any	reasonable	creature
和	它	是	不可能的	它	应该	曾经	获得	这	同意	的	任何	合理的	生物

[huː] [ɪz][nɑːt] [brɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [sloʊ] [dɪ'griːz] ,

who	is	not	brought	to	it	by	gentle	and	slow	degrees	,
WHO	是	不是	带来	到	它	经过	温和的	和	慢的	学位	,

任何理性的人，除非经过温和渐进的方式引导，否则都不可能同意这种观点。

[æz; əz][ə; eɪ] [kən'vɜːrtɪd] ['dʒentaɪl][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv] [ˌtrænsəbˌstænʃi'eɪʃn] .

as	a	converted	Gentile	to	the	belief	of	transubstantiation	.
作为	一个	转换	外邦人	到	这	信仰	的	圣餐变体论	.

作为一名皈依圣餐变体论的非犹太教徒。

['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['ruːtɪd] ['predʒudisiz][duː]['ɔːf(ə)n] [pæs] ['ɪntuː]['prɪnsəp(ə)lz] ;

Ancient	and	rooted	prejudices	do	often	pass	into	principles	;
古老的	和	根	偏见	做	经常	经过	进入	原则	;

根深蒂固的古老偏见往往会演变成原则；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] [wʌns] [əb'teɪn] [ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['kredɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,

and	those	propositions	which	once	obtain	the	force	and	credit	of	a	principle	,
和	那些	命题	哪个	一次	获得	这	力量	和	信用	的	一个	原则	,

以及那些一旦获得原则效力和信誉的命题，

[ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [wət'evər] [ɪz] [dɪ'duːsəbl] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

are	not	only	themselves	,	but	likewise	whatever	is	deducible	from	them	,
是	不是	仅有的	他们自己	,	但	同样地	任何	是	可扣除额	从	他们	,

[θɔːt] ['prɪvəlɪdʒd] [frʌm; frəm][ɔːl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

thought	privileged	from	all	examination	.
想法	特权	从	全部	考试	.

不仅它们本身，而且从它们中可以推断出的任何事物，都被视为不受任何审查的特权。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [əb'sɜːrdəti] [soʊ] [groʊs] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,

And	there	is	no	absurdity	so	gross	,	which	,	by	this	means	,
和	那里	是	不	荒谬	所以	总的	,	哪个	,	经过	这	方法	,

没有什么荒谬之事如此令人作呕，以至于，通过这种方式，

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] . - .

the	mind	of	man	may	not	be	prepared	to	swallow	.	125	.
这	头脑	的	男人	可能	不是	是	准备	到	吞	.	-	.

人类的心灵可能还没有准备好接受。125.

[hiː; hi] [huːz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz] [pə'zest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['æbstrækt]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːəz]

He	whose	understanding	is	possessed	with	the	doctrine	of	abstract	general	ideas
他	谁	理解	是	拥有	和	这	教义	的	抽象的	一般的	想法

[meɪ] [biː; bi] [pə'sweidid] [ðæt] ([wət'evər] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [sens]) [ɪk'stenʃ(ə)n]

may	be	persuaded	that	(	whatever	be	thought	of	the	ideas	of	sense	)	extension
可能	是	被说服	那	(	任何	是	想法	的	这	想法	的	感觉	)	扩大

[ɪn]['æbstrækt][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [dɪ'vɪzəb(ə)l] .

in	abstract	is	infinitely	divisible	.
在	抽象的	是	无限地	可分的	.

理解了抽象一般观念学说的人可能会相信（无论对感官观念作何思考），抽象的广延是无限可分的。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [θɪŋks] [ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] [ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][maɪnd] [wɪl] [pər'hæps][ɪn]

And	one	who	thinks	the	objects	of	sense	exist	without	the	mind	will	perhaps	in
和	一	WHO	思考	这	对象	的	感觉	存在	没有	这	头脑	将要	也许	在

['vɜːrtʃuː] [ˌðer'ʌv] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪn] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] [meɪ] [kən'teɪn]

virtue	thereof	be	brought	to	admit	that	a	line	but	an	inch	long	may	contain
美德	其中	是	带来	到	承认	那	一个	线	但	一个	英寸	长的	可能	包含

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [pɑːrts] - ['riːəli] [ɪg'zɪstɪŋ] ,

innumerable	parts	-	really	existing	,
无数	部分	-	真的	现存的	,

而认为感官对象脱离心灵而存在的人，或许会因此而承认，一条只有一英寸长的线段可能包含无数个真实存在的组成部分。

[ðoʊ] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sɜːnd] .

though	too	small	to	be	discerned	.
尽管	也	小的	到	是	辨别	.

虽然太小，无法辨认。

[ðiːz] ['erərz] [ɑːr; ər] [græft] [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv] [ˌdʒɪəme'trɪʃən] [æz; əz][ʌv; əv] ['ʌðər]

These	errors	are	grafted	as	well	in	the	minds	of	geometricians	as	of	other
这些	错误	是	嫁接	作为	出色地	在	这	思想	的	几何学家	作为	的	其他

[men] ,

men	,
男人	,

这些错误不仅根植于几何学家的头脑中，也根植于其他人的头脑中。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪk] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðer; ðər] ['riːzənɪŋ] ;

and	have	a	like	influence	on	their	reasonings	;
和	有	一个	喜欢	影响	在	他们的	理由	;

对他们的推理产生类似的影响；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][noʊ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ]['ɑːrgjuːmənts][frʌm; frəm] [dʒi'ɑːmətri]

and	it	were	no	difficult	thing	to	shew	how	the	arguments	from	Geometry
和	它	是	不	难的	事物	到	展示	如何	这	论点	从	几何学

[meɪd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ðɪ] ['ɪnfɪnət] [dəˌvɪzə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɑːr; ər] ['bɔtəmd] [ɑːn]

made	use	of	to	support	the	infinite	divisibility	of	extension	are	bottomed	on
制成	使用	的	到	支持	这	无限	可分性	的	扩大	是	底部	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

不难证明，几何学中用来支持扩张无限可分性的论证是如何建立在这些论证之上的。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [əb'zɜːrv] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [mæθə'mətɪʃnz]

At	present	we	shall	only	observe	in	general	whence	it	is	the	mathematicians
在	展示	我们	将	仅有的	观察	在	一般的	何处	它	是	这	数学家

[ɑːr; ər][ɔːl][soʊ][fɑːnd][ænd; ənd] [tə'neɪʃəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɑːktrɪn] . - .

are	all	so	fond	and	tenacious	of	that	doctrine	.	126	.
是	全部	所以	喜爱	和	顽强	的	那	教义	.	-	.

目前我们只对数学家们为何如此喜爱和坚持这一学说进行一般性的观察。126.

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['θiːərəmz] [ænd; ənd] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɪn]

It	hath	been	observed	in	another	place	that	the	theorems	and	demonstrations	in
它	有	到过	观察到	在	其他	地方	那	这	定理	和	示威游行	在

[dʒi'ɑːmətri] [ɑːr; ər][kən'vɜːrs(ə)nt] [ə'baʊt] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][aɪ'diːəz] ([sekt] .

Geometry	are	conversant	about	universal	ideas	(	sect	.
几何学	是	熟人	关于	普遍的	想法	(	教派	.

在另一处已经观察到，几何学中的定理和证明与普遍思想有关（第 1 节）。

- , ['ɪntrəʊd] .) ; [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [wʌt] [sens] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] ,

15	,	Introd	.	)	;	where	it	is	explained	in	what	sense	this	ought	to	be	understood	,
-	,	引言	.	)	;	在哪里	它	是	解释	在	什么	感觉	这	应该	到	是	理解	,

[tuː; tə][wɪt] ,

to	wit	,
到	有	,

15，引言）；其中解释了这应该在何种意义上理解，即：

[ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [laɪnz] [ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['daɪəgræm][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə]

the	particular	lines	and	figures	included	in	the	diagram	are	supposed	to
这	特别的	线条	和	数据	包括	在	这	图表	是	据称	到

[stænd][fɔːr; fər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ;

stand	for	innumerable	others	of	different	sizes	;
站立	为了	无数	其他的	的	不同的	尺寸	;

图中所示的特定线条和图形代表了无数其他不同大小的图形；

[ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

or	,	in	other	words	,
或者	,	在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði][dʒɪ'ɑːmətər] [kən'sɪdəz] [ðem; ðəm] [æb'stræktɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mægnɪtuːd] - [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt]

the	geometer	considers	them	abstracting	from	their	magnitude	-	which	does	not
这	几何学家	考虑	他们	摘要	从	他们的	震级	-	哪个	做	不是

[ɪm'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [fɔːrmz] [æn; ən]['æbstrækt][aɪ'diːə] ,

imply	that	he	forms	an	abstract	idea	,
意味着	那	他	表格	一个	抽象的	主意	,

几何学家认为它们脱离了自身的大小，但这并不意味着他形成了一个抽象概念。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] ['kɛrz] [nɑːt] [wʌt] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['mægnɪtuːd] [ɪz] , ['weðər] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl]

but	only	that	he	cares	not	what	the	particular	magnitude	is	,	whether	great	or	small
但	仅有的	那	他	关心	不是	什么	这	特别的	震级	是	,	无论	伟大的	或者	小的

,

,
,

但他并不在意具体的大小，无论是大还是小。

[bʌt; bət] [lʊks] [ɑːn] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

but	looks	on	that	as	a	thing	different	to	the	demonstration	.
但	看起来	在	那	作为	一个	事物	不同的	到	这	示范	.

但他把那件事看作是与示威活动不同的另一回事。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ə; eɪ][laɪn][ɪn][ðə; ði] [skiːm] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] [mʌst; məst][biː; bi]

Hence	it	follows	that	a	line	in	the	scheme	but	an	inch	long	must	be
因此	它	跟随	那	一个	线	在	这	方案	但	一个	英寸	长的	必须	是

['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [pɑːrts] ,

spoken	of	as	though	it	contained	ten	thousand	parts	,
说	的	作为	尽管	它	包含	十	千	部分	,

因此，图中哪怕只有一英寸长的线条，也必须像包含一万个部分一样去描述它。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [nɑːt][ɪn] [ɪt'self] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ;

since	it	is	regarded	not	in	itself	,	but	as	it	is	universal	;
自从	它	是	认为	不是	在	本身	,	但	作为	它	是	普遍的	;

因为人们看待它不是因为它本身，而是因为它具有普遍性；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['oʊnli][ɪn][ɪts] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] , [wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ɪ'nuːmərəb(ə)l]

and	it	is	universal	only	in	its	signification	,	whereby	it	represents	innumerable
和	它	是	普遍的	仅有的	在	它是	意义	,	由此	它	代表	无数

[laɪnz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪt'self] ,

lines	greater	than	itself	,
线条	更大的	比	本身	,

它仅在意义上具有普遍性，通过这种普遍性，它代表了无数比它自身更大的线条。

[ɪn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [pɑːrts][ɔːr] [mɔːr] ,

in	which	may	be	distinguished	ten	thousand	parts	or	more	,
在	哪个	可能	是	杰出的	十	千	部分	或者	更多的	,

其中可区分出一万个或更多部分，

[ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ə'bʌv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

though	there	may	not	be	above	an	inch	in	it	.
尽管	那里	可能	不是	是	多于	一个	英寸	在	它	.

虽然可能不到一英寸。

['æftər] [ðɪs] ['mænər] ,

After	this	manner	,
后	这	方式	,

如此一来，

[ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] ['sɪgnɪfaɪd] [ɑːr; ər] ([baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['juːʒuəl] ['fɪgjər]) [træns'fəːd] [tuː; tə]

the	properties	of	the	lines	signified	are	(	by	a	very	usual	figure	)	transferred	to
这	特性	的	这	线条	表示	是	(	经过	一个	非常	通常	数字	)	转移	到

[ðə; ði][saɪn] ,

the	sign	,
这	符号	,

所表示线条的属性（通过一个非常常见的方式）转移到了符号上，

[ænd; ənd] [ðens] , [θruː] [mis'teik] , [ðoʊ] [tuː; tə] [ˌæpər'teɪn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdərd] [ɪn][ɪts] [oʊn]

and	thence	,	through	mistake	,	though	to	appertain	to	it	considered	in	its	own
和	因此	,	通过	错误	,	尽管	到	属于	到	它	经过考虑的	在	它是	自己的

['neɪtʃər] . - .

nature	.	127	.
自然	.	-	.

因此，由于错误，尽管与它本身的性质有关。127.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɑːrts][soʊ] [greɪt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ðer; ðər] [meɪ]

Because	there	is	no	number	of	parts	so	great	but	it	is	possible	there	may
因为	那里	是	不	数字	的	部分	所以	伟大的	但	它	是	可能的	那里	可能

[biː; bi][ə; eɪ][laɪn] [kən'teɪnɪŋ] [mɔːr] ,

be	a	line	containing	more	,
是	一个	线	包含	更多的	,

因为零件的数量不可能如此之多，但有可能存在包含更多零件的行。

[ðə; ði] [ɪntʃ] - [laɪn] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] [pɑːrts] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ə'saɪnəbl] ['nʌmbər] ; [wɪtʃ] [ɪz]

the	inch	-	line	is	said	to	contain	parts	more	than	any	assignable	number	;	which	is
这	英寸	-	线	是	说	到	包含	部分	更多的	比	任何	可分配	数字	;	哪个	是

[truː] ,

true	,
真的	,

据说英寸线包含的部件数量超过任何可分配的数字；这是事实。

[nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntʃ] ['teɪkən] [ˌæbsə'luːtli] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

not	of	the	inch	taken	absolutely	,	but	only	for	the	things	signified	by	it	.
不是	的	这	英寸	已采取	绝对地	,	但	仅有的	为了	这	事物	表示	经过	它	.

不是指英寸的绝对大小，而是指英寸所代表的事物。

[bʌt; bət] [men] , [nɑːt] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðæt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðer; ðər] [θɔːts] ,

But	men	,	not	retaining	that	distinction	in	their	thoughts	,
但	男人	,	不是	保留	那	区别	在	他们的	想法	,

但是，男人们却没有在思想上保留这种区别，

[slaɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [pər'tɪkjələr] [laɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn]['peɪpər] [kən'teɪnz] [ɪn] [ɪt'self]
slide into a belief that the small particular line described on paper contains in itself
滑动 进入 一个 信仰 那 这 小的 特别的 线 描述 在 纸 包含 在 本身
[pɑːrts] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] .
parts innumerable .
部分 无数 .

逐渐形成一种信念，即纸上描述的那条小小的特定线条本身就包含了无数个部分。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ten] - ['θaʊznθ] [pɑːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ;
There is no such thing as the ten - thousandth part of an inch ;
那里 是 不 这样的 事物 作为 这 十 - 千分之一 部分 的 一个 英寸 ;

不存在万分之一英寸这种说法；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
but there is of a mile or diameter of the earth ,
但 那里 是 的 一个 英里 或者 直径 的 这 地球 ,

但是地球直径有一英里左右，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ] [ðæt] [ɪntʃ] .
which may be signified by that inch .
哪个 可能 是 表示 经过 那 英寸 .

这可能用那英寸来表示。

[wen] ['ðerfɔːr] [aɪ] [dɪ'lɪnieɪt] [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l][ɑːn]['peɪpər] , [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn] [saɪd] [nɑːt] [ə'bʌv]
When therefore I delineate a triangle on paper , and take one side not above
什么时候 所以 我 勾勒 一个 三角形 在 纸 , 和 拿 一 边 不是 多于
[æn; ən] [ɪntʃ] ,
an inch ,
一个 英寸 ,

因此，当我在纸上画一个三角形，并取其中一条边不超过一英寸时，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['reɪdiəs] , [ðɪs] [aɪ] [kən'sɪdər] [æz; əz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] -
for example , in length to be the radius , this I consider as divided into 10
为了 例子 , 在 长度 到 是 这 半径 , 这 我 考虑 作为 分割 进入 -
,
,
,

例如，如果长度为半径，我将其视为被分成 10 份，

- [ɔːr] - , - [pɑːrts][ɔːr] [mɔːr] ; [fɔːr; fər] ,
000 or 100 , 000 parts or more ; for ,
- 或者 - , - 部分 或者 更多的 ; 为了 ,

000 或 100,000 件或更多；例如，

[ðoʊ] [ðə; ði][ten] - ['θaʊznθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [laɪn] [kən'sɪdərd] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,
though the ten - thousandth part of that line considered in itself is nothing at all ,
尽管 这 十 - 千分之一 部分 的 那 线 经过考虑的 在 本身 是 没有什么 在 全部 ,

虽然这条线的万分之一本身微不足道，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [meɪ] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['erər] [ɔːr] [ˌɪnkən'viːniənsi] , [jet] [ðiːz]
and consequently may be neglected without an error or inconveniency , yet these
和 最后 可能 是 被忽视的 没有 一个 错误 或者 不便 , 然而 这些
[dɪ'skraɪbd] [laɪnz] ,
described lines ,
描述 线条 ,

因此，忽略这些线段不会造成错误或不便，然而，这些描述的线段，

['biːɪŋ] ['oʊnli][maːrks] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər] ['greɪtər] ['kwɑːntətiz] ,
being only marks standing for greater quantities ,
存在 仅有的 标记 常设 为了 更大的 数量 ,

只是代表更大数量的标记而已

[wer'ʌv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ten] - ['θaʊznθ] [pɑːrt][ɪz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] ,

whereof	it	may	be	the	ten	-	thousandth	part	is	very	considerable	,	it	follows	that	,
其中	它	可能	是	这	十	-	千分之一	部分	是	非常	大量	,	它	跟随	那	,

其中万分之一可能非常可观，由此可知：

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['noʊtəb(ə)l] ['erərz] [ɪn] ['præktɪs] , [ðə; ði]['reɪdiəs][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv] - , -

to	prevent	notable	errors	in	practice	,	the	radius	must	be	taken	of	10	,	000
到	防止	值得注意的	错误	在	实践	,	这	半径	必须	是	已采取	的	-	,	-

[pɑːrts][ɔːr] [mɔːr] . - .

parts	or	more	.	128	.
部分	或者	更多的	.	-	.

为防止实践中出现明显误差，半径必须取 10,000 份或以上。128.

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [pleɪn] [waɪ] ,

From	what	has	been	said	the	reason	is	plain	why	,
从	什么	有	到过	说	这	原因	是	清楚的	为什么	,

从以上所述来看，原因显而易见。

[tuː; tə][ðə; ði][end] ['eni] ['θiːərəm] [bɪ'kʌm] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪn][ɪts][juːz] ,

to	the	end	any	theorem	become	universal	in	its	use	,
到	这	结尾	任何	定理	变得	普遍的	在	它是	使用	,

最终任何定理都会被普遍接受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [dɪ'skraɪbd] [ɑːn]['peɪpər][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]

it	is	necessary	we	speak	of	the	lines	described	on	paper	as	though	they
它	是	必要的	我们	说话	的	这	线条	描述	在	纸	作为	尽管	他们

[kən'teɪnd] [pɑːrts] [wɪtʃ] ['riːəli] [ðeɪ] [duː][nɑːt] .

contained	parts	which	really	they	do	not	.
包含	部分	哪个	真的	他们	做	不是	.

我们必须把纸上描述的线条描述得好像它们包含实际上并不包含的部分。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['mætər] ['θɜːrəli] ,

In	doing	of	which	,	if	we	examine	the	matter	thoroughly	,
在	正在做	的	哪个	,	如果	我们	检查	这	事情	彻底	,

为此，如果我们彻底审查此事，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][pər'hæps] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [kən'siːv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪt'self] [æz; əz] [kən'sɪstɪŋ]

we	shall	perhaps	discover	that	we	cannot	conceive	an	inch	itself	as	consisting
我们	将	也许	发现	那	我们	不能	构想	一个	英寸	本身	作为	由

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

我们或许会发现，我们无法将一英寸本身想象成由以下部分组成：

[ɔːr] ['biːɪŋ] [dɪ'vɪzəb(ə)l]['ɪntuː] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɑːrts] ,

or	being	divisible	into	,	a	thousand	parts	,
或者	存在	可分的	进入	,	一个	千	部分	,

或者可以分成一千份，

[bʌt; bət]['oʊnli][sʌm; səm] ['ʌðər] [laɪn] [wɪtʃ] [ɪz][fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] , [ænd; ənd]

but	only	some	other	line	which	is	far	greater	than	an	inch	,	and
但	仅有的	一些	其他	线	哪个	是	远的	更大的	比	一个	英寸	,	和

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

represented	by	it	;
代表	经过	它	;

但只有另一条远大于一英寸的线，并用它来表示；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [dɪ'vɪzəb(ə)l] ,

and	that	when	we	say	a	line	is	infinitely	divisible	,
和	那	什么时候	我们	说	一个	线	是	无限地	可分的	,

当我们说一条线段可以无限分割时，

[wiː; wi][mʌst; məst] [miːn] [ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [greɪt] .

we	must	mean	a	line	which	is	infinitely	great	.
我们	必须	意思是	一个	线	哪个	是	无限地	伟大的	.

我们指的是一条无限长的线。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [əb'zɜːrvd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [waɪ] ,

What	we	have	here	observed	seems	to	be	the	chief	cause	why	,
什么	我们	有	这里	观察到	似乎	到	是	这	首席	原因	为什么	,

我们在此观察到的现象似乎是造成这种情况的主要原因：

[tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [dəˌvɪzə'bɪləti][ʌv; əv]['faɪnaɪt] [ɪk'stenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] ['nesəseri]

to	suppose	the	infinite	divisibility	of	finite	extension	has	been	thought	necessary
到	认为	这	无限	可分性	的	有限	扩大	有	到过	想法	必要的

[ɪn] [dʒiˈɑːmətri] . - .

in	geometry	.	129	.
在	几何学	.	-	.

在几何学中，人们一直认为有限延拓的无限可分性是必要的。129.

[ðə; ði] ['sevrəl] [əb'sɜːdɪtɪ] [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪkʃnz] [wɪtʃ] [floʊd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)l]

The	several	absurdities	and	contradictions	which	flowed	from	this	false	principle
这	一些	荒谬之处	和	矛盾	哪个	流动	从	这	错误的	原则

[maɪt] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] ,

might	,	one	would	think	,
可能	,	一	会	思考	,

人们可能会认为，这一错误原则所导致的诸多荒谬和矛盾之处，

[hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stiːmd] [soʊ] ['meni] [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

have	been	esteemed	so	many	demonstrations	against	it	.
有	到过	尊敬的	所以	许多	示威游行	反对	它	.

已经举行了许多反对它的示威游行。

[bʌt; bət] , [baɪ][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ['lɑːdʒɪk] ,

But	,	by	I	know	not	what	logic	,
但	,	经过	我	知道	不是	什么	逻辑	,

但是，我不知道是出于什么逻辑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [held] [ðæt] [pruːfs] [ə; eɪ][ˌpoʊstɪri'ɔːri][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ə'genst] [ˌprɔpə'ziʃənz]

it	is	held	that	proofs	a	posteriori	are	not	to	be	admitted	against	propositions
它	是	握住	那	证明	一个	事后	是	不是	到	是	承认	反对	命题

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [ɪn'fɪnəti] ,

relating	to	infinity	,
相关	到	无穷大	,

人们普遍认为，对于与无穷相关的命题，不应采纳后验证明。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [maɪnd][tuː; tə] ['rekənsaɪl]

as	though	it	were	not	impossible	even	for	an	infinite	mind	to	reconcile
作为	尽管	它	是	不是	不可能的	甚至	为了	一个	无限	头脑	到	调和

[kɒntrə'dɪkʃnz] ;

contradictions	;
矛盾	;

仿佛即使是拥有无限智慧的人，也能调和矛盾；

[ɔːr][æz; əz] [ɪf] ['eniθɪŋ] [əb'sɜːrd][ænd; ənd] [rɪ'pʌgnənt] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['nesəseri] [kə'nekʃən]

or	as	if	anything	absurd	and	repugnant	could	have	a	necessary	connexion
或者	作为	如果	任何事物	荒诞	和	令人厌恶的	可以	有	一个	必要的	连接

[wɪð; wɪθ] [truːθ] [ɔːr] [floʊ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

with	truth	or	flow	from	it	.
和	真相	或者	流动	从	它	.

或者说，任何荒谬可笑、令人反感的事物都可能与真理有必然联系，或者源于真理。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[huː'evər] [kən'sɪdəz] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːtens] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'traɪvd] [ɑːn]

whoever	considers	the	weakness	of	this	pretence	will	think	it	was	contrived	on
谁	考虑	这	弱点	的	这	虚伪	将要	思考	它	曾是	人为的	在

['pɜːrpəs] [tuː; tə] ['hjuːmər] [ðə; ði] ['leɪzinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ræðər] [ˌækwi'es] [ɪn]

purpose	to	humour	the	laziness	of	the	mind	which	had	rather	acquiesce	in
目的	到	幽默	这	懒惰	的	这	头脑	哪个	有	相当	默许	在

[æn; ən] ['ɪndələnt] ['skeptɪsɪzəm][ðæn; ðən][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

an	indolent	scepticism	than	be	at	the	pains	to	go	through	with	a
一个	懒惰的	怀疑论	比	是	在	这	疼痛	到	去	通过	和	一个

[sɪ'vɪr] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [ɪm'breɪst] [fɔːr; fər] [truː] . - .

severe	examination	of	those	principles	it	has	ever	embraced	for	true	.	130	.
严重	考试	的	那些	原则	它	有	曾经	拥抱	为了	真的	.	-	.

凡是想到这种借口的弱点的人，都会认为这是故意设计的，为了迎合懒惰的思维，这种思维宁愿默许一种懒散的怀疑主义，也不愿费力去认真地检验它一直以来奉为真理的原则。130.

[ʌv; əv] [leɪt] [ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ɪn'fɪnɪtiːz] [hæv; həv] [rʌn] [soʊ] [haɪ] , [ænd; ənd] [groʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ]

Of	late	the	speculations	about	Infinities	have	run	so	high	,	and	grown	to	such
的	晚的	这	猜测	关于	无穷大	有	跑步	所以	高的	,	和	生长	到	这样的

[streɪndʒ] ['nəʊʃnz] ,

strange	notions	,
奇怪的	概念	,

近来，关于无限的各种猜测甚嚣尘上，甚至发展出了许多奇怪的观念。

[æz; əz][hæv; həv] [ɔ'keɪʒənd] [noʊ] [smɔːl] ['skruːpəlz][ænd; ənd] [dis'pjuːts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒɪ'ɑːmətər] [ʌv; əv]

as	have	occasioned	no	small	scruples	and	disputes	among	the	geometers	of
作为	有	引发	不	小的	顾虑	和	争议	之中	这	几何学家	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] .

the	present	age	.
这	展示	年龄	.

这在当今的几何学家中引起了相当大的争议和争论。

[sʌm; səm][ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] [noʊt] [huː] ,

Some	there	are	of	great	note	who	,
一些	那里	是	的	伟大的	笔记	WHO	,

其中一些人非常值得关注，

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] ['hoʊldɪŋ] [ðæt] ['faɪnaɪt] [laɪnz] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər]

not	content	with	holding	that	finite	lines	may	be	divided	into	an	infinite	number
不是	内容	和	保持	那	有限	线条	可能	是	分割	进入	一个	无限	数字

[ʌv; əv][pɑːrts] ,

of	parts	,
的	部分	,

不满足于认为有限的线段可以被分成无限多的部分，

[duː] [jet] ['fɑːrðər] [meɪn'teɪn] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [ɪz] [ɪt'self] [ˌsʌbdə'vɪzəbəl] ['ɪntuː][æn; ən]

do	yet	farther	maintain	that	each	of	those	infinitesimals	is	itself	subdivisible	into	an
做	然而	更远	维持	那	每个	的	那些	无穷小	是	本身	可分割的	进入	一个

[ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [pɑːrts][ɔːr] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['ɔːrdər] ,

infinity	of	other	parts	or	infinitesimals	of	a	second	order	,
无穷大	的	其他	部分	或者	无穷小	的	一个	第二	命令	,

而且，还进一步认为，这些无穷小中的每一个本身都可以细分为无穷多个其他部分或二阶无穷小，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][æd] [ˌɪn'fɪnɪtəm] .

and	so	on	ad	infinitum	.
和	所以	在	广告	无穷大	.

如此往复，无穷无尽。

[ðiːz] , [aɪ] [seɪ] , [ə'sɜːrt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] , &

These	,	I	say	,	assert	there	are	infinitesimals	of	infinitesimals	of	infinitesimals	,	&
这些	,	我	说	,	断言	那里	是	无穷小	的	无穷小	的	无穷小	,	&

[siː] . ,

c	.	,
c	.	,

我说，这些断言存在无穷小的无穷小的无穷小，等等。

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] ;

without	ever	coming	to	an	end	;
没有	曾经	未来	到	一个	结尾	;

永无止境；

[soʊ] [ðæt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æn; ən] [ɪntʃ] [dʌz] [nɑːt] ['berli] [kən'teɪn] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər]

so	that	according	to	them	an	inch	does	not	barely	contain	an	infinite	number
所以	那	根据	到	他们	一个	英寸	做	不是	仅仅	包含	一个	无限	数字

[ʌv; əv][pɑːrts] ,

of	parts	,
的	部分	,

所以按照他们的说法，一英寸并非仅仅包含无限多个部分。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [æd] [ˌɪn'fɪnɪtəm] [ʌv; əv][pɑːrts] .

but	an	infinity	of	an	infinity	of	an	infinity	ad	infinitum	of	parts	.
但	一个	无穷大	的	一个	无穷大	的	一个	无穷大	广告	无穷大	的	部分	.

但是无穷的无穷的无穷的无穷的无穷，以至于无穷无尽的部分。

['ʌðər] [ðer; ðər][biː; bi] [huː] [hoʊld][ɔːl]['ɔːrdərz][ʌv; əv] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi]

Others	there	be	who	hold	all	orders	of	infinitesimals	below	the	first	to	be
其他的	那里	是	WHO	抓住	全部	订单	的	无穷小	以下	这	第一的	到	是

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ;

nothing	at	all	;
没有什么	在	全部	;

还有一些人认为低于第一阶无穷小的所有阶数都算不上任何东西；

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [əb'sɜːrd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['pɑːzətɪv] ['kwɑːntəti][ɔːr]

thinking	it	with	good	reason	absurd	to	imagine	there	is	any	positive	quantity	or
思维	它	和	好的	原因	荒诞	到	想象	那里	是	任何	积极的	数量	或者

[pɑːrt][ʌv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

part	of	extension	which	,
部分	的	扩大	哪个	,

有充分理由认为，想象存在任何正量或扩展的一部分是荒谬的，

[ðoʊ] ['mʌltɪplaɪd] ['ɪnfɪnətli] , [kæn; kən] ['nevər] ['iːkwəl][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['gɪv(ə)n] [ɪk'stenʃ(ə)n] .

though	multiplied	infinitely	,	can	never	equal	the	smallest	given	extension	.
尽管	乘以	无限地	,	能	绝不	平等的	这	最小	给定	扩大	.

即使无限放大，也永远无法等于给定的最小扩展值。

[ænd; ənd] [jet] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [noʊ] [les] [əb'sɜːrd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [skwer] ,

And	yet	on	the	other	hand	it	seems	no	less	absurd	to	think	the	square	,
和	然而	在	这	其他	手	它	似乎	不	较少的	荒诞	到	思考	这	正方形	,

然而另一方面，认为正方形也同样荒谬，

[kjuːb][ɔːr] ['ʌðər] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['riːəl] [ruːt] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪt'self][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ;

cube	or	other	power	of	a	positive	real	root	,	should	itself	be	nothing	at	all	;
立方体	或者	其他	力量	的	一个	积极的	真实的	根	,	应该	本身	是	没有什么	在	全部	;

正实根的立方或其他幂本身应该为零；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [huː] [hoʊld] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər] , [dɪ'naɪɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt]
which **they** **who** **hold** **infinitesimals** **of** **the** **first** **order** **,** **denying** **all** **of** **the** **subsequent**
哪个 他们 WHO 抓住 无穷小 的 这 第一的 命令 , 否认 全部 的 这 随后的
['ɔːrdərz] ,
orders **,**
订单 ,

那些持有第一阶无穷小，而否认所有后续阶数的人，

[ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] . - .
are **obliged** **to** **maintain** **.** **131** **.**
是 有义务 到 维持 . - .

有义务维持。131.

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] ['ðerfɔːr] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,
Have **we** **not** **therefore** **reason** **to** **conclude** **they** **are** **both** **in** **the** **wrong** **,**
有 我们 不是 所以 原因 到 结束 他们 是 两个都 在 这 错误的 ,

因此，我们是否有理由得出结论，他们双方都有错?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ɪ'fekt] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][pɑːrts] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] ,
and **that** **there** **is** **in** **effect** **no** **such** **thing** **as** **parts** **infinitely** **small** **,**
和 那 那里 是 在 影响 不 这样的 事物 作为 部分 无限地 小的 ,

实际上并不存在无限小的组成部分。

[ɔːr][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv][pɑːrts] [kən'teɪnd] [ɪn] ['eni] ['faɪnaɪt]['kwɑːntəti] ?
or **an** **infinite** **number** **of** **parts** **contained** **in** **any** **finite** **quantity** **?**
或者 一个 无限 数字 的 部分 包含 在 任何 有限 数量 ?

或者说，任何有限量中包含的都是无限多个部分?

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] [əb'teɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃnz]
But **you** **will** **say** **that** **if** **this** **doctrine** **obtains** **it** **will** **follow** **the** **very** **foundations**
但 你 将要 说 那 如果 这 教义 获得 它 将要 跟随 这 非常 基础
[ʌv; əv] [dʒi'ɑːmətri] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] ,
of **Geometry** **are** **destroyed** **,**
的 几何学 是 损毁 ,

但你会说，如果这种理论成立，几何学的基础就会被摧毁。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [greɪt] [men] [huː] [hæv; həv] [reɪzd] [ðæt] ['saɪəns] [tuː; tə][soʊ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [haɪt] ,
and **those** **great** **men** **who** **have** **raised** **that** **science** **to** **so** **astonishing** **a** **height** **,**
和 那些 伟大的 男人 WHO 有 提高 那 科学 到 所以 惊人 一个 高度 ,

以及那些将这门科学提升到如此惊人高度的伟人们，

[hæv; həv] [bɪn] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] .
have **been** **all** **the** **while** **building** **a** **castle** **in** **the** **air** **.**
有 到过 全部 这 尽管 建筑 一个 城堡 在 这 空气 .

一直以来，我们都在空中建造一座城堡。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [wət'evər] [ɪz]['juːsf(ə)l][ɪn] [dʒi'ɑːmətri] ,
To **this** **it** **may** **be** **replied** **that** **whatever** **is** **useful** **in** **geometry** **,**
到 这 它 可能 是 回复 那 任何 是 有用 在 几何学 ,

对此，可以回答说，任何在几何学中有用的东西，

[ænd; ənd] [prə'məuts] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] , [dʌz] [stɪl] [rɪ'meɪn] [fɜːrm][ænd; ənd] [ˌʌn'ʃeɪkən]
and **promotes** **the** **benefit** **of** **human** **life** **,** **does** **still** **remain** **firm** **and** **unshaken**
和 促进 这 益处 的 人类 生活 , 做 仍然 保持 公司 和 坚定不移
[ɑːn]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)lz] ;
on **our** **principles** **;**
在 我们的 原则 ;

并促进人类生命的福祉，我们仍然坚定不移地坚持我们的原则；

[ðæt] ['saɪəns] [kən'sɪdərd] [æz; əz]['præktɪk(ə)l] [wɪl] ['ræðər] [rɪ'si:v] [əd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən] ['eni] ['predʒədɪs]

that	science	considered	as	practical	will	rather	receive	advantage	than	any	prejudice
那	科学	经过考虑的	作为	实际的	将要	相当	收到	优势	比	任何	偏见

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] .

from	what	has	been	said	.
从	什么	有	到过	说	.

那些被看作实用性的科学，从这些言论中得到的不是偏见，而是优势。

[bʌt; bət][tu:; tə][set] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [du:] [laɪt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['prɑ:pər] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [pleɪs] .

But	to	set	this	in	a	due	light	may	be	the	proper	business	of	another	place	.
但	到	放	这	在	一个	到期的	光	可能	是	这	恰当的	商业	的	其他	地方	.

但要对此进行恰当的阐述，或许应该由另一个地方来处理。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] ,

For	the	rest	,
为了	这	休息	,

至于其他方面，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [pɑ:rts][ʌv; əv]

though	it	should	follow	that	some	of	the	more	intricate	and	subtle	parts	of
尽管	它	应该	跟随	那	一些	的	这	更多的	错综复杂	和	微妙的	部分	的

['spekjələtɪv] [ˌmæθə'mætɪks] [meɪ] [bi:; bi] [peəd] [ɔ:f] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['predʒədɪs] [tu:; tə] [tru:θ] ,

Speculative	Mathematics	may	be	pared	off	without	any	prejudice	to	truth	,
推测性的	数学	可能	是	精简	离开	没有	任何	偏见	到	真相	,

但由此可以推断，思辨数学中一些更复杂、更微妙的部分可以被剔除，而不会对真理造成任何损害。

[jet] [aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [ðens] [dɪ'raɪvd] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] .

yet	I	do	not	see	what	damage	will	be	thence	derived	to	mankind	.
然而	我	做	不是	看	什么	损害	将要	是	因此	衍生的	到	人类	.

但我看不出这会对人类造成什么损害。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['haɪli] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪʃt] [ðæt] [men] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd]

I	think	it	were	highly	to	be	wished	that	men	of	great	abilities	and
我	思考	它	是	高度	到	是	希望	那	男人	的	伟大的	能力	和

['ɑ:bstɪnət] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [drɔ:] [ɔ:f] [ðer; ðər] [θɔ:ts] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˌə'mju:zmənts] ,

obstinate	application	would	draw	off	their	thoughts	from	those	amusements	,
顽固	应用	会	画	离开	他们的	想法	从	那些	娱乐	,

我认为，那些才华横溢、勤奋刻苦的人，应该将他们的思想从这些娱乐活动中转移开来。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][laɪ] ['nɪrər] [ðə; ði][kən'sɜ:rnz][ʌv; əv]

and	employ	them	in	the	study	of	such	things	as	lie	nearer	the	concerns	of
和	采用	他们	在	这	学习	的	这样的	事物	作为	说谎	更近	这	担忧	的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

并将它们用于研究那些与生活息息相关的事物。

[ɔ:r][hæv; həv][ə; eɪ] [mɔ:r] [də'rekt] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['mænərz] . - .

or	have	a	more	direct	influence	on	the	manners	.	132	.
或者	有	一个	更多的	直接的	影响	在	这	礼仪	.	-	.

或者对礼仪有更直接的影响。132.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][biː; bi] [sed] [ðæt] ['sevrəl] ['θiːərəmz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['meθədz] [ɪn]

It	is	be	said	that	several	theorems	undoubtedly	true	are	discovered	by	methods	in
它	是	是	说	那	一些	定理	无疑	真的	是	发现	经过	方法	在

[wɪtʃ] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] [ɑːr; ər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ,

which	infinitesimals	are	made	use	of	,
哪个	无穷小	是	制成	使用	的	,

据说，许多毋庸置疑为真的定理都是利用无穷小量的方法发现的。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

which	could	never	have	been	if	their	existence	included	a	contradiction	in	it	;
哪个	可以	绝不	有	到过	如果	他们的	存在	包括	一个	矛盾	在	它	;

如果它们的存在本身就存在矛盾，那么它们就绝不可能存在；

[aɪ] ['ænsər] [ðæt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] ['eni]

I	answer	that	upon	a	thorough	examination	it	will	not	be	found	that	in	any
我	回答	那	之上	一个	彻底	考试	它	将要	不是	是	成立	那	在	任何

['ɪnstəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ɔːr] [kən'siːv] [ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv]['faɪnaɪt]

instance	it	is	necessary	to	make	use	of	or	conceive	infinitesimal	parts	of	finite
实例	它	是	必要的	到	制作	使用	的	或者	构想	无穷小	部分	的	有限

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

我的回答是，经过彻底的考察，不会发现任何情况下有必要使用或设想有限线段的无穷小部分。

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['kwɑːntətɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪnɪməm] ['sensəb(ə)l] ; [neɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdənt] [ðɪs]

or	even	quantities	less	than	the	minimum	sensible	;	nay	,	it	will	be	evident	this
或者	甚至	数量	较少的	比	这	最低限度	明智的	;	不	,	它	将要	是	明显	这

[ɪz] ['nevər] [dʌn] ,

is	never	done	,
是	绝不	完毕	,

甚至少于最低合理数量；不，显然这种情况永远不会发生。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] . - .

it	being	impossible	.	133	.
它	存在	不可能的	.	-	.

这是不可能的。133.

[baɪ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] ['premɪst] ,

By	what	we	have	premised	,
经过	什么	我们	有	前提	,

根据我们已有的前提，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] ['veri] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['erərz] [hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər] [raɪz]

it	is	plain	that	very	numerous	and	important	errors	have	taken	their	rise
它	是	清楚的	那	非常	很多的	和	重要的	错误	有	已采取	他们的	上升

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪm'pjuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs]

from	those	false	Principles	which	were	impugned	in	the	foregoing	parts	of	this
从	那些	错误的	原则	哪个	是	被质疑的	在	这	前文	部分	的	这

['triːtɪs] ;

treatise	;
论文	;

显然，许多重大错误都是由本论文前面部分所批判的那些错误原则引起的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑpəzɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'roʊniəs] ['tenɪts] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	opposites	of	those	erroneous	tenets	at	the	same	time	appear	to	be
和	这	相反的	的	那些	错误	信条	在	这	相同的	时间	出现	到	是

[moʊst]['fruːtf(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

most	fruitful	Principles	,
最多	卓有成效	原则	,

同时，与这些错误信条相反的原则似乎才是最富有成效的原则。

[frʌm; frəm] [wens] [duː] [floʊ] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] ['haɪli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [truː]
from **whence** **do** **flow** **innumerable** **consequences** **highly** **advantageous** **to** **true**
从 何处 做 流动 无数 结果 高度 有利 到 真的
[fə'lɑːsəfi] .
philosophy **.**
哲学 .

由此产生了无数对真正哲学极为有利的结果。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .
as **well** **as** **to** **religion** **.**
作为 出色地 作为 到 宗教 .

以及宗教信仰。

[pər'tɪkjələrli] ['mætər] , [ɔːr][ðə; ði] ['æbsəluːt] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [kɔːr'pɔːriəl] ['ɑːbdʒekts] ,
Particularly **Matter** **,** **or** **the** **absolute** **existence** **of** **corporeal** **objects** **,**
特别 事情 , 或者 这 绝对 存在 的 肉体 对象 ,

特别是物质，或者说有形物体的绝对存在，

[hæθ] [bɪn] [ʃəun] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wer'ɪn] [ðə; ði][moʊst] [ə'vaʊd] [ænd; ənd] [pər'nɪʃəs] ['enəmi]
hath **been** **shewn** **to** **be** **that** **wherein** **the** **most** **avowed** **and** **pernicious** **enemies**
有 到过 展示 到 是 那 其中 这 最多 公开承认 和 有害 敌人
[ʌv; əv][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] ,
of **all** **knowledge** **,**
的 全部 知识 ,

已经证明，它是所有知识最公开、最有害的敌人的藏身之处。

['weðər] ['hjuːmən][ɔːr] [dɪ'vaɪn] , [hæv; həv] ['evər] [pleɪst] [ðer; ðər] [tʃiːf] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] .
whether **human** **or** **divine** **,** **have** **ever** **placed** **their** **chief** **strength** **and** **confidence** **.**
无论 人类 或者 神圣的 , 有 曾经 放置 他们的 首席 力量 和 信心 .

无论是人还是神，都曾将他们的主要力量和信心寄托于此。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] , [ɪf] [baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [frʌm; frəm]
And **surely** **,** **if** **by** **distinguishing** **the** **real** **existence** **of** **unthinking** **things** **from**
和 一定 , 如果 经过 区别 这 真实的 存在 的 不假思索 事物 从
[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] ,
their **being** **perceived** **,**
他们的 存在 感知 ,

当然，如果通过区分无意识事物的真实存在与它们被感知的状态，

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [səbsɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
and **allowing** **them** **a** **subsistance** **of** **their** **own** **out** **of** **the** **minds** **of**
和 允许 他们 一个 生存 的 他们的 自己的 出去 的 这 思想 的
['spɪrɪts] ,
spirits **,**
烈酒 ,

并允许他们依靠神灵的意识维持生计，

[noʊ][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['neɪtʃər] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]
no **one** **thing** **is** **explained** **in** **nature** **,** **but** **on** **the** **contrary** **a** **great** **many** **inexplicable**
不 一 事物 是 解释 在 自然 , 但 在 这 相反 一个 伟大的 许多 无法解释的
['dɪfəkəltɪz] [ə'raɪz] ;
difficulties **arise** **;**
困难 出现 ;

自然界中没有哪一件事是可以解释的，相反，反而会产生许多无法解释的困难；

[ɪf] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mætər] [ɪz] ['berli] [prɪ'keriəs] ,
if **the** **supposition** **of** **Matter** **is** **barely** **precarious** **,**
如果 这 假设 的 事情 是 仅仅 岌岌可危 ,

如果物质存在的假设都岌岌可危，

[æz; əz][nɑːt] ['biːɪŋ] ['graʊndɪd] [ɑːn][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['riːz(ə)n] ;

as	not	being	grounded	on	so	much	as	one	single	reason	;
作为	不是	存在	接地	在	所以	很多	作为	一	单身的	原因	;

因为它并非基于任何单一理由；

[ɪf] [ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] ['kænɑːt] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [friː] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]

if	its	consequences	cannot	endure	the	light	of	examination	and	free	inquiry
如果它是		结果	不能	忍受	这	光	的	考试	和	自由的	询问

,

,

,

如果它的结果经不起检验和自由探究，

[bʌt; bət] [skriːn] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['priːtens] [ʌv; əv] " ['ɪnfɪnət] ['biːɪŋ]

but	screen	themselves	under	the	dark	and	general	pretence	of	"	infinites	being
但	屏幕	他们自己	在下面	这	黑暗的	和	一般的	虚伪	的	"	无穷大	存在

[ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] " ;

incomprehensible	"	;
难以理解	"	;

但他们却以“无限是不可理解的”这种黑暗而普遍的借口来掩盖自己；

[ɪf] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [biː; bi][nɑːt] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] ['iːv(ə)l]

if	withal	the	removal	of	this	Matter	be	not	attended	with	the	least	evil
如果	此外	这	移动	的	这	事情	是	不是	参加	和	这	至少	邪恶的

['kɑːnsɪkwens] ;

consequence	;
结果	;

如果移除此事不会带来最轻微的不良后果；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt]['iːv(ə)n] [mɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [wel] ,

if	it	be	not	even	missed	in	the	world	,	but	everything	as	well	,
如果	它	是	不是	甚至	错过	在	这	世界	,	但	一切	作为	出色地	,

即使它不被世人所怀念，但一切也同样如此。

[neɪ] [mʌtʃ] ['iziə] [kən'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɪf] , ['læstli] ,

nay	much	easier	conceived	without	it	;	if	,	lastly	,
不	很多	更轻松	构思	没有	它	; 如果		,	最后	,

如果没有它，就更容易理解了；最后，如果

[bəuθ] ['skeptɪks] [ænd; ənd] ['eɪθɪɪst] [ɑːr; ər][fɔːr; fər]['evər] ['saɪlənst] [ə'pɑːn] [sə'poʊzɪŋ] ['oʊnli]['spɪrɪts]

both	Sceptics	and	Atheists	are	for	ever	silenced	upon	supposing	only	spirits
两个都	怀疑论者	和	无神论者	是	为了	曾经	沉默	之上	假如	仅有的	烈酒

[ænd; ənd][aɪ'diːəz] ,

and	ideas	,
和	想法	,

如果只假设存在精神和观念，怀疑论者和无神论者都将永远保持沉默。

[ænd; ənd] [ðɪs] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ə'griːəb(ə)l] [bəuθ][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] :

and	this	scheme	of	things	is	perfectly	agreeable	both	to	Reason	and	Religion	:
和	这	方案	的	事物	是	完美	同意	两个都	到	原因	和	宗教	:

这种安排既符合理性，也符合宗教：

[mɪ'θɪŋks] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ænd; ənd]['fɜːrmli] [ɪm'breɪst] ,

methinks	we	may	expect	it	should	be	admitted	and	firmly	embraced	,
我觉得	我们	可能	预计	它	应该	是	承认	和	牢牢	拥抱	,

我认为我们应该承认并坚决接受这一点。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [prə'poʊzd] ['oʊnli][æz; əz][æn; ən] [haɪ'pɑːθəsɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

though	it	were	proposed	only	as	an	hypothesis	,	and	the	existence	of
尽管	它	是	建议的	仅有的	作为	一个	假设	,	和	这	存在	的

['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Matter	had	been	allowed	possible	,
事情	有	到过	允许	可能的	,

虽然它最初只是作为一种假设提出的，而且物质的存在也被认为是可能的，

[wɪtʃ] [jet] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['evɪdəntli] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] . - .

which	yet	I	think	we	have	evidently	demonstrated	that	it	is	not	.	134	.
哪个	然而	我	思考	我们	有	显然	已证明	那	它	是	不是	.	-	.

但我认为我们已经明显证明并非如此。134.

[truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

True	it	is	that	,	in	consequence	of	the	foregoing	principles	,
真的	它	是	那	,	在	结果	的	这	前文	原则	,

诚然，基于上述原则，

['sevrəl] [dɪs'pjuːts] [ænd; ənd] [ˌspekjʊ'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'stiːmd] [noʊ] [miːn] [pɑːrts][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,

several	disputes	and	speculations	which	are	esteemed	no	mean	parts	of	learning	,
一些	争议	和	猜测	哪个	是	尊敬的	不	意思是	部分	的	学习	,

[ɑːr; ər][rɪ'dʒektɪd][æz; əz] ['juːsləs] .

are	rejected	as	useless	.
是	拒绝	作为	无用	.

许多被认为是学习中不可或缺的争论和推测，却被斥为无用之物。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['predʒədɪs] [soʊ'evər] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['nəʊʃnz] [ðɪs] [meɪ] [gɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

how	great	a	prejudice	soever	against	our	notions	this	may	give	to	those	who
如何	伟大的	一个	偏见	无论如何	反对	我们的	概念	这	可能	给	到	那些	WHO

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] ,

have	already	been	deeply	engaged	,
有	已经	到过	深	已订婚的	,

这可能会给那些已经深入参与其中的人带来多么大的偏见，以反对我们的理念。

[ænd; ənd] [meɪk] [lɑːrdʒ] [əd'vænsɪz] [ɪn] ['stʌdiz] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] ,

and	make	large	advances	in	studies	of	that	nature	,
和	制作	大的	进展	在	研究	的	那	自然	,

并在该类研究方面取得重大进展，

[jet] [baɪ] ['ʌðər] [wiː; wi] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [θɔːt] ['eni] [dʒʌst] [greɪnd] [ʌv; əv] [dɪs'laɪk] [tuː; tə]

yet	by	others	we	hope	it	will	not	be	thought	any	just	ground	of	dislike	to
然而	经过	其他的	我们	希望	它	将要	不是	是	想法	任何	只是	地面	的	不喜欢	到

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['tenɪts] [ˌhɪr'ɪn] [leɪd] [daʊn] ,

the	principles	and	tenets	herein	laid	down	,
这	原则	和	信条	在此处	铺设	向下	,

但我们希望其他人不会认为这是对本文所阐述的原则和信条抱有任何不敬之情的正当理由。

[ðæt] [ðeɪ] [ə'brɪdʒ] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['stʌdi] , [ænd; ənd] [meɪk] ['hjuːmən]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][fɑːr] [mɔːr]

that	they	abridge	the	labour	of	study	,	and	make	human	sciences	far	more
那	他们	删节	这	劳动	的	学习	,	和	制作	人类	科学	远的	更多的

[klɪr] ,

clear	,
清除	,

它们简化了学习过程，使人文科学更加清晰易懂。

[kəm'pendiəs] [ænd; ənd] [ə'teɪnəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] . - .

compendious	**and**	**attainable**	**than**	**they**	**were**	**before**	**.**	**135**	**.**
简明	和	可实现的	比	他们	是	前	.	-	.

比以前更全面、更容易实现。135.

['hævɪŋ] [dɪ'spætʃ] [wʌt] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

Having	**despatched**	**what**	**we**	**intended**	**to**	**say**	**concerning**	**the**	**knowledge**	**of**	**IDEAS**	**,**
拥有	已派送	什么	我们	故意的	到	说	有关	这	知识	的	想法	,

我们已将有关思想知识的论述发出，

[ðə; ði] ['meθəd] [wiː; wi] [prə'poʊzd] [liːdz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [tuː; tə] [triːt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] -

the	**method**	**we**	**proposed**	**leads**	**us**	**in**	**the**	**next**	**place**	**to**	**treat**	**of**	**SPIRITS**	**-**
这	方法	我们	建议的	线索	我们	在	这	下一个	地方	到	对待	的	烈酒	-

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [wɪtʃ] ,

with	**regard**	**to**	**which**	**,**
和	看待	到	哪个	,

我们提出的方法将引导我们进入下一个讨论烈酒的领域——关于烈酒，

[pər'hæps] , ['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][nɑːt][soʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][ɪz] ['vʌlgərli] [ɪ'mædʒɪnd] .

perhaps	**,**	**human**	**knowledge**	**is**	**not**	**so**	**deficient**	**as**	**is**	**vulgarly**	**imagined**	**.**
也许	,	人类	知识	是	不是	所以	不足	作为	是	粗俗地	想象	.

或许，人类的知识并没有人们通常想象的那么匮乏。

[ðə; ði] [greɪt] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ə'saɪnd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [θɔːt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər]

The	**great**	**reason**	**that**	**is**	**assigned**	**for**	**our**	**being**	**thought**	**ignorant**	**of**	**the**	**nature**
这	伟大的	原因	那	是	分配	为了	我们的	存在	想法	无知	的	这	自然

[ʌv; əv] ['spɪrɪts] [ɪz]['aʊər; ɑːr][nɑːt] ['hævɪŋ] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	**spirits**	**is**	**our**	**not**	**having**	**an**	**idea**	**of**	**it**	**.**
的	烈酒	是	我们的	不是	拥有	一个	主意	的	它	.

我们之所以被认为对精灵的本质一无所知，主要原因是我们对此毫无概念。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ɑːn][æz; əz][ə; eɪ] ['diːfekt] [ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ]

surely	**it**	**ought**	**not**	**to**	**be**	**looked**	**on**	**as**	**a**	**defect**	**in**	**a**	**human**	**understanding**
一定	它	应该	不是	到	是	看起来	在	作为	一个	缺点	在	一个	人类	理解

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [pər'siːv] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['spɪrɪt] ,

that	**it**	**does**	**not**	**perceive**	**the**	**idea**	**of**	**spirit**	**,**
那	它	做	不是	感知	这	主意	的	精神	,

当然，人类无法感知精神的概念，不应该被视为人类理解力的缺陷。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mænɪfestli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] [sʌtʃ] [aɪ'diːə] .

if	**it**	**is**	**manifestly**	**impossible**	**there**	**should**	**be**	**any**	**such**	**idea**	**.**
如果	它	是	显然	不可能的	那里	应该	是	任何	这样的	主意	.

如果这显然不可能，就不应该有这样的想法。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɑːt][hæz; həz] [bɪn] ['demənstreɪtɪd] [ɪn] ['sekʃ(ə)n] - ;

And	**this**	**if**	**I**	**mistake**	**not**	**has**	**been**	**demonstrated**	**in**	**section**	**27**	**;**
和	这	如果	我	错误	不是	有	到过	已证明	在	部分	-	;

如果我没记错的话，这一点在第 27 节中已经得到了证明；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ʃəun] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]

to	**which**	**I**	**shall**	**here**	**add**	**that**	**a**	**spirit**	**has**	**been**	**shewn**	**to**	**be**	**the**	**only**
到	哪个	我	将	这里	添加	那	一个	精神	有	到过	展示	到	是	这	仅有的

['sʌbstəns] [ɔːr] [sə'pɔːrt] [wer'ɪn] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋs] [ɔːr][aɪ'diːəz][kæn; kən][ɪg'zɪst] ;

substance	**or**	**support**	**wherein**	**unthinking**	**beings**	**or**	**ideas**	**can**	**exist**	**;**
物质	或者	支持	其中	不假思索	生物	或者	想法	能	存在	;

此外，我还想补充一点，精神已被证明是无思想的生物或思想存在的唯一物质或载体；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [ɔ:r] [pə'si:vz] [aɪ'di:əz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪt'self] [bi:; bi] [æn; ən] [aɪ'di:ə]

but	that	this	substance	which	supports	or	perceives	ideas	should	itself	be	an	idea
但	那	这	物质	哪个	支持	或者	感知	想法	应该	本身	是	一个	主意

[ɔ:r] [laɪk] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [ɪz] ['evɪdəntli] [əb'sɜ:rd] . - .

or	like	an	idea	is	evidently	absurd	.	136	.
或者	喜欢	一个	主意	是	显然	荒诞	.	-	.

但是，支持或感知观念的这种物质本身竟然是观念或像观念一样，这显然是荒谬的。136.

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [pər'hæps] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [wi:; wi] [wɑ:nt] [ə; eɪ] [sens] ([æz; əz] [sʌm; səm] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd])

It	will	perhaps	be	said	that	we	want	a	sense	(	as	some	have	imagined	)
它	将要	也许	是	说	那	我们	想	一个	感觉	(	作为	一些	有	想象	)

['prɑ:pər] [tu:; tə] [noʊ] ['sʌbstənsiz] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,

proper	to	know	substances	withal	,
恰当的	到	知道	物质	此外	,

或许有人会说，我们需要一种（正如一些人所设想的那样）合适的感官来认识物质，

[wɪtʃ] , [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] , [wi:; wi] [maɪt] [noʊ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [soʊl] [æz; əz] [wi:; wi] [du:] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l]

which	,	if	we	had	,	we	might	know	our	own	soul	as	we	do	a	triangle
哪个	,	如果	我们	有	,	我们	可能	知道	我们的	自己的	灵魂	作为	我们	做	一个	三角形

.

:
.

如果我们拥有它，我们或许就能像了解三角形一样了解自己的灵魂。

[tu:; tə] [ðɪs] [aɪ] ['ænsər] , [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nu:] [sens] [bi'stəu] [ə'pɑ:n] [ˌju: 'es] ,

To	this	I	answer	,	that	,	in	case	we	had	a	new	sense	bestowed	upon	us	,
到	这	我	回答	,	那	,	在	案件	我们	有	一个	新的	感觉	授予	之上	我们	,

对此我的回答是，万一我们被赋予了一种新的感觉，

[wi:; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [rɪ'si:v] [ˌðer'baɪ] [sʌm; səm] [nu:] [sen'seiʃənz] [ɔ:r] [aɪ'di:əz] [ʌv; əv] [sens] .

we	could	only	receive	thereby	some	new	sensations	or	ideas	of	sense	.
我们	可以	仅有的	收到	从而	一些	新的	感觉	或者	想法	的	感觉	.

我们只能通过这种方式获得一些新的感觉或感官观念。

[bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'li:v] ['noʊbɑ:di] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi] [mi:nz] [baɪ] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [soʊl] [ænd; ənd]

But	I	believe	nobody	will	say	that	what	he	means	by	the	terms	soul	and
但	我	相信	无人	将要	说	那	什么	他	方法	经过	这	条款	灵魂	和

['sʌbstəns] [ɪz] ['oʊnli] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [aɪ'di:ə] [ɔ:r] [sen'seɪʃ(ə)n] .

substance	is	only	some	particular	sort	of	idea	or	sensation	.
物质	是	仅有的	一些	特别的	种类	的	主意	或者	感觉	.

但我相信没有人会说他所说的灵魂和实体仅仅是指某种特定的想法或感觉。

[wi:; wi] [meɪ] ['ðerfɔ:r] [ɪn'fɜ:r] [ðæt] , [ɔ:l] [θɪŋz] ['du:li] [kən'sɪdərd] ,

We	may	therefore	infer	that	,	all	things	duly	considered	,
我们	可能	所以	推断	那	,	全部	事物	正式地	经过考虑的	,

因此，我们可以推断，综合所有因素来看，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [mɔ:r] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə] [θɪŋk] ['aʊər; ɑ:r] ['fækltiz] [dɪ'fektɪv] ,

it	is	not	more	reasonable	to	think	our	faculties	defective	,
它	是	不是	更多的	合理的	到	思考	我们的	学院	有缺陷的	,

认为我们的能力有缺陷，这种想法并不合理。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] ['fɜ:rnɪʃ] [ˌju: 'es] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] [ɔ:r] ['æktɪv] ['θɪŋkɪŋ]

in	that	they	do	not	furnish	us	with	an	idea	of	spirit	or	active	thinking
在	那	他们	做	不是	提供	我们	和	一个	主意	的	精神	或者	积极的	思维

['sʌbstəns] ,

substance	,
物质	,

因为它们没有给我们提供关于精神或活跃思维实体的概念，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

than	it	would	be	if	we	should	blame	them	for	not	being	able	to
比	它	会	是	如果	我们	应该	责备	他们	为了	不是	存在	有能力的	到

[ˌkɑːmprɪ'hend] [ə; eɪ] [raʊnd] [skwer] . - .

comprehend	a	round	square	.	137	.
理解	一个	圆形的	正方形	.	-	.

如果责怪他们无法理解圆形的正方形，那就太不公平了。137.

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['spɪrɪts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][æn; ən]

From	the	opinion	that	spirits	are	to	be	known	after	the	manner	of	an
从	这	观点	那	烈酒	是	到	是	已知	后	这	方式	的	一个

[aɪ'diːə][ɔːr][sen'seɪʃ(ə)n][hæv; həv] ['rɪzn] ['meni] [əb'sɜːrd][ænd; ənd]['hetərədɑːks] ['tenɪts] ,

idea	or	sensation	have	risen	many	absurd	and	heterodox	tenets	,
主意	或者	感觉	有	升起	许多	荒诞	和	异质	信条	,

认为应该按照观念或感觉的方式来认识神灵的观点，衍生出了许多荒谬和异端的教条。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['skeptɪsɪzəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .

and	much	scepticism	about	the	nature	of	the	soul	.
和	很多	怀疑论	关于	这	自然	的	这	灵魂	.

人们对灵魂的本质抱有诸多怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [meɪ] [hæv; həv] [prə'duːst] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][sʌm; səm]

It	is	even	probable	that	this	opinion	may	have	produced	a	doubt	in	some
它	是	甚至	可能	那	这	观点	可能	有	生产	一个	怀疑	在	一些

['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [soʊl] [æt; ət] [ɔːl] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['bɑːdi] [sɪns] [ə'pɑːn]

whether	they	had	any	soul	at	all	distinct	from	their	body	since	upon
无论	他们	有	任何	灵魂	在	全部	清楚的	从	他们的	身体	自从	之上

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

inquiry	they	could	not	find	they	had	an	idea	of	it	.
询问	他们	可以	不是	寻找	他们	有	一个	主意	的	它	.

这种观点甚至可能导致一些人怀疑自己是否拥有独立于肉体的灵魂，因为经过询问，他们发现自己并没有灵魂的概念。

[ðæt] [æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'æktɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [wer'ʌv] [kən'sɪsts] [ɪn] ['biːɪŋ]

That	an	idea	which	is	inactive	,	and	the	existence	whereof	consists	in	being
那	一个	主意	哪个	是	不活跃	,	和	这	存在	其中	由	在	存在

[pər'siːvd] ,

perceived	,
感知	,

一个不活跃的观念，其存在仅仅在于被感知，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɔːr] ['laɪknəs] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪdʒənt] [səb'sɪstɪŋ] [baɪ][ɪt'self] ,

should	be	the	image	or	likeness	of	an	agent	subsisting	by	itself	,
应该	是	这	图像	或者	相似	的	一个	代理人	生存	经过	本身	,

应该是独立存在的主体的形象或肖像，

[siːmz] [tuː; tə] [niːd] [noʊ] ['ʌðər] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['berli] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ]

seems	to	need	no	other	refutation	than	barely	attending	to	what	is	meant	by
似乎	到	需要	不	其他	反驳	比	仅仅	参加	到	什么	是	意思是	经过

[ðoʊz] [wɜːrdz] .

those	words	.
那些	字	.

似乎只需要稍加注意这些话的含义，就无需其他反驳了。

[bʌt; bət] , [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðoʊ] [æn; ən][aɪ'diːə]['kænɑːt] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪn][ɪts]

But	,	perhaps	you	will	say	that	though	an	idea	cannot	resemble	a	spirit	in	its
但	,	也许	你	将要	说	那	尽管	一个	主意	不能	类似	一个	精神	在	它是

['θɪŋkɪŋ] ,

thinking	,
思维	,

但是，或许你会说，虽然思想在思维方式上无法与精神相似，

['æktɪŋ] , [ɔːr] [səb'sɪstɪŋ] [baɪ] [ɪt'self] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]

acting	,	or	subsisting	by	itself	,	yet	it	may	in	some	other	respects
表演	,	或者	生存	经过	本身	,	然而	它	可能	在	一些	其他	尊重

;

;

;

它本身可以独立运作或存在，但在其他方面也可能如此；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['nesəseri] [ðæt] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ɔːr] ['ɪmɪdʒ] [biː; bi] [ɪn] [ɔːl]

and	it	is	not	necessary	that	an	idea	or	image	be	in	all
和	它	是	不是	必要的	那	一个	主意	或者	图像	是	在	全部

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [laɪk] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] . - .

respects	like	the	original	.	138	.
尊重	喜欢	这	原来的	.	-	.

想法或图像不必在所有方面都与原物相同。138.

[aɪ] ['ænsər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪn] [ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] ,

I	answer	,	if	it	does	not	in	those	mentioned	,
我	回答	,	如果	它	做	不是	在	那些	提及	,

如果上述情况都不适用，我会回答：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] .

it	is	impossible	it	should	represent	it	in	any	other	thing	.
它	是	不可能的	它	应该	代表	它	在	任何	其他	事物	.

它不可能以任何其他方式来代表它。

[duː] [bʌt; bət] [liːv] [aʊt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['wɪlɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [pɜ'siːvɪŋ] [aɪ'diːəz] ,

Do	but	leave	out	the	power	of	willing	,	thinking	,	and	perceiving	ideas	,
做	但	离开	出去	这	力量	的	愿意的	,	思维	,	和	感知	想法	,

但要忽略意愿、思考和感知观念的力量。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ['nʌθɪŋ] [els] [wer'ɪn] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [kæn; kən] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] .

and	there	remains	nothing	else	wherein	the	idea	can	be	like	a	spirit	.
和	那里	遗迹	没有什么	别的	其中	这	主意	能	是	喜欢	一个	精神	.

除此之外，再也没有其他事物能像精神一样体现这种理念了。

[fɔːr; fər] , [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] ['spɪrɪt] [wiː; wi] [miːn] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [θɪŋks] , [wɪlz] , [ænd; ənd] [pə'siːvz] ;

For	,	by	the	word	spirit	we	mean	only	that	which	thinks	,	wills	,	and	perceives	;
为了	,	经过	这	单词	精神	我们	意思是	仅有的	那	哪个	思考	,	遗嘱	,	和	感知	;

因为，我们所说的“精神”仅仅是指能够思考、意志和感知的事物；

[ðɪs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'loʊn] , ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜːrm] .

this	,	and	this	alone	,	constitutes	the	signification	of	the	term	.
这	,	和	这	独自的	,	构成	这	意义	的	这	学期	.

仅此一点，就构成了该术语的含义。

[ɪf] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['paʊɝz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd]

If	therefore	it	is	impossible	that	any	degree	of	those	powers	should	be	represented
如果	所以	它	是	不可能的	那	任何	程度	的	那些	权力	应该	是	代表

[ɪn] [æn; ən] [aɪ'diːə] ,

in	an	idea	,
在	一个	主意	,

因此，如果任何程度的这些力量都不可能在一个思想中得到体现，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] . - .

it	is	evident	there	can	be	no	idea	of	a	spirit	.	139	.
它	是	明显	那里	能	是	不	主意	的	一个	精神	.	-	.

显然不可能存在精神的概念。139.

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] , [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [aɪ'diːə] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tɜːrmz] [soʊl] ,

But	it	will	be	objected	that	,	if	there	is	no	idea	signified	by	the	terms	soul	,
但	它	将要	是	反对	那	,	如果	那里	是	不	主意	表示	经过	这	条款	灵魂	,

但有人会反驳说，如果“灵魂”一词所指代的概念并不存在，

['spɪrɪt] , [ænd; ənd] ['sʌbstəns] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hoʊlli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , [ɔːr][hæv; həv][noʊ] ['miːnɪŋ] [ɪn]

spirit	**,**	**and**	**substance**	**,**	**they**	**are**	**wholly**	**insignificant**	**,**	**or**	**have**	**no**	**meaning**	**in**
精神	,	和	物质	,	他们	是	完全	微不足道	,	或者	有	不	意义	在

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

精神和实质，它们在其中完全无关紧要，或者说毫无意义。

[aɪ] ['ænsər] , [ðoʊz] [wɜːrdz] [duː] [miːn] [ɔːr]['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ]['riːəl] [θɪŋ] ,

I	**answer**	**,**	**those**	**words**	**do**	**mean**	**or**	**signify**	**a**	**real**	**thing**	**,**
我	回答	,	那些	字	做	意思是	或者	表示	一个	真实的	事物	,

我回答说，这些话确实有其真实含义或象征意义。

[wɪtʃ] [ɪz] ['niːðər] [æn; ən][aɪ'diːə][nɔːr] [laɪk] [æn; ən][aɪ'diːə] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [pə'siːvz] [aɪ'diːəz] ,

which	**is**	**neither**	**an**	**idea**	**nor**	**like**	**an**	**idea**	**,**	**but**	**that**	**which**	**perceives**	**ideas**	**,**
哪个	是	两者都不	一个	主意	也不	喜欢	一个	主意	,	但	那	哪个	感知	想法	,

它既不是观念，也不像观念，而是感知观念的存在。

[ænd; ənd] [wɪlz] , [ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	**wills**	**,**	**and**	**reasons**	**about**	**them**	**.**
和	遗嘱	,	和	原因	关于	他们	.

以及遗嘱和相关理由。

[wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self] , [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'noʊt] [baɪ][ðə; ðɪ][tɜːrm][aɪ] ,

What	**I**	**am**	**myself**	**,**	**that**	**which**	**I**	**denote**	**by**	**the**	**term**	**I**	**,**
什么	我	是	我	,	那	哪个	我	表示	经过	这	学期	我	,

我自身，我以“我”这个词所指代的，

[ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [soʊl] [ɔːr] ['spɪrɪtʃuəl] ['sʌbstəns] .

is	**the**	**same**	**with**	**what**	**is**	**meant**	**by**	**soul**	**or**	**spiritual**	**substance**	**.**
是	这	相同的	和	什么	是	意思是	经过	灵魂	或者	精神	物质	.

这与灵魂或精神实质的含义相同。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

If	**it**	**be**	**said**	**that**	**this**	**is**	**only**	**quarreling**	**at**	**a**	**word**	**,**	**and**	**that**	**,**
如果	它	是	说	那	这	是	仅有的	争吵	在	一个	单词	,	和	那	,

如果有人说这只是在为一个词争论，而且，

[sɪns] [ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiətli] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neɪmz] [ɑːr; ər][baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [kɔːld]

since	**the**	**immediately**	**significations**	**of**	**other**	**names**	**are**	**by**	**common**	**consent**	**called**
自从	这	立即地	意义	的	其他	姓名	是	经过	常见的	同意	称为

[aɪ'diːəz] ,

ideas	**,**
想法	,

因为其他名称的直接含义，经普遍认可，被称为概念，

[noʊ] ['riːz(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd] [waɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] ['spɪrɪt][ɔːr] [soʊl]

no	**reason**	**can**	**be**	**assigned**	**why**	**that**	**which**	**is**	**signified**	**by**	**the**	**name**	**spirit**	**or**	**soul**
不	原因	能	是	分配	为什么	那	哪个	是	表示	经过	这	姓名	精神	或者	灵魂

[meɪ] [nɑːt] [pɑːr'teɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] .

may	**not**	**partake**	**in**	**the**	**same**	**appellation**	**.**
可能	不是	参加	在	这	相同的	称谓	.

无法解释为什么被称为精神或灵魂的事物不能也被称为精神或灵魂。

[aɪ] ['ænsər] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][maɪnd] [ə'griː] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli]

I	**answer**	**,**	**all**	**the**	**unthinking**	**objects**	**of**	**the**	**mind**	**agree**	**in**	**that**	**they**	**are**	**entirely**
我	回答	,	全部	这	不假思索	对象	的	这	头脑	同意	在	那	他们	是	完全

['pæsɪv] ,

passive	**,**
被动的	,

我的回答是，所有不思考的思维对象都一致认为它们是完全被动的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [kən'sɪsts] ['oʊnli][ɪn] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] ; [ˌwer'æz] [ə; eɪ][soʊl][ɔːr]['spɪrɪt][ɪz]

and	their	existence	consists	only	in	being	perceived	;	whereas	a	soul	or	spirit	is
和	他们的	存在	由	仅有的	在	存在	感知	;	然而	一个	灵魂	或者	精神	是

[æn; ən] ['æktɪv] ['biːɪŋ] ,

an	active	being	,
一个	积极的	存在	,

它们的存在仅仅在于被感知；而灵魂或精神则是一种主动的存在。

[huːz] [ɪg'zɪstəns] [kən'sɪsts] , [nɑːt][ɪn] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] , [bʌt; bət][ɪn] [pɝ'siːvɪŋ] [aɪ'diːəz][ænd; ənd]

whose	existence	consists	,	not	in	being	perceived	,	but	in	perceiving	ideas	and
谁	存在	由	,	不是	在	存在	感知	,	但	在	感知	想法	和

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

它的存在不在于被感知，而在于感知观念和思考。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪˌkwɪvə'keɪʃn] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪŋ]

It	is	therefore	necessary	,	in	order	to	prevent	equivocation	and	confounding
它	是	所以	必要的	,	在	命令	到	防止	含糊其辞	和	混淆

['neɪtʃɝz] ['pɜːrfɪktli] [ˌdisə'griːɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk] ,

natures	perfectly	disagreeing	and	unlike	,
自然	完美	不同意	和	与此不同	,

因此，为了避免含糊其辞和混淆完全不同且迥异的性质，有必要.....

[ðæt] [wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['spɪrɪt][ænd; ənd][aɪ'diːə] .

that	we	distinguish	between	spirit	and	idea	.
那	我们	区分	之间	精神	和	主意	.

我们区分精神和理念。

[siː] [sekt] . - . - .

See	sect	.	27	.	140	.
看	教派	.	-	.	-	.

参见第 27.140 节。

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sens] , [ɪn'diːd] ,

In	a	large	sense	,	indeed	,
在	一个	大的	感觉	,	的确	,

从广义上讲，的确如此。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ɔːr] ['ræðər] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['spɪrɪt] ;

we	may	be	said	to	have	an	idea	or	rather	a	notion	of	spirit	;
我们	可能	是	说	到	有	一个	主意	或者	相当	一个	概念	的	精神	;

可以说我们对精神有某种想法，或者更确切地说，对精神有某种概念；

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,

that	is	,	we	understand	the	meaning	of	the	word	,
那	是	,	我们	理解	这	意义	的	这	单词	,

也就是说，我们理解这个词的含义。

['ʌðərwaɪz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ə'fɜːrm][ɔːr][dɪ'naɪ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

otherwise	we	could	not	affirm	or	deny	anything	of	it	.
否则	我们	可以	不是	确认	或者	否定	任何事物	的	它	.

否则我们就无法肯定或否定其中的任何事。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[æz; əz][wiː; wi] [kən'siːv] [ðə; ði][aɪ'diːəz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['spɪrɪts][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
as **we** **conceive** **the** **ideas** **that** **are** **in** **the** **minds** **of** **other** **spirits** **by** **means** **of**
作为 我们 构想 这 想法 那 是 在 这 思想 的 其他 烈酒 经过 方法 的
['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,
our **own** **,**
我们的 自己的 ,

当我们用自己的思维去理解其他灵魂心中的想法时，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [sə'poʊz] [tuː; tə][biː; bi] [riː'zɛmblənsəz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
which **we** **suppose** **to** **be** **resemblances** **of** **them** **;**
哪个 我们 认为 到 是 相似之处 的 他们 ;

我们认为它们是它们的相似之处；

[soʊ][wiː; wi] [noʊ] ['ʌðər] ['spɪrɪts][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [soʊl] - [wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] [sens] [ɪz][ðə; ði]
so **we** **know** **other** **spirits** **by** **means** **of** **our** **own** **soul** **-** **which** **in** **that** **sense** **is** **the**
所以 我们 知道 其他 烈酒 经过 方法 的 我们的 自己的 灵魂 - 哪个 在 那 感觉 是 这
['ɪmɪdʒ] [ɔːr][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
image **or** **idea** **of** **them** **;**
图像 或者 主意 的 他们 ;

所以我们通过自己的灵魂来认识其他灵魂——从这个意义上说，我们的灵魂是其他灵魂的形象或理念；

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [laɪk] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['ʌðər] ['spɪrɪts] [ðæt] ['bluːnəs] [ɔːr] [hiːt] [baɪ][ˌem 'iː] [pər'siːvd]
it **having** **a** **like** **respect** **to** **other** **spirits** **that** **blueness** **or** **heat** **by** **me** **perceived**
它 拥有 一个 喜欢 尊重 到 其他 烈酒 那 蓝色 或者 热 经过 我 感知
[hæz; həz][tuː; tə] [ðoʊz] [aɪ'diːəz] [pər'siːvd] [baɪ] [ə'nʌðər] . - .
has **to** **those** **ideas** **perceived** **by** **another** **.** **141** **.**
有 到 那些 想法 感知 经过 其他 . - .

它对其他精神的尊重，就像我所感知到的蓝色或热量对其他人所感知到的那些想法一样。141.

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [ə'sɜːrt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪmɔːr'tæləti]
It **must** **not** **be** **supposed** **that** **they** **who** **assert** **the** **natural** **immortality**
它 必须 不是 是 据称 那 他们 WHO 断言 这 自然的 不朽
[ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ['iːv(ə)n]
of **the** **soul** **are** **of** **opinion** **that** **it** **is** **absolutely** **incapable** **of** **annihilation** **even**
的 这 灵魂 是 的 观点 那 它 是 绝对地 无法 的 湮灭 甚至
[baɪ][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] [huː] [fɜːrst] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ,
by **the** **infinite** **power** **of** **the** **Creator** **who** **first** **gave** **it** **being** **,**
经过 这 无限 力量 的 这 创作者 WHO 第一的 给予 它 存在 ,

不应认为那些断言灵魂自然不朽的人认为，即使是创造灵魂的造物主那无限的力量也无法将灵魂彻底消灭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

人类知识原理(Principles of Human Knowledge)
第6/6页

[bʌt; bət]['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][ɔːr] [dɪ'zɑːlvd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [lɔːz]
but 但 **only** 仅有的 **that** 那 **it** 它 **is** 是 **not** 不是 **liable** 容易 **to** 到 **be** 是 **broken** 破碎的 **or** 或者 **dissolved** 溶解 **by** 经过 **the** 这 **ordinary** 普通的 **laws** 法律
[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɔːr]['moʊʃ(ə)n] .
of 的 **nature** 自然 **or** 或者 **motion** 运动 **.** .

但它不会因自然规律或运动规律的普通作用而破裂或消亡。

[ðeɪ] [ɪn'diːd] [huː] [hoʊld][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] [θɪn] ['vaɪt(ə)l] [fleɪm] ,
They 他们 **indeed** 的确 **who** WHO **hold** 抓住 **the** 这 **soul** 灵魂 **of** 的 **man** 男人 **to** 到 **be** 是 **only** 仅有的 **a** 一个 **thin** 薄的 **vital** 必不可少的 **flame** 火焰 **,** ,

那些认为人的灵魂只不过是微弱的生命之火的人，

[ɔːr] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]['spɪrɪts] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['perɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [kə'rʌptəbl] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi] ;
or 或者 **system** 系统 **of** 的 **animal** 动物 **spirits** 烈酒 **,** , **make** 制作 **it** 它 **perishing** 消亡 **and** 和 **corruptible** 易腐烂的 **as** 作为 **the** 这 **body** 身体 **;** ;

或者动物精神系统，使其像身体一样会腐朽和衰败；

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['iːzəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ,
since 自从 **there** 那里 **is** 是 **nothing** 没有什么 **more** 更多的 **easily** 容易地 **dissipated** 消散 **than** 比 **such** 这样的 **a** 一个 **being** 存在 **,** ,

因为没有什么比这样的生命更容易消逝的了，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [sər'vaɪv] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæbərnækl] [wer'ɪn]
which 哪个 **it** 它 **is** 是 **naturally** 自然 **impossible** 不可能的 **should** 应该 **survive** 存活 **the** 这 **ruin** 废墟 **of** 的 **the** 这 **tabernacle** 圣幕 **wherein** 其中
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kloʊzd] .
it 它 **is** 是 **enclosed** 内 **.** .

它自然不可能在它所在的圣殿被毁后幸存下来。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['griːdɪli] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt]
And 和 **this** 这 **notion** 概念 **has** 有 **been** 到过 **greedily** 贪婪地 **embraced** 拥抱 **and** 和 **cherished** 珍爱 **by** 经过 **the** 这 **worst** 最差 **part** 部分
[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
of 的 **mankind** 人类 **,** ,

而这种观念却被人类中最阴暗的那部分人贪婪地接受和珍视着。

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɪ'fektʃuəl] ['æntidoʊt] [ə'genst] [ɔːl] [im'preʃəns] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
as 作为 **the** 这 **most** 最多 **effectual** 有效的 **antidote** 解毒剂 **against** 反对 **all** 全部 **impressions** 印象 **of** 的 **virtue** 美德 **and** 和 **religion** 宗教 **.** .

作为对抗一切美德和宗教印象的最有效解药。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['evɪdənt] [ðæt] ['bɑːdɪz] , [ʌv; əv] [wʌt] [freɪm] [ɔːr] ['tekstʃər] [soʊ'evər] ,
But 但 **it** 它 **has** 有 **been** 到过 **made** 制成 **evident** 明显 **that** 那 **bodies** 身体 **,** , **of** 的 **what** 什么 **frame** 框架 **or** 或者 **texture** 质地 **soever** 无论如何 **,** ,

但已经很明显的是，无论身体的框架或质地如何，

[ɑːr; ər] ['berli] ['pæsɪv] [aɪ'diːəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
are 是 **barely** 仅仅 **passive** 被动的 **ideas** 想法 **in** 在 **the** 这 **mind** 头脑 **,** ,

它们几乎只是头脑中被动的想法，

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [laɪt] [ɪz][frʌm; frəm]

which	is	more	distant	and	heterogeneous	from	them	than	light	is	from
哪个	是	更多的	遥远	和	异质	从	他们	比	光	是	从

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

这与光明和黑暗之间的距离和异质性，比光明与黑暗之间的距离还要遥远和复杂。

[wiː; wi][hæv; həv] [ʃəun] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] , [ˌɪnkɔːr'pɔːriəl] , [ˌʌnɪks'tɛndɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

We	have	shewn	that	the	soul	is	indivisible	,	incorporeal	,	unextended	,	and	it	is
我们	有	展示	那	这	灵魂	是	不可分割的	,	无形的	,	未扩展的	,	和	它	是

['kɑːnsɪkwentli] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .

consequently	incorruptible	.
最后	廉洁奉公	.

我们已经证明，灵魂是不可分割的、无形的、无边的，因此也是不朽的。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['pleɪnər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['məuʃənz] , ['tʃeɪndʒɪz] , [di'keiz] ,

Nothing	can	be	plainer	than	that	the	motions	,	changes	,	decays	,
没有什么	能	是	更朴素	比	那	这	运动	,	变化	,	衰变	,

没有什么比运动、变化、衰败更显而易见的了。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'luːʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['aʊərli] [siː] [bɪ'fɔːl] ['nætʃ(ə)rəl] ['bɑːdɪz] ([ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [wʌt]

and	dissolutions	which	we	hourly	see	befall	natural	bodies	(	and	which	is	what
和	溶解	哪个	我们	每小时	看	降临	自然的	身体	(	和	哪个	是	什么

[wiː; wi] [miːn] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]) ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [ə'fekt] [æn; ən] ['æktɪv] ,

we	mean	by	the	course	of	nature	)	cannot	possibly	affect	an	active	,
我们	意思是	经过	这	课程	的	自然	)	不能	可能	影响	一个	积极的	,

我们每时每刻都能看到自然物体发生的分解和消亡（这就是我们所说的自然规律）不可能影响一个活跃的、

['sɪmp(ə)l] , [ˌʌnkəm'paʊndɪd] ['sʌbstəns] ; [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['ðerfɔːr] [ɪz] [ˌɪndɪ'sɑːljəbl] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs]

simple	,	uncompounded	substance	;	such	a	being	therefore	is	indissoluble	by	the	force
简单的	,	未复合的	物质	;	这样的	一个	存在	所以	是	不解	经过	这	力量

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;

of	nature	;
的	自然	;

简单的、未复合的物质；因此，这种物质不会因自然力的作用而分解；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , " [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'mɔːrt(ə)l] . " - .

that	is	to	say	,	"	the	soul	of	man	is	naturally	immortal	.	"	142	.
那	是	到	说	,	"	这	灵魂	的	男人	是	自然	不朽	.	"	-	.

也就是说，“人的灵魂天生是不朽的。”142.

['æftər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

After	what	has	been	said	,	it	is	,	I	suppose	,
后	什么	有	到过	说	,	它	是	,	我	认为	,

说了这么多，我想，大概就是这样吧。

[pleɪn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] ['sensləs] ,

plain	that	our	souls	are	not	to	be	known	in	the	same	manner	as	senseless	,
清楚的	那	我们的	灵魂	是	不是	到	是	已知	在	这	相同的	方式	作为	无意义的	,

很显然，我们不能用认识无知觉的方式来认识我们的灵魂。

[ɪn'æktɪv] ['ɑːbdʒekts] , [ɔːr][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][aɪ'diːə] .

inactive	objects	,	or	by	way	of	idea	.
不活跃	对象	,	或者	经过	方式	的	主意	.

不活跃的物体，或者通过思想。

['spɪrɪts] [ænd; ənd][aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [θɪŋz] [soʊ] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] , [ðæt] [wen] [wiː; wi] [seɪ] " [ðeɪ] [ɪg'zɪst] , "

Spirits	and	ideas	are	things	so	wholly	different	,	that	when	we	say	"	they	exist	,	"
烈酒	和	想法	是	事物	所以	完全	不同的	,	那	什么时候	我们	说	"	他们	存在	,	"

精神和思想是如此截然不同的事物，以至于当我们说“它们存在”时，

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] , " [ɔːr][ðə; ði][laɪk] ,

"	they	are	known	,	"	or	the	like	,
"	他们	是	已知	,	"	或者	这	喜欢	,

“他们是众所周知的”，或者类似的说法

[ðiːz] [wɜːrdz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] ['eniθɪŋ] ['kɑːmən] [tuː; tə][bəuθ] ['neɪtʃɚz] .

these	words	must	not	be	thought	to	signify	anything	common	to	both	natures	.
这些	字	必须	不是	是	想法	到	表示	任何事物	常见的	到	两个都	自然	.

不应将这些词语理解为指代这两种自然界的任何共同之处。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'laɪk][ɔːr] ['kɑːmən] [ɪn][ðem; ðəm] :

There	is	nothing	alike	or	common	in	them	:
那里	是	没有什么	同样	或者	常见的	在	他们	:

它们之间没有任何相似之处或共同点：

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [baɪ] ['eni] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ɔːr] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fækltiz] [wiː; wi]

and	to	expect	that	by	any	multiplication	or	enlargement	of	our	faculties	we
和	到	预计	那	经过	任何	乘法	或者	放大	的	我们的	学院	我们

[meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [noʊ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][æz; əz][wiː; wi][duː][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] ,

may	be	enabled	to	know	a	spirit	as	we	do	a	triangle	,
可能	是	已启用	到	知道	一个	精神	作为	我们	做	一个	三角形	,

并且期望通过增加或扩大我们的能力，就能像认识三角形一样认识精神，这是不切实际的。

[siːmz] [æz; əz][əb'sɜːrd][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [saʊnd] .

seems	as	absurd	as	if	we	should	hope	to	see	a	sound	.
似乎	作为	荒诞	作为	如果	我们	应该	希望	到	看	一个	声音	.

这就像我们希望听到声音一样荒谬。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv]['moʊmənt] [tɔːrdz] ['klɪrɪŋ]

This	is	inculcated	because	I	imagine	it	may	be	of	moment	towards	clearing
这	是	灌输	因为	我	想象	它	可能	是	的	片刻	向	清理

['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃənz] ,

several	important	questions	,
一些	重要的	问题	,

之所以这样说，是因为我认为它可能对解答几个重要问题至关重要。

[ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['erərz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

and	preventing	some	very	dangerous	errors	concerning	the	nature	of	the	soul	.
和	预防	一些	非常	危险的	错误	有关	这	自然	的	这	灵魂	.

并防止出现一些关于灵魂本质的非常危险的错误。

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , ['strɪktli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][æn; ən] ['æktɪv]

We	may	not	,	I	think	,	strictly	be	said	to	have	an	idea	of	an	active
我们	可能	不是	,	我	思考	,	严格	是	说	到	有	一个	主意	的	一个	积极的

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

我认为，我们或许不能严格意义上讲对主动存在的概念有所了解。

[ɔːr][ʌv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n] , [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]

or	of	an	action	,	although	we	may	be	said	to	have	a	notion	of
或者	的	一个	行动	,	虽然	我们	可能	是	说	到	有	一个	概念	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

或者说，我们对某个行为没有概念，尽管可以说我们对它们有所了解。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][ɪts][ækts][ə'baʊt][aɪ'diːəz] ,

I	have	some	knowledge	or	notion	of	my	mind	,	and	its	acts	about	ideas	,
我	有	一些	知识	或者	概念	的	我的	头脑	,	和	它是	行为	关于	想法	,

我对我的思维及其关于观念的行为有一些了解或概念。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [ɔːr] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] .

inasmuch	as	I	know	or	understand	what	is	meant	by	these	words	.
因此	作为	我	知道	或者	理解	什么	是	意思是	经过	这些	字	.

就我所知或理解这些话的意思而言。

[wʌt] [aɪ] [noʊ] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] .

What	I	know	,	that	I	have	some	notion	of	.
什么	我	知道	,	那	我	有	一些	概念	的	.

我知道的，我对此有一些概念。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][tɜːrmz][aɪ'diːə][ænd; ənd]['noʊʃ(ə)n] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [juːst] [kən'vəːtəbli] ,

I	will	not	say	that	the	terms	idea	and	notion	may	not	be	used	convertibly	,
我	将要	不是	说	那	这	条款	主意	和	概念	可能	不是	是	用过的	可转换	,

我不会说“想法”和“概念”这两个词不能互换使用。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ;

if	the	world	will	have	it	so	;
如果	这	世界	将要	有	它	所以	;

如果世界希望如此；

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] [prə'praɪəti] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [θɪŋz]

but	yet	it	conduceth	to	clearness	and	propriety	that	we	distinguish	things
但	然而	它	引导	到	清晰度	和	礼	那	我们	区分	事物

['veri] ['dɪfrənt] [baɪ] ['dɪfrənt] [neɪmz] .

very	different	by	different	names	.
非常	不同的	经过	不同的	姓名	.

但是，用不同的名称来区分截然不同的事物，有助于清晰和恰当地表达。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [ri'mɑːkt] [ðæt] , [ɔːl] [rɪ'leɪʃnz] [ɪn'kluːdɪŋ] [æn; ən][ækt][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

It	is	also	to	be	remarked	that	,	all	relations	including	an	act	of	the	mind	,
它	是	还	到	是	评论	那	,	全部	关系	包括	一个	行为	的	这	头脑	,

还应指出的是，所有关系都包括心理行为，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [soʊ] ['prɑːpərli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] ,

we	cannot	so	properly	be	said	to	have	an	idea	,
我们	不能	所以	适当地	是	说	到	有	一个	主意	,

我们不能如此恰当地说自己有想法。

[bʌt; bət] ['rædər] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] ['hæbɪˌtuːd] [bɪ'twiːn] [θɪŋz] .

but	rather	a	notion	of	the	relations	and	habitudes	between	things	.
但	相当	一个	概念	的	这	关系	和	习惯	之间	事物	.

而是一种关于事物之间关系和习惯的概念。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] [weɪ] , [ðə; ði][wɜːrd][aɪ'diːə][ɪz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]['spɪrɪts] ,

But	if	,	in	the	modern	way	,	the	word	idea	is	extended	to	spirits	,
但	如果	,	在	这	现代的	方式	,	这	单词	主意	是	扩展	到	烈酒	,

但是，如果按照现代定义，将“理念”一词扩展到精神领域，

[ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] , [ænd; ənd][ækts] , [ðɪs] [ɪz] , ['æftər][ɔːl] , [æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv]['vɜːrb(ə)l][kən'sɜːrn] . - .

and	relations	,	and	acts	,	this	is	,	after	all	,	an	affair	of	verbal	concern	.	143	.
和	关系	,	和	行为	,	这	是	,	后	全部	,	一个	事务	的	口头	忧虑	.	-	.

而关系和行为，归根结底，这只是言语上的问题。143.

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

It	will	not	be	amiss	to	add	,
它	将要	不是	是	错误	到	添加	,

补充一点也无妨：

[ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv]['æbstrækt][aɪ'di:əz][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [smɔ:l] [ʃer] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ðoʊz]

that	the	doctrine	of	abstract	ideas	has	had	no	small	share	in	rendering	those
那	这	教义	的	抽象的	想法	有	有	不	小的	分享	在	渲染	那些

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrli] [kən'vɜ:rs(ə)nt] [ə'baʊt] ['spɪrɪtʃuəl]

sciences	intricate	and	obscure	which	are	particularly	conversant	about	spiritual
科学	错综复杂	和	朦胧	哪个	是	特别	熟人	关于	精神

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

抽象观念学说对那些特别精通精神事物的科学变得复杂晦涩起到了相当大的作用。

[men] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [freɪm] ['æbstrækt] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] [ænd; ənd][ækts]

Men	have	imagined	they	could	frame	abstract	notions	of	the	powers	and	acts
男人	有	想象	他们	可以	框架	抽象的	概念	的	这	权力	和	行为

[ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

of	the	mind	,
的	这	头脑	,

人们一直幻想能够构建关于心灵力量和行为的抽象概念，

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm] [prɪ'sɪndɪd] [æz; əz] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ɔ:r]['spɪrɪt] [ɪt'self] ,

and	consider	them	prescinded	as	well	from	the	mind	or	spirit	itself	,
和	考虑	他们	已撤销	作为	出色地	从	这	头脑	或者	精神	本身	,

并认为它们也从心灵或精神本身中被剥离出来。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɑ:bdʒekts][ænd; ənd] [ɪ'fekts] .

as	from	their	respective	objects	and	effects	.
作为	从	他们的	各自	对象	和	效果	.

如同它们各自的对象和效果一样。

[hens] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɑ:rk][ænd; ənd] [æm'bɪgjuəs] [tɜ:rmz] , [prɪ'zjʊmd] [tu:; tə][stænd][fɔ:r; fər]

Hence	a	great	number	of	dark	and	ambiguous	terms	,	presumed	to	stand	for
因此	一个	伟大的	数字	的	黑暗的	和	模糊的	条款	,	假定	到	站立	为了

['æbstrækt] ['nəʊʃnz] ,

abstract	notions	,
抽象的	概念	,

因此，存在大量晦涩难懂、含义模糊的术语，这些术语被认为代表抽象概念。

[hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] [ˌmetə'fɪzɪks] [ænd; ənd] [mə'rælətɪ] ,

have	been	introduced	into	metaphysics	and	morality	,
有	到过	介绍	进入	形而上学	和	道德	,

已被引入形而上学和道德学领域，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ði:z] [hæv; həv] [groʊn] ['ɪnfɪnət] [dɪ'strækʃənz] [ænd; ənd] [dɪs'pju:ts] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

and	from	these	have	grown	infinite	distractions	and	disputes	amongst	the
和	从	这些	有	生长	无限	分心	和	争议	在	这

['lɜ:rnɪd] . - .

learned	.	144	.
学习	.	-	.

由此产生了学者之间无穷无尽的纷争和争论。144.

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['nʌθɪŋ] [si:mz] [mɔ:r] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'trɪbju:tɪd] [tɔ:rdz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [men] [ɪn] ['kɔntrəvə:siz]

nothing	seems	more	to	have	contributed	towards	engaging	men	in	controversies
没有什么	似乎	更多的	到	有	贡献	向	引人入胜	男人	在	争议

[ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

and	mistakes	with	regard	to	the	nature	and	operations	of	the	mind	,
和	错误	和	看待	到	这	自然	和	运营	的	这	头脑	,

似乎没有什么比这更能使人们陷入关于心智本质和运作方式的争论和错误之中了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn] [tɜːrmz] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm]['sensəb(ə)l]

than	the	being	used	to	speak	of	those	things	in	terms	borrowed	from	sensible
比	这	存在	用过的	到	说话	的	那些	事物	在	条款	借来的	从	明智的

[aɪ'diːəz] .

ideas	.
想法	.

而不是用借自合理思想的术语来谈论这些事情。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [tɜːm] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ;

For	example	,	the	will	is	termed	the	motion	of	the	soul	;
为了	例子	,	这	将要	是	称为	这	运动	的	这	灵魂	;

例如，意志被称为灵魂的运动；

[ðɪs] [ɪn'fjoəʊziz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [bɔːl] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ,

this	infuses	a	belief	that	the	mind	of	man	is	as	a	ball	in	motion	,
这	输液	一个	信仰	那	这	头脑	的	男人	是	作为	一个	球	在	运动	,

这使人相信，人的思想就像一个运动中的球。

[ɪm'peld] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] [sens] ,

impelled	and	determined	by	the	objects	of	sense	,
被迫	和	决定	经过	这	对象	的	感觉	,

受感官对象的驱使和决定，

[æz; əz] [ˌnesə'serəli] [æz; əz] [ðæt] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rækɪt] .

as	necessarily	as	that	is	by	the	stroke	of	a	racket	.
作为	一定	作为	那	是	经过	这	中风	的	一个	球拍	.

就像用球拍击球一样必要。

[hens] [ə'raɪz] ['endləs] ['skruːpəlz][ænd; ənd] ['erərz] [ʌv; əv] ['deɪndʒərəs] ['kɑːnsɪkwens] [ɪn] [mə'rælətɪ] .

Hence	arise	endless	scruples	and	errors	of	dangerous	consequence	in	morality	.
因此	出现	无尽的	顾虑	和	错误	的	危险的	结果	在	道德	.

因此，道德领域出现了无穷无尽的顾虑和后果严重的错误。

[ɔːl] [wɪtʃ] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] , [meɪ] [biː; bi] [klɪrd] , [ænd; ənd] [truːθ] [ə'pɪr] [pleɪn] , ['juːnɪfɔːrm] ,

All	which	,	I	doubt	not	,	may	be	cleared	,	and	truth	appear	plain	,	uniform	,
全部	哪个	,	我	怀疑	不是	,	可能	是	已清除	,	和	真相	出现	清楚的	,	制服	,

我相信所有这些问题都可以得到澄清，真相也将清晰、明确地展现出来。

[ænd; ənd] [kən'sɪstənt] , [kʊd; kəd][bʌt; bət] [fɪ'lɒsəfəz] [biː; bi] [pri'veɪld] [ɑːn][tuː; tə][rɪ'taɪər]['ɪntuː]

and	consistent	,	could	but	philosophers	be	prevailed	on	to	retire	into
和	持续的	,	可以	但	哲学家	是	最终获胜	在	到	退休	进入

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

而且前后一致，但哲学家们或许会被劝说退隐到自己的世界里去。

[ænd; ənd] [ə'tentɪvli] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] [oʊn] ['miːnɪŋ] . - .

and	attentively	consider	their	own	meaning	.	145	.
和	认真地	考虑	他们的	自己的	意义	.	-	.

并认真思考它们自身的含义。145.

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

From	what	has	been	said	,
从	什么	有	到过	说	,

根据目前所说的情况来看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['spɪrɪts] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ]

it	is	plain	that	we	cannot	know	the	existence	of	other	spirits	otherwise	than	by
它	是	清楚的	那	我们	不能	知道	这	存在	的	其他	烈酒	否则	比	经过

[ðer; ðər] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,

their	operations	,
他们的	运营	,

显然，我们只能通过其他方式来了解其他灵体的存在。

[ɔːr][ðə; ði][aɪ'diːəz][baɪ][ðem; ðəm] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][juː 'es] .

or	the	ideas	by	them	excited	in	us	.
或者	这	想法	经过	他们	兴奋的	在	我们	.

或者说，他们的想法激发了我们。

[aɪ] [pər'siːv] ['sevrəl] ['məuʃənz] , ['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] , [ðæt] [ɪn'fɔːrm] [ˌem 'iː]

I	perceive	several	motions	,	changes	,	and	combinations	of	ideas	,	that	inform	me
我	感知	一些	运动	,	变化	,	和	组合	的	想法	,	那	通知	我

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] [pər'tɪkjələr] ['eɪdʒənts] ,

there	are	certain	particular	agents	,
那里	是	肯定	特别的	代理人	,

我感知到几种运动、变化和想法的组合，这些都告诉我存在某些特定的行动者。

[laɪk] [maɪ'self] , [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kən'kɜːr] [ɪn] [ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] .

like	myself	,	which	accompany	them	and	concur	in	their	production	.
喜欢	我	,	哪个	陪伴	他们	和	同意	在	他们的	生产	.

像我一样，陪伴他们并参与他们的创作。

[hens] , [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [aɪ] [hæv; həv] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['spɪrɪts] [ɪz] [nɑːt] [ɪ'miːdiət] ,

Hence	,	the	knowledge	I	have	of	other	spirits	is	not	immediate	,
因此	,	这	知识	我	有	的	其他	烈酒	是	不是	即时	,

因此，我对其他灵体的了解并非直接而来。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [maɪ] [aɪ'diːəz] ; [bʌt; bət] [di'pendiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]

as	is	the	knowledge	of	my	ideas	;	but	depending	on	the	intervention	of
作为	是	这	知识	的	我的	想法	;	但	取决于	在	这	干涉	的

[aɪ'diːəz] ,

ideas	,
想法	,

正如我对自身想法的了解一样；但这取决于想法的介入，

[baɪ] [ˌem 'iː] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['eɪdʒənts] [ɔːr] ['spɪrɪts] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [maɪ'self] , [æz; əz] [ɪ'fekts] [ɔːr]

by	me	referred	to	agents	or	spirits	distinct	from	myself	,	as	effects	or
经过	我	指	到	代理人	或者	烈酒	清楚的	从	我	,	作为	效果	或者

[kən'kɑːmɪtənt] [saɪnz] . - .

concomitant	signs	.	146	.
伴随物	标志	.	-	.

被我指为与我不同的代理人或精神，作为效果或伴随迹象。146.

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [biː; bi] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] ['hjuːmən] ['eɪdʒənts] [ɑːr; ər]

But	,	though	there	be	some	things	which	convince	us	human	agents	are
但	,	尽管	那里	是	一些	事物	哪个	说服	我们	人类	代理人	是

[kən'sɜːrnd] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ðem; ðəm] ;

concerned	in	producing	them	;
担心的	在	生产	他们	;

但是，尽管有些事情让我们确信，人类参与了这些事情的发生；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv]

yet	it	is	evident	to	every	one	that	those	things	which	are	called	the	Works	of
然而	它	是	明显	到	每一个	一	那	那些	事物	哪个	是	称为	这	作品	的

['neɪtʃər] ,

Nature	,
自然	,

然而，显而易见的是，那些被称为自然之作的事物，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [fɑːr] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːəz] [ɔːr] [sen'seɪʃənz] [pər'siːvd] [baɪ] [ˌjuː 'es] ,

that	is	,	the	far	greater	part	of	the	ideas	or	sensations	perceived	by	us	,
那	是	,	这	远的	更大的	部分	的	这	想法	或者	感觉	感知	经过	我们	,

也就是说，我们所感知到的绝大部分想法或感觉，

[ɑːr; ər][nɑːt] [prə'duːst] [baɪ] , [ɔːr] [dɪ'pendənt] [ɑːn] , [ðə; ðɪ] [wɪlz] [ʌv; əv] [men] .

are	not	produced	by	,	or	dependent	on	,	the	wills	of	men	.
是	不是	生产	经过	,	或者	依赖	在	,	这	遗嘱	的	男人	.

并非由人的意志产生，也不取决于人的意志。

[ðer; ðər][ɪz] ['ðerfɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['spɪrɪt] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm] ;

There	is	therefore	some	other	Spirit	that	causes	them	;
那里	是	所以	一些	其他	精神	那	原因	他们	;

因此，必定是某种其他的灵导致了这些现象；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pʌgnənt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səb'sɪst] [baɪ] [ðəm'selvz] .

since	it	is	repugnant	that	they	should	subsist	by	themselves	.
自从	它	是	令人厌恶的	那	他们	应该	生存	经过	他们自己	.

因为让他们自谋生路是令人厌恶的。

[siː] [sekt] . - .

See	sect	.	29	.
看	教派	.	-	.

参见第29节。

[bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi] [ə'tentɪvli] [kən'sɪdər] [ðə; ðɪ] ['kɑːnstənt] [ˌregju'lærəti] , ['ɔːrdər] , [ænd; ənd]

But	,	if	we	attentively	consider	the	constant	regularity	,	order	,	and
但	,	如果	我们	认真地	考虑	这	持续的	规律性	,	命令	,	和

[kənˌkætə'neɪʃn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] ,

concatenation	of	natural	things	,
级联	的	自然的	事物	,

但是，如果我们仔细观察自然界事物的恒定规律、秩序和关联，

[ðə; ðɪ] [sər'praɪzɪŋ] [mæg'nɪfɪsns] , ['bjuːti] , [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər] ,

the	surprising	magnificence	,	beauty	,	and	perfection	of	the	larger	,
这	奇怪	壮丽	,	美丽	,	和	完美	的	这	更大的	,

更大的事物所展现出的惊人壮丽、美丽和完美，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪk'skwɪzɪt] [kən'traɪvəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [pɑːrts][ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

and	the	exquisite	contrivance	of	the	smaller	parts	of	creation	,
和	这	精美的	装置	的	这	较小的	部分	的	创建	,

以及造物中微小部分的精妙设计，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪg'zækt] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ,

together	with	the	exact	harmony	and	correspondence	of	the	whole	,
一起	和	这	精确的	和谐	和	一致	的	这	所有的	,

以及整体的精确和谐与对应，

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['nevər] - [ɪ'nʌf] - [əd'maɪəd] [lɔːz] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] ['pleʒər] , [ænd; ənd]

but	above	all	the	never	-	enough	-	admired	laws	of	pain	and	pleasure	,	and
但	多于	全部	这	绝不	-	足够的	-	钦佩	法律	的	疼痛	和	乐趣	,	和

[ðə; ðɪ]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ɔːr]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ,

the	instincts	or	natural	inclinations	,
这	本能	或者	自然的	倾向	,

但最重要的是，人们永远都无法充分赞赏痛苦和快乐的法则，以及本能或自然倾向。

['æpitaits] , [ænd; ənd] ['pæʃnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ; [aɪ] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,

appetites	,	and	passions	of	animals	;	I	say	if	we	consider	all	these	things	,
食欲	,	和	激情	的	动物	;	我	说	如果	我们	考虑	全部	这些	事物	,

动物的欲望和激情；我说，如果我们考虑所有这些因素，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	at	the	same	time	attend	to	the	meaning	and	import	of	the
和	在	这	相同的	时间	出席	到	这	意义	和	进口	的	这

[ə'trɪbjuːts] [wʌn] ,

attributes	One	,
属性	一	,

同时，还要注意属性一的含义和重要性。

[ɪ'tɜːrn(ə)l] , ['ɪnfɪnətli] [waɪz] , [gʊd] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['klɪrli] [pər'siːv] [ðæt] [ðeɪ]

Eternal	**,**	**Infinitely**	**Wise**	**,**	**Good**	**,**	**and**	**Perfect**	**,**	**we**	**shall**	**clearly**	**perceive**	**that**	**they**
永恒	,	无限地	明智的	,	好的	,	和	完美的	,	我们	将	清楚地	感知	那	他们

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['spɪrɪt] ,

belong	**to**	**the**	**aforesaid**	**Spirit**	**,**
属于	到	这	上述	精神	,

永恒的、无限智慧的、善良的、完美的，我们将清楚地认识到它们属于上述的灵性。

" [huː] [wɜːrks] [ɔːl][ɪn][ɔːl] , " [ænd; ənd] " [baɪ] [huːm] [ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] . " - .

"	**who**	**works**	**all**	**in**	**all**	**,**	**"**	**and**	**"**	**by**	**whom**	**all**	**things**	**consist**	**.**	**"**	**147**	**.**
"	WHO	作品	全部	在	全部	,	"	和	"	经过	谁	全部	事物	由	.	"	-	.

“祂是万物之主”，“祂是万物之根基”。147.

[hens] ,

Hence	**,**
因此	,

因此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [gɑːd][ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər]

it	**is**	**evident**	**that**	**God**	**is**	**known**	**as**	**certainly**	**and**	**immediately**	**as**	**any**	**other**
它	是	明显	那	上帝	是	已知	作为	当然	和	立即地	作为	任何	其他

[maɪnd][ɔːr]['spɪrɪt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [ɑːr'selvz] .

mind	**or**	**spirit**	**whatsoever**	**distinct**	**from**	**ourselves**	**.**
头脑	或者	精神	任何	清楚的	从	我们自己	.

显而易见，我们能够像认识任何其他与我们截然不同的心灵或精神一样，确切而直接地认识上帝。

[wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['evɪdəntli] [pər'siːvd]

We	**may**	**even**	**assert**	**that**	**the**	**existence**	**of**	**God**	**is**	**far**	**more**	**evidently**	**perceived**
我们	可能	甚至	断言	那	这	存在	的	上帝	是	远的	更多的	显然	感知

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [men] ;

than	**the**	**existence**	**of**	**men**	**;**
比	这	存在	的	男人	;

我们甚至可以断言，上帝的存在比人的存在更容易被人所感知；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l]

because	**the**	**effects**	**of**	**nature**	**are**	**infinitely**	**more**	**numerous**	**and**	**considerable**
因为	这	效果	的	自然	是	无限地	更多的	很多的	和	大量

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]['hjuːmən]['eɪdʒənts] .

than	**those**	**ascribed**	**to**	**human**	**agents**	**.**
比	那些	归因于	到	人类	代理人	.

因为自然界的影响远比人类行为的影响要多得多、大得多。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['eni] [wʌn] [mɑːrk] [ðæt] [di'nəuts] [ə; eɪ][mæn] , [ɔːr] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

There	**is**	**not**	**any**	**one**	**mark**	**that**	**denotes**	**a**	**man**	**,**	**or**	**effect**	**produced**	**by**	**him**	**,**
那里	是	不是	任何	一	标记	那	表示	一个	男人	,	或者	影响	生产	经过	他	,

没有任何一个标志能够代表一个人，或者代表他所产生的影响。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [mɔːr] ['strɔːŋli] [ɪ'vɪns] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['spɪrɪt] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv]

which	**does**	**not**	**more**	**strongly**	**evince**	**the**	**being**	**of**	**that**	**Spirit**	**who**	**is**	**the**	**Author**	**of**
哪个	做	不是	更多的	强烈	表明	这	存在	的	那	精神	WHO	是	这	作者	的

['neɪtʃər] .

Nature	**.**
自然	.

这岂不更能有力地证明那位创造自然的神灵的存在吗?

[fɔːr; fər] ,

For	**,**
为了	,

为了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪn] [ə'fektɪŋ] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][mæn][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt]

it	is	evident	that	in	affecting	other	persons	the	will	of	man	has	no	other	object
它	是	明显	那	在	影响	其他	人	这	将要	的	男人	有	不	其他	目的

[ðæn; ðən] ['berli] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ;

than	barely	the	motion	of	the	limbs	of	his	body	;
比	仅仅	这	运动	的	这	四肢	的	他的	身体	;

很明显，人的意志在影响他人时，其目的仅仅是为了控制自己身体四肢的运动；

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'tendid] [baɪ] ,

but	that	such	a	motion	should	be	attended	by	,
但	那	这样的	一个	运动	应该	是	参加	经过	,

但这样的动议应该有以下人员在场：

[ɔːr] [ɪk'saɪt] ['eni] [aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [dɪ'pendz] ['hoʊlli] [ɑːn][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	excite	any	idea	in	the	mind	of	another	,	depends	wholly	on	the	will	of	the
或者	激发	任何	主意	在	这	头脑	的	其他	,	取决于	完全	在	这	将要	的	这

[kri'eɪtər] .

Creator	.
创作者	.

能否在他人心中激发任何想法，完全取决于造物主的意志。

[hiː; hi] [ə'loʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] , " [ʌp'həuldɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

He	alone	it	is	who	,	"	upholding	all	things	by	the	word	of	His	power	,
他	独自的	它	是	WHO	,	"	维护	全部	事物	经过	这	单词	的	他的	力量	,

唯有祂"用祂大能的命令托住万有"，

" [mein'teinz] [ðæt] ['ɪntərkɔːrs] [bɪ'twiːn] ['spɪrɪts] [wer'baɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði]

"	maintains	that	intercourse	between	spirits	whereby	they	are	able	to	perceive	the
"	保持	那	交往	之间	烈酒	由此	他们	是	有能力的	到	感知	这

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

existence	of	each	other	.
存在	的	每个	其他	.

"认为灵魂之间存在交流，从而使它们能够感知彼此的存在。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [pjʊr] [ænd; ənd] [klɪr] [laɪt] [wɪtʃ] [in'laitənz] ['evri] [wʌn][ɪz][ɪt'self][ɪn'vɪzəb(ə)l] . -

And	yet	this	pure	and	clear	light	which	enlightens	every	one	is	itself	invisible	.	148
和	然而	这	纯的	和	清除	光	哪个	启迪	每一个	一	是	本身	无形的	.	-

.

:
.

然而，照亮每个人的纯净明亮的光，本身却是不可见的。148.

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['priːtens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt]

It	seems	to	be	a	general	pretence	of	the	unthinking	herd	that	they	cannot
它	似乎	到	是	一个	一般的	虚伪	的	这	不假思索	一群	那	他们	不能

[siː] [gɑːd] .

see	God	.
看	上帝	.

似乎愚昧无知的大众普遍假装自己看不见上帝。

[kʊd; kəd][wiː; wi][bʌt; bət] [siː] [hɪm; ɪm] , [seɪ] [ðeɪ] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ə; eɪ][mæn] ,

Could	we	but	see	Him	,	say	they	,	as	we	see	a	man	,
可以	我们	但	看	他	,	说	他们	,	作为	我们	看	一个	男人	,

他们说，我们多么希望能够像看待普通人一样看待祂。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .

we	should	believe	that	He	is	,	and	believing	obey	His	commands	.
我们	应该	相信	那	他	是	,	和	相信	服从	他的	命令	.

我们应当相信祂的存在，并出于信心服从祂的命令。

[bʌt; bət][ə'læs] , [wi:; wi] [ni:d] ['oʊnli]['oʊpən]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [lɔ:rd][ʌv; əv][ɔ:l]

But	alas	,	we	need	only	open	our	eyes	to	see	the	Sovereign	Lord	of	all
但	唉	,	我们	需要	仅有的	打开	我们的	眼睛	到	看	这	主权	主	的	全部

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

但是，唉，我们只需睁开双眼就能看到万物的主宰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔ:r] [fʊl] [ænd; ənd] [klɪr] [vju:] [ðæn; ðən][wi:; wi][du:] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] -

with	a	more	full	and	clear	view	than	we	do	any	one	of	our	fellow	-
和	一个	更多的	满的	和	清除	看法	比	我们	做	任何	一	的	我们的	同伴	-

['kri:tʃərz] .

creatures	.
生物	.

我们对它们的了解比对任何其他同类都更加全面、清晰。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ][ɪ'mædʒɪn][wi:; wi] [si:] [gɑ:d] ([æz; əz][sʌm; səm] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]) [baɪ][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd]

Not	that	I	imagine	we	see	God	(	as	some	will	have	it	)	by	a	direct	and
不是	那	我	想象	我们	看	上帝	(	作为	一些	将要	有	它	)	经过	一个	直接的	和

[ɪ'mi:diət] [vju:] ;

immediate	view	;
即时	看法	;

我并不是说我认为我们（像某些人认为的那样）能够直接、立即地看到上帝；

[ɔ:r] [si:] [kɔ:r'pɔ:riəl] [θɪŋz] , [nɑ:t][baɪ] [ðəm'selvz] ,

or	see	corporeal	things	,	not	by	themselves	,
或者	看	肉体	事物	,	不是	经过	他们自己	,

或者看到有形的事物，而不是它们本身。

[bʌt; bət][baɪ] ['si:ɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][gɑ:d] , [wɪtʃ] ['dɑ:ktrɪn]

but	by	seeing	that	which	represents	them	in	the	essence	of	God	,	which	doctrine
但	经过	看到	那	哪个	代表	他们	在	这	本质	的	上帝	,	哪个	教义

[ɪz] ,

is	,
是	,

但通过看到代表他们本质的上帝之道，即教义，

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] .

I	must	confess	,	to	me	incomprehensible	.
我	必须	承认	,	到	我	难以理解	.

我必须承认，这对我来说是无法理解的。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn][maɪ] ['mi:nɪŋ] ; - [ə; eɪ]['hju:mən]['spɪrɪt][ɔ:r]['pɜ:rs(ə)n][ɪz][nɑ:t] [pər'si:vd] [baɪ]

But	I	shall	explain	my	meaning	;	-	A	human	spirit	or	person	is	not	perceived	by
但	我	将	解释	我的	意义	;	-	一个	人类	精神	或者	人	是	不是	感知	经过

[sens] ,

sense	,
感觉	,

但我会解释我的意思：——人的精神或人格无法通过感官感知，

[æz; əz][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [æn; ən][aɪ'di:ə] ; [wen] ['ðerfɔ:r] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['kʌlər] , [saɪz] , ['fɪgjər] ,

as	not	being	an	idea	;	when	therefore	we	see	the	colour	,	size	,	figure	,
作为	不是	存在	一个	主意	;	什么时候	所以	我们	看	这	颜色	,	尺寸	,	数字	,

因为它不是一种观念；因此，当我们看到颜色、大小、形状时，

[ænd; ənd] ['məuʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [wi:; wi] [pər'si:v] ['oʊnli]['sɜ:rt(ə)n] [sen'seiʃənz] [ɔ:r][aɪ'di:əz] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn]

and	motions	of	a	man	,	we	perceive	only	certain	sensations	or	ideas	excited	in
和	运动	的	一个	男人	,	我们	感知	仅有的	肯定	感觉	或者	想法	兴奋的	在

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [maɪndz] ;

our	own	minds	;
我们的	自己的	思想	;

对于人的动作，我们只能感知到我们自己脑海中产生的某些感觉或想法；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['biːɪŋ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [vjuː] [ɪn] ['sʌndri] [dɪ'stɪŋkt] [kə'lekʃənz] ,

and	these	being	exhibited	to	our	view	in	sundry	distinct	collections	,
和	这些	存在	展出	到	我们的	看法	在	杂项	清楚的	收藏	,

这些展品在各种不同的展览中展出，供我们欣赏。

[sɜːrv] [tuː; tə][mɑːrk] [aʊt] ['ʌntə,'ʌntu][juː 'es][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['faɪnaɪt][ænd; ənd] [krɪ'eɪtɪd] ['spɪrɪts] [laɪk]

serve	to	mark	out	unto	us	the	existence	of	finite	and	created	spirits	like
服务	到	标记	出去	到	我们	这	存在	的	有限	和	创建	烈酒	喜欢

[ɑːr'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

其目的是为了向我们表明，像我们一样有限的、被创造的灵魂的存在。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [wiː; wɪ][duː][nɑːt] [siː] [ə; eɪ][mæn] - [ɪf] [baɪ][mæn][ɪz] [ment] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz] ,

Hence	it	is	plain	we	do	not	see	a	man	-	if	by	man	is	meant	that	which	lives	,
因此	它	是	清楚的	我们	做	不是	看	一个	男人	-	如果	经过	男人	是	意思是	那	哪个	生活	,

因此很明显，我们没有看到人——如果“人”指的是有生命的东西。

[muːvz] , [pə'siːvz] ,

moves	,	perceives	,
移动	,	感知	,

移动，感知，

[ænd; ənd] [θɪŋks] [æz; əz][wiː; wɪ][duː] - [bʌt; bət]['oʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz][æz; əz]

and	thinks	as	we	do	-	but	only	such	a	certain	collection	of	ideas	as
和	思考	作为	我们	做	-	但	仅有的	这样的	一个	肯定	收藏	的	想法	作为

[dɪ'rekts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] ,

directs	us	to	think	there	is	a	distinct	principle	of	thought	and	motion	,
导演	我们	到	思考	那里	是	一个	清楚的	原则	的	想法	和	运动	,

它和我们一样思考——但仅仅是这样一系列特定的观念，这些观念引导我们认为存在一个清晰的思维和运动原则。

[laɪk] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

like	to	ourselves	,	accompanying	and	represented	by	it	.
喜欢	到	我们自己	,	随同	和	代表	经过	它	.

就像我们自己一样，伴随着它，并由它代表。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænər] [wiː; wɪ] [siː] [gɑːd] ; [ɔːl][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] ,

And	after	the	same	manner	we	see	God	;	all	the	difference	is	that	,
和	后	这	相同的	方式	我们	看	上帝	;	全部	这	不同之处	是	那	,

我们看待上帝的方式也一样；唯一的区别在于，

[ˌwer'æz] [sʌm; səm][wʌn]['faɪnaɪt][ænd; ənd] ['næroʊ] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] [dɪ'nəuts] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr]

whereas	some	one	finite	and	narrow	assemblage	of	ideas	denotes	a	particular
然而	一些	一	有限	和	狭窄的	装配	的	想法	表示	一个	特别的

['hjuːmən][maɪnd] ,

human	mind	,
人类	头脑	,

而某些有限且狭隘的观念集合则代表了特定的人类思维，

[ˌwɪðərsoʊ'evər] [wiː; wɪ][də'rekt]['aʊər; ɑːr] [vjuː] ,

whithersoever	we	direct	our	view	,
无论去往何处	我们	直接的	我们的	看法	,

无论我们将目光投向何方，

[wiː; wɪ][duː][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['pleɪsɪz] [pər'siːv] ['mænɪfest]['təukənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'vɪnəti] :

we	do	at	all	times	and	in	all	places	perceive	manifest	tokens	of	the	Divinity	:
我们	做	在	全部	时代	和	在	全部	地方	感知	显现	代币	的	这	神	:

我们无论何时何地都能感知到神性的显现：

['evriθɪŋ] [wiː; wɪ] [siː] , [hɪr] , [fiːl] , [ɔːr] ['enɪwaɪz] [pər'siːv] [baɪ] [sens] ,

everything	we	see	,	hear	,	feel	,	or	anywise	perceive	by	sense	,
一切	我们	看	,	听到	,	感觉	,	或者	总之	感知	经过	感觉	,

我们所看到、听到、感觉到或通过任何感官感知到的一切，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] [ɔːr] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [gɑːd] ;

being	a	sign	or	effect	of	the	power	of	God	;
存在	一个	符号	或者	影响	的	这	力量	的	上帝	;

是上帝力量的标志或表现；

[æz; əz] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['veri] ['məuʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ] [men] . - .

as	is	our	perception	of	those	very	motions	which	are	produced	by	men	.	149	.
作为	是	我们的	洞察力	的	那些	非常	运动	哪个	是	生产	经过	男人	.	-	.

我们对人类所做出的那些动作的感知也是如此。149.

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðerfɔːr] [pleɪn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [mɔːr] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ɪz]

It	is	therefore	plain	that	nothing	can	be	more	evident	to	any	one	that	is
它	是	所以	清楚的	那	没有什么	能	是	更多的	明显	到	任何	一	那	是

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

capable	of	the	least	reflexion	than	the	existence	of	God	,
有能力的	的	这	至少	反射	比	这	存在	的	上帝	,

因此，显而易见，对于任何稍有思考能力的人来说，没有什么比上帝的存在更显而易见的了。

[ɔːr] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [huː] [ɪz] ['ɪntɪmətli] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [maɪndz] ,

or	a	Spirit	who	is	intimately	present	to	our	minds	,
或者	一个	精神	WHO	是	亲密	展示	到	我们的	思想	,

或者说，是一位与我们心灵息息相关的灵体。

[prə'djʊsɪŋ] [ɪn] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðæt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [aɪ'diːəz] [ɔːr] [sen'seiʃənz] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [ə'fekt]

producing	in	them	all	that	variety	of	ideas	or	sensations	which	continually	affect
生产	在	他们	全部	那	种类	的	想法	或者	感觉	哪个	持续	影响

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

它们在我们心中产生各种各样的想法或感觉，这些想法和感觉不断影响着我们。

[ɑːn] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ɪn'taɪər] [dɪ'pendəns] , [ɪn] [ʃɔːrt] " [ɪn] [huːm]

on	whom	we	have	an	absolute	and	entire	dependence	,	in	short	"	in	whom
在	谁	我们	有	一个	绝对	和	全部的	依赖性	,	在	短的	"	在	谁

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] ,

we	live	,
我们	居住	,

我们完全依赖于他，简而言之，“我们生活在他之中”，

[ænd; ənd] [muːv] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] .

and	move	,	and	have	our	being	.
和	移动	,	和	有	我们的	存在	.

并移动，并拥有我们的存在。

" [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [truːθ] , [wɪtʃ] [laɪz] [soʊ] [nɪr] [ænd; ənd] ['ɑːbviəs] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	That	the	discovery	of	this	great	truth	,	which	lies	so	near	and	obvious	to	the
"	那	这	发现	的	这	伟大的	真相	,	哪个	谎言	所以	靠近	和	明显的	到	这

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

“发现这个伟大的真理，它如此贴近人心，如此显而易见，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [soʊ] ['veri] [fjuː] ,

should	be	attained	to	by	the	reason	of	so	very	few	,
应该	是	已达到	到	经过	这	原因	的	所以	非常	很少	,

仅凭极少数人的努力就应该达到这样的成就，

[ɪz] [ə; eɪ] [sæd] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stuː'pɪdəti] [ænd; ənd] [ˌɪnə'tenʃn] [ʌv; əv] [men] , [huː] ,

is	a	sad	instance	of	the	stupidity	and	inattention	of	men	,	who	,
是	一个	伤心	实例	的	这	愚蠢	和	注意力不集中	的	男人	,	WHO	,

这是人类愚蠢和粗心大意的一个悲哀例子，他们……

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [klɪr] [ˌmænəfɛˈsteɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,

though	they	are	surrounded	with	such	clear	manifestations	of	the	Deity	,
尽管	他们	是	包围	和	这样的	清除	表现	的	这	神	,

尽管他们被如此清晰的神灵显现所环绕，

[ɑːr; ər] [jet] [soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'fektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiːɪ][wɜːr; wər] ,

are	yet	so	little	affected	by	them	that	they	seem	,	as	it	were	,
是	然而	所以	小的	做作的	经过	他们	那	他们	似乎	,	作为	它	是	,

然而，它们受到的影响却如此之小，以至于它们似乎，就好像，

['blaɪndɪd][wɪð; wɪθ] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [laɪt] . - .

blinded	with	excess	of	light	.	150	.
失明	和	过量的	的	光	.	-	.

被过多的光线晃得睁不开眼。150.

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [hæθ] ['neɪtʃər] [noʊ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] ,

But	you	will	say	,	Hath	Nature	no	share	in	the	production	of	natural	things	,
但	你	将要	说	,	有	自然	不	分享	在	这	生产	的	自然的	事物	,

但你会说，自然界难道不参与自然事物的生产吗?

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ðeɪ] [biː; bi][ɔːl] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [soʊl][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	must	they	be	all	ascribed	to	the	immediate	and	sole	operation	of
和	必须	他们	是	全部	归因于	到	这	即时	和	唯一	手术	的

[gɑːd] ?

God	?
上帝	?

难道所有这些都必须归功于上帝的直接和唯一作为吗?

[aɪ] ['ænsər] ,

I	answer	,
我	回答	,

我回答说：

[ɪf] [baɪ] ['neɪtʃər] [ɪz] [ment] ['oʊnli][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪ'fekts] [ɔːr] [sen'seiʃənz] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn]

if	by	Nature	is	meant	only	the	visible	series	of	effects	or	sensations	imprinted	on
如果	经过	自然	是	意思是	仅有的	这	可见的	系列	的	效果	或者	感觉	印记	在

['aʊər; ɑːr][maɪndz] ,

our	minds	,
我们的	思想	,

如果“自然”仅仅是指印刻在我们脑海中的一系列可见的效果或感觉，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [fɪkst] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] , [ðen] [ˌaɪ 'tiːɪ][ɪz] [pleɪn] [ðæt] ['neɪtʃər] ,

according	to	certain	fixed	and	general	laws	,	then	it	is	plain	that	Nature	,
根据	到	肯定	固定的	和	一般的	法律	,	然后	它	是	清楚的	那	自然	,

根据某些固定且普遍的规律，那么很明显，自然界.....

['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [sens] , ['kænɑːt] [prə'duːs] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

taken	in	this	sense	,	cannot	produce	anything	at	all	.
已采取	在	这	感觉	,	不能	生产	任何事物	在	全部	.

从这个意义上讲，它根本无法产生任何东西。

[bʌt; bət] , [ɪf] [baɪ] ['neɪtʃər] [ɪz] [ment] [sʌm; səm] ['biːɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][gɑːd] ,

But	,	if	by	Nature	is	meant	some	being	distinct	from	God	,
但	,	如果	经过	自然	是	意思是	一些	存在	清楚的	从	上帝	,

但是，如果“自然”指的是某种与上帝不同的存在，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [pər'siːvd] [baɪ] [sens] ,

as	well	as	from	the	laws	of	nature	,	and	things	perceived	by	sense	,
作为	出色地	作为	从	这	法律	的	自然	,	和	事物	感知	经过	感觉	,

以及来自自然规律和感官所感知的事物，

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [wɜ:rd][ɪz][tu:; tə][ˌem 'i:][æn; ən] ['empti] [saʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l]

I	must	confess	that	word	is	to	me	an	empty	sound	without	any	intelligible
我	必须	承认	那	单词	是	到	我	一个	空的	声音	没有	任何	可理解的

['mi:nɪŋ] ['ænɛkst, ə'nɛkst][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

meaning	annexed	to	it	.
意义	附件	到	它	.

我必须承认，对我而言，这个词只是一个空洞的声音，没有任何可理解的含义。

['neɪtʃər] , [ɪn] [ðɪs] [ˌæksep'teɪʃn] , [ɪz][ə; eɪ][veɪn] [kaɪ'mɪrə] ,

Nature	,	in	this	acceptation	,	is	a	vain	chimera	,
自然	,	在	这	接受	,	是	一个	徒劳	奇美拉	,

在这种定义下，自然不过是一种虚幻的幻想。

[ˌɪntrə'du:st] [baɪ] [ðoʊz] ['hi:ðn] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][dʒʌst] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:mnɪ'prezns]

introduced	by	those	heathens	who	had	not	just	notions	of	the	omnipresence
介绍	经过	那些	异教徒	WHO	有	不是	只是	概念	的	这	无处不在

[ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][gɑ:d] .

and	infinite	perfection	of	God	.
和	无限	完美	的	上帝	.

这是由那些不具备上帝无所不在和无限完美观念的异教徒引入的。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [ə'mʌŋ] ['kristʃənz] ,

But	,	it	is	more	unaccountable	that	it	should	be	received	among	Christians	,
但	,	它	是	更多的	无法解释	那	它	应该	是	已收到	之中	基督徒	,

但是，更令人费解的是，这种做法竟然会被基督徒接受。

[prə'fesɪŋ] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] ,

professing	belief	in	the	Holy	Scriptures	,
声称	信仰	在	这	圣	经文	,

声称信仰圣经，

[wɪtʃ] ['kɑ:nstəntli] [ə'skraɪb] [ðoʊz] [ɪ'fekts] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [hænd][ʌv; əv][gɑ:d] [ðæt] ['hi:ðn]

which	constantly	ascribe	those	effects	to	the	immediate	hand	of	God	that	heathen
哪个	不断地	归咎于	那些	效果	到	这	即时	手	的	上帝	那	异教徒

[fɪ'lɒsəfəz] [ɑ:r; ər][wɔ:nt][tu:; tə][ɪm'pju:t][tu:; tə] ['neɪtʃər] .

philosophers	are	wont	to	impute	to	Nature	.
哲学家	是	惯于	到	归因	到	自然	.

他们总是将那些异教哲学家通常归因于自然的现象，归因于上帝的直接干预。

" [ðə; ði][lɔ:rd][hi:; hi] ['kɔ:zɪθ] [ðə; ði] ['veɪpəz] [tu:; tə] [ə'send] ; [hi:; hi] ['meɪkɪθ] ['laɪtnɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪn] ;

"	The	Lord	He	causeth	the	vapours	to	ascend	;	He	maketh	lightnings	with	rain	;
"	这	主	他	原因	这	蒸汽	到	上升	;	他	制造	闪电	和	雨	;

耶和华使云雾升腾，使闪电伴随暴雨；

[hi:; hi] ['brɪŋɪθ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒərz] .

He	bringeth	forth	the	wind	out	of	his	treasures	.
他	带来	前进	这	风	出去	的	他的	宝藏	.

他从他的宝藏中取出风。

" ['dʒɛrəm] . - . - .

"	Jerem	.	10	.	13	.
"	杰雷姆	.	-	.	-	.

“耶利米。10.13。

" [hi:; hi] ['tɜ:rnɪθ] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [deɪ] [dɑ:rk]

"	He	turneth	the	shadow	of	death	into	the	morning	,	and	maketh	the	day	dark
"	他	转身	这	阴影	的	死亡	进入	这	早晨	,	和	制造	这	天	黑暗的

[wɪð; wɪθ] [naɪt] .

with	night	.
和	夜晚	.

他使死亡的阴影变为晨光，使白昼变为黑夜。

" ['eɪməs] , [faɪv] . [eɪt] .
" **Amos** , **5** . **8** .
" 阿莫斯 , 5 . 8 .

“阿摩司，5.8。

" [hiː; hi] [vɪzɪtɛθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːft] [wɪð; wɪθ] ['ʃaʊɝz] : [hiː; hi] ['blɛsɪθ] [ðə; ði]
" **He** **visiteth** **the** **earth** , **and** **maketh** **it** **soft** **with** **showers** : **He** **blesseth** **the**
" 他 访问 这 地球 , 和 制造 它 柔软的 和 淋浴 : 他 祝福 这
['sprɪŋɪŋ] [ˌðer'ʌv] ,
springing **thereof** ,
弹簧 其中 ,

他眷顾大地，用甘霖滋润大地；他赐福大地，使万物复苏。

[ænd; ənd] [kraʊnɪθ] [ðə; ði] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] ; [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ɑːr; ər] [kloʊðd]
and **crowneth** **the** **year** **with** **His** **goodness** ; **so** **that** **the** **pastures** **are** **clothed**
和 克朗尼斯 这 年 和 他的 善良 ; 所以 那 这 牧场 是 穿着衣服
[wɪð; wɪθ] ['flɑːks] ,
with **flocks** ,
和 羊群 ,

并以祂的恩惠为这一年加冕；以致牧场上羊群成群，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['væliz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [kɔːrn] .
and **the** **valleys** **are** **covered** **over** **with** **corn** .
和 这 山谷 是 涵盖 超过 和 玉米 .

山谷里到处都是玉米。

" [siː] [sɑːm] - .
" **See** **Psalm** **65** .
" 看 诗篇 - .

参见诗篇65篇。

[bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːnstənt] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] ,
But , **notwithstanding** **that** **this** **is** **the** **constant** **language** **of** **Scripture** ,
但是 , 虽然 那 这 是 这 持续的 语言 的 圣经 ,

但是，尽管这是圣经中一贯的语言，

[jet] [wiː; wi] [hæv; həv] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ə'vɜːrʒn] [frʌm; frəm] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [gɑːd] [kən'sɜːrnz] [hɪm'self]
yet **we** **have** **I** **know** **not** **what** **aversion** **from** **believing** **that** **God** **concerns** **Himself**
然而 我们 有 我 知道 不是 什么 厌恶 从 相信 那 上帝 担忧 他本人
[soʊ] ['nɪrli] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] .
so **nearly** **in** **our** **affairs** .
所以 几乎 在 我们的 事务 .

然而，我们却莫名其妙地厌恶相信上帝如此密切地关心我们的事务。

[feɪn] [wʊd] [wiː; wi] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ɔːf] ,
Fain **would** **we** **suppose** **Him** **at** **a** **great** **distance** **off** ,
欣然 会 我们 认为 他 在 一个 伟大的 距离 离开 ,

我们或许会认为祂离我们很远，

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtuːt] [sʌm; səm] [blaɪnd] [ʌn'θɪŋkɪŋ] ['depjuti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] ,
and **substitute** **some** **blind** **unthinking** **deputy** **in** **His** **stead** ,
和 代替 一些 瞎的 不假思索 副 在 他的 坚定 ,

并用某个盲目无知的代理人来代替他，

[ðoʊ] ([ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'liːv] [seɪnt] [pɔːl]) " [hiː; hi] [biː; bi] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv]
though **(** **if** **we** **may** **believe** **Saint** **Paul** **)** **"** **He** **be** **not** **far** **from** **every** **one** **of**
尽管 (如果 我们 可能 相信 圣 保罗) " 他 是 不是 远的 从 每一个 一 的
[ˌjuː 'es] . " - .
us . **"** **151** .
我们 . " - .

虽然（如果我们相信圣保罗的话）“他离我们每个人都不远。”151.

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] ,
It **will** **,** **I** **doubt** **not** **,**
它 将要 , 我 怀疑 不是 ,

我怀疑不会。

[biː; bi] ['ɔbdʒiktid] [ðæt] [ðə; ði] [sloʊ] [ænd; ənd]['grædʒuəl] ['meθədz] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]
be **objected** **that** **the** **slow** **and** **gradual** **methods** **observed** **in** **the** **production** **of**
是 反对 那 这 慢的 和 逐渐地 方法 观察到 在 这 生产 的
['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kɔːz] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [hænd][ʌv; əv]
natural **things** **do** **not** **seem** **to** **have** **for** **their** **cause** **the** **immediate** **hand** **of**
自然的 事物 做 不是 似乎 到 有 为了 他们的 原因 这 即时 手 的
[æn; ən] [ɔːl'maɪti] ['eɪdʒənt] .
an **Almighty** **Agent** **.**
一个 全能者 代理人 .

有人会反驳说，自然界事物生产过程中所观察到的缓慢而渐进的过程，似乎并非全能的代理人直接干预的结果。

[bɪ'saɪdz] , ['mɒnstəz] , [ʌn'taɪmli] [bəːθs] , [fruːts] ['blæstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['blɑːsəm] , [reɪnz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] ['dezərt]
Besides **,** **monsters** **,** **untimely** **births** **,** **fruits** **blasted** **in** **the** **blossom** **,** **rains** **falling** **in** **desert**
除了 , 怪物 , 不合时宜 出生 , 水果 炸毁 在 这 开花 , 雨 坠落 在 沙漠
['pleɪsɪz] ,
places **,**
地方 ,

此外，还有怪物、早产、开花时被炸毁的果实、沙漠地区下雨等现象。

['mizəriz] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə]['hjuːmən] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
miseries **incident** **to** **human** **life** **,** **and** **the** **like** **,**
苦难 事件 到 人类 生活 , 和 这 喜欢 ,

人类生活中发生的苦难等等

[ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [freɪm] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] ['æktʃuˌeɪtɪd]
are **so** **many** **arguments** **that** **the** **whole** **frame** **of** **nature** **is** **not** **immediately** **actuated**
是 所以 许多 论点 那 这 所有的 框架 的 自然 是 不是 立即地 驱动
[ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [baɪ][ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .
and **superintended** **by** **a** **Spirit** **of** **infinite** **wisdom** **and** **goodness** **.**
和 督导 经过 一个 精神 的 无限 智慧 和 善良 .

有如此多的论点表明，整个自然界的运行并非直接由一位拥有无限智慧和善良的精神所驱动和支配。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meʒər] [pleɪn] [frʌm; frəm] [sekt] .
But **the** **answer** **to** **this** **objection** **is** **in** **a** **good** **measure** **plain** **from** **sect** **.**
但 这 回答 到 这 异议 是 在 一个 好的 措施 清楚的 从 教派 .

但对于这一反对意见，答案在很大程度上可以从教派中看出。

- ; [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] ['meθədz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] ,
62 **;** **it** **being** **visible** **that** **the** **aforesaid** **methods** **of** **nature** **are** **absolutely** **necessary** **,**
- ; 它 存在 可见的 那 这 上述 方法 的 自然 是 绝对地 必要的 ,

62；显然，上述自然方法是绝对必要的，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] ,
in **order** **to** **working** **by** **the** **most** **simple** **and** **general** **rules** **,**
在 命令 到 在职的 经过 这 最多 简单的 和 一般的 规则 ,

为了遵循最简单、最普遍的规则，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [kən'sɪstənt] ['mænər] ; [wɪtʃ] ['ɑːgjuːz] [bəuθ][ðə; ði] ['wɪzdəm]
and **after** **a** **steady** **and** **consistent** **manner** **;** **which** **argues** **both** **the** **wisdom**
和 后 一个 稳定的 和 持续的 方式 ; 哪个 论点 两个都 这 智慧
[ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][gɑːd] .
and **goodness** **of** **God** **.**
和 善良 的 上帝 .

而且以稳定而一致的方式；这既体现了上帝的智慧，也体现了上帝的良善。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [kənˈtraɪvəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaɪti] [məˈʃiːn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ðæt] ,

Such	**is**	**the**	**artificial**	**contrivance**	**of**	**this**	**mighty**	**machine**	**of**	**nature**	**that**	**,**
这样的	是	这	人造的	装置	的	这	强大的	机器	的	自然	那	,

这就是大自然这台强大机器的精妙设计：

[waɪlst] [ɪts] [ˈməuʃənz] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [fəˈnɑːmɪnə] [straɪk] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsensɪz] ,

whilst	**its**	**motions**	**and**	**various**	**phenomena**	**strike**	**on**	**our**	**senses**	**,**
而	它是	运动	和	各种各样的	现象	罢工	在	我们的	感官	,

当它的运动和各种现象刺激我们的感官时，

[ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ˈæktʃuːˌeɪts][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][ɪtˈself] [ˈʌnpəˈsiːvəbl] [tuː; tə][men] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd]

the	**hand**	**which**	**actuates**	**the**	**whole**	**is**	**itself**	**unperceivable**	**to**	**men**	**of**	**flesh**	**and**
这	手	哪个	启动	这	所有的	是	本身	无法察觉的	到	男人	的	肉	和

[blʌd] .

blood	**.**
血	.

驱动整个宇宙运转的那只手，对于血肉之躯的人来说，是无法感知的。

" [ˈverɪli] " ([seθ] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt]) " [ðaʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][gɑːd] [ðæt] [haid] [ðaɪˈself] .

"	**Verily**	**"**	**(**	**saith**	**the**	**prophet**	**)**	**"**	**thou**	**art**	**a**	**God**	**that**	**hidest**	**thyself**	**.**
"	确实	"	(	赛斯说	这	先知	)	"	你	艺术	一个	上帝	那	隐藏	你自己	.

“你确是一位隐藏自己的神。”先知说道。

" [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] , - . - .

"	**Isaiah**	**,**	**45**	**.**	**15**	**.**
"	以赛亚	,	-	.	-	.

“以赛亚书 45.15

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði] [lɔːrd] [kənˈsiːl] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenʃuəl] [ænd; ənd]

But	**,**	**though**	**the**	**Lord**	**conceal**	**Himself**	**from**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**sensual**	**and**
但	,	尽管	这	主	隐藏	他本人	从	这	眼睛	的	这	感性的	和

[ˈleɪzi] ,

lazy	**,**
懒惰的	,

但是，尽管主将自己隐藏起来，不让那些感官享乐和懒惰的人看见，

[huː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

who	**will**	**not**	**be**	**at**	**the**	**least**	**expense**	**of**	**thought**	**,**
WHO	将要	不是	是	在	这	至少	费用	的	想法	,

谁都不会为此付出哪怕一丝一毫的思考代价呢?

[jet] [tuː; tə][æn; ən] [ʌnˈbaɪəst] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] [maɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈpleɪnli] [ˈledʒəb(ə)l]

yet	**to**	**an**	**unbiased**	**and**	**attentive**	**mind**	**nothing**	**can**	**be**	**more**	**plainly**	**legible**
然而	到	一个	公正的	和	细心	头脑	没有什么	能	是	更多的	显然	清晰易读

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɪntɪmət] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən][ɔːl] - [waɪz] [ˈspɪrɪt] ,

than	**the**	**intimate**	**presence**	**of**	**an**	**All**	**-**	**wise**	**Spirit**	**,**
比	这	亲密的	在场	的	一个	全部	-	明智的	精神	,

然而，对于一颗公正专注的心来说，没有什么比全知全能的神灵的亲近存在更清晰可辨的了。

[huː] [ˈfæʃənz] , [ˈregjuleits] [ænd; ənd] [səˈsteinz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋs] .

who	**fashions**	**,**	**regulates**	**and**	**sustains**	**the**	**whole**	**system**	**of**	**beings**	**.**
WHO	时尚	,	监管	和	维持	这	所有的	系统	的	生物	.

祂塑造、调节和维持着整个生命系统。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] , [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈelsˌwer] [əbˈzɜːrvd] ,

It	**is**	**clear**	**,**	**from**	**what**	**we**	**have**	**elsewhere**	**observed**	**,**
它	是	清除	,	从	什么	我们	有	别处	观察到	,

从我们其他地方的观察来看，很明显，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['steɪtɪd] [lɔ:z] [ɪz][soʊ] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]
that **the** **operating** **according** **to** **general** **and** **stated** **laws** **is** **so** **necessary** **for**
那 这 操作 根据 到 一般的 和 声明 法律 是 所以 必要的 为了
['aʊər; ɑ:r] ['gaɪd(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][laɪf] ,
our **guidance** **in** **the** **affairs** **of** **life** **,**
我们的 指导 在 这 事务 的 生活 ,

按照普遍适用的既定规律行事，对于我们处理生活中的各种事务来说至关重要。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌju: 'es]['ɪntu:][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv]['neɪtʃər] , [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ri:tʃ] [ænd; ənd]
and **letting** **us** **into** **the** **secret** **of** **nature** **,** **that** **without** **it** **all** **reach** **and**
和 出租 我们 进入 这 秘密 的 自然 , 那 没有 它 全部 抵达 和
['kʌmpəs] [ʌv; əv] [θɔ:t] ,
compass **of** **thought** **,**
罗盘 的 想法 ,

并让我们窥见自然的秘密，没有自然，我们的思想将无所不能。

[ɔ:l]['hju:mən][sə'gæsəti][ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] , [kʊd; kəd] [sɜ:rv] [tu:; tə][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] ;
all **human** **sagacity** **and** **design** **,** **could** **serve** **to** **no** **manner** **of** **purpose** **;**
全部 人类 睿智 和 设计 , 可以 服务 到 不 方式 的 目的 ;

人类所有的智慧和设计，都无法达到任何目的；

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['i:v(ə)n][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['eni] [sʌtʃ] ['fækltiz] [ɔ:r] ['paʊɚz] [ɪn][ðə; ði]
it **were** **even** **impossible** **there** **should** **be** **any** **such** **faculties** **or** **powers** **in** **the**
它 是 甚至 不可能的 那里 应该 是 任何 这样的 学院 或者 权力 在 这
[maɪnd] .
mind **.**
头脑 .

甚至根本不可能在心灵中存在任何此类能力或力量。

[si:] [sekt] . - .
See **sect** **.** **31** **.**
看 教派 . - .

参见第31节。

[wɪtʃ] [wʌn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'bʌndəntli] [ˌaʊt'bælɪnsɪz] [wət'evər] [pər'tɪkjələr] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [meɪ]
Which **one** **consideration** **abundantly** **outbalances** **whatever** **particular** **inconveniences** **may**
哪个 一 考虑 大量 失衡 任何 特别的 不便之处 可能
[ðens] [ə'raɪz] . - .
thence **arise** **.** **152** **.**
因此 出现 . - .

152. 仅此一项考虑就足以抵消由此可能产生的任何不便。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɜ:rðər] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['blemɪʃiz] [ænd; ənd]['di:fekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] ['neɪtʃər]
We **should** **further** **consider** **that** **the** **very** **blemishes** **and** **defects** **of** **nature**
我们 应该 更远 考虑 那 这 非常 瑕疵 和 缺陷 的 自然
[ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][ju:z] ,
are **not** **without** **their** **use** **,**
是 不是 没有 他们的 使用 ,

我们还应该考虑到，自然界的瑕疵和缺陷本身也并非毫无用处。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [sɔ:rt][ʌv; əv][və'raɪəti] ,
in **that** **they** **make** **an** **agreeable** **sort** **of** **variety** **,**
在 那 他们 制作 一个 同意 种类 的 种类 ,

它们构成了一种令人愉悦的多样性。

[ænd; ənd] [ɔ:g'ment] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
and **augment** **the** **beauty** **of** **the** **rest** **of** **the** **creation** **,**
和 增强 这 美丽 的 这 休息 的 这 创建 ,

并增添其余部分的美感，

[æz; əz] [ʃeɪdz] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [sɜːrv] [tuː; tə][set] [ɔːf][ðə; ði] [braitə] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] [pɑːrts]

as	shades	in	a	picture	serve	to	set	off	the	brighter	and	more	enlightened	parts
作为	色调	在	一个	图片	服务	到	放	离开	这	更亮	和	更多的	开明	部分

.

:

.

就像画面中的阴影可以衬托出更明亮、更清晰的部分一样。

[wiː; wi] [wʊd] ['laɪkwaɪz] [duː] [wel] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['weðər] ['aʊər; ɑːr]['tæksɪŋ][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] [siːdz]

We	would	likewise	do	well	to	examine	whether	our	taxing	the	waste	of	seeds
我们	会	同样地	做	出色地	到	检查	无论	我们的	征税	这	浪费	的	种子

[ænd; ənd]['embrioʊz] ,

and	embryos	,
和	胚胎	,

我们同样应该认真考虑一下，对浪费的种子和胚胎征税是否合理。

[ænd; ənd][ˌæksə'dent(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [fʊl]

and	accidental	destruction	of	plants	and	animals	,	before	they	come	to	full
和	偶然	破坏	的	植物	和	动物	,	前	他们	来	到	满的

[mə'tʃʊrəti] ,

maturity	,
到期	,

以及在动植物完全成熟之前意外造成的损害和死亡。

[æz; əz][æn; ən] [ɪm'pruːdns] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

as	an	imprudence	in	the	Author	of	nature	,
作为	一个	轻率	在	这	作者	的	自然	,

作为自然造物主的疏忽，

[biː; bi][nɑːt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['predʒədɪs] [kən'træktɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] ['ɪmpətənt]

be	not	the	effect	of	prejudice	contracted	by	our	familiarity	with	impotent
是	不是	这	影响	的	偏见	合同	经过	我们的	熟悉	和	阳痿

[ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] ['mɔːtəlz] .

and	saving	mortals	.
和	保存	凡人	.

别因我们对无能为力和能救人的凡人的熟悉而产生的偏见所致。

[ɪn][mæn] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['θrɪfti] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kænɑːt] [prə'kjʊr]

In	man	indeed	a	thrifty	management	of	those	things	which	he	cannot	procure
在	男人	的确	一个	节俭	管理	的	那些	事物	哪个	他	不能	采购

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [peɪnz] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'stiːmd] ['wɪzdəm] .

without	much	pains	and	industry	may	be	esteemed	wisdom	.
没有	很多	疼痛	和	行业	可能	是	尊敬的	智慧	.

对于一个人来说，节俭地管理那些他不经过一番努力和勤奋就无法获得的东西，的确可以被视为一种智慧。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnɪk'splɪkəbli] [faɪn] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɔːr]

we	must	not	imagine	that	the	inexplicably	fine	machine	of	an	animal	or
我们	必须	不是	想象	那	这	莫名其妙地	美好的	机器	的	一个	动物	或者

['vedʒtəb(ə)l] [kɔːsts][ðə; ði] [greɪt] [kri'eɪtər] ['eni] [mɔːr] [peɪnz] [ɔːr] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ɪts] [prə'dʌkʃn] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

vegetable	costs	the	great	Creator	any	more	pains	or	trouble	in	its	production	than	a
蔬菜	成本	这	伟大的	创作者	任何	更多的	疼痛	或者	麻烦	在	它是	生产	比	一个

['peb(ə)l] [dʌz] ;

pebble	does	;
卵石	做	;

我们不应该认为，动物或植物那精妙绝伦的机械装置，在造物主眼中，比一颗鹅卵石的制造过程花费了更多的心力或麻烦；

['nʌθɪŋ] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['evɪdənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [æn; ən] [ɑːm'nɪpətənt] ['spɪrɪt] [kæn; kən] [ɪn'dɪfrəntli]

nothing	being	more	evident	than	that	an	Omnipotent	Spirit	can	indifferently
没有什么	存在	更多的	明显	比	那	一个	无所不能	精神	能	漠不关心

[prə'duːs] ['evriθɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [mɪr] ['fiːɑːt] [ɔːr] [ækt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

produce	everything	by	a	mere	fiat	or	act	of	His	will	.
生产	一切	经过	一个	仅仅	菲亚特	或者	行为	的	他的	将要	.

最显而易见的是，全能的神可以凭祂的旨意或行动，毫不犹豫地创造万物。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['splendɪd] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd]

it	is	plain	that	the	splendid	profusion	of	natural	things	should	not	be	interpreted
它	是	清楚的	那	这	灿烂	丰富	的	自然的	事物	应该	不是	是	翻译

['wiːknəs] [ɔːr] [ˌprɑːdɪ'gæləti] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [huː] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ðem; ðəm] ,

weakness	or	prodigality	in	the	agent	who	produces	them	,
弱点	或者	挥霍无度	在	这	代理人	WHO	产	他们	,

显然，自然界事物的丰富多彩不应被解读为创造它们的主体软弱或挥霍无度。

[bʌt; bət] ['ræðər] [biː; bi] [lʊkt] [ɑːn] [æz; əz] [æn; ən] ['ɑːrgjumənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .

but	rather	be	looked	on	as	an	argument	of	the	riches	of	His	power	.
但	相当	是	看起来	在	作为	一个	争论	的	这	财富	的	他的	力量	.

- .

153	.
-	.

而应被视为祂大能的明证。153.

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [peɪn] [ɔːr] [ʌn'iːzinis] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

As	for	the	mixture	of	pain	or	uneasiness	which	is	in	the	world	,
作为	为了	这	混合物	的	疼痛	或者	不安	哪个	是	在	这	世界	,

至于世间存在的痛苦或不安的混合情绪，

[pər'suːənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['faɪnaɪt] ,

pursuant	to	the	general	laws	of	nature	,	and	the	actions	of	finite	,
根据	到	这	一般的	法律	的	自然	,	和	这	行动	的	有限	,

[ɪm'pɜːrfɪkt] ['spɪrɪts] ,

imperfect	spirits	,
不完善	烈酒	,

根据自然界的普遍规律，以及有限的、不完美的灵魂的行为，

[ðɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ɪz] ['ɪndɪ'spensəblɪ] ['nesəseri] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]

this	,	in	the	state	we	are	in	at	present	,	is	indispensably	necessary	to	our
这	,	在	这	状态	我们	是	在	在	展示	,	是	不可或缺	必要的	到	我们的

[wel] - ['biːɪŋ] .

well	-	being	.
出色地	-	存在	.

在我们目前所处的状态下，这对于我们的福祉至关重要。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːspekts] [ɑːr; ər] [tuː] ['næroʊ] .

But	our	prospects	are	too	narrow	.
但	我们的	前景	是	也	狭窄的	.

但我们的前景太过渺茫。

[wiː; wi] [teɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [pər'tɪkjələr] [peɪn] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr]

We	take	,	for	instance	,	the	idea	of	some	one	particular	pain	into	our
我们	拿	,	为了	实例	,	这	主意	的	一些	一	特别的	疼痛	进入	我们的

[θɔːts] ,

thoughts	,
想法	,

例如，我们会将某种特定的疼痛感带入我们的思考中。

[ænd; ənd] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)l] ; [ˌwer'æz] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'lɑːrdʒ] ['aʊər; ɑːr] [vjuː] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

and	account	it	evil	;	whereas	,	if	we	enlarge	our	view	,	so	as	to
和	帐户	它	邪恶的	;	然而	,	如果	我们	放大	我们的	看法	,	所以	作为	到

[ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɛndz] ,

comprehend	the	various	ends	,
理解	这	各种各样的	结束	,

并将其视为邪恶；然而，如果我们拓宽视野，从而理解各种目的，

[kə'nɛkʃənz] , [ænd; ənd] [di'pendənsiz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

connexions	,	and	dependencies	of	things	,
连接	,	和	依赖项	的	事物	,

事物之间的联系和依赖关系

[ɑːn] [wʌt] [ə'keiʒənz] [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [prə'pɔːʃəns] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd]

on	what	occasions	and	in	what	proportions	we	are	affected	with	pain	and
在	什么	场合	和	在	什么	比例	我们	是	做作的	和	疼痛	和

['pleʒər] ,

pleasure	,
乐趣	,

我们在哪些情况下、以何种程度感受到痛苦和快乐?

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['friːdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pʊt]['ɪntuː]

the	nature	of	human	freedom	,	and	the	design	with	which	we	are	put	into
这	自然	的	人类	自由	,	和	这	设计	和	哪个	我们	是	放	进入

[ðə; ði] [wɜːrld] ;

the	world	;
这	世界	;

人类自由的本质，以及我们被创造于世的设计；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [wɪtʃ] , [kən'sɪdərd] [ɪn]

we	shall	be	forced	to	acknowledge	that	those	particular	things	which	,	considered	in
我们	将	是	强制	到	承认	那	那些	特别的	事物	哪个	,	经过考虑的	在

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

我们将不得不承认，那些单独来看，具体而言，

[ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)l] , [hæv; həv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [gʊd] ,

appear	to	be	evil	,	have	the	nature	of	good	,
出现	到	是	邪恶的	,	有	这	自然	的	好的	,

外表邪恶，内心善良

[wen] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['biːɪŋs] . - .

when	considered	as	linked	with	the	whole	system	of	beings	.	154	.
什么时候	经过考虑的	作为	链接	和	这	所有的	系统	的	生物	.	-	.

当将其与整个生命系统联系起来考虑时。154.

[frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['mænɪfest] [tuː; tə] ['eni] [kən'sɪdərɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ,

From	what	has	been	said	,	it	will	be	manifest	to	any	considering	person	,
从	什么	有	到过	说	,	它	将要	是	显现	到	任何	考虑	人	,

从以上所述，任何稍加思考的人都会明白这一点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪvnəs] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt]

that	it	is	merely	for	want	of	attention	and	comprehensiveness	of	mind	that
那	它	是	仅仅	为了	想	的	注意力	和	全面性	的	头脑	那

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['feɪvərər] [ʌv; əv] ['eɪθiɪzəm] [ɔːr][ðə; ði] [mæni'kiən] ['herəsi] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

there	are	any	favourers	of	Atheism	or	the	Manichean	Heresy	to	be	found	.
那里	是	任何	支持者	的	无神论	或者	这	摩尼教	异端	到	是	成立	.

之所以会有人支持无神论或摩尼教异端，仅仅是因为缺乏关注和全面的思维。

['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'flektɪŋ] [soʊlz] [meɪ] [ɪn'diːd] [bɜːr'lesk] [ðə; ðɪ] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] ,

Little	**and**	**unreflecting**	**souls**	**may**	**indeed**	**burlesque**	**the**	**works**	**of**	**Providence**	**,**
小的	和	不加反思	灵魂	可能	的确	滑稽剧	这	作品	的	普罗维登斯	,

心胸狭隘、缺乏反思的人或许真的会戏弄上帝的旨意。

[ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ænd; ənd]['ɔːrdər] [wer'ʌv] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][kə'pæsəti] , [ɔːr] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ]

the	**beauty**	**and**	**order**	**whereof**	**they**	**have**	**not**	**capacity**	**,**	**or**	**will**	**not**	**be**	**at**	**the**
这	美丽	和	命令	其中	他们	有	不是	容量	,	或者	将要	不是	是	在	这

[peɪnz] ,

pains	**,**
疼痛	,

他们既没有能力，也不愿意费心去追求那种美和秩序。

[tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['mæstərz] [ʌv; əv] ['eni] ['dʒʌstnɪs] [ænd; ənd] [ɪk'stent] [ʌv; əv]

to	**comprehend**	**;**	**but**	**those**	**who**	**are**	**masters**	**of**	**any**	**justness**	**and**	**extent**	**of**
到	理解	;	但	那些	WHO	是	大师	的	任何	公正	和	程度	的

[θɔːt] ,

thought	**,**
想法	,

理解；但那些掌握任何公正和广博思想的人，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'flekt] ,

and	**are**	**withal**	**used**	**to**	**reflect**	**,**
和	是	此外	用过的	到	反映	,

而且还被用来反映，

[kæn; kən] ['nevər] [sə'fɪʃntli] [əd'maɪər][ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ðæt]

can	**never**	**sufficiently**	**admire**	**the**	**divine**	**traces**	**of**	**Wisdom**	**and**	**Goodness**	**that**
能	绝不	足够	钦佩	这	神圣的	痕迹	的	智慧	和	善良	那

[ʃaɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [ɪ'kɑːnəmɪ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

shine	**throughout**	**the**	**Economy**	**of**	**Nature**	**.**
闪耀	自始至终	这	经济	的	自然	.

永远无法充分赞美自然界中闪耀的智慧和善良的神圣痕迹。

[bʌt; bət] [wʌt] [truːθ] [ɪz][ðer; ðər] [wɪtʃ] ['ʃaɪnɛθ] [soʊ] ['strɔːŋli] [ɑːn][ðə; ðɪ][maɪnd] [ðæt] [baɪ][æn; ən]

But	**what**	**truth**	**is**	**there**	**which**	**shineth**	**so**	**strongly**	**on**	**the**	**mind**	**that**	**by**	**an**
但	什么	真相	是	那里	哪个	闪耀	所以	强烈	在	这	头脑	那	经过	一个

[ə'vɜːrʒn] [ʌv; əv] [θɔːt] ,

aversion	**of**	**thought**	**,**
厌恶	的	想法	,

但是，究竟有什么真理，能如此强烈地照耀在人们的心中，以至于人们会因为厌恶这种想法而拒绝思考呢?

[ə; eɪ] ['wɪlfl] ['ʃʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [aɪz] , [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

a	**wilful**	**shutting**	**of**	**the**	**eyes**	**,**	**we**	**may**	**not**	**escape**	**seeing**	**it**	**?**
一个	故意	关闭	的	这	眼睛	,	我们	可能	不是	逃脱	看到	它	?

即使我们故意闭上双眼，也未必能完全避免看到它?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] , [ɪf] [ðə; ðɪ][ˌdʒenə'ræləti][ʌv; əv] [men] ,

Is	**it**	**therefore**	**to**	**be**	**wondered**	**at**	**,**	**if**	**the**	**generality**	**of**	**men**	**,**
是	它	所以	到	是	想知道	在	,	如果	这	概论	的	男人	,

因此，如果大多数人……，这难道不令人惊讶吗?

[huː] [ɑːr; ər] ['evər] [ɪn'tent] [ɑːn] ['bɪznəs] [ɔːr] ['pleʒər] ,

who	**are**	**ever**	**intent**	**on**	**business**	**or**	**pleasure**	**,**
WHO	是	曾经	意图	在	商业	或者	乐趣	,

那些一心只想着生意或享乐的人

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [juːst] [tuː; tə] [fɪks] [ɔːr]['oʊpən][ðə; ðɪ] [aɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪnd] ,

and	**little**	**used**	**to**	**fix**	**or**	**open**	**the**	**eye**	**of**	**their**	**mind**	**,**
和	小的	用过的	到	使固定或者		打开	这	眼睛	的	他们的	头脑	,

很少用来矫正或开启他们的心眼，

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɔːl] [ðæt] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ]

should	**not**	**have**	**all**	**that**	**conviction**	**and**	**evidence**	**of**	**the**	**Being**	**of**	**God**	**which**
应该	不是	有	全部	那	定罪	和	证据	的	这	存在	的	上帝	哪个

[maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['kriːtʃərz] ? - .

might	**be**	**expected**	**in**	**reasonable**	**creatures**	**?**	**155**	**.**
可能	是	预期的	在	合理的	生物	?	-	.

难道不应该拥有理性生物所能期望的那种对上帝存在的信念和证据吗？155.

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] ['wʌndər] [ðæt] [men] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [soʊ] ['stuːpɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [nɪ'glekt] ,

We	**should**	**rather**	**wonder**	**that**	**men**	**can**	**be**	**found**	**so**	**stupid**	**as**	**to**	**neglect**	**,**
我们	应该	相当	想知道	那	男人	能	是	成立	所以	愚蠢的	作为	到	忽视	,

我们更应该感到惊讶的是，竟然有人会愚蠢到忽略这一点。

[ðæn; ðən] [ðæt] [nɪ'glektɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌnkən'vɪnst] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['evɪdənt] [ænd; ənd]

than	**that**	**neglecting**	**they**	**should**	**be**	**unconvinced**	**of**	**such**	**an**	**evident**	**and**
比	那	疏忽	他们	应该	是	不信服	的	这样的	一个	明显	和

[moʊ'mentəs] [truːθ] .

momentous	**truth**	**.**
意义重大	真相	.

与其忽视这一点，不如让他们相信如此显而易见且意义重大的真理。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪrd] [ðæt] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [pɑːrts] [ænd; ənd] ['liːʒər] ,

And	**yet**	**it**	**is**	**to**	**be**	**feared**	**that**	**too**	**many**	**of**	**parts**	**and**	**leisure**	**,**
和	然而	它	是	到	是	害怕	那	也	许多	的	部分	和	闲暇	,

然而，令人担忧的是，过多的兼职和休闲时间，

[huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['krɪstʃən] ['kʌntriz] , [ɑːr; ər] , ['mɪrli] [θruː] [ə; eɪ] ['suːpaɪn] [ænd; ənd] ['dredf(ə)l]

who	**live**	**in**	**Christian**	**countries**	**,**	**are**	**,**	**merely**	**through**	**a**	**supine**	**and**	**dreadful**
WHO	居住	在	基督教	国家	,	是	,	仅仅	通过	一个	仰卧	和	可怕

['neglɪdʒəns] , [sʌŋk] ['ɪntuː] ['eɪθɪɪzəm] .

negligence	**,**	**sunk**	**into**	**Atheism**	**.**
疏忽	,	沉没	进入	无神论	.

生活在基督教国家的人，仅仅因为一种软弱无能和可怕的疏忽，就陷入了无神论的境地。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['daʊnraɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [soʊl] [pɪrst] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Since	**it**	**is**	**downright**	**impossible**	**that**	**a**	**soul**	**pierced**	**and**	**enlightened**	**with**	**a**
自从	它	是	彻头彻尾	不可能的	那	一个	灵魂	穿孔	和	开明	和	一个

['θɜːroʊ] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɑːmnɪ'prezns] ,

thorough	**sense**	**of**	**the**	**omnipresence**	**,**
彻底	感觉	的	这	无处不在	,

既然一个灵魂不可能完全领悟到无所不在的真理，

['hoʊlɪnəs] , [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔːl'maɪti] ['spɪrɪt] [ʃʊd; ʃəd] [pər'sɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɔːrsləs]

holiness	**,**	**and**	**justice**	**of**	**that**	**Almighty**	**Spirit**	**should**	**persist**	**in**	**a**	**remorseless**
圣洁	,	和	正义	的	那	全能者	精神	应该	坚持	在	一个	冷酷无情

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːz] .

violation	**of**	**His**	**laws**	**.**
违反	的	他的	法律	.

全能之灵的圣洁和公义应当在无情地违背祂的律法中得以彰显。

[wiː; wi] [ɔːt] , ['ðerfɔːr] , ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ænd; ənd] [dwel] [ɑːn] [ðoʊz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] ;

We	**ought**	**,**	**therefore**	**,**	**earnestly**	**to**	**meditate**	**and**	**dwell**	**on**	**those**	**important**	**points**	**;**
我们	应该	,	所以	,	切实	到	幽思	和	住	在	那些	重要的	积分	;

因此，我们应当认真思考和琢磨这些要点；

[ðæt] [soʊ] [wiː; wi] [meɪ] [ə'teɪn] [kən'vɪkʃn] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] ['skruːp(ə)l] " [ðæt] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔːrd]

that	**so**	**we**	**may**	**attain**	**conviction**	**without**	**all**	**scruple**	**"**	**that**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**Lord**
那	所以	我们	可能	达到	定罪	没有	全部	顾忌	"	那	这	眼睛	的	这	主

[ɑːr; ər] [ɪn] ['evri] [pleɪs] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [gʊd] ;

are	**in**	**every**	**place**	**beholding**	**the**	**evil**	**and**	**the**	**good**	**;**
是	在	每一个	地方	凝视	这	邪恶的	和	这	好的	;

这样我们就可以毫无顾忌地确信"主的目光无处不在，祂的目光注视着一切邪恶和善良的人；

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['kiːpɪθ] [ˌjuː 'es][ɪn][ɔːl] ['pleɪsɪz] ['wɪðər] [wiː; wi][goʊ] ,

that	He	is	with	us	and	keepeth	us	in	all	places	whither	we	go	,
那	他	是	和	我们	和	保持	我们	在	全部	地方	往哪里去	我们	去	,

祂与我们同在，无论我们走到哪里，祂都保守我们。

[ænd; ənd] ['gɪvɛθ] [ˌjuː 'es] [bred] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['reɪmənt] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] " ;

and	giveth	us	bread	to	eat	and	raiment	to	put	on	"	;
和	给予	我们	面包	到	吃	和	服饰	到	放	在	"	;

并赐给我们面包吃，衣服穿。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['kɑːnʃəs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɪnərmoʊst] [θɔːts] ;

that	He	is	present	and	conscious	to	our	innermost	thoughts	;
那	他	是	展示	和	有意识的	到	我们的	最内层	想法	;

祂与我们同在，祂了解我们内心深处的想法；

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [dɪ'pendəns] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	that	we	have	a	most	absolute	and	immediate	dependence	on	Him	.
和	那	我们	有	一个	最多	绝对	和	即时	依赖性	在	他	.

我们对祂有着绝对和直接的依赖。

[ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [greɪt] [trʊθs] ['kænɑːt] [tʃuːz] [bʌt; bət] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ]

A	clear	view	of	which	great	truths	cannot	choose	but	fill	our	hearts	with
一个	清除	看法	的	哪个	伟大的	真相	不能	选择	但	充满	我们的	心	和

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] [ænd; ənd]['hoʊli] [fɪr] ,

an	awful	circumspection	and	holy	fear	,
一个	可怕	谨慎	和	圣	害怕	,

清晰地认识到哪些伟大的真理，必然会让我们心中充满敬畏和虔诚。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə]['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] [gɑːrd] [ə'genst] [vaɪs]

which	is	the	strongest	incentive	to	Virtue	,	and	the	best	guard	against	Vice
哪个	是	这	最强	激励	到	美德	,	和	这	最好的	警卫	反对	副

. - .

.	156	.

. - .

这是对美德的最强激励，也是对恶习的最好防范。156.

[fɔːr; fər] , ['æftər][ɔːl] ,

For	,	after	all	,
为了	,	后	全部	,

毕竟，

[wʌt] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['stʌdiz] [ɪz][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɑːd] [ænd; ənd]

what	deserves	the	first	place	in	our	studies	is	the	consideration	of	GOD	and
什么	值得	这	第一的	地方	在	我们的	研究	是	这	考虑	的	上帝	和

['aʊər; ɑːr] ['duːti] ;

our	DUTY	;
我们的	责任	;

在我们的学习中，最应该放在首位的是思考上帝和我们的责任；

[wɪtʃ] [tuː; tə] [prə'moʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [drɪft] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][maɪ] ['leɪbər] ,

which	to	promote	,	as	it	was	the	main	drift	and	design	of	my	labours	,
哪个	到	推动	,	作为	它	曾是	这	主要的	漂移	和	设计	的	我的	劳动	,

而这正是我要努力的方向和目的，也是我工作的主要方向和设计理念。

[soʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɪ'stiːm] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ɪf] , [baɪ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv]

so	shall	I	esteem	them	altogether	useless	and	ineffectual	if	,	by	what	I	have
所以	将	我	尊重	他们	共	无用	和	无效	如果	,	经过	什么	我	有

[sed] ,

said	,
说	,

如果根据我刚才所说的话，我认为它们完全无用且无效，

[aɪ] ['kænɑːt] [ɪn'spaɪər] [maɪ] ['riːdɝz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['paɪəs] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [gɑːd] ;

I	cannot	inspire	my	readers	with	a	pious	sense	of	the	Presence	of	God	;
我	不能	启发	我的	读者	和	一个	虔诚的	感觉	的	这	在场	的	上帝	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

我无法激发读者对上帝存在的虔诚感受；而且，

['hævɪŋ] [ʃəun] [ðə; ðɪ] [fɔːlsnɪs] [ɔːr] ['vænəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bærən] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ðɪ]

having	shewn	the	falseness	or	vanity	of	those	barren	speculations	which	make	the
拥有	展示	这	虚假	或者	虚荣	的	那些	荒芜	猜测	哪个	制作	这

[tʃiːf] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [men] ,

chief	employment	of	learned	men	,
首席	就业	的	学习	男人	,

既然已经揭示了那些构成学者主要工作内容的无益推测的虚假性或虚妄性，

[ðə; ðɪ] ['betər] [dɪ'spoʊz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['revərəns] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðə; ðɪ] ['sæljəteri] [trʊθs] [ʌv; əv]

the	better	dispose	them	to	reverence	and	embrace	the	salutary	truths	of
这	更好的	处置	他们	到	尊敬	和	拥抱	这	有益的	真相	的

[ðə; ðɪ] ['gɑːsp(ə)l] ,

the	Gospel	,
这	福音	,

以便更好地使他们心生敬畏，并接受福音中有益的真理。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [haɪɪst; 'haɪəst] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

which	to	know	and	to	practice	is	the	highest	perfection	of	human	nature	.
哪个	到	知道	和	到	实践	是	这	最高	完美	的	人类	自然	.

了解并践行这一点，是人类天性的最高境界。

[ðə; ðɪ] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神